

香港統計月刊

Hong Kong

Monthly Digest of Statistics

2015 年 1 月
January 2015



香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

2015 年 1 月
January 2015

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 統計資訊服務組

地址：香港灣仔港灣道 12 號灣仔政府大樓 19 樓

電話：(852) 2582 4738 圖文傳真：(852) 2827 1708

電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

Statistical Information Services Section

Census and Statistics Department

Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 4738 Fax : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

www.censtatd.gov.hk

2015 年 1 月出版

Published in January 2015

本刊物只備有下載版

This publication is available in download version only

目錄

Contents

	頁數 Page
緒言	Introduction
	ii
主要統計項目的最新數字	Key Statistics Update
	v
統計表一覽	List of Statistical Tables
	ix
統計圖一覽	List of Charts
	xiv
統計表及統計圖	Statistical Tables and Charts
1. 人口	1. Population 1
2. 勞工	2. Labour 7
• 勞動人口	• Labour force
• 就業及職位空缺	• Employment and vacancies
• 工資及勞工收入	• Wages and labour earnings
• 職業傷亡及停工	• Occupational injuries and work stoppage
3. 對外貿易	3. External Trade 51
• 商品貿易	• Merchandise trade
• 服務貿易	• Trade in services
4. 國民收入及國際收支平衡	4. National Income and Balance of Payments 71
• 國民收入	• National Income
• 國際收支平衡	• Balance of Payments
5. 物價	5. Prices 103
• 消費物價	• Consumer prices
• 生產者價格	• Producer prices
6. 業務表現	6. Business Performance 117
7. 能源	7. Energy 135
8. 房屋及物業	8. Housing and Property 139
9. 政府收支、金融及保險	9. Government Accounts, Finance and Insurance 173
10. 運輸、通訊及旅遊	10. Transport, Communications and Tourism 219
11. 雜項統計	11. Miscellaneous Statistics 247
專題文章	Feature Articles
1991 年至 2013 年香港的結婚及離婚趨勢	Marriage and Divorce Trends in Hong Kong, 1991 to 2013 FA1
香港的殘疾人士及長期病患者	Persons with Disabilities and Chronic Diseases in Hong Kong FB1
2015 年 1 月刊載的專題文章目錄	List of Feature Articles Published in January 2015 FL1
2014 年期間刊載的專題文章目錄	List of Feature Articles Published in 2014 FL2
附錄	Annexes
統計資料來源	Sources of Statistical Data A1
2015 年 2 月至 5 月政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表	Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, February to May 2015 A7
政府統計處刊物一覽（截至 2015 年 1 月 1 日）	List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.1.2015) A10
獲取政府統計處刊物的方法	Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department A14
郵購表格（政府統計處刊物）	Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department) A15

《香港統計月刊》和《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物。這兩本綜合性刊物輯錄的統計數據，主題範圍十分廣泛，涵蓋香港社會、經濟和工商業。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式各有不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計年刊》旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳細按年統計數列。大部分發表的數列涵蓋最近 10 年的情況，有助讀者比較近期的發展。

本刊，即《香港統計月刊》，分為 11 節，載有約 140 個統計表，匯集各項官方統計數字。月刊收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並在可行的情況下將備妥的最近 15 個月份的按月或按季統計數字，連同最近 3 個完整年份的按年統計數字一起刊載。此外，本月刊亦載有超過 20 個統計圖，展示選定主要統計項目在過去 10 年的按年趨勢及最近兩年的按季或按月趨勢。

本月刊內統計數據的範圍和性質說明，以及各用語的定義，均載於每節的「概念及方法」部分內。而每節亦列出與所述課題有關的主題性報告供讀者作進一步參考。

除載列最新的統計數字外，本月刊每期也刊登數篇專題文章，主要作用是 (i) 進行更深入的分析，以補充定期出版的統計報告，(ii) 摘錄特別出版的專題統計報告主要結果，(iii) 提供一個詳盡闡釋相關統計方法的機會，或發布一些未能以其他方式公布的統計數字，以及 (iv) 用統計角度陳述大眾關注的課題。

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Annual Digest of Statistics* are the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department (C&SD). These two digests bring together statistical data which cover a wide range of topics relating to the society, economy and businesses of Hong Kong. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various lengths, depths and formats. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic developments of Hong Kong. Most of the data series presented reflect the latest situation covering a time span of the recent 10 years, facilitating readers to compare the developments in recent time periods.

This publication, i.e. *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*, is a compact volume of official statistics containing about 140 tables in 11 sections. It collects up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest 3 complete years. For selected key statistical items, over 20 charts depicting the annual trend in the past decade and quarterly or monthly trend in the recent 2 years are also available.

Descriptions of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this *Monthly Digest* are provided in the “Concepts and methods” part in each section. Further references to thematic reports relating to the topics covered in each section are also listed.

Apart from providing up-to-date statistics, this *Monthly Digest* also contains several feature articles in each issue. These articles mainly serve to (i) supplement routine statistical reports by providing more in-depth analysis, (ii) provide a synopsis of ad hoc statistical reports, (iii) provide a forum for elaboration of relevant methodological details or for release of statistics which may not be published elsewhere, and (iv) present topics of current interest in a statistical perspective.

本月刊所載統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製，政府統計處非常感謝有關部門和機構提供資料。資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊末載有政府統計處刊物一覽表。

代號

月刊內各代號的含意如下：

Q1, Q2, Q3, Q4	第 1、第 2、第 3、第 4 季
#	臨時數字
@	數字將於日後修訂
*	經修訂的數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字
\$	數字少於單位的一半
***	為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布

計量單位

1 太焦耳	=	2.778 x 10 ⁵	千瓦小時
	=	9.478 x 10 ³	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
1 公里／小時	=	0.540	海里／小時

財政年度

除非另有註明外，跨年的統計數據是指有關的財政年度的數字。例如「2013-14 年」是指由 2013 年 4 月 1 日至 2014 年 3 月 31 日的財政年度。

Statistical data contained in this *Monthly Digest* are compiled by C&SD and other government departments and organisations. C&SD gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in “Further references” part of each section are produced by C&SD. Lists of publications of C&SD are available at the end of this publication.

Symbols

The following symbols are used throughout the *Digest* :

Q1, Q2, Q3, Q4	First, second, third, fourth quarter
#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available
\$	Magnitude less than half of the unit employed
***	Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments

Units of measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778 x 10 ⁵	kilowatt hours
	=	9.478 x 10 ³	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

Financial year

Unless otherwise specified, the symbol “ - ” represents financial year. For instance, “2013-14” means the financial year starting on 1 April 2013 and ending on 31 March 2014.

貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別註明外，均以港元為單位。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自 1983 年 10 月 17 日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1.0 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第 9 節。

數字的進位

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Monetary figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange rate

As from 17 October 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.8=US\$1.0. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 9.

Rounding of figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables due to rounding.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

人口 Population

<p>人口 Population</p> <p>2014 年年中 Mid-2014</p> <p>7 234 800#</p> <p>與 2013 年年中比較 Compared with mid-2013</p> <p>+0.7%#</p>

表 Table : 1.1

生命事件 Vital events

<p>出生、死亡及婚姻 Births, deaths and marriages</p> <p>2014 年 11 月 November 2014</p> <p>出生 Births 5 497 死亡 Deaths 3 179# 婚姻 Marriages 6 678#</p> <p>與 2013 年 11 月比較 Compared with November 2013</p> <p>出生 Births +9.1% 死亡 Deaths -5.4%# 婚姻 Marriages +6.7%#</p>

表 Table : 1.4

勞工 Labour

<p>失業率及就業不足率 Unemployment and underemployment rates</p> <p>2014 年 9 月至 11 月 September to November 2014</p> <p>經季節性調整的失業率 3.3%# Seasonally adjusted unemployment rate</p> <p>就業不足率 1.6%# Underemployment rate</p>

表 Table : 2.1

就業 Employment

<p>進出口貿易、批發及零售業就業人數 Persons engaged in import/export, wholesale and retail trades</p> <p>2014 年 9 月 September 2014</p> <p>824 244</p> <p>與 2013 年 9 月比較 Compared with September 2013</p> <p>+1.0%</p> <p>與 2014 年 6 月比較 Compared with June 2014</p> <p>+0.1%#@β</p>

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

<p>住宿及膳食服務業就業人數 Persons engaged in accommodation and food services</p> <p>2014 年 9 月 September 2014</p> <p>282 950</p> <p>與 2013 年 9 月比較 Compared with September 2013</p> <p>+2.6%</p> <p>與 2014 年 6 月比較 Compared with June 2014</p> <p>+0.4%#@β</p>

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

<p>金融及保險、地產以及專業及商用服務業就業人數 Persons engaged in financing and insurance, real estate, and professional and business services</p> <p>2014 年 9 月 September 2014</p> <p>694 552</p> <p>與 2013 年 9 月比較 Compared with September 2013</p> <p>+1.4%</p> <p>與 2014 年 6 月比較 Compared with June 2014</p> <p>+\$%#@β</p>

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

<p>社會及個人服務業就業人數 Persons engaged in social and personal services</p> <p>2014 年 9 月 September 2014</p> <p>482 459</p> <p>與 2013 年 9 月比較 Compared with September 2013</p> <p>+4.0%</p> <p>與 2014 年 6 月比較 Compared with June 2014</p> <p>+0.8%#@β</p>

表 Tables : 2.5, 2.8

工資 Wages

<p>名義工資指數 Nominal Wage Index</p> <p>2014 年 9 月 September 2014</p> <p>與 2013 年 9 月比較 Compared with September 2013</p> <p>+4.0%</p>

表 Table : 2.11

對外商品貿易 External merchandise trade

<p>進口（百萬元） Imports (\$ million)</p> <p>2014 年 11 月 November 2014</p> <p>378,946</p> <p>與 2013 年 11 月比較 Compared with November 2013</p> <p>+2.4%</p> <p>截至 2014 年 11 月止的 3 個月 與對上 3 個月比較的變動 Change of the 3-month period ending November 2014 over the preceding 3-month period</p> <p>+3.5%#@β</p>

表 Tables : 3.1, 3.12

註釋：β 計算自經季節性調整後的數字。
\$ 少於 0.05%。

Notes : β Compiled based on the seasonally adjusted figures.
\$ Less than 0.05%.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

對外商品貿易 External merchandise trade

整體出口 (百萬元) Total exports (\$ million)

2014 年 11 月
November 2014
326,783

與 2013 年 11 月比較
Compared with November 2013
+0.4%

截至 2014 年 11 月止的 3 個月
與對上 3 個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
November 2014
over the preceding 3-month period
+0.2% @β

表 Tables : 3.1, 3.12

對外商品貿易 External merchandise trade

轉口 (百萬元) Re-exports (\$ million)

2014 年 11 月
November 2014
322,082

與 2013 年 11 月比較
Compared with November 2013
+0.4%

截至 2014 年 11 月止的 3 個月
與對上 3 個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
November 2014
over the preceding 3-month period
+0.2% @β

表 Tables : 3.1, 3.12

對外商品貿易 External merchandise trade

港產品出口 (百萬元) Domestic exports (\$ million)

2014 年 11 月
November 2014
4,701

與 2013 年 11 月比較
Compared with November 2013
+2.5%

截至 2014 年 11 月止的 3 個月
與對上 3 個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
November 2014
over the preceding 3-month period
-10.8% @β

表 Tables : 3.1, 3.12

本地生產總值 Gross Domestic Product

按人口平均計算的 本地生產總值 以當時市價計算 Per capita Gross Domestic Product at current market prices

2013 年
Year 2013

\$295,701@

與 2012 年比較
Compared with 2012

+3.9% @

表 Table : 4.1

本地生產總值 Gross Domestic Product

本地生產總值實質變動率 Rate of change in Gross Domestic Product in real terms

2014 年第 3 季
Third quarter 2014

與 2013 年第 3 季比較
Compared with third quarter 2013

+2.7% @

與 2014 年第 2 季比較
Compared with second quarter 2014

+1.7% @β

表 Table : 4.3

國際收支平衡 Balance of Payments

整體的國際收支 (百萬元) Overall Balance of Payments (\$ million)

2014 年第 3 季
Third quarter 2014

68,021@
(盈餘)
(in surplus)

表 Table : 4.9

國際收支平衡 Balance of Payments

經常賬戶差額 (百萬元) Current account balance (\$ million)

2014 年第 3 季
Third quarter 2014

43,299@
(盈餘)
(in surplus)

與 2013 年第 3 季比較
Compared with third quarter 2013

+11,690@

表 Table : 4.9

國際收支平衡 Balance of Payments

非儲備性質的 金融資產 (百萬元) Financial non-reserve assets (\$ million)

2014 年第 3 季
Third quarter 2014

-1,008@

表 Table : 4.9

物價 Prices

以 2009/10 年為基期的 綜合消費物價指數 2009/10-based Composite Consumer Price Index

與 2013 年同期比較
Compared with same period in 2013

2014 年 11 月 **+5.1%**
November 2014

2014 年 1 月至 11 月 **+4.4%**
January to November 2014

最近 3 個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during
the latest 3 months

2014 年 9 月至 11 月 **+1.6% @β**
September to November 2014

表 Tables : 5.5, 5.6

註釋：β 計算自經季節性調整後的數字。
\$ 少於 0.05%。

Notes : β Compiled based on the seasonally adjusted figures.
\$ Less than 0.05%.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

物價 Prices

以 2009/10 年為基期的甲類消費物價指數 2009/10-based Consumer Price Index (A) 與 2013 年同期比較 Compared with same period in 2013	
2014 年 11 月 November 2014	+7.2%
2014 年 1 月至 11 月 January to November 2014	+5.5%
最近 3 個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months	
2014 年 9 月至 11 月 September to November 2014	+3.4%#

表 Tables : 5.5, 5.6

工業生產 Industrial production

工業生產指數 - 製造業 Index of industrial production - manufacturing 2014 年第 3 季 Third quarter 2014	
與 2013 年第 3 季比較 Compared with third quarter 2013 -1.8%#	
與 2014 年第 2 季比較 Compared with second quarter 2014 -3.5%#	

表 Tables : 6.1, 6.2

建造 Construction

建造工程完成名義總值 (百萬元) Construction output, in nominal terms (\$ million) 2014 年第 3 季 Third quarter 2014 47,926#	
與 2013 年第 3 季比較 Compared with third quarter 2013 +15.0%#	
與 2014 年第 2 季比較 Compared with second quarter 2014 +1.2%#	

表 Table : 6.4

零售 Retail

零售指數 Retail sales index 與 2013 年同期比較 Compared with same period in 2013	
2014 年 11 月 November 2014	+4.1%#
2014 年 1 月至 11 月 January to November 2014	+0.2%#
截至 2014 年 11 月止的 3 個月 與對上 3 個月的變動 Change of the 3-month period ending November 2014 over the preceding 3-month period +6.2%#	

表 Table : 6.5

零售 Retail

零售指數 Retail sales index 與 2013 年同期比較 Compared with same period in 2013	
2014 年 11 月 November 2014	+7.5%#
2014 年 1 月至 11 月 January to November 2014	+0.8%#
截至 2014 年 11 月止的 3 個月 與對上 3 個月的變動 Change of the 3-month period ending November 2014 over the preceding 3-month period +10.6%#	

表 Table : 6.5

服務 Services

選定業務收益指數 Selected Business Receipts Indices 2014 年第 3 季 Third quarter 2014		
與 2013 年第 3 季比較 Compared with third quarter 2013		
銀行 Banking		+11.3%#
金融 (銀行除外) Financing (except banking)		+18.5%#
保險 Insurance		+16.2%#
資訊及通訊 Information and communications		+8.1%#

表 Table : 6.7

房屋及物業 Housing and property

所有居住單位 All residential flats 2014 年第 3 季 Third quarter 2014	
新落成 Newly completed	4 652
與 2014 年第 2 季比較 Compared with second quarter 2014	-991

表 Table : 8.6

房屋及物業 Housing and property

樓宇售價指數 Property price indices 2014 年 11 月 November 2014	
與 2013 年 11 月比較 Compared with November 2013	
私人住宅 Private domestic	+11.8%#
私人寫字樓 Private office	+3.6%#

表 Tables : 8.10, 8.11

房屋及物業 Housing and property

租金指數 Rental indices 2014 年 11 月 November 2014	
與 2013 年 11 月比較 Compared with November 2013	
私人住宅 Private domestic	+4.9%#
私人寫字樓 Private office	+4.0%#

表 Tables : 8.12, 8.13

註釋：# 計算自經季節性調整後的數字。

Note : # Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

房屋及物業 Housing and property

已登記的樓宇及地段 買賣合約 (百萬元) Registration of Agreements for Sale and Purchase of building units and land (\$ million)
2014 年 12 月 December 2014
55,103
與 2013 年 12 月比較 Compared with December 2013
-16.2%
表 Table : 8.14

資產 Assets

外匯儲備資產 (百萬美元) Foreign currency reserve assets (US\$ million)
2014 年 10 月 October 2014
325,494
與 2014 年 9 月比較 Compared with September 2014
-268
表 Table : 9.1

貨幣 Money

貨幣供應量 M3 (百萬元) Money Supply M3 (\$ million)
2014 年 10 月 October 2014
11,047,423@
與 2013 年 10 月比較 Compared with October 2013
+12.2%@
表 Table : 9.3

外幣兌換 Exchange rate

港匯指數 (貿易總值 (進口及整體出口) 加權) Effective Exchange Rate Index for HK dollar (Trade(import and export) - weighted)
2014 年 12 月 December 2014
98.6
與 2014 年 11 月比較 Compared with November 2014
+1.2%
表 Table : 9.14

證券交易 Securities

恒生指數 Hang Seng Index (31.7.1964 = 100)
2014 年 12 月 December 2014
23 605
與 2014 年 11 月比較 Compared with November 2014
-382
主板成交金額 (百萬元) Main Board turnover (\$ million)
2014 年 12 月 December 2014
2,027,543
與 2014 年 11 月比較 Compared with November 2014
+474,954
表 Table : 9.16, 9.17

運輸 Transport

進出香港的貨運車輛 Inward and outward movements of goods vehicles
2014 年 11 月 November 2014
611 926
與 2014 年 10 月比較 Compared with October 2014
+27 773
表 Table : 10.1

運輸 Transport

空運貨物吞吐量 (千公噸) Air cargo throughput (thousand tonnes)
2014 年 11 月 November 2014
421#
與 2013 年 11 月比較 Compared with November 2013
+5.5%#
港口貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) Port container throughput (thousand TEUs)
2014 年 9 月 September 2014
1 794
與 2013 年 9 月比較 Compared with September 2013
-6.9%
表 Tables : 10.2, 10.3

旅遊 Tourism

訪港旅客 Visitor arrivals
2014 年 11 月 November 2014
5 299 680
與 2014 年 10 月比較 Compared with October 2014
+85 978
表 Table : 10.11

電訊 Telecommunications

公共流動電話用戶數目 (不包括預繳智能卡) Public mobile subscribers (excluding pre-paid SIM cards)
2014 年 10 月 October 2014
7 807 109
與 2014 年 9 月比較 Compared with September 2014
-75 476
表 Table : 10.15

註釋：一個標準貨櫃單位等同一個 20 呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a 20-foot equivalent unit.

統計表一覽

List of Statistical Tables

		頁數 Page
1. 人口	Population	1
1.1 年中及年底人口	Mid-year and year-end population	4
1.2 出生率、死亡率、生育率及出生時平均預期壽命	Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth	4
1.3 按性別及年齡組別劃分的人口	Population by sex and age group	5
1.4 出生、死亡及婚姻登記數字	Registered births, deaths and marriages	6
2. 勞工	Labour	7
<i>勞動人口</i>	<i>Labour force</i>	
2.1 勞動人口、失業及就業不足統計	Labour force, unemployment and underemployment	17
2.2 按以前從事行業劃分的曾工作失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous industry	18
2.3 按以前從事職業劃分的曾工作失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous occupation	19
<i>就業及職位空缺</i>	<i>Employment and vacancies</i>	
2.4 公務員人數及有關職位空缺數目	Number of civil servants and civil service vacancies	20
2.5 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section	21
2.6 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division	25
2.7 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment	31
2.8 選定行業主類內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外）按 3 個月的變動百分率	Percentage change over 3-month period of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of persons engaged (other than those in the civil service) in selected industry sections	35
<i>工資及勞工收入</i>	<i>Wages and labour earnings</i>	
2.9 按行業主類劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section	36
2.10 按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動	Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section	37
2.11 按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數	Wage Indices by industry section and broad occupational group	39
2.12 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in Public Sector Construction Projects as reported by main contractors	41
2.13 按選定行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for middle-level managerial and professional employees by selected industry section	44
<i>職業傷亡及停工</i>	<i>Occupational injuries and work stoppage</i>	
2.14 按意外類別劃分的職業傷亡個案（2014 年 1 月至 6 月）	Occupational injuries analysed by type of accident (January to June 2014)	45
2.15 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（2014 年 1 月至 6 月）	Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to June 2014)	46
2.16 按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry	50
3. 對外貿易	External Trade	51
<i>商品貿易</i>	<i>Merchandise trade</i>	
3.1 對外商品貿易統計數字	External merchandise trade statistics	56
3.2 按主要供應地劃分的商品進口	Imports of goods by main supplier	58
3.3 按主要目的地劃分的港產品出口	Domestic exports of goods by main destination	58
3.4 按主要來源地劃分的商品轉口	Re-exports of goods by main origin	59
3.5 按主要目的地劃分的商品轉口	Re-exports of goods by main destination	59
3.6 按貨品類別劃分的進口	Imports by commodity section	60
3.7 按貨品類別劃分的港產品出口	Domestic exports by commodity section	61

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

	頁數 Page
<i>商品貿易 (續)</i>	
3.8 按貨品類別劃分的轉口	62
3.9 按用途類別劃分的進口及轉口	63
3.10 按用途類別劃分的留用進口	64
3.11 按主要貨品類別劃分的港產品出口	65
3.12 對外商品貿易貨值變動情況	66
3.13 商品貿易指數	67
3.14 經季節性調整的商品貿易指數	68
3.15 涉及外發中國內地加工的貿易	69
<i>服務貿易</i>	
3.16 按服務組成部分劃分的服務輸出及輸入	70
4. 國民收入及國際收支平衡	71
<i>國民收入</i>	
4.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以當時市價計算	83
4.2 按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以2012年環比物量計算	84
4.3 按季本地生產總值及個別開支組成部分的實質變動百分率	85
4.4 按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以當時價格計算	86
4.5 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以2012年環比物量計算	87
4.6 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以實質計算的按年變動百分率	88
4.7 本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量 —— 以當時市價計算	89
4.8 按選定主要收入來源地/目的地國家/地區劃分的對外初次收入流量	91
<i>國際收支平衡</i>	
4.9 國際收支平衡	93
4.10 國際收支平衡：經常賬戶	95
4.11 國際收支平衡：資本及金融賬戶	97
4.12 香港的國際投資頭寸（期末頭寸）	99
4.13 對外債務（期末頭寸）	101
5. 物價	103
<i>消費物價</i>	
5.1 以2009/10年為基期的綜合消費物價指數	107
5.2 以2009/10年為基期的甲類消費物價指數	108
5.3 以2009/10年為基期的乙類消費物價指數	109
5.4 以2009/10年為基期的丙類消費物價指數	110
5.5 消費物價指數的按年變動率	111
5.6 經季節性調整的消費物價指數在最近3個月內的平均每月變動率	111
5.7 選定食品的平均批發價格	112
5.8 選定食品的平均零售價格	113
<i>Merchandise trade (cont'd)</i>	
Re-exports by commodity section	62
Imports and re-exports by end-use category	63
Retained imports by end-use category	64
Domestic exports by principal commodity	65
Movement of external merchandise trade values	66
Merchandise trade index numbers	67
Seasonally adjusted merchandise trade index numbers	68
Trade involving outward processing in the mainland of China	69
<i>Trade in services</i>	
Exports and imports of services by service component	70
National Income and Balance of Payments	71
<i>National Income</i>	
Gross Domestic Product by expenditure component — at current market prices	83
Gross Domestic Product by expenditure component — in chained (2012) dollars	84
Percentage change in real terms of quarterly Gross Domestic Product and selected expenditure components	85
Gross Domestic Product by economic activity — at current prices	86
Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity — in chained (2012) dollars	87
Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity — year-on-year percentage changes in real terms	88
Gross National Income and external primary income flows by income component and type of transactor — at current market prices	89
External primary income flows by selected major source/destination country/territory	91
<i>Balance of Payments</i>	
Balance of Payments	93
Balance of Payments : current account	95
Balance of Payments : capital and financial account	97
Hong Kong's International Investment Position (as at end of period)	99
External Debt (as at end of period)	101
Prices	103
<i>Consumer prices</i>	
2009/10-based Composite Consumer Price Index	107
2009/10-based Consumer Price Index (A)	108
2009/10-based Consumer Price Index (B)	109
2009/10-based Consumer Price Index (C)	110
Year-on-year rates of change in the Consumer Price Indices	111
Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted Consumer Price Indices	111
Average wholesale prices of selected food items	112
Average retail prices of selected food items	113

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
	<i>生產者價格</i>	
5.9	工業生產者價格指數	114
5.10	選定服務業生產者價格指數	115
6.	業務表現	117
6.1	工業生產指數	124
6.2	經季節性調整的製造業工業生產指數的變動百分率	125
6.3	石礦生產	125
6.4	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	126
6.5	零售業銷售額	127
6.6	食肆的收益	130
6.7	業務收益指數	131
6.8	本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目	132
7.	能源	135
7.1	油產品進口留用貨量	137
7.2	主要煤產品進口留用貨量	137
7.3	用電量	138
7.4	煤氣用量	138
8.	房屋及物業	139
8.1	按區議會分區劃分的永久性居住屋宇單位總數	146
8.2	按區議會分區劃分的公營租住房屋單位總數	147
8.3	按區議會分區劃分的公營租住房屋單位認可居民人數	149
8.4	按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇	151
8.5	按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇	152
8.6	按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位	154
8.7	按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位	156
8.8	按樓面面積劃分的新落成公營租住及資助出售居住單位	158
8.9	按樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建私人居住單位	159
8.10	私人住宅樓宇平均售價及售價指數	160
8.11	按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數	162
8.12	私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	164
8.13	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	166
8.14	送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值	168
8.15	政府土地拍賣及批租	170

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
9. 政府收支、金融及保險	Government Accounts, Finance and Insurance	173
9.1 外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets	186
9.2 政府一般收入帳目的收入和開支	Government revenue and expenditure under the General Revenue Account	186
9.3 流通貨幣及貨幣供應	Currency in circulation and money supply	187
9.4 按類別劃分的客戶存款	Customer deposits by type	189
9.5 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款	Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits	191
9.6 資產負債表	Balance sheet	192
9.7 按用途劃分的貸款及墊款	Loans and advances by type	193
9.8 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	194
9.9 對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	195
9.10 外匯頭寸	Foreign currency positions	196
9.11 對外負債及債權	External liabilities and claims	197
9.12 港元利率	Hong Kong Dollar interest rates	198
9.13 港元利息結算率及票據交換	Hong Kong Dollar Interest Settlement Rates and clearing house transactions	199
9.14 外幣兌換率及港匯指數	Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices	200
9.15 2014 年 12 月份外幣兌換率及港匯指數	Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices in December 2014	201
9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數	Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited	203
9.17 標準普爾／香港交易所大型股指數、標準普爾／香港交易所創業板指數、成交金額及市場總值	S&P/HKEx LargeCap Index, S&P/HKEx GEM Index, turnover and market capitalisation	209
9.18 2014 年 12 月份恒生指數成分股每日收市價	Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in December 2014	210
9.19 2014 年 12 月份恒生指數期貨及期權	Hang Seng Index Futures and Options in December 2014	214
9.20 在香港交易所上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率	Number of listed companies, market capitalisation, yield and price earning ratio of stocks listed on HKEx	215
9.21 金銀買賣報價	Gold and silver trading prices	216
9.22 2014 年 12 月份金銀買賣報價	Gold and silver trading prices in December 2014	216
9.23 保險人、保險經紀及保險代理人數目	Number of insurers, insurance brokers and insurance agents	217
9.24 強制性公積金（強積金）計劃業務	Business of Mandatory Provident Fund Schemes	218
10. 運輸、通訊及旅遊	Transport, Communications and Tourism	219
10.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	224
10.2 進出香港的貨物	Inward and outward movements of cargo	226
10.3 按主要貨物裝卸地點劃分的港口貨櫃吞吐量	Port container throughput by main cargo handling location	227
10.4 按公共交通營辦商劃分的公共交通平均每日乘客人次	Average daily public transport passenger journeys by public transport operator	229
10.5 領牌及新登記車輛數字	Motor vehicles licensed and newly registered	231
10.6 隧道汽車流量、青洲幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular flow through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services	234
10.7 交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	236
10.8 按出入境管制站劃分的抵港旅客	Passenger arrivals by control point	237
10.9 按出入境管制站劃分的離港旅客	Passenger departures by control point	238
10.10 按出入境管制站劃分的離港本港居民	Hong Kong resident departures by control point	239
10.11 按居住國家／地區劃分的訪港旅客	Visitor arrivals by country/territory of residence	240
10.12 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支	Destination consumption expenditure of overnight and same-day in-town visitors by country/territory of residence	241

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

	頁數 Page
運輸、通訊及旅遊 (續)	
10.13 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間	241
10.14 香港酒店統計數字	242
10.15 電訊服務	243
10.16 互聯網服務	245
10.17 郵遞服務	246
11. 雜項統計	247
11.1 留院及門診服務	252
11.2 已呈報的傳染病	253
11.3 綜合社會保障援助計劃	255
11.4 公共福利金計劃	256
11.5 綜合家庭服務中心處理中的個案	257
11.6 安老服務	258
11.7 罪案統計數字	259
11.8 主要文化場地的使用率	261
11.9 按種類劃分的康樂設施使用率	263
11.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證	264
11.11 氣象觀測	267
11.12 消防服務	268
11.13 食水供應	270
Transport, Communications and Tourism (cont'd)	
Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	241
Hotel statistics of Hong Kong	242
Telecommunications services	243
Internet services	245
Postal services	246
Miscellaneous Statistics	247
In-patient and out-patient services	252
Notified infectious diseases	253
Comprehensive Social Security Assistance Scheme	255
Social Security Allowance Scheme	256
Active cases of Integrated Family Service Centres	257
Services for the elderly	258
Statistics of crimes	259
Usage rates of major cultural venues	261
Usage rates of recreation facilities by type	263
Municipal services licences and permits in force by type	264
Meteorological observations	267
Fire services	268
Water supplies	270

		頁數 Page
1. 人口	Population	1
1.1 人口金字塔	Population pyramids	3
1.2 出生時平均預期壽命	Expectation of life at birth	3
2. 勞工	Labour	7
2.1 失業率及就業不足率	Unemployment rate and underemployment rate	16
2.2 名義及實質工資指數的變動情況	Movements of the Nominal and Real Wage Indices	16
3. 對外貿易	External Trade	51
3.1 對外商品貿易貨值	External merchandise trade values	55
3.2 經季節性調整的對外商品貿易貨值最近 3 個月與 對上 3 個月比較的變動	Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of seasonally adjusted series of external merchandise trade values	55
4. 國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments	71
4.1 本地生產總值的實質變動百分率	Percentage change in Gross Domestic Product in real terms	82
4.2 國際收支平衡	Balance of Payments	82
5. 物價	Prices	103
5.1 綜合消費物價指數的變動情況	Movements of the Composite Consumer Price Index	106
5.2 製造業的生產者價格指數的變動情況	Movements of producer price index for manufacturing industries	106
6. 業務表現	Business Performance	117
6.1 製造業的工業生產指數的變動情況	Movements of index of industrial production for manufacturing industries	122
6.2 總零售價值指數	Value index of total retail sales	122
6.3 總零售量指數	Volume index of total retail sales	123
6.4 選定服務行業的業務收益指數	Business Receipts Indices of selected service industries	123
7. 能源	Energy	135
7.1 用電量及煤氣用量	Electricity consumption and gas consumption	136
8. 房屋及物業	Housing and Property	139
8.1 私人住宅單位的售價及租金指數	Price and rental indices of private domestic units	145
8.2 私人寫字樓的售價及租金指數	Price and rental indices of private office	145
9. 政府收支、金融及保險	Government Accounts, Finance and Insurance	173
9.1 港元貨幣供應的變動情況	Movements of the Hong Kong Dollar money supply	184
9.2 港元利率	Hong Kong Dollar interest rates	184
9.3 恒生指數及主板成交金額	Hang Seng Index and Main Board market turnover	185
10. 運輸、通訊及旅遊	Transport, Communications and Tourism	219
10.1 空運貨物吞吐量	Air cargo throughput	222
10.2 港口貨櫃吞吐量	Port container throughput	222
10.3 訪港旅客	Visitor arrivals	223
11. 雜項統計	Miscellaneous Statistics	247
11.1 綜合社會保障援助計劃 —— 個案數目；發放款項	Comprehensive Social Security Assistance Scheme — number of cases; amount of payment	251

1 人口 Population

概念及方法

自 2000 年 8 月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至 1996 年的修訂人口數字亦經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計稱為「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：(1) 在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及 (2) 在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於本月刊 2002 年 2 月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150_tc.jsp?productCode=FA100123)。

Concepts and methods

Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling the Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have also been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”.

“Usual Residents” refer to two categories of people : (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 3 months during the 6 months before or for at least 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months before or for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the “resident population” approach, visitors are not included in the Hong Kong population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of this *Digest*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150.jsp?productCode=FA100123).

出生率、死亡率及自然增長率，是以 1 年內出生及死亡的所知人數，與及兩者的差額為分子，分別與同年年中的人口數字為分母構成比率。嬰兒死亡率指在某一年內 1 歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒的比率。

出生時平均預期壽命指某年出生人士，若其一生經歷一如該年的年齡性別死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

某年的總和生育率指 1 000 名婦女，若她們在生育齡期（即 15 – 49 歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

表 1.4 內的出生及死亡統計數字指統計期內登記的出生及死亡事件。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的事件數目。

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–2011

香港人口生命表 2006–2041

香港人口推算 2012–2041

人口普查及中期人口統計報告

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under 1 in a given year per 1 000 live births in that year.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she was subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15 – 49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

Birth and death statistics in Table 1.4 refer to births and deaths registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

Further references

Demographic Trends in Hong Kong 1981–2011

Hong Kong Life Tables 2006–2041

Hong Kong Population Projections 2012–2041

Population Census and Population By-census Reports

圖 1.1 人口金字塔
Chart 1.1 Population pyramids

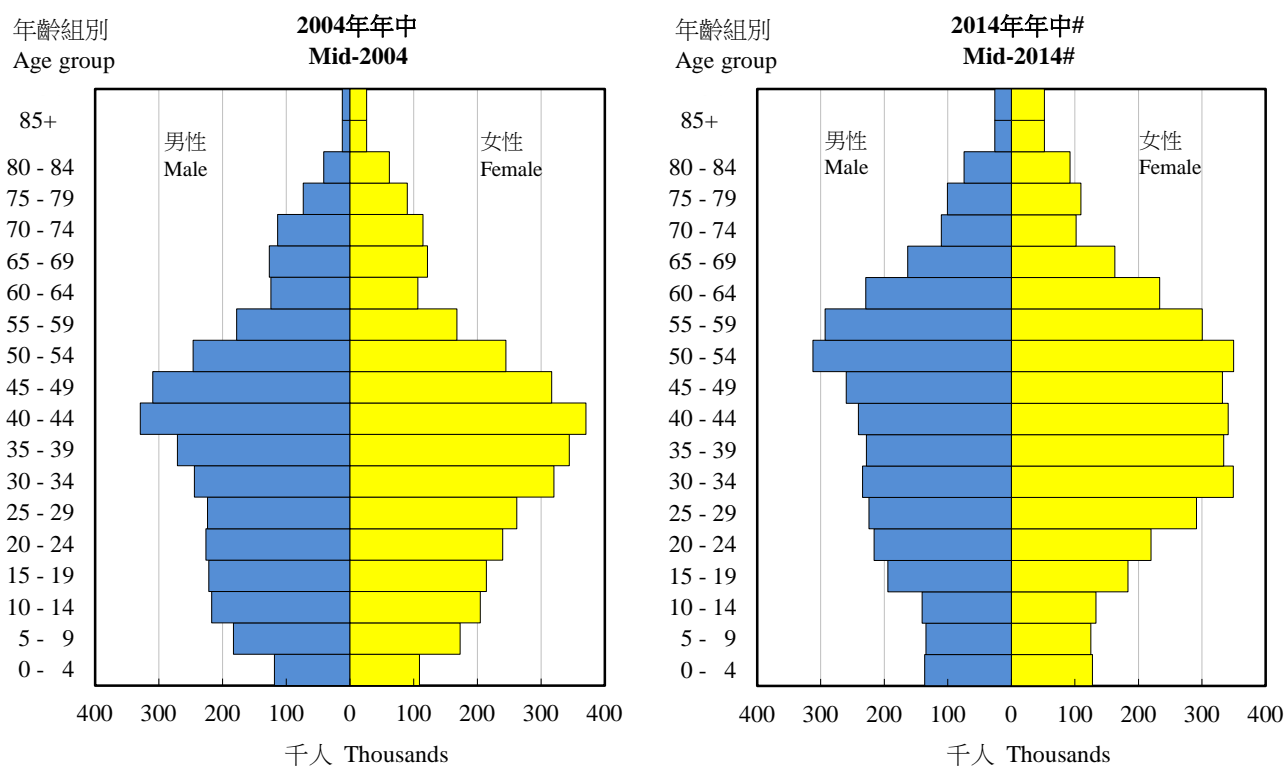
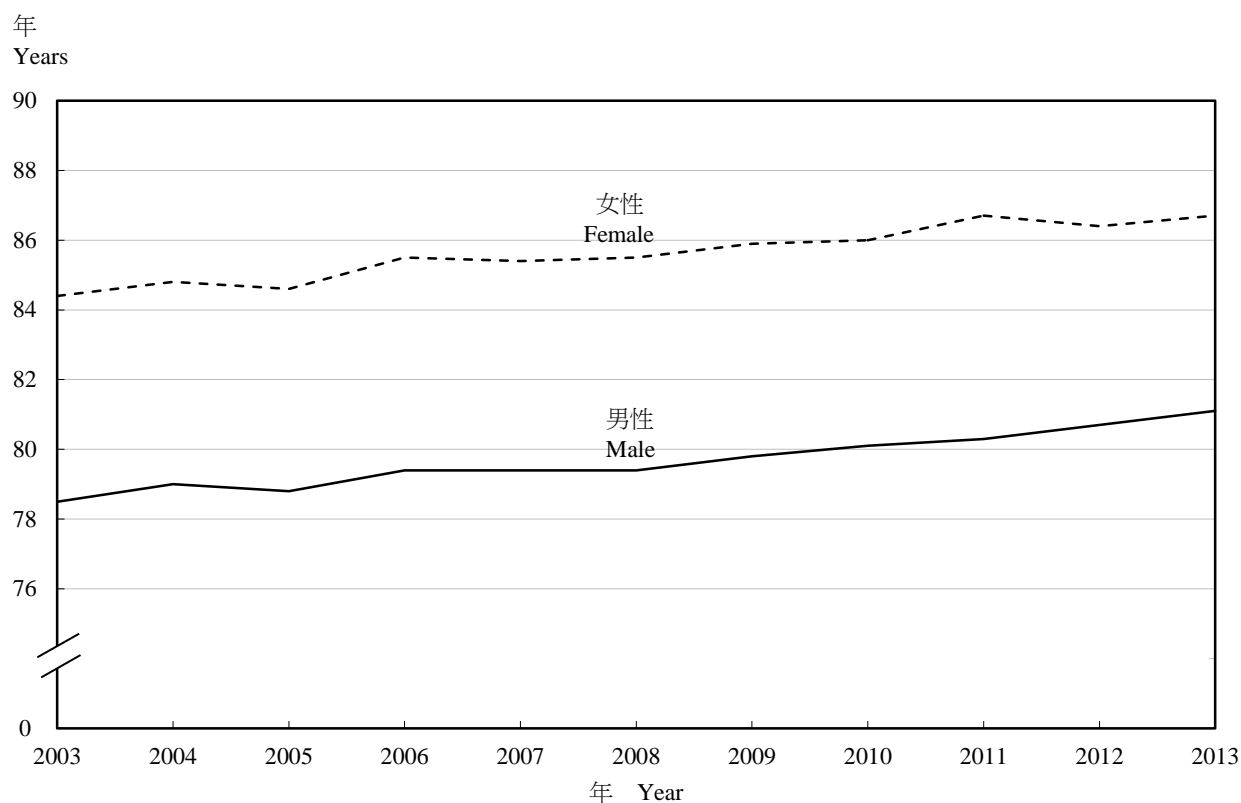


圖 1.2 出生時平均預期壽命
Chart 1.2 Expectation of life at birth



1.1 年中及年底人口 Mid-year and year-end population

年 Year			男性 Male	女性 Female	總計 Total
2009	年底	End	3 289 200	3 707 200	6 996 400
2010	年中	Mid	3 294 300	3 729 900	7 024 200
	年底	End	3 300 700	3 751 400	7 052 100
2011	年中	Mid	3 303 000	3 768 600	7 071 600
	年底	End	3 314 700	3 797 700	7 112 400
2012	年中	Mid	3 327 300	3 827 300	7 154 600
	年底	End	3 332 700	3 845 200	7 177 900
2013	年中	Mid	3 330 700	3 856 800	7 187 500
	年底	End	3 341 500	3 880 300	7 221 800
2014	年中#	Mid#	3 342 700	3 892 100	7 234 800

註釋： 數字進位至最接近的百位數。

Note : Figures are rounded to the nearest hundred.

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.2 出生率、死亡率、生育率及出生時平均預期壽命 Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth

		2009	2010	2011	2012	2013
人口增長率(%) ⁽¹⁾	Population growth rate (%) ⁽¹⁾	0.2	0.7	0.7	1.2	0.5
粗出生率 ⁽²⁾	Crude birth rate ⁽²⁾	11.8	12.6	13.5	12.8	7.9
粗死亡率 ⁽²⁾	Crude death rate ⁽²⁾	5.9	6.0	6.0	6.1	6.0
自然增長率 ⁽²⁾	Rate of natural increase ⁽²⁾	5.9	6.6	7.5	6.7	1.9
嬰兒死亡率 ⁽³⁾	Infant mortality rate ⁽³⁾	1.7	1.7	1.3	1.5	1.8
總和生育率 ⁽⁴⁾	Total fertility rate ⁽⁴⁾	1 055	1 127	1 204	1 285	1 124
出生時平均預期壽命(年)	Expectation of life at birth (years)					
男性	Male	79.8	80.1	80.3	80.7	81.1
女性	Female	85.9	86.0	86.7	86.4	86.7

註釋： (1) 指年中人口的按年增長率。

Notes : (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.

(2) 按每千名人口計算。

(2) Per 1 000 population.

(3) 按每千名活產嬰兒計算。

(3) Per 1 000 live births.

(4) 指每千名女性（不包括外籍家庭傭工）其一生中活產嬰兒的平均數目。

(4) Refer to the average number of babies born alive to 1 000 women (excluding foreign domestic helpers) during their lifetime.

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.3 按性別及年齡組別劃分的人口

Population by sex and age group

性別 Sex	年齡組別 Age group	2013年年底 End-2013		2014年年中# Mid-2014#	
		人數 Numbers	百分比 Percentage (%)	人數 Numbers	百分比 Percentage (%)
男性 Male	0 - 4	134 200	1.9	136 400	1.9
	5 - 9	134 000	1.9	134 400	1.9
	10 - 14	142 900	2.0	140 500	1.9
	15 - 19	204 500	2.8	194 400	2.7
	20 - 24	224 100	3.1	215 800	3.0
	25 - 29	223 400	3.1	224 100	3.1
	30 - 34	232 900	3.2	234 100	3.2
	35 - 39	228 400	3.2	228 200	3.2
	40 - 44	239 100	3.3	240 700	3.3
	45 - 49	264 600	3.7	259 600	3.6
	50 - 54	311 200	4.3	312 000	4.3
	55 - 59	288 800	4.0	293 200	4.1
	60 - 64	224 300	3.1	229 000	3.2
	65 - 69	156 500	2.2	163 000	2.3
	70 - 74	108 700	1.5	110 100	1.5
	75 - 79	100 500	1.4	100 600	1.4
	80 - 84	73 200	1.0	74 300	1.0
	85+	50 200	0.7	52 300	0.7
	小計	3 341 500	46.3	3 342 700	46.2
	Sub-total				
女性 Female	0 - 4	124 900	1.7	127 400	1.8
	5 - 9	125 500	1.7	125 200	1.7
	10 - 14	134 800	1.9	133 200	1.8
	15 - 19	192 900	2.7	183 600	2.5
	20 - 24	228 100	3.2	220 000	3.0
	25 - 29	293 700	4.1	291 300	4.0
	30 - 34	346 300	4.8	349 100	4.8
	35 - 39	332 000	4.6	334 200	4.6
	40 - 44	338 700	4.7	341 100	4.7
	45 - 49	334 300	4.6	332 100	4.6
	50 - 54	344 600	4.8	349 900	4.8
	55 - 59	296 700	4.1	300 500	4.2
	60 - 64	228 300	3.2	233 400	3.2
	65 - 69	155 700	2.2	163 000	2.3
	70 - 74	101 400	1.4	102 100	1.4
	75 - 79	110 300	1.5	109 600	1.5
	80 - 84	90 600	1.3	92 100	1.3
	85+	101 500	1.4	104 300	1.4
	小計	3 880 300	53.7	3 892 100	53.8
	Sub-total				
合計 Overall	0 - 4	259 100	3.6	263 800	3.6
	5 - 9	259 500	3.6	259 600	3.6
	10 - 14	277 700	3.8	273 700	3.8
	15 - 19	397 400	5.5	378 000	5.2
	20 - 24	452 200	6.3	435 800	6.0
	25 - 29	517 100	7.2	515 400	7.1
	30 - 34	579 200	8.0	583 200	8.1
	35 - 39	560 400	7.8	562 400	7.8
	40 - 44	577 800	8.0	581 800	8.0
	45 - 49	598 900	8.3	591 700	8.2
	50 - 54	655 800	9.1	661 900	9.1
	55 - 59	585 500	8.1	593 700	8.2
	60 - 64	452 600	6.3	462 400	6.4
	65 - 69	312 200	4.3	326 000	4.5
	70 - 74	210 100	2.9	212 200	2.9
	75 - 79	210 800	2.9	210 200	2.9
	80 - 84	163 800	2.3	166 400	2.3
	85+	151 700	2.1	156 600	2.2
	總計	7 221 800	100.0	7 234 800	100.0
	Total				

註釋： 人數進位至最接近的百位數。

Note: Numbers are rounded to the nearest hundred.

資料來源：政府統計處人口統計組

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department

1.4 出生、死亡及婚姻登記數字

Registered births, deaths and marriages

年 Year	月 Month	出生 Births			死亡 ⁽¹⁾ Deaths ⁽¹⁾			婚姻 ⁽¹⁾ Marriages ⁽¹⁾
		男性 Male	女性 Female	總計 Total	男性 Male	女性 Female	總計 ⁽²⁾ Total ⁽²⁾	
2011		51 153	44 195	95 348	23 608	18 576	42 188	58 369
2012		48 640	42 703	91 343	24 346	19 321	43 672	60 459
2013		30 078	27 545	57 623	24 149	19 244	43 399	55 274
2013	9	2 479	2 217	4 696	1 828	1 450	3 279	5 366
	10	2 736	2 520	5 256	1 990	1 625	3 615	4 558
	11	2 612	2 425	5 037	1 903	1 456	3 361	6 257
	12	2 506	2 332	4 838	2 118	1 750	3 868	6 275
2014	1	2 736	2 490	5 226	2 411	1 983	4 394	4 553
	2	2 232	2 092	4 324	2 495	1 977	4 472	3 596
	3	2 518	2 416	4 934	2 532	2 002	4 537	5 612
	4	2 455	2 204	4 659	2 137	1 771	3 910	3 006
	5	2 667	2 487	5 154	2 215	1 699	3 914	4 966
	6	2 468	2 311	4 779	1 950	1 629	3 579	4 023
	7	2 625	2 452	5 077	1 974	1 687	3 661	3 225
	8	2 568	2 431	4 999	1 783	1 441	3 224	3 376
	9	2 733	2 462	5 195	1 882	1 486	3 368	5 455
	10	2 896	2 737	5 633	1 988	1 571	3 559	4 924
	11	2 888	2 609	5 497	1 846	1 333	3 179	6 678

註釋： (1) 2014 年的數字乃臨時數字，會經常修訂。
(2) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。

資料來源：入境事務處

Notes: (1) Figures for 2014 are provisional and are revised from time to time.
(2) Include a small number of deaths of unknown sex.

Source: Immigration Department

概念及方法

勞動人口、失業及就業不足

勞動人口、失業和就業不足的統計數字是從「綜合住戶統計調查」獲取的數據編製所得。

勞動人口是指 15 歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人士或失業人士的定義。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有 15 歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人士是指在統計前 7 天內從事一些工作賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的 15 歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前 7 天內正休假的就業人士亦包括在內。

失業人士包括所有符合下列條件的 15 歲及以上人士：

- (1) 在統計前 7 天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (2) 在統計前 7 天內隨時可工作；及
- (3) 在統計前 30 天內有找尋工作。

不過，一名 15 歲或以上的人士，如果符合上述 (1) 和 (2) 的條件，但沒有在統計前 30 天內找尋工作的原因為相信沒有工作可做，則仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (1) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及

Concepts and methods

Labour force, unemployment and underemployment

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are compiled based on data obtained from the General Household Survey (GHS).

Labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for being classified as employed persons or unemployed persons. Labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the total land-based non-institutional population aged 15 and over.

Employed persons refer to those persons aged 15 and over who have been engaged in performing work for pay or profit during the 7 days before enumeration or have had formal job attachment. Unpaid family workers and employed persons who were on leave/holiday during the 7 days before enumeration are also included.

Unemployed persons refer to those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions :

- (1) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and
- (2) have been available for work during the 7 days before enumeration; and
- (3) have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (1) and (2) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

- (1) Persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and

(2) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：

- (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
- (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。經季節性調整的失業率可用作不同時間的比較。自 2006 年 11 月至 2007 年 1 月期間開始的經季節性調整失業率數字已按「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均」(X-12 ARIMA) 方法編製。

就業不足人士包括在統計前 7 天內在非自願的情況下工作少於 35 小時，而在統計前 30 天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前 7 天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前 7 天內放取無薪假期的就業人士，若在該 7 天期間內工作少於 35 小時甚或全段期間都在休假，亦會被界定為就業不足人士。就業不足率是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

勞動人口統計數字會由於以下的原因在翌年的 8 月作出例行修訂：

- (1) 人口估計的例行修訂 —— 在「居住人口」方法下，某一年內所有的最終人口估計，只會在翌年的 8 月才可備妥；及
- (2) 使用「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均」方法編製的季節性因子的例行修訂 —— 當某一年內所有移動 3 個月期間的修訂勞動人口統計數字備妥後，會重新估算季節性因子，而該年的所有移動 3 個月期間的經季節性調整失業率數列亦需作出相應的例行修訂。

(2) Persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :

- (i) have made arrangements to take up a new job or to start business on a subsequent date; or
- (ii) were expecting to return to their original jobs.

Unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Seasonally adjusted unemployment rates are compiled for making comparison over time. The seasonally adjusted unemployment rates since November 2006 to January 2007 have been compiled using the “X-12 ARIMA” method.

Underemployed persons refer to those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the 7 days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the 7-day period. Underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The labour force statistics are subject to routine revision in August of the following year arising from :

- (1) routine revision to population estimates — under the “resident population” approach, all population estimates in a given year can only be finalised in August of the following year; and
- (2) routine revision to seasonal factors compiled using the “X-12 ARIMA” method — the series of seasonally adjusted unemployment rate in respect of all moving 3-month periods in a given calendar year is subject to routine revision later, when the finalised labour force statistics for all moving 3-month periods in that year are available to enable re-estimation of the final seasonal factors.

表 2.1 至表 2.3 及圖 2.1 內的全年數字是根據該年 1 月至 12 月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

香港標準行業分類

自 1990 年起，政府統計處採納「香港標準行業分類」，用作劃分香港的機構單位的經濟活動。「香港標準行業分類」是以「所有經濟活動的國際標準行業分類」為藍本，加以編訂，使其切合本地環境，從而反映本港經濟結構。「香港標準行業分類」是一套統計分類架構，按照經濟單位的主要經濟活動把它們撥歸不同的行業類別。這個分類架構不僅在不同的統計調查中作為抽選經濟單位樣本的基本分層，也是用以編製、分析和發布按經濟活動劃分的統計數字的標準行業分類。

政府統計處不時就「香港標準行業分類」作出檢視，以反映香港經濟產業結構的變化和新興的經濟活動。為了使「香港標準行業分類」更能反映本地經濟活動的最新情況，並加強官方統計數字的國際可比性，「香港標準行業分類」在 2008 年曾全面作出修訂。已修訂的「香港標準行業分類」（即「香港標準行業分類 2.0 版」）是以「所有經濟活動的國際標準行業分類修訂本第 4 版」（英文簡稱 ISIC Revision 4）為藍本，並於 2008 年 10 月公布，以取代於 2001 年推行的「香港標準行業分類 1.1 版」。政府統計處由 2009 年起已在不同的統計調查採用「香港標準行業分類 2.0 版」。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，可參考刊載於本月刊 2008 年 11 月號題為“修訂「香港標準行業分類」”的專題文章（www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70_tc.jsp?productCode=FA000008）。

Annual figures in Table 2.1 to Table 2.3 and Chart 2.1 are compiled based on data collected in GHS from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department (C&SD) and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

Hong Kong Standard Industrial Classification

Since 1990, the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) has been adopted for classifying the economic activities of establishments in Hong Kong by C&SD. The HSIC is devised using the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC) as a framework with local adaptation to reflect the structure of the Hong Kong economy. It is a statistical classification framework for classifying economic units into industry classes based on their major economic activities. This framework not only provides a basic stratification for sample selection of economic units in various surveys, but also serves as a standard industrial classification in Hong Kong for compilation, analysis and dissemination of statistics by economic activities.

The HSIC has been reviewed from time to time to reflect significant changes in the structure of the Hong Kong economy and the emergence of new economic activities. In order to bring HSIC more up-to-date on local economic activities as well as to foster international comparability of official statistics, a full-scale revision exercise was completed in 2008. The revised HSIC, i.e. HSIC Version 2.0, is modelled on ISIC Revision 4 and was released in October 2008 to replace HSIC Version 1.1 launched in 2001. HSIC Version 2.0 has been used in different surveys by C&SD starting from 2009. Users may refer to the feature article entitled “Revision of the Hong Kong Standard Industrial Classification” published in the November 2008 issue of this *Digest* for more details on the revision of HSIC (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70.jsp?productCode=FA000008).

就業及職位空缺

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字為本港勞工市場提供短期變動的指標。表 2.4 至表 2.8 內的數字主要是從「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」獲取。由於搜集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內。「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」主要不包括以下行業主類內的經濟活動：

行業主類	不包括的經濟活動
A	農業、林業及漁業（整個行業主類）
F	建造（建築地盤除外）
G	小販及零售攤檔（街市攤檔除外）
H	的士、公共小巴，以及部分貨車及港內水上貨運服務
K	貨幣管理機構及非持有商業登記的自僱保險代理
M 及 N	康樂及運動用品租賃
O	公共行政（整個行業主類）
P – S	宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者，以及部分社會及個人服務
T	家庭住戶內部工作活動（整個行業主類）
U	享有治外法權的組織及團體活動（整個行業主類）

因此，表 2.4 至表 2.8 內個別行業主類及總計的數字僅為統計調查所選定行業的總數。

Employment and vacancies

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies serve as indicators of short-term changes in the local labour market. It should be noted that figures in Table 2.4 to Table 2.8 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey), which do not cover some industries for operational difficulties. The SEV and the Site Survey mainly do not cover the economic activities in the following industry sections :

Industry section	Economic activities not covered
A	Agriculture, forestry and fishing (entire industry section)
F	Construction (other than construction sites)
G	Hawkers and retail pitches (other than market stalls)
H	Taxis, public light buses, and part of goods vehicles and inland freight water transport
K	Monetary authorities and self-employed insurance agents with no business registration
M & N	Renting and leasing of recreational and sports goods
O	Public administration (entire industry section)
P – S	Religious organisations, authors and other independent artists, and some social and personal services
T	Work activities within domestic households (entire industry section)
U	Activities of extraterritorial organisations and bodies (entire industry section)

Figures for the individual industry sections and the total figures in Table 2.4 to Table 2.8 therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

在一般行業主類中，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的訪問對象是機構單位。機構單位是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。至於公務員類別，則是以政府決策局／部門為統計單位。「建築地盤就業人數按季統計調查」以建築地盤為訪問單位。建築地盤是指一個劃定的地點，而在該地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

就一般的機構單位而言，就業人數（公務員除外）包括：

- (1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

公務員是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、駐香港以外地區的香港經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。有關統計定義，從 1999 年 6 月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤工人是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由分判承建商或工頭僱用在建築地盤工作。

For the industry sections covered by the SEV, the unit of enquiry is an establishment, which is defined as an economic unit that engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office. For the civil service, the unit of enquiry is a government bureau/department. For the Site Survey, the unit of enquiry is a construction site. A construction site is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

For establishments outside the civil service, persons engaged include :

- (1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (2) full-time salaried personnel/employees directly paid by the establishment and working directors of limited companies, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

Civil servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment as at the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in the Hong Kong Economic and Trade Offices outside Hong Kong, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on the statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

Manual workers at construction sites refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gangers to work in the construction sites.

職位空缺是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。

為更符合以上職位空缺的概念，公務員職位空缺的定義從 1999 年 6 月的統計期起修訂為不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

此外，公務員職位空缺的定義亦已根據在隨後不同時段推行的公務員政策作出修訂：

- (1) 隨着非自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於 2007 年 4 月 1 日撤銷，從 2007 年 6 月的統計期起，公務員職位空缺是指 (i) 非自願退休計劃職系的職位空缺，即不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺，以及 (ii) 已獲准豁免暫停公開招聘規定的自願退休計劃職系的職位空缺。
- (2) 隨着自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於 2008 年 3 月 21 日撤銷，從 2008 年 3 月的統計期起，公務員職位空缺是指不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

因應行業分類從「香港標準行業分類 1.1 版」改為採用「香港標準行業分類 2.0 版」，由 2009 年 3 月統計期開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」擴展了涵蓋範圍，增加了部分行業所包括的經濟活動。有關行業是在「香港標準行業分類 2.0 版」行業主類 H「運輸、倉庫、郵政及速遞服務」、N「行政及支援服務」及 P-S「社會及個人服務」內。新增的經濟活動包括在行業 H 502101「持牌及專營渡輪服務」、H 522202「中流作業」、H 522903「陸路貨運代理服務」、N 813000「園境護理及綠化服務」，以及 R 901000-S 960900「藝術、娛樂及康樂活動」及「其他服務」的雜項內。根據 2009 年

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers.

For closer conformity with the above concept of vacancies, the definition of civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that civil service vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded.

Since then, the definition of civil service vacancies has been further revised in accordance with the different civil service policies implemented in different periods :

- (1) Following the lifting of the general civil service open recruitment freeze for grades that are not subject to voluntary retirement (VR) with effect from 1 April 2007, civil service vacancies as from the statistical month of June 2007 refer to (i) the vacancies for non-VR grades, i.e. vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff; and (ii) the vacancies for VR grades for which exemptions from the open recruitment freeze have been granted.
- (2) Following the lifting of the open recruitment freeze imposed for VR grades with effect from 21 March 2008, civil service vacancies as from the statistical month of March 2008 refer to the vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff.

Starting from March 2009 round of the SEV, the survey coverage has been expanded to include more economic activities in some of the industries due to the change in industrial classification from HSIC Version 1.1 to HSIC Version 2.0. The industries concerned are in industry section H “Transportation, storage, postal and courier services”, industry section N “Administrative and support services” and industry sections P – S “Social and personal services” of HSIC Version 2.0. The economic activities newly covered are included in the industries H 502101 “Licensed and franchised ferry services”, H 522202 “Mid-stream operation”, H 522903 “Land cargo forwarding services”, N 813000 “Landscape care and greenery services” as well as some miscellaneous industries in “Arts, entertainment and recreation” and “Other services”

3 月統計調查所得，有關變動使該統計期的機構單位數目增加約 1 000 間（包括 H 主類約 760 間，N 主類約 20 間及 P-S 主類約 220 間）、就業人數共增加約 5 000 人（包括 H 主類約 3 750 人，N 主類約 300 人及 P-S 主類約 950 人）及職位空缺數目增加約 10 個，分別佔整體數字的 0.33%、0.20% 及 0.04%。

由 2009 年 6 月的統計期開始，行業主類 K「金融及保險」的統計數字，已因應「香港標準行業分類 2.0 版」所作的改變（即行業小分類 K 643000「受託人及保管人」改為 K 661902）而稍作修改。按「香港標準行業分類 2.0 版」編製的統計數列亦因此而作出相應的修訂。

由 2006 年 3 月的統計調查開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的樣本規模從約 55 000 間機構單位縮減至大約 32 000 間，並由 2009 年 3 月的統計調查開始，再縮減至大約 24 000 間。統計調查的抽樣設計已相應地修改，以便繼續提供較重要行業的詳細就業及職位空缺的統計數字。

薪金及工資

薪金總額除包括工資率（見以下定義）的組成部分外，還包括發放給員工的其他非經常性薪酬開支，例如非保證發放的現金花紅和津貼（例如紅利及長期服務獎金）、超時工作津貼及補薪。但是僱主為僱員支付社會保障及退休金計劃，以及僱員從該等計劃獲得之利益並不包括在內。東主和商業合伙人所賺取的利潤、實物津貼（例如由機構提供予僱員的住所）、遣散費、停職費及長期服務金、退休金及支付予外發工人的薪金也不包括在內。就業人士名義平均薪金指數在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數中，以綜合消費物價指數扣除通脹的影響

in R 901000 – S 960900. As a result of the change in coverage, some 1 000 establishments (760 in industry section H, 20 in industry section N and 220 in industry sections P–S) with a total of around 5 000 persons engaged (3 750 in industry section H, 300 in industry section N and 950 in industry sections P–S) and 10 vacancies in the private sector were additionally included, accounting for 0.33%, 0.20% and 0.04% of the respective totals of all the industry sections surveyed in March 2009.

Starting from June 2009 round of the SEV, statistics of industry section K “Financing and insurance” have been slightly amended due to the re-classification of activities of HSIC Version 2.0 (K 643000 “Trustees and custodians” being recoded as K 661902). Relevant amendment has been made accordingly to the series of statistics under HSIC Version 2.0.

The sample size of the SEV has been reduced from about 55 000 establishments to around 32 000 establishments in the March 2006 round of the survey and then to around 24 000 establishments in the March 2009 round. Correspondingly, changes to the sample design have been made so that the employment and vacancies statistics are continued to be made available at detailed levels for the more important industries.

Payroll and wage

Payroll includes elements covered by wage rate (see definition below) as well as other irregular payments to workers such as non-guaranteed or discretionary cash bonuses and allowances (e.g. profit-sharing bonuses and long service bonuses), overtime payment and back-pay. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes, and benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, payments in kind (e.g. quarters provided by company), severance payments, termination payments and long service payments, pensions and payment to outworkers are also excluded. The Nominal Index of Payroll per Person Engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time. The Real Index of Payroll per

而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

工資率顯示勞工「價格」，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如 1 小時、1 日、1 星期或 1 個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食津貼／福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。超時工作的補薪則不包括在內。名義工資指數是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

實質工資指數是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

薪金率的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費，以及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義薪金指數（甲）量度中層經理級與專業僱員薪金率的總體變動情況。名義薪金指數（乙）則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。實質薪金指數（甲）及實質薪金指數（乙）是從有關名義指數中，以丙類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

職業傷亡及停工

職業傷亡個案是指根據《僱員補償條例》（第 282 章）呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力 3 天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。

Person Engaged is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

Wage rate is basically the “price” of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowance, meal allowance/benefits, commission and tips, good attendance bonus, shift allowance, guaranteed year-end bonus, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded. Nominal Wage Index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

Real Wage Index, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowance, guaranteed year-end bonus, commission and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. Nominal Salary Index (A) measures the overall changes in average salary rates of middle-level managerial and professional employees. Nominal Salary Index (B) reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in 2 consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. Real Salary Index (A) and Real Salary Index (B) are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Occupational injuries and work stoppage

Occupational injuries (including industrial accidents) are injury cases arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282).

工業意外是指在《工廠及工業經營條例》（第 59 章）所界定的工業經營內發生的受傷或死亡意外，而這些意外是因工業活動而引致的。

僱員停工事件的統計數字包括由勞工處處理，與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

其他有關刊物

由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資

就業及空缺按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）

Industrial accidents refer to injuries and deaths arising from industrial activities in industrial undertakings as defined under the Factories and Industrial Undertakings Ordinance (Cap. 59).

Statistics on work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment handled by the Labour Department.

Further references

Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Quarterly Report on General Household Survey

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

圖 2.1 失業率及就業不足率
Chart 2.1 Unemployment rate and underemployment rate

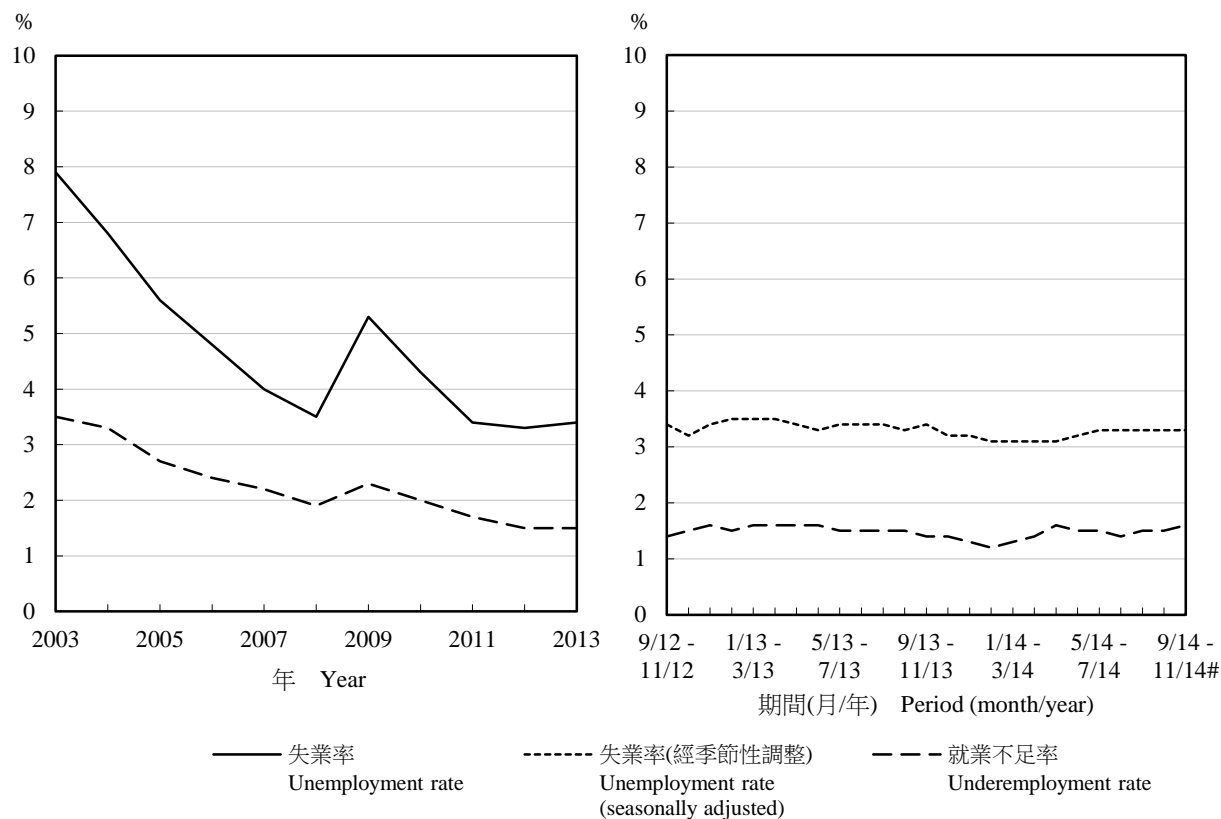
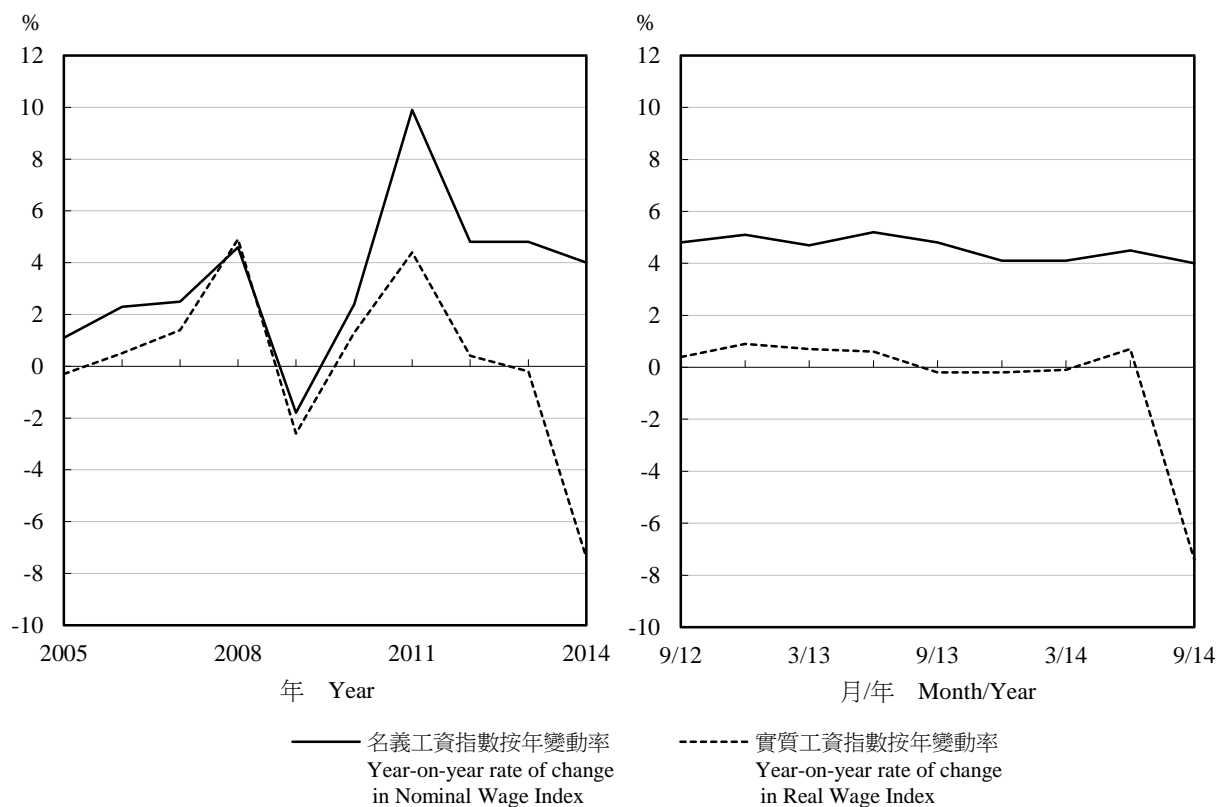


圖 2.2 名義及實質工資指數的變動情況
Chart 2.2 Movements of the Nominal and Real Wage Indices



註釋：全年的按年變動率指每年9月份的數字。

Note: Annual year-on-year rate of change refers to September of the year.

2.1 勞動人口、失業及就業不足統計

Labour force, unemployment and underemployment

期間 Period	勞動人口(千人) Labour force (thousands)			勞動人口參與率 Labour force participation rate (%)		
	男性 Male	女性 Female	總計 Total	男性 Male	女性 Female	合計 Overall
2011	1 942.7	1 760.4	3 703.1	68.4	53.0	60.1
2012	1 972.1	1 813.1	3 785.2	68.7	53.6	60.5
2013	1 992.4	1 866.4	3 858.8	69.1	54.5	61.2
7/2013 - 9/2013	2 007.6	1 863.9	3 871.5	69.6	54.4	61.3
8/2013 - 10/2013	1 998.6	1 860.9	3 859.5	69.3	54.2	61.1
9/2013 - 11/2013	1 988.5	1 861.9	3 850.4	68.9	54.1	60.9
10/2013 - 12/2013	1 989.1	1 876.6	3 865.6	68.8	54.5	61.1
11/2013 - 1/2014	1 990.2	1 886.6	3 876.8	68.8	54.7	61.2
12/2013 - 2/2014	1 976.3	1 866.0	3 842.3	68.4	54.2	60.7
1/2014 - 3/2014	1 967.8	1 866.1	3 833.9	68.1	54.2	60.5
2/2014 - 4/2014	1 974.8	1 866.5	3 841.2	68.3	54.1	60.6
3/2014 - 5/2014	1 978.4	1 883.1	3 861.5	68.2	54.4	60.7
4/2014 - 6/2014	1 985.8	1 886.5	3 872.3	68.6	54.4	60.9
5/2014 - 7/2014	2 001.8	1 902.6	3 904.4	69.2	55.0	61.5
6/2014 - 8/2014	2 010.8	1 915.7	3 926.4	69.5	55.3	61.8
7/2014 - 9/2014	2 007.7	1 911.0	3 918.6	69.3	55.1	61.6
8/2014 - 10/2014	2 006.7	1 901.2	3 907.8	69.2	54.8	61.4
9/2014 - 11/2014 #	2 005.2	1 900.6	3 905.9	69.2	54.8	61.3

期間 Period	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率(1) (經季節性調整) Unemployment rate(1) (seasonally adjusted) (%)	就業不足人數 (千人) Underemployed (thousands)	就業不足率 Underemployment rate (%)
2011	126.7	3.4	63.3	1.7
2012	124.5	3.3	57.6	1.5
2013	130.8	3.4	58.2	1.5
7/2013 - 9/2013	134.3	3.4	56.8	1.5
8/2013 - 10/2013	129.5	3.3	56.5	1.5
9/2013 - 11/2013	127.9	3.4	54.9	1.4
10/2013 - 12/2013	118.7	3.2	55.5	1.4
11/2013 - 1/2014	114.0	3.2	51.3	1.3
12/2013 - 2/2014	112.3	3.1	47.0	1.2
1/2014 - 3/2014	119.1	3.1	48.4	1.3
2/2014 - 4/2014	122.3	3.1	53.9	1.4
3/2014 - 5/2014	122.4	3.1	60.5	1.6
4/2014 - 6/2014	127.6	3.2	58.0	1.5
5/2014 - 7/2014	133.3	3.3	57.9	1.5
6/2014 - 8/2014	136.4	3.3	54.6	1.4
7/2014 - 9/2014	132.9	3.3	57.0	1.5
8/2014 - 10/2014	129.2	3.3	57.2	1.5
9/2014 - 11/2014 #	126.4	3.3	62.1	1.6

註釋： (1) 經季節性調整的失業率是指計算失業率時，已根據「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均」(X-12 ARIMA)方法就其季節性變異作出調整。季節性調整不適用於全年平均失業率。

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Note: (1) Unemployment rate (seasonally adjusted) refers to the unemployment rate adjusted for seasonal variations using the “X-12 ARIMA” method. Seasonal adjustment is not applicable to annual average unemployment rates.

Source: Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

2.2 按以前從事行業劃分的曾工作失業人數(1) Unemployed persons with a previous job(1) by previous industry

期間 Period	製造 Manufacturing		建造 Construction		進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale		零售、住宿(2)及 膳食服務 Retail, accommodation(2) and food services	
	失業人數 (千人)	失業率 Unemployment rate	失業人數 (千人)	失業率 Unemployment rate	失業人數 (千人)	失業率 Unemployment rate	失業人數 (千人)	失業率 Unemployment rate
	Unemployed (thousands)	(%)	Unemployed (thousands)	(%)	Unemployed (thousands)	(%)	Unemployed (thousands)	(%)
2011	5.5	4.0	16.3	5.6	17.0	3.1	27.9	4.6
2012	5.5	4.0	14.8	4.9	16.2	2.8	26.7	4.3
2013	4.1	3.2	16.4	5.1	16.3	3.1	30.2	4.7
7/2013 - 9/2013	3.7	2.8	12.9	4.0	16.1	3.0	29.8	4.7
8/2013 - 10/2013	4.4	3.4	11.7	3.6	15.6	2.9	29.0	4.6
9/2013 - 11/2013	4.1	3.2	14.1	4.2	14.7	2.7	28.0	4.5
10/2013 - 12/2013	2.8	2.4	14.0	4.3	14.5	2.7	27.2	4.2
11/2013 - 1/2014	2.9	2.4	15.3	4.7	15.0	2.7	24.8	3.9
12/2013 - 2/2014	3.5	2.9	18.8	5.9	14.5	2.7	25.6	4.0
1/2014 - 3/2014	4.1	3.3	20.0	6.3	14.9	2.7	26.9	4.2
2/2014 - 4/2014	4.5	3.6	19.6	6.2	15.7	3.0	28.9	4.4
3/2014 - 5/2014	5.3	4.3	17.6	5.4	15.5	2.9	30.0	4.5
4/2014 - 6/2014	5.0	3.7	16.2	5.0	14.8	2.9	30.9	4.6
5/2014 - 7/2014	3.6	2.6	14.6	4.4	13.2	2.6	33.2	4.9
6/2014 - 8/2014	3.0	2.0	12.8	3.9	13.6	2.7	31.6	4.7
7/2014 - 9/2014	4.4	3.2	12.9	3.9	13.1	2.6	30.6	4.6
8/2014 - 10/2014	4.4	3.2	13.8	4.1	13.0	2.6	28.9	4.4
9/2014 - 11/2014 #	5.0	3.8	14.5	4.3	12.3	2.5	29.4	4.4

期間 Period	運輸、倉庫、郵政及 速遞服務、資訊及通訊 Transportation, storage, postal and courier services, information and communications		金融、保險、地產、 專業及商用服務 Financing, insurance, real estate, professional and business services		公共行政、社會及 個人服務 Public administration, social and personal services		其他 Others	
	失業人數 (千人)	失業率 Unemployment rate	失業人數 (千人)	失業率 Unemployment rate	失業人數 (千人)	失業率 Unemployment rate	失業人數 (千人)	失業率 Unemployment rate
	Unemployed (thousands)	(%)	Unemployed (thousands)	(%)	Unemployed (thousands)	(%)	Unemployed (thousands)	(%)
2011	13.3	3.0	18.3	2.6	13.8	1.5	0.4	1.6
2012	12.5	2.8	18.6	2.6	13.4	1.4	0.3	1.0
2013	12.4	2.7	18.2	2.5	15.2	1.5	0.4	1.9
7/2013 - 9/2013	11.6	2.5	18.8	2.5	16.3	1.6	0.6	2.1
8/2013 - 10/2013	11.2	2.4	17.3	2.4	16.6	1.7	0.7	2.4
9/2013 - 11/2013	12.9	2.9	18.4	2.5	14.5	1.4	0.6	2.3
10/2013 - 12/2013	12.2	2.7	18.0	2.5	12.4	1.2	†	†
11/2013 - 1/2014	13.1	2.8	17.4	2.4	13.1	1.3	†	†
12/2013 - 2/2014	10.7	2.3	16.1	2.2	13.1	1.3	†	†
1/2014 - 3/2014	12.1	2.7	16.3	2.2	14.0	1.4	†	†
2/2014 - 4/2014	13.6	3.0	15.8	2.1	13.7	1.4	†	†
3/2014 - 5/2014	13.9	3.1	16.0	2.1	12.6	1.3	†	†
4/2014 - 6/2014	13.5	3.0	16.6	2.2	14.0	1.4	†	†
5/2014 - 7/2014	12.7	2.8	17.7	2.3	16.2	1.6	†	†
6/2014 - 8/2014	12.2	2.7	16.9	2.2	20.0	2.0	†	†
7/2014 - 9/2014	11.6	2.5	16.4	2.1	19.8	2.0	†	†
8/2014 - 10/2014	11.4	2.5	16.2	2.1	18.7	1.9	†	†
9/2014 - 11/2014 #	12.0	2.5	15.9	2.1	17.8	1.8	†	†

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因為沒有關於他們以前從事行業的資料。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

† 由於抽樣誤差大，統計數字在統計表內不予公布。

Notes: (1) First-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed were not included as information on previous industry of these persons is not available.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

† Statistics are not released due to large sampling error.

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Source: Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

2.3 按以前從事職業劃分的曾工作失業人數(1)

Unemployed persons with a previous job(1) by previous occupation

期間 Period	經理及行政級人員 Managers and administrators		專業人員 Professionals		輔助專業人員 Associate professionals		文書支援人員 Clerical support workers	
	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (%) Unemployment (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (%) Unemployment (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (%) Unemployment (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (%) Unemployment (%)
2011	5.1	1.3	3.0	1.2	15.1	2.1	18.3	3.5
2012	5.8	1.4	4.1	1.5	16.0	2.2	16.0	3.1
2013	6.0	1.6	4.2	1.5	16.7	2.2	16.5	3.1
7/2013 - 9/2013	5.0	1.3	3.7	1.4	17.4	2.3	18.7	3.5
8/2013 - 10/2013	5.4	1.4	4.1	1.6	16.2	2.1	17.6	3.3
9/2013 - 11/2013	5.9	1.6	3.8	1.5	15.1	1.9	18.1	3.4
10/2013 - 12/2013	5.8	1.5	3.7	1.4	14.0	1.8	15.2	2.9
11/2013 - 1/2014	5.2	1.3	4.1	1.5	13.6	1.8	15.2	2.9
12/2013 - 2/2014	5.3	1.4	3.4	1.2	13.6	1.8	12.5	2.4
1/2014 - 3/2014	5.7	1.5	3.0	1.1	13.8	1.8	14.5	2.7
2/2014 - 4/2014	5.1	1.3	2.2	0.8	15.9	2.1	16.0	3.0
3/2014 - 5/2014	4.0	1.0	2.3	0.9	16.3	2.2	16.5	3.1
4/2014 - 6/2014	3.2	0.8	2.5	0.9	16.4	2.2	17.7	3.3
5/2014 - 7/2014	3.7	0.9	2.9	1.1	16.0	2.2	17.9	3.2
6/2014 - 8/2014	4.7	1.2	3.9	1.4	14.8	2.0	18.9	3.5
7/2014 - 9/2014	4.6	1.1	4.8	1.7	14.7	1.9	17.3	3.2
8/2014 - 10/2014	4.7	1.2	4.8	1.7	15.7	2.0	15.0	2.8
9/2014 - 11/2014 #	3.9	1.0	5.7	1.9	16.1	2.1	14.7	2.8

期間 Period	服務工作及 銷售人員 Service and sales workers		工藝及有關人員 Craft and related workers		機台及機器 操作員及裝配員 Plant and machine operators and assemblers		非技術工人 Elementary occupations		其他 Others	
	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (%) Unemployment (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (%) Unemployment (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (%) Unemployment (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (%) Unemployment (%)	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 (%) Unemployment (%)
2011	28.1	4.5	12.8	4.9	4.2	2.2	25.6	3.5	‡	‡
2012	25.5	4.0	12.5	4.8	3.9	2.1	24.0	3.2	‡	‡
2013	28.8	4.4	13.0	4.8	3.6	1.9	24.3	3.1	‡	‡
7/2013 - 9/2013	28.0	4.3	10.1	3.6	4.0	2.1	22.8	3.0	‡	‡
8/2013 - 10/2013	27.5	4.2	10.6	3.8	3.7	2.0	21.4	2.8	‡	‡
9/2013 - 11/2013	26.4	4.1	11.6	4.3	4.2	2.2	22.3	2.9	‡	‡
10/2013 - 12/2013	26.2	4.0	11.8	4.4	4.0	2.2	20.9	2.7	‡	‡
11/2013 - 1/2014	24.6	3.7	12.3	4.7	4.7	2.5	22.1	2.8	‡	‡
12/2013 - 2/2014	24.3	3.7	14.5	5.6	4.3	2.4	24.5	3.2	‡	‡
1/2014 - 3/2014	26.8	4.1	15.4	5.9	4.6	2.6	24.7	3.2	‡	‡
2/2014 - 4/2014	27.9	4.2	14.6	5.6	4.2	2.2	26.1	3.4	‡	‡
3/2014 - 5/2014	29.0	4.3	12.8	4.8	4.1	2.3	26.2	3.3	‡	‡
4/2014 - 6/2014	28.4	4.3	11.1	4.1	3.4	1.9	28.5	3.6	‡	‡
5/2014 - 7/2014	30.2	4.6	9.5	3.5	3.5	1.9	27.6	3.4	‡	‡
6/2014 - 8/2014	30.5	4.6	9.1	3.4	2.5	1.3	25.9	3.2	‡	‡
7/2014 - 9/2014	30.5	4.7	10.2	3.8	2.7	1.4	24.1	3.0	‡	‡
8/2014 - 10/2014	29.3	4.5	12.3	4.4	2.7	1.5	22.2	2.8	‡	‡
9/2014 - 11/2014 #	28.0	4.3	13.0	4.7	2.7	1.5	22.8	2.9	‡	‡

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因為沒有關於他們以前從事職業的資料。

‡ 由於抽樣誤差大，統計數字在統計表內不予公布。

資料來源：政府統計處社會分析及研究組

Notes: (1) First-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed were not included as information on previous occupation of these persons is not available.

‡ Statistics are not released due to large sampling error.

Source: Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department

2.4 公務員人數(1)及有關職位空缺數目

Number of civil servants(1) and civil service vacancies

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	就業人數 No. of persons engaged			職位空缺數目 No. of vacancies
		男性 Male	女性 Female	總計 Total	
2011		102 488	56 039	158 527	6 240
2012		102 713	56 943	159 656	6 551
2013		103 471	58 942	162 413	6 192
2013	9	103 051	58 490	161 541	6 669
	12	103 471	58 942	162 413	6 192
2014	3	103 471	59 364	162 835	6 348
	6	103 280	59 517	162 797	7 274
	9	103 290	59 728	163 018	7 426

註釋： (1) 有關公務員的定義，請參閱第 11 頁的「概念及方法」。

Note: (1) For the definition of civil servants, please refer to “Concepts and methods” on page 11 for details.

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組

Source: Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.5 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section

年	月	機構單位數目	就業人數			職位空缺數目
(期末數字)		No. of establishments	No. of persons engaged			No. of vacancies
As at end of			男性	女性	總計	
Year	Month		Male	Female	Total	
行業主類 B：採礦及採石						
Industry section B：Mining and quarrying						
2011		2	65	6	71	***
2012		2	65	8	73	***
2013		2	68	10	78	***
2013	9	2	68	9	77	***
	12	2	68	10	78	***
2014	3	2	68	10	78	***
	6	2	71	11	82	***
	9	2	70	11	81	***
行業主類 C：製造						
Industry section C：Manufacturing						
2011		12 011	68 540	41 839	110 379	1 946
2012		11 716	64 981	40 327	105 308	2 773
2013		11 541	64 195	39 488	103 683	2 387
2013	9	11 586	63 912	40 002	103 914	2 700
	12	11 541	64 195	39 488	103 683	2 387
2014	3	11 574	64 184	39 314	103 498	3 201
	6	11 470	63 458	38 764	102 222	3 583
	9	11 219	63 237	39 405	102 642	2 879
行業主類 D 及 E：電力和燃氣供應及廢棄物管理						
Industry sections D & E：Electricity and gas supply, and waste management						
2011		326	8 487	2 129	10 616	***
2012		371	8 238	2 037	10 275	***
2013		417	8 787	2 169	10 956	***
2013	9	419	8 615	2 220	10 835	***
	12	417	8 787	2 169	10 956	***
2014	3	438	8 584	2 429	11 013	***
	6	433	8 503	2 464	10 967	***
	9	418	8 479	2 522	11 001	***
行業主類 F：建築地盤（只包括地盤工人） ⁽¹⁾						
Industry section F：Construction sites (manual workers only) ⁽¹⁾						
2011		1 172	63 402	5 993	69 395	330
2012		1 158	64 441	6 137	70 578	801
2013		1 309	72 430	7 631	80 061	1 345
2013	9	1 315	69 744	7 060	76 804	885
	12	1 309	72 430	7 631	80 061	1 345
2014	3	1 296	70 613	7 957	78 570	1 628
	6	1 314	72 770	6 964	79 734	1 535
	9	1 342	78 228	8 306	86 534	1 532

**2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies
(other than those in the civil service) by industry section**

年	月	機構單位數目	就業人數			職位空缺數目
(期末數字)		No. of establishments	No. of persons engaged			No. of vacancies
As at end of			男性	女性	總計	
Year	Month		Male	Female	Total	
行業主類 G：進出口貿易、批發及零售(2)						
Industry section G：Import/export, wholesale and retail trades(2)						
2011		180 546	392 864	421 720	814 584	13 344
2012		180 019	394 897	419 977	814 874	15 261
2013		181 663	396 049	424 477	820 526	16 851
2013	9	180 905	388 812	427 567	816 379	19 321
	12	181 663	396 049	424 477	820 526	16 851
2014	3	182 126	398 774	424 141	822 915	18 889
	6	182 462	400 134	425 863	825 997	16 957
	9	182 427	398 805	425 439	824 244	17 686
部分行業主類 G：進出口貿易及批發						
Part of industry section G：Import/export trade and wholesale						
2011		117 269	293 593	266 017	559 610	7 067
2012		116 110	291 830	262 798	554 628	7 705
2013		116 276	291 855	260 968	552 823	8 544
2013	9	115 976	284 225	267 403	551 628	10 135
	12	116 276	291 855	260 968	552 823	8 544
2014	3	116 322	292 315	260 603	552 918	9 208
	6	116 526	292 792	261 301	554 093	8 152
	9	116 639	289 960	264 471	554 431	8 447
部分行業主類 G：零售(2)						
Part of industry section G：Retail(2)						
2011		63 277	99 271	155 703	254 974	6 277
2012		63 909	103 067	157 179	260 246	7 556
2013		65 387	104 194	163 509	267 703	8 307
2013	9	64 929	104 587	160 164	264 751	9 186
	12	65 387	104 194	163 509	267 703	8 307
2014	3	65 804	106 459	163 538	269 997	9 681
	6	65 936	107 342	164 562	271 904	8 805
	9	65 788	108 845	160 968	269 813	9 239
行業主類 H：運輸、倉庫、郵政及速遞服務(2)						
Industry section H：Transportation, storage, postal and courier services(2)						
2011		9 769	108 406	57 068	165 474	2 507
2012		9 569	110 415	56 826	167 241	3 014
2013		9 701	109 952	61 668	171 620	3 630
2013	9	9 673	110 101	60 887	170 988	3 642
	12	9 701	109 952	61 668	171 620	3 630
2014	3	9 750	112 312	59 409	171 721	4 183
	6	9 799	113 461	61 086	174 547	4 037
	9	9 728	114 867	60 582	175 449	3 384

**2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies
(other than those in the civil service) by industry section**

年	月	機構單位數目	就業人數			職位空缺數目
(期末數字)		No. of establishments	No. of persons engaged			No. of vacancies
As at end of			男性	女性	總計	
Year	Month		Male	Female	Total	
行業主類 I： 住宿(3)及膳食服務						
Industry section I： Accommodation(3) and food services						
2011		16 763	126 336	139 979	266 315	8 992
2012		16 971	128 280	145 915	274 195	11 859
2013		17 068	129 812	147 982	277 794	14 959
2013	9	17 073	129 646	146 249	275 895	14 362
	12	17 068	129 812	147 982	277 794	14 959
2014	3	17 454	131 883	149 347	281 230	17 595
	6	17 796	135 442	147 712	283 154	15 799
	9	17 680	132 775	150 175	282 950	15 546
行業主類 J： 資訊及通訊						
Industry section J： Information and communications						
2011		10 756	61 337	31 931	93 268	2 222
2012		11 368	63 422	33 808	97 230	2 480
2013		12 224	67 842	35 406	103 248	1 995
2013	9	12 035	68 211	34 366	102 577	3 015
	12	12 224	67 842	35 406	103 248	1 995
2014	3	12 287	67 258	35 607	102 865	2 567
	6	12 414	68 539	34 978	103 517	2 653
	9	12 423	68 609	36 178	104 787	2 358
行業主類 K： 金融及保險(2)						
Industry section K： Financing and insurance(2)						
2011		20 610	100 660	106 664	207 324	4 168
2012		21 271	101 341	106 359	207 700	4 112
2013		22 516	103 817	109 673	213 490	4 481
2013	9	22 114	102 604	108 326	210 930	5 840
	12	22 516	103 817	109 673	213 490	4 481
2014	3	22 463	104 154	108 636	212 790	4 095
	6	22 303	104 585	109 409	213 994	5 004
	9	22 173	105 301	109 370	214 671	4 876
行業主類 L： 地產						
Industry section L： Real estate						
2011		14 250	76 208	46 044	122 252	2 504
2012		14 673	80 307	45 631	125 938	2 932
2013		15 198	78 753	47 770	126 523	3 497
2013	9	15 100	79 049	46 992	126 041	3 833
	12	15 198	78 753	47 770	126 523	3 497
2014	3	15 117	77 076	49 875	126 951	3 962
	6	15 050	77 577	49 047	126 624	3 851
	9	14 954	76 126	50 651	126 777	4 394

**2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies
(other than those in the civil service) by industry section**

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged			職位空缺數目 No. of vacancies
			男性 Male	女性 Female	總計 Total	
行業主類 M 及 N：專業及商用服務(2) Industry sections M & N：Professional and business services(2)						
2011		39 157	163 455	165 338	328 793	6 582
2012		40 557	167 697	169 711	337 408	8 709
2013		43 836	176 893	176 924	353 817	8 931
2013	9	42 578	170 078	178 187	348 265	8 778
	12	43 836	176 893	176 924	353 817	8 931
2014	3	43 867	172 578	180 968	353 546	9 767
	6	43 631	175 114	178 252	353 366	9 356
	9	43 181	171 964	181 140	353 104	8 544
行業主類 P - S：社會及個人服務(2) Industry sections P - S：Social and personal services(2)						
2011		41 194	157 839	283 866	441 705	12 445
2012		42 732	161 784	292 426	454 210	13 065
2013		45 562	165 920	300 168	466 088	14 133
2013	9	44 840	162 535	301 221	463 756	15 620
	12	45 562	165 920	300 168	466 088	14 133
2014	3	46 037	169 232	306 333	475 565	11 624
	6	46 682	169 823	310 164	479 987	16 604
	9	47 142	170 925	311 534	482 459	13 929
以上行業主類總計(1)(2) Total of industry sections above(1)(2)						
2011		346 556	1 327 599	1 302 577	2 630 176	55 146
2012		350 407	1 345 868	1 319 162	2 665 030	65 095
2013		361 037	1 374 518	1 353 366	2 727 884	72 382
2013	9	357 640	1 353 375	1 353 086	2 706 461	78 299
	12	361 037	1 374 518	1 353 366	2 727 884	72 382
2014	3	362 411	1 376 716	1 364 026	2 740 742	77 788
	6	363 356	1 389 477	1 364 714	2 754 191	79 724
	9	362 689	1 389 386	1 375 313	2 764 699	75 357

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。
(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組

Source: Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.6 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類 Industry section/Industry division	2013年9月 September 2013			2014年6月 June 2014			2014年9月 September 2014		
	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies
採礦及採石 Mining and quarrying	2	77	***	2	82	***	2	81	***
製造 Manufacturing	11 586	103 914	2 700	11 470	102 222	3 583	11 219	102 642	2 879
食品的製造 Manufacture of food products	914	22 708	973	1 035	25 299	1 531	1 084	25 444	890
飲品的製造 Manufacture of beverages	30	3 212	54	30	2 999	30	30	3 002	65
煙草製品的製造 Manufacture of tobacco products	3	502	26	3	497	31	3	493	36
紡織品的製造 Manufacture of textiles	699	4 882	13	638	4 259	12	609	4 149	20
成衣的製造 Manufacture of wearing apparel	989	9 134	52	933	7 511	36	862	6 701	104
皮革及相關製品的製造；以及 木材及木製品、水松製品、 草編及編結材料製品的製造 （傢具及玩具除外） Manufacture of leather and related products; and manufacture of wood and of products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except furniture and toys)	142	452	21	151	468	24	146	487	43
紙及紙製品的製造 Manufacture of paper and paper products	308	1 070	3	292	963	31	281	918	28
印刷及已儲錄資料媒體的複製 Printing and reproduction of recorded media	2 692	17 089	263	2 644	16 373	335	2 543	16 366	434
焦煤和精煉石油產品的製造；以 及化學品及化學產品的製造 Manufacture of coke and refined petroleum products; and manufacture of chemicals and chemical products	212	1 800	102	206	1 988	91	210	1 972	43
藥品、醫藥化學劑和植物藥材 的製造 Manufacture of pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	246	4 661	64	245	4 707	97	249	4 874	119
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、 玩具、體育用品及文具除外） Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	399	2 375	29	359	2 128	46	355	2 397	41

**2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)**
(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類 Industry section/Industry division	2013年9月 September 2013			2014年6月 June 2014			2014年9月 September 2014		
	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies
其他非金屬礦產製品的製造 Manufacture of other non-metallic mineral products	198	1 130	38	205	1 113	16	204	1 178	21
基本金屬的製造 Manufacture of basic metals	90	1 174	48	84	1 177	52	80	1 150	22
金屬製品的製造（機械及設備除外） Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	801	3 278	65	768	2 893	10	759	2 984	103
電腦、電子及光學產品的製造 Manufacture of computer, electronic and optical products	334	4 078	79	325	3 832	61	313	3 831	53
電器設備的製造 Manufacture of electrical equipment	217	1 853	24	215	1 892	45	216	1 847	28
其他機械設備的製造 Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified	396	2 246	101	373	1 845	78	364	1 996	59
汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造 Body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	86	1 267	8	83	795	15	79	685	35
傢具的製造 Manufacture of furniture	145	458	15	157	447	4	153	448	7
其他製造業 Other manufacturing	1 396	7 573	135	1 444	7 705	116	1 390	7 904	182
機械及設備的維修及安裝 Repair and installation of machinery and equipment	1 289	12 972	587	1 280	13 331	922	1 289	13 816	546
電力及燃氣供應 Electricity and gas supply	8	7 657	70	8	7 803	62	8	7 888	75
污水處理、廢棄物管理及污染防治服務 Sewerage, waste management and remediation services	411	3 178	***	425	3 164	***	410	3 113	***
污水處理 Sewerage	32	231	0	33	263	13	32	261	3
廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理 Waste collection, treatment and disposal; materials recovery	374	2 915	230	387	2 876	267	373	2 827	142
污染防治及其他廢棄物處理服務 Remediation and other waste management services	5	32	***	5	25	***	5	25	***

**2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)**
(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類 Industry section/Industry division	2013年9月 September 2013			2014年6月 June 2014			2014年9月 September 2014		
	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies
建築地盤（只包括地盤工人） ⁽¹⁾ Construction sites (manual workers only) ⁽¹⁾	1 315	76 804	885	1 314	79 734	1 535	1 342	86 534	1 532
公營地盤 Public sector sites	490	35 850	624	538	36 349	1 060	530	39 460	873
樓宇建築地盤 Building sites	132	8 508	44	156	9 932	120	150	11 911	228
土木工程地盤 Civil engineering sites	358	27 342	580	382	26 417	940	380	27 549	645
私營地盤 Private sector sites	825	40 954	261	776	43 385	475	812	47 074	659
樓宇建築地盤 Building sites	720	39 450	248	672	41 792	464	713	45 658	639
土木工程地盤 Civil engineering sites	105	1 504	13	104	1 593	11	99	1 416	20
進出口貿易、批發及零售 ⁽²⁾ Import/export, wholesale and retail trades ⁽²⁾	180 905	816 379	19 321	182 462	825 997	16 957	182 427	824 244	17 686
進出口貿易 Import and export trade	101 521	489 576	8 634	102 249	491 632	6 974	102 384	491 911	7 203
批發 Wholesale	14 455	62 052	1 501	14 277	62 461	1 178	14 255	62 520	1 244
零售業 ⁽²⁾ Retail trade ⁽²⁾	64 929	264 751	9 186	65 936	271 904	8 805	65 788	269 813	9 239
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 ⁽²⁾ Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	9 673	170 988	3 642	9 799	174 547	4 037	9 728	175 449	3 384
陸路運輸 Land transport	2 077	44 489	929	2 038	44 784	1 148	2 016	45 086	781
水上運輸 Water transport	402	11 294	122	412	11 427	137	394	11 730	163
航空運輸 Air transport	149	25 172	149	148	25 737	231	149	26 299	198
貨倉及運輸輔助服務 Warehousing and support services for transportation	6 393	77 933	1 897	6 544	79 399	1 876	6 524	79 783	1 938
郵政及速遞服務 Postal and courier services	652	12 100	545	657	13 200	645	645	12 551	304
住宿 ⁽³⁾ 及膳食服務 Accommodation ⁽³⁾ and food services	17 073	275 895	14 362	17 796	283 154	15 799	17 680	282 950	15 546
住宿服務 ⁽³⁾ Accommodation services ⁽³⁾	1 134	39 181	1 492	1 212	40 300	1 809	1 155	39 848	1 494
餐飲服務 Food and beverage services	15 939	236 714	12 870	16 584	242 854	13 990	16 525	243 102	14 052

**2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)**
(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類 Industry section/Industry division	2013年9月 September 2013			2014年6月 June 2014			2014年9月 September 2014		
	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies
資訊及通訊 Information and communications	12 035	102 577	3 015	12 414	103 517	2 653	12 423	104 787	2 358
出版 Publishing	1 583	21 424	347	1 629	21 453	299	1 613	21 259	328
電影、錄像及電視節目製作、 錄音及音樂出版、節目編製 及廣播 Motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing, programming and broadcasting	2 327	16 163	307	2 338	16 245	257	2 335	16 349	231
電訊 Telecommunications	332	19 455	704	311	18 047	602	306	19 204	455
資訊科技服務 Information technology services	7 029	39 744	1 473	7 312	41 723	1 257	7 338	41 922	1 167
資訊服務 Information services	764	5 791	184	824	6 049	238	831	6 053	177
金融及保險 ⁽²⁾ Financing and insurance ⁽²⁾	22 114	210 930	5 840	22 303	213 994	5 004	22 173	214 671	4 876
金融服務（保險及退休基金除 外） Financial services (except insurance and pension funding)	7 399	131 065	2 647	7 345	131 589	2 510	7 313	133 994	2 633
保險 Insurance	153	13 773	407	157	15 494	402	157	14 720	373
金融保險輔助服務 Services auxiliary to financial and insurance services	14 562	66 092	2 786	14 801	66 911	2 092	14 703	65 957	1 870
地產 Real estate	15 100	126 041	3 833	15 050	126 624	3 851	14 954	126 777	4 394
專業、科學及技術服務 Professional, scientific and technical services	29 553	160 705	3 297	30 443	163 270	3 616	30 125	162 365	3 456
法律及會計服務 Legal and accounting services	7 131	50 007	608	7 350	50 659	648	7 295	50 455	635
總辦事處；管理及管理顧問服 務 Activities of head offices; management and management consultancy services	7 167	33 301	613	7 449	33 799	921	7 374	33 588	804
建築及工程服務、技術測試及 分析 Architecture and engineering services, technical testing and analysis	3 193	38 873	1 202	3 256	39 588	1 141	3 218	39 391	1 165
科學研究及發展 Scientific research and development	151	2 069	119	145	2 070	155	143	2 064	110

**2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)**
(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類 Industry section/Industry division	2013年9月 September 2013			2014年6月 June 2014			2014年9月 September 2014		
	機構單位 數目	就業人數 No. of persons	職位空缺 數目 No. of	機構單位 數目	就業人數 No. of persons	職位空缺 數目 No. of	機構單位 數目	就業人數 No. of persons	職位空缺 數目 No. of
	No. of establishments	engaged	No. of vacancies	No. of establishments	engaged	No. of vacancies	No. of establishments	engaged	No. of vacancies
廣告及市場研究 Advertising and market research	3 614	14 226	305	3 639	14 274	272	3 617	14 252	337
獸醫和其他專業、科學及技術 服務 Veterinary services; and other professional, scientific and technical services	8 297	22 229	450	8 604	22 880	479	8 478	22 615	405
行政及支援服務(2) Administrative and support services(2)	13 025	187 560	5 481	13 188	190 096	5 740	13 056	190 739	5 088
租賃服務 Rental and leasing services	647	2 914	83	684	3 145	74	657	3 117	54
就業服務 Employment services	2 615	16 385	480	2 682	17 068	439	2 627	16 805	372
旅行代理、代訂服務及相關服 務 Travel agency, reservation service and related services	2 704	20 429	515	2 743	20 349	587	2 742	20 347	460
保安及偵查服務 Security and investigation services	213	45 350	2 349	216	46 871	2 216	223	47 836	2 138
建築物及園境護理服務 Services to buildings and landscape care	1 670	81 663	1 562	1 684	81 794	2 025	1 679	81 924	1 731
辦公室行政、辦公室支援及其 他商業支援服務 Office administrative, office support and other business support services	5 176	20 819	492	5 179	20 869	399	5 128	20 710	333
教育 Education	12 304	177 137	3 917	13 329	184 238	3 809	13 607	184 852	3 367
人類保健及社會工作服務(2) Human health and social work services(2)	10 682	166 038	6 298	10 890	169 392	7 076	10 941	170 525	5 495
人類保健服務 Human health services	7 466	107 595	3 393	7 678	110 252	4 096	7 748	111 538	2 697
住宿護理服務 Residential care services	1 169	27 642	2 193	1 161	28 058	2 365	1 157	28 108	2 149
社會工作服務 Social work services	2 047	30 801	712	2 051	31 082	615	2 036	30 879	649
藝術、娛樂及康樂活動(2) Arts, entertainment and recreation(2)	2 864	45 654	1 864	3 081	50 404	2 235	3 177	51 005	1 734
創作及表演藝術活動 Creative and performing arts activities	1 465	3 686	60	1 682	4 148	113	1 777	4 289	97
圖書館、檔案保存、博物館及 其他文化活動 Libraries, archives, museums and other cultural activities	85	507	9	85	593	15	83	588	11

**2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)**
(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類 Industry section/Industry division	2013年9月 September 2013			2014年6月 June 2014			2014年9月 September 2014		
	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies
遊樂園及主題樂園 Amusement parks and theme parks	6	6 275	258	6	5 967	294	6	6 401	286
體育及其他娛樂服務 Sports and other entertainment services	1 308	35 186	1 537	1 308	39 696	1 813	1 311	39 727	1 340
其他服務(2) Other services(2)	18 990	74 927	3 541	19 382	75 953	3 484	19 417	76 077	3 333
會員制組織活動 Activities of membership organisations	1 174	9 893	340	1 217	10 076	172	1 237	10 164	298
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理 Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	6 457	18 689	506	6 481	18 867	727	6 484	18 808	487
其他個人服務 Other personal services	11 359	46 345	2 695	11 684	47 010	2 585	11 696	47 105	2 548
以上行業主類總計(1)(2) Total of industry sections above(1)(2)	357 640	2 706 461	78 299	363 356	2 754 191	79 724	362 689	2 764 699	75 357

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。
(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組

Notes : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.7 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2013年9月 September 2013		2014年6月 June 2014		2014年9月 September 2014	
	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged
行業主類 B：採礦及採石 Industry section B：Mining and quarrying						
1 - 9	0	0	0	0	0	0
10 - 19	0	0	0	0	0	0
20 - 49	2	77	2	82	2	81
小計 Sub-total	2	77	2	82	2	81
行業主類 C：製造 Industry section C：Manufacturing						
1 - 9	9 796	24 704	9 642	25 098	9 466	25 502
10 - 19	998	13 044	999	13 058	958	12 319
20 - 49	499	14 327	576	17 172	533	16 533
50 - 99	159	10 329	128	8 873	126	8 785
100 - 199	69	9 003	73	9 943	87	12 041
200 - 499	50	14 678	39	12 050	37	12 009
500 - 999	9	6 419	7	4 475	6	3 778
≥ 1 000	6	11 410	6	11 553	6	11 675
小計 Sub-total	11 586	103 914	11 470	102 222	11 219	102 642
行業主類 D 及 E：電力和燃氣供應及廢棄物管理 Industry sections D & E：Electricity and gas supply, and waste management						
1 - 9	341	771	351	749	348	672
10 - 19	30	376	19	238	24	308
20 - 49	34	954	49	1 176	29	737
50 - 99	5	308	9	694	8	520
100 - 199	6	823	2	359	5	710
200 - 499	0	0	0	0	1	220
500 - 999	0	0	0	0	0	0
≥ 1 000	3	7 603	3	7 751	3	7 834
小計 Sub-total	419	10 835	433	10 967	418	11 001
行業主類 F：建築地盤（只包括地盤工人） ⁽¹⁾ Industry section F：Construction sites (manual workers only) ⁽¹⁾						
1 - 9	516	2 329	525	2 357	541	2 446
10 - 19	218	2 852	211	2 779	205	2 625
20 - 49	274	8 542	240	7 324	252	7 811
50 - 99	130	9 006	148	10 209	146	10 175
100 - 199	81	10 962	95	13 001	94	13 399
200 - 499	70	21 938	59	18 277	70	22 729
500 - 999	19	12 895	33	21 923	26	18 228
≥ 1 000	7	8 280	3	3 864	8	9 121
小計 Sub-total	1 315	76 804	1 314	79 734	1 342	86 534

2.7 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） (cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2013年9月 September 2013		2014年6月 June 2014		2014年9月 September 2014	
	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged
行業主類 G：進出口貿易、批發及零售(2) Industry section G : Import/export, wholesale and retail trades(2)						
1 - 9	165 630	433 772	166 336	431 072	165 911	428 270
10 - 19	10 271	131 531	10 697	137 065	10 914	139 443
20 - 49	3 683	104 144	4 212	118 272	4 579	130 512
50 - 99	887	57 779	802	54 941	621	43 376
100 - 199	299	38 911	290	38 752	277	37 453
200 - 499	107	30 001	102	29 387	106	30 923
500 - 999	25	16 320	21	14 003	17	11 724
≥ 1 000	3	3 921	2	2 505	2	2 543
小計 Sub-total	180 905	816 379	182 462	825 997	182 427	824 244
部分行業主類 G：進出口貿易及批發 Part of industry section G : Import/export trade and wholesale						
1 - 9	105 411	277 564	105 011	271 645	104 923	272 545
10 - 19	6 824	87 488	7 455	96 381	7 426	94 980
20 - 49	2 754	78 805	3 158	88 707	3 590	102 443
50 - 99	669	43 726	644	43 919	443	30 933
100 - 199	226	29 118	181	23 981	178	23 895
200 - 499	73	20 464	60	17 511	64	18 877
500 - 999	16	10 542	16	10 592	14	9 381
≥ 1 000	3	3 921	1	1 357	1	1 377
小計 Sub-total	115 976	551 628	116 526	554 093	116 639	554 431
部分行業主類 G：零售(2) Part of industry section G : Retail(2)						
1 - 9	60 219	156 208	61 325	159 427	60 988	155 725
10 - 19	3 447	44 043	3 242	40 684	3 488	44 463
20 - 49	929	25 339	1 054	29 565	989	28 069
50 - 99	218	14 053	158	11 022	178	12 443
100 - 199	73	9 793	109	14 771	99	13 558
200 - 499	34	9 537	42	11 876	42	12 046
500 - 999	9	5 778	5	3 411	3	2 343
≥ 1 000	0	0	1	1 148	1	1 166
小計 Sub-total	64 929	264 751	65 936	271 904	65 788	269 813
行業主類 H：運輸、倉庫、郵政及速遞服務(2) Industry section H : Transportation, storage, postal and courier services(2)						
1 - 9	7 695	21 744	7 764	22 950	7 869	21 369
10 - 19	981	12 769	928	11 857	965	12 511
20 - 49	598	17 644	760	22 201	511	14 795
50 - 99	200	13 690	164	11 337	174	11 998
100 - 199	122	16 555	104	14 484	118	16 312
200 - 499	54	15 874	53	15 157	57	16 766
500 - 999	9	5 849	11	7 380	20	12 609
≥ 1 000	14	66 863	15	69 181	14	69 089
小計 Sub-total	9 673	170 988	9 799	174 547	9 728	175 449

2.7 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
(cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2013年9月 September 2013		2014年6月 June 2014		2014年9月 September 2014	
	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged
行業主類 I：住宿 ⁽³⁾ 及膳食服務 Industry section I：Accommodation ⁽³⁾ and food services						
1 - 9	10 012	43 584	10 354	43 172	10 300	44 436
10 - 19	3 369	44 677	3 679	49 995	3 385	44 521
20 - 49	2 540	77 575	2 552	72 823	2 790	80 011
50 - 99	954	65 217	979	67 725	976	65 862
100 - 199	132	16 372	164	20 787	163	19 939
200 - 499	48	16 208	50	16 381	47	15 243
500 - 999	18	12 262	18	12 271	19	12 938
小計 Sub-total	17 073	275 895	17 796	283 154	17 680	282 950
行業主類 J：資訊及通訊 Industry section J：Information and communications						
1 - 9	10 588	25 639	11 090	25 370	11 067	23 198
10 - 19	922	11 990	733	9 237	617	7 526
20 - 49	304	8 932	381	12 446	525	15 863
50 - 99	107	7 545	92	6 317	95	6 497
100 - 199	54	7 592	54	7 399	57	7 839
200 - 499	43	13 607	45	13 878	42	13 139
500 - 999	9	6 333	10	6 807	11	7 513
≥ 1 000	8	20 939	9	22 063	9	23 212
小計 Sub-total	12 035	102 577	12 414	103 517	12 423	104 787
行業主類 K：金融及保險 ⁽²⁾ Industry section K：Financing and insurance ⁽²⁾						
1 - 9	19 235	41 811	19 332	42 662	19 197	42 237
10 - 19	1 546	20 266	1 679	21 867	1 802	23 525
20 - 49	890	24 633	867	24 903	748	21 226
50 - 99	199	13 789	185	12 856	187	12 927
100 - 199	114	15 699	104	13 994	106	14 550
200 - 499	74	21 511	80	23 413	76	22 881
500 - 999	30	20 615	29	19 922	30	20 241
≥ 1 000	26	52 606	27	54 377	27	57 084
小計 Sub-total	22 114	210 930	22 303	213 994	22 173	214 671
行業主類 L：地產 Industry section L：Real estate						
1 - 9	13 281	31 913	13 315	31 186	13 623	32 292
10 - 19	1 088	13 838	949	11 402	721	9 112
20 - 49	449	12 088	561	15 582	350	9 820
50 - 99	152	10 974	110	7 960	134	9 464
100 - 199	79	10 779	56	7 763	63	8 707
200 - 499	28	7 909	33	9 545	34	10 315
500 - 999	11	7 869	12	8 387	12	8 201
≥ 1 000	12	30 671	14	34 799	17	38 866
小計 Sub-total	15 100	126 041	15 050	126 624	14 954	126 777

2.7 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） (cont'd) Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2013年9月 September 2013		2014年6月 June 2014		2014年9月 September 2014	
	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged
行業主類 M 及 N：專業及商用服務(2) Industry sections M & N：Professional and business services(2)						
1 - 9	38 424	88 141	39 241	87 299	39 263	89 281
10 - 19	2 352	31 068	2 681	34 665	2 080	27 667
20 - 49	1 219	34 375	1 125	32 012	1 235	34 605
50 - 99	252	17 226	253	18 055	263	18 534
100 - 199	142	19 099	142	19 179	150	19 998
200 - 499	102	31 358	102	31 987	102	31 645
500 - 999	47	32 288	48	33 823	47	33 488
≥ 1 000	40	94 710	39	96 346	41	97 886
小計 Sub-total	42 578	348 265	43 631	353 366	43 181	353 104
行業主類 P - S：社會及個人服務(2) Industry sections P - S：Social and personal services(2)						
1 - 9	38 302	102 720	39 934	104 351	40 376	105 679
10 - 19	3 238	43 049	3 272	44 099	3 396	45 320
20 - 49	2 150	62 351	2 303	66 149	2 184	64 700
50 - 99	842	62 709	881	65 523	910	67 742
100 - 199	228	27 845	216	27 161	190	24 103
200 - 499	55	16 104	47	13 852	59	16 888
500 - 999	5	3 088	9	5 617	7	4 235
≥ 1 000	20	145 890	20	153 235	20	153 792
小計 Sub-total	44 840	463 756	46 682	479 987	47 142	482 459
以上行業主類總計(1)(2) Total of industry sections above(1)(2)						
1 - 9	313 820	817 128	317 884	816 266	317 961	815 382
10 - 19	25 013	325 460	25 847	336 262	25 067	324 877
20 - 49	12 642	365 642	13 628	390 142	13 738	396 694
50 - 99	3 887	268 572	3 751	264 490	3 640	255 880
100 - 199	1 326	173 640	1 300	172 822	1 310	175 051
200 - 499	631	189 188	610	183 927	631	192 758
500 - 999	182	123 938	198	134 608	195	132 955
≥ 1 000	139	442 893	138	455 674	147	471 102
總計 Total	357 640	2 706 461	363 356	2 754 191	362 689	2 764 699

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。
(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。
(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組

Source: Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.8 選定行業主類內經季節性調整及未經調整的就業人數

(公務員除外) 按3個月的變動百分率

Percentage change over 3-month period of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of persons engaged (other than those in the civil service) in selected industry sections

			按3個月的變動百分率 Percentage change over 3-month period					%
香港標準 行業分類 2.0 版編碼 HSIC			2013 9月 Sep	2013 12月 Dec	2014 3月 Mar	2014 6月 Jun	2014 9月 Sep	
V2.0 code	選定行業主類	Selected industry section						
	所有行業主類(1)	All industry sections covered(1)						
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.3	+0.7	+0.5	+0.5	+0.5	
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.2	+0.8	+0.5	+0.5	+0.4	
C	製造	Manufacturing						
	經季節性調整	Seasonally adjusted	\$	-0.2	+0.1	-0.9	-0.3	
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.5	-0.2	-0.2	-1.2	+0.4	
D & E	電力和燃氣供應及 廢棄物管理	Electricity and gas supply, and waste management						
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.5	+1.7	+1.1	-0.9	-0.3	
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+2.3	+1.1	+0.5	-0.4	+0.3	
F	建築地盤 (只包括地盤工人)	Construction sites (manual workers only)						
	經季節性調整	Seasonally adjusted	-7.6	+5.4	-3.0	+2.2	+7.7	
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-7.0	+4.2	-1.9	+1.5	+8.5	
G	進出口貿易、批發及 零售(1)	Import/export, wholesale and retail trades(1)						
	經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.1	+0.4	+0.1	+0.3	+0.1	
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.3	+0.5	+0.3	+0.4	-0.2	
I	住宿(2)及膳食服務	Accommodation(2) and food services						
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.3	+0.6	+0.9	+0.6	+0.4	
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.1	+0.7	+1.2	+0.7	-0.1	
K - N	金融及保險、地產以及 專業及商用服務(1)	Financing and insurance, real estate, and professional and business services(1)						
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.0	+1.0	+0.2	+0.1	\$	
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.0	+1.3	-0.1	+0.1	+0.1	
P - S	社會及個人服務(1)	Social and personal services(1)						
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.8	+0.4	+1.8	+1.0	+0.8	
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.6	+0.5	+2.0	+0.9	+0.5	

註釋： 經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而定期調整。

由於部分行業主類沒有明顯的季節性模式，所以並沒有編製有關的數字。

(1) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

\$ 變動在±0.05%之內。

Notes: The seasonally adjusted data series are subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

Seasonally adjusted data series are not compiled for some industry sections as no clear seasonal patterns are found in these sections.

(1) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

\$ Change within ±0.05%.

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組

Source: Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.9 按行業主類劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section

(1999年第1季=100)
(1st quarter 1999=100)

行業主類	Industry section	名義指數 Nominal index					實質指數 ⁽¹⁾ Real index ⁽¹⁾				
		2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季 1st qtr	2014 第2季 2nd qtr	2014 第3季 3rd qtr	2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季 1st qtr	2014 第2季 2nd qtr	2014 第3季 3rd qtr
製造	Manufacturing	104.9	110.5	125.0	111.1	110.6	93.9	96.5	107.8	95.2	94.5
電力及燃氣 供應	Electricity and gas supply	***	***	***	***	***	***	***	***	***	***
污水處理、廢 棄物管理及 污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	157.3	168.5	178.8	176.6	164.1	140.9	147.0	154.3	151.3	140.1
進出口貿易及 批發	Import/export trade and wholesale	128.2	136.8	137.5	126.6	132.6	114.8	119.4	118.7	108.5	113.2
零售	Retail	135.2	148.0	154.8	136.8	138.3	121.0	129.2	133.6	117.2	118.1
運輸、倉庫、 郵政及速遞 服務	Transportation, storage, postal and courier services	114.6	128.6	121.5	114.9	118.4	102.6	112.2	104.8	98.5	101.1
住宿 ⁽²⁾ 及膳食 服務	Accommodation ⁽²⁾ and food services	107.9	111.0	119.1	116.3	113.4	96.6	96.9	102.8	99.6	96.9
資訊及通訊	Information and communications	111.9	116.9	123.1	118.3	117.8	100.2	102.0	106.2	101.4	100.6
金融及保險	Financing and insurance	152.4	170.8	224.3	169.3	161.1	136.5	149.1	193.6	145.1	137.6
地產	Real estate	128.3	126.0	133.0	134.7	132.3	114.9	109.9	114.8	115.4	113.0
專業及商用 服務	Professional and business services	109.0	113.5	113.4	113.2	115.7	97.6	99.0	97.8	97.0	98.8
社會及個人 服務	Social and personal services	116.1	109.5	110.2	110.4	114.5	103.9	95.6	95.1	94.6	97.8
所有選定 行業主類 ⁽³⁾	All selected industry sections ⁽³⁾	126.0	130.9	141.0	128.1	130.2	112.8	114.3	121.7	109.8	111.2

註釋： (1) 就業人士實質平均薪金指數是以就業人士名義平均薪金指數扣除以 2009/10 年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。
(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。
(3) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes: (1) The Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 2009/10-based Composite Consumer Price Index.
(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.
(3) Figures for “All selected industry sections” refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department

2.10 按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動

Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section

		按季變動 Quarter-to-quarter rates of change										%
行業主類	Industry section	名義指數 Nominal index					實質指數(1) Real index(1)					
		2013 第3季	2013 第4季	2014 第1季	2014 第2季	2014 第3季	2013 第3季	2013 第4季	2014 第1季	2014 第2季	2014 第3季	
		3rd qtr	4th qtr	1st qtr	2nd qtr	3rd qtr	3rd qtr	4th qtr	1st qtr	2nd qtr	3rd qtr	
製造	Manufacturing											
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.6	+0.3	+3.3	+0.6	+1.0	+0.1	-0.2	+1.0	+1.3	-1.5	
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.2	+5.4	+13.1	-11.1	-0.5	+0.5	+2.7	+11.8	-11.7	-0.8	
污水處理、廢棄物 管理及污染防治 服務	Sewerage, waste management and remediation services											
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.5	-1.0	+2.9	+4.8	-2.3	+0.1	-1.5	+2.4	+3.4	-4.7	
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-3.4	+7.1	+6.1	-1.2	-7.1	-2.8	+4.4	+4.9	-1.9	-7.4	
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale											
經季節性調整	Seasonally adjusted	+4.0	-0.4	-1.0	+1.9	+2.6	+2.3	-0.9	-1.9	+1.3	-0.1	
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+5.7	+6.7	+0.5	-7.9	+4.7	+6.5	+4.0	-0.6	-8.5	+4.3	
零售	Retail											
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.8	+2.3	-1.7	+2.2	-0.4	§	+1.3	-0.3	-0.5	-2.8	
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+3.2	+9.5	+4.6	-11.6	+1.1	+3.9	+6.8	+3.4	-12.2	+0.7	
運輸、倉庫、郵政 及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services											
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.6	+1.3	-1.1	+2.5	+0.8	-1.2	+0.9	-0.7	+0.2	-1.6	
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+3.3	+12.2	-5.5	-5.4	+3.1	+4.1	+9.4	-6.6	-6.1	+2.7	
住宿(2)及膳食服務	Accommodation(2) and food services											
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.5	+2.4	+0.2	+1.6	+0.9	-1.1	+1.5	-0.1	+0.8	-1.7	
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-2.5	+2.9	+7.3	-2.4	-2.5	-1.8	+0.3	+6.1	-3.0	-2.8	
資訊及通訊	Information and communications											
經季節性調整	Seasonally adjusted	+2.2	+1.6	+0.3	-0.2	+3.4	+0.5	+1.0	-0.3	-1.0	+0.7	
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-1.6	+4.5	+5.3	-3.9	-0.4	-0.9	+1.8	+4.1	-4.6	-0.8	
金融及保險	Financing and insurance											
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.2	+1.9	+8.3	-5.3	+1.2	-1.0	+1.4	+6.8	-5.8	-1.0	
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-5.7	+12.1	+31.3	-24.5	-4.9	-5.0	+9.3	+29.8	-25.0	-5.2	
地產(3)	Real estate(3)											
經季節性調整	Seasonally adjusted	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.8	-1.8	+5.6	+1.2	-1.7	+1.5	-4.3	+4.4	+0.5	-2.1	

2.10 (續) 按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動
(cont'd) Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section

		按季變動 Quarter-to-quarter rates of change										%
行業主類	Industry section	名義指數 Nominal index					實質指數(1) Real index(1)					
		2013 第3季	2013 第4季	2014 第1季	2014 第2季	2014 第3季	2013 第3季	2013 第4季	2014 第1季	2014 第2季	2014 第3季	
		3rd qtr	4th qtr	1st qtr	2nd qtr	3rd qtr	3rd qtr	4th qtr	1st qtr	2nd qtr	3rd qtr	
專業及商用服務(3)	Professional and business services(3)											
經季節性調整	Seasonally adjusted	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	≈	
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+2.5	+4.1	-0.1	-0.2	+2.2	+3.2	+1.5	-1.2	-0.8	+1.9	
社會及個人服務	Social and personal services											
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.5	+1.3	+1.0	+2.1	-5.8	-0.5	-0.5	+0.6	+0.6	-6.6	
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+9.2	-5.6	+0.6	+0.2	+3.7	+10.0	-8.0	-0.5	-0.5	+3.3	
所有選定行業主類(4)	All selected industry sections(4)											
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.8	+1.0	+0.8	+1.1	+0.3	+0.3	+0.4	+0.1	+0.3	-2.2	
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+3.0	+3.9	+7.7	-9.1	+1.6	+3.8	+1.3	+6.5	-9.8	+1.3	

註釋： 上表所列經季節性調整的數字，會隨着獲取更多後期數據後，在首度發表後 3 年內，進行修訂。最近一次修訂是在獲取 2013 年第 4 季的數字後完成。

- (1) 就業人士實質平均薪金指數是以就業人士名義平均薪金指數扣除以 2009/10 年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。
- (2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。
- (3) 由於此行業主類的就業人士名義及實質平均薪金指數沒有錄得明顯的季節性模式，所以沒有提供經季節性調整的數字。
- (4) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業，包括採礦及採石和電力及燃氣供應。

§ 變動在±0.05%之內。

≈ 沒有數字。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes: The seasonally adjusted figures presented above are subject to revision (as more data become available) up to 3 years after the original publication. The latest revision has been done with data of the fourth quarter of 2013 taken into account.

- (1) The Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 2009/10-based Composite Consumer Price Index.
- (2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.
- (3) Seasonally adjusted figures are not available as there are no clear seasonal patterns found in the Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged in the industry section.
- (4) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey, including mining and quarrying; and electricity and gas supply.

§ Change within ±0.05%.

≈ Not available.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.11 按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數

Wage Indices by industry section and broad occupational group

(1992年9月=100)
(September 1992=100)

行業主類／ 主要職業組別	Industry section/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal Wage Index					實質工資指數 ⁽¹⁾ Real Wage Index ⁽¹⁾				
		2013	2013	2014	2014	2014	2013	2013	2014	2014	2014
		9月	12月	3月	6月	9月	9月	12月	3月	6月	9月
		Sep	Dec	Mar	Jun	Sep	Sep	Dec	Mar	Jun	Sep
製造	Manufacturing										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	161.3	163.2	167.0	168.4	168.9	105.6	99.2	100.4	100.7	98.4
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	201.1	195.3	200.0	208.9	210.7	131.6	118.7	120.2	124.9	122.8
所有選定職業	All selected occupations	182.3	180.9	185.2	189.7	190.7	119.3	110.0	111.3	113.4	111.2
進出口貿易、批發及 零售	Import/export, wholesale and retail trades										
技工及操作工 ⁽²⁾	Craftsmen and operatives ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	199.6	198.8	198.8	203.1	203.8	130.7	120.9	119.5	121.4	118.8
所有選定職業	All selected occupations	199.6	198.8	198.8	203.1	203.8	130.7	120.9	119.5	121.4	118.8
運輸	Transportation										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	166.1	166.6	166.0	172.2	174.4	108.7	101.3	99.8	103.0	101.6
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	179.9	179.6	181.8	183.0	189.0	117.7	109.2	109.3	109.4	110.1
所有選定職業	All selected occupations	173.1	173.2	174.1	177.6	181.8	113.3	105.3	104.6	106.2	105.9
住宿 ⁽³⁾ 及膳食服務	Accommodation ⁽³⁾ and food services										
技工及操作工 ⁽²⁾	Craftsmen and operatives ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	167.3	169.4	170.7	174.4	176.2	109.5	103.0	102.6	104.3	102.7
所有選定職業	All selected occupations	167.3	169.4	170.7	174.4	176.2	109.5	103.0	102.6	104.3	102.7
金融及保險	Financing and insurance										
技工及操作工 ⁽²⁾	Craftsmen and operatives ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	208.4	207.5	209.5	212.0	215.1	136.4	126.2	125.9	126.7	125.3
所有選定職業	All selected occupations	208.4	207.5	209.5	212.0	215.1	136.4	126.2	125.9	126.7	125.3
地產租賃及 保養管理	Real estate leasing and maintenance management										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	***	***	***	***	***	***	***	***	***	***
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	216.2	220.4	223.2	223.0	222.8	141.5	134.0	134.1	133.3	129.8
所有選定職業	All selected occupations	215.5	219.2	222.1	222.1	222.1	141.0	133.2	133.5	132.7	129.4

2.11 (續) 按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數 (cont'd) Wage Indices by industry section and broad occupational group

(1992年9月=100)
(September 1992=100)

行業主類/ 主要職業組別	Industry section/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal Wage Index					實質工資指數 ⁽¹⁾ Real Wage Index ⁽¹⁾				
		2013	2013	2014	2014	2014	2013	2013	2014	2014	2014
		9月	12月	3月	6月	9月	9月	12月	3月	6月	9月
		Sep	Dec	Mar	Jun	Sep	Sep	Dec	Mar	Jun	Sep
專業及商用服務	Professional and business services										
技工及操作工 ⁽²⁾	Craftsmen and operatives ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	206.6	208.3	212.1	215.6	218.7	135.2	126.6	127.5	128.9	127.5
所有選定職業	All selected occupations	206.6	208.3	212.1	215.6	218.7	135.2	126.6	127.5	128.9	127.5
個人服務	Personal services										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	192.5	187.9	***	***	***	126.0	114.2	***	***	***
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	255.0	263.9	263.2	269.5	279.0	166.9	160.4	158.2	161.1	162.6
所有選定職業	All selected occupations	247.3	253.8	254.2	261.1	267.9	161.9	154.3	152.7	156.1	156.1
所有選定行業主類 ⁽⁴⁾	All selected industry sections ⁽⁴⁾										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	174.5	174.8	175.9	181.0	182.7	114.2	106.3	105.7	108.2	106.5
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	196.4	197.0	198.5	202.0	204.0	128.5	119.7	119.3	120.7	118.9
所有選定職業	All selected occupations	194.6	195.2	196.7	200.3	202.3	127.4	118.7	118.2	119.7	117.9

註釋： (1) 實質工資指數是以名義工資指數扣除以 2009/10 年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。
(2) 統計調查期內，「技工及操作工」並沒有數據。
(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。
(4) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣供應、污水處理及廢棄物管理與出版。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes: (1) The Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (A).
(2) Data for "Craftsmen and operatives" are not available for the survey period.
(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.
(4) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including electricity and gas supply; sewerage and waste management; and publishing.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department

2.12 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 Average daily wages of workers engaged in Public Sector Construction Projects as reported by main contractors

元 \$								
年 Year	月 Month	混凝土工 Concretor	砌磚工 Bricklayer	地渠工 Drainlayer	砌石工 Mason	鋼筋屈紮工 Bar bender and fixer	金屬工 Metal worker	普通 焊接工 General welder
2013	8	1,413.5	943.2	1,163.5	1,223.0	1,552.9	955.0	1,144.0
	9	1,397.2	965.1	1,145.6	1,228.3	1,574.7	941.2	1,173.9
	10	1,418.2	943.6	1,168.9	1,247.3	1,582.0	945.4	1,205.6
	11	1,436.1	933.3	1,162.2	1,202.6	1,584.4	963.6	1,225.2
	12	1,439.4	931.3	1,171.1	1,205.8	1,599.3	954.9	1,226.6
2014	1	1,498.5	952.1	1,150.3	1,212.3	1,603.0	971.0	1,229.9
	2	1,509.0	958.4	1,158.2	1,207.7	1,621.5	978.4	1,234.1
	3	1,546.0	999.8	1,182.3	1,202.8	1,635.6	988.4	1,236.4
	4	1,602.6	972.1	1,213.3	1,143.9	1,646.2	993.1	1,254.4
	5	1,667.2	963.9	1,232.7	1,203.5	1,685.9	998.0	1,263.3
	6	1,699.8	979.3	1,272.6	1,089.8	1,718.4	1,015.4	1,296.4
	7	1,746.7	1,008.6	1,276.1	1,005.8	1,729.7	1,020.6	1,294.5
	8	1,800.3	980.8	1,282.5	1,040.1	1,758.1	1,033.0	1,316.8
	9	1,846.4	1,112.7	1,303.5	1,198.1	1,778.8	1,026.7	1,319.2
	10	1,843.0	1,044.0	1,338.9	1,198.1	1,832.0	1,052.2	1,335.4
年 Year	月 Month	結構 鋼架工 Structural steel erector	結構鋼材 焊接工 Structural steel welder	索具工 (叻㗎)／ 金屬模板 裝嵌工 Rigger/ metal formwork erector	木模板工 Carpenter (formwork)	細木工 Joiner	水喉工 Plumber	建造 機械技工 Construction plant mechanic
2013	8	1,585.0	1,539.0	1,351.6	1,490.7	913.9	933.8	1,046.2
	9	1,728.1	1,576.1	1,360.2	1,507.7	912.6	934.8	1,084.4
	10	1,681.3	1,535.5	1,365.8	1,526.8	916.3	941.5	1,085.0
	11	1,642.7	1,574.8	1,400.3	1,528.3	903.7	940.2	1,079.5
	12	1,415.9	1,327.9	1,383.2	1,546.9	920.4	941.6	1,193.4
2014	1	1,419.0	1,347.5	1,396.5	1,564.3	952.8	967.1	1,109.8
	2	1,419.0	1,448.4	1,451.8	1,595.5	938.9	971.0	1,105.9
	3	2,239.3	1,425.8	1,466.1	1,629.5	945.5	975.4	1,132.7
	4	1,400.0	1,408.6	1,458.3	1,654.9	969.4	1,004.5	1,117.0
	5	1,400.0	1,462.4	1,480.0	1,672.4	971.0	995.2	1,122.0
	6	1,400.0	1,430.3	1,495.2	1,718.5	997.0	1,019.4	1,116.4
	7	1,400.0	1,464.9	1,521.3	1,716.7	994.6	1,024.9	1,074.9
	8	1,450.0	1,449.8	1,553.7	1,743.2	994.1	1,017.2	1,186.8
	9	1,354.9	1,434.2	1,550.0	1,789.2	998.9	1,030.7	1,142.7
	10	1,420.4	1,478.8	1,510.1	1,811.0	999.4	1,060.4	1,164.8

2.12 (續) 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資
(cont'd) Average daily wages of workers engaged in Public Sector
Construction Projects as reported by main contractors

元
\$

年 Year	月 Month	機械設備 操作工 (負荷物 移動機械) Plant & equipment operator (load shifting)	重型車輛 駕駛員 Truck driver	鑽破工 Rock- breaking driller	瀝青工 (道路建造) Asphalter (road construction)	竹棚工 Bamboo scaffolder	潛水員 Diver	批盪工 Plasterer
2013	8	922.9	741.2	1,076.9	749.6	1,275.5	2,030.0	1,057.8
	9	924.6	750.2	1,184.5	774.5	1,303.3	2,049.3	1,056.8
	10	932.4	756.2	997.9	749.0	1,302.8	2,046.4	1,039.4
	11	932.8	763.7	1,063.4	785.2	1,387.6	2,077.4	1,030.3
	12	931.5	751.8	1,316.6	813.4	1,395.2	2,147.5	1,043.8
2014	1	940.2	747.7	1,179.1	799.2	1,426.8	2,157.3	1,037.3
	2	948.2	752.4	1,484.1	801.6	1,487.0	2,224.7	1,046.1
	3	948.5	751.9	1,461.9	799.9	1,487.1	2,238.2	1,053.4
	4	950.1	748.3	1,494.2	816.4	1,439.3	2,181.5	1,047.6
	5	955.8	743.6	1,453.7	814.7	1,437.7	2,221.9	1,085.9
	6	969.4	762.6	1,483.2	820.3	1,453.8	2,237.7	1,096.6
	7	976.8	766.9	1,513.6	846.4	1,492.0	2,245.3	1,131.9
	8	989.4	765.5	1,580.8	840.7	1,515.6	2,272.3	1,180.5
	9	1,000.7	763.8	1,619.5	810.6	1,514.1	2,308.3	1,185.6
	10	1,018.1	763.7	1,598.3	862.2	1,540.9	2,304.4	1,195.3

年 Year	月 Month	玻璃工 Glazier	髹漆及 裝飾工 Painter and decorator	平水工 Leveller	雲石工 Marble worker	電氣 裝配工 (包括電工) Electrical fitter (including electrician)	機械打磨 裝配工 Mechanical fitter	空調製冷 設備技工 Refrigeration/ air-conditioning/ ventilation mechanic
2013	8	1,098.7	878.7	1,094.7	903.0	810.2	734.2	657.1
	9	1,067.9	873.7	1,105.8	964.1	824.4	732.5	689.6
	10	941.6	865.3	1,126.8	977.2	861.1	794.1	680.1
	11	868.6	852.6	1,135.5	988.0	860.0	818.5	673.5
	12	1,040.0	857.8	1,136.1	962.5	860.4	772.4	676.9
2014	1	1,031.4	853.5	1,152.7	1,022.3	848.0	754.2	659.3
	2	917.1	852.2	1,143.8	1,020.8	844.6	741.1	703.9
	3	1,102.8	863.3	1,171.9	1,039.4	851.4	770.0	683.6
	4	1,096.5	881.5	1,186.9	1,091.1	852.6	767.9	687.6
	5	1,106.2	883.9	1,206.5	1,100.0	857.6	768.5	668.8
	6	1,067.3	902.6	1,230.5	1,100.0	883.7	774.9	681.9
	7	1,117.5	917.4	1,243.6	1,109.5	889.7	783.9	680.4
	8	1,066.1	932.7	1,262.1	1,143.3	895.8	777.5	687.6
	9	1,182.0	938.3	1,277.3	1,106.1	902.4	776.1	714.6
	10	1,261.3	942.9	1,304.7	1,150.0	907.1	803.2	724.0

2.12 (續) 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 (cont'd) Average daily wages of workers engaged in Public Sector Construction Projects as reported by main contractors

元
\$

年 Year	月 Month	消防 設備技工 Fire services mechanic	升降機及 自動梯 技工 Lift and escalator mechanic	屋宇設備 保養技工 Building services maintenance mechanic	強電流 電纜 接駁工 Power cable joiner	普通工人 及雜工 General workers and labourers
2013	8	850.2	650.4	764.8	1,266.7	713.3
	9	845.2	651.3	761.1	1,266.7	717.4
	10	854.6	655.1	775.1	1,266.7	733.3
	11	853.4	667.3	769.8	1,266.7	739.8
	12	853.1	648.2	744.0	1,600.0	743.0
2014	1	814.3	658.1	734.1	1,600.0	746.3
	2	842.1	665.7	686.5	1,010.0	753.0
	3	829.9	648.4	700.8	1,010.0	761.1
	4	889.0	702.0	700.4	1,010.0	769.2
	5	905.2	693.2	706.1	1,010.0	778.3
	6	954.5	692.6	714.8	1,010.0	787.4
	7	948.3	691.8	692.9	1,010.0	795.7
	8	941.4	706.6	699.5	1,010.0	800.3
	9	988.0	709.0	706.0	1,010.0	809.2
	10	985.7	709.2	703.4	1,010.0	823.5

註釋： 上表的數字乃根據由公營建築工程（指建築署、土木工程拓展署、渠務署、機電工程署、環境保護署、路政署、房屋署及水務署範圍的工程項目）的主要承建商自行填報的行政報表，即「建造工程的地盤工人調配及工資月報表」（GF527）的資料編製而成。因此，該等資料並不能代表建築行業的整體情況，只用以計算公營建築工程工資成本的變動。

鑑於建造業所採用的一些普遍做法，工資成本的數據可能已包括如服務費、行政費用等成本元素。因此，工資數字未必能反映建造業工人所取得的工資。

一些職業的每日平均工資可能有較大的按月波動，這主要是由於這些職業的人力需求較小，每月只有很少數目（且可能與上月完全不同）的公營建築工程聘請有關工人所致。

如在當月沒有更新的數據，上表列出的數字指在最近獲得有關職業的數據的月份所編製的每日平均工資。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes: Figures in the above table are compiled based on the information obtained from the self-administered "Monthly Return of Site Labour Deployment and Wage Rates for Construction Works" (GF527) completed by main contractors in the Public Sector Construction Projects (i.e. construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering and Development Department, Drainage Services Department, Electrical and Mechanical Services Department, Environmental Protection Department, Highways Department, Housing Department and Water Supplies Department). Hence, they are not meant to represent the overall situation of the construction industry and are used for deriving the changes in labour costs in Public Sector Construction Projects only.

In view of some common practices adopted by the construction industry, the wage cost data may have included such elements as service charges, administrative overheads, etc. Hence, the wage rate may not reflect the wage received by the workers in the construction industry.

The average daily wages of some occupations may be subject to relatively large fluctuations from month to month. This is mainly because the number of workers required for these occupations is relatively small and only a small number of Public Sector Construction Projects (which may be completely different from those in the preceding month) employ such workers each month.

If there is no up-to-date data in a month, the figure in the table refers to the average daily wage of the occupation concerned in the latest month where data were available.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.13 按選定行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數

Salary indices for middle-level managerial and professional employees by selected industry section

薪金指數(甲) (1995年6月=100)
Salary Index (A) (June 1995=100)

選定行業主類	Selected industry section	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 ⁽¹⁾ Real salary index ⁽¹⁾		
		2012	2013	2014	2012	2013	2014
製造、電力及 燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	124.9	127.7	132.6	102.1	100.7	101.1
樓宇建築、建造 及有關行業	Building and construction and related trades	132.3	139.8	148.3	108.1	110.2	113.0
進出口貿易、批發及 零售	Import/export, wholesale and retail trades	144.5	150.7	156.8	118.1	118.8	119.5
運輸、倉庫、通訊及 旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	133.7	137.7	144.7	109.3	108.5	110.3
金融及保險	Financing and insurance	159.3	163.3	169.3	130.2	128.7	129.0
所有選定行業主類	All selected industry sections	143.9	149.4	155.9	117.7	117.7	118.8

薪金指數(乙) (1995年6月=100)
Salary Index (B) (June 1995=100)

選定行業主類	Selected industry section	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 ⁽¹⁾ Real salary index ⁽¹⁾		
		2012	2013	2014	2012	2013	2014
製造、電力及 燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	160.0	167.2	175.1	130.8	131.8	133.4
樓宇建築、建造 及有關行業	Building and construction and related trades	190.9	211.0	227.3	156.1	166.3	173.2
進出口貿易、批發及 零售	Import/export, wholesale and retail trades	181.0	190.4	198.6	148.0	150.0	151.3
運輸、倉庫、通訊及 旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	188.4	199.2	211.8	154.1	157.0	161.4
金融及保險	Financing and insurance	205.8	215.2	225.4	168.2	169.6	171.8
所有選定行業主類	All selected industry sections	188.5	199.8	210.4	154.2	157.5	160.4

註釋： 數字指有關年度 6 月份的指數。

(1) 實質薪金指數 (甲) 及 (乙) 均是以相應的名義薪金指數扣除以 2009/10 年為基期的丙類消費物價指數而計算出來。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes : Figures refer to June of the year.

(1) Both Real Salary Indices (A) and (B) are derived by deflating the corresponding nominal salary indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (C).

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department

2.14 按意外類別劃分的職業傷亡個案（2014年1月至6月）

Occupational injuries analysed by type of accident (January to June 2014)

意外類別	Type of accident	死 Fatal	傷 Non-fatal	總計 Total
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects	2	513	515
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying	0	3 707	3 707
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level	0	5 235	5 235
人體從高處墮下	Fall of person from height	14	565	579
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object	0	1 437	1 437
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object	3	1 780	1 783
踏在物件上	Stepping on object	0	40	40
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance	0	128	128
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge	1	8	9
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object	0	4	4
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object	4	150	154
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle	7	852	859
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined	0	284	284
遇溺	Drowning	2	0	2
火警燒傷	Exposure to fire	1	6	7
爆炸受傷	Exposure to explosion	0	1	1
被手工具所傷	Injured by hand tool	0	1 105	1 105
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground	0	0	0
窒息	Asphyxiation	0	0	0
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance	0	821	821
被動物所傷	Injured by animal	0	190	190
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence	0	397	397
其他類別	Others	68	570	638
總計	Total	102	17 793	17 895

註釋：上列意外數字為截至 2014 年 9 月 29 日所記錄的數字，可能在日後會作出修訂。

Note: The above figures are recorded as at 29 September 2014 and are subject to revision later on.

資料來源：勞工處

Source: Labour Department

2.15 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（2014年1月至6月）

Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to June 2014)

行業	Industry	受困於物件之內或物件之間 Trapped in or between objects	提舉或搬運物件時受傷 Injured whilst lifting or carrying	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒 Slip, trip or fall on same level	人體從高處墮下 Fall of person from height	與固定或不動的物件碰撞 Striking against fixed or stationary object	被移動物件或與移動物件碰撞 Striking against or struck by moving object
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	9	125	105	3	39	63
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	2	1	0	0	3
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	1	1	4	0	0	3
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	2	0	0	0	0
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	3	24	12	2	7	6
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	0	10	7	0	3	4
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	3	0	0	0	3
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	4	2	0	1	2
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	1	11	3	1	3	5
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	2	14	4	0	1	5
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	12	15	28	3	19	16
其他製造業	Other manufacturing	0	2	5	2	2	1
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	1	0	0	0	0
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	0	8	8	0	6	8
建造	Construction	82 (1)	205	388	166 (4)	163	272 (2)
陸路運輸	Land transport	4	36	26	5	12	26
餐飲服務	Food and beverage services	21	430	525	22	243	143
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	1	14	9	3	11	13
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	10	65	47	11	26	39 (1)
總計	Total	146 (1)	972	1 174	218 (4)	536	612 (3)

2.15 (續) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案 (2014年1月至6月)

(cont'd) Industrial accidents analysed by type of accident and industry

(January to June 2014)

行業	Industry	踏在物件上 Stepping on object	暴露於有害物質中或接觸有害物質 Exposure to or contact with harmful substance	觸電或接觸放出的電流 Contact with electricity or electric discharge	受困於倒塌或翻側的物件 Trapped by collapsing or overturning object	遭墮下的物件撞擊 Struck by falling object	遭移動中的車輛撞倒 Struck by moving vehicle
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	1	2	0	0	8	12
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	0	0	0	0	0
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	0	0	0	0	0
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品 (玩具除外) 以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	0	0	0	0	0
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	1	0	0	0	1	1
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	0	0	0	0	0	0
橡膠及塑膠產品的製造 (傢具、玩具、體育用品及文具除外)	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	0	0	0	0	0
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	1	0	0	1	0
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	0	0	0	0	0
金屬製品的製造 (機械及設備除外)	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	0	0	0	0	0	0
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	0	3	1	0	3	6
其他製造業	Other manufacturing	0	0	0	0	0	0
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	0	0
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	0	0	0	0	2	0
建造	Construction	3	12	2 (1)	0	25 (3)	7
陸路運輸	Land transport	0	1	0	0	0	14
餐飲服務	Food and beverage services	1	32	0	0	16	15
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	0	0	0	0	0	3
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	1	0	1	0	2 (1)	10
總計	Total	7	51	4 (1)	0	58 (4)	68

2.15 (續) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案 (2014年1月至6月)

(cont'd) Industrial accidents analysed by type of accident and industry

(January to June 2014)

行業	Industry	觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件 Contact with moving machinery or object being machined	遇溺 Drowning	火警燒傷 Exposure to fire	爆炸受傷 Exposure to explosion	被手工具所傷 Injured by hand tool	泥土傾瀉受傷 Injured by fall of ground
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	43	0	0	0	41	0
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	0	0	0	0	0
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	1	0	0	0	0	0
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品 (玩具除外) 以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	2	0	0	0	0	0
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	8	0	0	0	7	0
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	4	0	0	0	0	0
橡膠及塑膠產品的製造 (傢具、玩具、體育用品及文具除外)	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	1	0	0	0	0	0
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	0	0	0	0	0
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	2	0	0	0	2	0
金屬製品的製造 (機械及設備除外)	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	3	0	0	0	0	0
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	6	0	0	0	2	0
其他製造業	Other manufacturing	3	0	0	0	3	0
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	0	0
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	4	0	0	0	3	0
建造	Construction	103	0	3 (1)	0	54	0
陸路運輸	Land transport	0	0	0	0	7	0
餐飲服務	Food and beverage services	37	0	2	0	547	0
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	1	0	0	0	0	0
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	1	1 (1)	0	0	7	0
總計	Total	219	1 (1)	5 (1)	0	673	0

2.15 (續) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案 (2014年1月至6月)

(cont'd) Industrial accidents analysed by type of accident and industry

(January to June 2014)

行業	Industry	窒息 Asphyxiation	觸及灼熱 表面或物質 Contact with hot surface or substance	被動物 所傷 Injured by animal	於工作場 所暴力事 件中受傷 Injured in workplace violence	其他 類別 Others	總計 Grand total
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	0	36	0	0	4	491
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	0	0	0	1	7
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	0	0	0	0	10
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品 (玩具除外) 以及傢俱的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	0	0	0	0	4
紙及紙製品的製造; 以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	0	0	0	0	2	74
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品, 以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	0	1	0	0	0	29
橡膠及塑膠產品的製造 (傢具、玩具、體育用品及文具除外)	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	1	0	0	0	8
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	0	0	0	0	11
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	1	0	0	0	29
金屬製品的製造 (機械及設備除外)	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	0	1	0	0	0	30
電腦、電子及光學產品的製造; 電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝; 以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	0	1	0	0	1	116
其他製造業	Other manufacturing	0	0	0	0	1	19
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	0	1
污水處理; 廢棄物的收集、處理及處置; 資源的回收處理; 以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	0	0	0	0	1	40
建造	Construction	0	12	1	0	35	1 533 (12)
陸路運輸	Land transport	0	0	0	0	6	137
餐飲服務	Food and beverage services	0	569	5	0	35	2 643
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	0	1	0	0	0	56
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	0	2	0	0	2	225 (3)
總計	Total	0	625	6	0	88	5 463 (15)

註釋：上列意外數字為截至 2014 年 9 月 29 日所記錄的數字，可能在日後會作出修訂。在每一時段所記錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。數字指意外事件的總數，括號內數字為死亡人數。

Note: The above figures are recorded as at 29 September 2014 and are subject to revision later on. The number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period. Figures refer to the total number of accidents with the number of fatalities given in brackets.

資料來源：勞工處

Source: Labour Department

2.16 按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of work by industry

行業	Industry	2011	2012	2013	2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季 1st qtr	2014 第2季 2nd qtr	2014 第3季 3rd qtr
僱員停工事件數目 Number of work stoppages									
製造	Manufacturing	0	1	1	0	1	0	0	0
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	0	0	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	2	0	4	3	0	3	0	0
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	0	0	0	0	0	0	0	0
住宿(1)及膳食服務	Accommodation(1) and food services	0	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務 以及資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications	0	0	1	0	0	0	0	0
金融及保險、地產 以及專業及商用 服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services	0	0	0	0	0	0	0	0
公共行政以及 社會及個人服務	Public administration and social and personal services	0	0	1	0	0	0	0	0
總計	Total	2	1	7	3	1	3	0	0
損失工作日數 Working days lost									
製造	Manufacturing	0	375	450	0	450	0	0	0
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	0	0	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	590	0	286	111	0	138	0	0
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	0	0	0	0	0	0	0	0
住宿(1)及膳食服務	Accommodation(1) and food services	0	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務 以及資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications	0	0	12 700(2)	0	0	0	0	0
金融及保險、地產 以及專業及商用 服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services	0	0	0	0	0	0	0	0
公共行政以及 社會及個人服務	Public administration and social and personal services	0	0	1	0	0	0	0	0
總計	Total	590	375	13 437(2)	111	450	138	0	0

註釋： (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 損失工作日數大幅增加是因為在 2013 年 3 月至 5 月期間發生一宗為時較長的工業行動。

Notes: (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) The drastic increase in the number of working days lost was attributed to a protracted industrial action taken place between March and May 2013.

資料來源：勞工處

Source: Labour Department

概念及方法

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

商品貿易

對外商品貿易統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

報關系統主要是收集商品貿易數據以編製商品貿易總出口及總進口數字，作宏觀經濟分析，並非用作監察或追蹤貨物進出口。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

Concepts and methods

Hong Kong external trade comprises merchandise trade and trade in services of Hong Kong with external parties.

Merchandise trade

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

The trade declaration system in Hong Kong is mainly designed for collecting merchandise trade data for the compilation of aggregate exports and aggregate imports of merchandise trade, which are used for macroeconomic analysis, rather than for monitoring or tracking the imports and exports of commodities.

Imports of goods refer to goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as products of Hong Kong which are re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

留用進口貨物是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。而留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。如果產品在香港只進行簡單的稀釋、包裝、入樽、烘乾、簡單裝配、分類、裝飾等過程，則該產品並不能以香港作為來源地。其貨值是以離岸價值計算。

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

整體出口貨品包括港產品出口及轉口貨品。

商品貿易總額是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

在表 3.2 至表 3.11 內，由於按月數字的有關調整只會納入年度總數，因此，個別月份數字的總和與年度總數未必相同。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。貿易指數已更新，新系列是以 2010 年為基期。在新系列指數中，2010 年以前的指數是將以往發表的舊系列指數（以 2000 年為基期）按比例換算得來，所用的換算因子來自新、舊系列在 2010 年重疊期間數值的比例。

Retained imports of goods refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department (C&SD) regularly conducts a survey of re-export trade, based on which the rates of re-export margin for different categories of goods are estimated for deriving retained import statistics. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

Domestic exports of goods refer to the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Processes such as simple diluting, packing, bottling, drying, simple assembling, sorting, decorating, etc., do not confer Hong Kong origin. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports of goods refer to products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

In Table 3.2 to Table 3.11, the sums of the monthly figures may differ from the annual figures because adjustments relating to individual months are incorporated in the annual figures only.

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively. The trade index numbers have been updated. The new series uses year 2010 as the base year. In the new series, indices for periods prior to 2010 are obtained by re-scaling the previously published series, which has 2000 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2010.

經季節性調整的商品貿易統計數列，由於已採取統計方法剔除季節性因素，所以外貿數字可以進行更有意義的短期比較。把貿易統計原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的最近 3 個月與對上 3 個月的變動數字比較，有助察覺其趨勢上可能出現的變動。

服務貿易

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出即是向世界各地出售服務；而服務輸入則是從世界各地購入服務。

服務輸出及輸入是指香港的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體的居民指通常在該經濟體的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體的領域內居住的人。

香港與中國內地之間的服務交易視作國際交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字的編製主要是根據《2010 年國際服務貿易統計手冊》內的建議，涵蓋香港與世界各地之間有關運輸；旅遊；保險及退休金服務；金融服務；以及其他服務的交易。而其他服務包括製造服務；保養及維修服務；建造；知識產權使用費；電子通訊、電腦及資訊服務；其他商業服務；個人、文化及康樂服務；以及政府貨品及服務。有關詳情，請參閱政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240_tc.jsp)。

服務貿易的數據是透過不同的機構和住戶統計調查搜集，以及從行政記錄得來。

In the seasonally adjusted merchandise trade statistics series, seasonal effects have been removed statistically to enable more meaningful shorter-term comparison to be made. When the year-on-year changes of the monthly figures in the original trade statistics series and the change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period in the seasonally adjusted trade statistics series are analysed together, the possible variations in trend of external trade performance can be more clearly discerned.

Trade in services

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Exports and imports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory, and persons who normally stay in the economic territory.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as international transactions and included in Hong Kong’s TIS statistics.

Hong Kong’s TIS statistics are compiled mainly based on the recommendations in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, covering transactions of transport; travel; insurance and pension services; financial services; and other services between Hong Kong and the rest of the world. Other services cover manufacturing services; maintenance and repair services; construction; charges for the use of intellectual property; telecommunications, computer and information services; other business services; personal, cultural and recreational services; and government goods and services. For details, please refer to the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240.jsp).

Data on TIS are collected via various establishment and household surveys, and also from administrative records.

其他有關刊物

香港對外商品貿易（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）
二零一二年版

第一冊：第一至第十類貨物

第二冊：第十一至第二十二類貨物

香港商品貿易指數（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）：

進口

港產品出口及轉口

香港商品貿易統計：周年附刊

進口

港產品出口及轉口

香港商品貿易統計分類表二零零七年版

香港服務貿易統計（年刊）

香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外
債務統計（季刊）

本地生產總值（季刊及年刊）

本地生產總值統計特刊（2012 年 9 月
號）

Further references

Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)

*Hong Kong Imports and Exports Classification List
(Harmonized System) 2012 Edition*

Volume One : Commodity Section I – X

Volume Two : Commodity Section XI – XXII

*Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers
(Monthly)*

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly):

Imports

Domestic Exports and Re-exports

*Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual
Supplement*

Imports

Domestic Exports and Re-exports

*Hong Kong Merchandise Trade Statistics
Classification 2007 Edition*

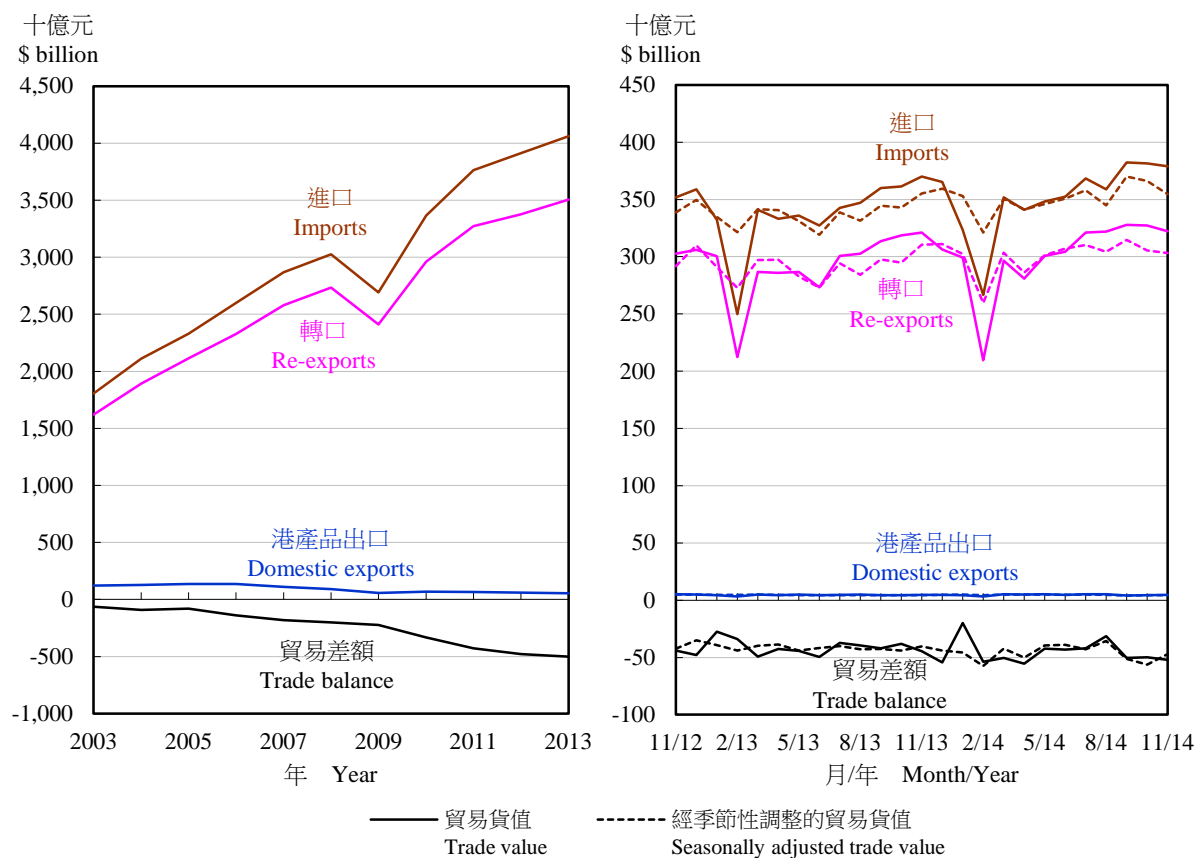
Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

*Balance of Payments, International Investment
Position and External Debt Statistics of Hong
Kong (Quarterly)*

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

*Special Report on Gross Domestic Product
(September 2012 issue)*

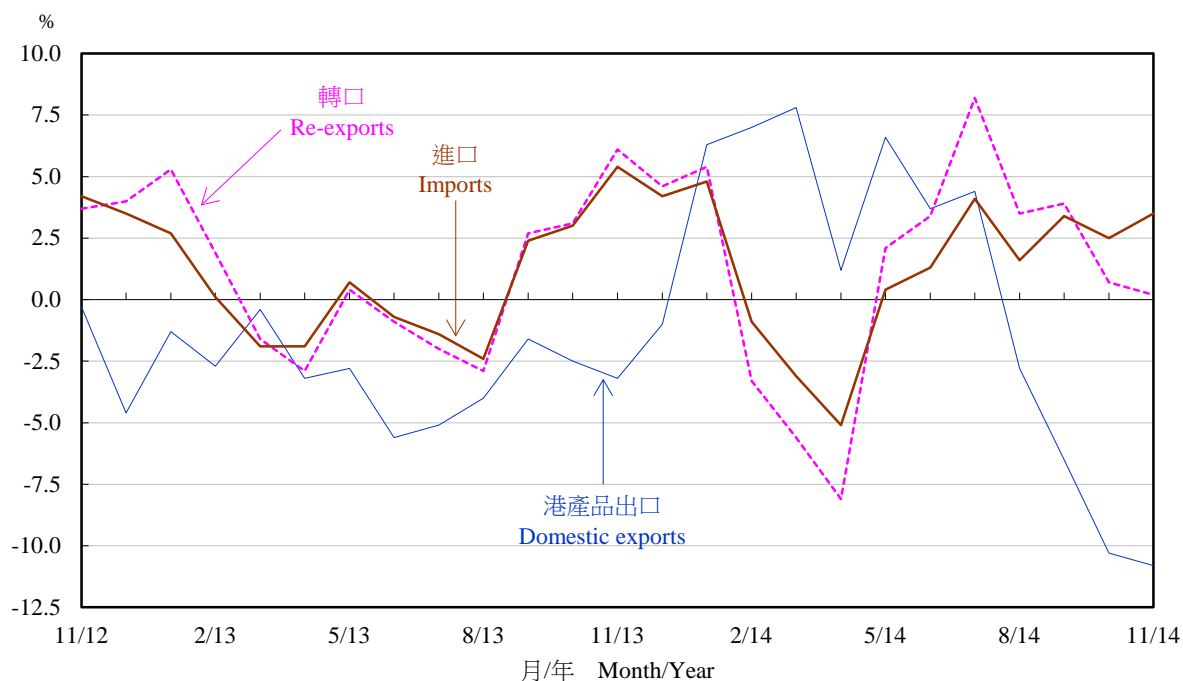
圖 3.1 對外商品貿易貨值
Chart 3.1 External merchandise trade values



註釋：當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

Note: The seasonally adjusted series for the preceding 3 years are revised each year when the figures for January become available.

圖 3.2 經季節性調整的對外商品貿易貨值最近3個月與對上3個月比較的變動
Chart 3.2 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of seasonally adjusted series of external merchandise trade values



註釋：當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

Note: The seasonally adjusted series for the preceding 3 years are revised each year when the figures for January become available.

3.1 對外商品貿易統計數字

External merchandise trade statistics

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	進口 Imports	港產品出口 Domestic exports	轉口 Re-exports	整體出口 Total exports	貿易總額 Total trade	商品貿易差額 Merchandise trade balance
2011		3,764,596	65,662	3,271,592	3,337,253	7,101,849	-427,343
2012		3,912,163	58,830	3,375,516	3,434,346	7,346,509	-477,817
2013		4,060,717	54,364	3,505,322	3,559,686	7,620,404	-501,031
2013	9	359,841	4,395	313,436	317,830	677,671	-42,010
	10	361,196	4,458	318,686	323,144	684,339	-38,052
	11	370,104	4,587	320,935	325,522	695,626	-44,581
	12	365,228	4,596	306,281	310,877	676,104	-54,351
2014	1	323,436	4,299	299,157	303,456	626,892	-19,979
	2	266,587	3,276	209,638	212,914	479,500	-53,673
	3	351,889	5,120	296,403	301,523	653,412	-50,365
	4	340,972	4,867	280,816	285,682	626,654	-55,290
	5	348,323	5,299	300,673	305,973	654,295	-42,350
	6	352,316	4,802	304,409	309,211	661,526	-43,105
	7	368,293	5,120	321,040	326,160	694,453	-42,132
	8	358,750	5,289	321,937	327,225	685,976	-31,525
	9	382,355	4,153	327,833	331,986	714,341	-50,369
	10	381,569	4,392	327,335	331,727	713,295	-49,842
	11	378,946	4,701	322,082	326,783	705,730	-52,163

累積總額 Cumulative totals									
		進口 Imports				港產品出口 Domestic exports			
		與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)		最近12 個月累積 12 months to date		與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)		最近12 個月累積 12 months to date	
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date				同年累積 Year to date			
2011		-	-	-	+11.9	-	-	-	-5.5
2012		-	-	-	+3.9	-	-	-	-10.4
2013		-	-	-	+3.8	-	-	-	-7.6
2013	9	2,965,619	+3.6	4,015,287	+4.7	40,728	-7.3	55,634	-5.7
	10	3,326,144	+3.9	4,036,363	+5.0	45,168	-7.3	55,249	-5.7
	11	3,696,020	+4.0	4,054,626	+4.7	49,754	-7.6	54,732	-6.5
	12	4,060,717	+3.8	4,060,717	+3.8	54,364	-7.6	54,364	-7.6
2014	1	323,436	-2.7	4,051,872	+1.9	4,299	-4.3	54,172	-9.2
	2	589,788	+1.4	4,068,749	+3.8	7,574	-2.6	54,162	-7.5
	3	941,553	+2.1	4,079,799	+3.2	12,704	-1.1	54,219	-7.7
	4	1,281,486	+2.1	4,086,919	+2.7	17,555	+1.1	54,557	-6.7
	5	1,629,267	+2.4	4,099,466	+2.9	22,841	+3.0	55,032	-5.2
	6	1,981,045	+3.3	4,124,310	+3.4	27,649	+3.7	55,364	-3.8
	7	2,348,409	+3.9	4,149,588	+3.4	32,767	+4.3	55,710	-2.6
	8	2,706,744	+3.9	4,161,331	+3.7	38,008	+4.6	56,032	-1.0
	9	3,088,618	+4.1	4,183,716	+4.2	42,157	+3.5	55,793	+0.3
	10	3,469,074	+4.3	4,203,647	+4.1	46,541	+3.0	55,737	+0.9
	11	3,847,625	+4.1	4,212,322	+3.9	51,247	+3.0	55,857	+2.1

3.1 (續) 對外商品貿易統計數字 (cont'd) External merchandise trade statistics

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd									
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	轉口 Re-exports		整體出口 Total exports				
			與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2011		-	-	-	+10.5	-	-	-	+10.1
2012		-	-	-	+3.2	-	-	-	+2.9
2013		-	-	-	+3.8	-	-	-	+3.6
2013	9	2,560,396	+3.4	3,460,239	+4.4	2,601,124	+3.2	3,515,873	+4.2
	10	2,878,888	+4.0	3,486,893	+5.4	2,924,055	+3.8	3,542,141	+5.2
	11	3,199,530	+4.2	3,505,244	+5.1	3,249,284	+4.0	3,559,976	+4.9
	12	3,505,322	+3.8	3,505,322	+3.8	3,559,686	+3.6	3,559,686	+3.6
2014	1	299,157	-0.4	3,504,152	+2.5	303,456	-0.4	3,558,324	+2.3
	2	508,705	-0.8	3,501,244	+3.7	516,279	-0.8	3,555,406	+3.5
	3	804,828	+0.7	3,510,810	+3.1	817,533	+0.7	3,565,029	+2.9
	4	1,085,514	§	3,505,826	+2.2	1,103,069	+0.1	3,560,383	+2.0
	5	1,385,994	+1.1	3,520,009	+2.7	1,408,835	+1.1	3,575,040	+2.5
	6	1,690,177	+2.8	3,551,261	+3.6	1,717,826	+2.8	3,606,625	+3.5
	7	2,011,041	+3.4	3,571,562	+3.3	2,043,809	+3.4	3,627,272	+3.2
	8	2,332,697	+3.8	3,590,795	+3.9	2,370,705	+3.8	3,646,827	+3.9
	9	2,660,283	+3.9	3,605,209	+4.2	2,702,441	+3.9	3,661,002	+4.1
	10	2,987,394	+3.8	3,613,829	+3.6	3,033,935	+3.8	3,669,566	+3.6
	11	3,309,105	+3.4	3,614,897	+3.1	3,360,352	+3.4	3,670,754	+3.1

累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd						
年 Year	月 Month	貿易總額 Total trade				
		同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	
2011		-	-	-		+11.0
2012		-	-	-		+3.4
2013		-	-	-		+3.7
2013	9	5,566,744	+3.4	7,531,160		+4.5
	10	6,250,199	+3.9	7,578,505		+5.1
	11	6,945,304	+4.0	7,614,602		+4.8
	12	7,620,404	+3.7	7,620,404		+3.7
2014	1	626,892	-1.6	7,610,196		+2.1
	2	1,106,067	+0.3	7,624,155		+3.6
	3	1,759,085	+1.4	7,644,828		+3.0
	4	2,384,554	+1.1	7,647,302		+2.4
	5	3,038,101	+1.8	7,674,506		+2.7
	6	3,698,871	+3.1	7,730,935		+3.4
	7	4,392,218	+3.7	7,776,860		+3.3
	8	5,077,449	+3.8	7,808,158		+3.8
	9	5,791,058	+4.0	7,844,718		+4.2
	10	6,503,009	+4.0	7,873,213		+3.9
	11	7,207,977	+3.8	7,883,077		+3.5

註釋：由於較早月份的有關調整只會納入累積總數，因此，個別月份數字的總和與累積總數未必相同。

§ 變動在±0.05%之內。

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Notes: The sums of the monthly figures may differ from the cumulative totals because adjustments relating to earlier months are incorporated in the cumulative totals only.

§ Change within ±0.05%.

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.2 按主要供應地劃分的商品進口

Imports of goods by main supplier

百萬元
\$ million

年	月	中國內地	日本	台灣	新加坡	美國	韓國	馬來西亞	印度	泰國	瑞士
Year	Month	The mainland of China	Japan	Taiwan	Singapore	United States of America	Korea	Malaysia	India	Thailand	Switzerland
2011		1,696,807	318,601	240,916	254,556	211,368	149,969	89,015	86,603	76,537	79,081
2012		1,840,862	311,605	244,889	246,346	204,459	153,527	83,649	81,831	72,873	78,546
2013		1,942,131	286,343	261,895	246,441	219,678	158,709	87,601	87,321	77,544	77,195
2013	9	176,924	26,666	22,579	19,721	18,744	13,880	8,562	8,878	6,743	5,780
	10	171,866	26,310	22,121	22,154	19,879	13,459	9,893	7,285	6,273	7,578
	11	184,526	25,708	23,511	22,035	20,324	14,318	8,131	5,328	6,931	7,098
	12	176,020	25,107	23,851	20,537	24,772	13,408	7,093	6,173	7,653	6,408
2014	1	159,789	17,524	20,102	20,963	17,031	13,298	9,017	5,830	6,123	5,353
	2	105,362	21,871	19,010	18,991	15,186	11,318	6,941	8,507	6,778	6,785
	3	159,437	24,680	25,201	22,833	17,566	13,461	8,303	9,764	7,922	6,874
	4	157,350	25,257	25,688	22,639	17,096	15,033	8,565	6,873	6,710	6,792
	5	161,051	24,833	26,263	22,222	17,397	15,996	9,187	7,010	7,147	6,779
	6	162,641	24,417	26,436	22,648	18,879	14,591	7,784	8,011	7,495	6,544
	7	175,154	26,584	26,472	22,080	17,412	15,728	8,917	7,885	7,418	6,652
	8	172,107	24,576	26,823	21,873	19,439	14,439	8,886	7,673	7,844	5,171
	9	186,717	25,305	26,710	21,309	18,026	14,299	8,638	10,682	7,773	6,851
	10	179,485	26,489	27,472	24,004	20,867	16,409	8,513	9,440	7,619	7,824
	11	184,641	24,030	24,937	22,021	20,486	17,447	8,922	8,117	7,901	7,551

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.3 按主要目的地劃分的港產品出口

Domestic exports of goods by main destination

百萬元
\$ million

年	月	中國內地	美國	新加坡	台灣	澳門	越南	瑞士	澳大利亞	日本	馬來西亞
Year	Month	The mainland of China	United States of America	Singapore	Taiwan	Macao	Vietnam	Switzerland	Australia	Japan	Malaysia
2011		30,699	7,165	2,620	3,004	1,439	1,136	2,847	792	1,531	1,266
2012		26,026	6,766	2,712	2,698	1,664	1,388	3,062	795	1,192	1,313
2013		24,784	5,401	2,533	2,433	1,856	1,815	1,486	1,315	1,262	1,165
2013	9	2,152	371	227	201	168	166	53	110	77	90
	10	1,987	467	217	147	175	154	128	125	86	107
	11	1,981	461	188	160	159	147	140	130	149	112
	12	2,114	337	311	215	160	137	97	126	129	81
2014	1	1,782	384	165	139	189	113	63	130	181	126
	2	1,459	168	133	93	191	107	53	114	75	72
	3	1,954	371	212	311	141	227	138	146	135	87
	4	2,188	349	168	251	157	167	196	115	75	114
	5	2,306	494	230	198	136	186	215	132	203	124
	6	1,999	419	209	200	152	176	49	150	82	144
	7	2,115	410	279	335	153	287	14	146	91	150
	8	2,312	365	238	272	159	244	49	165	86	153
	9	1,750	418	170	313	152	143	48	135	83	91
	10	1,706	439	202	372	141	211	43	147	82	125
	11	1,913	402	302	315	154	120	156	132	85	116

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.4 按主要來源地劃分的商品轉口

Re-exports of goods by main origin

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	台灣 Taiwan	日本 Japan	韓國 Korea	美國 United States of America	馬來西亞 Malaysia	印度 India	泰國 Thailand	菲律賓 Philippines	新加坡 Singapore
Year	Month										
2011		2,015,046	211,757	220,383	119,125	111,304	78,392	74,050	64,518	33,619	33,493
2012		2,104,417	218,639	228,070	125,803	109,483	70,357	65,142	63,073	34,349	30,919
2013		2,159,878	259,168	208,341	139,917	119,942	70,993	68,522	56,826	35,932	35,357
2013	9	193,249	24,074	18,479	12,424	9,636	6,875	7,772	4,597	3,231	3,555
	10	198,601	24,576	18,764	12,128	9,360	7,118	5,914	4,725	3,527	3,382
	11	196,504	25,793	19,028	13,411	10,149	7,436	4,046	5,783	3,302	3,514
	12	187,024	23,487	17,406	11,887	11,634	6,556	5,842	4,593	3,295	3,155
2014	1	187,717	22,725	15,366	11,639	9,669	6,594	6,214	4,319	3,163	3,640
	2	116,082	18,352	13,459	9,134	8,598	5,885	5,209	3,885	2,712	2,405
	3	171,638	22,511	17,175	12,583	10,698	7,062	10,046	4,550	3,401	3,687
	4	160,744	25,168	17,423	13,112	10,193	7,916	5,574	4,484	3,200	3,338
	5	177,722	25,888	17,424	13,486	11,274	7,533	6,225	4,821	3,403	2,915
	6	180,495	24,712	17,566	13,930	11,404	7,361	7,080	5,246	3,538	2,960
	7	192,127	26,018	18,651	13,433	13,289	6,924	6,465	5,456	3,766	3,793
	8	197,639	24,955	18,439	13,168	11,494	7,474	6,617	5,625	3,766	3,285
	9	198,078	25,442	18,205	14,531	9,751	7,439	9,685	5,662	3,785	3,281
	10	197,489	25,527	18,470	15,061	10,346	7,272	7,588	5,274	3,668	3,662
	11	199,534	24,330	17,490	14,779	9,044	6,749	7,766	5,018	3,568	3,293

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.5 按主要目的地劃分的商品轉口

Re-exports of goods by main destination

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	美國 United States of America	日本 Japan	印度 India	台灣 Taiwan	德國 Germany	韓國 Korea	越南 Vietnam	新加坡 Singapore	英國 United Kingdom
Year	Month										
2011		1,716,656	323,606	133,624	92,919	82,266	88,675	59,829	44,991	53,624	57,178
2012		1,831,732	331,739	142,778	76,281	78,145	77,441	57,576	49,315	53,238	54,015
2013		1,924,463	325,902	133,967	82,965	74,926	73,552	63,070	56,766	56,047	53,006
2013	9	172,725	31,838	11,308	7,795	6,058	6,448	6,252	4,807	4,435	5,063
	10	176,519	30,539	11,702	6,378	6,746	7,118	5,879	4,696	4,988	5,160
	11	177,665	28,261	14,025	5,411	5,935	6,515	5,628	5,456	4,958	4,890
	12	167,416	27,005	10,831	8,356	6,104	6,377	5,712	6,183	4,373	4,924
2014	1	154,672	30,018	12,564	7,755	5,847	6,917	5,693	5,091	4,313	4,440
	2	120,218	15,473	7,068	4,897	4,873	3,733	3,765	3,721	3,926	2,769
	3	157,859	26,757	12,264	8,971	6,940	5,690	5,260	5,480	5,375	3,696
	4	158,250	24,384	9,894	6,335	6,347	5,479	4,887	5,111	4,433	3,545
	5	164,537	26,950	11,057	7,256	6,604	6,111	5,102	5,096	4,750	4,186
	6	163,446	28,314	10,896	9,050	6,277	6,062	5,368	4,612	5,011	4,697
	7	175,132	29,989	10,908	8,207	6,953	6,676	5,571	5,165	5,008	4,916
	8	171,695	31,473	11,068	8,343	6,951	6,518	5,647	5,663	4,814	5,587
	9	179,354	32,202	11,001	10,052	6,570	6,151	4,950	5,633	4,934	4,700
	10	176,900	31,715	11,390	7,145	6,328	6,242	5,167	6,765	5,003	5,076
	11	169,693	31,126	11,795	7,025	6,524	6,468	5,008	6,447	4,966	4,697

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.6 按貨品類別劃分的進口

Imports by commodity section

		百萬元 \$ million					
標準國際貿易分類 (第4次修訂版)類別 SITC Rev. 4 section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified
2011		138,870	24,799	32,124	146,205	1,748	190,233
2012		144,143	25,009	30,219	142,171	1,896	181,956
2013		161,521	25,416	33,491	137,491	1,696	172,735
2013	9	12,714	2,133	2,205	10,898	114	14,408
	10	13,726	2,032	2,244	12,819	108	14,656
	11	16,247	2,415	1,982	11,332	123	14,810
	12	18,130	2,268	2,677	12,296	214	14,935
2014	1	15,638	2,218	2,043	11,393	76	13,419
	2	11,548	1,691	2,097	10,046	122	12,383
	3	13,718	2,111	3,226	10,577	128	14,234
	4	14,386	2,138	2,579	11,041	140	14,104
	5	14,103	2,505	2,508	11,307	115	15,026
	6	14,442	2,309	2,055	8,986	188	14,639
	7	14,169	2,470	2,407	11,313	95	15,050
	8	14,344	1,698	1,651	10,092	127	14,785
	9	14,814	2,315	2,076	8,786	119	14,061
	10	14,891	2,398	1,690	11,189	100	14,449
	11	17,578	2,538	1,735	9,182	105	14,095

標準國際貿易分類 (第4次修訂版)類別 SITC Rev. 4 section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2011		433,135	2,112,822	683,182	1,478	3,764,596
2012		416,875	2,265,143	703,105	1,646	3,912,163
2013		434,022	2,391,861	700,819	1,665	4,060,717
2013	9	38,465	214,588	64,178	137	359,841
	10	36,546	216,124	62,788	155	361,196
	11	36,137	222,495	64,411	152	370,104
	12	36,672	216,615	61,277	145	365,228
2014	1	32,949	190,256	55,302	141	323,436
	2	31,929	154,806	41,838	126	266,587
	3	40,174	210,872	56,705	143	351,889
	4	36,940	207,111	52,398	134	340,972
	5	36,026	210,685	55,901	145	348,323
	6	39,031	211,549	58,974	143	352,316
	7	36,332	223,032	63,265	160	368,293
	8	34,703	222,706	58,489	154	358,750
	9	40,659	235,042	64,332	150	382,355
	10	36,860	236,710	63,129	153	381,569
	11	35,494	235,628	62,440	150	378,946

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.7 按貨品類別劃分的港產品出口

Domestic exports by commodity section

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類 (第4次修訂版)類別 SITC Rev. 4 section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified
2011		2,385	2,953	7,395	2,684	77	12,704
2012		2,508	3,415	6,335	1,881	173	11,742
2013		2,686	3,601	5,728	1,667	195	11,257
2013	9	280	359	436	202	16	804
	10	202	315	426	108	14	890
	11	191	303	476	111	19	948
	12	225	392	593	145	19	1,039
2014	1	211	302	453	124	18	889
	2	156	266	316	125	14	735
	3	235	352	499	155	18	1,016
	4	201	270	440	146	19	968
	5	207	394	535	163	17	1,125
	6	263	408	403	106	13	1,046
	7	279	296	593	201	11	972
	8	486	389	554	203	12	987
	9	228	325	402	128	11	822
	10	221	282	547	168	11	813
	11	219	337	472	109	11	917

標準國際貿易分類 (第4次修訂版)類別 SITC Rev. 4 section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2011		6,633	13,625	16,646	559	65,662
2012		6,095	10,089	15,894	700	58,830
2013		4,529	8,069	16,103	529	54,364
2013	9	340	611	1,308	38	4,395
	10	361	551	1,560	32	4,458
	11	383	603	1,516	37	4,587
	12	336	536	1,281	30	4,596
2014	1	433	612	1,226	31	4,299
	2	453	345	839	27	3,276
	3	870	596	1,353	26	5,120
	4	577	839	1,373	32	4,867
	5	529	747	1,547	37	5,299
	6	565	662	1,301	35	4,802
	7	673	668	1,391	35	5,120
	8	608	760	1,250	39	5,289
	9	331	702	1,162	42	4,153
	10	264	642	1,410	35	4,392
	11	284	785	1,532	35	4,701

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.8 按貨品類別劃分的轉口 Re-exports by commodity section

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類 (第4次修訂版)類別 SITC Rev. 4 section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified
2011		38,442	10,943	19,193	4,646	339	142,809
2012		38,826	10,866	19,049	6,706	326	139,716
2013		42,080	11,661	20,886	5,772	254	134,416
2013	9	3,404	1,063	1,190	572	8	11,724
	10	3,377	1,007	1,614	424	10	11,647
	11	3,674	1,093	1,240	449	41	11,081
	12	4,980	1,280	1,385	571	22	11,550
2014	1	4,724	1,005	994	426	11	10,408
	2	2,961	823	1,016	378	25	7,999
	3	3,788	1,264	2,006	602	16	11,011
	4	4,160	1,021	2,049	399	14	10,642
	5	4,036	999	2,009	341	8	10,894
	6	3,589	1,055	1,731	274	11	11,050
	7	3,460	958	2,097	321	22	11,070
	8	3,799	1,197	1,471	438	10	10,941
	9	3,394	1,034	1,254	414	28	11,049
	10	3,756	1,071	1,395	480	19	10,654
	11	4,322	1,127	1,005	484	13	10,655

標準國際貿易分類 (第4次修訂版)類別 SITC Rev. 4 section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2011		374,012	1,978,233	700,378	2,596	3,271,592
2012		344,579	2,110,028	701,974	3,445	3,375,516
2013		356,792	2,248,746	681,215	3,499	3,505,322
2013	9	31,362	201,553	62,285	275	313,436
	10	31,252	207,248	61,774	333	318,686
	11	30,628	211,737	60,648	343	320,935
	12	31,831	196,208	58,094	359	306,281
2014	1	29,468	191,181	60,597	343	299,157
	2	20,429	142,524	33,225	258	209,638
	3	38,450	188,734	50,178	355	296,403
	4	30,805	183,335	48,050	343	280,816
	5	31,660	198,503	51,854	368	300,673
	6	32,722	197,937	55,677	363	304,409
	7	31,483	210,352	60,859	418	321,040
	8	30,533	212,926	60,234	387	321,937
	9	35,544	217,007	57,754	355	327,833
	10	30,745	219,796	59,049	371	327,335
	11	28,150	217,255	58,677	394	322,082

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.9 按用途類別劃分的進口及轉口

Imports and re-exports by end-use category

							百萬元 \$ million
年 Year	月 Month	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及 半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods	
進口 Imports							
2011		145,231	938,089	1,297,711	145,973	1,237,593	
2012		150,743	944,366	1,284,357	141,887	1,390,809	
2013		169,748	933,964	1,359,996	137,214	1,459,795	
2013	9	13,261	85,874	121,132	10,872	128,701	
	10	14,318	81,825	122,164	12,792	130,097	
	11	17,019	84,001	122,892	11,305	134,886	
	12	19,140	80,398	115,978	12,283	137,428	
2014	1	16,510	75,254	107,225	11,364	113,082	
	2	12,223	61,700	94,588	10,023	88,054	
	3	14,426	79,650	125,771	10,568	121,474	
	4	15,032	71,640	124,966	11,017	118,316	
	5	14,669	75,181	126,510	11,299	120,664	
	6	15,169	81,400	124,845	8,961	121,941	
	7	14,773	83,993	131,771	11,302	126,453	
	8	14,540	77,917	129,463	10,069	126,761	
	9	15,419	91,100	129,739	8,759	137,338	
	10	15,553	85,734	129,819	11,173	139,290	
	11	18,313	84,918	125,325	9,166	141,224	
轉口 Re-exports							
2011		39,150	883,834	1,115,625	4,561	1,228,421	
2012		39,509	866,744	1,110,436	6,659	1,352,168	
2013		42,908	841,128	1,168,233	5,753	1,447,300	
2013	9	3,463	78,956	103,720	568	126,729	
	10	3,447	76,135	108,706	419	129,979	
	11	3,763	74,474	107,252	447	134,999	
	12	5,036	72,060	101,082	570	127,533	
2014	1	4,778	75,068	94,946	421	123,943	
	2	3,023	43,341	74,013	374	88,888	
	3	3,862	70,339	101,362	597	120,243	
	4	4,221	60,578	103,883	393	111,741	
	5	4,095	65,182	107,025	335	124,037	
	6	3,645	70,124	106,532	268	123,839	
	7	3,535	74,577	110,083	311	132,534	
	8	3,851	73,107	111,039	433	133,507	
	9	3,465	77,316	111,569	409	135,074	
	10	3,828	74,670	110,319	474	138,044	
	11	4,392	73,679	106,359	479	137,173	

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.10 按用途類別劃分的留用進口

Retained imports by end-use category

		百萬元 \$ million					
年 Year	季 Quarter	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods	所有用途類別 All end-use categories
2011		109,291	250,466	327,620	141,639	196,972	1,026,078
2012		114,870	265,125	306,262	135,728	234,489	1,056,611
2013		131,774	267,900	341,297	132,065	231,038	1,104,539
2013	3	31,331	64,520	89,814	31,828	58,535	275,534
	4	39,610	69,805	84,500	35,097	68,761	298,204
2014	1	32,828	67,047	91,861	30,712	39,888	262,809
	2	34,159	72,723	98,617	30,384	55,351	292,843
	3	34,993	74,291	100,004	29,128	50,287	289,443

註釋： 2014 年的數字將於日後修訂。

Note : Figures for 2014 are subject to revision later on.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.11 按主要貨品類別劃分的港產品出口

Domestic exports by principal commodity

						百萬元 \$ million
標準國際貿易分類 (第4次修訂版)段／組 SITC Rev. 4 division/group		84	77	65	759	885
年 Year	月 Month	服裝及 衣服配件 Articles of apparel and clothing accessories	電動機械、 器具、用具 及其電動部件 Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	紡織紗、 織物、製成品 及有關產品 Textile yarn, fabrics, made- up articles and related products	適用於辦公室機器 及自動資料處理機 器的零件及附件 Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	鐘錶 Watches and clocks
2011		2,788	3,881	1,576	1,573	228
2012		1,986	3,211	1,441	2,448	294
2013		1,659	2,730	1,247	1,193	743
2013	9	198	191	95	49	83
	10	149	194	104	35	73
	11	153	242	93	41	75
	12	138	217	83	66	86
2014	1	124	236	78	41	95
	2	98	158	66	35	33
	3	103	238	104	36	75
	4	98	214	104	143	110
	5	111	213	87	129	85
	6	142	209	76	36	95
	7	172	209	61	33	86
	8	175	214	56	33	62
	9	95	171	62	27	64
	10	99	184	57	33	65
	11	106	180	53	20	63
標準國際貿易分類 (第4次修訂版)段／組 SITC Rev. 4 division/group		764	897	892	893	894
年 Year	月 Month	電訊設備 Telecommunications equipment	首飾、金器及 銀器、及其他寶石 或半寶石製成品 Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi- precious materials	印刷品 Printed matters	塑膠製成品 Articles of plastics	嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品 Baby carriages, toys, games and sporting goods
2011		2,597	8,509	1,656	685	309
2012		492	8,866	1,469	643	305
2013		303	8,470	1,394	623	342
2013	9	50	614	114	56	30
	10	9	869	129	51	34
	11	23	838	120	71	38
	12	12	627	103	52	38
2014	1	16	604	113	66	40
	2	30	348	95	38	32
	3	22	705	118	61	35
	4	55	758	117	55	25
	5	19	781	120	56	28
	6	20	628	108	56	28
	7	42	656	130	57	24
	8	16	518	119	59	36
	9	19	547	117	55	25
	10	20	736	144	52	27
	11	35	873	131	53	45

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.12 對外商品貿易貨值變動情況

Movement of external merchandise trade values

		進口 Imports		港產品出口 Domestic exports	
年 Year	月 Month	原來數列的 按年變動 Year-on-year change of original series	經季節性調整數列的 最近3個月與對上3個月 比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series	原來數列的 按年變動 Year-on-year change of original series	經季節性調整數列的 最近3個月與對上3個月 比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series
2013	9	+0.4	+2.4	-18.0	-1.6
	10	+6.3	+3.0	-7.7	-2.5
	11	+5.2	+5.4	-10.4	-3.2
	12	+1.8	+4.2	-7.9	-1.0
2014	1	-2.7	+4.8	-4.3	+6.3
	2	+6.8	-0.9	-0.3	+7.0
	3	+3.2	-3.1	+0.9	+7.8
	4	+2.4	-5.1	+8.1	+1.2
	5	+3.7	+0.4	+10.0	+6.6
	6	+7.6	+1.3	+7.3	+3.7
	7	+7.5	+4.1	+7.0	+4.4
	8	+3.4	+1.6	+7.2	-2.8
	9	+6.3	+3.4	-5.5	-6.5
	10	+5.6	+2.5	-1.5	-10.3
	11	+2.4	+3.5	+2.5	-10.8

		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
年 Year	月 Month	原來數列的 按年變動 Year-on-year change of original series	經季節性調整數列的 最近3個月與對上3個月 比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series	原來數列的 按年變動 Year-on-year change of original series	經季節性調整數列的 最近3個月與對上3個月 比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series
2013	9	+1.8	+2.7	+1.5	+2.6
	10	+9.1	+3.1	+8.8	+3.1
	11	+6.0	+6.1	+5.8	+5.9
	12	+0.1	+4.6	§	+4.5
2014	1	-0.4	+5.4	-0.4	+5.4
	2	-1.3	-3.3	-1.3	-3.2
	3	+3.4	-5.6	+3.4	-5.4
	4	-1.7	-8.1	-1.6	-7.9
	5	+4.9	+2.1	+4.9	+2.1
	6	+11.4	+3.4	+11.4	+3.4
	7	+6.8	+8.2	+6.8	+8.1
	8	+6.4	+3.5	+6.4	+3.4
	9	+4.6	+3.9	+4.5	+3.7
	10	+2.7	+0.7	+2.7	+0.5
	11	+0.4	+0.2	+0.4	§

註釋：經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。在對外貿易數字方面，當每年 1 月份的數字發表時，會一併修訂對上 3 年的經季節性調整數列。

§ 變動在±0.05%之內。

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Notes: Seasonally adjusted series may be revised as more data become available. For external trade figures, the seasonally adjusted series for the preceding 3 years are revised each year when the figures for January become available.

§ Change within ±0.05%.

Source: Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.13 商品貿易指數

Merchandise trade index numbers

(2010年=100)
(Year 2010=100)

年 Year	月 Month	進口 Imports			港產品出口 Domestic exports		
		貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum
2011		111.9	108.1	104.1	94.5	106.4	88.1
2012		116.3	111.6	105.1	84.6	109.1	76.6
2013		120.7	112.6	109.3	78.2	111.5	69.4
2013	8	123.8	112.6	111.8	85.1	111.1	76.0
	9	128.3	113.6	115.7	75.9	110.8	67.6
	10	128.8	114.5	115.0	77.0	111.4	67.6
	11	132.0	114.7	118.0	79.2	111.0	70.0
	12	130.3	113.8	117.1	79.3	112.1	70.2
2014	1	115.3	113.6	103.9	74.2	111.3	67.0
	2	95.1	115.1	85.1	56.5	111.6	53.0
	3	125.5	113.5	114.0	88.4	109.9	83.4
	4	121.6	113.6	109.9	84.0	110.5	77.1
	5	124.2	113.5	112.2	91.5	111.5	83.3
	6	125.6	114.2	113.2	82.9	112.4	75.2
	7	131.3	114.9	117.3	88.4	112.4	82.4
	8	127.9	114.9	114.3	91.3	112.0	83.9
	9	136.4	116.2	120.3	71.7	111.6	63.9
	10	136.1	116.1	120.3	75.8	110.4	68.4

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports			整體出口 Total exports			貿易價格比率 Terms of trade
		貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	
2011		110.5	108.0	102.7	110.1	108.0	102.4	99.9
2012		114.0	111.7	102.9	113.3	111.6	102.3	100.0
2013		118.4	113.1	106.0	117.4	113.1	105.2	100.4
2013	8	122.6	112.8	110.5	121.7	112.8	109.7	100.1
	9	127.0	114.1	112.5	125.8	114.0	111.5	100.3
	10	129.1	115.3	113.9	127.9	115.2	112.8	100.6
	11	130.0	115.3	114.6	128.9	115.2	113.5	100.4
	12	124.1	114.6	110.2	123.1	114.5	109.3	100.6
2014	1	121.2	113.6	108.3	120.1	113.5	107.4	100.0
	2	84.9	115.1	75.7	84.3	115.0	75.1	99.9
	3	120.1	113.4	107.6	119.4	113.3	107.1	99.8
	4	113.8	113.6	102.5	113.1	113.6	101.9	100.0
	5	121.8	114.1	109.0	121.1	114.1	108.4	100.5
	6	123.3	114.6	110.2	122.4	114.6	109.4	100.3
	7	130.1	115.5	115.0	129.1	115.4	114.3	100.5
	8	130.4	115.3	116.2	129.6	115.2	115.5	100.3
	9	132.8	116.6	116.3	131.4	116.5	115.1	100.2
	10	132.6	117.7	114.9	131.3	117.6	113.9	101.3

註釋：貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口單位價格指數的比率計算出來。

Note: The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.14 經季節性調整的商品貿易指數

Seasonally adjusted merchandise trade index numbers

		指數(2010年=100) Index (Year 2010=100)							
年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2013	8	118.2	106.8	77.6	68.9	115.1	103.7	114.3	102.9
	9	122.9	110.9	74.8	67.1	120.6	107.4	119.6	106.5
	10	122.3	109.8	73.6	64.9	119.4	105.5	118.4	104.6
	11	126.6	113.9	75.7	67.1	125.8	111.3	124.6	110.3
	12	128.2	115.5	78.2	69.6	126.0	112.7	124.9	111.7
2014	1	125.9	112.8	86.3	77.5	122.5	109.7	121.7	109.0
	2	114.6	102.8	75.2	70.4	105.1	93.2	104.5	92.7
	3	125.0	112.6	83.7	78.7	122.9	109.5	122.0	108.8
	4	121.7	109.6	84.1	77.7	116.0	103.7	115.3	103.1
	5	123.3	111.1	87.7	80.1	122.0	108.7	121.2	108.0
	6	125.1	112.7	82.5	74.3	124.4	111.6	123.5	110.7
	7	127.7	114.1	83.6	77.4	125.7	111.0	124.8	110.2
	8	123.0	110.0	82.3	75.3	123.3	109.6	122.4	108.8
	9	132.0	116.9	71.9	64.7	127.5	112.4	126.2	111.3
	10	130.5	115.8	73.5	66.4	123.8	107.3	122.6	106.4

%

		最近3個月與對上3個月比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period							
年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2013	8	-2.4	-2.3	-4.0	-3.3	-2.9	-3.1	-2.9	-3.1
	9	+2.4	+1.9	-1.6	-1.0	+2.7	+2.3	+2.6	+2.2
	10	+3.0	+2.1	-2.5	-2.4	+3.1	+2.5	+3.1	+2.4
	11	+5.4	+4.5	-3.2	-3.4	+6.1	+4.6	+5.9	+4.5
	12	+4.2	+3.6	-1.0	-1.7	+4.6	+3.7	+4.5	+3.6
2014	1	+4.8	+4.5	+6.3	+6.6	+5.4	+5.4	+5.4	+5.4
	2	-0.9	-1.1	+7.0	+9.2	-3.3	-2.7	-3.2	-2.5
	3	-3.1	-3.2	+7.8	+12.4	-5.6	-5.2	-5.4	-4.9
	4	-5.1	-5.0	+1.2	+5.9	-8.1	-8.2	-7.9	-8.0
	5	+0.4	+0.7	+6.6	+8.8	+2.1	+2.0	+2.1	+2.1
	6	+1.3	+1.6	+3.7	+2.4	+3.4	+3.7	+3.4	+3.7
	7	+4.1	+3.9	+4.4	+2.2	+8.2	+8.1	+8.1	+8.0
	8	+1.6	+1.0	-2.8	-4.1	+3.5	+3.2	+3.4	+3.1
	9	+3.4	+2.3	-6.5	-6.4	+3.9	+2.8	+3.7	+2.6
	10	+2.5	+1.4	-10.3	-10.9	+0.7	-0.6	+0.5	-0.7

註釋： 經季節性調整的單位價格指數並沒有製備。

經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。在貿易指數方面，當每年 12 月份的數字發表時，會一併修訂對上 3 年的經季節性調整數列。

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Notes: No seasonally adjusted unit value index is compiled.

Seasonally adjusted series may be revised as more data become available. For trade index numbers, the seasonally adjusted series for the preceding 3 years are revised each year when the figures for December become available.

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.15 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade involving outward processing in the mainland of China

年 Year	月 Month	輸往中國內地的 整體出口貨品 Total exports to the mainland of China	輸往中國內地的 港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China	輸往中國內地的 轉口貨品 Re-exports to the mainland of China	從中國內地 進口的貨品 Imports from the mainland of China	原產地為中國內地 經本港輸往其他地方 的轉口貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places
涉及外發加工貿易的估計貨值(百萬元) Estimated value of outward processing trade (\$ million)						
2011		556,100	4,764	551,335	803,975	884,057
2012		586,033	4,091	581,942	763,560	895,635
2013		595,623	4,146	591,477	712,138	866,406
2013	7 - 9	166,101	1,207	164,895	186,988	240,960
	10 - 12	153,479	1,000	152,479	181,399	225,421
2014	1 - 3	131,414	768	130,646	156,400	195,361
	4 - 6	143,655	947	142,708	193,071	219,308
	7 - 9	157,283	1,043	156,240	190,239	226,703
涉及外發加工貿易的估計比重(%) Estimated proportion of outward processing trade (%)						
2011		31.8	15.5	32.1	47.4	72.6
2012		31.5	15.7	31.8	41.5	74.2
2013		30.6	16.7	30.7	36.6	71.9
2013	7 - 9	32.7	17.8	32.9	36.7	75.2
	10 - 12	29.1	16.5	29.2	34.1	70.0
2014	1 - 3	30.0	14.8	30.2	36.8	71.4
	4 - 6	29.2	14.6	29.4	40.1	72.3
	7 - 9	29.6	16.9	29.7	35.6	66.6

資料來源：政府統計處電子貿易服務及研究組

Source : Electronic Trading Services and Research Section,
Census and Statistics Department

3.16 按服務組成部分劃分的服務輸出及輸入 Exports and imports of services by service component

百萬元
\$ million

服務輸出 Exports of services							
年 Year	月 Month	運輸 Transport	旅遊 Travel	保險及 退休金服務 Insurance and pension services	金融服務 Financial services	其他服務 Other services	合計 Total
2011		250,075	221,490	6,610	111,910	120,630	710,716
2012 @		248,494	256,534	7,224	120,680	131,094	764,026
2013 @		242,995	301,969	8,390	128,942	135,652	817,948
2013	7 - 9 @	63,906	73,816	2,111	32,026	33,639	205,498
	10 - 12 @	59,391	82,239	2,333	30,969	36,752	211,684
2014	1 - 3 @	57,686	78,212	2,213	37,617	35,530	211,258
	4 - 6 @	63,143	68,164	2,288	27,693	32,403	193,691
	7 - 9 @	64,133	74,440	2,385	36,166	35,544	212,668

服務輸入 Imports of services							
年 Year	月 Month	運輸 Transport	旅遊 Travel	保險及 退休金服務 Insurance and pension services	金融服務 Financial services	其他服務 Other services	合計 Total
2011		139,414	148,071	9,283	30,214	251,052	578,035
2012 @		142,580	155,716	9,462	30,528	255,980	594,266
2013 @		142,068	164,545	9,837	33,238	246,893	596,581
2013	7 - 9 @	36,885	42,396	2,549	8,514	61,301	151,645
	10 - 12 @	36,443	43,702	2,614	9,170	71,693	163,622
2014	1 - 3 @	33,530	38,553	2,472	9,653	58,604	142,812
	4 - 6 @	36,966	43,800	2,542	6,460	53,843	143,611
	7 - 9 @	38,162	44,594	2,784	8,973	62,216	156,729

資料來源：政府統計處國民收入統計科及服務貿易統計組

Sources : National Income Branch and Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

概念及方法

本地生產總值及本地居民總收入皆是國民經濟核算的核心統計數字。它們同是分析一個經濟體的整體經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除本地生產總值及本地居民總收入統計數字外，國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計數字是重要的宏觀經濟總量，可撮錄一個經濟體與世界各地之間的對外交易和頭寸。它們對該經濟體的內部和國際的貨幣及金融監控與政策審議都甚為重要。

在計算本地生產總值、本地居民總收入、國際收支平衡及相關統計數字時，「居民」的概念非常重要。實際上，一個經濟體內的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常居留的人，與其國籍無關。如某人已在該經濟體居留至少12個月或打算這樣做，即被視為在該經濟體通常居留。以機構而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常經營業務的機構。經濟領域指該經濟體的政府有效管治的地域。概念上，個人和機構的居民身分以其主要經濟利益中心作為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的交易及資產與負債頭寸，分別視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例子有貨品貿易、服務貿易及對外初次收入流量。對外頭寸的例子有外來及向外直接投資頭寸。

Concepts and methods

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Income (GNI) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the overall economic situation of an economy, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNI, Balance of Payments (BoP), International Investment Position (IIP) and External Debt (ED) statistics are important macroeconomic aggregates that summarise the external transactions and positions of an economy with the rest of the world. They are important for monetary and financial monitoring and policy deliberations in both the domestic and international contexts.

The concept of “resident” is crucial to the compilation of GDP, GNI, BoP and related statistics. Practically, residents of an economy include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the economy, irrespective of their nationality. If an individual has stayed in the economy for at least 12 months or intends to do so, he/she is considered as normally staying in that economy. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the economy. The economic territory is the geographic territory under the effective control of the government of that economy. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of predominant economic interest.

Transactions and positions in assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external primary income flows. Examples of external positions are the positions of inward and outward direct investment.

本地生產總值

本地生產總值指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內（一般是 1 年或 1 季），未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個經濟體的按人口平均計算的本地生產總值指把該經濟體在某統計年的本地生產總值除以該經濟體在同年的人口總數所得的數字。

本地生產總值可從不同方面計算。就香港而言，本地生產總值數字以「開支面」及「生產面」編製。

香港的本地生產總值統計數字是根據聯合國出版的《2008 年國民經濟核算體系》的國際統計標準編製而成的。

以開支面計算，按開支組成部分劃分的本地生產總值以當時市價及以物量計算的數字均有編製。

「以物量計算的本地生產總值」的變動（亦即以實質計算的變動）反映在一段期間內所生產或購買的貨品及服務數量與另一段期間相比的變動情況。

概念上，以當時價格計算的本地生產總值隨時間的變動可被分解成兩個部分：(i) 所生產或購買的貨品及服務的價格變動，及 (ii) 其物量的變動。要量度本地生產總值及其組成部分的物量增長，須撇除價格變動的影響。以物量計算的本地生產總值的按年變動提供一個量度某經濟體的「實質」增長的指標。

以物量計算的本地生產總值及其組成部分，是採用按年重訂權數及環比連接法編製而成的。在編製某一年度的本地生產總值的物量估計時，首先是根據對上 1 年的價格重新計算本地生產總值各個主要組成部分的物量估計，編製的方法是就各個組成部分中的最細分項目，採用相關的價格指數「平減」以當時價格計算的數值（或在某些情況下以對上 1 年的價格及當時數量重新計算數值）。本地生產總值的物量估計是把按對上 1 年價格計算的各個主要組成部分的物量估計涵總而得出。根據對上 1 年權

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specified period (typically a year or a quarter), before deducting the consumption of fixed capital.

Per capita GDP of an economy is obtained by dividing the total GDP in a year by the population of that economy in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the “expenditure approach” and the “production approach”.

Statistics on GDP of Hong Kong are compiled in accordance with international statistical standards as stipulated in the *System of National Accounts 2008* published by the United Nations.

Under the expenditure approach, GDP by expenditure component at current market prices and in volume terms are compiled.

Changes in “volume measure of GDP” (also referred to as changes in real terms) reflect changes in the volumes of goods and services produced or purchased from one period to another.

Conceptually, changes over time in the GDP at current prices can be factored into two components, reflecting (i) changes in the prices of goods and services produced or purchased, and (ii) changes in their volumes. In order to measure the volume growth of GDP and its components, the effect of price changes has to be eliminated. The year-on-year change in the volume measure of GDP gives a measure of the “real” growth of an economy.

To compile the volume measures of GDP and its components, the annually re-weighted chain linking approach is adopted. For a particular year, the volume estimates of major components of GDP revalued at preceding year prices are first derived by “deflating” the current price values of sub-components by the relevant price indices (or in some cases by revaluing the current period quantities at preceding year prices) at the most disaggregated levels. The volume estimate of GDP is then obtained by aggregating the volume estimates of GDP major components revalued at preceding year prices. The preceding-year weighted volume measures of GDP and its components are chain linked to a selected

數所編製的以物量計算的本地生產總值及其組成部分再以環比的方式連接到所選定的參照年，便可得出以環比物量計算的本地生產總值及各組成部分的連續時間數列。舉例來說，以 2012 年環比物量計算的本地生產總值，指以物量計算的本地生產總值環比連接數列，採用了 2012 年為參照年。

就以環比物量計算的本地生產總值而言，基年指編製總體物量估計時所採用的價格結構作為權數的所屬年份，原則是對上 1 年。就統計方法而言，這與以固定價格計算的本地生產總值數列作每年更新基年的效果相同。以環比物量計算的本地生產總值採用了最新的價格結構作為權數來涵總各組成部分的物量估計，因此能較佳地量度一個經濟體的實質增長率。

本地生產總值的內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）的變動率，可用作概括地量度一個經濟體的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

要計算本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，須把以當時價格計算的有關數值除以相應的以物量計算的數值，然後再乘以 100。換言之，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算相關的以物量計算的數值的。

經季節性調整的本地生產總值數列，由於已使用統計方法剔除了季節性因素的影響，所以兩個相連季度的數字可以進行更有意義的比較。把本地生產總值原始季度數列的按年變動數字與經季節性調整的本地生產總值數列的相連季度變動數字一起進行分析，便能更清楚顯示本地生產總值的趨勢。

以生產面計算，按經濟活動劃分的本地生產總值以當時價格計算及以物量計算的數字均有編製。以當時價格計算的按年數列及以物量計算的按季數列分別追溯至 1980 年及 2000 年第 1 季。

reference year in order to obtain a continuous time series of the chain volume measures of GDP and its components. The GDP in chained (2012) dollars, for example, refers to the chain linked series of the volume measure of GDP where 2012 is selected as the reference year.

For the chain volume measures of GDP, the base year, which refers to the year from which the price structures are used as weights for deriving the aggregate volume measures, is always the preceding year in principle. Statistically speaking, it has the same effect of rebasing the constant price GDP series every year. The chain volume measures of GDP take account of the up-to-date price structures as weights in aggregating the volume estimates of the GDP components, thus providing a better measure of the real growth rate of an economy.

The rate of change in the implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) can be used as a broad measure of overall inflation in an economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

The implicit price deflators of GDP and its expenditure components are obtained by dividing the respective current price values by the corresponding volume measures and then multiplying by 100. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as inputs for compiling the corresponding volume measures.

In the seasonally adjusted GDP series, since seasonal effects have been removed statistically, figures for consecutive quarters can be compared more meaningfully. When the year-on-year changes for the quarterly figures in the original GDP series and the quarter-to-quarter changes in the seasonally adjusted GDP series are analysed together, the trend of the GDP can be more clearly discerned.

Under the production approach, GDP by economic activity at current prices and in volume terms are compiled. The annual series at current prices and quarterly series in volume terms can be traced back to 1980 and the first quarter of 2000 respectively.

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行不同角度的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各經濟行業相對重要性的較長期趨勢，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟行業的相對表現。第三，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析不同經濟行業對整體經濟增長的貢獻，有助了解一個經濟體的經濟增長來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值統計數字是按「香港標準行業分類 2.0 版」把經濟活動分類編製而成的。在國民經濟核算的架構內，還需包括一項名為樓宇業權的額外經濟活動。增加價值的估值是以基本價格計算。以基本價格計算的增加價值的定義，是以基本價格計算的生產總額減去以購買者價格計算的中間投產消耗。基本價格是生產者生產一個單位的貨品或服務，在扣除任何產品稅但包括產品補貼後所收取的價值。以基本價格計算的增加價值更能反映生產者實際支付及收取的價格。

表 4.1 至表 4.4 的本地生產總值數字，是在 2014 年 11 月 14 日公布的最新數字，而表 4.5 及表 4.6 以環比物量計算按經濟活動劃分的按季本地生產總值數字是在 2014 年 12 月 19 日公布的最新數字。

本地居民總收入

本地居民總收入指一個經濟體的居民透過從事各項經濟活動而賺取的總收入，不論該等經濟活動是否在該經濟體的經濟領域內或外進行。換言之，編製本地居民總收入應包括本地居民在該經濟領域內或外從事各類經濟活動的收入，並扣除非本地居民在該經濟領域內從事經濟活動的收入。

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. First, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of various economic sectors. This helps depict changes in the underlying economic structure. Second, the year-on-year percentage change of volume measures of GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic sectors. Third, volume measures of GDP by economic activity provide data for analysing the contribution of different economic sectors to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Statistics on GDP by economic activity are compiled by adopting the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 in classifying economic activities. Under the framework of national accounts, an additional economic activity entitled ownership of premises is also covered. The valuation of value added is at basic prices. Value added at basic prices is defined as output at basic prices less intermediate consumption valued at purchasers' prices. Basic price is the amount receivable by a producer for a unit of good or service provided, which excludes any taxes on the product concerned, but includes subsidies on the product. Value added at basic prices can better reflect the prices actually paid and received by producers.

GDP figures given in Table 4.1 to Table 4.4 are the latest figures released on 14 November 2014, while figures of quarterly chain volume measures of GDP by economic activity in Table 4.5 and Table 4.6 are the latest figures released on 19 December 2014.

Gross National Income

GNI is a measure of the total income earned by residents of an economy from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory of the economy or outside. In other words, in compiling GNI, income earned by residents from engaging in various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas income earned by non-residents from engaging in economic activities within the economic territory are excluded.

本地居民總收入的計算方法如下：

$$\begin{aligned}\text{本地居民總收入} &= \text{本地生產總值} \\ &\quad + \text{對外初次收入流量淨值} \\ &= \text{本地生產總值} \\ &\quad + \text{本地居民從經濟領域外} \\ &\quad \text{所賺取的初次收入} \\ &\quad - \text{非本地居民從經濟領域} \\ &\quad \text{內所賺取的初次收入}\end{aligned}$$

一個經濟體的按人口平均計算的本地居民總收入指把該經濟體在某統計年的本地居民總收入除以該經濟體在同年的人口總數所得的數字。

初次收入包括投資收益及僱員報酬。投資收益包括了直接投資收益、證券投資收益、其他投資收益及儲備資產收益。

直接投資收益指一個經濟體的居民在該經濟體的經濟領域外從直接投資所賺取的收益，及非居民在該經濟領域內從直接投資所賺取的收益，而直接投資者對該等企業擁有持久利益及在其管理上具有相當程度的影響力或話語權。這些收益的形式包括分派的股息、應佔的未派盈利、公司間債務的淨利息收益及租金總額。

證券投資收益指本地居民從投資非本地股權證券和債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具）所得的收益，及非居民從投資本地股權證券和債務證券所得的收益。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權證券及債務證券的本地證券投資者，在該等企業並無持久利益或在管理方面沒有影響力。

其他投資收益指對非居民的其他金融申索及負債所引致的利息流入及流出，而這些收益並不屬於直接投資收益、證券投資收益或儲備資產收益。其他投資包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債。應收及應付的利息收益須剔除金融中介服務。

GNI is computed as follows :

$$\begin{aligned}\text{GNI} &= \text{GDP} \\ &\quad + \text{Net external primary income flows} \\ &= \text{GDP} \\ &\quad + \text{Primary income earned by residents} \\ &\quad \text{from outside the economic territory} \\ &\quad - \text{Primary income earned by non-residents} \\ &\quad \text{from within the economic territory}\end{aligned}$$

Per capita GNI of an economy is obtained by dividing GNI in a year by the population of that economy in the same year.

Primary income comprises investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII) as well as income on reserve assets (RA).

DII refers to earnings of residents of an economy from their direct investment outside the economic territory of the economy, and earnings of non-residents from their direct investment within the economic territory, in which direct investors acquire a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of the enterprises concerned. These earnings are in the form of receipts of distributed dividends, share of undistributed profits, net interest receipts from inter-company debts and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), and earnings of non-residents from investment in resident equity securities and debt securities. Compared with direct investors, portfolio investors of an economy holding equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned.

OII refers to interest inflow and outflow arising from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII, PII or income on RA. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities. Interest income receivable and payable should be net of financial intermediation services.

儲備資產收益指一個經濟體的金融當局的儲備資產投資收益。該等投資收益包括股權證券收益、債務證券收益及外幣存款利息收益等。

僱員報酬指非居民受僱於一個經濟體的經濟領域內所賺取的勞工收益，及本地居民受僱於經濟領域外所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

國際收支平衡及相關統計數字

香港的國際收支平衡及國際投資頭寸統計，是根據國際貨幣基金組織於 2009 年出版的《國際收支和國際投資頭寸手冊（第六版）》的國際標準編製而成的。香港的對外債務統計，則是根據國際貨幣基金組織領導的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成的。這兩套國際指引所包含的概念互相協調。

國際收支平衡

國際收支平衡是一項統計報表，有系統地撮錄在一個指定期間內（一般是 1 年或 1 季）某經濟體與世界各地之間（即居民與非居民之間）進行的經濟交易。

完整的國際收支平衡表包括兩大賬戶：
(1) 經常賬戶；及(2) 資本及金融賬戶。

(1) 經常賬戶

經常賬戶量度居民與非居民之間關於貨物、服務、初次收入和二次收入的流量。

貨物及服務賬戶記錄貨物及服務的對外交易。貨物賬戶主要包括商品貿易統計數據所顯示的出口和進口價值，並就涵蓋範圍和估值方面作出調整。舉例來說，涵蓋範圍的一項主要調整是採用國際收支平衡統計系統內的所有權轉移原則。根據這原則，貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物。另一方面，透過轉手商貿活動出售的貨物雖然從未進入貨物所

Income on RA refers to investment earnings of the monetary authority of an economy from reserve assets. Examples of such investment earnings include equity securities earnings, debt securities earnings and interest earned from foreign currency deposits.

CE refers to labour income earned by non-residents from their employment within the economic territory of an economy, and labour income earned by residents from their employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Balance of Payments and related statistics

BoP and IIP statistics of Hong Kong are compiled in accordance with international standards as stipulated in the *Sixth Edition of the Balance of Payments and International Investment Position Manual (BPM6)* released by the International Monetary Fund (IMF) in 2009. ED statistics of Hong Kong are compiled according to the *External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users* published by the Inter-agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF. Concepts inherent in these two international guidelines are harmonised with each other.

Balance of Payments

BoP is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period (typically a year or a quarter), the economic transactions of an economy with the rest of the world (i.e. between residents and non-residents).

A complete BoP account comprises two broad accounts: (1) the current account; and (2) the capital and financial account.

(1) Current account

The current account measures the flows of goods, services, primary income and secondary income between residents and non-residents.

The goods and services account records external transactions in goods and services. The goods account covers principally exports and imports as shown in merchandise trade statistics, but adjusted for coverage and valuation. For example, one major adjustment for coverage is the adoption of the change of ownership principle in the BoP statistical system. Following this principle, goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account. On the other hand, for

有者居住的經濟體，但基於貨物所有權已轉移，有關貨物應記錄在該經濟體的貨物賬戶內。貨物賬戶以出口經濟體離岸價的劃一準則計算貨物的出口和進口價值，從而得出對稱的估值。雖然某經濟體的貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物，但由另一加工經濟體的加工者就這些貨物所提供的製造服務，則納入其服務賬戶內。其他服務涵蓋廣泛的經濟活動，包括運輸、旅遊、保險、金融服務等。

初次收入賬戶顯示應收及應付的外地款額，作為向非居民提供／從非居民獲得可予使用的勞動力、金融資源或自然資源的回報。在國際收支平衡經常賬戶內初次收入的概念及定義，與本地居民總收入的對外初次收入流量是相同的。

二次收入賬戶記錄居民與非居民之間的經常轉移。經常轉移指提供可能即時或短時間內被耗用的實質或金融資源而無同等經濟價值作回報的交易。例子包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金。經常轉移屬單向性質，在國際收支平衡表內是一項用以抵銷單邊交易的記賬。經常轉移的貸方記賬抵銷從其他經濟體取得上述實質及金融資源而產生的借方記賬。相反，借方記賬抵銷向其他經濟體提供該些實質及金融資源而產生的貸方記賬。二次收入連同初次收入影響國民可支配總收入，對一個經濟體在某指定期間內的消費模式有直接及即時的影響。

(2) 資本及金融賬戶

資本賬戶量度有關資本轉移及非生產、非金融資產（如商標和品牌）的獲得和處置的對外交易。資本轉移的例子包括債權人減免債務，和涉及獲得或處置固定資產的現金轉移。

goods sold under merchanting, although the goods involved have never been entered into the economy where the owner resides in, they are recorded in the goods account of the owner's economy given that there has been a change of ownership of the goods. The goods account values both exports and imports of goods on the same basis of free on board (f.o.b.) from the economy of export, thus providing symmetrical valuation. While the goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account of an economy, the manufacturing services performed on these goods by a processor in another processing economy are covered in its services account. Other services cover a wide range of economic activities, including transport, travel, insurance, financial services, etc.

The primary income account shows the amounts receivable and payable abroad in return for providing/obtaining use of labour, financial resources or natural resources to/from non-residents. The concepts and definitions of primary income under the current account of the BoP are the same as those of the external primary income flow under GNI.

The secondary income account records current transfers between residents and non-residents. Current transfers are transactions in which real or financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly are provided without the receipt of equivalent economic values in return. Examples include workers' remittances, donations, official assistance and pensions. Current transfers are unilateral in nature and are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. Credit entries in this account reflect offsetting entries to the receipt of aforesaid real and financial resources from other economies. Conversely, debit entries recorded are offsets to the provision of such real and financial resources to other economies. Secondary income, together with primary income, affects gross national disposable income which has a direct and immediate effect on an economy's pattern of consumption in a specified period.

(2) Capital and financial account

The capital account measures external transactions in capital transfers, and the acquisition and disposal of non-produced, non-financial assets (such as trademarks and brand names). Examples of capital transfers include forgiveness of debts by creditors, and cash transfers involving the acquisition or disposal of fixed assets.

金融賬戶記錄居民與非居民之間關於金融資產及負債的交易，顯示某經濟體的對外交易是如何融資的。金融賬戶內的交易按功能（即投資目的）歸類為直接投資、證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(i) 直接投資

直接投資指某經濟體的投資者對另一經濟體內的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益及在其管理上具有相當程度的影響力或話語權。就統計計算而言，若投資者持有某企業 10% 或以上的表決權，便視作對該企業的管理具話語權。

(ii) 證券投資

證券投資指對非本地股權證券及債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資，直接投資或儲備資產所包括的投資除外。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權證券及債務證券的證券投資者，在該等企業並無持久利益或在管理方面沒有影響力。凡持有一間企業不足 10% 的表決權均視為證券投資。

(iii) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某個特定的金融工具、指標或商品掛鈎的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具在金融市場進行交易。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(iv) 其他投資

其他投資指對非居民的其他金融申索和負債，但不屬直接投資、證券投資、金融衍生工具或儲備資產。其他投資包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債。

The financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified by function (i.e. the purpose of the investment) into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(i) Direct investment

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as being equivalent to a holding of 10% or more of the voting power in an enterprise.

(ii) Portfolio investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), other than that included in direct investment or reserve assets. Compared with direct investors, portfolio investors in equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned. A holding of less than 10% of the voting power in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(iii) Financial derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrants and options) and forward-type contracts (e.g. futures, interest rate swaps, currency swaps, forward rate agreements, forward foreign exchange contracts).

(iv) Other investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities.

(v) 儲備資產

儲備資產是由一個經濟體的金融當局（就香港而言，即香港金融管理局）控制的對外資產，並隨時可供金融當局用來應付國際收支平衡的財務需要、干預外匯市場以調節該經濟體的貨幣匯率，以及用作其他相關目的（如維持大眾對貨幣及經濟的信心，及作為向外地借貸的基礎）。

香港的國際收支平衡整體差額是經常賬戶與資本及金融賬戶（除儲備資產外）內一整套交易的差額，再加上淨誤差及遺漏（如有）。如某經濟體在進行貨物、服務、收入及投資的對外交易時，收取的外匯比支付的多，該經濟體便有國際收支盈餘。換言之，國際收支盈餘反映來自世界各地的資金整體淨流入。相反，便會出現國際收支赤字，即等於其資金整體淨流出。

國際投資頭寸

國際投資頭寸是顯示一個經濟體在某特定時點的對外金融資產及負債存量的資產負債表。對外金融資產及負債的差額即為該經濟體的國際投資頭寸淨值，代表其對世界各地的淨申索或淨負債。

國際投資頭寸與國際收支平衡的金融賬戶完全協調，同樣也按投資類別分類。資產和負債分類為直接投資、證券投資、金融衍生工具及其他投資。國際投資頭寸的資產方還包括儲備資產。

國際收支平衡的金融賬戶量度某經濟體在一個期間內進行的對外金融資產及負債交易；而國際投資頭寸則反映這些資產及負債在某特定時點的水平。前者涉及流量的概念；而後者則屬存量的概念。

交易是在某指定期間內的經濟流量。另一方面，存量指資產及負債在某特定時點的頭寸或持有量。資產及負債的交易是影響這些資產及負債存量的其中一個因素。除交易外，當一個經濟體的對外金融資產及負債存量的價值折算

(v) Reserve assets

Reserve assets are external assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (which refers to the Hong Kong Monetary Authority in the case of Hong Kong) for meeting balance of payments financing needs, for intervention in exchange markets to regulate the currency exchange rate of that economy, and for other related purposes (such as maintaining confidence in the currency and the economy, and serving as a basis for foreign borrowing).

The overall BoP balance of Hong Kong is the balance of the set of transactions in the current account and capital and financial account (except reserve assets), plus net errors and omissions if any. If an economy receives more foreign currencies than it pays in its external transactions in goods, services, income and investment, it has a BoP surplus. In other words, a BoP surplus reflects an overall net inflow of funds to an economy from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its overall net outflow of funds.

International Investment Position

IIP is a balance sheet showing the stock of external financial assets and liabilities of an economy at a particular time point. The difference between the external financial assets and liabilities is the net IIP of the economy, which represents either its net claim on or net liability to the rest of the world.

Being fully consistent with the BoP financial account, IIP is also categorised by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets.

While the BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities of an economy occurred during a period, IIP reflects the level of such assets and liabilities at a particular time point. The former involves a flow concept, whilst the latter refers to a stock concept.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a particular time point. Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price

為當地幣值時，價格變動、匯率變動及其他調整（如重新分類、單方面撤銷債務）也會對有關金融資產及負債存量的價值造成影響。

價格變動和匯率變動會影響金融資產及負債各組成部分（例如股權證券及債務證券）的估值。價格變動反映在有關期間內持有該類證券的資產損益。估算股權證券及債務證券的價格變動時，會使用在香港交易及結算所有限公司上市的個別股票價格及有關的海外股票和債務市場指數的數據。至於估算匯率變動，則使用有關的貨幣匯率資料。

對外債務

對外債務總額指一個經濟體的居民在某特定時點欠非居民的實際現有（而並非或有）未償還負債款額，負債人並須於將來某些時點償還本金及／或利息。

對外債務不包括或有的負債。或有的負債指在某些清楚界定的條件出現時須負起某些責任的承諾。如要把某項負債納入對外債務內，它必須是實際存在且尚未償還。債務包括逾期末還的本金及利息。任何將於未來提供經濟價值的承諾一般不會構成申索，直至及除非相關項目的所有權已轉移、服務已提供或收益待付。

根據這國際定義，除了向外地借貸外，香港的對外債務亦會透過正常的貿易及銀行業務而產生。舉例來說，美國一名出口商向香港一名進口商提供的貿易信貸，便是香港對外債務的一部分。同樣地，非居民存於香港某銀行的存款屬於香港銀行業的對外債務。

對外債務總額是某經濟體的國際投資頭寸中非股權負債組成部分的總和。為方便從不同層面評估有關經濟體的對外金融發展及表現的趨勢，國際投資頭寸與對外債務的展示方法有所不同。國際投資頭寸是按資產／負債、投資類

changes and exchange rate variations as well as other adjustments (e.g. reclassifications, unilateral cancellation of debts) also have an impact on the value of the stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the local currency of the economy.

Price and exchange rate variations affect the valuation of components of financial assets and liabilities such as equity securities and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity securities and debt securities, data on individual share prices for equity securities listed on the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. Exchange rate variations are estimated based on the exchange rates of relevant currencies.

External Debt

Gross ED, at a particular time point, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy and that require payment of principals and/or interests by the debtors at some time points in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well-defined conditions are fulfilled. For a liability to be included in ED, it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Any commitments to provide economic values in the future generally do not constitute claims until and unless ownership of relevant items is changed, services are rendered, or income accrues.

According to this international definition, apart from borrowing from abroad, ED of Hong Kong can also arise through normal trading and banking businesses. For instance, a trade credit extended by an exporter in the United States of America to an importer in Hong Kong is part of Hong Kong's ED. Likewise, deposits placed by non-residents in a bank in Hong Kong constitute ED of Hong Kong's banking sector.

Gross ED is the sum of the non-equity liability components in the IIP of an economy. To facilitate assessment of the external financial developments and trends in the performance of the economy from different facets, the presentation of IIP and ED statistics is different. IIP is classified by asset/liability, by type of investment, by financial

別、金融工具及界別來分類。對外債務則按界別、金融工具的原訂期限及金融工具來分類。對外債務與國際投資頭寸類似，也涉及存量的概念。

長期債務是指原訂期限為多於 1 年或無期限的債務，而短期債務是指要求即付的債務或以 1 年或以下為期限的債務。

表 4.9 至表 4.13 的國際收支平衡及相關統計數字，是在 2014 年 12 月 19 日公布的最新數字。

其他有關刊物

香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計（季刊）

香港對外直接投資統計（年刊）

本地生產總值（季刊及年刊）

本地生產總值統計特刊 – 本地生產總值的環比物量計算

本地生產總值統計特刊（2012 年 9 月號）

香港服務貿易統計（年刊）

理解本地生產總值及本地居民總收入的概念

理解國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的概念

國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的闡釋和用途

instrument, and by sector. As for ED, it is classified by sector, by term of original maturity of financial instrument, and by financial instrument. Similar to IIP, ED also involves a stock concept.

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than 1 year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of 1 year or less.

BoP and related statistics given in Table 4.9 to Table 4.13 are the latest figures released on 19 December 2014.

Further references

Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (Quarterly)

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

Special Report on Gross Domestic Product – Chain Volume Measures of Gross Domestic Product

Special Report on Gross Domestic Product (September 2012 issue)

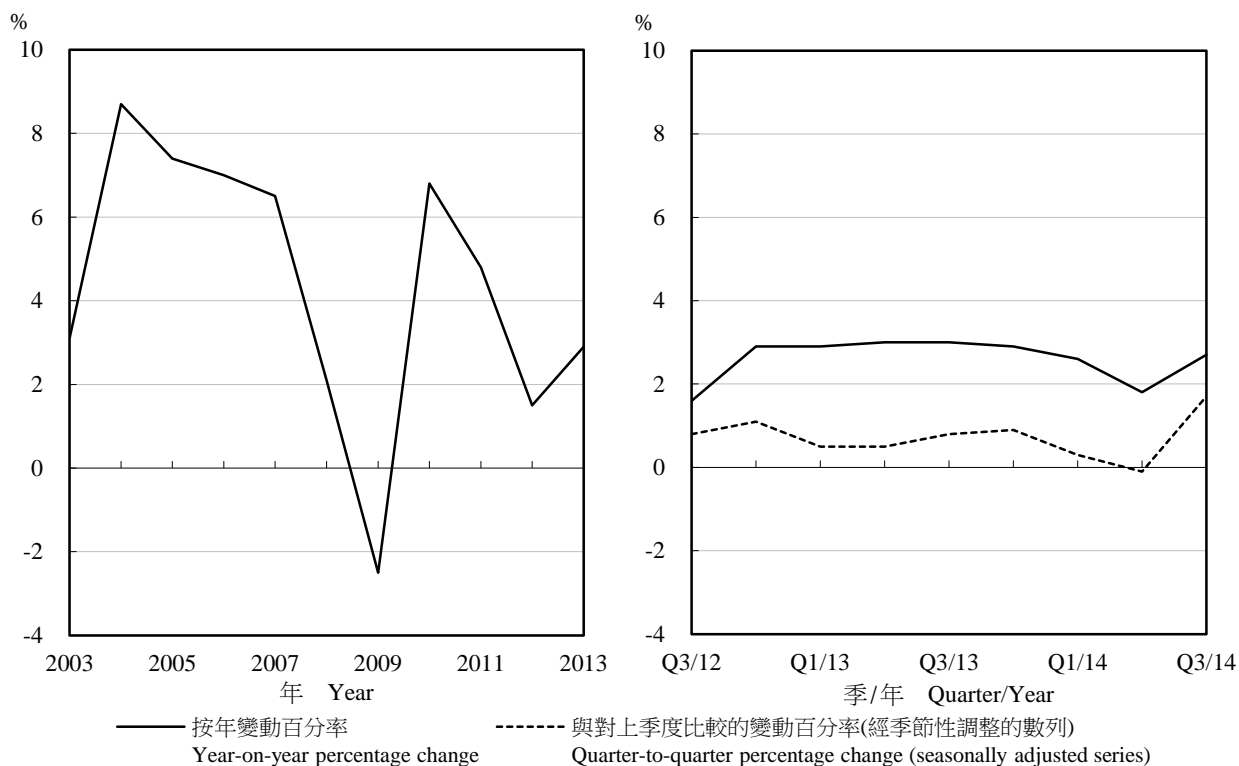
Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Income

Understanding the Concepts of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt

Interpretation and Uses of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt

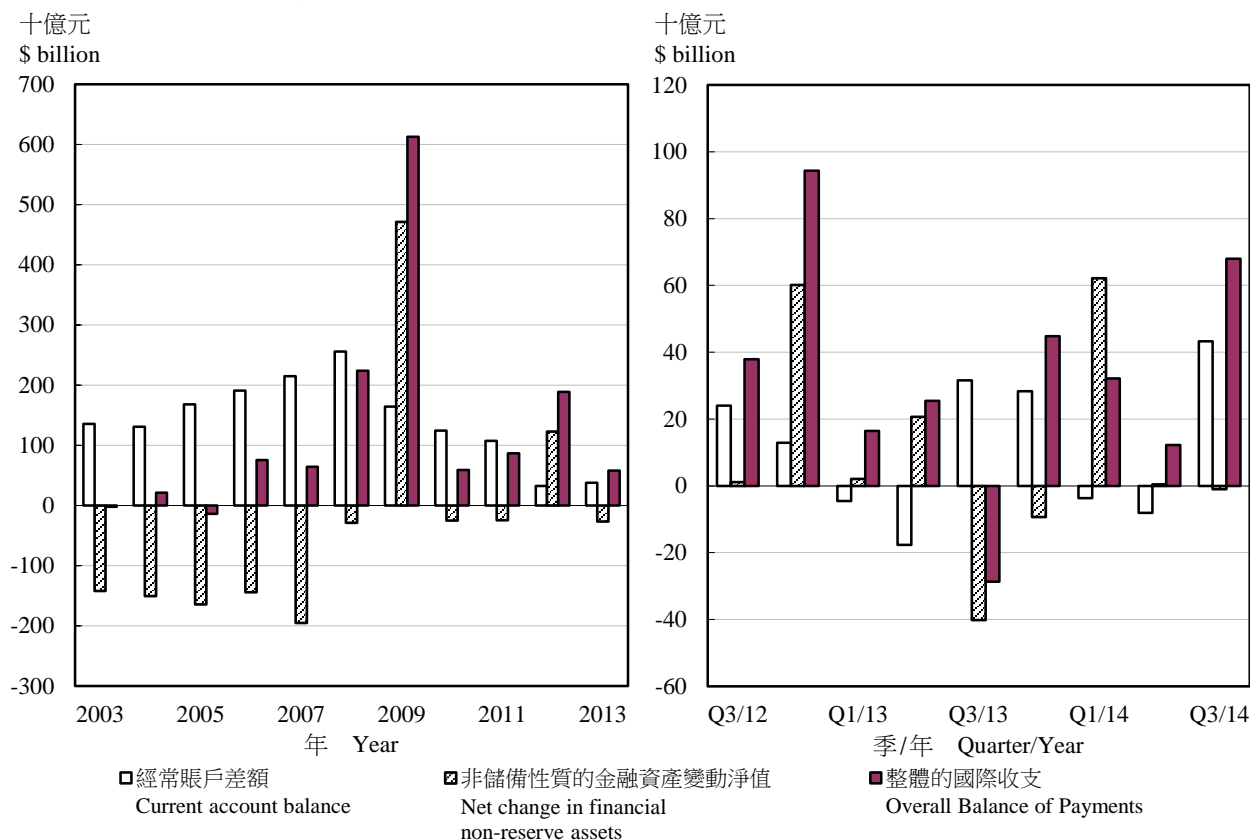
圖 4.1 本地生產總值的實質變動百分率
Chart 4.1 Percentage change in Gross Domestic Product in real terms



註釋： 2012年至2014年的數字將於日後修訂。

Note: Figures for 2012 to 2014 are subject to revision later on.

圖 4.2 國際收支平衡
Chart 4.2 Balance of Payments



註釋： 2012年至2014年的數字將於日後修訂。

Note: Figures for 2012 to 2014 are subject to revision later on.

4.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值——以當時市價計算 Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component — at current market prices

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		本地生產總值的組成部分 GDP components				
年 Year	月 Month	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨品出口(1) (離岸價) Exports of goods(1) (free-on-board)
2011		1,224,402	168,517	455,294	+11,742	3,420,076
2012 @		1,314,996	185,310	517,389	-3,662	3,591,776
2013 @		1,404,527	197,951	507,106	-2,296	3,816,390
2013	7 - 9 @	338,025	49,595	125,637	-1,652	1,000,343
	10 - 12 @	369,017	50,104	138,522	+1,721	1,015,104
2014	1 - 3 @	356,236	54,269	117,989	+8,566	870,681
	4 - 6 @	368,827	51,076	123,819	+5,339	949,609
	7 - 9 @	359,614	53,753	128,138	-1,716	1,026,915

		本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd			本地生產總值 GDP	按人口平均計算的 本地生產總值(元) Per capita GDP(\$)
		減： Less:				
年 Year	月 Month	服務輸出(1) Exports of services(1)	貨品進口(1) (離岸價) Imports of goods(1) (free-on-board)	服務輸入(1) Imports of services(1)		
2011		941,178	3,848,200	438,576	1,934,433	273,550
2012 @		1,003,047	4,116,410	455,382	2,037,064	284,721
2013 @		1,063,231	4,394,928	466,628	2,125,353	295,701
2013	7 - 9 @	271,465	1,117,381	118,351	547,681	-
	10 - 12 @	286,109	1,153,163	127,284	580,130	-
2014	1 - 3 @	266,101	1,028,681	114,245	530,916	-
	4 - 6 @	246,278	1,111,191	115,833	517,924	-
	7 - 9 @	281,934	1,148,472	123,676	576,490	-

註釋： (1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

Note: (1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008*, except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.2 按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以2012年環比物量計算 Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component — in chained (2012) dollars

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		本地生產總值的組成部分 GDP components					
年 Year	月 Month	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨品出口(1) (離岸價) Exports of goods(1) (free-on-board)	服務輸出(1) Exports of services(1)
2011		1,263,127	178,899	484,529	+11,758	3,527,717	981,583
2012 @		1,314,996	185,310	517,389	-3,662	3,591,776	1,003,047
2013 @		1,371,974	189,616	534,392	-1,738	3,828,822	1,057,857
2013	7 - 9 @	329,685	47,155	136,000	-1,327	1,006,590	273,054
	10 - 12 @	359,900	47,422	145,686	+1,972	1,010,628	282,670
2014	1 - 3 @	342,419	50,949	119,100	+6,909	886,475	261,460
	4 - 6 @	349,605	46,615	129,726	+4,605	951,092	243,731
	7 - 9 @	340,111	48,816	129,664	-1,558	1,019,895	278,457

		本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd		本地生產總值 GDP	按人口平均 計算的本地 生產總值(元) Per capita GDP(\$)	本地生產總值 內含平減 物價指數 Implicit price deflator of GDP (2012年=100) (Year 2012=100)
年 Year	月 Month	貨品進口(1) (離岸價) Imports of goods(1) (free-on-board)	服務輸入(1) Imports of services(1)			
2011		3,995,193	446,822	2,005,999	283,670	96.4
2012 @		4,116,410	455,382	2,037,064	284,721	100.0
2013 @		4,419,842	464,285	2,096,796	291,728	101.4
2013	7 - 9 @	1,139,956	119,145	532,056	-	102.9
	10 - 12 @	1,165,175	122,039	561,064	-	103.4
2014	1 - 3 @	1,035,605	113,617	518,090	-	102.5
	4 - 6 @	1,103,831	114,051	507,492	-	102.1
	7 - 9 @	1,147,501	121,245	546,639	-	105.5

註釋：以 2012 年環比物量計算的價值是應用環比物量指數作為外推指標，以外推法把參照年 2012 年的以當時價格計算的數值向前及向後推算。由於在編製以環比物量計算的數列時，本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以以環比物量計算的本地生產總值與其以環比物量計算的組成部分的總和可能出現差額。

(1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008 年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

Notes: The chained (2012) dollar series is derived by extrapolation of the current price value for the reference year of 2012 backward and forward using the chain volume index as the extrapolator. As the extrapolation process is carried out for GDP and its components independently in calculating the chained dollar series, discrepancies may exist between the chain volume measure of GDP and the sum of the chain volume measures of its components.

(1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008*, except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.3 按季本地生產總值及個別開支組成部分的實質變動百分率

Percentage change in real terms of quarterly Gross Domestic Product and selected expenditure components

		與上年同期比較的變動百分率 Percentage change over the same period of the preceding year							
年 Year	月 Month	本地 生產總值 Gross Domestic Product	私人 消費開支 Private consumption expenditure	政府 消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	貨品出口(1) Exports of goods(1)	服務輸出(1) Exports of services(1)	貨品進口(1) Imports of goods(1)	服務輸入(1) Imports of services(1)
2013	7 - 9 @	+3.0	+2.7	+2.3	+2.7	+6.1	+5.0	+6.6	+2.6
	10 - 12 @	+2.9	+3.6	+2.0	+5.3	+5.7	+4.7	+6.1	+5.5
2014	1 - 3 @	+2.6	+1.6	+2.6	+3.5	+0.5	+3.2	+1.2	-0.8
	4 - 6 @	+1.8	+1.2	+2.7	-5.7	+2.4	-2.0	+1.1	+5.0
	7 - 9 @	+2.7	+3.2	+3.5	-4.7	+1.3	+2.0	+0.7	+1.8

		經季節性調整數列與對上季度比較的變動百分率(2) Quarter-to-quarter percentage change in the seasonally adjusted series(2)						
年 Year	月 Month	本地 生產總值 Gross Domestic Product	私人 消費開支 Private consumption expenditure	政府 消費開支 Government consumption expenditure	貨品出口(1) Exports of goods(1)	服務輸出(1) Exports of services(1)	貨品進口(1) Imports of goods(1)	服務輸入(1) Imports of services(1)
2013	7 - 9 @	+0.8	-0.2	§	+3.2	-2.9	+1.7	+1.7
	10 - 12 @	+0.9	+1.8	+0.3	+2.1	+2.6	+2.3	+3.7
2014	1 - 3 @	+0.3	+0.7	+0.5	-3.4	+0.3	-0.6	-5.0
	4 - 6 @	-0.1	-1.0	+1.9	+0.7	-1.9	-2.2	+4.9
	7 - 9 @	+1.7	+1.9	+0.8	+2.0	+1.3	+1.3	-1.5

註釋： (1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008 年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

(2) 本地資本形成總額並無經季節性調整數字是因為該開支組成部分並沒有明顯的季節性模式。

§ 變動在±0.05%之內。

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Notes: (1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008*, except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchandising.

(2) There are no seasonally adjusted figures in respect of gross domestic capital formation as no clear seasonal pattern is identified for this expenditure component.

§ Change within ±0.05%.

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.4 按經濟活動劃分的本地生產總值——以當時價格計算

Gross Domestic Product (GDP) by economic activity — at current prices

經濟活動 Economic activity	2011		2012@		2013@	
	百萬元 \$ million	百分比 Percentage	百萬元 \$ million	百分比 Percentage	百萬元 \$ million	百分比 Percentage
農業、漁業、採礦及採石 Agriculture, fishing, mining and quarrying	944	\$	1,114	0.1	1,225	0.1
製造 Manufacturing	30,578	1.6	30,600	1.5	30,049	1.4
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理 Electricity, gas and water supply, and waste management	33,877	1.8	35,382	1.8	35,644	1.7
建造 Construction	65,484	3.4	73,445	3.6	82,670	3.9
服務 Services	1,770,166	93.1	1,872,498	93.0	1,945,411	92.9
進出口貿易、批發及零售 Import/export, wholesale and retail trades	492,900	25.9	511,537	25.4	521,384	24.9
進出口貿易 Import and export trade	401,558	21.1	410,071	20.4	N.A.	N.A.
批發及零售業 Wholesale and retail trades	91,342	4.8	101,466	5.0	N.A.	N.A.
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務 Accommodation ⁽¹⁾ and food services	66,421	3.5	72,044	3.6	74,027	3.5
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 Transportation, storage, postal and courier services	120,034	6.3	120,609	6.0	123,971	5.9
運輸及倉庫 Transportation and storage	114,705	6.0	114,983	5.7	N.A.	N.A.
郵政及速遞服務 Postal and courier services	5,329	0.3	5,626	0.3	N.A.	N.A.
資訊及通訊 Information and communications	62,952	3.3	70,866	3.5	75,382	3.6
金融及保險 Financing and insurance	305,282	16.1	319,312	15.9	342,077	16.3
地產、專業及商用服務 Real estate, professional and business services	213,987	11.3	232,416	11.5	232,462	11.1
地產 Real estate	106,035	5.6	116,880	5.8	N.A.	N.A.
專業及商用服務 Professional and business services	107,952	5.7	115,536	5.7	N.A.	N.A.
公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services	313,585	16.5	337,678	16.8	357,230	17.1
樓宇業權 Ownership of premises	195,005	10.3	208,036	10.3	218,878	10.4
以基本價格計算的本地生產總值 GDP at basic prices	1,901,049	100.0	2,013,038	100.0	2,094,999	100.0
產品稅 Taxes on products	69,401		63,575		65,398	
統計差額 ⁽²⁾ Statistical discrepancy ⁽²⁾	-1.9%		-1.9%		-1.6%	
以當時市價計算的本地生產總值 GDP at current market prices	1,934,433		2,037,064		2,125,353	

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 統計差額是以當時價格計算，以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值之間的差額。這差額是由於在編製過程中數據來源及估算方法有所不同而引致的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

\$ 少於 0.05%。

Notes: (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) Statistical discrepancy refers to the difference in values of current price GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods in the compilation processes. It is expressed as a percentage of GDP.

\$ Less than 0.05%.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch, Census and Statistics Department

4.5 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以2012年環比物量計算

Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity — in chained (2012) dollars

								百萬元 \$ million
			2013 第3季@ 3rd qtr@	2013 第4季@ 4th qtr@	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@	
經濟活動 Economic activity	2011	2012@	2013@					
農業、漁業、採礦及採石 Agriculture, fishing, mining and quarrying	1,151	1,114	1,129	278	278	247	293	280
製造 Manufacturing	30,844	30,600	30,627	8,149	8,066	7,107	7,613	8,004
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理 Electricity, gas and water supply, and waste management	34,877	35,382	35,140	10,229	8,148	7,896	9,260	10,689
建造 Construction	67,814	73,445	74,264	17,855	19,832	21,808	17,782	18,274
服務 Services	1,840,110	1,872,498	1,927,531	488,565	520,111	471,784	466,460	502,996
進出口貿易、批發及零售 Import/export, wholesale and retail trades	502,169	511,537	530,065	138,429	155,221	119,672	117,642	141,343
進出口貿易 Import and export trade	407,489	410,071	419,305	111,588	122,569	93,312	93,264	114,406
批發及零售業 Wholesale and retail trades	94,580	101,466	110,760	26,841	32,653	26,361	24,378	26,936
住宿 ⁽¹⁾ 及膳食服務 Accommodation ⁽¹⁾ and food services	70,784	72,044	74,715	18,588	19,825	19,490	18,048	19,334
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 Transportation, storage, postal and courier services	119,519	120,609	123,651	31,947	32,848	32,762	30,181	33,229
運輸及倉庫 Transportation and storage	114,234	114,983	117,299	30,259	30,979	31,170	28,696	31,775
郵政及速遞服務 Postal and courier services	5,287	5,626	6,352	1,688	1,869	1,591	1,485	1,454
資訊及通訊 Information and communications	68,969	70,866	73,826	19,210	19,784	18,961	17,289	19,860
金融及保險 Financing and insurance	316,649	319,312	337,315	82,219	88,415	84,675	85,477	87,143
地產、專業及商用服務 Real estate, professional and business services	225,385	232,416	232,744	57,528	62,752	59,148	56,199	59,412
地產 Real estate	112,468	116,880	112,365	27,377	29,908	29,431	26,386	28,188
專業及商用服務 Professional and business services	112,905	115,536	120,379	30,151	32,844	29,719	29,812	31,223
公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services	330,719	337,678	346,302	87,737	87,636	84,730	90,482	89,428
樓宇業權 Ownership of premises	205,806	208,036	208,913	52,907	53,628	52,344	51,140	53,247
產品稅 Taxes on products	70,924	63,575	57,843	13,402	14,559	15,306	13,953	15,728

註釋： 整體物量估計與其組成部分相加的總和可能存在差額。
「不可相加性」是環比物量計算的一個技術屬性。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Notes: A discrepancy may exist between the volume estimate of an aggregate and the sum of its components. “Non-additivity” is a technical feature of the chain volume measures.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source: National Income Branch, Census and Statistics Department

4.6 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以實質計算的按年變動百分率

Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity — year-on-year percentage changes in real terms

				%				
				2013	2013	2014	2014	2014
				第3季@	第4季@	第1季@	第2季@	第3季@
經濟活動	2011	2012@	2013@	3rd qtr@	4th qtr@	1st qtr@	2nd qtr@	3rd qtr@
Economic activity								
農業、漁業、採礦及採石	+0.8	-3.2	+1.3	-2.0	+0.9	-5.8	-5.8	+0.6
Agriculture, fishing, mining and quarrying								
製造	+0.7	-0.8	+0.1	-0.9	+0.5	+2.1	+2.2	-1.8
Manufacturing								
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理	+0.6	+1.4	-0.7	-0.2	+1.3	+1.9	+2.7	+4.5
Electricity, gas and water supply, and waste management								
建造	+18.3	+8.3	+1.1	+8.5	-4.3	+12.8	+3.1	+2.3
Construction								
服務	+5.2	+1.8	+2.9	+2.5	+2.8	+2.2	+2.0	+3.0
Services								
進出口貿易、批發及零售	+9.1	+1.9	+3.6	+1.8	+2.8	+0.3	+0.5	+2.1
Import/export, wholesale and retail trades								
進出口貿易	+6.3	+0.6	+2.3	+0.8	+1.9	-0.7	+2.3	+2.5
Import and export trade								
批發及零售業	+22.2	+7.3	+9.2	+6.4	+6.4	+4.1	-6.0	+0.4
Wholesale and retail trades								
住宿(1)及膳食服務	+8.3	+1.8	+3.7	+3.4	+2.9	+4.3	+2.5	+4.0
Accommodation(1) and food services								
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	+7.2	+0.9	+2.5	+2.4	+5.4	+7.0	+6.9	+4.0
Transportation, storage, postal and courier services								
運輸及倉庫	+7.3	+0.7	+2.0	+1.2	+5.1	+6.7	+6.9	+5.0
Transportation and storage								
郵政及速遞服務	+5.6	+6.4	+12.9	+27.9	+10.2	+12.9	+7.1	-13.9
Postal and courier services								
資訊及通訊	+2.8	+2.8	+4.2	+4.3	+2.9	+2.9	+5.4	+3.4
Information and communications								
金融及保險	+6.5	+0.8	+5.6	+7.2	+4.6	+3.3	+0.9	+6.0
Financing and insurance								
地產、專業及商用服務	+2.6	+3.1	+0.1	-0.7	+2.0	+1.8	+3.4	+3.3
Real estate, professional and business services								
地產	+1.8	+3.9	-3.9	-5.2	-1.3	+0.2	+2.7	+3.0
Real estate								
專業及商用服務	+3.3	+2.3	+4.2	+3.7	+5.3	+3.4	+4.1	+3.6
Professional and business services								
公共行政、社會及個人服務	+1.8	+2.1	+2.6	+2.2	+2.1	+2.7	+2.3	+1.9
Public administration, social and personal services								
樓宇業權	+0.7	+1.1	+0.4	+0.5	+0.7	+1.0	+1.1	+0.6
Ownership of premises								
產品稅	-6.8	-10.4	-9.0	-10.3	-10.4	-3.4	-0.6	+17.4
Taxes on products								

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note: (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處國民收入統計科

Source: National Income Branch, Census and Statistics Department

4.7 本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量 ——以當時市價計算

Gross National Income (GNI) and external primary income flows (EPIF) by income component and type of transactor — at current market prices

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收入組成部分類別 Type of income component					2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@
交易者類別 Type of transactor		2011	2012	2013					
流入 Inflow									
直接投資收益 Direct investment income		811,520	838,808	908,725	226,039	242,471	219,697	262,934	231,780
銀行 Banking		52,721	55,056	49,419	12,674	12,883	12,539	12,037	14,432
其他(1) Others(1)		758,799	783,751	859,305	213,365	229,588	207,158	250,897	217,348
證券投資收益 Portfolio investment income		172,032	174,339	196,561	43,878	31,033	31,161	91,400	70,774
銀行 Banking		37,462	34,553	36,324	8,968	10,201	11,017	10,857	11,043
其他(1) Others(1)		134,570	139,786	160,237	34,910	20,832	20,144	80,544	59,731
其他投資收益 Other investment income		40,236	43,893	47,836	12,042	13,994	14,103	15,426	15,013
銀行 Banking		31,325	34,363	39,181	9,732	11,710	11,854	13,095	12,761
其他(1) Others(1)		8,911	9,530	8,655	2,310	2,284	2,249	2,331	2,252
儲備資產收益 Income on reserve assets		32,826	31,351	27,651	6,548	6,028	6,340	7,348	6,795
僱員報酬 Compensation of employees		2,737	2,845	2,795	700	705	722	716	726
流出 Outflow									
直接投資收益 Direct investment income		879,040	926,032	996,107	245,643	257,572	243,373	281,003	266,672
銀行 Banking		122,141	140,486	164,214	40,458	37,684	40,113	47,322	45,230
其他(1) Others(1)		756,899	785,546	831,893	205,186	219,888	203,260	233,681	221,442
證券投資收益 Portfolio investment income		85,684	93,358	104,802	31,649	14,047	7,858	56,748	33,894
銀行 Banking		4,691	5,225	5,057	1,156	768	1,876	1,629	2,144
其他(1) Others(1)		80,993	88,134	99,745	30,494	13,279	5,982	55,120	31,750
其他投資收益 Other investment income		37,486	37,678	37,049	9,765	8,691	12,147	10,891	11,471
銀行 Banking		35,855	36,749	36,091	9,440	8,436	11,966	10,696	10,968
其他(1) Others(1)		1,631	930	958	325	254	181	195	503
僱員報酬 Compensation of employees		4,315	4,710	5,090	1,298	1,308	1,355	1,359	1,388

4.7 (續) 本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量
—— 以當時市價計算
(cont'd) Gross National Income (GNI) and external primary income flows (EPIF)
by income component and type of transactor — at current market prices

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收入組成部分類別 Type of income component				2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@
交易者類別 Type of transactor	2011	2012	2013					
對外初次收入流量總額 Total EPIF								
流入總計 Inflow total	1,059,351	1,091,235	1,183,568	289,207	294,232	272,023	377,823	325,087
流出總計 Outflow total	1,006,526	1,061,779	1,143,049	288,355	281,618	264,734	350,002	313,424
流量淨值總計 Net flow total	52,826	29,455	40,519	852	12,615	7,290	27,822	11,663
本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP)	1,934,433	2,037,064 @	2,125,353 @	547,681 @	580,130 @	530,916	517,924	576,490
按人口平均計算的 本地生產總值 (元) Per capita GDP (\$)	273,550	284,721 @	295,701 @	-	-	-	-	-
本地居民總收入 GNI	1,987,259	2,066,519 @	2,165,872 @	548,533 @	592,745 @	538,206	545,746	588,153
按人口平均計算的 本地居民總收入 (元) Per capita GNI (\$)	281,020	288,838 @	301,339 @	-	-	-	-	-

註釋： (1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note: (1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.8 按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量

External primary income flows by selected major source/destination country/territory

百萬元
\$ million

收入來源地／目的地 Income source/destination				2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@
收入流量 Income flow	2011	2012	2013					
所有國家／地區 All countries/territories								
流入 Inflow	1,059,351	1,091,235	1,183,568	289,207	294,232	272,023	377,823	325,087
流出 Outflow	1,006,526	1,061,779	1,143,049	288,355	281,618	264,734	350,002	313,424
流量淨值 Net flow	52,826	29,455	40,519	852	12,615	7,290	27,822	11,663
中國內地 The mainland of China								
流入 Inflow	431,908	470,513	526,762	126,287	126,611	119,971	176,723	152,601
流出 Outflow	282,092	288,775	310,878	80,780	73,110	81,947	89,329	81,130
流量淨值 Net flow	149,816	181,738	215,884	45,507	53,501	38,024	87,394	71,471
新加坡 Singapore								
流入 Inflow	14,494	17,077	16,751	5,527	2,585	3,466	6,391	5,851
流出 Outflow	28,690	25,563	32,500	8,850	8,418	8,631	10,981	9,118
流量淨值 Net flow	-14,195	-8,486	-15,749	-3,323	-5,833	-5,165	-4,590	-3,267
美國 United States of America								
流入 Inflow	41,875	39,910	36,975	9,546	7,352	8,857	9,462	9,956
流出 Outflow	75,281	87,336	85,722	24,546	16,793	7,941	27,141	21,691
流量淨值 Net flow	-33,406	-47,426	-48,747	-15,000	-9,440	+916	-17,679	-11,735

4.8 (續) 按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量
(cont'd) External primary income flows by selected major source/destination country/territory

百萬元
\$ million

收入來源地／目的地 Income source/destination				2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@
收入流量 Income flow	2011	2012	2013	3rd qtr	4th qtr	1st qtr@	2nd qtr@	3rd qtr@
英國 United Kingdom								
流入 Inflow	29,619	26,269	30,506	7,110	5,436	8,274	5,633	7,038
流出 Outflow	38,944	49,745	51,689	13,868	9,531	8,106	23,140	17,975
流量淨值 Net flow	-9,325	-23,476	-21,184	-6,758	-4,095	168	-17,507	-10,936
百慕大 Bermuda								
流入 Inflow	46,828	67,215	59,400	19,963	11,781	13,954	19,424	15,339
流出 Outflow	54,752	96,867	72,149	17,672	17,122	15,839	13,685	17,428
流量淨值 Net flow	-7,924	-29,652	-12,749	2,291	-5,342	-1,884	5,739	-2,090
英屬維爾京群島 British Virgin Islands								
流入 Inflow	334,619	301,975	323,734	83,284	88,658	72,785	83,679	79,170
流出 Outflow	273,073	263,881	308,189	76,299	81,059	79,375	85,274	79,044
流量淨值 Net flow	61,546	38,094	15,546	6,985	7,599	-6,591	-1,595	126
其他國家／地區 Other countries/territories								
流入 Inflow	160,008	168,275	189,440	37,491	51,809	44,717	76,512	55,132
流出 Outflow	253,694	249,612	281,923	66,341	75,584	62,895	100,452	87,038
流量淨值 Net flow	-93,686	-81,336	-92,482	-28,850	-23,775	-18,178	-23,941	-31,907

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.9 國際收支平衡 Balance of Payments

百萬元 \$ million								
標準組成部分 Standard component	2011	2012@	2013@	2013 第3季@ 3rd qtr@	2013 第4季@ 4th qtr@	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@
經常賬戶 Current account	107,513	32,151	37,708	31,609	28,293	-3,723	-8,080	43,299
貸方 Credit	5,183,690	5,495,239	5,954,860	1,540,081	1,576,531	1,391,087	1,552,278	1,616,421
借方 Debit	-5,076,177	-5,463,088	-5,917,152	-1,508,472	-1,548,238	-1,394,810	-1,560,358	-1,573,122
貨物 Goods	-58,203	-146,729	-203,302	-17,777	-27,296	-74,590	-81,217	-19,238
貸方 Credit	3,406,765	3,632,957	3,945,256	1,043,344	1,068,467	905,735	978,673	1,076,564
借方 Debit	-3,464,968	-3,779,686	-4,148,558	-1,061,121	-1,095,763	-980,325	-1,059,890	-1,095,802
服務 Services	132,681	169,760	221,367	53,853	48,062	68,446	50,080	55,939
貸方 Credit	710,716	764,026	817,948	205,498	211,684	211,258	193,691	212,668
借方 Debit	-578,035	-594,266	-596,581	-151,645	-163,622	-142,812	-143,611	-156,729
初次收入 Primary income	52,826	29,455	40,519	852	12,615	7,290	27,822	11,663
貸方 Credit	1,059,351	1,091,235	1,183,568	289,207	294,232	272,023	377,823	325,087
借方 Debit	-1,006,526	-1,061,779	-1,143,049	-288,355	-281,618	-264,734	-350,002	-313,424
二次收入 Secondary income	-19,791	-20,336	-20,876	-5,319	-5,087	-4,869	-4,765	-5,065
貸方 Credit	6,858	7,021	8,088	2,032	2,148	2,071	2,090	2,101
借方 Debit	-26,649	-27,357	-28,964	-7,351	-7,235	-6,940	-6,856	-7,166
資本及金融賬戶 Capital and financial account	-113,242	-67,664	-86,308	-12,760	-54,203	29,922	-11,997	-69,064
資本賬戶 Capital account	-2,021	-1,433	-1,609	-1,282	-75	-67	-168	-35
貸方 Credit	19	1	4	1	1	\$	\$	\$
借方 Debit	-2,040	-1,434	-1,613	-1,283	-77	-67	-168	-35
金融賬戶 Financial account	-111,220	-66,231	-84,699	-11,478	-54,128	29,989	-11,829	-69,029
非儲備性質的金融資產 ⁽¹⁾ Financial non-reserve assets ⁽¹⁾	-24,437	122,658	-26,810	-40,200	-9,352	62,173	392	-1,008
直接投資 Direct investment	1,868	-102,623	-50,250	43,027	59,287	-82,302	83,000	-230,273
資產 Assets	-746,372	-683,484	-646,336	-157,901	-68,065	-371,999	-106,760	-441,346
負債 Liabilities	748,240	580,861	596,086	200,927	127,352	289,697	189,761	211,074
證券投資 Portfolio investment	-10,979	-31,592	-386,077	-124,771	-141,088	-11,476	-53,545	245,436
資產 Assets	-155,818	-310,949	-514,650	-167,773	-184,921	-12,393	-89,649	73,231
負債 Liabilities	144,839	279,358	128,573	43,003	43,833	916	36,104	172,205

4.9 (續) 國際收支平衡 (cont'd) Balance of Payments

百萬元 \$ million								
標準組成部分 Standard component	2011	2012@	2013@	2013 第3季@ 3rd qtr@	2013 第4季@ 4th qtr@	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@
金融衍生工具 Financial derivatives	20,884	15,208	54,661	18,128	9,653	18,052	23,815	12,597
資產 Assets	359,707	308,202	424,894	101,365	110,804	89,999	130,204	72,668
負債 Liabilities	-338,823	-292,994	-370,232	-83,236	-101,151	-71,947	-106,390	-60,071
其他投資 Other investment	-36,210	241,665	354,856	23,416	62,795	137,899	-52,878	-28,769
資產 Assets	-780,960	-132,337	-639,171	-321,868	-391,407	-340,651	-375,025	-22,897
負債 Liabilities	744,749	374,001	994,027	345,284	454,202	478,550	322,146	-5,872
儲備資產 ⁽¹⁾ Reserve assets ⁽¹⁾	-86,783	-188,889	-57,890	28,722	-44,775	-32,185	-12,221	-68,021
淨誤差及遺漏 ⁽²⁾ Net errors and omissions ⁽²⁾	5,729	35,513	48,600	-18,849	25,910	-26,199	20,078	25,765
整體的國際收支 Overall Balance of Payments	86,783 (盈餘) (in surplus)	188,889 (盈餘) (in surplus)	57,890 (盈餘) (in surplus)	-28,722 (赤字) (in deficit)	44,775 (盈餘) (in surplus)	32,185 (盈餘) (in surplus)	12,221 (盈餘) (in surplus)	68,021 (盈餘) (in surplus)

註釋：根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。在資本及金融賬戶方面，正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

(2) 原則上，貸方和借方各項記賬的淨總和等於零。實際上，由於有關數據是從多個來源搜集得來，貸方和借方記賬之間可能由於各種原因而出現差異。為令貸方記賬的總和與借方記賬的總和相等，須加進一個反映淨誤差及遺漏的平衡項目。

§ 數值在±50 萬元之內。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Notes: In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. In the capital and financial account, a positive value indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

(2) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may occur for various reasons as the relevant data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and that of debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

§ Value within ±0.5 million.

Source: Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.10

國際收支平衡：經常賬戶

Balance of Payments : current account

									百萬元 \$ million
標準組成部分 Standard component		2011	2012@	2013@	2013 第3季@ 3rd qtr@	2013 第4季@ 4th qtr@	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@
經常賬戶 Current account		107,513	32,151	37,708	31,609	28,293	-3,723	-8,080	43,299
貸方 Credit		5,183,690	5,495,239	5,954,860	1,540,081	1,576,531	1,391,087	1,552,278	1,616,421
借方 Debit		-5,076,177	-5,463,088	-5,917,152	-1,508,472	-1,548,238	-1,394,810	-1,560,358	-1,573,122
貨物 Goods		-58,203	-146,729	-203,302	-17,777	-27,296	-74,590	-81,217	-19,238
貸方 Credit		3,406,765	3,632,957	3,945,256	1,043,344	1,068,467	905,735	978,673	1,076,564
其中：	轉手商貿活動下 的貨物淨出口	205,296	212,864	222,033	59,712	67,332	49,616	47,523	N.A.
of which：	Net exports of goods under merchanting								
借方 Debit		-3,464,968	-3,779,686	-4,148,558	-1,061,121	-1,095,763	-980,325	-1,059,890	-1,095,802
服務 Services		132,681	169,760	221,367	53,853	48,062	68,446	50,080	55,939
貸方 Credit		710,716	764,026	817,948	205,498	211,684	211,258	193,691	212,668
運輸服務 Transport services		250,075	248,494	242,995	63,906	59,391	57,686	63,143	64,133
旅遊服務 Travel services		221,490	256,534	301,969	73,816	82,239	78,212	68,164	74,440
保險和退休金服務 Insurance and pension services		6,610	7,224	8,390	2,111	2,333	2,213	2,288	2,385
金融服務 Financial services		111,910	120,680	128,942	32,026	30,969	37,617	27,693	36,166
其他服務 Other services		120,630	131,094	135,652	33,639	36,752	35,530	32,403	35,544
借方 Debit		-578,035	-594,266	-596,581	-151,645	-163,622	-142,812	-143,611	-156,729
運輸服務 Transport services		-139,414	-142,580	-142,068	-36,885	-36,443	-33,530	-36,966	-38,162
旅遊服務 Travel services		-148,071	-155,716	-164,545	-42,396	-43,702	-38,553	-43,800	-44,594
保險和退休金服務 Insurance and pension services		-9,283	-9,462	-9,837	-2,549	-2,614	-2,472	-2,542	-2,784
金融服務 Financial services		-30,214	-30,528	-33,238	-8,514	-9,170	-9,653	-6,460	-8,973
其他服務 Other services		-251,052	-255,980	-246,893	-61,301	-71,693	-58,604	-53,843	-62,216
其中：	製造服務	-139,459	-138,884	-129,953	-33,294	-36,338	-28,567	-27,778	N.A.
of which：	Manufacturing services								

4.10 (續) 國際收支平衡：經常賬戶 (cont'd) Balance of Payments : current account

				百萬元 \$ million				
標準組成部分 Standard component	2011	2012@	2013@	2013 第3季@ 3rd qtr@	2013 第4季@ 4th qtr@	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@
初次收入 Primary income	52,826	29,455	40,519	852	12,615	7,290	27,822	11,663
貸方 Credit	1,059,351	1,091,235	1,183,568	289,207	294,232	272,023	377,823	325,087
投資收益 Investment income	1,056,615	1,088,390	1,180,773	288,507	293,527	271,302	377,108	324,362
直接投資收益 Direct investment income	811,520	838,808	908,725	226,039	242,471	219,697	262,934	231,780
證券投資收益 Portfolio investment income	172,032	174,339	196,561	43,878	31,033	31,161	91,400	70,774
其他投資收益 Other investment income	40,236	43,893	47,836	12,042	13,994	14,103	15,426	15,013
儲備資產收益 Income on reserve assets	32,826	31,351	27,651	6,548	6,028	6,340	7,348	6,795
僱員報酬 Compensation of employees	2,737	2,845	2,795	700	705	722	716	726
借方 Debit	-1,006,526	-1,061,779	-1,143,049	-288,355	-281,618	-264,734	-350,002	-313,424
投資收益 Investment income	-1,002,210	-1,057,069	-1,137,959	-287,058	-280,310	-263,378	-348,642	-312,037
直接投資收益 Direct investment income	-879,040	-926,032	-996,107	-245,643	-257,572	-243,373	-281,003	-266,672
證券投資收益 Portfolio investment income	-85,684	-93,358	-104,802	-31,649	-14,047	-7,858	-56,748	-33,894
其他投資收益 Other investment income	-37,486	-37,678	-37,049	-9,765	-8,691	-12,147	-10,891	-11,471
僱員報酬 Compensation of employees	-4,315	-4,710	-5,090	-1,298	-1,308	-1,355	-1,359	-1,388
二次收入 Secondary income	-19,791	-20,336	-20,876	-5,319	-5,087	-4,869	-4,765	-5,065
貸方 Credit	6,858	7,021	8,088	2,032	2,148	2,071	2,090	2,101
借方 Debit	-26,649	-27,357	-28,964	-7,351	-7,235	-6,940	-6,856	-7,166

註釋： 根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。

在國際收支平衡表內，每項對外交易均以兩項記賬（貸方和借方）作記錄。在經常賬戶中，貨物及服務的輸出、從外地流入的初次收入及二次收入均屬貸方記賬，而借方記賬是指貨物及服務的輸入、初次收入流出及二次收入流出。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Notes: In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

In a Balance of Payments account, every external transaction is recorded by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, primary income inflows and secondary income inflows are all credit entries, while imports of goods and services, primary income outflows and secondary income outflows are debit entries.

Source: Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.11

國際收支平衡：資本及金融賬戶

Balance of Payments : capital and financial account

				百萬元 \$ million				
標準組成部分 Standard component	2011	2012	2013	2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@
資本及金融賬戶 Capital and financial account	-113,242	-67,664	-86,308	-12,760	-54,203	29,922	-11,997	-69,064
資本賬戶 Capital account	-2,021	-1,433	-1,609	-1,282	-75	-67	-168	-35
貸方 Credit	19	1	4	1	1	\$	\$	\$
借方 Debit	-2,040	-1,434	-1,613	-1,283	-77	-67	-168	-35
金融賬戶 Financial account	-111,220	-66,231	-84,699	-11,478	-54,128	29,989	-11,829	-69,029
非儲備性質的金融資產 ⁽¹⁾ Financial non-reserve assets ⁽¹⁾	-24,437	122,658	-26,810	-40,200	-9,352	62,173	392	-1,008
直接投資 Direct investment	1,868	-102,623	-50,250	43,027	59,287	-82,302	83,000	-230,273
資產 Assets	-746,372	-683,484	-646,336	-157,901	-68,065	-371,999	-106,760	-441,346
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	-636,183	-536,772	-638,860	-133,694	-163,472	-248,464	-102,331	-404,698
債務工具 Debt instruments	-110,189	-146,712	-7,476	-24,207	95,408	-123,535	-4,429	-36,648
負債 Liabilities	748,240	580,861	596,086	200,927	127,352	289,697	189,761	211,074
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	689,764	522,306	605,746	149,200	153,827	216,697	161,108	404,423
債務工具 Debt instruments	58,476	58,555	-9,660	51,728	-26,475	73,000	28,653	-193,350
證券投資 Portfolio investment	-10,979	-31,592	-386,077	-124,771	-141,088	-11,476	-53,545	245,436
資產 Assets	-155,818	-310,949	-514,650	-167,773	-184,921	-12,393	-89,649	73,231
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	-237,303	-159,624	-179,415	40,469	-103,683	-75,662	10,670	32,906
債務證券 Debt securities	81,485	-151,325	-335,235	-208,242	-81,238	63,270	-100,319	40,325
短期 Short-term	-271,789	-115,615	-410,111	-181,205	-36,229	41,090	-63,607	94,020
長期 Long-term	353,274	-35,710	74,876	-27,037	-45,009	22,180	-36,712	-53,695
負債 Liabilities	144,839	279,358	128,573	43,003	43,833	916	36,104	172,205
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	47,111	224,462	67,554	27,911	12,833	-8,525	24,666	160,322
債務證券 Debt securities	97,729	54,896	61,019	15,092	31,001	9,442	11,438	11,884
短期 Short-term	33,182	22,052	40,232	9,541	16,362	1,070	-10,655	-5,144
長期 Long-term	64,546	32,844	20,787	5,551	14,639	8,371	22,093	17,028

4.11 (續) 國際收支平衡：資本及金融賬戶 (cont'd) Balance of Payments : capital and financial account

				百萬元 \$ million				
標準組成部分 Standard component	2011	2012	2013	2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@
金融衍生工具 Financial derivatives	20,884	15,208	54,661	18,128	9,653	18,052	23,815	12,597
資產 Assets	359,707	308,202	424,894	101,365	110,804	89,999	130,204	72,668
負債 Liabilities	-338,823	-292,994	-370,232	-83,236	-101,151	-71,947	-106,390	-60,071
其他投資 Other investment	-36,210	241,665	354,856	23,416	62,795	137,899	-52,878	-28,769
資產 Assets	-780,960	-132,337	-639,171	-321,868	-391,407	-340,651	-375,025	-22,897
貨幣和存款 Currency and deposits	-348,087	209,011	-292,630	-272,714	-337,720	-183,835	-200,206	-40,653
貸款 Loans	-384,050	-323,168	-312,254	-43,878	-76,425	-157,924	-116,248	734
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	-30,804	-16,159	-11,334	-15,820	-1,368	24,748	-15,942	-11,716
其他資產 Other assets	-18,018	-2,020	-22,952	10,544	24,105	-23,640	-42,629	28,739
負債 Liabilities	744,749	374,001	994,027	345,284	454,202	478,550	322,146	-5,872
貨幣和存款 Currency and deposits	544,665	225,706	755,385	310,145	451,936	452,773	204,599	-101,246
貸款 Loans	174,767	133,603	198,552	6,767	16,968	23,077	72,339	86,871
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	19,852	16,607	31,831	24,818	4,950	-18,523	32,623	5,856
其他負債 Other liabilities	5,464	-1,915	8,258	3,553	-19,652	21,223	12,585	2,646
儲備資產 ⁽¹⁾ Reserve assets ⁽¹⁾	-86,783	-188,889	-57,890	28,722	-44,775	-32,185	-12,221	-68,021

註釋：根據編製國際收支平衡的會計常規，資本及金融賬戶差額的正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

\$ 數值在±50 萬元之內。

Notes : In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the capital and financial account indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

\$ Value within ±0.5 million.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.12

香港的國際投資頭寸(期末頭寸)

Hong Kong's International Investment Position (as at end of period)

				百萬元 \$ million				
概括組成部分				2013 第3季	2013 第4季	2014 第1季@	2014 第2季@	2014 第3季@
Broad component	2011	2012	2013	3rd qtr	4th qtr	1st qtr@	2nd qtr@	3rd qtr@
資產	24,061,964	26,858,009	29,124,790	28,206,819	29,124,790	29,414,810	30,588,636	31,845,589
Assets								
直接投資	8,767,706	9,872,565	10,483,476	10,507,784	10,483,476	10,488,544	10,975,411	12,183,489
Direct investment								
股權和投資基金份額	7,088,854	7,933,081	8,492,826	8,403,877	8,492,826	8,381,026	8,768,888	9,918,566
Equity and investment fund shares								
債務工具	1,678,852	1,939,485	1,990,650	2,103,907	1,990,650	2,107,518	2,206,523	2,264,923
Debt instruments								
證券投資	6,412,471	7,651,474	8,693,567	8,218,474	8,693,567	8,620,201	8,935,149	8,965,319
Portfolio investment								
股權和投資基金份額	3,719,084	4,692,958	5,379,364	4,986,843	5,379,364	5,265,257	5,492,306	5,540,908
Equity and investment fund shares								
債務證券	2,693,387	2,958,515	3,314,203	3,231,632	3,314,203	3,354,944	3,442,843	3,424,411
Debt securities								
短期	1,026,606	1,158,824	1,592,324	1,536,614	1,592,324	1,578,444	1,596,997	1,494,989
Short-term								
長期	1,666,782	1,799,692	1,721,878	1,695,018	1,721,878	1,776,500	1,845,846	1,929,422
Long-term								
金融衍生工具	539,244	661,540	568,018	548,497	568,018	602,316	602,124	551,085
Financial derivatives								
其他投資	6,242,028	6,341,960	6,966,882	6,578,357	6,966,882	7,245,795	7,588,603	7,616,122
Other investment								
貨幣和存款	4,683,234	4,508,420	4,784,512	4,448,613	4,784,512	5,011,394	5,383,036	5,442,840
Currency and deposits								
貸款	1,315,262	1,587,872	1,900,135	1,824,455	1,900,135	1,960,981	1,885,468	1,860,686
Loans								
貿易信貸和預付款	143,899	151,715	164,457	163,120	164,457	139,826	155,644	167,681
Trade credit and advances								
其他資產	99,633	93,954	117,779	142,169	117,779	133,594	164,455	144,916
Other assets								
儲備資產	2,100,513	2,330,471	2,412,847	2,353,708	2,412,847	2,457,953	2,487,349	2,529,574
Reserve assets								

4.12 (續) 香港的國際投資頭寸(期末頭寸) (cont'd) Hong Kong's International Investment Position (as at end of period)

				百萬元 \$ million				
概括組成部分 Broad component				2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@
2011	2012	2013						
負債 Liabilities	18,539,057	21,266,228	23,247,802	22,759,371	23,247,802	22,950,888	24,480,538	25,667,437
直接投資 Direct investment	9,198,323	10,509,009	11,346,667	11,389,416	11,346,667	10,757,133	11,809,906	13,027,528
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	7,849,935	9,151,891	9,952,394	9,979,564	9,952,394	9,303,988	10,287,193	11,616,091
債務工具 Debt instruments	1,348,388	1,357,118	1,394,272	1,409,853	1,394,272	1,453,144	1,522,713	1,411,437
證券投資 Portfolio investment	2,792,761	3,743,476	4,045,845	3,970,327	4,045,845	3,833,511	3,981,820	4,037,209
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	2,562,428	3,488,057	3,783,558	3,725,344	3,783,558	3,577,442	3,728,014	3,768,176
債務證券 Debt securities	230,333	255,419	262,287	244,982	262,287	256,069	253,806	269,033
短期 Short-term	72,835	93,251	124,699	110,493	124,699	131,740	115,254	120,938
長期 Long-term	157,498	162,168	137,589	134,489	137,589	124,329	138,552	148,095
金融衍生工具 Financial derivatives	477,351	638,743	512,067	502,164	512,067	519,396	522,632	481,609
其他投資 Other investment	6,070,623	6,375,000	7,343,223	6,897,464	7,343,223	7,840,849	8,166,181	8,121,091
貨幣和存款 Currency and deposits	5,166,711	5,335,105	6,072,882	5,624,678	6,072,882	6,559,052	6,763,488	6,632,822
貸款 Loans	681,702	803,819	992,537	980,605	992,537	999,583	1,073,664	1,148,691
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	130,171	149,222	181,176	176,201	181,176	162,803	195,275	201,666
其他負債 Other liabilities	92,040	86,854	96,628	115,979	96,628	119,411	133,755	137,912
國際投資頭寸淨值⁽¹⁾ Net International Investment Position⁽¹⁾	5,522,906	5,591,781	5,876,988	5,447,449	5,876,988	6,463,921	6,108,097	6,178,152
與儲備資產有關的附加項目： Additional items related to reserve assets：								
與儲備有關的負債 Reserve-related liabilities	196	182	320	251	320	494	250	547
在居民銀行的外幣存款 Foreign currency deposits with resident banks	116,134	129,150	145,349	168,721	145,349	114,169	140,667	147,661

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之間的差額。

Note: (1) Net International Investment Position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.13 對外債務(期末頭寸) External Debt (as at end of period)

				百萬元 \$ million				
界別／標準組成部分 Sector/Standard component	2011	2012	2013	2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@
政府機構 General government	10,827	10,837	10,778	10,471	10,778	11,016	11,138	9,609
短期 Short-term	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
債務證券 Debt securities	0	0	0	0	0	0	0	0
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款 Currency and deposits	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
其他債務負債 Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0	0
長期 Long-term	10,827	10,837	10,778	10,471	10,778	11,016	11,138	9,609
債務證券 Debt securities	10,827	10,837	10,778	10,471	10,778	11,016	11,138	9,609
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債 Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0	0
金融當局 Monetary authority	883	4,317	2,114	2,092	2,114	2,244	1,996	2,416
短期 Short-term	201	188	328	257	328	500	257	554
債務證券 Debt securities	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款 Currency and deposits	0	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債 Other debt liabilities	201	188	328	257	328	500	257	554
長期 Long-term	683	4,130	1,787	1,835	1,787	1,744	1,740	1,862
債務證券 Debt securities	683	4,130	1,787	1,835	1,787	1,744	1,740	1,862
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債 Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0	0
銀行 Banks	5,319,967	5,491,196	6,271,576	5,819,162	6,271,576	6,791,983	6,994,256	6,864,593
短期 Short-term	5,205,922	5,405,299	6,184,444	5,737,812	6,184,444	6,670,343	6,862,142	6,734,831
債務證券 Debt securities	53,238	68,813	111,964	100,407	111,964	120,106	104,832	103,031
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款 Currency and deposits	5,115,117	5,310,054	6,046,255	5,594,899	6,046,255	6,499,033	6,708,389	6,585,975
其他債務負債 Other debt liabilities	37,567	26,432	26,226	42,506	26,226	51,204	48,920	45,826

4.13 (續) 對外債務(期末頭寸) (cont'd) External Debt (as at end of period)

百萬元 \$ million								
界別／標準組成部分 Sector/Standard component	2011	2012	2013	2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季@ 1st qtr@	2014 第2季@ 2nd qtr@	2014 第3季@ 3rd qtr@
<i>長期</i> <i>Long-term</i>	114,045	85,897	87,131	81,350	87,131	121,640	132,115	129,762
債務證券 Debt securities	58,865	57,780	57,782	48,838	57,782	58,878	73,925	79,664
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款 Currency and deposits	51,594	25,051	26,627	29,779	26,627	60,020	55,098	46,847
其他債務負債 Other debt liabilities	3,586	3,066	2,722	2,733	2,722	2,743	3,091	3,252
其他界別 Other sectors	969,279	1,124,068	1,321,043	1,310,721	1,321,043	1,291,675	1,412,596	1,513,506
<i>短期</i> <i>Short-term</i>	369,917	424,960	497,027	502,900	497,027	474,894	535,162	561,945
債務證券 Debt securities	19,598	24,438	12,735	10,087	12,735	11,633	10,422	17,907
貸款 Loans	191,079	230,333	273,707	279,410	273,707	271,189	290,749	307,542
貨幣和存款 Currency and deposits	0	0	0	0	0	0	0	0
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	130,171	149,222	181,176	176,201	181,176	162,803	195,275	201,666
其他債務負債 Other debt liabilities	29,070	20,967	29,409	37,202	29,409	29,268	38,716	34,831
<i>長期</i> <i>Long-term</i>	599,362	699,108	824,015	807,821	824,015	816,781	877,435	951,561
債務證券 Debt securities	87,123	89,421	67,242	73,344	67,242	52,691	51,749	56,961
貸款 Loans	490,622	573,485	718,830	701,196	718,830	728,394	782,915	841,150
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
其他債務負債 Other debt liabilities	21,616	36,202	37,944	33,281	37,944	35,696	42,771	53,450
直接投資：公司間借貸 Direct investment : intercompany lending	1,348,388	1,357,118	1,394,272	1,409,853	1,394,272	1,453,144	1,522,713	1,411,437
直接投資企業對直接投資者的債務負債 Debt liabilities of direct investment enterprises to direct investor	684,204	648,892	665,290	704,189	665,290	737,982	782,047	598,977
直接投資者對直接投資企業的債務負債 Debt liabilities of direct investor to direct investment enterprises	319,678	312,048	321,746	293,861	321,746	329,388	332,538	365,303
聯屬企業之間的債務負債 Debt liabilities between fellow enterprises	344,506	396,178	407,237	411,802	407,237	385,774	408,128	447,158
對外債務總額 Gross External Debt	7,649,344	7,987,537	8,999,783	8,552,299	8,999,783	9,550,062	9,942,699	9,801,561

註釋：\$ 由於數值較不顯著（少於 1,000 萬元）及／或為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Note: \$ Data are not released due to relatively insignificant value (less than \$10 million) and/or in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科

Source: Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

概念及方法

消費物價

消費物價指數量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率被廣泛地用作反映消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數根據以上所有住戶的整體開支模式編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

以 2009/10 年為基期的消費物價指數所採用的開支權數，是根據在 2009 年 10 月至 2010 年 9 月期間進行的「住戶開支統計調查」所得的住戶開支模式計算出來的。各項消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶 的 百分比	住戶於 2009 年 10 月至 2010 年 9 月期間 的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,500 至\$18,499
乙類消費物價指數	30%	\$18,500 至\$32,499
丙類消費物價指數	10%	\$32,500 至\$65,999
綜合消費物價指數	90%	\$ 4,500 至\$65,999

上述的開支範圍是以 2009 年 10 月至 2010 年 9 月基期內的物價計算。將自基期起物價轉變的影響計算在內，調整至 2013 年的價格水平，甲類、乙類及丙類消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支，分別大約在 5,200 元至 21,400 元之間、21,400 元至 37,300 元之

Concepts and methods

Consumer prices

The Consumer Price Index (CPI) measures the changes over time in the price level of consumer commodities and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impacts of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights for compiling the 2009/10-based CPI series are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 2009 to September 2010. The expenditure brackets for the various CPI series are as follows :

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 2009 to September 2010
CPI(A)	50%	\$ 4,500-\$18,499
CPI(B)	30%	\$18,500-\$32,499
CPI(C)	10%	\$32,500-\$65,999
Composite CPI	90%	\$ 4,500-\$65,999

The above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 2009 to September 2010. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B) and CPI(C) adjusted to the price level of 2013 are broadly equivalent to \$5,200 to \$21,400, \$21,400 to

間及 37,300 元至 75,500 元之間，而綜合消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支則大約在 5,200 元至 75,500 元之間。

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素而改變，但用作計算消費物價指數的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對較為穩定，只會隨時間逐漸地轉變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每 5 年進行新一輪「住戶開支統計調查」，以更新用作計算消費物價指數的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項「按月零售物價統計調查」，每月在本港各區大約 4 000 間零售商店及服務行業商號，搜集約共 47 000 個價目。至於一些主要服務如公共交通、電力及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政記錄中獲得。私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金變動的數據，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

將消費物價指數原來數列的按年變動數字和經季節性調整數列的按月變動數字一起研究，有助分析消費物價的最新趨勢。由於經季節性調整的數列已透過統計方法剔除季節性變異，可更有意義地比較相連月份數字。

\$37,300 and \$37,300 to \$75,500 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to \$5,200 to \$75,500.

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

Based on the above consideration, C&SD follows the international practice by conducting a new round of HES once every 5 years to update the expenditure patterns used in the computation of the CPIs.

In addition to the expenditure weights, price data for individual items are also required in the compilation of the CPIs. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by C&SD for this purpose. Each month, some 47 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport, electricity and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Rental data on private housing for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on private housing renter households. Data on rental movements of public housing are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

For analysing the latest trend in consumer prices, it is useful to study the year-on-year changes in the original CPI series and the month-to-month changes in the seasonally adjusted series together. In the seasonally adjusted series, seasonal variations have been eliminated by statistical methods, thus enabling figures for consecutive months to be compared more meaningfully.

生產者價格

工業生產者價格指數是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

工業生產者價格指數的變化反映本地工業生產價格的變動。生產者價格是指生產者對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

服務業生產者價格指數旨在量度本地服務業生產者對其服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 5.10 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據現已由消費物價指數系統搜集。在此情況下，有關的數據不需經「服務行業按季統計調查」搜集，而是直接自消費物價指數系統中摘錄。

其他有關刊物

消費物價指數年報

消費物價指數月報

二零零九至一零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

工業按季生產者價格指數

Producer prices

Producer price indices for the industrial sector are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production.

Movement in producer price index for the industrial sector reflects changes in prices of local industrial output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by producers for their output. Transportation and other incidental charges are not included.

Producer price indices for service industries measure the average change in prices received by producers of services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The producer price indices in respect of selected service industries in Table 5.10 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI). For some service products where price data are currently collected through the CPI system, relevant data are extracted from the CPI system instead of being collected through QSSI.

Further references

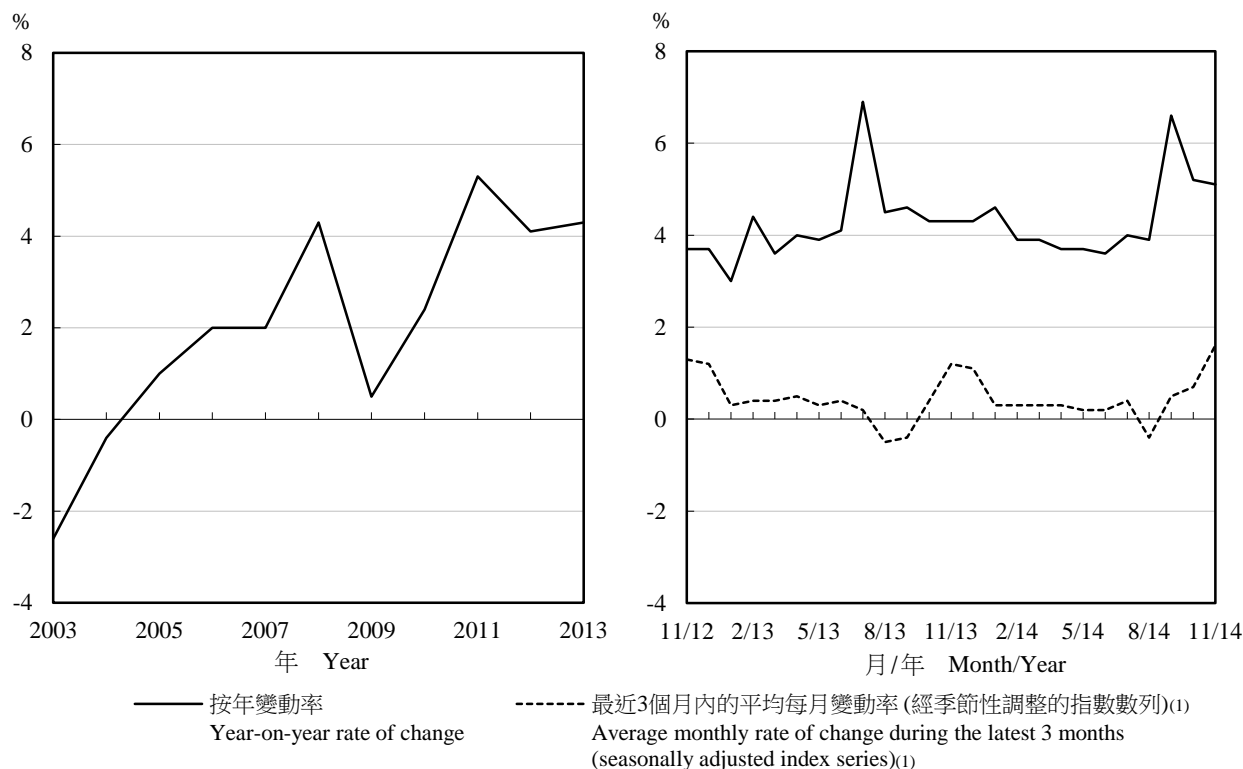
Annual Report on the Consumer Price Index

Monthly Report on the Consumer Price Index

2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector

圖 5.1 綜合消費物價指數的變動情況
Chart 5.1 Movements of the Composite Consumer Price Index



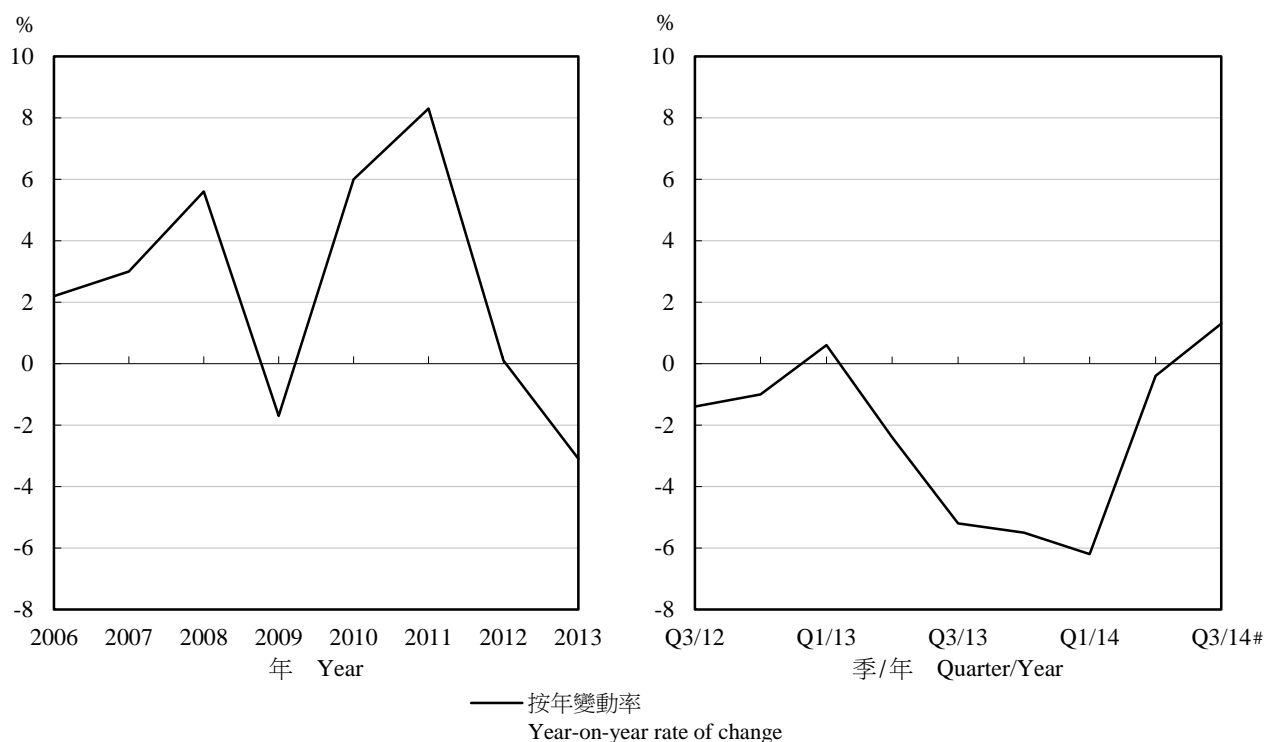
註釋：2010年10月起的按年變動率是根據以2009/10年為基期的消費物價指數數列計算。2010年10月以前的按年變動率是以當時所屬基期的指數數列（例如以2004/05年為基期的指數數列），對比1年前相同基期的指數來計算。

(1) 經季節性調整的指數自首度發表後3年內可予修訂。

Notes: From October 2010 onwards, the year-on-year rates of change are derived based on the 2009/10-based CPI series. The year-on-year rates of change before October 2010 were derived using the index series in the base periods at that time (for instance the 2004/05-based index series), compared with the index a year earlier in the same base period.

(1) The seasonally adjusted indices are subject to revision up to 3 years after original publication.

圖 5.2 製造業的生產者價格指數的變動情況
Chart 5.2 Movements of producer price index for manufacturing industries



5.1 以2009/10年為基期的綜合消費物價指數 2009/10-based Composite Consumer Price Index

(2009年10月至2010年9月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年	月	總指數	食品	外出用膳 Meals	食品(不包括 外出用膳) Food, excluding meals bought from home	住屋(1)	私人房屋 租金	公營房屋 租金(2)	電力、 燃氣及水(3)	煙酒
Year	Month	All items	Food	bought away from home	away from home	Housing(1)	Private housing rent	Public housing rent (2)	Electricity, gas and water(3)	Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	27.45	(17.07)	(10.38)	31.66	(27.14)	(2.05)	3.10	0.59
2011		106.0	108.0	105.9	111.4	107.8	107.7	113.4	99.2	117.2
2012		110.3	114.2	111.6	118.6	113.9	115.1	105.3	91.1	120.7
2013		115.1	119.3	116.5	123.8	121.5	122.3	122.1	97.3	122.5
2013	9	113.7	120.4	117.3	125.5	115.5	124.2	3.7	98.3	122.4
	10	116.8	120.0	117.5	124.0	125.1	124.7	144.8	97.5	122.8
	11	117.1	120.0	117.7	123.8	125.5	125.1	144.8	97.8	122.7
	12	117.7	120.8	118.4	124.8	125.8	125.5	144.8	97.7	122.4
2014	1	118.3	121.8	119.2	126.0	126.5	126.2	144.8	101.0	123.0
	2	118.8	123.9	120.5	129.4	127.0	126.7	144.8	100.6	123.7
	3	118.5	123.4	120.7	127.9	127.5	127.3	144.8	100.6	131.8
	4	119.3	124.1	121.1	129.1	127.9	127.8	144.0	100.8	131.7
	5	119.2	123.9	121.5	127.9	128.3	128.2	144.0	101.2	132.1
	6	119.3	123.9	121.8	127.4	128.7	128.6	144.0	100.2	132.3
	7	120.5	124.0	121.9	127.4	129.2	129.1	144.0	123.3	131.9
	8	117.6	124.2	122.4	127.1	120.5	129.6	3.5	123.3	131.8
	9	121.2	125.0	122.7	128.9	131.1	130.1	160.1	123.6	131.8
	10	122.9	125.0	123.0	128.4	135.8	133.6	186.8	122.9	132.0
	11	123.1	125.2	123.3	128.5	136.2	134.0	186.8	122.8	132.0

年	月	衣履	耐用物品	雜項物品(4)	交通	雜項服務(5)	教育服務	資訊及通訊服務	醫療服務
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods(4)	Transport	Miscellaneous services(5)	Educational services	Information and communications services	Medical services
權數	Weight	3.45	5.27	4.17	8.44	15.87	(4.37)	(2.40)	(2.74)
2011		107.3	95.0	104.4	105.2	104.2	103.0	97.9	104.5
2012		110.6	93.7	106.7	108.3	107.1	105.8	95.2	107.6
2013		112.4	89.7	109.1	110.8	111.1	109.8	95.1	111.1
2013	9	109.6	88.8	110.3	111.9	112.2	112.6	96.3	111.8
	10	114.5	88.7	110.3	111.3	112.8	112.7	95.8	111.9
	11	121.6	88.8	110.4	111.1	112.5	112.7	96.4	112.0
	12	118.6	88.8	110.2	111.8	114.2	112.8	96.6	112.1
2014	1	112.6	88.2	110.8	112.3	115.5	112.8	96.6	112.4
	2	108.1	87.9	111.1	111.9	115.2	112.7	96.9	113.4
	3	110.1	87.7	111.2	111.6	112.7	112.7	97.7	113.8
	4	118.5	87.5	111.3	112.5	113.6	112.7	97.1	114.0
	5	117.9	87.4	111.3	112.8	112.4	112.7	97.2	114.1
	6	115.6	86.9	111.2	113.2	112.9	113.0	96.6	114.3
	7	111.3	86.6	112.0	114.4	114.7	112.8	97.4	114.5
	8	107.8	86.2	111.9	114.3	114.7	112.8	97.2	115.0
	9	109.6	86.1	112.4	113.9	114.6	116.5	98.0	115.2
	10	113.9	85.5	112.4	113.5	115.1	116.8	98.9	115.2
	11	120.3	84.8	112.0	113.1	114.6	116.8	99.0	115.5

註釋： (1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 政府代租戶繳交 2011 年 8 月至 9 月、2012 年 7 月至 8 月、2013 年 8 月至 9 月及 2014 年 8 月公營房屋租金。而香港房屋委員會向租戶豁免 2012 年 9 月公營房屋租金。

(3) 政府為每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：

(i) 由 2008 年 9 月起注入每月 300 元，最多提供 3,600 元的累積補貼；

(ii) 由 2011 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；

(iii) 由 2012 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；及

(iv) 由 2013 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼。

(4) 「雜項物品」類別包括「藥物」、「化妝品及個人護理用品」、「購買教科書」及其他雜項物品。

(5) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) The Government paid public housing rentals for tenants for August to September 2011, July to August 2012, August to September 2013 and August 2014. Also, the Hong Kong Housing Authority waived the public housing rental for tenants in September 2012.

(3) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:

(i) a monthly subsidy of \$300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of \$3,600;

(ii) a monthly subsidy of \$150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of \$1,800;

(iii) a monthly subsidy of \$150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of \$1,800; and

(iv) a monthly subsidy of \$150 starting from July 2013 subject to a maximum cumulative amount of \$1,800.

(4) "Miscellaneous goods" section includes "Proprietary medicines and supplies", "Cosmetics and personal care products", "Purchases of textbooks" and other miscellaneous goods.

(5) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source: Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.2 以2009/10年為基期的甲類消費物價指數 2009/10-based Consumer Price Index (A)

(2009年10月至2010年9月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年	月	總指數	食品	外出用膳 Meals bought away from home	食品(不包括 外出用膳) Food, excluding meals bought away from home	住屋(1) Housing(1)	私人房屋 租金 Private housing rent	公營房屋 租金(2) Public housing rent (2)	電力、 燃氣及水(3) Electricity, gas and water(3)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
Year	Month	All items	Food							
權數	Weight	100.00	33.68	(19.23)	(14.45)	32.19	(24.78)	(5.49)	4.36	0.91
2011		106.4	108.4	106.0	111.5	108.6	107.9	113.4	100.2	119.2
2012		110.3	115.0	111.9	119.1	113.5	115.6	105.3	89.1	123.4
2013		115.9	120.3	117.0	124.7	122.6	123.5	122.0	95.5	125.1
2013	9	110.7	121.8	117.9	126.9	104.1	125.6	3.7	96.4	125.0
	10	118.5	121.0	118.1	125.0	128.6	126.2	144.7	95.8	125.3
	11	118.7	121.0	118.3	124.6	129.0	126.7	144.7	96.1	125.3
	12	119.2	121.9	119.0	125.7	129.4	127.2	144.7	96.0	125.2
2014	1	119.9	122.9	119.9	126.8	130.1	128.0	144.7	99.6	125.4
	2	120.8	125.3	121.4	130.5	130.5	128.6	144.7	99.1	126.2
	3	120.6	124.6	121.5	128.8	131.0	129.2	144.7	99.2	135.3
	4	121.3	125.5	122.0	130.2	131.4	129.9	143.9	99.2	135.3
	5	121.2	125.1	122.4	128.7	131.8	130.4	143.9	99.6	135.6
	6	121.2	125.0	122.5	128.3	132.1	130.8	143.9	98.5	135.6
	7	122.8	125.1	122.7	128.3	132.7	131.4	143.9	126.1	135.4
	8	115.2	125.2	123.1	128.0	109.2	132.0	3.5	126.3	135.4
	9	124.4	126.2	123.3	130.0	136.3	132.5	160.0	126.8	135.4
	10	126.9	126.1	123.7	129.4	143.9	136.5	186.8	125.9	135.6
	11	127.2	126.3	124.0	129.5	144.3	137.0	186.8	125.8	135.6

年	月	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品(4) Miscellaneous goods(4)	交通 Transport	雜項服務(5) Miscellaneous services(5)	教育服務 Educational services	資訊及通訊服務 Information and communications services	醫療服務 Medical services
Year	Month								
權數	Weight	2.60	3.73	3.87	7.22	11.44	(3.35)	(3.19)	(2.06)
2011		106.5	94.4	103.5	103.6	102.7	102.6	98.1	104.2
2012		110.3	92.7	106.3	106.4	104.5	105.2	95.6	107.2
2013		112.8	88.7	109.7	108.4	107.7	109.2	95.7	110.5
2013	9	111.0	87.8	111.4	109.5	109.2	111.9	96.9	111.1
	10	115.3	87.7	111.5	109.1	109.5	112.1	96.2	111.2
	11	121.2	87.8	111.7	108.9	109.2	112.1	96.8	111.3
	12	118.6	87.7	111.6	109.3	110.2	112.1	97.0	111.4
2014	1	113.3	87.1	112.2	110.0	111.4	112.1	97.0	111.8
	2	109.5	86.7	112.4	109.5	111.4	112.0	97.3	112.8
	3	110.7	86.4	112.3	109.4	109.8	112.0	98.1	113.2
	4	115.9	86.3	112.5	110.6	110.2	112.0	97.6	113.6
	5	115.1	86.2	112.5	110.8	109.3	112.0	97.7	113.6
	6	114.3	85.7	112.4	111.1	109.6	112.3	97.1	113.9
	7	111.0	85.5	112.9	112.6	110.4	112.1	98.0	114.0
	8	108.1	85.1	112.8	112.7	110.4	112.1	97.7	114.5
	9	110.5	84.8	113.7	112.4	111.1	115.7	98.6	114.5
	10	114.2	84.2	113.8	112.3	111.7	116.0	99.4	114.6
	11	120.3	83.7	113.6	112.2	111.6	116.0	99.5	114.7

註釋： (1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 政府代租戶繳交 2011 年 8 月至 9 月、2012 年 7 月至 8 月、2013 年 8 月至 9 月及 2014 年 8 月公營房屋租金。而香港房屋委員會向租戶豁免 2012 年 9 月公營房屋租金。

(3) 政府為每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：

(i) 由 2008 年 9 月起注入每月 300 元，最多提供 3,600 元的累積補貼；

(ii) 由 2011 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；

(iii) 由 2012 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；及

(iv) 由 2013 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼。

(4) 「雜項物品」類別包括「藥物」、「化妝品及個人護理用品」、「購買教科書」及其他雜項物品。

(5) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) The Government paid public housing rentals for tenants for August to September 2011, July to August 2012, August to September 2013 and August 2014. Also, the Hong Kong Housing Authority waived the public housing rental for tenants in September 2012.

(3) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:

(i) a monthly subsidy of \$300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of \$3,600;

(ii) a monthly subsidy of \$150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of \$1,800;

(iii) a monthly subsidy of \$150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of \$1,800; and

(iv) a monthly subsidy of \$150 starting from July 2013 subject to a maximum cumulative amount of \$1,800.

(4) "Miscellaneous goods" section includes "Proprietary medicines and supplies", "Cosmetics and personal care products", "Purchases of textbooks" and other miscellaneous goods.

(5) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source: Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.3 以2009/10年為基期的乙類消費物價指數 2009/10-based Consumer Price Index (B)

(2009年10月至2010年9月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年	月	總指數	食品	外出用膳 Meals bought away from home	食品(不包括 外出用膳) Food, excluding meals bought away from home	住屋(1) Housing(1)	私人房屋 租金 Private housing rent	公營房屋 租金(2) Public housing rent (2)	電力、 燃氣及水(3) Electricity, gas and water(3)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
Year	Month	All items	Food							
權數	Weight	100.00	27.16	(17.90)	(9.26)	31.43	(28.13)	(0.72)	2.84	0.56
2011		105.8	107.9	106.0	111.6	107.7	107.9	113.6	98.5	117.3
2012		110.4	114.4	111.9	119.2	114.5	115.3	105.3	91.7	120.7
2013		114.9	119.4	116.6	124.6	121.6	122.4	122.4	97.8	122.5
2013	9	115.1	120.4	117.3	126.3	120.6	124.2	3.7	98.8	122.3
	10	116.4	120.1	117.6	124.8	124.4	124.8	145.1	97.9	122.7
	11	116.7	120.2	117.8	124.8	124.8	125.2	145.1	98.1	122.7
	12	117.3	121.0	118.5	125.7	125.1	125.7	145.1	98.0	122.4
2014	1	118.0	121.9	119.4	126.9	125.9	126.5	145.1	101.3	122.9
	2	118.4	124.0	120.8	130.2	126.4	127.0	145.1	100.8	123.7
	3	118.1	123.6	120.9	128.8	126.9	127.6	145.1	100.8	131.7
	4	118.9	124.3	121.3	130.1	127.4	128.1	144.1	101.2	131.6
	5	118.8	124.2	121.7	129.1	127.8	128.5	144.1	101.6	132.0
	6	118.9	124.2	121.9	128.5	128.2	128.9	144.1	100.5	132.3
	7	119.9	124.2	122.0	128.4	128.7	129.4	144.1	121.6	131.8
	8	119.0	124.4	122.4	128.2	126.0	130.0	3.5	121.5	131.8
	9	120.5	125.2	122.7	129.9	130.1	130.5	160.5	121.6	131.8
	10	121.9	125.2	123.0	129.5	133.9	134.1	187.4	121.2	131.9
	11	122.1	125.5	123.4	129.6	134.2	134.4	187.4	120.9	131.9

年	月	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品(4) Miscellaneous goods(4)	交通 Transport	雜項服務(5) Miscellaneous services(5)	教育服務 Educational services	資訊及通訊服務 Information and communications services	醫療服務 Medical services
Year	Month								
權數	Weight	3.45	5.73	4.17	8.35	16.31	(4.62)	(2.34)	(2.84)
2011		106.4	94.7	104.8	104.7	104.3	102.7	97.7	104.5
2012		109.9	93.7	107.2	107.7	107.2	105.4	94.9	107.8
2013		112.3	89.3	109.4	110.1	111.0	109.3	94.7	111.3
2013	9	110.0	88.4	110.6	111.2	112.1	111.9	95.8	112.0
	10	114.9	88.2	110.5	110.7	112.6	112.0	95.4	112.1
	11	121.7	88.3	110.5	110.4	112.3	112.0	96.0	112.2
	12	118.6	88.3	110.2	111.1	114.1	112.0	96.2	112.3
2014	1	113.1	87.7	110.8	111.6	115.5	112.1	96.2	112.6
	2	108.4	87.4	111.1	111.2	115.1	112.0	96.5	113.6
	3	109.6	87.1	111.3	111.0	112.4	112.0	97.3	114.1
	4	115.4	86.9	111.4	111.8	113.4	112.0	96.7	114.4
	5	114.5	86.7	111.4	112.2	112.1	112.0	96.7	114.5
	6	113.5	86.2	111.2	112.5	112.6	112.2	96.1	114.7
	7	110.2	85.8	112.2	113.6	114.5	112.1	96.9	114.9
	8	107.1	85.3	111.9	113.5	114.5	112.1	96.7	115.4
	9	109.5	85.2	112.4	113.1	114.3	115.5	97.6	115.5
	10	113.8	84.7	112.3	112.7	114.8	115.8	98.4	115.6
	11	120.4	84.0	111.7	112.4	114.2	115.8	98.6	115.7

- 註釋： (1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。
- (2) 政府代租戶繳交 2011 年 8 月至 9 月、2012 年 7 月至 8 月、2013 年 8 月至 9 月及 2014 年 8 月公營房屋租金。而香港房屋委員會向租戶豁免 2012 年 9 月公營房屋租金。
- (3) 政府為每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：
- (i) 由 2008 年 9 月起注入每月 300 元，最多提供 3,600 元的累積補貼；
- (ii) 由 2011 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；
- (iii) 由 2012 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；及
- (iv) 由 2013 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼。
- (4) 「雜項物品」類別包括「藥物」、「化妝品及個人護理用品」、「購買教科書」及其他雜項物品。
- (5) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

- Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".
- (2) The Government paid public housing rentals for tenants for August to September 2011, July to August 2012, August to September 2013 and August 2014. Also, the Hong Kong Housing Authority waived the public housing rental for tenants in September 2012.
- (3) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:
- (i) a monthly subsidy of \$300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of \$3,600;
- (ii) a monthly subsidy of \$150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of \$1,800;
- (iii) a monthly subsidy of \$150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of \$1,800; and
- (iv) a monthly subsidy of \$150 starting from July 2013 subject to a maximum cumulative amount of \$1,800.
- (4) "Miscellaneous goods" section includes "Proprietary medicines and supplies", "Cosmetics and personal care products", "Purchases of textbooks" and other miscellaneous goods.
- (5) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source: Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.4 以2009/10年為基期的丙類消費物價指數 2009/10-based Consumer Price Index (C)

(2009年10月至2010年9月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年	月	總指數	食品	外出用膳 Meals bought away from home	食品(不包括 外出用膳) Food, excluding meals bought away from home	住屋 ⁽¹⁾ Housing ⁽¹⁾	私人房屋 租金 Private housing rent	電力、 燃氣及水 ⁽²⁾ Electricity, gas and water ⁽²⁾	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
Year	Month	All items	Food						
權數	Weight	100.00	20.87	(13.55)	(7.32)	31.36	(28.45)	2.03	0.29
2011		105.8	107.3	105.4	110.7	107.1	107.4	98.1	111.4
2012		110.1	112.7	110.5	116.7	113.6	114.2	95.0	112.9
2013		114.3	117.1	115.3	120.6	120.1	121.0	101.0	115.0
2013	9	115.1	118.0	116.3	121.2	121.7	122.7	102.0	114.6
	10	115.6	117.9	116.5	120.5	122.2	123.2	101.1	115.4
	11	115.9	118.1	116.7	120.7	122.4	123.4	101.3	115.1
	12	116.4	118.5	117.1	121.1	122.6	123.6	101.2	114.3
2014	1	116.9	119.5	117.7	122.8	123.1	124.1	104.2	115.9
	2	117.1	121.2	118.8	125.8	123.7	124.5	103.8	116.8
	3	116.8	121.0	119.0	124.7	124.3	125.0	103.8	121.4
	4	117.8	121.4	119.5	125.0	124.6	125.3	104.2	121.3
	5	117.7	121.3	119.8	124.0	125.0	125.7	104.6	122.2
	6	117.8	121.4	120.4	123.4	125.4	126.1	103.6	123.2
	7	118.6	121.6	120.4	123.7	125.8	126.5	119.9	121.9
	8	118.6	122.0	121.2	123.5	126.1	126.8	119.7	121.5
	9	118.7	122.7	121.6	124.8	126.5	127.2	119.6	121.5
	10	119.7	122.8	121.8	124.7	129.1	130.1	119.3	121.8
	11	119.9	122.9	121.8	124.8	129.5	130.5	118.9	121.7

年	月	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 ⁽³⁾ Miscellaneous goods ⁽³⁾	交通 Transport	雜項服務 ⁽⁴⁾ Miscellaneous services ⁽⁴⁾	教育服務 Educational services	資訊及通訊服務 Information and communications services	醫療服務 Medical services
Year	Month								
權數	Weight	4.39	6.39	4.49	9.93	20.25	(5.15)	(1.62)	(3.38)
2011		108.8	95.7	104.9	107.0	105.0	103.7	97.8	104.5
2012		111.5	94.3	106.7	110.6	108.7	106.8	95.0	107.8
2013		112.2	90.6	108.2	113.7	113.2	110.8	94.8	111.1
2013	9	108.1	90.0	108.8	114.8	114.3	113.9	95.9	112.0
	10	113.7	89.9	108.9	113.9	115.1	114.1	95.6	112.2
	11	121.8	90.0	109.1	113.6	114.7	114.1	96.3	112.3
	12	118.6	90.1	108.9	114.6	116.8	114.1	96.5	112.2
2014	1	111.7	89.5	109.3	115.0	118.0	114.1	96.5	112.6
	2	106.9	89.2	109.9	114.6	117.8	114.1	96.7	113.5
	3	110.3	89.0	110.0	114.3	114.8	114.1	97.5	113.7
	4	123.4	89.1	110.2	114.8	116.1	114.1	96.9	113.8
	5	123.3	89.0	110.0	115.2	114.6	114.1	96.9	114.0
	6	118.6	88.4	110.1	115.8	115.3	114.3	96.3	114.2
	7	112.6	88.2	110.9	117.0	117.6	114.1	97.1	114.4
	8	108.3	87.9	110.9	116.7	117.7	114.1	96.9	114.9
	9	109.2	87.8	111.3	116.1	117.0	118.3	97.7	115.3
	10	113.7	87.2	111.2	115.3	117.6	118.6	98.6	115.3
	11	120.2	86.5	110.7	114.8	117.0	118.6	98.7	115.7

註釋：(1) 除「私人房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 政府為每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：

- (i) 由 2008 年 9 月起注入每月 300 元，最多提供 3,600 元的累積補貼；
- (ii) 由 2011 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；
- (iii) 由 2012 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼；及
- (iv) 由 2013 年 7 月起注入每月 150 元，最多提供 1,800 元的累積補貼。

(3) 「雜項物品」類別包括「藥物」、「化妝品及個人護理用品」、「購買教科書」及其他雜項物品。

(4) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:

- (i) a monthly subsidy of \$300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of \$3,600;
- (ii) a monthly subsidy of \$150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of \$1,800;
- (iii) a monthly subsidy of \$150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of \$1,800; and
- (iv) a monthly subsidy of \$150 starting from July 2013 subject to a maximum cumulative amount of \$1,800.

(3) "Miscellaneous goods" section includes "Proprietary medicines and supplies", "Cosmetics and personal care products", "Purchases of textbooks" and other miscellaneous goods.

(4) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department

5.5 消費物價指數的按年變動率 Year-on-year rates of change in the Consumer Price Indices

		百分率 Percentage			
年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2011		+5.3	+5.6	+5.2	+5.1
2012		+4.1	+3.6	+4.3	+4.1
2013		+4.3	+5.1	+4.1	+3.8
2013	9	+4.6	+5.1	+4.5	+4.2
	10	+4.3	+4.5	+4.4	+4.1
	11	+4.3	+4.4	+4.4	+4.2
	12	+4.3	+4.3	+4.4	+4.1
2014	1	+4.6	+4.5	+4.8	+4.5
	2	+3.9	+4.2	+4.0	+3.5
	3	+3.9	+4.3	+3.9	+3.5
	4	+3.7	+3.9	+3.8	+3.5
	5	+3.7	+3.9	+3.7	+3.5
	6	+3.6	+3.7	+3.6	+3.5
	7	+4.0	+4.6	+4.0	+3.5
	8	+3.9	+4.8	+3.8	+3.2
	9	+6.6	+12.3	+4.7	+3.1
	10	+5.2	+7.1	+4.7	+3.6
	11	+5.1	+7.2	+4.6	+3.4

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department

5.6 經季節性調整的消費物價指數在最近3個月內的平均每月變動率 Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted Consumer Price Indices

		百分率 Percentage			
年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2013	9	-0.4	-1.8	+0.1	+0.4
	10	+0.4	+0.3	+0.4	+0.4
	11	+1.2	+2.7	+0.7	+0.4
	12	+1.1	+2.5	+0.6	+0.3
2014	1	+0.3	+0.3	+0.3	+0.3
	2	+0.3	+0.4	+0.3	+0.3
	3	+0.3	+0.3	+0.3	+0.2
	4	+0.3	+0.3	+0.2	+0.3
	5	+0.2	+0.2	+0.2	+0.2
	6	+0.2	+0.2	+0.2	+0.2
	7	+0.4	+0.5	+0.4	+0.3
	8	-0.4	-1.6	+0.1	+0.2
	9	+0.5	+0.9	+0.5	+0.3
	10	+0.7	+1.1	+0.6	+0.4
	11	+1.6	+3.4	+0.9	+0.4

註釋：經季節性調整的指數自首度發表後 3 年內可予修訂。

Note : The seasonally adjusted indices are subject to revision up to 3 years after original publication.

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department

5.7 選定食品的平均批發價格

Average wholesale prices of selected food items

元(除另有註明外，以每公斤計)

\$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	生豬 (每公噸) Live pig (per tonne)	生牛 (每公噸) Live cattle (per tonne)	鹹水魚 Salt-water fish		
				紅衫魚 Golden thread	鯪魚 Mackerel	石斑 Garoupa
2011		24,499	42,166	37.33	44.31	77.55
2012		22,010	52,700	43.82	49.21	83.61
2013		22,338	69,485	49.59	56.08	85.35
2013	9	23,084	69,708	48.00	54.52	83.45
	10	22,612	69,930	52.68	55.79	89.15
	11	23,181	70,059	55.64	56.01	83.86
	12	23,398	70,283	55.25	58.99	84.46
2014	1	21,317	70,251	57.47	59.46	90.49
	2	19,130	70,161	59.96	65.81	94.77
	3	17,948	70,113	54.47	60.47	95.81
	4	16,383	69,936	48.97	61.04	94.60
	5	20,903	69,991	49.83	59.20	91.76
	6	21,456	69,843	54.39	59.66	94.73
	7	22,077	70,131	56.29	61.18	100.51
	8	23,090	70,162	52.56	55.02	95.83
	9	22,555	70,020	49.76	51.09	98.77
	10	22,367	70,184	51.01	57.20	97.26
	11	21,904	70,296	54.46	58.71	95.99

年 Year	月 Month	新鮮蔬菜 Fresh vegetables		
		菜心 Flowering cabbage	白菜 White cabbage	蕃茄 Tomato
2011		7.37	6.17	5.29
2012		7.85	6.67	6.67
2013		8.72	7.82	6.44
2013	9	11.07	10.21	8.27
	10	7.61	6.70	10.23
	11	6.95	5.54	9.16
	12	7.60	6.33	6.98
2014	1	7.15	6.48	7.83
	2	12.82	9.04	7.39
	3	8.77	8.11	7.97
	4	9.23	9.08	7.10
	5	7.17	8.32	7.31
	6	7.94	8.08	6.33
	7	7.69	7.61	7.06
	8	8.74	7.77	5.88
	9	10.15	8.72	5.64
	10	6.67	6.95	5.76
	11	7.76	7.24	5.83

資料來源：漁農自然護理署；
魚類統營處；
蔬菜統營處

Sources : Agriculture, Fisheries and Conservation Department;
Fish Marketing Organization;
Vegetable Marketing Organization

5.8 選定食品的平均零售價格 Average retail prices of selected food items

元(除另有註明外，以每公斤計)

\$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	米 Rice		肉類及家禽(1) Meat and poultry(1)					鹹水魚 Salt-water fish		
		絲苗 Long grain	油粘 Short grain	瘦肉 Pork, lean meat	豬扒 Pork chop	上等牛肉 Beef, best quality	牛腩 Beef, belly flesh	上等活雞 Live chicken, top grade	冰鮮雞 Chilled chicken	紅衫魚 Golden thread	石斑 Garoupa
2011		11.2	12.0	65.0	65.2	106.9	86.8	83.4	37.9	74.4	105.5
2012		11.1	11.8	66.2	66.8	127.4	105.1	86.9	40.1	88.8	134.6
2013		10.9	12.2	66.1	67.9	155.7	130.4	94.4	40.5	91.7	129.7
2013	9	10.8	12.1	65.0	67.4	155.8	132.0	99.9	40.7	89.1	116.6
	10	10.6	12.1	65.3	66.9	155.8	131.9	95.4	40.8	91.5	115.7
	11	10.7	12.2	63.3	65.9	156.6	129.4	90.3	40.1	94.5	125.4
	12	10.9	12.2	63.4	65.8	156.8	129.9	89.6	40.2	93.2	119.5
2014	1	10.6	12.2	65.0	67.1	155.8	131.2	88.5	40.1	105.1	133.0
	2	10.8	12.3	65.3	67.6	154.7	130.8	98.1	40.7	105.9	127.3
	3	10.9	12.2	63.8	66.5	155.6	131.6	103.5	40.4	93.5	116.5
	4	10.9	12.3	63.8	66.7	155.7	130.9	105.0	41.2	91.3	114.2
	5	10.9	12.3	63.6	66.7	155.8	131.1	103.0	42.0	93.0	108.5
	6	10.9	12.4	64.0	67.4	155.9	131.1	100.6	42.4	93.8	98.5
	7	10.9	12.4	64.1	67.6	155.9	131.5	99.3	43.1	98.8	101.5
	8	10.9	12.6	63.6	67.4	155.9	131.9	103.6	43.6	91.2	90.3
	9	10.9	12.7	63.7	67.6	155.7	132.0	105.2	43.9	103.2	102.5
	10	11.0	12.7	64.4	67.6	155.9	132.3	99.4	44.1	103.0	103.0
	11	10.9	12.7	63.9	67.6	156.3	132.4	98.8	44.2	108.2	94.2

年 Year	月 Month	淡水魚 Fresh-water fish		新鮮蔬菜 Fresh vegetables			鮮果 Fresh fruit		雞蛋 (每隻) Hen eggs (each)	沙糖 Sugar
		鯪魚 Grass carp	大魚 Big head	白菜 White cabbage	菜心 Flowering cabbage	蕃茄 Tomato	蘋果 (每個) Apple (each)	橙 (每個) Orange (each)		
2011		41.5	36.1	15.6	17.9	12.1	3.5	4.0	1.5	16.4
2012		46.2	39.3	17.6	19.5	13.6	3.7	3.7	1.6	17.5
2013		46.3	40.9	20.2	21.0	14.8	3.6	4.1	1.6	17.5
2013	9	46.3	41.1	22.6	24.1	15.7	3.9	4.0	1.6	17.7
	10	46.0	40.8	19.1	19.6	17.4	3.8	4.1	1.6	17.7
	11	46.5	41.8	16.8	17.5	19.1	3.7	4.2	1.6	17.6
	12	46.6	41.7	18.3	19.0	16.4	3.6	4.4	1.6	17.6
2014	1	45.9	41.4	19.3	18.3	16.7	3.8	4.1	1.6	16.8
	2	46.3	41.8	22.2	24.9	17.1	4.0	4.2	1.6	16.8
	3	46.2	41.7	22.6	21.9	17.5	3.9	4.4	1.6	16.8
	4	46.8	42.3	24.7	25.1	17.0	3.8	4.6	1.6	17.2
	5	47.8	43.1	21.0	20.3	15.9	3.9	4.5	1.6	17.8
	6	47.9	43.3	19.9	19.0	15.6	4.0	4.6	1.6	17.8
	7	48.0	43.7	19.4	18.7	15.8	4.1	4.4	1.6	18.1
	8	48.3	44.2	19.2	19.6	15.5	4.2	4.3	1.7	17.6
	9	48.2	44.2	20.1	21.3	15.2	4.1	4.4	1.7	18.0
	10	48.3	44.1	19.9	19.3	15.1	4.4	4.2	1.7	18.0
	11	48.3	44.5	19.0	18.9	15.1	4.1	4.3	1.7	17.7

註釋： (1) 自 2014 年 3 月號開始，「上等米鴨」已從上表中剔除，並加入「冰鮮雞」。

Note: (1) Starting from the March 2014 issue, "Duck, top grade" has been removed from the above table while "Chilled chicken" has been added.

資料來源：政府統計處消費物價指數組

Source: Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.9 工業生產者價格指數 Producer price index for industrial sector

(2008年=100)
(Year 2008=100)

年 Year	月 Month	製造業 Manufacturing			紙製品、印刷及 已儲錄資料媒體的複製 Paper products, printing and reproduction of recorded media
		食品、飲品 及煙草製品 Food, beverages and tobacco	紡織製品 Textiles	成衣 Wearing apparel	
2011		113.8	111.8	101.4	100.7
2012		118.6	112.8	104.9	101.7
2013		120.1	116.5	106.4	103.8
2013	7 - 9	120.3	116.4	106.0	102.8
	10 - 12	121.0	116.0	110.2	103.6
2014	1 - 3	121.5	119.0	107.2	103.6
	4 - 6	122.0	119.0	106.9	102.3
	7 - 9 #	122.4	119.0	106.9	102.3

年 Year	月 Month	製造業 --- 續 Manufacturing --- cont'd			污水處理、 廢棄物管理及 污染防治活動 Sewerage, waste management and remediation activities
		金屬、電腦、電子及 光學產品、機械及設備 Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	其他製造行業 ⁽¹⁾ Miscellaneous manufacturing industries ⁽¹⁾	所有製造行業 All manufacturing industries	
2011		119.1	108.9	112.9	109.1
2012		115.9	110.5	113.0	113.1
2013		107.3	111.7	109.5	117.0
2013	7 - 9	102.2	111.4	106.8	116.1
	10 - 12	101.4	113.2	107.1	119.5
2014	1 - 3	101.7	112.6	107.4	120.4
	4 - 6	105.0	113.8	109.2	119.7
	7 - 9 #	103.6	112.0	108.2	122.5

註釋： (1) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的變動。

Note: (1) As "Miscellaneous manufacturing industries" comprises industries producing manufactured products of various nature, the producer price index for this industry grouping may have greater fluctuations.

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

5.10 選定服務業生產者價格指數

Producer price indices of selected service industries

(2001年=100)
(Year 2001=100)

年 Year	月 Month	住宿服務(1) Accommodation services(1)	陸路運輸 Land transport	陸路貨運 <i>Land freight transport</i>	水上運輸 Water transport	海上 貨運代理 <i>Sea cargo forwarding</i>
2011		170.9	98.3	95.7	101.4	105.6
2012		184.4	99.7	96.6	108.0	110.5
2013		188.8	101.4	98.7	105.2	109.4
2013	7 - 9	181.5	102.5	99.4	105.5	109.4
	10 - 12	201.3	102.5	99.5	102.9	109.2
2014	1 - 3	193.4	102.3	99.6	104.9	108.7
	4 - 6	190.3	104.0	100.9	103.9	106.1
	7 - 9 #	188.7	105.5	101.7	108.1	110.8

年 Year	月 Month	航空運輸 Air transport	航空 貨運代理 <i>Air cargo forwarding</i>	貨倉 及倉庫 Warehousing and storage	速遞服務 Courier services	電訊 Tele- communications
2011		118.8	127.9	105.1	124.5	50.3
2012		119.5	127.2	109.4	127.2	49.1
2013		120.7	127.1	113.7	130.7	48.2
2013	7 - 9	118.4	122.7	113.1	130.8	48.3
	10 - 12	123.8	132.1	114.2	130.9	47.6
2014	1 - 3	119.1	124.4	116.7	132.8	47.0
	4 - 6	118.7	123.4	117.7	132.4	46.7
	7 - 9 #	120.7	123.2	118.6	132.0	46.3

年 Year	月 Month	證券、期貨及 金銀經紀服務 Stock, commodity and bullion brokerage services	地產保養管理、 經紀及代理服務 Real estate maintenance management, brokerage and agency services	機械及 設備租賃 Rental of machinery and equipment	法律、 會計、核數 及簿記服務 Legal, accounting, auditing and bookkeeping services
2011		83.2	126.9	85.1	131.0
2012		79.6	135.5	89.7	138.5
2013		72.4	146.7	96.1	144.2
2013	7 - 9	72.2	148.0	96.2	147.0
	10 - 12	73.5	147.5	96.2	146.0
2014	1 - 3	71.2	149.2	101.1	148.2
	4 - 6	70.2	147.3	113.9	149.7
	7 - 9 #	70.3	152.1	113.9	150.3

註釋：統計表除行業組別外，亦以斜體顯示屬於有關組別內主要成分的三個選定行業的數字。

(1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes: Besides the industry groupings, figures for three selected component industries which are major components of the industry groupings concerned are also presented in italics in the table.

(1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department

概念及方法

工業生產

工業生產指數是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

工業生產指數的變化反映本地工業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

自 2008 年推行「香港標準行業分類 2.0 版」後，「工業生產按季統計調查」的涵蓋範圍已由製造業擴大至包括污水處理、廢棄物管理及污染防治活動。

建造工程

主要承建商是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建造業機構，並對建造工程的順利完成承擔全部責任。分判承建商（亦稱次承建商）是指向主要承建商或其他分判承建商承接主要合約內部分特定工程的建造業機構。

建築地盤是指在單一劃定的地點（最少擁有相當面積），而在該地點內進行一項或多項階段或工序的建造工程，例如地盤開拓、打樁、沉箱及建築物上蓋建造工程。此類工程與在現有樓宇及建築物內進行裝設、裝飾及其他建造工程有所不同，是由於地盤內的樓宇及建築物屬於未完成的建築物，因而未獲發給「竣工證明書」或「佔用許可證」，且未能就原定用途即時使用。

非地盤建造工程包括小規模新建工程及樓房裝飾、樓宇修葺及保養，和非地盤的電器設備安裝及保養。

Concepts and methods

Industrial production

Indices of industrial production are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production (QSIP).

Movement in index of industrial production reflects the changes in local industrial output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Upon the implementation of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 in 2008, the coverage of the QSIP has been expanded to include sewerage, waste management and remediation activities in addition to manufacturing industries.

Construction works

A main contractor is a construction establishment which enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, and assumes full responsibility for the satisfactory completion of the construction works. A sub-contractor is a construction establishment which accepts orders from the main contractor or another sub-contractor for specific tasks forming part of a main contract.

A construction site refers to a demarcated locality (of an appreciable area at the least) where one or more major stages or processes of building/construction works, such as site formation, piling, caissons and superstructure erection, are being carried on. It differs from fitting, decoration and other construction works done on erected buildings and structures in that the entire building/structure in the construction site in question, being unfinished, is not issued with a "Certificate of Completion"/"Occupation Permit" and is as yet not ready for use according to its intended purposes.

Construction works at locations other than construction sites included minor new construction activities and decoration, repair and maintenance for buildings; and electrical equipment installation and maintenance works at locations other than construction sites.

零售業銷貨額及食肆的收益

零售業銷貨額及食肆的收益的統計數字，是根據「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記署登記的商號中抽選出來。表 6.5 與表 6.6 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是將價值指數內的物價變動因素扣除後所得。

經季節性調整數列是由「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均」(X-12 ARIMA) 方法編製，該方法是用作編製經季節性調整的統計數列的標準方法。經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。

零售業銷貨額統計數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面（但不包括在服務方面）的開支。此外，它們包括訪港旅客（但不包括香港居民在境外）在貨品方面的開支。因此，數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或境外在貨品（包括從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的消費開支。本地生產總值的統計數字載於第 4 節「國民收入及國際收支平衡」。

為方便加深了解飲食業的短期業務表現，由 2008 年第 1 季的統計季度開始，亦同時按季搜集有關季度內個別月份的食肆收益數據。有關資料按季發表。

Retail sales and restaurant receipts

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of the Monthly Survey of Retail Sales (MRS) and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases (QSR) respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department (IRD). In Table 6.5 and Table 6.6, the value index measures the change in value terms, while the volume index is derived from the value index by adjusting for price changes.

The seasonally adjusted series is compiled using the “X-12 ARIMA” method, which is a standard method applied in compiling seasonally adjusted statistical data series. Seasonally adjusted series may be revised as more data become available.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts in respect of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods, but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the data series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (including goods purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad. Statistics on GDP are available in Section 4 “National Income and Balance of Payments”.

To facilitate better understanding of the short-term business performance of the restaurants sector, data on restaurant receipts for individual months of a reference quarter are also collected at quarterly intervals as from the reference quarter of Q1 2008. Related information is released on a quarterly basis.

業務收益

為方便分析服務業短期的業務表現，政府統計處按個別服務行業的重要性，選定 22 個服務行業及 2 個服務界別編製有關的業務收益指數。

編製表 6.7 內大部分服務行業的業務收益指數（零售業、膳食服務業和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，來自政府統計處於 1993 年開始進行的「服務行業按季統計調查」。這統計調查包括約 5 000 間就業人數 5 人或以上從事進出口貿易業；批發業；運輸業；貨倉及倉庫業；速遞業；住宿服務業（包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位）；資訊及通訊業；金融業（銀行除外）；保險業；地產業；專業、科學及技術活動業和行政及支援服務業的機構單位，但某些非從事服務活動的機構單位（如海外船務公司和航空公司的本地代表辦事處及投資控股公司）則不包括在內。此外，政府各局／部門和非牟利機構不納入這項統計調查。統計調查涵蓋的機構單位是從政府統計處備存的機構單位記錄庫抽選出來，該記錄庫根據稅務局商業登記署的資料進行更新。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售業及膳食服務業的業務收益指數是根據分別來自「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」（該兩項統計調查均由政府統計處進行）的數據編製而成。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

Business receipts

To facilitate analysis of the short-term business performance of the services sector, Business Receipts Indices (BRIs) are currently compiled for 22 selected service industries and 2 service domains, having regard to their importance in the services sector.

The data source for compiling BRIs for most of the service industries presented in Table 6.7 (except those for the retail, food services and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is the Quarterly Survey of Service Industries conducted by the Census and Statistics Department (C&SD) starting from 1993. The survey includes some 5 000 sampled establishments engaging 5 or more persons in the import/export trade; wholesale; transportation; warehousing and storage; courier; accommodation services (covering hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation); information and communications; financing (except banking); insurance; real estate; professional, scientific and technical services; and administrative and support services industries. Certain establishments that are not engaged in service activities (e.g. local representative offices of overseas shipping and airline companies, and investment holding companies) are not covered. Besides, government bureaux/departments and non-profit making organisations are excluded from the survey. The establishments covered are selected from the Central Register of Establishments maintained by C&SD and updated by reference to records of the Business Registration Office of IRD.

BRI for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. BRIs for the retail and food services industries are compiled based on data obtained from the MRS and QSR (both are conducted by C&SD) respectively.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

服務界別有別於服務行業，前者包括橫跨不同行業但與某個共同主題相關的經濟活動。服務界別可能包括某個服務行業內所有機構單位進行的全部經濟活動，而該服務行業與該服務界別關係密切。然而，在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分機構單位或甚至只有這些機構單位的部分經濟活動是與該服務界別有關的。以旅遊、會議及展覽服務界別為例，這界別包括酒店及旅行社的所有服務，還包括食肆、零售商及運輸服務營辦商的部分但非全部服務（只包括以旅客為對象的服務）。

公司註冊

於 2014 年 3 月 3 日生效的新《公司條例》（第 622 章）及其附屬法例取代舊《公司條例》中與香港公司的運作和成立有關的核心條文。舊《公司條例》（第 32 章）已改稱為《公司（清盤及雜項條文）條例》（第 32 章），載有與公司清盤或破產、招股章程及取消董事資格等相關的條文。

在新《公司條例》下，擔保有限公司成為一種特定的公司類別，須有最少兩名董事。

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities which straddle different industries but are related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain. Taking the tourism, convention and exhibition services domain as an example, it includes all services of hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the services of restaurants, retailers and transport operators.

Incorporation of companies

The new Companies Ordinance (Cap. 622) and its subsidiary legislation, which commenced operation on 3 March 2014, replace all the core provisions of the old Companies Ordinance relating to the operation and incorporation of companies in Hong Kong. The old Companies Ordinance (Cap. 32) was retitled as the Companies (Winding Up and Miscellaneous Provisions) Ordinance (Cap. 32) containing provisions relating to winding-up or insolvency of companies, prospectuses and the disqualification of directors.

Under the new Companies Ordinance, companies limited by guarantee become a specified category of companies and they are required to have at least two directors.

其他有關刊物

工業的業務表現及營運特色的主要統計數字

工業生產按季指數

屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字

建造工程完成量按季統計調查報告

服務行業按季業務收益指數

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

Further references

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector

Quarterly Index of Industrial Production

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

圖 6.1 製造業的工業生產指數的變動情況

Chart 6.1 Movements of index of industrial production for manufacturing industries

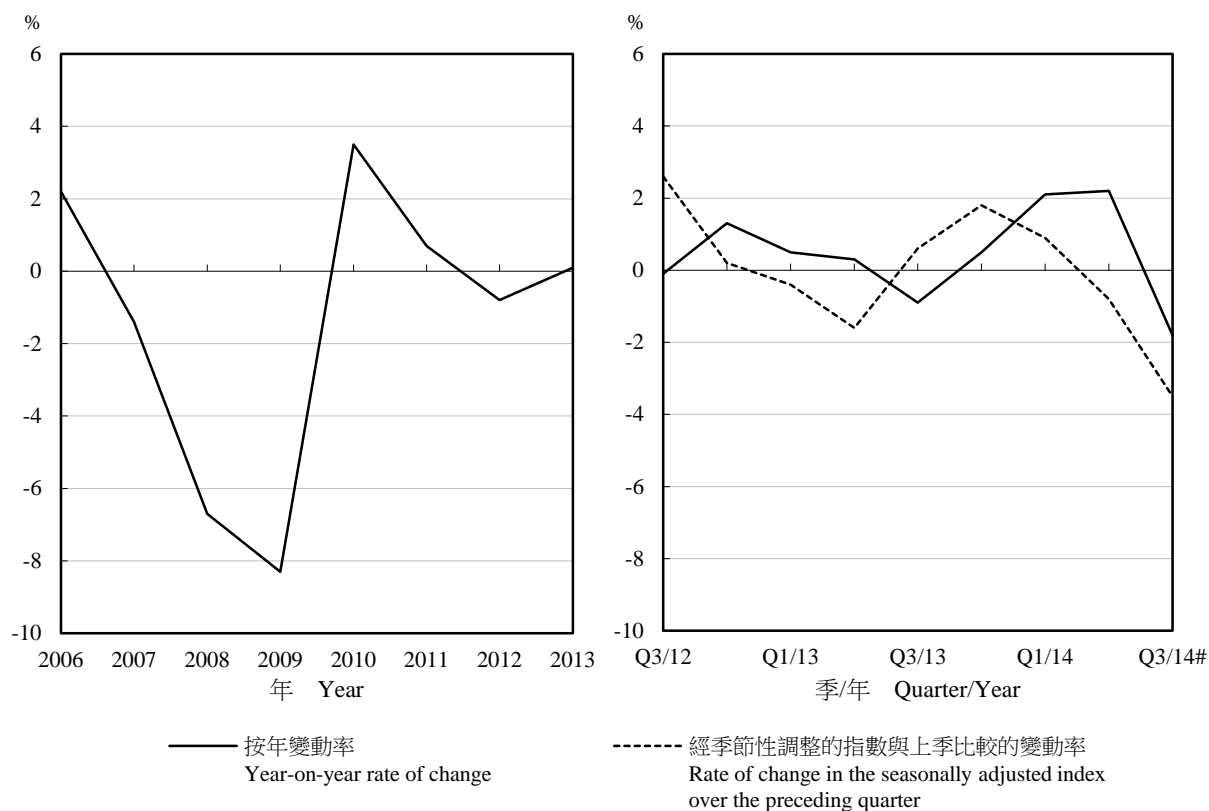
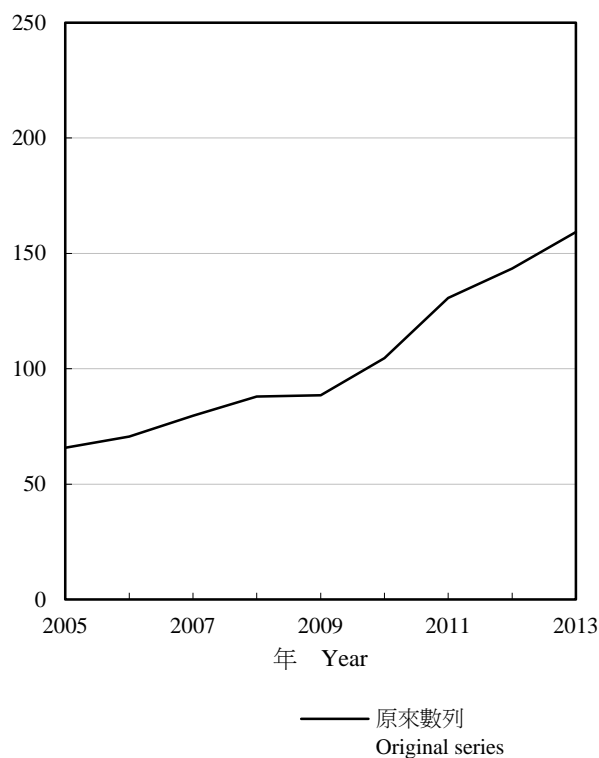


圖 6.2 總零售價值指數

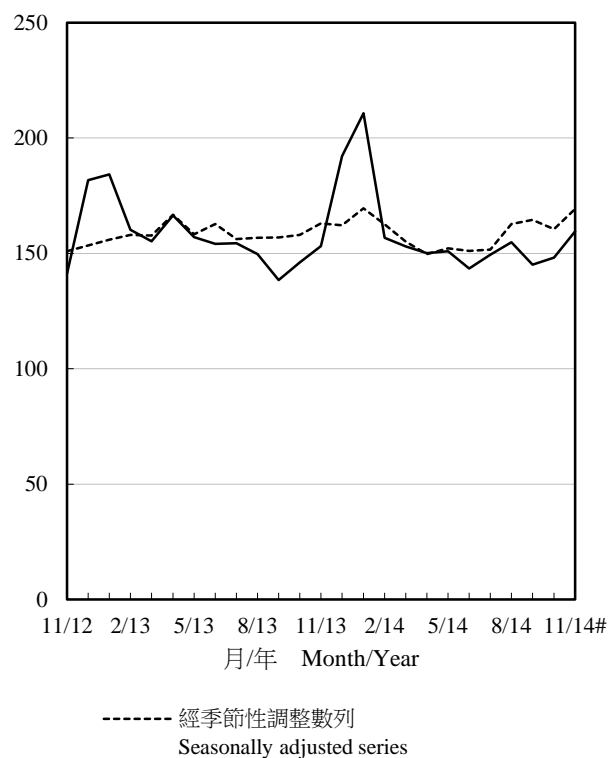
Chart 6.2 Value index of total retail sales

指數 (10/2009 至 9/2010=100)
Index (10/2009 to 9/2010=100)



註釋：當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

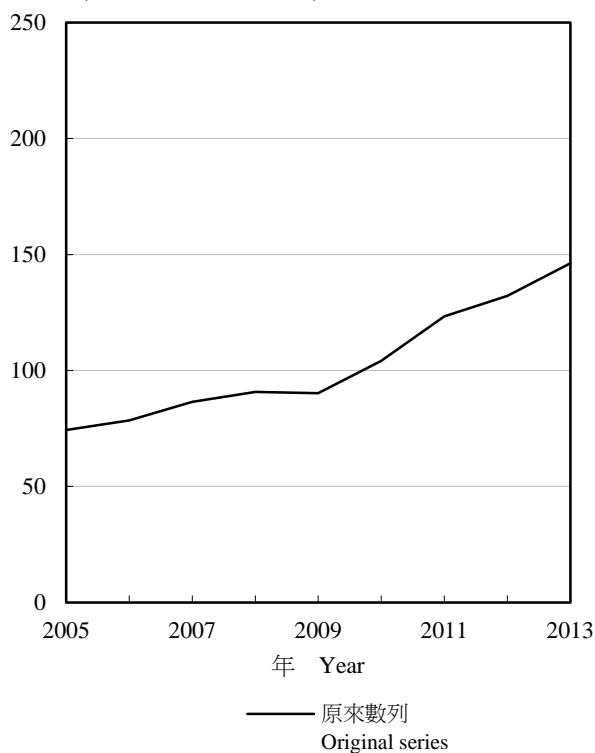
指數 (10/2009 至 9/2010=100)
Index (10/2009 to 9/2010=100)



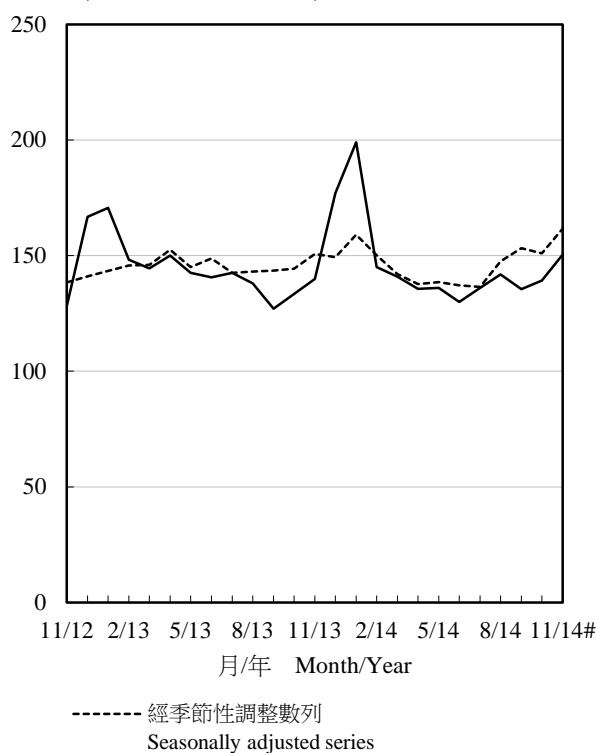
Note: The seasonally adjusted series for the preceding 3 years is revised each year when the figure for January is published.

圖 6.3 總零售量指數
Chart 6.3 Volume index of total retail sales

指數 (10/2009 至 9/2010=100)
 Index (10/2009 to 9/2010=100)



指數 (10/2009 至 9/2010=100)
 Index (10/2009 to 9/2010=100)

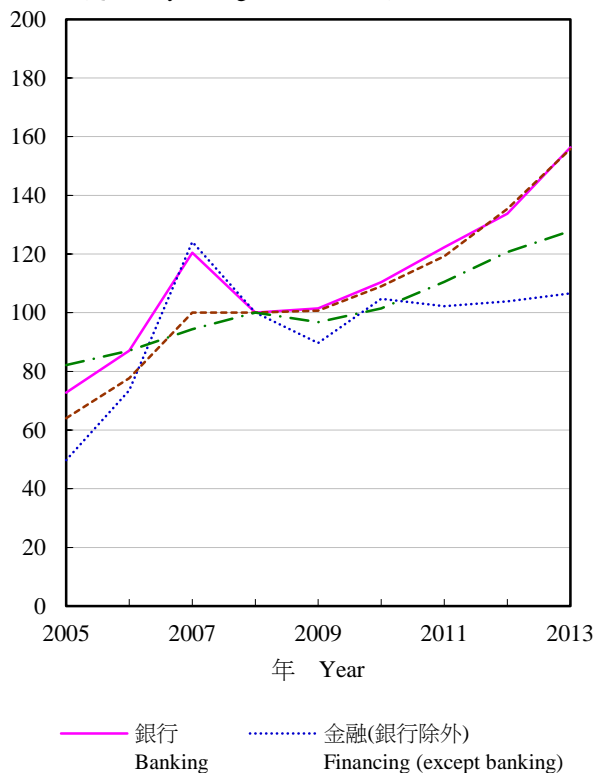


註釋：當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

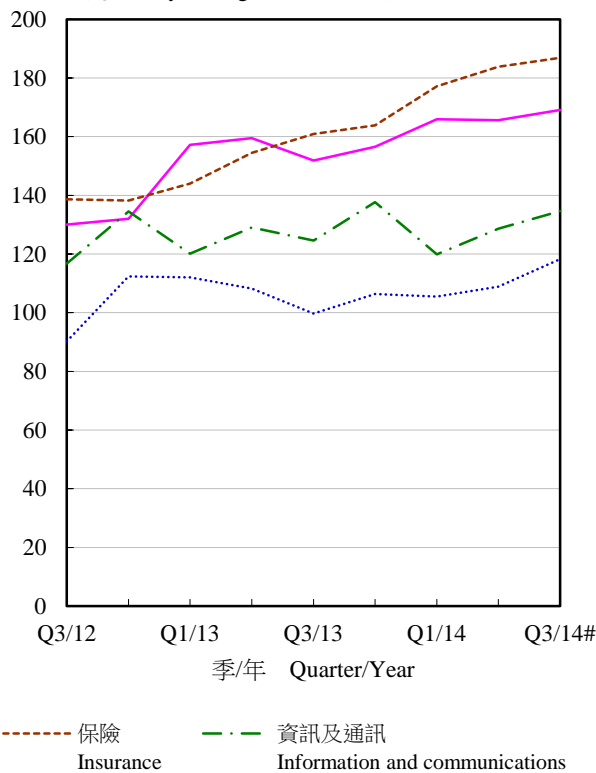
Note: The seasonally adjusted series for the preceding 3 years is revised each year when the figure for January is published.

圖 6.4 選定服務行業的業務收益指數
Chart 6.4 Business Receipts Indices of selected service industries

指數 (2008年按季平均指數=100)
 Index (Quarterly average of 2008=100)



指數 (2008年按季平均指數=100)
 Index (Quarterly average of 2008=100)



6.1 工業生產指數

Index of industrial production

(2008年=100)
(Year 2008=100)

		製造業 Manufacturing			
年 Year	月 Month	食品、飲品 及煙草製品 Food, beverages and tobacco	紡織製品 Textiles	成衣 Wearing apparel	紙製品、印刷及 已儲錄資料媒體的複製 Paper products, printing and reproduction of recorded media
2011		112.8	61.9	55.3	94.6
2012		118.4	58.8	43.8	91.0
2013		122.8	54.2	38.9	88.0
2013	7 - 9	140.7	56.1	45.5	87.7
	10 - 12	124.1	54.9	45.9	95.2
2014	1 - 3	115.3	40.7	29.1	82.9
	4 - 6	128.2	52.6	36.1	83.4
	7 - 9 #	147.8	44.0	44.6	86.6

		製造業 --- 續 Manufacturing --- cont'd			污水處理、 廢棄物管理及 污染防治活動 Sewerage, waste management and remediation activities
年 Year	月 Month	金屬、電腦、電子及 光學產品、機械及設備 Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	其他製造行業 Miscellaneous manufacturing industries	所有製造行業 All manufacturing industries	
2011		89.2	108.8	95.7	113.0
2012		81.1	114.1	94.9	120.0
2013		74.8	119.9	95.0	121.1
2013	7 - 9	76.4	124.5	101.1	123.5
	10 - 12	73.9	129.5	100.0	131.6
2014	1 - 3	68.6	115.2	88.2	117.1
	4 - 6	72.7	119.6	94.4	118.1
	7 - 9 #	73.4	117.6	99.3	123.7

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.2 經季節性調整的製造業工業生產指數的變動百分率

Rate of change in the seasonally adjusted index of industrial production for manufacturing industries

%

年 Year	月 Month	經季節性調整的指數與上季比較的變動率 Rate of change in the seasonally adjusted index over the preceding quarter
2012	10 - 12	+0.2
2013	1 - 3	-0.4
	4 - 6	-1.6
	7 - 9	+0.6
	10 - 12	+1.8
2014	1 - 3	+0.9
	4 - 6	-0.8
	7 - 9 #	-3.5

註釋：經季節性調整數列是由「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均」(X-12 ARIMA) 方法編製，該方法是用作編製經季節性調整的統計數列的標準方法。

Note: The seasonally adjusted series is compiled using the “X-12 ARIMA” method, which is a standard method applied in compiling seasonally adjusted statistical data series.

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

6.3 石礦生產

Quarry production

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	石礦產量 Quarry production
2011		4 426 481
2012		4 486 280
2013		4 351 699
2013	9	370 899
	10	401 121
	11	443 941
	12	353 049
2014	1	384 334
	2	271 572
	3	327 568
	4	265 110
	5	253 859
	6	257 316
	7	248 504
	8	245 385
	9	217 648
	10	232 020
	11	235 020

資料來源：土木工程拓展署

Source: Civil Engineering and Development Department

6.4 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

Gross value of construction works, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments

百萬元
\$ million

主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors							
年 Year	月 Month	於建築地盤 At construction sites			於非地盤 At locations other than sites	總計 Overall total	經季節性 調整的總計(1) Seasonally adjusted overall total(1)
		樓宇 Buildings	其他建築物 及設施 Structures & facilities	小計 Sub-total			
2011		47,097	30,254	77,351	51,184	128,535	-
2012		60,954	43,067	104,021	57,428	161,449	-
2013		59,400	52,367	111,767	64,809	176,575	-
2013	7 - 9	14,021	11,619	25,640	16,038	41,678	42,686
	10 - 12	16,414	14,344	30,757	17,716	48,473	46,948
2014	1 - 3	16,958	14,695	31,653	17,909	49,562	49,582
	4 - 6	15,449	12,455	27,904	20,327	48,231	49,316
	7 - 9 #	16,378	13,059	29,437	18,489	47,926	49,886

註釋： 主要承建商所完成工程名義總值是指該等建造業機構作為主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作為分判承建商時所完成的工程總值。

(1) 只適用於按季統計數字。

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組

Notes : The gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

(1) Applicable to quarterly statistics only.

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.5 零售業銷貨額

Retail sales

		零售業總銷貨價值 (百萬元)	零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100)							
		Value of total retail sales (\$ million)	所有零售商 類別 All retail outlets		食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)			
							新鮮或急凍魚類 及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen		新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	
年	月		價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量
Year	Month		Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume
2011		405,732	130.7	123.3	109.2	95.9	104.2	88.6	103.1	95.5
2012		445,498	143.5	132.2	112.3	93.1	104.9	80.4	107.8	93.5
2013		494,451	159.3	146.2	116.2	93.7	108.1	79.4	111.9	87.8
2013	9	35,831	138.5	127.1	143.1	115.5	103.7	76.4	118.7	84.6
	10	37,783	146.1	133.4	122.8	99.2	106.5	79.0	119.3	92.2
	11	39,629	153.2	139.9	117.0	94.2	106.3	78.5	89.6	71.0
	12	49,686	192.1	177.0	130.3	104.5	119.0	87.0	93.7	71.4
2014	1	54,530	210.8	199.1	159.1	126.2	141.2	101.0	117.3	89.2
	2	40,551	156.8	145.0	109.2	84.2	129.1	90.1	80.7	56.2
	3	39,568	153.0	140.9	113.0	87.5	112.4	80.6	109.7	78.5
	4	38,815	150.1	135.7	114.2	88.2	110.4	78.4	124.0	86.0
	5	39,035	150.9	136.1	114.4	88.7	104.0	73.4	126.8	95.8
	6	37,130	143.5	130.0	106.3	82.3	98.2	69.4	141.2	110.2
	7	38,666	149.5	136.0	105.2	81.9	77.8	55.3	127.6	100.5
	8	40,057	154.9	141.9	138.0	107.6	100.5	72.1	130.8	102.5
	9	37,556	145.2	135.5	130.0	100.2	100.8	70.6	126.3	95.5
	10	38,323	148.2	139.2	128.3	99.5	100.9	71.8	129.5	99.4
	11 #	41,263	159.5	150.4	128.9	99.6	111.9	79.3	93.6	72.4

零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) --- 續											
Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd											
食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) --- 續								超級市場 ⁽¹⁾		燃料	
Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets) --- cont'd								Supermarkets ⁽¹⁾		Fuels	
		麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits		其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified		酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco					
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2011		114.7	104.8	101.2	91.0	128.1	107.1	115.2	107.1	117.8	101.7
2012		125.0	108.8	94.7	81.9	142.3	116.2	127.0	114.2	121.8	101.7
2013		144.1	121.0	104.4	89.7	116.4	94.1	135.7	118.4	121.9	102.5
2013	9	280.4	233.5	102.4	88.2	113.0	91.0	139.7	121.7	124.5	104.6
	10	147.8	122.9	128.7	110.3	112.2	90.0	137.6	119.5	121.1	103.4
	11	121.5	100.9	132.2	112.9	117.7	94.2	132.0	114.5	116.6	99.4
	12	145.6	121.2	130.5	111.8	147.6	118.4	141.8	123.5	124.1	104.2
2014	1	185.5	153.1	160.8	135.8	173.8	139.3	171.1	149.4	126.4	105.2
	2	128.3	105.6	80.2	67.4	106.4	85.0	122.7	105.3	107.8	89.8
	3	139.5	114.7	93.9	78.6	112.0	83.3	136.2	115.6	121.1	100.4
	4	137.0	112.0	101.4	85.4	107.9	80.3	134.0	113.1	120.2	99.4
	5	139.1	112.7	107.2	90.4	107.8	80.1	142.6	120.1	124.7	102.6
	6	129.6	104.3	88.6	74.7	105.4	78.2	141.2	118.6	125.7	102.6
	7	140.9	113.2	95.4	79.5	117.2	87.0	143.9	120.2	123.5	100.6
	8	222.7	178.2	118.1	98.2	133.4	99.0	148.9	124.7	125.9	105.1
	9	225.2	179.3	95.7	79.5	117.9	87.6	142.7	119.4	125.5	105.7
	10	164.4	130.5	137.3	113.6	116.7	86.8	140.9	116.8	119.6	102.3
	11 #	150.6	119.9	142.6	117.4	124.9	93.0	136.6	113.4	111.5	97.6

6.5 (續) 零售業銷貨額 (cont'd) Retail sales

零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd													
		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products				耐用消費品 Consumer durable goods		耐用消費品 Consumer durable goods			
				鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories						汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts		電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	
				服裝 Wearing apparel									
年	月	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量
Year	Month	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume
2011		134.5	124.8	134.8	124.5	132.7	126.9	136.6	141.8	117.3	111.2	139.9	151.1
2012		144.8	130.3	144.9	130.2	143.8	131.1	163.3	174.3	123.8	113.5	169.9	193.3
2013		156.7	139.5	156.3	139.5	159.4	139.6	168.8	188.8	125.1	111.3	155.3	189.9
2013	9	121.8	110.8	122.1	112.1	119.8	103.1	147.1	165.2	117.4	104.9	137.3	171.9
	10	151.9	132.5	153.3	134.0	142.9	123.3	143.4	161.5	124.6	110.9	129.8	163.5
	11	153.4	126.3	153.4	125.4	153.8	132.4	169.8	194.6	114.7	102.8	136.3	170.9
	12	212.2	178.6	211.0	176.9	219.8	189.3	207.5	239.3	129.3	116.0	174.5	218.0
2014	1	218.7	194.0	211.5	188.1	263.1	230.5	271.0	320.9	128.2	113.9	169.5	212.2
	2	170.0	157.9	174.5	162.9	142.0	127.0	161.7	183.7	147.2	130.1	145.1	181.6
	3	166.2	150.9	170.2	154.7	141.1	127.1	166.5	189.7	138.9	123.7	155.0	196.1
	4	165.5	139.1	167.4	140.2	153.9	132.3	145.1	166.7	120.8	106.9	136.6	177.4
	5	158.7	134.2	158.6	134.2	159.0	134.6	140.1	159.3	135.1	119.5	124.4	161.1
	6	142.2	123.2	137.6	119.5	171.0	146.5	140.3	157.6	155.4	137.5	119.0	155.2
	7	165.7	149.4	165.1	149.2	169.2	150.4	140.9	160.4	138.6	122.8	126.9	166.4
	8	148.1	137.8	143.9	133.9	174.1	161.9	143.2	167.4	117.6	105.9	130.2	173.7
	9	131.0	119.4	131.7	119.9	126.3	116.0	172.8	210.1	135.1	122.8	137.6	189.3
	10	139.6	122.7	139.7	122.1	138.5	125.8	180.1	227.0	126.3	115.3	160.4	227.3
	11 #	149.4	125.1	147.2	121.3	163.0	149.0	194.2	246.4	117.1	106.1	141.6	202.9

零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd											
		耐用消費品 --- 續 Consumer durable goods --- cont'd				百貨公司 ⁽¹⁾ Department stores ⁽¹⁾		珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts		其他消費品 Other consumer goods	
		傢俱及固定裝置 Furniture and fixtures		其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified							
年	月	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量
Year	Month	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume
2011		112.2	108.9	220.3	240.8	126.6	120.1	158.3	139.9	121.7	120.0
2012		108.8	98.3	343.3	386.7	138.9	129.1	170.4	143.4	132.7	125.7
2013		106.6	91.9	493.9	595.8	163.6	150.7	209.5	178.9	145.1	133.0
2013	9	111.6	94.6	359.8	438.3	145.9	134.6	160.3	137.2	117.0	106.1
	10	89.0	75.3	375.6	457.8	147.0	133.5	177.3	153.9	134.7	122.2
	11	104.5	88.1	654.9	809.5	187.6	166.1	181.2	157.2	131.3	118.9
	12	114.4	96.1	810.8	1 002.8	230.5	208.5	245.1	216.0	167.1	151.6
2014	1	119.5	99.7	1 583.6	2 000.1	191.4	176.8	246.5	219.6	195.8	177.4
	2	79.0	65.9	446.1	566.9	158.4	147.5	202.7	176.2	151.6	137.5
	3	112.6	93.2	413.7	526.7	148.2	138.4	168.3	144.2	156.5	141.6
	4	107.4	88.7	337.2	427.6	142.1	128.4	167.5	145.0	163.9	147.1
	5	98.3	81.4	319.5	408.4	179.7	161.8	168.9	146.3	149.6	134.3
	6	106.3	87.9	274.8	353.1	145.3	132.9	163.0	141.3	150.9	135.6
	7	111.7	92.6	279.8	360.0	153.0	140.0	166.3	142.6	157.7	141.7
	8	123.2	101.5	335.2	439.3	164.2	151.5	182.7	156.9	153.8	138.1
	9	106.7	87.5	612.4	820.4	141.8	129.9	164.7	143.5	127.7	113.3
	10	86.9	71.7	627.1	846.2	148.3	134.5	156.9	137.0	138.3	123.0
	11 #	114.6	94.4	886.6	1 209.7	196.8	176.9	177.5	159.4	137.7	123.0

6.5 (續) 零售業銷貨額 (cont'd) Retail sales

零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd													
其他消費品 --- 續 Other consumer goods --- cont'd												超級市場及 百貨公司內的 超級市場部門 Supermarkets and supermarket sections of department stores	
年 Year	月 Month	書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts		中藥 Chinese drugs and herbs		眼鏡店 Optical shops		藥物及化妝品 Medicines and cosmetics		其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified		價值 Value	數量 Volume
		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume		
2011		106.5	104.2	117.3	107.5	117.8	113.8	127.8	123.8	120.8	123.5	115.3	107.3
2012		108.3	102.7	122.1	108.1	131.8	123.5	147.1	140.0	126.9	121.0	127.4	114.9
2013		114.0	103.9	138.7	119.8	150.5	139.5	164.6	152.9	134.6	122.6	136.9	120.0
2013	9	94.7	84.0	131.1	112.9	121.0	110.6	136.0	125.4	101.1	91.1	141.6	124.0
	10	107.2	94.9	137.5	117.8	123.6	113.0	153.1	140.9	124.2	112.5	138.1	120.4
	11	103.1	90.9	121.0	103.1	125.4	114.7	154.9	142.5	117.5	105.8	134.9	117.3
	12	115.6	101.9	172.9	147.3	147.5	135.2	187.4	172.4	161.5	146.7	146.4	128.0
2014	1	138.9	122.6	180.8	153.7	163.5	149.8	225.7	207.5	186.8	169.1	173.9	152.8
	2	110.5	97.9	123.2	104.7	187.3	171.9	176.2	161.0	139.8	127.4	125.1	108.3
	3	106.0	93.5	152.4	129.5	164.3	149.9	183.1	167.3	143.6	130.4	136.4	116.8
	4	122.0	107.3	142.2	120.6	187.4	171.3	192.5	174.2	148.4	133.4	134.0	113.8
	5	107.3	94.6	132.3	111.9	184.2	168.3	171.8	155.5	138.8	124.8	145.7	123.6
	6	117.6	103.3	136.7	115.5	173.2	157.0	167.8	151.8	143.6	129.8	141.1	119.5
	7	130.3	114.1	141.3	119.1	187.5	169.7	185.8	166.7	137.0	125.5	144.3	121.6
	8	153.4	134.2	164.1	138.5	183.6	167.4	176.4	158.0	126.5	116.2	151.0	127.6
	9	103.2	88.5	131.9	111.3	129.1	117.2	148.1	132.1	112.8	101.3	144.6	122.1
	10	113.0	96.7	133.1	112.2	124.5	113.1	164.7	147.7	120.6	108.1	143.4	120.1
	11 #	108.9	92.9	126.2	106.3	128.2	117.1	171.0	153.9	115.0	103.6	141.4	118.5

註釋： (1) 百貨公司內的超級市場部門的零售銷售，納入「百貨公司」類別計算。

資料來源：政府統計處經銷服務統計組

Note: (1) Retail sales in supermarket sections of department stores are covered under "Department stores".

Source: Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.6 食肆的收益

Restaurant receipts

(甲) 按年及按季數字

(A) Annual and quarterly figures

		食肆 總收益 價值 (百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)	食肆收益指數 (2009年10月至2010年9月期內的季度平均指數=100) Index of restaurant receipts (Average of quarterly indices from October 2009 to September 2010=100)											
年 Year	月 Month		所有食肆 All restaurants		中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2011		89,300.6	107.9	101.7	108.9	102.8	105.5	99.1	108.5	103.2	107.5	103.5	109.2	101.2
2012		93,752.5	113.3	101.3	113.7	101.3	109.6	97.6	116.7	106.7	110.8	101.9	118.7	103.9
2013		97,019.9	117.2	100.5	113.6	96.9	118.1	101.3	121.7	106.3	112.6	99.1	133.5	110.3
2013	7 - 9	24,186.0	116.9	99.8	113.6	96.5	116.1	99.4	121.7	105.8	109.9	96.3	137.7	113.4
	10 - 12	25,347.7	122.5	103.7	120.5	101.5	122.0	103.7	124.4	107.4	125.8	107.6	136.6	111.3
2014	1 - 3	25,210.5	121.8	101.3	115.4	95.5	126.8	106.3	127.0	107.3	103.3	87.9	144.1	114.9
	4 - 6	24,029.9	116.1	95.5	108.2	88.4	118.5	98.3	126.9	105.8	120.8	101.4	140.8	111.2
	7 - 9	25,376.6	122.6	100.2	118.9	96.4	125.0	103.2	123.5	102.2	115.7	97.3	143.8	112.8

(乙) 按月數字

(B) Monthly figures

		食肆 總收益 價值 (百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)	食肆收益指數 (2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) Index of restaurant receipts (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100)											
			所有食肆		中式餐館		非中式餐館		快餐店		酒吧		其他飲食場所	
			All restaurants		Chinese restaurants		Non-Chinese restaurants		Fast food shops		Bars		Other eating and drinking places	
年	月		價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量
Year	Month		Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume
2013	7	8,039.2	116.5	99.7	112.5	95.9	116.4	99.4	122.8	107.0	107.2	95.5	137.3	113.4
	8	8,187.9	118.7	101.5	114.6	97.5	119.7	102.8	122.4	106.2	114.9	100.9	140.8	116.2
	9	7,958.8	115.4	98.2	113.7	96.2	112.3	96.2	120.0	104.0	107.5	92.7	134.8	110.6
	10	8,214.9	119.1	101.2	114.3	96.6	120.0	102.4	125.8	108.8	129.2	111.2	133.7	109.2
	11	8,201.6	118.9	100.9	116.9	98.7	117.7	100.3	121.7	105.1	125.1	105.8	132.9	108.5
	12	8,931.3	129.5	109.2	130.2	109.3	128.3	108.4	125.7	108.2	123.2	105.9	143.1	116.2
2014	1	9,031.7	130.9	109.7	128.9	107.4	131.5	110.8	133.0	113.5	103.0	88.6	149.0	120.3
	2	7,899.1	114.5	94.9	109.6	90.3	118.2	98.9	118.9	99.9	95.7	81.6	132.6	105.3
	3	8,279.7	120.0	99.4	107.8	88.8	130.7	109.1	129.2	108.5	111.2	93.6	150.5	119.3
	4	7,673.2	111.2	91.7	101.0	82.9	115.7	96.2	123.8	103.4	115.0	96.7	141.1	111.6
	5	8,248.1	119.6	98.3	113.1	92.4	120.0	99.5	129.8	108.2	126.5	106.0	142.8	112.8
	6	8,108.6	117.5	96.4	110.5	90.1	120.0	99.2	127.2	105.8	121.0	101.4	138.4	109.3
	7	8,442.6	122.4	100.3	116.5	94.9	125.9	104.3	127.8	105.9	114.7	97.0	143.9	112.9
	8	8,662.7	125.6	102.5	122.7	99.4	129.5	106.9	121.7	100.8	117.4	98.6	146.9	115.3
	9	8,271.3	119.9	97.7	117.6	95.0	119.6	98.5	121.1	100.0	114.9	96.4	140.6	110.0

資料來源：政府統計處經銷服務統計組

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.7 業務收益指數 Business Receipts Indices

(2008年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 2008=100)

		2011	2012	2013	2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季 1st qtr	2014 第2季 2nd qtr	2014 第3季 # 3rd qtr #
甲部：服務行業統計數字 Part A : Statistics for service industries									
進出口貿易	Import/export trade	112.5	111.0	110.7	113.0	119.8	102.7	107.5	113.7
批發	Wholesale	123.1	127.0	132.4	136.2	142.1	129.2	130.3	133.8
零售	Retail	148.6	163.1	181.0	167.7	186.1	197.2	168.4	170.3
運輸	Transportation	104.0	105.0	106.4	109.2	113.4	104.3	112.0	117.0
其中：	within which :								
陸路運輸	Land transport	110.4	123.5	133.4	136.0	144.6	134.2	139.8	146.7
水上運輸	Water transport	92.0	89.7	87.1	90.8	90.5	85.2	93.4	97.8
航空運輸	Air transport	112.7	113.0	115.7	117.7	124.7	112.5	120.5	125.3
貨倉及倉庫	Warehousing and storage	121.5	152.0	164.5	174.7	170.6	171.1	174.2	188.4
速遞	Courier	141.2	164.0	206.9	252.7	224.9	205.2	211.4	212.4
住宿服務 ⁽¹⁾	Accommodation services ⁽¹⁾	123.9	141.0	148.9	141.0	174.8	157.4	150.2	154.8
膳食服務	Food services	112.5	118.1	122.2	121.9	127.7	127.0	121.1	127.7
資訊及通訊	Information and communications	110.5	120.7	127.9	124.6	137.7	119.9	128.6	134.6
其中：	within which :								
電訊	Telecommunications	112.9	129.5	139.8	134.4	156.6	135.5	141.2	151.8
電影	Film entertainment	77.2	78.7	75.3	82.6	75.2	62.2	65.5	72.3
銀行	Banking	122.3	133.8	156.3	151.9	156.5	165.9	165.6	169.1
金融（銀行除外）	Financing (except banking)	102.2	103.9	106.6	99.7	106.4	105.5	108.9	118.2
其中：	within which :								
金融市場及 資產管理	Financial markets and asset management	98.6	100.3	101.3	93.2	100.1	101.9	105.4	114.7
其中：	within which :								
資產管理	Asset management	124.7	118.0	135.6	128.3	148.0	134.0	144.9	147.4
保險	Insurance	119.2	135.4	155.8	160.9	163.9	177.2	183.8	186.9
地產	Real estate	121.1	135.5	135.6	127.0	146.5	138.1	163.6	159.7
專業、科學及 技術服務	Professional, scientific and technical services	121.5	121.0	129.7	129.4	136.0	129.6	140.4	138.9
行政及支援服務	Administrative and support services	108.5	117.4	128.5	136.6	134.9	127.3	141.7	145.0
乙部：服務界別統計數字 Part B : Statistics for service domains									
旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	166.9	192.1	226.4	223.6	245.6	225.1 #	208.7 #	229.3
電腦及資訊 科技服務	Computer and information technology services	124.4	143.1	146.1	145.6	146.4	132.2	150.1	146.3

註釋： (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note: (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源：政府統計處商業服務統計組

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department

6.8 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目

Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved

		本港公司 Local companies								
		註冊成立(1) Incorporated(1)				解散總數(1) Total dissolved(1)	仍在公司登記冊內註冊的公司數目(2) Companies remained registered in the Companies Register(2)			
年 Year	月 Month	公眾 公司 Public companies	私人 公司 Private companies	擔保 公司(3) Guarantee companies(3)	總數 Total		公眾 公司 Public companies	私人 公司 Private companies	擔保 公司(3) Guarantee companies(3)	總數 Total
2011		774	147 555	-	148 329	55 959	10 928	945 464	-	956 392
2012		711	149 454	-	150 165	62 190	11 558	1 033 086	-	1 044 644
2013		772	173 259	-	174 031	56 021	12 050	1 150 881	-	1 162 931
2013	9	53	13 476	-	13 529	4 163	11 909	1 119 826	-	1 131 735
	10	65	14 909	-	14 974	3 780	11 946	1 130 997	-	1 142 943
	11	78	15 566	-	15 644	5 476	12 002	1 141 136	-	1 153 138
	12	69	14 348	-	14 417	4 642	12 050	1 150 881	-	1 162 931
2014	1	67	14 101	-	14 168	5 393	12 105	1 159 631	-	1 171 736
	2	97	11 356	-	11 453	3 977	12 188	1 167 043	-	1 179 231
	3	2	30 411	50	30 463 (4)	4 465	563	1 192 750	11 955	1 205 268
	4	2	16 970	125	17 097	3 029	564	1 206 728	12 064	1 219 356
	5	0	11 152	64	11 216	3 662	565	1 214 254	12 117	1 226 936
	6	0	10 957	54	11 011	4 192	565	1 221 050	12 165	1 233 780
	7	3	12 606	69	12 678	4 258	568	1 229 450	12 211	1 242 229
	8	3	11 693	67	11 763	5 324	571	1 235 859	12 264	1 248 694
	9	4	11 895	68	11 967	4 789	578	1 243 007	12 311	1 255 896
	10	5	12 012	90	12 107	7 058	583	1 248 006	12 374	1 260 963
	11	2	11 439	79	11 520	5 493	583	1 254 005	12 431	1 267 019

6.8 (續) 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目
(cont'd) Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved

		本港公司 --- 續 Local companies --- cont'd						在香港以外註冊成立公司 Companies incorporated outside Hong Kong		
		清盤(1) Liquidation(1)				強制清盤 Compulsory winding-up		仍在公司登 記冊內註冊 的公司數目(2) Total number of companies remained registered in the Companies Register(2)		
		自動清盤 Voluntary winding-up		公司解散 Dissolution						
		清盤開始 Commencement								
		股東 自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人 自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	股東 自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人 自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	遞交的 呈請書 Petitions presented	發出的 清盤令 Winding-up Orders made	註冊 總數(1) Total registered(1)	停業 總數(1) Total ceased business(1)	
年	月									
Year	Month									
2011		823	135	808	151	425	333	798	409	8 554
2012		801	124	783	113	489	312	686	392	8 848
2013		806	104	835	131	377	274	780	370	9 258
2013	9	72	12	56	9	28	26	82	23	9 161
	10	49	2	66	17	32	29	72	36	9 197
	11	58	3	55	9	32	13	56	34	9 219
	12	87	14	55	5	33	19	75	36	9 258
2014	1	69	9	91	10	28	24	58	29	9 287
	2	44	7	55	8	22	23	69	30	9 326
	3	60	12	86	3	25	18	79	39	9 366
	4	48	3	58	17	35	26	74	38	9 402
	5	57	12	51	8	27	7	59	52	9 409
	6	63	6	43	5	37	20	54	31	9 432
	7	55	27	68	13	35	27	64	33	9 463
	8	77	8	102	6	31	29	92	41	9 514
	9	75	22	51	6	34	25	54	34	9 534
	10	52	10	53	15	45	23	76	30	9 580
	11	77	3	50	3	38	20	66	39	9 607

註釋： (1) 在期內的數目。

(2) 在期末的數目。

(3) 新《公司條例》(第 622 章) 於 2014 年 3 月 3 日生效。在新《公司條例》下，擔保有限公司成為一種特定的公司類別。

(4) 《2013 年收入(減少商業登記費)令》於 2014 年 4 月 1 日屆滿，因此註冊成立公司的數目在 2014 年 3 月急升。

Notes : (1) Number during the period.

(2) Number at end of the period.

(3) The new Companies Ordinance (Cap. 622) has commenced operation on 3 March 2014. Under the new Companies Ordinance, companies limited by guarantee become a specified category of companies.

(4) Owing to the expiration of the Revenue (Reduction of Business Registration Fees) Order 2013 on 1 April 2014, there was an upsurge in the number of companies incorporated in March 2014.

資料來源：公司註冊處；
破產管理署

Sources : Companies Registry;
Official Receiver's Office

概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化為二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力、煤氣）是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品的進口數字包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及方法，請參閱第 51 頁的概念及方法。進口留用數字是將進口統計數字減除相應的轉口數字。

其他有關刊物

香港能源統計（季刊及年刊）

Concepts and methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity, gas) is obtained from transformation of primary energy.

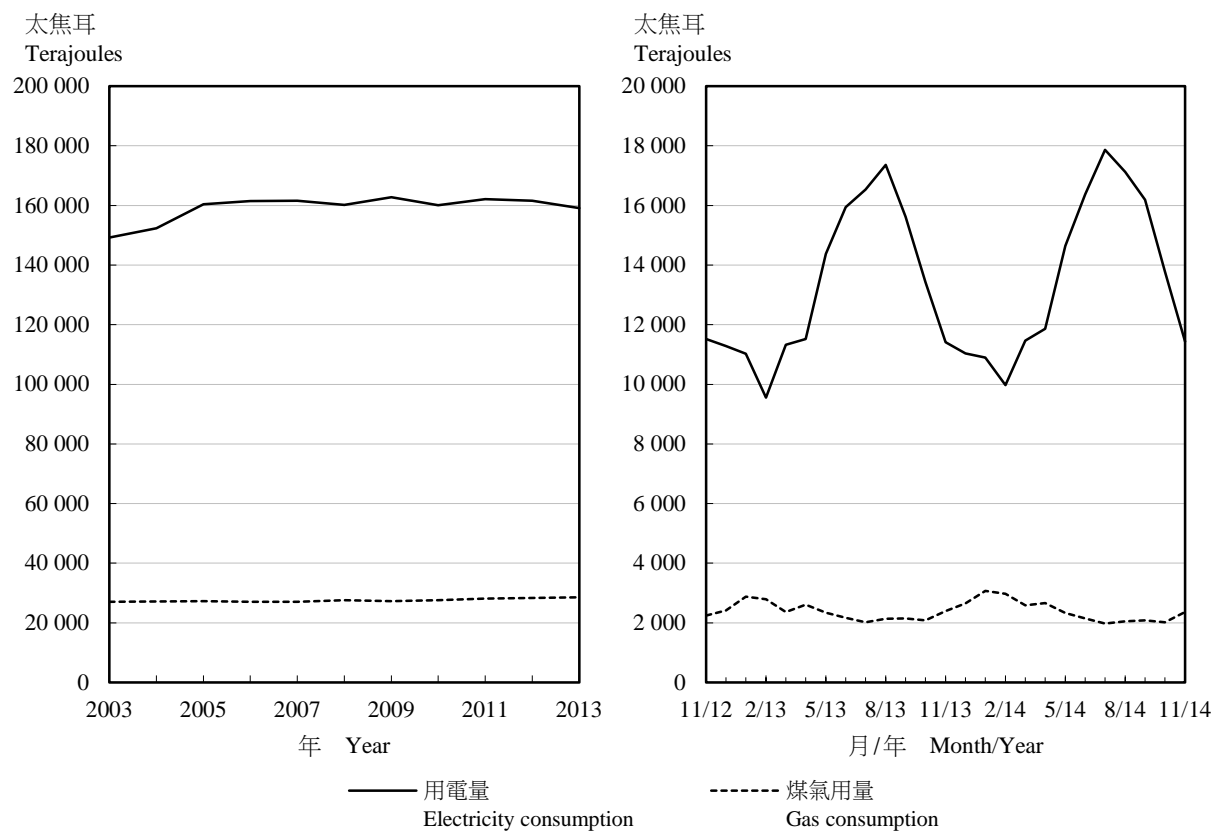
Statistics on imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China. For concepts and methods of imports and exports figures, please see page 51. Retained imports are derived by subtracting the re-export statistics from the corresponding import statistics.

Further reference

Hong Kong Energy Statistics (Quarterly and Annual)

圖 7.1 用電量及煤氣用量

Chart 7.1 Electricity consumption and gas consumption



7.1 油產品進口留用貨量

Quantity of retained imports of oil products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	航空汽油 及煤油(1) Aviation gasoline and kerosene(1)	無鉛 車用汽油 Unleaded motor gasoline	輕質柴油、 重質柴油 及石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣及 天然氣 (公噸) Liquefied petroleum gas and natural gas (tonnes)
2011		6 990 394	535 880	5 353 688	7 715 460	2 644 854
2012		6 674 012	546 563	4 492 756	7 263 198	2 457 899
2013		7 050 700	546 062	4 286 927	7 492 322	2 323 320
2013	9	443 699	61 446	475 965	368 193	238 977
	10	638 756	27 516	381 008	819 790	194 616
	11	685 423	58 650	370 417	530 862	173 903
	12	762 227	58 314	447 622	493 279	212 767
2014	1	474 194	55 104	375 694	790 859	155 040
	2	491 517	41 210	347 771	592 325	142 177
	3	628 641	21 810	265 660	564 488	185 441
	4	583 634	42 605	425 198	477 748	194 862
	5	559 862	36 050	377 417	566 297	208 723
	6	489 953	17 958	195 223	483 171	198 727
	7	627 860	76 267	352 254	470 946	228 005
	8	623 314	23 649	358 906	329 571	186 896
	9	430 827	41 257	341 260	301 252	195 771
	10	702 903	28 276	264 642	815 654	194 135
	11	639 870	62 523	418 108	409 995	189 190

註釋： (1) 主要是航空煤油。

Note: (1) Mainly aviation kerosene.

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

7.2 主要煤產品進口留用貨量

Quantity of retained imports of major coal products

年 Year	月 Month	蒸餾煤及其他煤產品 Steam coal and other coal	公噸 Tonnes
2011		12 528 714	6 094
2012		12 350 726	4 954
2013		12 971 504	2 524
2013	9	1 159 626	-92
	10	1 234 550	633
	11	922 324	218
	12	683 821	1 044
2014	1	841 231	472
	2	905 173	280
	3	1 366 212	1 238
	4	1 251 655	593
	5	1 130 670	677
	6	1 139 052	340
	7	1 163 320	231
	8	1 428 163	462
	9	1 430 907	453
	10	1 384 403	625
	11	1 002 437	696

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

7.3 用電量 Electricity consumption

太焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	街燈 Street lighting	出口往 中國內地 Exports to the mainland of China	總計 Total
2011		39 872	100 067	11 104	390	10 645	162 077
2012		41 189	102 050	11 282	390	6 617	161 528
2013		39 941	101 683	11 190	387	5 940	159 141
2013	9	4 257	9 429	981	34	918	15 619
	10	3 370	8 814	924	35	292	13 435
	11	2 499	7 738	879	33	266	11 416
	12	2 251	7 430	912	37	407	11 036
2014	1	2 633	7 049	803	35	374	10 895
	2	2 603	6 342	691	33	299	9 968
	3	2 734	7 407	836	33	454	11 463
	4	2 425	7 943	971	31	493	11 863
	5	3 907	9 382	1 045	30	277	14 639
	6	4 664	10 296	1 058	29	324	16 371
	7	5 658	10 508	1 059	31	608	17 864
	8	5 367	10 126	1 071	30	533	17 126
	9	5 045	9 798	993	33	320	16 190
	10	3 649	8 865	967	34	270	13 785
	11	2 488	7 787	890	32	234	11 431

註釋： 1 太焦耳 = 10^{12} 焦耳

Note: 1 terajoule = 10^{12} joules

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

7.4 煤氣用量 Gas consumption

太焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	總計 Total
2011		15 500	11 562	1 086	28 147
2012		15 473	11 555	1 331	28 360
2013		15 266	11 678	1 612	28 556
2013	9	1 062	951	138	2 151
	10	1 040	915	127	2 083
	11	1 280	969	139	2 389
	12	1 508	1 000	138	2 646
2014	1	1 833	1 099	139	3 071
	2	1 757	1 081	133	2 971
	3	1 479	979	132	2 590
	4	1 497	1 033	130	2 660
	5	1 228	957	143	2 327
	6	1 037	962	146	2 145
	7	910	923	139	1 973
	8	965	941	146	2 052
	9	1 002	943	139	2 084
	10	990	892	130	2 012
	11	1 249	961	147	2 358

註釋： 1 太焦耳 = 10^{12} 焦耳

Note: 1 terajoule = 10^{12} joules

資料來源：政府統計處工業生產統計組

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department

8 房屋及物業

Housing and Property

概念及方法

表 8.1 所載永久性居住屋宇單位總數根據「屋宇單位框」的資料編製，包括所有住宅屋宇單位及非住宅樓宇（例如商業大廈及工業大廈）內已知作居所用用途的屋宇單位，但不包括非住宅用途、酒店及院舍內供住院或在囚人士居住的屋宇單位。

表 8.2 及表 8.3 所載的數字指香港房屋委員會（房委會）轄下的公營租住房屋單位及香港房屋協會（房協）轄下的出租屋邨單位和郊區公共房屋單位。

認可居民人數指在房屋署（房署）及房協租住記錄上登記的人數。

房委會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作落成。房協、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇則獲屋宇署簽發「佔用許可證」（亦稱入伙紙）後，才算「落成」。

就房委會租住單位和居者有其屋居住單位而言，獲批准可動工興建指房委會批出建築合約予承建商。

獲批准可動工興建的樓宇是指獲屋宇署簽發「同意書」動工興建的樓宇。這種「同意書」是發給私人發展計劃（包括房協的計劃）及房委會的私人機構參建居屋計劃。新界區小型屋宇則不需此項「同意書」；但該類新界區小型屋宇須獲地政總署簽發三張豁免證明書，包括地盤平整，建築工程及渠務工程，才可動工興建。

Concepts and methods

The stock of permanent living quarters in Table 8.1 is compiled based on the information of the “Frame of Quarters”, and includes all quarters used for residential purpose as well as quarters known to be used for residential purpose in non-residential buildings (such as commercial buildings and industrial buildings). Quarters known to be used for non-residential purpose and those in hotels and accommodation used for inmates of institutions are excluded.

Figures in Table 8.2 and Table 8.3 refer to public rental housing (PRH) flats of the Hong Kong Housing Authority (HKHA) as well as the rental estate flats and rural public housing flats of Hong Kong Housing Society (HKHS).

Authorised population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department (HD) and HKHS.

A HKHA estate block and a Home Ownership Scheme (HOS) building are completed when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of HD. A building is said to be “completed” upon the issuance of an “Occupation Permit” by the Buildings Department (BD) in the case of a HKHS building, Private Sector Participation Scheme (PSPS) building or a private building.

Consents to commence work for HKHA rental flats and HOS residential flats refers to the award of contracts to contractor(s) by HKHA.

Buildings with consents to commence work refer to buildings with “consents” to commence building works issued by the BD. Such “consents” are issued to private development projects (including HKHS’s projects) and HKHA’s development projects under the PSPS. For small houses in the New Territories, such “consents” are not necessary but three certificates of exemption in respect of site formation works, building works and drainage works respectively for these small houses in the New Territories have to be obtained from the Lands Department prior to commencement of construction work.

表 8.4 及表 8.5 所載樓宇統計數字，只包括私營機構的建築活動以及按房協的市區改善計劃及市區重建項目建造的單位（不包括新界小型屋宇），商業樓宇指辦公室大廈及多用途商業樓宇。工業樓宇指分層工廠大廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。其他用途樓宇指酒店及旅店，以及作教育、醫務衛生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

表 8.4 及表 8.5 所載私人樓宇／樓宇單位「實用樓面面積」指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房，及為該樓宇提供升降機、空調系統，或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。

表 8.5、表 8.7 及表 8.9 所載「初次呈交圖則」是指就一項建築工程初次呈交建築事務監督要求批准的圖則。「重大修改」是指經過大規模修改的建築圖則，而這些圖則必須從根本上接受重新評估。

表 8.6 至表 8.8 所載資助出售單位包括房委會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃、可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）及中等入息家庭房屋計劃下興建的居住單位，以及房協的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的居住單位。

從 2005 年 5 月起，房委會建屋落成量的房屋類別之分類經修訂如下：

- (i) 房委會的租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居者有其屋計劃轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃／重建置業計劃的單位則不包括在內。
- (ii) 房委會的資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。

Building statistics in Table 8.4 and Table 8.5 include only building activities in the private sector and those built under the Urban Improvement Scheme (UIS) and Urban Renewal Project of HKHS (excluding small houses in the New Territories). Commercial buildings refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. Industrial buildings refer to flatted factories, specialised factory buildings and storage premises. Other buildings refer to hotels and boarding houses, and premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

The “usable floor area” for private buildings/flats in Table 8.4 and Table 8.5 is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

“First submission” in Table 8.5, Table 8.7 and Table 8.9 refers to plans for a building project which are submitted to the Building Authority for approval. “Major revision” refers to building plans which have been so extensively revised that they must be fundamentally re-assessed.

Subsidised sale flats in Table 8.6 to Table 8.8 include flats built under HOS, PSPS, Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) (which were mainly transferred from PRH flats) and Middle Income Housing Scheme of HKHA; and those built under the Flat-for-Sale Scheme (FFSS) and Sandwich Class Housing Scheme (SCHS) of HKHS.

As from May 2005, the housing type classifications of housing production of HKHA have been revised as follows :

- (i) HKHA rental housing flat production figures include the production of PRH flats, Interim Housing flats and projects converted from surplus HOS to PRH; but exclude the production of projects built as rental housing but subsequently converted to BRO/MSS housing.
- (ii) HKHA subsidised sales housing flat production figures include the production of HOS flats, PSPS flats and BRO/MSS flats (which were mainly transferred from PRH flats).

(iii) 已落成的居者有其屋計劃／私人機構參建居屋計劃單位的房屋類別則以實際用途作準，並以更改用途的時間計算入建屋落成量。

表 8.6、表 8.7 及表 8.9 的私人居住單位數字並不包括新界小型屋宇。

表 8.8 所載公營租住單位及資助出售單位的樓面面積分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算。「室內樓面面積」指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積，而「實用面積」指由單位外牆外部計至兩個單位之間的間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

表 8.10 及表 8.12 所載私人住宅單位是指各自設有專用的煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

- A 類單位：實用面積少於 40 平方米；
- B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米；
- C 類單位：實用面積為 70 至 99.9 平方米；
- D 類單位：實用面積為 100 至 159.9 平方米；
及
- E 類單位：實用面積 160 平方米或以上。

私人機構參建居屋計劃的資助出售住宅單位、居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，並不包括在私人樓宇的統計數字內。房委會與房協興建的出租屋邨、租者置其屋計劃下售出的單位，以及政府所擁有的宿舍，亦不包括在內。但政府資助房屋單位在業權轉讓限制期屆滿及向有關機構繳付補價後，在公開市場的租賃和買賣卻包括在內。

私人寫字樓包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。

(iii) Completed HOS/PSPS flats, they are counted as production according to their actual usage at the time they are disposed.

Statistics on private residential flats for Table 8.6, Table 8.7 and Table 8.9 do not cover small houses in the New Territories.

Floor areas for public rental flats and subsidised sale flats in Table 8.8 are measured based on “internal floor area” and “saleable area” respectively. “Internal floor area” refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls, while “saleable area” refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party walls, i.e. including all parts of the flat (e.g. kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

Private domestic units in Table 8.10 and Table 8.12 are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows :

- Class A : saleable area less than 40m²;
- Class B : saleable area of 40m² to 69.9m²;
- Class C : saleable area of 70m² to 99.9m²;
- Class D : saleable area of 100m² to 159.9m²; and
- Class E : saleable area of 160m² or above.

Domestic units built under the PSPS for subsidised sale, and all units built under the HOS, BRO, MSS, SCHS, UIS and FFSS are not included in statistics for the private sector. Rental estates built by HKHA and HKHS, units sold under the Tenants Purchase Scheme, and government owned quarters are also excluded. However open market lettings and sales of government-subsidised housing units upon expiry of the restriction period and payment of the premium to the relevant bodies are included.

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes, but excluding non-domestic floors in composite buildings.

寫字樓分為以下各級：

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道裝潢講究及寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有停車設施。

乙級：設計一般但裝修質素良好；間隔具彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有停車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較小；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅夠使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無停車設施。

寫字樓的所在地點並不影響等級。屬香港特別行政區政府所有並由政府產業處管理的寫字樓並不包括在本報告內。

表 8.10 及表 8.11 所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，有部分交易不會用作分析：包括不被接納用作釐定印花稅的樓宇買賣；個別交易中涉及不同類別物業的買賣；未獲評估差餉的樓宇；並非交吉出售的住宅單位；以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準。如沒有買賣合約，買賣日期則根據轉讓契約的簽署日期。一般而言，買賣合約日期是達成臨時協議後 2 至 3 周。

Offices are graded as follows :

Grade A : Modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

Grade B : Ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : Plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade. Offices owned by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and managed by the Government Property Agency are excluded.

Statistics on property price indices and average property prices in Table 8.10 and Table 8.11 are based on an analysis of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department (R&VD) for stamp duty purposes. Transactions which are considered “acceptable” are included in the analysis. Certain transactions are excluded from the analysis : those considered to be unacceptable for stamp duty purposes; those involving a mix of property types; premises which have not yet been assessed to rates; domestic premises sold subject to existing tenancies; and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed, or the date on which an Assignment is signed if there is no Agreement for Sale and Purchase. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2 to 3 weeks earlier than an Agreement for Sale and Purchase.

表 8.12 及表 8.13 所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署記錄的租金資料加以分析。住宅樓宇的分析資料（載於表 8.12）是根據每個月內生效的新訂租約之租金計算。非住宅樓宇的分析資料（載於表 8.13）是根據新訂租約及續租時議定的租金。而生效日期即為租賃協議的生效日期。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在半至 1 個月前，續訂租約是在 1 至 3 個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。由 2006 年年中起，零售業樓宇的租金資料包括由領匯房地產基金所持有的物業。

有關平均租金和售價的分析，只供一般參考用途。某段時期的水平，主要取決於期內出租或出售物業的特點，包括樓宇質素及位置。因此，在不同時期內出現的變化，可能是因為在兩個時段所分析的不同物業的質素有所差異，而不應一概而論視之為該時段中在價值方面的整體變化。相對而言，租金與售價指數能較準確地反映價值的轉變。

計算售價和租金指數所根據的資料，跟用以計算平均售價和租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在質素上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

樓宇買賣合約指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

Average rents and rental indices in Table 8.12 and Table 8.13 are based on an analysis of rental information recorded by the R&VD. For domestic premises, the figures in Table 8.12 are analysed on the basis of fresh lettings effective in the month being analysed. For non-domestic premises, the figures in Table 8.13 are analysed on the basis of fresh lettings and renewal lettings. The effective date is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (half to 1 month earlier for fresh lettings, and 1 to 3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. Rental statistics of retail premises from mid-2006 onwards include properties owned by The Link REIT.

Average rents and prices are analysed for general reference only. Their levels at a certain period depend to a large extent on the special characteristics, including quality and location, of the premises which are leased or sold during the period. Thus, changes between different periods may be due to variations in the characteristics of the different properties being analysed, and should not be taken as necessarily indicating a general change in value over the period. Rental and price indices are a better reflection of change in value.

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation of rateable values, the new rateable values are matched with the old ones for the purpose of maintaining the index series.

Agreements for Sale and Purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot (i.e. building units).

撤銷按揭／抵押指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

租約指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

戰前樓宇重建豁免管制令從前適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主在當時必須按照《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）第 I 部的規定，申請戰前樓宇重建豁免管制令以保障現有租客的權益。該條例的第 I 部已於 1998 年 12 月 31 日期滿失效。

通過拍賣或公開投標而取得的已徵收地價即為該幅土地的拍賣／投標價。

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公用事業收取十足市價不等。

其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

資料月報，刊載於屋宇署的網站
(www.bd.gov.hk)

Receipts/Discharges/Releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

Leases/Tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

Exclusion orders used to apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They previously have to apply for an Exclusion Order with respect to Part I of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) which mainly protects the interests of the existing tenants. This Part of the Ordinance expired on 31 December 1998.

The realised premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

Land for special low cost housing projects and HOS as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nominal for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

Further references

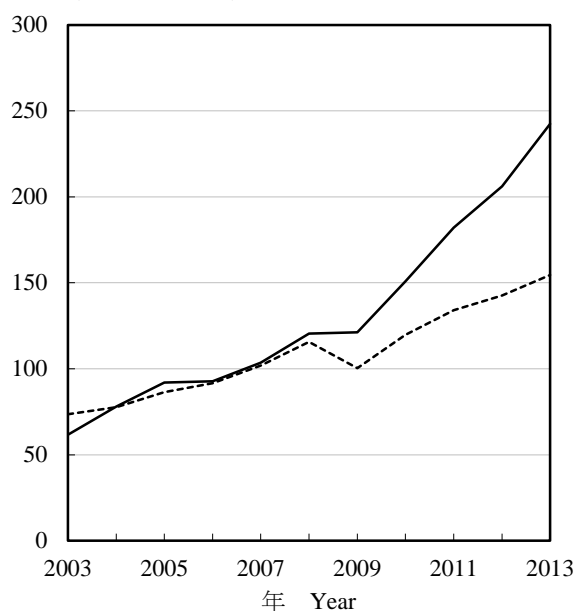
Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Monthly Digest, published on the website of the Buildings Department (www.bd.gov.hk)

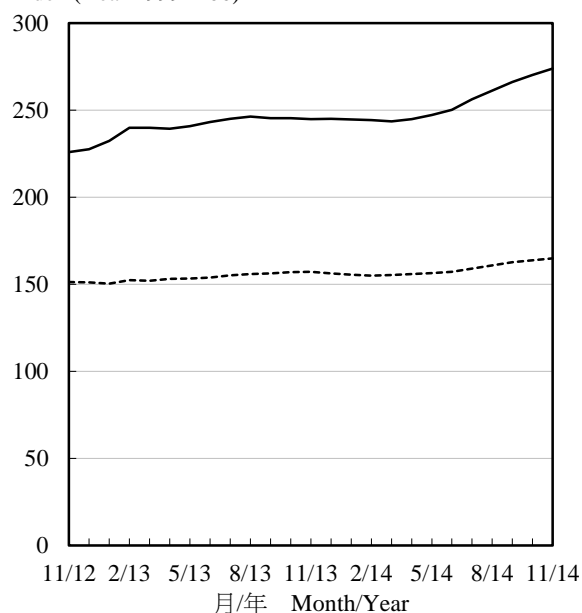
圖 8.1 私人住宅單位的售價及租金指數

Chart 8.1 Price and rental indices of private domestic units

指數 (1999年=100)
Index (Year 1999=100)



指數 (1999年=100)
Index (Year 1999=100)



—— 售價指數
Price index

----- 租金指數(新訂租約)
Rental index (fresh lettings)

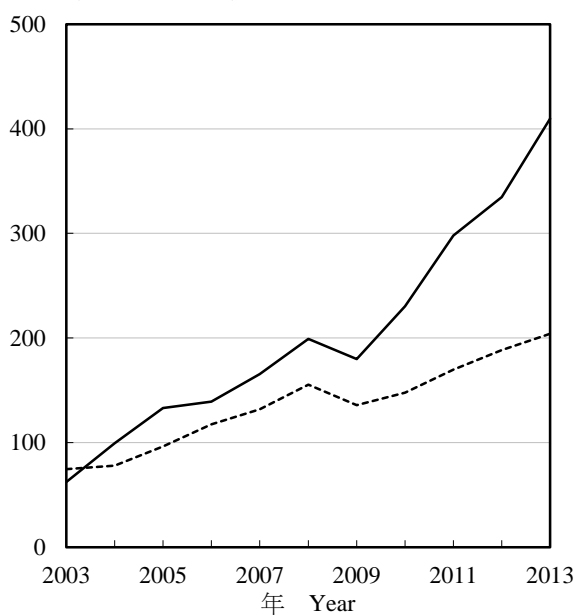
註釋： 2014年9月至11月的按月數字為臨時數字。

Note: Monthly figures for September to November 2014 are provisional.

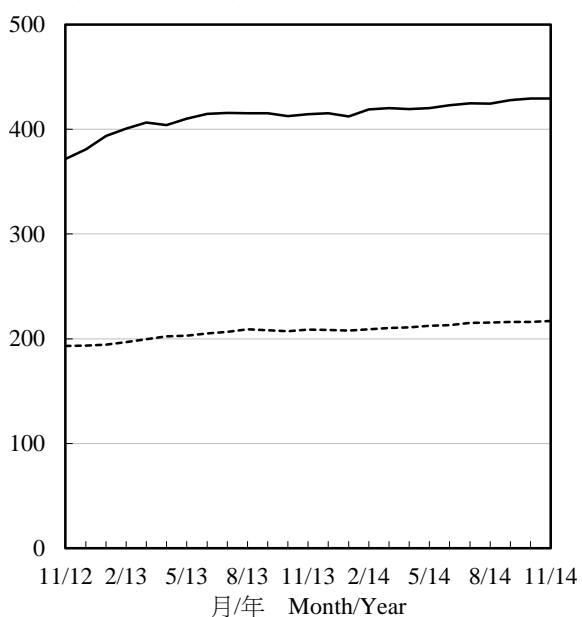
圖 8.2 私人寫字樓的售價及租金指數

Chart 8.2 Price and rental indices of private office

指數 (1999年=100)
Index (Year 1999=100)



指數 (1999年=100)
Index (Year 1999=100)



—— 售價指數
Price index

----- 租金指數(新訂及續租租約)
Rental index (fresh and renewal lettings)

註釋： 2014年6月至11月的按月數字為臨時數字。

Note: Monthly figures for June to November 2014 are provisional.

8.1 按區議會分區劃分的永久性居住屋宇單位總數

Stock of permanent living quarters by District Council district

年 (期末數字) As at end of	季 Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
Year	Quarter									
2012	3	107 700	65 400	208 700	94 400	130 900	149 200	139 400	149 500	234 600
2013	1	106 900	65 600	208 800	94 400	131 700	147 600	145 500	149 400	233 300
	3	106 700	65 600	208 200	94 300	131 400	149 100	153 600	149 400	233 200
2014	1	106 400	65 800	207 800	94 200	131 900	148 800	153 500	149 400	233 100
	3	106 800	66 000	207 800	94 200	132 500	149 200	153 800	150 400	233 400

年 (期末數字) As at end of	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
Year	Quarter										
2012	3	176 600	110 200	183 600	219 000	110 600	106 200	230 600	154 600	65 300	2 636 600
2013	1	176 600	110 300	185 800	218 600	110 900	107 000	234 700	155 100	65 400	2 647 700
	3	177 400	110 400	185 900	220 400	111 300	107 400	236 000	157 100	65 400	2 662 900
2014	1	178 900	110 400	186 100	223 800	111 300	108 900	236 100	160 000	65 400	2 671 900
	3	178 900	112 700	187 300	226 900	112 500	109 500	240 100	160 300	65 500	2 687 900

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

數字進位至最接近的百位數。

資料來源：政府統計處普查策劃組

Notes: The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

Figures are rounded to the nearest hundred.

Source: Census Planning Section,
Census and Statistics Department

8.2 按區議會分區劃分的公營租住房屋單位總數

Stock of public rental housing flats by District Council district

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
香港房屋委員會 ⁽¹⁾ Hong Kong Housing Authority ⁽¹⁾										
2011		636	0	35 323	26 953	2 820	49 330	16 240	76 323	124 655
2012		636	0	35 289	26 818	2 820	52 301	16 240	76 474	128 706
2013		636	0	35 179	26 631	2 820	55 068	27 059	76 140	128 412
2013	3	636	0	35 207	26 692	2 820	55 104	21 444	76 224	128 491
	4	636	0	35 179	26 631	2 820	55 068	27 059	76 140	128 412
2014	1	636	0	35 160	26 588	2 820	55 020	29 608	76 001	128 319
	2	636	0	35 149	26 538	2 820	55 011	29 609	75 946	128 265
	3	636	0	35 135	26 473	2 820	54 031	29 609	75 886	128 212
香港房屋協會 ⁽²⁾ Hong Kong Housing Society ⁽²⁾										
2011		2 335	0	7 035	1 143	668	0	6 379	0	4 926
2012		2 335	0	7 033	1 143	668	0	6 379	0	4 926
2013		2 337	0	6 380	1 144	667	0	6 379	0	4 923
2013	3	2 337	0	7 033	1 144	667	0	6 379	0	4 923
	4	2 337	0	6 380	1 144	667	0	6 379	0	4 923
2014	1	2 337	0	6 380	1 144	667	0	6 379	0	4 923
	2	2 337	0	6 380	1 144	667	0	6 379	0	4 923
	3	2 337	0	6 380	1 144	667	0	6 379	0	4 923
單位總數 ⁽¹⁾⁽²⁾ Total stock ⁽¹⁾⁽²⁾										
2011		2 971	0	42 358	28 096	3 488	49 330	22 619	76 323	129 581
2012		2 971	0	42 322	27 961	3 488	52 301	22 619	76 474	133 632
2013		2 973	0	41 559	27 775	3 487	55 068	33 438	76 140	133 335
2013	3	2 973	0	42 240	27 836	3 487	55 104	27 823	76 224	133 414
	4	2 973	0	41 559	27 775	3 487	55 068	33 438	76 140	133 335
2014	1	2 973	0	41 540	27 732	3 487	55 020	35 987	76 001	133 242
	2	2 973	0	41 529	27 682	3 487	55 011	35 988	75 946	133 188
	3	2 973	0	41 515	27 617	3 487	54 031	35 988	75 886	133 135

8.2 (續) 按區議會分區劃分的公營租住房屋單位總數 (cont'd) Stock of public rental housing flats by District Council district

年 (期末數字) As at end of	季	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
Year	Quarter										
香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)											
2011		100 050	21 736	58 084	63 620	23 470	18 888	60 024	29 011	15 772	722 935
2012		99 826	21 736	57 641	63 436	23 179	18 586	59 739	28 737	15 768	727 932
2013		100 357	21 733	57 721	63 179	22 811	18 138	62 144	28 494	15 769	742 291
2013	3	99 617	21 733	57 970	63 261	22 921	18 328	62 259	28 553	15 769	737 029
	4	100 357	21 733	57 721	63 179	22 811	18 138	62 144	28 494	15 769	742 291
2014	1	100 258	21 733	57 594	63 083	22 688	17 978	62 007	28 415	15 769	743 677
	2	100 198	21 730	57 121	62 852	22 609	17 916	61 965	30 402	15 668	744 435
	3	101 646	21 730	56 825	62 804	22 468	17 836	61 892	30 330	15 668	744 001
香港房屋協會(2) Hong Kong Housing Society(2)											
2011		2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 133
2012		2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 131
2013		2 980	1 768	0	0	662	0	3 737	1 507	0	32 484
2013	3	2 980	1 768	0	0	662	0	3 737	1 507	0	33 137
	4	2 980	1 768	0	0	662	0	3 737	1 507	0	32 484
2014	1	2 980	1 768	0	0	662	0	3 738	1 507	0	32 485
	2	2 980	1 768	0	0	662	0	3 738	1 507	0	32 485
	3	2 980	1 768	0	0	662	0	3 738	1 507	0	32 485
單位總數(1)(2) Total stock(1)(2)											
2011		103 030	23 504	58 084	63 620	24 132	18 888	63 754	30 518	15 772	756 068
2012		102 806	23 504	57 641	63 436	23 841	18 586	63 469	30 244	15 768	761 063
2013		103 337	23 501	57 721	63 179	23 473	18 138	65 881	30 001	15 769	774 775
2013	3	102 597	23 501	57 970	63 261	23 583	18 328	65 996	30 060	15 769	770 166
	4	103 337	23 501	57 721	63 179	23 473	18 138	65 881	30 001	15 769	774 775
2014	1	103 238	23 501	57 594	63 083	23 350	17 978	65 745	29 922	15 769	776 162
	2	103 178	23 498	57 121	62 852	23 271	17 916	65 703	31 909	15 668	776 920
	3	104 626	23 498	56 825	62 804	23 130	17 836	65 630	31 837	15 668	776 486

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 數字不包括中轉房屋單位及租者置其屋計劃的已售單位。

(2) 不包括長者安居樂住屋計劃。

資料來源：房屋署；
香港房屋協會

Notes: The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Figures exclude Interim Housing units and Tenants Purchase Scheme sold flats.

(2) Projects under Senior Citizen Residences Scheme are excluded.

Sources: Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.3 按區議會分區劃分的公營租住房屋單位認可居民人數

Authorised population of public rental housing flats by District Council district

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
香港房屋委員會 ⁽¹⁾ Hong Kong Housing Authority ⁽¹⁾										
2011		2 120	0	101 913	77 301	8 400	126 877	42 965	211 772	329 782
2012		2 124	0	101 241	76 348	8 315	134 552	44 759	211 789	340 438
2013		2 113	0	100 635	75 712	8 242	138 411	60 623	210 783	340 597
2013	3	2 103	0	100 670	75 924	8 282	136 732	54 157	211 411	341 261
	4	2 113	0	100 635	75 712	8 242	138 411	60 623	210 783	340 597
2014	1	2 121	0	100 537	75 568	8 242	138 969	70 933	210 457	340 324
	2	2 117	0	100 210	75 400	8 202	138 826	71 595	210 010	339 765
	3	2 105	0	99 893	75 109	8 172	138 651	73 635	209 577	338 814
香港房屋協會 ⁽²⁾ Hong Kong Housing Society ⁽²⁾										
2011		4 455	0	16 881	2 766	1 652	0	17 367	0	13 431
2012		5 207	0	16 759	2 686	1 644	0	17 164	0	13 249
2013		6 135	0	16 460	2 589	1 636	0	16 917	0	13 207
2013	3	5 912	0	16 526	2 613	1 638	0	16 994	0	13 241
	4	6 135	0	16 460	2 589	1 636	0	16 917	0	13 207
2014	1	6 184	0	16 367	2 577	1 634	0	16 888	0	13 177
	2	6 203	0	16 261	2 549	1 619	0	16 788	0	13 125
	3	6 214	0	16 183	2 538	1 618	0	16 755	0	13 094
總認可居民人數 ⁽¹⁾⁽²⁾ Total authorised population ⁽¹⁾⁽²⁾										
2011		6 575	0	118 794	80 067	10 052	126 877	60 332	211 772	343 213
2012		7 331	0	118 000	79 034	9 959	134 552	61 923	211 789	353 687
2013		8 248	0	117 095	78 301	9 878	138 411	77 540	210 783	353 804
2013	3	8 015	0	117 196	78 537	9 920	136 732	71 151	211 411	354 502
	4	8 248	0	117 095	78 301	9 878	138 411	77 540	210 783	353 804
2014	1	8 305	0	116 904	78 145	9 876	138 969	87 821	210 457	353 501
	2	8 320	0	116 471	77 949	9 821	138 826	88 383	210 010	352 890
	3	8 319	0	116 076	77 647	9 790	138 651	90 390	209 577	351 908

8.3 (續) 按區議會分區劃分的公營租住房屋單位認可居民人數 (cont'd) Authorised population of public rental housing flats by District Council district

年 (期末數字) As at end of	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
香港房屋委員會 ⁽¹⁾ Hong Kong Housing Authority ⁽¹⁾											
2011		283 519	60 319	149 110	197 102	67 743	53 814	168 617	86 456	52 302	2 020 112
2012		281 914	60 024	147 387	195 796	66 541	52 435	167 710	85 477	52 562	2 029 412
2013		281 423	59 554	146 504	193 976	65 033	50 666	171 025	84 564	52 739	2 042 600
2013	3	280 742	59 735	147 309	194 749	65 511	51 412	171 005	84 845	52 785	2 038 633
	4	281 423	59 554	146 504	193 976	65 033	50 666	171 025	84 564	52 739	2 042 600
2014	1	281 243	59 522	146 254	193 800	64 723	50 152	170 945	84 306	52 784	2 050 880
	2	280 805	59 343	145 647	192 868	64 343	49 850	170 521	87 546	52 759	2 049 807
	3	283 578	59 110	144 758	192 393	63 795	49 542	170 267	87 680	52 678	2 049 757
香港房屋協會 ⁽²⁾ Hong Kong Housing Society ⁽²⁾											
2011		9 323	4 720	0	0	3 042	0	11 056	3 453	0	88 146
2012		9 218	4 701	0	0	3 043	0	10 956	3 439	0	88 066
2013		9 098	4 640	0	0	3 003	0	10 897	3 398	0	87 980
2013	3	9 139	4 674	0	0	3 020	0	10 915	3 422	0	88 094
	4	9 098	4 640	0	0	3 003	0	10 897	3 398	0	87 980
2014	1	9 034	4 627	0	0	3 002	0	10 858	3 375	0	87 723
	2	8 949	4 593	0	0	2 974	0	10 791	3 356	0	87 208
	3	8 928	4 587	0	0	2 978	0	10 750	3 355	0	87 000
總認可居民人數 ⁽¹⁾⁽²⁾ Total authorised population ⁽¹⁾⁽²⁾											
2011		292 842	65 039	149 110	197 102	70 785	53 814	179 673	89 909	52 302	2 108 258
2012		291 132	64 725	147 387	195 796	69 584	52 435	178 666	88 916	52 562	2 117 478
2013		290 521	64 194	146 504	193 976	68 036	50 666	181 922	87 962	52 739	2 130 580
2013	3	289 881	64 409	147 309	194 749	68 531	51 412	181 920	88 267	52 785	2 126 727
	4	290 521	64 194	146 504	193 976	68 036	50 666	181 922	87 962	52 739	2 130 580
2014	1	290 277	64 149	146 254	193 800	67 725	50 152	181 803	87 681	52 784	2 138 603
	2	289 754	63 936	145 647	192 868	67 317	49 850	181 312	90 902	52 759	2 137 015
	3	292 506	63 697	144 758	192 393	66 773	49 542	181 017	91 035	52 678	2 136 757

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 數字不包括中轉房屋單位及租者置其屋計劃已售單位內的人口。

(2) 不包括長者安居樂住屋計劃。

資料來源：房屋署；
香港房屋協會

Notes: The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Figures exclude population in Interim Housing units and Tenants Purchase Scheme sold flats.

(2) Projects under Senior Citizen Residences Scheme are excluded.

Sources: Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇

Newly completed private buildings by type of building

		住宅		商住兩用			商業		工業	
		Residential		Residential/commercial			Commercial		Industrial	
		實用樓面面積(1) (千平方米)		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			實用樓面面積 (千平方米)		實用樓面面積 (千平方米)	
		樓宇數目	Usable floor	樓宇數目	住宅	非住宅	樓宇數目	Usable floor	樓宇數目	Usable floor
年	月	No. of	area(1)	No. of	Residential	Non-	No. of	area	No. of	area
Year	Month	blocks	(thousand sq. m.)	blocks		residential	blocks	(thousand sq. m.)	blocks	(thousand sq. m.)
2011		212	383.2	20	73.3	34.1	13	181.5	16	129.0
2012		323	280.6	33	225.8	50.2	12	176.1	18	196.6
2013		396	205.1	96	122.0	27.4	16	117.2	10	98.4
2013	9	7	52.9	79	49.7	4.3	4	58.2	1	0.3
	10	53	80.1	5	9.4	2.3	1	3.7	2	4.4
	11	3	9.3	3	14.2	2.2	0	0.0	0	0.0
	12	44	22.1	0	0.0	0.0	4	30.0	0	0.0
2014	1	8	1.7	2	4.0	0.8	3	21.9	0	0.0
	2	6	1.2	0	0.0	0.0	2	2.2	1	15.3
	3	27	63.7	9	48.3	6.3	6	48.1	0	0.0
	4	15	47.2	1	1.1	0.7	0	0.0	2	10.0
	5	2	4.5	1	2.3	0.8	1	0.3	2	2.6
	6	20	13.1	17	89.3	10.7	0	0.0	1	3.5
	7	22	58.9	6	11.3	1.3	0	0.0	0	0.0
	8	2	0.3	4	13.4	3.0	1	0.3	3	18.9
	9	63	113.2	1	0.4	0.3	1	2.1	1	9.7
	10	0	0.0	2	4.6	1.3	3	34.3	6	104.8
	11	0	0.0	6	26.3	5.7	0	0.0	0	0.0

		其他用途 Others			所有種類 All types			
		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			
年 Year	月 Month	樓宇數目 No. of blocks	住宅 Residential	非住宅 Non- residential	樓宇數目 No. of blocks	住宅 ⁽¹⁾ Residential ⁽¹⁾	非住宅 Non- residential	總計 Total
2011		136	15.5	174.8	397	471.9	519.5	991.3
2012		215	51.2	414.0	601	557.6	836.9	1 394.5
2013		160	21.1	240.2	678	348.2	483.2	831.4
2013	9	16	0.8	16.3	107	103.4	79.1	182.5
	10	10	0.0	30.0	71	89.4	40.3	129.8
	11	4	0.0	20.6	10	23.4	22.8	46.2
	12	42	3.4	21.8	90	25.5	51.8	77.2
2014	1	33	0.0	16.9	46	5.7	39.7	45.4
	2	6	0.0	0.4	15	1.2	17.9	19.1
	3	17	0.0	15.0	59	112.0	69.3	181.3
	4	15	0.0	0.0	33	48.4	10.6	59.0
	5	11	0.0	15.2	17	6.8	19.0	25.7
	6	9	0.1	5.8	47	102.5	19.9	122.4
	7	5	0.0	1.7	33	70.2	3.0	73.2
	8	14	1.4	3.5	24	15.1	25.8	40.9
	9	24	2.6	42.7	90	116.3	54.8	171.1
	10	11	1.2	5.8	22	5.8	146.3	152.0
	11	13	§	0.8	19	26.3	6.5	32.8

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

§ 少於 0.05。

資料來源：屋宇署；
房屋署

Notes: (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

§ Less than 0.05.

Sources: Buildings Department;
Housing Department

8.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇

Private buildings with consents to commence work by type of building

住宅 Residential						商住兩用 Residential/commercial					
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(1)(千平方米) Usable floor area(1)(thousand sq.m.)				樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)	
		住宅 Residential		非住宅 Non-residential							
		初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision
年 Year	月 Month										
2011		52	79	141.1	148.1	65	85	179.1	90.5	26.6	16.8
2012		102	86	272.3	149.1	69	2	349.5	5.7	58.3	1.1
2013		329	445	181.2	211.4	54	53	201.0	211.3	28.4	18.1
2013	9	1	31	1.1	69.7	3	0	15.9	0.0	3.2	0.0
	10	31	12	3.8	63.7	5	33	9.7	106.1	1.4	5.6
	11	3	372	8.1	53.8	5	0	24.7	0.0	3.1	0.0
	12	86	18	18.9	5.5	1	0	3.3	0.0	0.8	0.0
2014	1	10	0	1.9	0.0	1	0	1.7	0.0	1.3	0.0
	2	6	0	2.8	0.0	2	0	3.8	0.0	1.1	0.0
	3	22	1	3.9	3.1	0	5	0.0	60.5	0.0	27.3
	4	7	31	15.4	59.6	7	0	26.6	0.0	6.6	0.0
	5	30	0	22.9	0.0	3	0	6.6	0.0	17.7	0.0
	6	10	76	26.7	5.7	5	0	37.3	0.0	3.7	0.0
	7	30	0	4.1	0.0	15	0	117.2	0.0	21.6	0.0
	8	2	0	4.2	0.0	3	0	10.6	0.0	4.8	0.0
	9	7	0	2.6	0.0	1	0	3.9	0.0	0.3	0.0
	10	85	13	112.8	6.7	0	0	0.0	0.0	0.0	0.0
	11	3	1	6.0	3.3	1	0	1.6	0.0	0.3	0.0

商業 Commercial						工業 Industrial					
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)				樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)	
		初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision			初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision
年 Year	月 Month										
2011		14	3	64.2	26.0			13	2	109.1	0.2
2012		19	0	150.9	0.0			8	3	46.2	24.5
2013		21	2	231.4	31.6			9	4	101.3	36.8
2013	9	1	0	10.7	0.0			1	0	4.5	0.0
	10	2	0	2.5	0.0			4	1	4.9	20.1
	11	5	0	59.6	0.0			0	0	0.0	0.0
	12	1	1	14.5	26.6			0	0	0.0	0.0
2014	1	0	0	0.0	0.0			0	0	0.0	0.0
	2	1	0	9.3	0.0			0	0	0.0	0.0
	3	1	0	4.3	0.0			0	0	0.0	0.0
	4	2	0	12.6	0.0			1	1	0.1	2.1
	5	1	0	55.5	0.0			1	0	15.9	0.0
	6	3	0	4.4	0.0			1	0	2.8	0.0
	7	3	0	22.4	0.0			0	0	0.0	0.0
	8	1	0	23.4	0.0			0	0	0.0	0.0
	9	2	1	24.0	32.0			0	0	0.0	0.0
	10	2	0	13.3	0.0			1	0	5.7	0.0
	11	0	0	0.0	0.0			2	0	79.4	0.0

8.5 (續) 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇 (cont'd) Private buildings with consents to commence work by type of building

年 Year	月 Month	其他用途 Others					
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			
		初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	住宅 Residential		非住宅 Non-residential	
				初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2011		84	17	14.3	7.4	184.4	48.3
2012		68	23	8.6	11.2	392.3	36.5
2013		35	18	1.4	9.7	127.3	9.1
2013	9	2	1	0.0	0.0	0.7	1.3
	10	6	0	0.0	0.0	10.4	0.0
	11	1	0	0.0	0.0	4.6	0.0
	12	1	0	0.0	0.0	90.7	0.0
2014	1	2	2	0.0	0.0	7.9	22.9
	2	0	4	0.0	0.0	0.0	33.1
	3	2	0	0.0	0.0	4.9	0.0
	4	2	1	5.1	0.0	2.3	1.2
	5	7	0	0.6	0.0	12.9	0.0
	6	6	0	0.0	0.0	31.9	0.0
	7	5	0	7.5	0.0	4.1	0.0
	8	2	1	0.1	2.2	10.2	13.2
	9	6	1	8.8	0.0	5.0	3.7
	10	2	3	5.5	0.0	1.7	1.0
	11	2	0	0.0	0.0	4.4	0.0

年 Year	月 Month	所有種類 All types							
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)					
		初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	住宅 ⁽¹⁾ Residential ⁽¹⁾		非住宅 Non-residential		總計 Total	
				初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2011		228	186	334.5	246.0	384.3	91.3	718.8	337.4
2012		266	114	630.5	165.9	647.7	62.0	1 278.2	228.0
2013		448	522	383.6	432.4	488.4	95.6	872.0	528.0
2013	9	8	32	16.9	69.7	19.1	1.3	36.0	71.0
	10	48	46	13.5	169.8	19.2	25.7	32.7	195.5
	11	14	372	32.8	53.8	67.3	0.0	100.1	53.8
	12	89	19	22.2	5.5	105.9	26.6	128.1	32.1
2014	1	13	2	3.6	0.0	9.2	22.9	12.8	22.9
	2	9	4	6.6	0.0	10.4	33.1	17.0	33.1
	3	25	6	3.9	63.6	9.1	27.3	13.1	90.8
	4	19	33	47.1	59.6	21.5	3.2	68.7	62.9
	5	42	0	30.2	0.0	101.9	0.0	132.1	0.0
	6	25	76	64.1	5.7	42.9	0.0	107.0	5.7
	7	53	0	128.8	0.0	48.0	0.0	176.9	0.0
	8	8	1	14.9	2.2	38.3	13.2	53.2	15.4
	9	16	2	15.3	0.0	29.4	35.7	44.7	35.7
	10	90	16	118.4	6.7	20.7	1.0	139.1	7.7
	11	8	1	7.6	3.3	84.1	0.0	91.7	3.3

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

Note: (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

資料來源：屋宇署

Source: Buildings Department

8.6 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位

Newly completed residential flats by District Council district and type of housing

年 Year	月 Month	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
公營租住單位 Public rental flats										
2011		0	0	0	0	0	0	1 938	2 611	7 207
2012		0	0	0	0	0	5 540	0	0	4 238
2013		0	0	0	0	0	2 878	13 368	0	0
2013	7 - 9	0	0	0	0	0	1 488	5 615	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	2 549	0	0
2014	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	990	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
資助出售單位 ⁽¹⁾ Subsidised sale flats ⁽¹⁾										
2011		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2013		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2013	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2014	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位 Private flats										
2011		376	337	317	39	1 087	0	510	0	0
2012		577	586	108	481	1 495	296	648	968	0
2013		230	9	288	5	0	614	267	0	124
2013	7 - 9	0	0	196	0	0	0	54	0	0
	10 - 12	168	9	92	5	0	613	110	0	0
2014	1 - 3	195	282	0	12	0	0	182	0	0
	4 - 6	211	372	0	0	0	138	237	0	0
	7 - 9	247	18	98	0	840	172	77	0	299
所有房屋類型單位 All types of flats										
2011		376	337	317	39	1 087	0	2 448	2 611	7 207
2012		577	586	108	481	1 495	5 836	648	968	4 238
2013		230	9	288	5	0	3 492	13 635	0	124
2013	7 - 9	0	0	196	0	0	1 488	5 669	0	0
	10 - 12	168	9	92	5	0	613	2 659	0	0
2014	1 - 3	195	282	0	12	0	0	182	0	0
	4 - 6	211	372	0	0	0	138	237	990	0
	7 - 9	247	18	98	0	840	172	77	0	299

8.6 (續) 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位 (cont'd) Newly completed residential flats by District Council district and type of housing

年 Year	月 Month	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
公營租住單位 Public rental flats											
2011		1 470	0	0	0	0	0	2 587	1 974	0	17 787
2012		0	0	0	0	0	0	0	0	0	9 778
2013		839	0	990	0	0	0	2 823	0	0	20 898
2013	7 - 9	839	0	0	0	0	0	0	0	0	7 942
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2 549
2014	1 - 3	1 507	0	0	0	0	0	0	2 059	0	3 566
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	990
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
資助出售單位 ⁽¹⁾ Subsidised sale flats ⁽¹⁾											
2011		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2013		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2013	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2014	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位 Private flats											
2011		0	0	459	907	0	0	2 700	2 447	270	9 449
2012		0	0	1 211	388	0	1 223	981	1 168	19	10 149
2013		0	17	0	3 596	253	128	928	1 778	17	8 254
2013	7 - 9	0	0	0	780	0	127	0	1 778	16	2 951
	10 - 12	0	4	0	2 816	0	1	0	0	0	3 818
2014	1 - 3	0	0	1	352	0	1 071	0	784	0	2 879
	4 - 6	0	435	911	1 620	728	0	0	1	0	4 653
	7 - 9	0	1 717	75	98	144	0	865	2	0	4 652
所有房屋類型單位 All types of flats											
2011		1 470	0	459	907	0	0	5 287	4 421	270	27 236
2012		0	0	1 211	388	0	1 223	981	1 168	19	19 927
2013		839	17	990	3 596	253	128	3 751	1 778	17	29 152
2013	7 - 9	839	0	0	780	0	127	0	1 778	16	10 893
	10 - 12	0	4	0	2 816	0	1	0	0	0	6 367
2014	1 - 3	1 507	0	1	352	0	1 071	0	2 843	0	6 445
	4 - 6	0	435	911	1 620	728	0	0	1	0	5 643
	7 - 9	0	1 717	75	98	144	0	865	2	0	4 652

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。

資料來源：屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會

Notes: The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Subsidised sales housing flat production figures include the production of Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS) and Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) (which were mainly transferred from public rental housing (PRH)).

Sources: Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.7 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位

Residential flats with consents to commence work by District Council district and type of housing

年 Year	月 Month	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
公營租住單位 Public rental flats										
2011		0	0	0	0	0	0	0	990	0
2012		0	0	0	0	0	3 291	0	0	16 945
2013		0	0	0	0	0	0	0	0	567
2013	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2014	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	475	0	0	0	0	857	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
資助出售單位 Subsidised sale flats										
2011		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2013		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2013	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2014	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位 - 初次呈交圖則 Private flats - first submission										
2011		462	1 359	353	2	0	89	24	11	120
2012		1 096	459	1 370	11	1 613	854	1 172	0	300
2013		555	693	346	1	124	1 131	2 228	0	0
2013	7 - 9	187	248	0	0	20	80	1	0	0
	10 - 12	95	128	0	1	104	84	616	0	0
2014	1 - 3	4	0	0	0	114	197	14	0	0
	4 - 6	228	96	85	123	0	2	164	0	256
	7 - 9	340	0	63	114	438	3 410	0	0	0
私人樓宇單位 - 重大修改 Private flats - major revision										
2011		0	6	92	0	0	21	248	0	0
2012		127	0	0	5	0	175	1	0	0
2013		341	0	0	0	0	1	0	0	0
2013	7 - 9	197	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	144	0	0	0	0	1	0	0	0
2014	1 - 3	78	0	0	0	0	0	0	2 058	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	2	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0

8.7 (續) 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位 (cont'd) Residential flats with consents to commence work by District Council district and type of housing

年 Year	月 Month	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
公營租住單位 Public rental flats											
2011		1 507	0	0	0	0	0	3 039	2 059	0	7 595
2012		0	0	0	4 905	1 358	0	3 459	0	0	29 958
2013		0	0	0	1 641	0	483	4 625	0	3 580	10 896
2013	7 - 9	0	0	0	438	0	483	0	0	0	921
	10 - 12	0	0	0	1 203	0	0	0	0	3 580	4 783
2014	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	4 688	0	0	0	0	0	0	6 020
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
資助出售單位 Subsidised sale flats											
2011		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012		988 (1)	0	0	0	0	0	0	0	0	988 (1)
2013		0	0	0	229	0	0	0	0	0	229
2013	7 - 9	0	0	0	229	0	0	0	0	0	229
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2014	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	962	0	0	0	0	752	0	0	1 714
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位 - 初次呈交圖則 Private flats - first submission											
2011		0	1 720	1	0	728	2 560	1	1	1	7 432
2012		0	402	0	4 406	144	1	0	791	1 444	14 063
2013		0	0	4	328	0	0	914	2 735	33	9 092
2013	7 - 9	0	0	0	0	0	0	914	312	0	1 762
	10 - 12	0	0	4	211	0	0	0	591	28	1 862
2014	1 - 3	0	0	7	0	0	0	20	0	42	398
	4 - 6	0	0	14	1 129	0	0	0	920	0	3 017
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	1	54	4 420
私人樓宇單位 - 重大修改 Private flats - major revision											
2011		0	34	191	3 377	0	0	928	1 777	0	6 674
2012		0	0	0	236	0	0	2 609	0	16	3 169
2013		0	5	0	3 900	0	0	970	1 641	2 392	9 250
2013	7 - 9	0	0	0	362	0	0	0	681	0	1 240
	10 - 12	0	0	0	2 367	0	0	970	960	0	4 442
2014	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2 136
	4 - 6	0	0	0	67	0	0	0	680	0	749
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 包括原為「置安心計劃」下興建而後來轉為資助出售房屋的居住單位。

資料來源：屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會

Notes: The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Including residential flats originally built under the "My Home Purchase Plan" subsequently changed to subsidised sale flats.

Sources: Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.8 按樓面面積(1)劃分的新落成公營租住及資助出售居住單位

Public rental and subsidised sale flats newly completed by floor area(1)

年 Year	月 Month	公營租住單位 Public rental flats		資助出售單位(2) Subsidised sale flats(2)	
		少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.
2011		17 269	518	0	0
2012		9 308	470	0	0
2013		20 760	138	0	0
2013	7 - 9	7 804	138	0	0
	10 - 12	2 549	0	0	0
2014	1 - 3	3 566	0	0	0
	4 - 6	990	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0

註釋： (1) 公營租住單位及資助出售單位的樓面面積分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算。詳情請參閱第141頁的「概念及方法」。

(2) 資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。

資料來源：房屋署；
香港房屋協會

Notes: (1) Floor areas for public rental flats and subsidised sale flats are measured based on “internal floor area” and “saleable area” respectively. Please refer to “Concepts and methods” on page 141 for details.

(2) Subsidised sales housing flat production figures include the production of Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS) and Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) (which were mainly transferred from public rental housing (PRH)).

Sources: Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.9 按樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建私人居住單位 Private residential flats newly completed or with consents to commence work by floor area

年 Year	月 Month	少於40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米或以上 160 sq. m. or above
新落成私人居住單位(1) Private residential flats newly completed(1)						
2011		636	4 586	3 101	919	207
2012		1 511	4 496	1 720	1 827	595
2013		1 423	4 688	1 207	573	363
2013	7 - 9	112	2 102	383	267	87
	10 - 12	1 311	1 877	427	145	58
2014	1 - 3	343	1 433	948	83	72
	4 - 6	865	3 130	502	58	98
	7 - 9	550	2 682	1 111	196	113
獲批准可動工興建私人居住單位(2) Private residential flats with consents to commence work(2)						
初次呈交圖則 First submission						
2011		4 131	2 685	361	209	46
2012		7 898	4 831	958	325	51
2013		6 594	1 422	536	435	105
2013	7 - 9	1 196	398	157	0	11
	10 - 12	1 430	290	68	67	7
2014	1 - 3	317	26	5	28	22
	4 - 6	2 154	557	109	172	25
	7 - 9	3 599	234	463	108	16
重大修改 Major revision						
2011		5 200	1 093	229	125	27
2012		1 988	725	355	41	60
2013		5 942	2 251	368	516	173
2013	7 - 9	375	397	251	194	23
	10 - 12	2 334	1 528	109	321	150
2014	1 - 3	1 985	135	11	5	0
	4 - 6	41	146	283	255	24
	7 - 9	0	0	0	0	0

註釋： (1) 樓面面積以「實用面積」計算。
(2) 樓面面積以「實用樓面面積」計算。

資料來源：屋宇署；
差餉物業估價署

Notes : (1) Floor areas are measured based on "saleable area".
(2) Floor areas are measured based on "usable floor area".

Sources : Buildings Department;
Rating and Valuation Department

8.10 私人住宅樓宇平均售價及售價指數

Average prices and price indices of private domestic premises

元(每平方米計)
\$/sq. m.

		平均售價 Average prices					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2011		93,497	67,594	58,093	101,779	81,941	56,305
2012		108,326	79,928	67,828	112,158	92,997	65,319
2013		123,304	94,808	83,132	126,642	103,401	75,449
2013	9	124,556	95,258	83,246	131,131	102,377	75,615
	10	118,825	94,452	83,396	119,528	95,528	74,674
	11	122,325	94,939	81,155	124,613	95,464	73,682
	12	120,196	94,042	83,257	122,791	102,278	74,543
2014	1	122,912	94,583	83,760	120,714	102,645	73,153
	2	122,031	95,923	83,534	118,475	99,396	74,808
	3	122,272	95,963	84,827	127,423	101,480	76,769
	4	124,046	97,350	86,617	126,576	101,635	76,578
	5	123,284	101,455	88,812	124,808	105,688	78,782
	6	125,779	103,124	89,724	125,268	107,610	81,696
	7	126,390	103,960	91,973	129,421	107,638	82,961
	8	130,909	106,452	92,231	130,015	112,940	82,717
	9 #	133,532	106,103	94,498	134,192	111,560	82,858
	10 #	133,133	113,141	95,498	132,106	113,049	84,417
	11 #	133,426	112,658	96,251	135,863	112,978	85,851

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2011		135,355	123,511	68,022	167,939	154,327	73,228
2012		142,070	128,259	75,416	177,673	158,106	76,953
2013		159,480	138,823	85,640	184,830	157,700	79,818
2013	9	160,475	142,700	83,902	185,046	165,814 ++	81,823
	10	168,505	128,946	84,575	190,969 ++	160,634 ++	84,138
	11	161,798	128,024	84,787	177,757	167,399 ++	72,482
	12	163,547	131,783	86,788	185,503	168,311 ++	90,609
2014	1	155,848	130,555	85,949	180,140 ++	144,675 ++	77,247
	2	153,642	148,517	80,807	173,434 ++	164,769 ++	71,862
	3	139,930	119,849	83,048	190,217	172,046	84,543
	4	150,941	141,165	88,014	182,232 ++	147,744 ++	89,249
	5	146,313	127,602	86,261	165,846	177,781	86,620
	6	152,815	144,548	88,731	182,779	156,309	89,528
	7	140,621	130,799	89,249	182,998	136,221	85,523
	8	159,152	133,557	90,742	183,244	158,359	83,810
	9 #	155,153	149,010	91,694	181,330	161,125	94,173
	10 #	158,242	147,216	93,450	189,478	178,676 ++	89,129
	11 #	166,231	144,955	94,942	195,082	141,941	84,412

8.10 (續) 私人住宅樓宇平均售價及售價指數 (cont'd) Average prices and price indices of private domestic premises

元(每平方米計)
\$/sq. m.

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd		
		160平方米或以上 160 sq. m. or above		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2011		234,951	214,806	80,178
2012		259,380	185,727	87,598
2013		255,215	194,285	78,664
2013	9	223,636 ++	155,824 ++	80,318 ++
	10	288,780 ++	~	80,828
	11	212,216 ++	~	75,447
	12	230,610 ++	192,939 ++	73,987 ++
2014	1	298,896 ++	557,678 ++	63,226 ++
	2	282,660 ++	~	77,574 ++
	3	252,731 ++	311,954 ++	69,595
	4	217,482 ++	208,282 ++	69,527
	5	241,024 ++	201,432 ++	61,089 ++
	6	231,794 ++	294,627 ++	77,017
	7	187,774 ++	226,070 ++	80,538
	8	266,985 ++	189,181 ++	75,217
	9 #	251,337 ++	170,755 ++	64,418
	10 #	250,511 ++	197,228 ++	86,414
	11 #	280,860 ++	196,071 ++	87,882

		售價指數 (1999年=100) Price indices (Year 1999=100)				
		少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above
年 Year	月 Month					所有類別 Overall
2011		187.3	173.8	193.8	213.3	182.1
2012		217.6	195.7	208.4	226.0	206.2
2013		260.3	230.1	233.5	244.9	242.4
2013	9	264.2	232.6	236.1	245.0	245.5
	10	264.3	232.6	233.7	244.4	245.4
	11	264.0	232.2	232.9	243.1	245.0
	12	263.9	232.0	233.7	242.9	245.1
2014	1	263.9	231.1	232.7	242.4	244.7
	2	263.8	230.4	231.1	239.5	244.3
	3	263.7	229.6	230.7	238.9	243.7
	4	264.9	231.3	231.1	240.1	245.0
	5	267.9	233.8	231.1	241.7	247.4
	6	271.2	236.6	233.8	245.3	250.3
	7	278.5	242.9	236.3	246.5	256.4
	8	283.6	247.8	240.7	250.6	261.2
	9 #	289.2	253.0	243.3	253.7	266.2
	10 #	294.3	256.7	246.8	256.8	270.3
	11 #	298.7	260.3	248.9	257.6	274.0

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價及樓宇售價指數只可視為一個概略的售價趨勢。

數字按實用面積分類。

++ 表示少於 20 宗交易。

~ 差餉物業估價署沒有成交個案記錄。

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices and price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

Figures are classified by saleable area.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

~ No transaction record received by the Rating and Valuation Department.

資料來源：差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.11 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數

Average prices and price indices by type of private non-domestic premises

元(每平方米計)
\$/sq. m.

		平均售價 Average prices						
		私人寫字樓 Private office						
		甲級 Grade A						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2011		163,877	299,642	180,338	115,148	161,264	~	-
2012		171,034	330,708	196,326	153,619	164,271	~	-
2013		189,940 +	356,517	203,598	154,809 +	180,841	~	128,348
2013	9	~	~	~	~	208,784 +	~	~
	10	~	390,035 +	~	~	137,736 +	~	158,568 +
	11	~	331,738 +	~	~	221,948 +	~	132,752 +
	12	277,620 +	374,562 +	~	~	218,531 +	~	141,564 +
2014	1	~	305,514 +	~	~	168,927 +	~	147,861 +
	2	~	365,871 +	~	~	~	~	~
	3	~	455,781 +	~	~	169,388 +	~	~
	4	~	~	~	179,465 +	225,146 +	~	149,223 +
	5	~	292,258 +	~	~	192,780 +	~	117,803 +
	6 #	~	414,900 +	156,080 +	~	206,427 +	~	109,952 +
	7 #	~	312,778 +	389,108 +	~	177,262 +	~	134,868 +
	8 #	185,007 +	332,334 +	211,273 +	155,203 +	198,570 +	~	146,356 +
	9 #	176,023 +	334,825 +	~	~	183,487	~	92,652 +
	10 #	~	330,550 +	301,922 +	~	227,669 +	~	124,697 +
	11 #	152,051 +	368,156 +	~	~	233,187 +	~	132,582 +

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd						
		私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd						
		乙級 Grade B						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2011		104,904	209,256	146,048	82,105	122,215	90,824	-
2012		116,778	220,314	166,174	96,218	132,209	114,970	-
2013		144,557	284,008	198,180	120,525	159,501	140,064	~
2013	9	115,323 +	266,181 +	229,267 +	116,986 +	156,429 +	134,425	~
	10	140,217 +	~	204,848 +	124,166 +	169,304 +	139,500 +	~
	11	~	293,291 +	152,321 +	116,468 +	199,268 +	170,254 +	~
	12	159,499 +	180,037 +	242,009 +	~	165,804 +	128,030	~
2014	1	167,659 +	~	155,017 +	124,410 +	~	155,693 +	148,088 +
	2	~	~	211,607 +	~	175,183 +	143,194 +	~
	3	154,630 +	~	189,053 +	~	145,977 +	162,664 +	~
	4	149,130 +	~	234,156 +	~	144,243 +	~	~
	5	148,284 +	~	238,607 +	135,108 +	139,815 +	127,828 +	192,852 +
	6 #	~	~	222,468 +	139,860 +	156,381 +	139,339 +	~
	7 #	159,589 +	185,652 +	208,076	134,298 +	186,981 +	153,067	~
	8 #	152,824 +	233,285 +	201,357 +	~	166,524 +	147,097	118,652 +
	9 #	136,274 +	294,531 +	190,312	~	~	136,304	~
	10 #	168,723 +	205,477 +	200,624 +	123,076 +	197,192 +	143,219 +	~
	11 #	~	300,847 +	201,286 +	132,011 +	193,941 +	142,373 +	~

8.11 (續) 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數 (cont'd) Average prices and price indices by type of private non-domestic premises

元(每平方米計)

\$/sq. m.

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd						
		私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd						
		丙級 Grade C						
年	月	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
Year	Month							
2011		94,560	173,019	116,263	97,528	95,904	91,194	-
2012		117,984	209,802	143,172	120,107	121,150	115,243	-
2013		144,054	191,149	161,154	141,897	144,234	139,871	~
2013	9	125,789	~	213,656 +	~	130,303	144,951	~
	10	150,039	179,888 +	175,170 +	135,863	168,322	158,028	~
	11	129,946	~	158,278 +	~	140,424	141,564	~
	12	124,466	~	160,800 +	131,188 +	178,562	118,821	~
2014	1	154,352 +	154,322 +	149,322 +	141,434 +	171,381	136,169	~
	2	131,518 +	~	131,966 +	102,409 +	125,828 +	174,743	~
	3	151,006 +	251,716 +	164,476	~	144,167 +	124,236	~
	4	124,000 +	~	167,486 +	131,875 +	~	146,125 +	~
	5	139,390	225,003 +	180,407	103,561 +	129,168	142,073	~
	6 #	165,035 +	192,350 +	149,978	185,345 +	149,858	144,723	~
	7 #	122,823	138,340 +	180,656 +	147,496	202,733	166,624	~
	8 #	158,404	~	168,187	141,856	156,114	160,096	~
	9 #	139,746	~	236,735 +	160,515 +	144,532 +	136,073	~
	10 #	172,462	376,940 +	159,724 +	138,813	107,465 +	159,913	~
	11 #	141,975	163,554 +	170,307	165,812 +	149,504	143,611	~

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd					售價指數 (1999年=100) Price indices (Year 1999=100)		
		私人零售業樓宇 Private retail			私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)			私人分層 工廠大廈(2) Private flatted factories(2)	
年	月	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	私人寫字樓 (甲級、乙級 及丙級)(3) Private office (Grades A, B and C)(3)	私人零售 業樓宇 Private retail
Year	Month								
2011		410,697	354,557	253,835	40,071	41,820	22,672	297.9	327.4
2012		496,519	448,250	310,223	51,695	55,419	30,539	334.7	420.5
2013		522,310	432,934	356,174	68,193	69,571	43,250	409.8	506.8
2013	9	526,425 ++	328,878	423,777	71,866 ++	65,212	41,863	415.4	508.6
	10	527,919	387,876	366,180	65,703 ++	61,196	38,096	412.5	507.7
	11	597,525	419,578	436,247	57,130 ++	71,050	40,337	414.4	504.7
	12	356,256	458,732	292,804	67,115 ++	64,493	41,098	415.4	505.2
2014	1	763,571 ++	437,297	375,731	61,489 ++	64,557	40,489	412.4	505.3
	2	507,753 ++	495,480	446,508	78,747 ++	78,194	40,485	418.9	505.0
	3	546,391 ++	441,660	487,774	68,040 ++	64,419	38,808	420.3	506.3
	4	386,764	369,397	407,947	81,180 ++	58,947	40,407	419.2	510.9
	5	387,316	475,167	369,148	63,649 ++	65,166	39,086	420.2	514.0
	6 #	443,359 ++	329,200	278,240	73,542 ++	65,627	41,480	422.9	517.2
	7 #	342,918 ++	345,293	353,402	74,364 ++	71,928	42,486	424.9	519.8
	8 #	388,295	466,101	354,999	71,928	64,571	40,483	424.5	522.1
	9 #	372,044	384,816	408,856	67,239 ++	70,662	44,207	427.8	527.3
	10 #	571,173 ++	455,618	258,531	70,601 ++	77,743	44,915	429.3	533.2
	11 #	420,227	477,902	353,679	85,088 ++	82,962	42,661	429.3	538.7

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價及樓宇售價指數只可視為一個概略的售價趨勢。

(1) 九龍灣／觀塘的分界與 18 區區議會選區中的觀塘區相同。數字由 2013 年 2 月起提供。

(2) 數字只計算樓上單位。

(3) 指數並非限於主要寫字樓地區。

+ 表示少於 5 宗交易（只適用於私人寫字樓）。

++ 表示少於 20 宗交易（只適用於私人零售業樓宇及私人分層工廠大廈）。

~ 差餉物業估價署沒有成交個案記錄。

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices and price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

(1) The boundary of Kowloon Bay/Kwun Tong follows Kwun Tong District of the 18 District Council districts. Data are available since February 2013.

(2) Figures are in respect of upper floor units only.

(3) Indices are not restricted to the main office districts.

+ Indicates fewer than 5 transactions (applicable to private office only).

++ Indicates fewer than 20 transactions (applicable to private retail and private flatted factories only).

~ No transaction record received by the Rating and Valuation Department.

資料來源：差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.12 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數

Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises

元(每平方米每月計)
\$/sq. m. per month

		平均租金 Average rents					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2011		331	241	184	314	240	168
2012		325	237	193	304	232	175
2013		377	293	240	347	278	205
2013	9	370	290	240	353	284	208
	10	383	283	238	341	274	205
	11	381	293	241	356	281	210
	12	374	287	239	344	285	211
2014	1	360	288	228	335	285	212
	2	377	281	244	340	283	210
	3	369	278	236	321	277	207
	4	368	294	236	348	287	205
	5	370	295	238	343	293	206
	6	384	323	243	353	296	212
	7	423	324	253	371	293	215
	8	437	334	269	378	308	225
	9 #	387	316	261	368	312	226
	10 #	405	328	264	369	320	233
	11 #	404	310	262	374	331	234

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2011		359	288	190	399	299	242
2012		346	281	190	391	269	249
2013		383	306	225	419	310	244
2013	9	379	299	231	425	328	256
	10	391	307	231	426	307	230
	11	376	310	224	416	313	247
	12	386	304	215	411	293	237
2014	1	378	310	223	428	303	261
	2	384	333	217	430	319	273
	3	366	284	227	380	284	238
	4	402	322	213	417	307	237
	5	377	321	220	394	331	259
	6	368	308	226	396	314	253
	7	387	327	230	422	332	271
	8	412	327	227	431	336	230
	9 #	396	332	225	404	313	238
	10 #	387	331	239	425	324	237
	11 #	394	326	232	396	380 ++	271

8.12 (續) 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 (cont'd) Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises

元(每平方米每月計)
\$/sq. m. per month

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd		
		160平方米或以上 160 sq. m. or above		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2011		469	294	253
2012		465	293	287
2013		477	341	256
2013	9	480	296 ++	239
	10	487	380 ++	246 ++
	11	505	488 ++	236
	12	450	361 ++	267
2014	1	451	199 ++	305 ++
	2	460	357 ++	189 ++
	3	438	313 ++	306 ++
	4	448	295 ++	212 ++
	5	465	396 ++	221
	6	490	307 ++	241
	7	481	371 ++	239
	8	495	327 ++	244
	9 #	440	372 ++	279
	10 #	471	333 ++	236 ++
	11 #	417	340 ++	261 ++

		租金指數 (1999年=100) Rental indices (Year 1999=100)					
		少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	所有類別 Overall
年 Year	月 Month						
2011		137.1	132.0	128.0	135.9	145.6	134.0
2012		149.6	140.5	132.0	137.9	148.1	142.6
2013		163.6	153.8	141.0	142.0	143.8	154.5
2013	9	165.9	155.7	141.4	141.9	143.7	156.3
	10	167.0	156.4	141.9	142.0	143.7	157.0
	11	167.9	156.4	142.1	141.7	143.3	157.2
	12	167.5	155.1	141.2	141.7	142.9	156.3
2014	1	167.4	154.1	139.7	141.6	141.8	155.5
	2	166.8	154.0	139.4	140.6	141.0	155.0
	3	167.2	154.0	139.9	140.0	141.4	155.3
	4	168.1	154.7	140.7	140.8	140.3	156.0
	5	168.6	155.5	141.3	140.9	140.6	156.5
	6	169.6	156.4	141.2	141.0	141.3	157.3
	7	171.1	158.6	143.0	141.3	141.5	159.0
	8	173.1	160.7	144.6	142.3	142.1	160.9
	9 #	175.1	162.9	145.3	143.5	142.7	162.7
	10 #	177.0	163.8	146.7	144.7	143.4	163.9
	11 #	177.8	165.1	148.0	145.3	143.2	164.9

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字只可視為概略的租金趨勢。

數字按實用面積分類。

++ 表示少於 20 宗交易。

資料來源：差餉物業估價署

Notes: The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

Figures are classified by saleable area.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

Source: Rating and Valuation Department

8.13 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數

Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises

元(每平方米每月計)

\$/sq. m. per month

		平均租金 Average rents						
		私人寫字樓 Private office						
		甲級 Grade A						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／ 鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／ 旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／ 觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2011		695	996	571	382	431	542	-
2012		833	1,057	661	407	460	546	-
2013		811	1,012	709	462	505	589	329
2013	9	620	1,033	708	440	516	514	341
	10	630 +	969	701	443	514	1,213 +	366
	11	697	1,015	681	469	518	662	351
	12	775 +	950	761	450	498	501 +	307
2014	1	769	1,033	730	480	524	602	346
	2	729 +	899	693	467	539	598	349
	3	688	1,010	672	461	533	694	326
	4	895	1,001	708	461	515	811 +	326
	5	830	1,043	663	438	512	772 +	341
	6 #	643	1,020	707	450	513	~	344
	7 #	654	991	691	476	577	669	330
	8 #	648	1,077	666	460	548	586	378
	9 #	757	1,086	709	519	554	581 +	358
	10 #	684	950	627	511	559	795 +	335
	11 #	872	938	663	529	565	929	355

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd						
		私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd						
		乙級 Grade B						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／ 鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／ 旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／ 觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2011		311	611	394	283	344	328	-
2012		352	643	427	314	382	384	-
2013		382	681	465	345	414	412	315
2013	9	409	731	499	353	426	423	290 +
	10	394	684	466	406 +	416	427	281 +
	11	411	687	477	357	423	448	338 +
	12	367	733	460	383	402	426	~
2014	1	423	681	478	356	429	404	343 +
	2	400	723	514	372	414	412	338
	3	416	667	495	389	429	464	334
	4	401	677	489	398	447	458	381
	5	455	681	486	369	421	373	344
	6 #	421	688	493	384	431	430	417 +
	7 #	432	692	481	357	435	463	315 +
	8 #	430	679	482	394	418	444	350 +
	9 #	457	709	487	379	437	451	356 +
	10 #	457	710	526	371	450	382	387 +
	11 #	483	590	505	379 +	452	417	321 +

8.13 (續) 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 (cont'd) Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises

元(每平方米每月計)

\$/sq. m. per month

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd						
		私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd						
		丙級 Grade C						
年	月	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／ 鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／ 旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／ 觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
Year	Month							
2011		268	438	364	308	359	286	-
2012		303	503	397	345	396	312	-
2013		344	526	428	377	419	354	265
2013	9	350	531	439	391	478	385	269 +
	10	337	552	437	363	410	362	~
	11	358	544	413	376	431	359	282 +
	12	332	535	420	386	408	360	~
2014	1	354	545	446	397	432	333	~
	2	345	529	440	434	432	359	~
	3	369	563	451	400	453	372	~
	4	352	536	448	391	432	368	312 +
	5	370	532	433	395	428	389	~
	6 #	366	551	440	401	433	375	296 +
	7 #	396	531	452	407	498	365	313 +
	8 #	363	575	472	392	456	376	315 +
	9 #	373	568	435	421	475	396	241 +
	10 #	346	630	483	402	478	372	~
	11 #	368	630	458	423	458	386	~

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd						租金指數 (1999年=100) Rental indices (Year 1999=100)		
		私人零售業樓宇 Private retail			私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)			私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)(3) Private office (Grades A, B and C)(3)		
年	月	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	私人零售業樓宇 Private retail	私人零售業樓宇 Private retail	私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)
Year	Month									
2011		1,296	1,243	1,038	115	124	82	169.9	134.3	118.6
2012		1,465	1,443	1,161	128	135	90	188.3	151.3	131.9
2013		1,549	1,482	1,176	141	153	102	204.1	165.5	147.3
2013	9	1,618	1,695	1,216	144	161	106	208.2	168.6	151.5
	10	1,368	1,400	1,266	146	157	102	207.3	167.5	150.9
	11	1,759	1,705	1,169	158	167	104	208.6	166.9	152.1
	12	1,501	1,343	1,068	136	160	108	208.3	169.2	152.4
2014	1	1,232	1,401	1,073	154	149	109	207.8	168.9	152.8
	2	1,559	1,360	1,125	142	168	111	209.1	169.4	153.9
	3	1,725	1,629	1,218	154	167	111	210.4	169.7	155.1
	4	1,648	1,441	1,219	155	160	107	211.0	170.8	156.2
	5	1,574	1,430	1,298	166	158	108	212.4	173.0	158.0
	6 #	1,843	1,554	1,290	157	163	112	213.0	173.6	160.2
	7 #	1,597	1,469	1,201	150	160	113	215.0	173.7	161.3
	8 #	1,412	1,463	1,299	146	166	110	215.6	173.9	162.7
	9 #	1,717	1,637	1,265	149	162	115	216.2	174.9	163.6
	10 #	1,557	1,530	1,219	161	162	111	216.2	174.5	164.0
	11 #	1,399	1,942	1,291	153	168	113	216.9	175.7	164.4

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字只可視為概略的租金趨勢。

(1) 九龍灣／觀塘的分界與 18 區區議會選區中的觀塘區相同。數字由 2013 年 2 月起提供。

(2) 數字只計算樓上單位。

(3) 指數並非限於主要寫字樓地區。

+ 表示少於 5 宗交易（只適用於私人寫字樓）。

~ 差餉物業估價署沒有成交個案記錄。

Notes: The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

(1) The boundary of Kowloon Bay/Kwun Tong follows Kwun Tong District of the 18 District Council districts. Data are available since February 2013.

(2) Figures are in respect of upper floor units only.

(3) Indices are not restricted to the main office districts.

+ Indicates fewer than 5 transactions (applicable to private office only).

~ No transaction record received by the Rating and Valuation Department.

資料來源：差餉物業估價署

Source: Rating and Valuation Department

8.14 送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值

Number and considerations of documents received for registration in the Land Registry

年 Year	月 Month	契約數目 No. of deeds					
		樓宇買賣合約 Agreements for Sale and Purchase of building units			地段買賣合約 Agreements for Sale and Purchase of land	樓宇轉讓契約 Assignments of building units	地段轉讓契約 Assignments of land
		住宅 Residential	非住宅 Non-residential	總計 Total			
2012		81 333	34 200	115 533	2 478	118 184	7 725
2013		50 676	19 827	70 503	2 147	98 928	7 223
2014		63 807	17 682	81 489	2 480	92 025	6 733
2013	10	3 426	1 222	4 648	134	7 284	532
	11	3 790	1 271	5 061	187	5 935	641
	12	4 667	1 336	6 003	184	6 167	546
2014	1	4 488	1 329	5 817	178	6 543	631
	2	3 159	828	3 987	137	6 656	482
	3	3 141	1 043	4 184	154	5 998	643
	4	4 781	1 231	6 012	166	6 012	482
	5	5 270	1 515	6 785	193	7 495	584
	6	5 960	1 444	7 404	156	6 362	629
	7	7 792	1 608	9 400	169	7 529	455
	8	6 212	1 690	7 902	214	7 574	394
	9	5 958	2 038	7 996	256	9 614	631
	10	6 189	1 778	7 967	290	10 055	626
	11	4 848	1 609	6 457	276	8 925	573
	12	6 009	1 569	7 578	291	9 262	603

年 Year	月 Month	契約數目 --- 續 No. of deeds --- cont'd						
		建築按揭/ 抵押 Building mortgages/ building legal charges	樓宇按揭/ 抵押 Other mortgages/ legal charges	撤銷按揭/ 抵押 Receipts/ discharges/ releases	租約 Leases/tenancy agreements	戰前樓宇 重建豁免 管制令 Exclusion orders	其他 Others	總計 Total
2012		139	97 345	108 458	4 885	0	105 316	560 063
2013		89	87 123	97 236	4 823	0	102 284	470 356
2014		103	90 262	90 912	5 031	0	102 982	472 017
2013	10	2	7 298	7 858	453	0	8 060	36 269
	11	2	5 614	7 307	437	0	8 211	33 395
	12	7	5 381	6 495	438	0	8 044	33 265
2014	1	1	6 306	7 338	418	0	7 513	34 745
	2	1	6 529	5 662	302	0	7 156	30 912
	3	3	5 890	6 112	409	0	7 874	31 267
	4	11	5 673	6 167	423	0	9 520	34 466
	5	17	7 490	6 698	478	0	9 270	39 010
	6	8	6 721	7 343	432	0	8 408	37 463
	7	6	7 771	8 354	425	0	8 443	42 552
	8	5	7 468	8 285	399	0	8 724	40 965
	9	6	9 149	8 763	409	0	8 667	45 491
	10	15	9 399	9 501	530	0	9 417	47 800
	11	25	8 649	8 303	408	0	8 857	42 473
	12	5	9 217	8 386	398	0	9 133	44 873

8.14 (續) 送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值
(cont'd) Number and considerations of documents received for registration in the Land Registry

年 Year	月 Month	樓宇買賣合約 Agreements for Sale and Purchase of building units			地段買賣合約 Agreements for Sale and Purchase of land		
		價值(百萬元) Consideration (\$ million)			樓宇轉讓契約 Assignments of building units		
		住宅 Residential	非住宅 Non-residential	總計 Total	地段轉讓契約 Assignments of land	地段轉讓契約 Assignments of land	地段轉讓契約 Assignments of land
2012		452,275	201,683	653,958	28,011	588,302	30,557
2013		298,942	157,339	456,281	29,940	559,247	38,528
2014		433,418	114,041	547,459	19,849	487,113	25,556
2013	10	18,366	11,432	29,798	728	40,538	1,253
	11	30,382	12,983	43,365	1,171	31,097	1,665
	12	34,954	18,699	53,653	12,138	35,916	12,322
2014	1	27,258	6,373	33,631	3,382	34,336	8,659
	2	21,079	4,862	25,941	2,374	33,531	2,421
	3	20,557	8,839	29,396	687	31,469	822
	4	29,117	6,951	36,068	1,799	31,659	2,489
	5	31,862	7,629	39,491	1,051	35,043	1,120
	6	33,877	14,087	47,964	710	31,090	2,073
	7	57,113	6,196	63,309	1,126	43,403	790
	8	42,035	10,323	52,358	1,424	40,373	967
	9	42,164	11,633	53,797	2,281	49,879	1,506
	10	49,704	18,905	68,609	1,603	53,523	1,301
	11	34,821	8,668	43,489	1,715	48,546	1,449
	12	43,831	9,575	53,406	1,697	54,261	1,959

資料來源：土地註冊處

Source : Land Registry

8.15 政府土地拍賣及批租 Disposals of government land

公開拍賣／投標 Public auction/tender							
市區 Urban area							
		工業／貨倉 Industrial/godown		商業 Commercial		商業／住宅 Commercial/residential	
		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)
2011		0	0	43 726	13,964	7 887	6,267
2012		0	0	2 579	1,818	23 400	6,910
2013		0	0	15 996	9,760	0	0
2013	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	10 627	7,038	0	0
2014	1 - 3	0	0	5 112	3,769	0	0
	4 - 6	0	0	1 498	1,002	0	0
	7 - 9	0	0	2 630	4,688	0	0

公開拍賣／投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd							
市區 --- 續 Urban area --- cont'd							
		住宅 Residential		其他用途 Other uses		總計 Total	
		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)
2011		33 734	20,071	1 724	241	87 071	40,543
2012		17 910	10,400	0	0	43 889	19,128
2013		48 355	20,197	27 500	1,688	91 851	31,645
2013	7 - 9	208	140	0	0	208	140
	10 - 12	0	0	0	0	10 627	7,038
2014	1 - 3	28 242	9,773	0	0	33 354	13,542
	4 - 6	19 281	5,895	226	2	21 005	6,899
	7 - 9	0	0	1 897	521	4 527	5,209

8.15 (續) 政府土地拍賣及批租 (cont'd) Disposals of government land

公開拍賣／投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd							
新界 New Territories							
		工業／貨倉 Industrial/godown		商業 Commercial		商業／住宅 Commercial/residential	
		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)
2011		0	0	34 136	2,282	2 260	55
2012		0	0	6 500	411	5 200	81
2013		0	0	15 116	2,990	0	0
2013	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
2014	1 - 3	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	14 160	3,940

公開拍賣／投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd							
新界 --- 續 New Territories --- cont'd							
		住宅 Residential		其他用途 Other uses		總計 Total	
		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)
2011		134 030	16,657	1 487	233	171 913	19,227
2012		212 817	23,841	28 215	1,609	252 732	25,942
2013		243 861	27,918	33 237	2,438	292 214	33,346
2013	7 - 9	101 114	11,398	0	0	101 114	11,398
	10 - 12	36 859	5,131	10 300	428	47 159	5,559
2014	1 - 3	47 424	3,103	0	0	47 424	3,103
	4 - 6	25 380	3,497	1 070	137	26 450	3,634
	7 - 9	148 046	5,930	0	0	162 206	9,870

8.15 (續) 政府土地拍賣及批租 (cont'd) Disposals of government land

		私人協約方式批地 Private treaty grant				
		市區 Urban area				
年 Year	月 Month	工業／貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	公用事業／團體用途 Public utilities/ institutional uses	其他用途 Other uses	總計 Total
		面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
2011 #		0	2 134	16 995	10 509	29 638
2012 #		0	6 625	4 283	0	10 908
2013 #		0	0	14 351	0	14 351
2013	7 - 9 #	0	0	0	0	0
	10 - 12 #	0	0	14 351	0	14 351
2014	1 - 3 #	0	826	21 549	0	22 375
	4 - 6 #	0	1 171	0	0	1 171
	7 - 9 #	0	0	0	0	0

		私人協約方式批地 --- 續 Private treaty grant --- cont'd				
		新界 New Territories				
年 Year	月 Month	工業／貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	公用事業／團體用途 Public utilities/ institutional uses	其他用途 Other uses	總計 Total
		面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
2011 #		0	0	17 970	0	17 970
2012 #		0	23 250	5 290	4 001	32 541
2013 #		0	10 321	15 087	0	25 408
2013	7 - 9 #	0	0	7 721	0	7 721
	10 - 12 #	0	1 923	7 366	0	9 289
2014	1 - 3 #	0	6 400	0	0	6 400
	4 - 6 #	0	13 003	0	0	13 003
	7 - 9 #	0	28 573	2 084	0	30 657

註釋： 以上資料乃根據在該時期達成協議的個案而定。

Note : Information above is based on transactions agreed during the period.

資料來源：地政總署

Source : Lands Department

概念及方法

政府收支

「直接稅」包括入息及利得稅。「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅、各項收費（含徵稅成分的費用）及遺產稅。「從各基金轉撥的款項」包括從基本工程儲備基金、資本投資基金、創新及科技基金、貸款基金及土地基金撥回的款項。「轉撥各基金的款項」包括轉撥基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金及創新及科技基金的款項。「期內實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

金融

認可機構(AIs)包括持牌銀行、有限制牌照銀行(RLBs)及接受存款公司(DTCs)。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 9.3 至表 9.13）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在 1994 年 10 月 1 日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於 15 個月的定期存款，除了金額超過港幣 50 萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自 1994 年 10 月 1 日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在 2001 年 7 月 3 日生效，各類存款利率再無任何限制。

有限制牌照銀行可接受金額不少於港幣 50 萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

Concepts and methods

Government accounts

“Direct taxes” include earnings and profits tax. “Indirect taxes” include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax, fees and charges (tax-loaded fees) and estate duty. “Transfers from Funds” include transfers from Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Innovation and Technology Fund, Loan Fund and Land Fund. “Transfers to Funds” include transfers to Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund and Innovation and Technology Fund. “Actual expenditure during the period” refers to expenditure other than transfers to funds.

Finance

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Monetary and banking statistics (Table 9.3 to Table 9.13) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Licensed banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of “Interest Rate Rules” had taken place in phases since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

接受存款公司可接受金額不少於港幣 10 萬元而期限不少於 3 個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應量 M1 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應量 M2 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

貨幣供應量 M3 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行及接受存款公司客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

在各項貨幣總體數字中，於港元貨幣供應 M1、公眾持有的貨幣及活期存款存在季節性模式。這三項經季節性調整的數據序列已編製及追溯至 1990 年 1 月。已剔除季節性因素的數據有助分析基本經濟趨勢。有關詳情，請參閱《金融管理局季報》2000 年 11 月號。

外幣兌換率的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。以港元計算特別提款權的兌換率，是把國際貨幣基金組織所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

歐元是歐洲聯盟會員國的統一貨幣。現在，使用歐元的國家有 18 個，分別為奧地利、比利時、塞浦路斯、愛沙尼亞、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、拉脫維亞、盧森堡、馬耳他、荷蘭、葡萄牙、斯洛伐克、斯洛文尼亞及西班牙。

港匯指數是量度港元兌主要貿易伙伴的貨幣的匯率加權平均值變動情況的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。由 2012 年 1 月 3 日起，新系列港匯指數（包括 15 種貨幣及以 2010 年 1 月=100）已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於本月刊 2011 年 12 月號題為「新系列港幣匯率指數」

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least 3 months. There is no restriction on interest rate payable.

Money Supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money Supply M2 refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-AIs.

Money Supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with RLBs and DTCs plus NCDs issued by RLBs and DTCs held by non-AIs.

Among the various monetary aggregates, seasonal patterns are found in Hong Kong Dollar (HKD) M1, currency held by the public, and demand deposits. Seasonally adjusted data on the three series backdated to January 1990 have been compiled. The deseasonalised data facilitate the analysis of underlying trends. For details, please see the November 2000 issue of the *Hong Kong Monetary Authority Quarterly Bulletin*.

Statistics of exchange rates between the HKD and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the Special Drawing Right (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

Euro is a unified currency of the European Union's member countries. Now, there are 18 European nations adopting Euro. They are Austria, Belgium, Cyprus, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Latvia, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Portugal, Slovakia, Slovenia and Spain.

The Effective Exchange Rate Index (EERI) for HKD is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. A new series of EERI (including 15 currencies and is based on January 2010 as 100) has replaced the old series as from 3 January 2012. For

的專題文章 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp110_tc.jsp?productCode=FA100112)。

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣，因而人民幣亦視作外幣。

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒生指數有限公司、香港交易及結算所有限公司（香港交易所）及標準普爾編製。

為了滿足新的市場需求，並提高指數系列的代表性，恒生指數有限公司已於 2010 年 3 月 8 日重整恒生指數系列及於 2013 年 10 月 7 日推出恒生通脹掛鈎債券指數系列。現時，恒生指數系列分為五個類別——旗艦指數、基準指數、主題指數、策略指數及債券指數，並按指數成分的上市地域分類為香港上市、跨市場及內地上市。

由恒生指數有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

香港上市

(1) 旗艦指數

恒生指數及分類指數

「恒生指數」於 1969 年 11 月 24 日推出，是香港股票市場的重要指標。「恒生指數」量度並反映市值最大及成交最活躍的香港上市公司表現。「恒生指數」採用流通市值加權法計算。每隻成分股的比重上限設定由 15% 逐步降低至 10%。此改變由 2014 年 9 月 5 日收市後，會在 12 個月內通過五輪指數調整。

details, please see the feature article entitled “New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar” in the December 2011 issue of this *Digest* (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp110.jsp?productCode=FA100112).

HKD is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in “The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China”. Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

A number of stock market indexes, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this Section. They are compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) and the Standard & Poor’s.

In order to meet new market demands and to enhance the representativeness of the indexes, Hang Seng Indexes Company Limited revamped the Hang Seng Family of Indexes on 8 March 2010 and launched the Hang Seng iBond Index Series on 7 October 2013. Currently, indexes in the Hang Seng Family of Indexes are grouped into five categories – Flagship Indexes, Benchmark Indexes, Thematic Indexes, Strategy Indexes and Bond Indexes, and then classified as Hong Kong-listed, Cross-market or Mainland-listed according to where their constituents are listed.

Indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, which refer to the equity market (Main Board), include:

Hong Kong-listed

(1) Flagship Indexes

Hang Seng Index and Sub-indexes

Launched on 24 November 1969, the Hang Seng Index is the key barometer of the Hong Kong stock market. It measures the performance of largest and most liquid companies listed in Hong Kong. The Hang Seng Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology. The 15% cap on each constituent weighting would be lowered to 10%. This change would be phased in over a period of 12 months from 5 September 2014 after market close through five rounds of index rebalancing.

由 2014 年 12 月 8 日起，領匯房地產投資信託基金成為「恒生指數」成分股，而中遠太平洋有限公司則被剔除。「恒生指數」成分股數目為 50 隻。為了進一步反映市場上主要類別股票的價格走勢，50 隻成分股分別納入四個分類指數，即工商業、金融、地產和公用事業分類指數。

(2) 基準指數

(i) 恒生綜合指數及分類指數

「恒生綜合指數」涵蓋在香港交易所主板上市股份總市值約 95%，提供了一項全面的香港市場指標。「恒生綜合指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

「恒生綜合指數」劃分為 11 個行業指數，以反映不同行業類別在香港股票市場的表現。該 11 個行業為能源業、原材料業、工業、消費品製造業、消費者服務業、電訊業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

「恒生綜合指數」亦同時劃分為三項市值指數，包括「恒生綜合大型股指數」、「恒生綜合中型股指數」及「恒生綜合小型股指數」，分別涵蓋「恒生綜合指數」成分股總市值的首 80%、緊接的 15% 及最後的 5%。

(ii) 恒生環球綜合指數

「恒生環球綜合指數」提供全面的香港市場參考指標，反映在香港交易所主板上市的所有公司（包括外國公司）的整體表現。「恒生環球綜合指數」的選股範疇包括：(i) 所有在香港交易所主板作第一上市的股份；及(ii) 被定義為「外國公司」，並於香港交易所上市的股份或香港預託證券。「恒生環球綜合指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成份股或香港預託證券的比重上限設定為 10%。

As from 8 December 2014, The Link Real Estate Investment Trust has become the constituent stock of the Hang Seng Index, and COSCO Pacific Limited has been removed from the constituent stocks. The number of constituents is fixed at 50. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 50 constituent stocks are grouped under four sub-indexes, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties, and Utilities.

(2) Benchmark Indexes

(i) Hang Seng Composite Index and Sub-indexes

The Hang Seng Composite Index (“HSCI”) offers a comprehensive Hong Kong market benchmark that covers about 95% of the total market capitalisation of stocks listed on the Main Board of HKEx. The HSCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

The HSCI is sub-divided into 11 Industry Indexes, reflecting the performance of different sectors of the Hong Kong stock market. The 11 industries are Energy, Materials, Industrials, Consumer Goods, Consumer Services, Telecommunications, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

The HSCI is also sub-divided into three size indexes including the Hang Seng Composite LargeCap Index, the Hang Seng Composite MidCap Index and the Hang Seng Composite SmallCap Index, which cover the top 80%, the next 15% and the remaining 5% of the total market capitalisation of the HSCI respectively.

(ii) Hang Seng Global Composite Index

The Hang Seng Global Composite Index (“HSGCI”) serves as a benchmark that reflects the overall movement of all companies (including foreign companies) listed on HKEx. The universe of the HSGCI comprises: (i) all stocks that have their primary listing on the Main Board of HKEx; and (ii) the stocks/depository receipts which have been classified as foreign companies and listed on HKEx. The HSGCI adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted with a 10% cap on the weighting of individual stocks or Hong Kong depository receipts.

(3) 主題指數

(i) 恒生中國企業指數

「恒生中國企業指數」（「H 股指數」）於 1994 年 8 月 8 日推出，用以量度以 H 股形式在香港上市的中國企業表現。「H 股指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(ii) 恒生香港中資企業指數

「恒生香港中資企業指數」（「紅籌指數」）的推出，旨在為投資者提供「紅籌」公司，即具有中資背景並於中國內地以外的地方註冊及在香港上市的公司作出界定，及為投資者提供一項相關的參考指標。「紅籌指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(iii) 恒生中國 H 股金融行業指數

「恒生中國 H 股金融行業指數」（「H 股金融行業指數」）反映在香港上市的大型中國金融股表現。「H 股金融行業指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 15%。如成分股超過 14 隻，比重上限將會設定為 10%。

(iv) 恒生中國內地 100

「恒生中國內地 100」由市值最大的 100 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股包括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 100」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(v) 恒生中國內地 25

「恒生中國內地 25」由市值最大的 25 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股

(3) Thematic Indexes

(i) Hang Seng China Enterprises Index

The Hang Seng China Enterprises Index (“H-shares Index”) was launched on 8 August 1994, which tracks the performance of China enterprises listed in Hong Kong in the form of H shares. The H-shares Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(ii) Hang Seng China-Affiliated Corporations Index

The Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (“HSCCI”) was launched to provide a definition and benchmark for investors interested in “Red Chips”, which are Mainland-controlled companies incorporated outside the mainland of China and listed in Hong Kong. The HSCCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(iii) Hang Seng China H-Financials Index

The Hang Seng China H-Financials Index (“H-Fin Index”) tracks the performance of China financial stocks listed in Hong Kong. The H-Fin Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 15% cap on each constituent weighting. If the number of constituents exceeds 14, a 10% cap will be applied to the index.

(iv) Hang Seng Mainland 100

The Hang Seng Mainland 100 (“HSML100”) comprises the 100 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from the mainland of China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML100 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(v) Hang Seng Mainland 25

The Hang Seng Mainland 25 (“HSML25”) comprises the 25 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from the

包括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 25」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(vi) 恒生香港 35

「恒生香港 35」由市值最大的 35 家在香港市場上市，而其主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地以外地方的公司所組成。「恒生香港 35」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

(vii) 恒生房地產基金指數

「恒生房地產基金指數」為在香港上市的房地產基金提供一個市場指標。

(4) 策略指數

恒指波幅指數

「恒指波幅指數」旨在量度現正於香港交易所衍生產品市場交易之最近期及下一期「恒生指數期權」的價格中，所包含「恒生指數」的 30 個曆日預期波幅。

(5) 債券指數

恒生通脹掛鈎債券綜合總回報指數

恒生通脹掛鈎債券指數系列提供全面的參考指標，反映由香港特別行政區政府發行並在香港交易所上市的通脹掛鈎債券的整體表現。恒生通脹掛鈎債券指數系列考慮了每隻通脹掛鈎債券的價格變動、應計利息及票息的再投資因素。「恒生通脹掛鈎債券綜合總回報指數」計算市面上所有通脹掛鈎債券的整體表現。

mainland of China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML25 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vi) Hang Seng HK 35

The Hang Seng HK 35 (“HSHK35”) comprises the 35 largest companies listed in Hong Kong market which derive the majority of their sales revenue (or profits or assets if more relevant) from areas outside the mainland of China. The HSHK35 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vii) Hang Seng REIT Index

The Hang Seng REIT Index provides a market benchmark for REITs listed in Hong Kong.

(4) Strategy Indexes

HSI Volatility Index

The HSI Volatility Index (“VHSI”) aims to measure the 30-calendar-day expected volatility of the Hang Seng Index implicit in the prices of near-term and next-term Hang Seng Index Options which are now trading on the HKEx’s derivatives market.

(5) Bond Indexes

Hang Seng iBond Composite Total Return Index

The Hang Seng iBond Index Series functions as a comprehensive benchmark of the general performance of the iBonds issued by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and listed on HKEx. The Hang Seng iBond Index Series takes price changes, interest accruals and coupon payments of each series of iBonds into account. The Hang Seng iBond Composite Total Return Index (“HSIBCT”) measures the overall performance of all iBonds that are available in the market.

(1) 旗艦指數

恒生神州 50 指數

「恒生神州 50 指數」（「神州 50 指數」）包括了總市值位列首 50 名的大型中國公司，並涵蓋在中國內地上市的 A、B 股及在香港上市的 H 股、紅籌及其他內地公司股份，旨在提供能全面反映上市中國公司表現的指標。「神州 50 指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股公司的比重上限設定為 10%。

(2) 基準指數

恒生 AH 股溢價指數

「恒生 AH 股溢價指數」（「溢價指數」）為 2007 年 7 月 9 日推出之恒生 AH 指數系列的其中一員，用以量度同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司 A 股相對 H 股的絕對溢價（或折讓）。

(3) 主題指數

(i) 恒生 AH 指數系列

恒生 AH 指數系列包括「恒生 AH 股溢價指數」及四項價格指數，即「恒生 AH 股 A+H 指數」、「恒生 AH 股 A 指數」、「恒生 AH 股 H 指數」及「恒生 AH 股精明指數」；AH 指數系列成分股包括同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司。三項價格指數用以反映這些公司在內地及香港市場的價格表現。

(ii) 恒生內地及香港可持續發展企業指數

「恒生內地及香港可持續發展企業指數」為一項跨市場指數，涵蓋香港及內地企業可持續發展的領導者。「恒生可持續發展企業指數」及「恒生 A 股可持

(1) Flagship Index

Hang Seng China 50 Index

The Hang Seng China 50 Index (“China 50 Index”) includes 50 largest China companies in terms of market capitalisation. With a broad coverage that includes mainland China-listed A and B shares, Hong Kong-listed H shares, Red Chips and shares of other Mainland companies, the index aims to provide a benchmark that can reflect the overall performance of listed China companies. The China 50 Index is a freefloat-adjusted market capitalisation weighted index with a 10% cap on the aggregate weighting of individual constituent companies.

(2) Benchmark Index

Hang Seng China AH Premium Index

The Hang Seng China AH Premium Index (“AH Premium Index”), a member of the Hang Seng China AH Index Series (“China AH Series”) launched on 9 July 2007, measures the absolute price premium (or discount) of A shares over H shares for the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings.

(3) Thematic Indexes

(i) Hang Seng China AH Index Series

The Hang Seng China AH Index Series includes the Hang Seng China AH Premium Index, as well as four price indexes, namely the Hang Seng China AH (A+H) Index, the Hang Seng China AH (A) Index, the Hang Seng China AH (H) Index and the Hang Seng China AH Smart Index, which comprises the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings. The three price indexes are designed to reflect their price performances in the Mainland and Hong Kong stock markets.

(ii) Hang Seng (Mainland and HK) Corporate Sustainability Index

Hang Seng (Mainland and HK) Corporate Sustainability Index (“HSMHSUS”) is a cross-market index that covers corporate sustainability leaders in Hong Kong and the Mainland. Constituent companies of the Hang

續發展企業指數」的成份股公司組成「恒生內地及香港可持續發展企業指數」。「恒生可持續發展企業指數」系列採用流通市值加權法計算，比重上限設定為 10%。「恒生內地及香港可持續發展企業指數」的上限以各公司的總比重計算。

內地上市

(1) 旗艦指數

恒生 A 股行業龍頭指數

「恒生 A 股行業龍頭指數」（「行業龍頭指數」）是一項 A 股指數。該指數網羅恒生行業分類系統內 11 種行業類別的所有中國內地行業龍頭股。該指數根據公司的市值及其包括收入與淨盈利的基本因素，從每個行業中挑選最多五間公司納入指數。「行業龍頭指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為 10%。

由標準普爾編製的指數有：

(1) 標準普爾／香港交易所大型股指數

「標準普爾／香港交易所大型股指數」由 25 隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的 75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，並均衡地代表 10 個經濟界別。其 10 個界別為消費者非必需品、消費者常用品、能源、金融、保健產品、工業、資訊科技、原材料、電訊服務及公用事業。該指數於 2003 年 3 月 3 日推出。

(2) 標準普爾／香港交易所創業板指數

「標準普爾／香港交易所創業板指數」專為創業板而設，其成分股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算，成立時包括 46 間公司的股份。該指數於 2003 年 3 月 3 日推出。

Seng Corporate Sustainability Index and the Hang Seng (China A) Corporate Sustainability Index form the HSMHSUS. The Hang Seng Corporate Sustainability Index Series adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap. For HSMHSUS, the cap is on the total weighting of individual companies.

Mainland-listed

(1) Flagship Indexes

Hang Seng China A Industry Top Index

The Hang Seng China A Industry Top Index (“Industry Top Index”) is an A-share index. The index captures all the industry leaders in the mainland of China from each of the 11 industries under the Hang Seng Industry Classification System. The index selects a maximum of five companies from each industry based on market capitalisation and fundamental factors including revenues and net profits. The Industry Top Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

Indexes compiled by the Standard & Poor’s (S&P) :

(1) S&P/HKEx LargeCap Index

The S&P/HKEx LargeCap Index comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market-capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and is balanced across 10 economic sectors. These sectors are Consumer Discretionary, Consumer Staples, Energy, Financials, Health Care, Industrials, Information Technology, Materials, Telecommunication Services and Utilities. The index was launched on 3 March 2003.

(2) S&P/HKEx GEM Index

The S&P/HKEx GEM Index is designed to represent the Growth Enterprise Market and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and, at its inception, includes 46 companies. The index was launched on 3 March 2003.

主板和創業板是香港交易所證券市場的兩個交易平台，為不同類型的公司提供集資市場。

主板的公司一般為規模較大、成立時間較長，也具備一定盈利紀錄、或符合盈利紀錄規定以外的兩項其它財務測試的公司。

創業板創立於 1999 年 11 月，為不同行業的增長型公司提供集資機會，其後，於 2008 年 7 月被重新定位為第二板、及增長型公司躍升主板的踏腳石。

《上市規則》的要求或會不時修訂；詳細的主板及創業板上市要求載於香港交易所網站「規則與監管」項下「上市規則與指引」欄目。

總市值是指上市公司的權益股本的市場價值。

平均股息收益率等於

$$\frac{\sum(\text{每股派息} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})} \times 100\%$$

平均市盈率等於

$$\frac{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{每股盈利} \times \text{發行股數})}$$

每股盈利是由減去少數股東權益與優先股股息後及未包括非經常性項目前的除稅後綜合盈利除以在該財政年度的加權平均發行股數所得。每股盈利是以年率計算，它會因應紅利及認股權的派發、股票拆細及合併而作出調整。

金銀業貿易場成立於 1910 年，是世界最活躍的黃金市場之一。

The Main Board and Growth Enterprise Market (GEM) comprise the HKEx securities market. They provide a marketplace for capital formation by different types of companies.

Main Board companies are generally larger and have a longer history and a profit record. Those without a profit record satisfy alternative financial tests.

GEM was established in November 1999 to provide capital formation opportunities for growth companies of all industries. GEM was repositioned in July 2008 as a second board and a stepping stone to the Main Board.

The listing requirements for both the Main Board and GEM are posted at “Rules and Guidance on Listing Matters” under “Rules & Regulations” on the HKEx website. The Listing Rules for the Main Board and GEM are subject to amendment from time to time.

Market capitalisation refers to the market value of equity capital of listed companies.

Average dividend yield is equal to

$$\frac{\sum(\text{Dividend per share} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})} \times 100\%$$

Average price earning ratio is equal to

$$\frac{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Earnings per share} \times \text{Number of issued shares})}$$

Earnings per share (EPS) is derived by dividing the consolidated profit after taxation less minority interests and preference dividends and before extraordinary items by the weighted average of number of issued shares during the corresponding financial year. EPS is annualised and adjusted as and when bonus and rights issues, share splits and consolidations are made.

The Chinese Gold and Silver Exchange Society was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world.

保險

保險業務分為一般保險和長期保險業務。一般保險業務包括意外及健康、汽車、船舶、貨運、資產損壞、一般法律責任和金錢損失七大類。長期保險的主要業務則包括個人人壽（投資相連及非投資相連）、團體人壽、退休計劃、年金及其他業務。

《保險公司條例》（第 41 章）規定，保險人在香港提供保險服務必須獲取保險業監督之授權。為確保保險人能提供足夠的保障及保險服務予大眾及適當地處理其業務，保險人必須達到實繳股本、償付準備金、董事及控權人須為合適和適當人選及有足夠再保險安排等要求。保險經紀及保險代理人必須根據保險公司條例的有關條文分別獲取授權或委任。任何人士均不得同時身兼獲授權保險經紀及獲委任保險代理人。

保險經紀指作為保單持有人或潛在保單持有人的代理人，在香港或從香港經營洽談或安排保險合約的業務的人，或經營就有關保險的事宜提供意見的業務的人。

保險代理人指顯示自己是一名或以上保險人的代理人或分代理人而在香港或從香港就保險合約提供意見或安排該等合約的人。

強制性公積金（強積金）計劃

混合資產基金（前稱為均衡基金）主要投資於債券及股票。

股票基金主要是投資在強制性公積金計劃管理局核准的證券交易所上市的股票。

強積金保守基金（前稱為保本基金）只可以投資在港元資產，這些港元資產可以是短期銀行存款或短期優質債券。

Insurance

Insurance businesses are classified into general insurance and long term insurance. For general insurance, there are seven main classes of businesses, including accident and health, motor vehicle, ships, goods in transit, property damage, general liability and pecuniary loss. For long term insurance, the main classes of businesses are individual life (linked and non-linked), group life, retirement scheme, annuity and others.

Insurers providing insurance services in Hong Kong must obtain authorisation from the Insurance Authority according to Insurance Companies Ordinance (ICO) (Cap. 41). To ensure that the insurers are able to provide an adequate level of security and services to the insuring public and manage their affairs properly, the insurers must meet the requirements on paid-up capital, solvency margin, fitness and properness of directors and controllers and adequacy of reinsurance arrangements. Insurance brokers and insurance agents must obtain authorisation or appointment respectively in accordance with the relevant provisions of the ICO. A person is prohibited from holding himself/herself out as an authorised insurance broker and an appointed insurance agent at the same time.

Insurance broker is a person who carries on the business of negotiating or arranging contracts of insurance in or from Hong Kong as the agent of the policy holder or potential policy holder or advising on matters related to insurance.

Insurance agent is a person who holds himself/herself out to advise on or arrange contracts of insurance in or from Hong Kong as an agent or subagent of one or more insurers.

Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes

Mixed assets fund (previously called balanced fund) invests primarily in a mix of bonds and equities.

Equity fund invests primarily in equities listed on stock exchanges approved by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

MPF conservative fund (previously called capital preservation fund) invests exclusively in Hong Kong dollar assets either in short-term bank deposits or high quality debt securities.

保證基金是一種提供資本保證或最低回報率保證的投資基金，當中的保證或有附帶條件。

債券基金主要投資由政府、公共機構或大型企業所發行的債券（或債務工具）。所投資的債券，必須符合強制性公積金計劃管理局規定的最低信貸評級或上市規定。

貨幣市場基金一般投資於優質短期有息證券。

其他有關刊物

恒生指數日報表，刊載於恒生指數有限公司的網站(www.hsi.com.hk)

日報表，刊載於香港交易及結算所有有限公司的網站
(www.hkex.com.hk/chi/index_c.htm)

經濟報告，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站(www.hkma.gov.hk/chi/index.shtml)

年報，保險業監理處編製

強制性公積金計劃統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製

Guaranteed fund provides a guarantee or conditional guarantee on the capital invested or a minimum rate of return on investment.

Bond fund invests primarily in bonds or debt instruments issued by governments, public organisations or large corporations. The acquired bonds must meet the credit rating or listing requirements prescribed by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

Money market fund invests generally in short-term high quality interest bearing securities.

Further references

Hang Seng Indexes Daily Bulletin, published on the website of the Hang Seng Indexes Company Limited (www.hsi.com.hk)

Daily Quotation, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (www.hkex.com.hk/eng/index.htm)

Economic Report, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

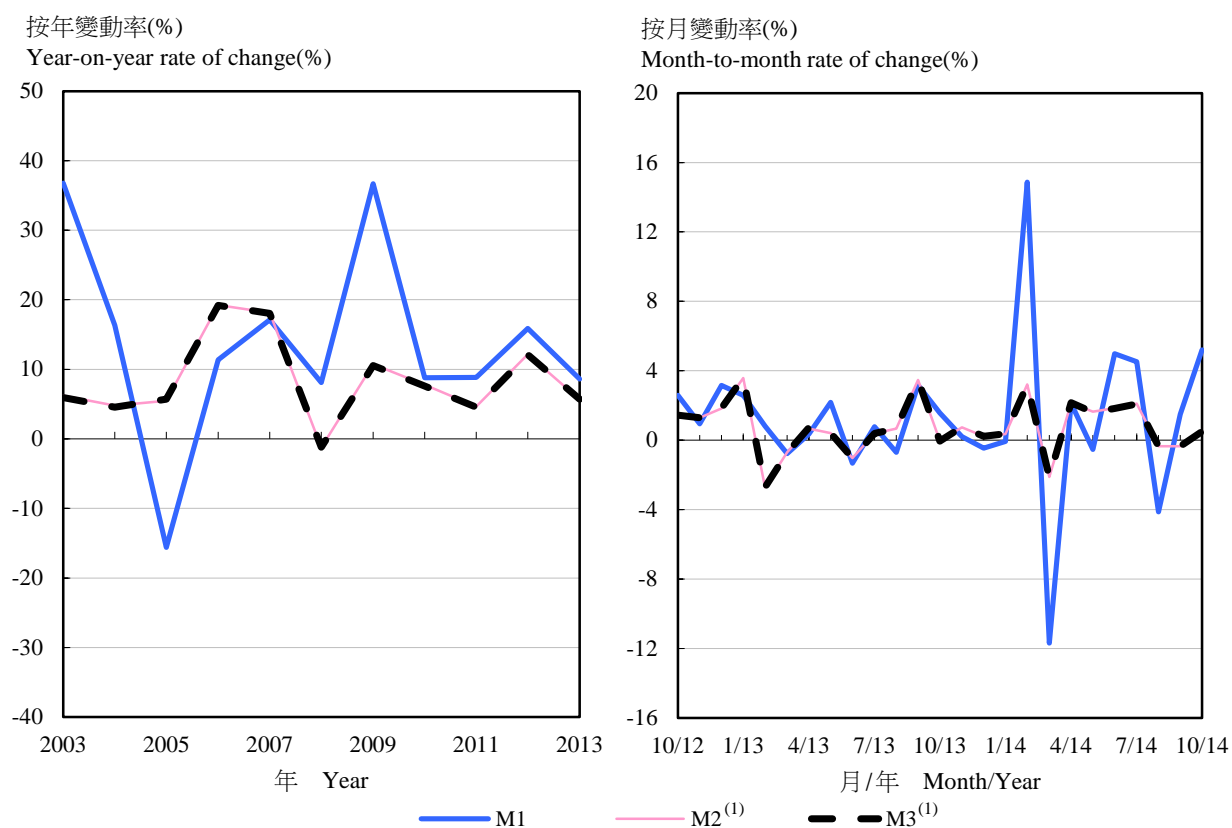
Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority (www.hkma.gov.hk/eng/index.shtml)

Annual Report, published by the Office of the Commissioner of Insurance

Mandatory Provident Fund Schemes Statistical Digest, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

圖 9.1 港元貨幣供應的變動情況

Chart 9.1 Movements of the Hong Kong Dollar money supply

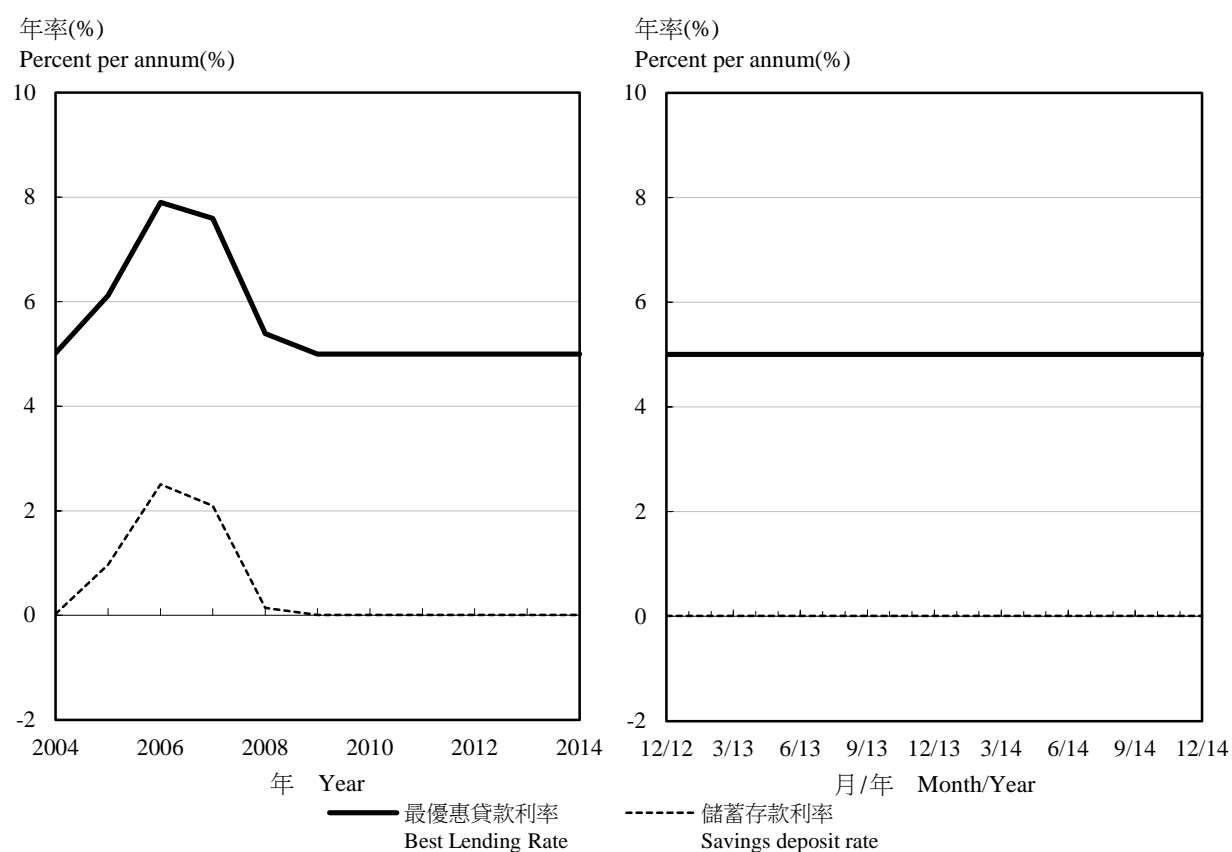


註釋：(1) 包括外幣掉期存款。

Note: (1) Adjusted to include foreign currency swap deposits.

圖 9.2 港元利率

Chart 9.2 Hong Kong Dollar interest rates

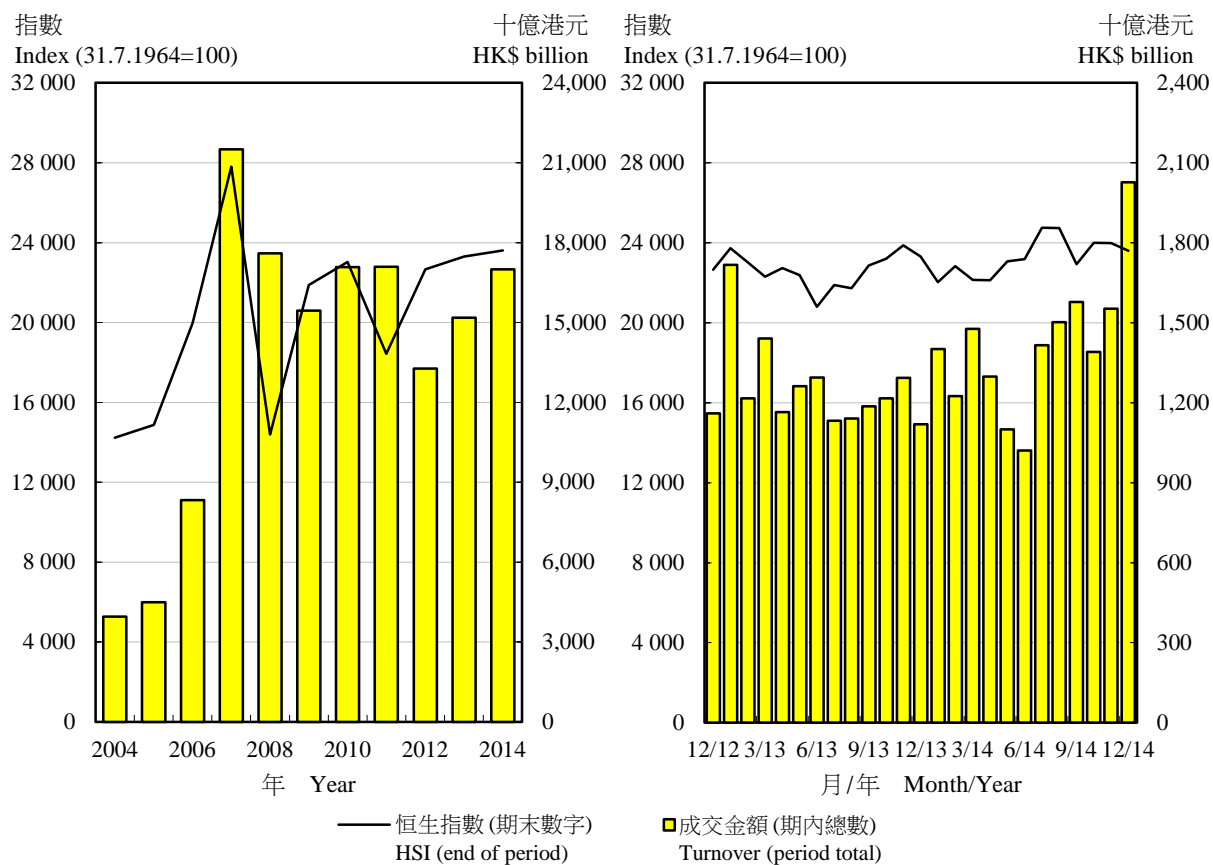


註釋：期內平均數字。

Note: Period average figures.

圖 9.3 恒生指數及主板成交金額

Chart 9.3 Hang Seng Index (HSI) and Main Board market turnover



9.1 外匯儲備資產 Foreign currency reserve assets

年	月	外匯儲備資產 (百萬美元) Foreign currency reserve assets (US\$ million)	人均外匯 儲備資產 (美元) Foreign currency reserve assets per capita (US\$)	按留用進口貨物計算 的外匯儲備資產 ⁽¹⁾ (月數) Foreign currency reserve assets in terms of months of retained imports of goods ⁽¹⁾ (no. of months)	外匯儲備資產對 流通貨幣的比率 Ratio of foreign currency reserve assets to currency in circulation
Year	Month				
2011		285,402	40,127	25.9	8.2
2012		317,362	44,214	27.9	8.1
2013		311,209	43,093	26.2	7.1
2013	8	303,902	42,215	25.7	7.3
	9	303,503	42,126	25.7	7.1
	10	309,586	42,936	26.3	7.3
	11	308,659	42,774	26.1	7.3
	12	311,209	43,093	26.2	7.1
2014	1	312,228	43,221 #	26.5 #	6.6
	2	315,919	43,719 #	26.3 #	7.2
	3	316,867	43,837 #	26.3 #	7.2
	4	317,731	43,943 #	26.1 #	7.2
	5	320,225	44,275 #	26.3 #	7.2
	6	320,934	44,360 #	26.4 #	7.2
	7	325,035	44,927 #	26.5 #	7.4
	8	331,323	45,796 #	27.2 #	7.4
	9	325,762	45,027 #	26.5 #	7.1
	10	325,494	44,990 #	26.2 #	7.3

註釋： (1) 數字是根據過去 12 個月的留用進口貨物平均數計算。

Note: (1) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

資料來源：香港金融管理局

Source: Hong Kong Monetary Authority

9.2 政府一般收入帳目的收入和開支 Government revenue and expenditure under the General Revenue Account

		收入 Revenue					開支 Expenditure		
年	月	直接稅 Direct taxes	間接稅 Indirect taxes	其他收入 Other revenue	從各基金 轉撥的款項 ⁽²⁾ Transfers from Funds ⁽²⁾	總收入 Total revenue	期內實際 開支 Actual expenditure during the period	轉撥各 基金 的款項 ⁽³⁾ Transfers to Funds ⁽³⁾	一般收入 帳目總 開支 Total expenditure on General Revenue Account
Year	Month								
2011-2012 ⁽¹⁾		176,822	98,293	55,706	1,800	332,621	299,519	0	299,519
2012-2013 ⁽¹⁾		182,442	97,121	70,137	500	350,200	306,087	52	306,139
2013-2014 ⁽¹⁾		183,506	104,559	60,169	1,000	349,234	340,275	10,893	351,168
2013	7 - 9	2,123	23,001	15,675	0	40,799	94,482	10	94,492
	10 - 12	97,359	26,072	26,777	0	150,208	74,346	40	74,386
2014	1 - 3	71,253	29,527	7,507	1,000	109,287	96,059	10,700	106,759
	4 - 6	14,313	29,969	8,232	0	52,514	73,893	19	73,912
	7 - 9	3,266	41,785	15,794	0	60,845	81,201	0	81,201

註釋： (1) 財政年度由 4 月 1 日至 3 月 31 日。

Notes: (1) Financial year runs from 1 April to 31 March.

(2) 包括從資本投資基金撥回的款項。

(2) These include transfers from Capital Investment Fund.

(3) 包括轉撥貸款基金、賑災基金及獎券基金。

(3) These include transfers to Loan Fund, Disaster Relief Fund and Lotteries Fund.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局

Source: Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat

9.3 流通貨幣及貨幣供應

Currency in circulation and money supply

法定紙幣及硬幣的流通量 Legal tender notes and coins in circulation						百萬元 HK\$ million
年 月 (期末數字) As at end of Year Month		由商業銀行發行 Commercial bank issues 港元 HK Dollar	由政府發行 Government issues 港元 HK Dollar	總計 Total 港元 HK Dollar	由認可機構持有的 法定紙幣及硬幣 Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins 港元 HK Dollar	
2011		259,815	10,183	269,998		21,696
2012		291,675	10,250	301,925		20,060
2013		329,325	10,891	340,216		26,337
2013	8	312,785	10,709	323,494		19,807
	9	319,135	10,733	329,868		20,583
	10	317,495	10,748	328,243		18,197
	11	318,995	10,795	329,790		19,423
	12	329,325	10,891	340,216		26,337
2014	1	353,005	11,685	364,690		27,345
	2	330,505	11,395	341,900		19,062
	3	328,645	11,264	339,909		19,880
	4	331,395	11,222	342,617		20,713
	5	333,595	11,188	344,783		23,197
	6	335,195	11,174	346,369		23,232
	7	329,685	11,188	340,873		18,739
	8	335,755	11,212	346,967		21,119
	9	344,165	11,248	355,413		25,354
	10	336,815	11,255	348,070		19,441

由公眾持有的 法定紙幣及硬幣 Legal tender notes and coins in hands of public		貨幣供應量M1 M1			
年 月 (期末數字) As at end of Year Month		港元(1) HK Dollar(1)	港元(1) HK Dollar(1)	外幣 Foreign currency	總計 Total
2011		248,302 (250,284)	794,726 (785,272)	332,593	1,127,320
2012		281,865 (283,998)	920,920 (909,058)	456,439	1,377,359
2013		313,879 (317,258)	1,000,344 (993,651)	510,552	1,510,895
2013	8	303,687 (309,410)	956,981 (978,434)	484,871	1,441,852
	9	309,285 (311,731)	987,295 (987,929)	496,703	1,483,998
	10	310,046 (315,771)	1,002,793 (992,201)	499,109	1,501,902
	11	310,367 (317,225)	1,004,938 (1,004,589)	508,012	1,512,950
	12	313,879 (317,258)	1,000,344 (993,651)	510,552	1,510,895
2014	1	337,345 (324,663)	999,606 (975,858)	505,213	1,504,818
	2	322,838 (308,603)	1,148,259 (996,961)	509,987	1,658,247
	3	320,029 (313,797)	1,014,042 (1,015,971)	508,467	1,522,509
	4	321,904 (319,181)	1,035,651 (1,037,817)	530,342	1,565,992
	5	321,586 (323,533)	1,030,143 (1,028,126)	528,523	1,558,666
	6	323,137 (327,707)	1,081,475 (1,070,049)	546,634	1,628,109
	7	322,134 (327,851)	1,130,463 (1,092,514)	570,847	1,701,310
	8	325,848 (331,719)	1,083,867 (1,108,908)	571,645	1,655,512
	9	330,059 (332,655)	1,100,139 (1,102,980)	577,795	1,677,934
	10	328,629 (334,291)	1,157,434 (1,147,687)	592,896	1,750,330

9.3 (續) 流通貨幣及貨幣供應 (cont'd) Currency in circulation and money supply

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	貨幣供應量M2 M2			貨幣供應量M3 M3		
		港元(2) HK Dollar(2)	外幣(2) Foreign currency(2)	總計 Total	港元(2) HK Dollar(2)	外幣(2) Foreign currency(2)	總計 Total
2011		4,045,882	4,011,647	8,057,530	4,055,071	4,026,009	8,081,079
2012		4,537,130	4,412,875	8,950,005	4,545,336	4,425,061	8,970,396
2013		4,794,940	5,261,497	10,056,437	4,805,822	5,279,421	10,085,243
2013	8	4,591,363	4,830,424	9,421,787	4,601,529	4,844,092	9,445,621
	9	4,751,171	4,975,242	9,726,413	4,761,032	4,988,993	9,750,025
	10	4,749,510	5,074,250	9,823,760	4,759,046	5,090,201	9,849,247
	11	4,784,534	5,144,643	9,929,177	4,794,893	5,161,761	9,956,655
	12	4,794,940	5,261,497	10,056,437	4,805,822	5,279,421	10,085,243
2014	1	4,811,782	5,279,221	10,091,002	4,823,580	5,298,652	10,122,232
	2	4,966,504	5,303,547	10,270,051	4,977,887	5,323,747	10,301,634
	3	4,861,360	5,284,261	10,145,621	4,872,854	5,305,045	10,177,899
	4	4,965,739	5,386,209	10,351,948	4,978,208	5,404,552	10,382,759
	5	5,047,190	5,443,863	10,491,053	5,058,370	5,464,316	10,522,687
	6	5,140,101	5,458,920	10,599,021	5,150,940	5,481,098	10,632,038
	7	5,248,369	5,599,875	10,848,244	5,258,959	5,627,566	10,886,525
	8	5,229,897	5,625,950	10,855,846	5,240,395	5,656,802	10,897,197
	9	5,211,720	5,699,291	10,911,011	5,222,389	5,724,923	10,947,313
	10	5,239,033	5,771,719	11,010,752	5,248,572	5,798,851	11,047,423

註釋： 數字指所有認可機構。

(1) 括號內的數字是經季節性調整。

(2) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 9.5。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.

(1) Figures in brackets are seasonally adjusted.

(2) Unadjusted for foreign currency swap deposits. Adjusted figures are published in Table 9.5.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.4 按類別劃分的客戶存款(1) Customer deposits by type(1)

百萬港元
HK\$ million

		持牌銀行 Licensed banks					
		活期存款 Demand			儲蓄存款 Savings		
年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	港元(2) HK Dollar(2)	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2011		546,425 (534,987)	332,593	879,018	1,670,580	1,234,326	2,904,906
2012		639,056 (625,060)	456,439	1,095,495	2,011,496	1,380,067	3,391,562
2013		686,465 (676,393)	510,552	1,197,016	2,076,759	1,619,340	3,696,099
2013	8	653,295 (669,025)	484,871	1,138,166	1,998,602	1,521,511	3,520,112
	9	678,010 (676,198)	496,703	1,174,713	2,055,346	1,509,431	3,564,777
	10	692,747 (676,430)	499,109	1,191,856	2,078,777	1,586,112	3,664,888
	11	694,571 (687,364)	508,012	1,202,583	2,104,388	1,590,204	3,694,593
	12	686,465 (676,393)	510,552	1,197,016	2,076,759	1,619,340	3,696,099
2014	1	662,260 (651,194)	505,213	1,167,473	2,062,044	1,573,894	3,635,939
	2	825,422 (688,358)	509,987	1,335,409	2,037,583	1,608,075	3,645,658
	3	694,012 (702,173)	508,467	1,202,480	2,013,352	1,558,705	3,572,058
	4	713,747 (718,636)	530,342	1,244,089	2,055,825	1,589,596	3,645,421
	5	708,557 (704,594)	528,523	1,237,080	2,088,968	1,604,766	3,693,734
	6	758,338 (742,342)	546,634	1,304,972	2,126,496	1,595,507	3,722,003
	7	808,330 (764,662)	570,847	1,379,177	2,179,583	1,634,785	3,814,368
	8	758,019 (777,189)	571,645	1,329,664	2,215,035	1,631,285	3,846,320
	9	770,080 (770,325)	577,795	1,347,875	2,220,895	1,647,455	3,868,351
	10	828,805 (813,396)	592,896	1,421,701	2,202,359	1,709,255	3,911,613

		持牌銀行 --- 續 Licensed banks --- cont'd					
		定期存款 Time			各類存款總計 Total		
年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2011		1,513,713	2,270,073	3,783,786	3,730,718	3,836,992	7,567,710
2012		1,517,188	2,271,797	3,788,985	4,167,740	4,108,302	8,276,042
2013		1,616,657	2,641,873	4,258,530	4,379,881	4,771,765	9,151,646
2013	8	1,542,774	2,427,065	3,969,839	4,194,670	4,433,446	8,628,117
	9	1,611,152	2,531,622	4,142,773	4,344,508	4,537,756	8,882,263
	10	1,566,491	2,523,957	4,090,448	4,338,015	4,609,178	8,947,192
	11	1,570,908	2,569,797	4,140,706	4,369,868	4,668,014	9,037,881
	12	1,616,657	2,641,873	4,258,530	4,379,881	4,771,765	9,151,646
2014	1	1,643,598	2,706,106	4,349,704	4,367,902	4,785,213	9,153,115
	2	1,668,445	2,649,077	4,317,522	4,531,449	4,767,139	9,298,589
	3	1,726,268	2,656,221	4,382,489	4,433,632	4,723,394	9,157,026
	4	1,766,376	2,705,642	4,472,019	4,535,948	4,825,580	9,361,528
	5	1,818,545	2,741,249	4,559,794	4,616,070	4,874,538	9,490,608
	6	1,817,020	2,735,239	4,552,259	4,701,854	4,877,380	9,579,234
	7	1,825,076	2,792,168	4,617,244	4,812,989	4,997,800	9,810,789
	8	1,814,714	2,825,070	4,639,784	4,787,768	5,028,000	9,815,768
	9	1,783,483	2,885,627	4,669,110	4,774,459	5,110,877	9,885,336
	10	1,773,369	2,895,676	4,669,045	4,804,532	5,197,826	10,002,359

9.4 (續) 按類別劃分的客戶存款(1) (cont'd) Customer deposits by type(1)

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	有限制牌照銀行 Restricted licence banks			接受存款公司 Deposit-taking companies			所有認可機構 All authorized institutions		
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2011		4,807	12,355	17,162	4,381	2,007	6,388	3,739,906	3,851,354	7,591,260
2012		2,923	10,421	13,344	5,283	1,764	7,048	4,175,946	4,120,488	8,296,434
2013		5,369	15,725	21,094	5,514	1,808	7,322	4,390,763	4,789,298	9,180,062
2013	8	4,751	11,933	16,684	5,416	1,735	7,150	4,204,837	4,447,114	8,651,951
	9	4,342	12,008	16,350	5,519	1,743	7,262	4,354,369	4,551,507	8,905,875
	10	3,973	14,215	18,189	5,563	1,736	7,298	4,347,551	4,625,128	8,972,679
	11	4,794	15,119	19,913	5,565	1,766	7,332	4,380,227	4,684,899	9,065,126
	12	5,369	15,725	21,094	5,514	1,808	7,322	4,390,763	4,789,298	9,180,062
2014	1	6,212	17,264	23,476	5,587	1,777	7,364	4,379,701	4,804,254	9,183,955
	2	5,906	18,279	24,185	5,478	1,765	7,242	4,542,833	4,787,183	9,330,016
	3	6,000	18,723	24,724	5,494	1,748	7,242	4,445,127	4,743,866	9,188,992
	4	6,936	16,302	23,239	5,533	1,728	7,261	4,548,417	4,843,610	9,392,027
	5	5,628	18,411	24,039	5,552	1,730	7,282	4,627,250	4,894,680	9,521,929
	6	5,258	20,290	25,548	5,580	1,732	7,312	4,712,693	4,899,402	9,612,094
	7	4,869	24,544	29,414	5,721	1,831	7,552	4,823,580	5,024,175	9,847,755
	8	4,540	27,111	31,651	5,959	1,877	7,836	4,798,266	5,056,989	9,855,255
	9	4,576	21,800	26,376	6,093	1,813	7,906	4,785,128	5,134,490	9,919,618
	10	3,501	23,288	26,788	6,038	1,823	7,861	4,814,071	5,222,937	10,037,008

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 9.5。

(2) 括號內的數字是經季節性調整。

Notes: (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits. Adjusted figures are published in Table 9.5.

(2) Figures in brackets are seasonally adjusted.

資料來源：香港金融管理局

Source: Hong Kong Monetary Authority

9.5 就外幣掉期存款(1)作出調整的貨幣供應及客戶存款

Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits(1)

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) As at end of Year Month	月	外幣掉期存款 Foreign currency swap deposits	貨幣供應量M2 M2		總計 Total
			港元(2) HK Dollar(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	
2011		334	4,046,216	4,011,314	8,057,530
2012		254	4,537,384	4,412,621	8,950,005
2013		190	4,795,130	5,261,307	10,056,437
2013	8	202	4,591,565	4,830,222	9,421,787
	9	200	4,751,371	4,975,042	9,726,413
	10	198	4,749,708	5,074,052	9,823,760
	11	194	4,784,728	5,144,448	9,929,177
	12	190	4,795,130	5,261,307	10,056,437
2014	1	187	4,811,969	5,279,033	10,091,002
	2	185	4,966,689	5,303,362	10,270,051
	3	184	4,861,544	5,284,078	10,145,621
	4	183	4,965,922	5,386,026	10,351,948
	5	182	5,047,372	5,443,681	10,491,053
	6	180	5,140,282	5,458,739	10,599,021
	7	178	5,248,546	5,599,697	10,848,244
	8	176	5,230,073	5,625,773	10,855,846
	9	174	5,211,895	5,699,116	10,911,011
	10	173	5,239,207	5,771,546	11,010,752

年 (期末數字) As at end of Year Month	月	貨幣供應量M3 M3			所有認可機構客戶存款 Customer deposits with all authorized institutions		
		港元(2) HK Dollar(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total	港元(2) HK Dollar(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total
2011		4,055,404	4,025,675	8,081,079	3,740,240	3,851,020	7,591,260
2012		4,545,590	4,424,807	8,970,396	4,176,200	4,120,234	8,296,434
2013		4,806,012	5,279,231	10,085,243	4,390,953	4,789,109	9,180,062
2013	8	4,601,731	4,843,890	9,445,621	4,205,039	4,446,912	8,651,951
	9	4,761,232	4,988,793	9,750,025	4,354,568	4,551,307	8,905,875
	10	4,759,244	5,090,003	9,849,247	4,347,749	4,624,931	8,972,679
	11	4,795,088	5,161,567	9,956,655	4,380,421	4,684,705	9,065,126
	12	4,806,012	5,279,231	10,085,243	4,390,953	4,789,109	9,180,062
2014	1	4,823,768	5,298,464	10,122,232	4,379,889	4,804,066	9,183,955
	2	4,978,073	5,323,562	10,301,634	4,543,019	4,786,997	9,330,016
	3	4,873,038	5,304,862	10,177,899	4,445,310	4,743,682	9,188,992
	4	4,978,391	5,404,369	10,382,759	4,548,600	4,843,427	9,392,027
	5	5,058,552	5,464,135	10,522,687	4,627,432	4,894,498	9,521,929
	6	5,151,120	5,480,918	10,632,038	4,712,873	4,899,221	9,612,094
	7	5,259,137	5,627,388	10,886,525	4,823,757	5,023,997	9,847,755
	8	5,240,571	5,656,625	10,897,197	4,798,443	5,056,812	9,855,255
	9	5,222,564	5,724,749	10,947,313	4,785,302	5,134,316	9,919,618
	10	5,248,745	5,798,677	11,047,423	4,814,244	5,222,763	10,037,008

註釋： (1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作為大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

(2) 包括外幣掉期存款。

(3) 已扣除外幣掉期存款。

Notes: (1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong Dollar deposits.

(2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.

(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局

Source: Hong Kong Monetary Authority

9.6 資產負債表 Balance sheet

百萬港元(另有註明除外)
HK\$ million, unless otherwise specified

		港元 HK Dollar			外幣 Foreign currency			總計 Total		
		2013	2014	2014	2013	2014	2014	2013	2014	2014
		10月 October	9月 September	10月 October	10月 October	9月 September	10月 October	10月 October	9月 September	10月 October
負債	Liabilities									
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	269,945	317,282	344,295	660,269	555,137	613,397	930,214	872,419	957,693
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	301,314	314,291	305,501	3,302,544	3,713,444	3,728,159	3,603,859	4,027,735	4,033,660
客戶存款 ⁽¹⁾	Deposits from customers ⁽¹⁾	4,347,551	4,785,128	4,814,071	4,625,128	5,134,490	5,222,937	8,972,679	9,919,618	10,037,008
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	225,942	198,415	203,292	599,174	682,544	667,713	825,116	880,958	871,004
其他負債	Other liabilities	1,110,810	1,237,863	1,193,075	1,118,240	1,320,909	1,360,664	2,229,050	2,558,772	2,553,739
負債總額	Total liabilities	6,255,563	6,852,978	6,860,234	10,305,356	11,406,524	11,592,870	16,560,919	18,259,502	18,453,104
資產	Assets									
紙幣及硬幣	Notes and coins	18,197	25,354	19,441	6,665	9,057	8,409	24,863	34,411	27,850
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	248,986	245,526	275,639	651,571	489,055	541,149	900,557	734,581	816,788
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	178,287	177,509	175,868	3,548,240	4,275,174	4,388,295	3,726,527	4,452,683	4,564,163
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	3,560,440	3,915,548	3,969,282	2,845,812	3,294,478	3,312,407	6,406,253	7,210,026	7,281,688
可轉讓存款證	Negotiable certificate of deposit held	138,534	107,786	114,799	175,185	148,931	146,802	313,719	256,717	261,601
其他可轉讓債務工具(可轉讓存款證除外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	902,426	944,583	911,199	2,557,565	2,683,763	2,630,121	3,459,990	3,628,346	3,541,320
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	860,350	914,935	882,989	434,494	538,287	544,819	1,294,844	1,453,223	1,427,808
其他債務工具	Other debt instruments	42,076	29,648	28,210	2,123,070	2,145,476	2,085,302	2,165,146	2,175,124	2,113,511
其他資產	Other assets	658,252	816,608	785,272	1,070,758	1,126,131	1,174,422	1,729,010	1,942,739	1,959,694
資產總額	Total assets	5,705,123	6,232,915	6,251,500	10,855,796	12,026,587	12,201,604	16,560,919	18,259,502	18,453,104
已運作的認可機構數目		-	-	-	-	-	-	200	201	202
Number of authorized institutions in operation										
本地分行數目		-	-	-	-	-	-	1 383	1 369	1 370
Number of local branches										

註釋： 數字指所有認可機構。數字為期末數字。

認可機構的資產負債表不包括外匯基金發出的負債證明書和銀行相應發行的紙幣。貸款和墊款是指未扣除壞帳準備的數目。

(1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 9.5。

Notes: Figures refer to all authorized institutions. Figures are as at end of the period.

The balance sheet of authorized institutions excludes certificates of indebtedness issued by the Exchange Fund, and the counterpart bank notes issued. Loans and advances refer to the position before provision for bad debts.

(1) Unadjusted for foreign currency swap deposits. Adjusted figures are published in Table 9.5.

資料來源：香港金融管理局

Source: Hong Kong Monetary Authority

9.7 按用途劃分的貸款及墊款 Loans and advances by type

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) As at end of Year Month	月	香港貨物的出入口 及轉口融資 To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong			香港境外的商品 貿易融資 To finance merchandising trade not touching Hong Kong			在香港使用 的貸款(1) Loans and advances for use in Hong Kong(1)		
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2011		70,591	175,547	246,137	5,682	98,770	104,452	2,732,697	628,111	3,360,808
2012		68,494	182,574	251,068	5,754	125,754	131,509	2,859,489	737,502	3,596,991
2013		70,410	219,382	289,792	8,946	251,472	260,418	3,040,035	938,806	3,978,841
2013	8	70,774	256,791	327,565	9,412	271,839	281,250	2,990,124	877,710	3,867,833
	9	69,821	253,747	323,569	9,720	276,941	286,660	3,059,535	881,285	3,940,820
	10	69,684	235,150	304,834	9,398	270,356	279,755	3,016,601	931,898	3,948,500
	11	68,538	230,979	299,517	10,142	281,119	291,261	3,004,061	964,004	3,968,064
	12	70,410	219,382	289,792	8,946	251,472	260,418	3,040,035	938,806	3,978,841
2014	1	73,175	245,107	318,282	7,389	282,056	289,445	3,124,226	986,770	4,110,995
	2	70,882	248,732	319,615	6,960	296,798	303,758	3,260,276	1,019,377	4,279,653
	3	68,504	258,825	327,329	7,232	283,635	290,866	3,178,023	1,030,569	4,208,592
	4	69,254	257,923	327,177	9,578	255,373	264,951	3,188,604	1,059,339	4,247,943
	5	69,971	259,752	329,723	8,676	277,460	286,136	3,234,864	1,094,093	4,328,957
	6	73,343	266,342	339,685	8,508	284,909	293,417	3,303,430	1,104,442	4,407,872
	7	73,350	279,729	353,079	8,792	285,429	294,221	3,305,311	1,144,147	4,449,458
	8	73,574	272,473	346,047	7,704	289,582	297,287	3,286,884	1,146,808	4,433,692
	9	72,845	270,255	343,100	7,313	284,141	291,453	3,319,010	1,156,440	4,475,450
	10	70,906	265,623	336,529	6,657	262,899	269,555	3,373,582	1,170,680	4,544,262

年 (期末數字) As at end of Year Month	月	其他在香港境外使用的貸款 Other loans for use outside Hong Kong			其他使用地區不明確的貸款 Other loans where the place of use is not known			貸款及墊款總額 Total loans and advances		
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2011		341,336	980,480	1,321,816	9,697	37,751	47,448	3,160,002	1,920,659	5,080,661
2012		399,060	1,185,021	1,584,081	262	2,899	3,161	3,333,059	2,233,751	5,566,810
2013		486,627	1,441,135	1,927,762	0	0	0	3,606,018	2,850,795	6,456,813
2013	8	451,391	1,334,990	1,786,381	0	0	0	3,521,700	2,741,329	6,263,030
	9	456,426	1,391,993	1,848,419	0	0	0	3,595,502	2,803,966	6,399,468
	10	464,756	1,408,408	1,873,164	0	0	0	3,560,440	2,845,812	6,406,253
	11	478,778	1,422,618	1,901,397	0	0	0	3,561,519	2,898,720	6,460,239
	12	486,627	1,441,135	1,927,762	0	0	0	3,606,018	2,850,795	6,456,813
2014	1	492,585	1,485,420	1,978,005	0	0	0	3,697,374	2,999,353	6,696,727
	2	492,312	1,513,055	2,005,368	0	0	0	3,830,431	3,077,963	6,908,393
	3	494,093	1,505,456	1,999,549	0	0	0	3,747,851	3,078,485	6,826,336
	4	497,570	1,515,672	2,013,242	0	0	0	3,765,006	3,088,306	6,853,313
	5	504,345	1,516,419	2,020,763	0	0	0	3,817,856	3,147,723	6,965,579
	6	503,912	1,528,807	2,032,719	0	0	0	3,889,193	3,184,500	7,073,693
	7	513,045	1,531,303	2,044,348	0	0	0	3,900,498	3,240,608	7,141,106
	8	515,993	1,549,948	2,065,941	0	0	0	3,884,155	3,258,812	7,142,967
	9	516,380	1,583,642	2,100,022	0	0	0	3,915,548	3,294,478	7,210,026
	10	518,137	1,613,205	2,131,342	0	0	0	3,969,282	3,312,407	7,281,688

註釋：數字指所有認可機構。

(1) 在香港使用的貸款是指對香港的經濟活動有直接影響的貸款。這一般視乎該筆貸款是否由香港提供或在香港支付，以及客戶的主要業務所在地而定。

Notes: Figures refer to all authorized institutions.

(1) Loans and advances for use in Hong Kong refer to loans that have direct impact on the level of economic activity in Hong Kong. This is usually determined by whether the loan is made available or disbursed in Hong Kong, and by the principal business location of the customer.

資料來源：香港金融管理局

Source: Hong Kong Monetary Authority

9.8 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款

Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	季末數字 As at end of quarter				
		2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季 1st qtr	2014 第2季 2nd qtr	2014 第3季 3rd qtr
製造業	Manufacturing	214,861	216,499	232,483	248,026	265,903
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	232,030	247,468	254,593	261,167	256,547
電力及氣體燃料	Electricity and gas	44,803	42,851	89,917	92,937	96,068
康樂活動	Recreational activities	5,930	5,907	5,419	5,322	5,210
資訊科技	Information technology	83,606	84,579	91,141	114,481	104,131
建造業、物業發展及投資	Building and construction, property development and investment	1,002,271	993,762	1,020,468	1,037,069	1,045,789
物業發展及投資	Property development and investment	979,189	969,359	995,680	1,010,966	1,018,357
工業	Industrial	38,390	39,557	40,891	36,852	37,907
住宅	Residential	398,388	391,306	401,954	409,650	418,623
商業	Commercial	369,782	361,671	366,204	391,304	398,189
其他物業	Other properties	172,630	176,825	186,631	173,159	163,637
其他	Others	23,081	24,403	24,788	26,103	27,433
批發及零售業	Wholesale and retail trade	411,425	418,148	441,348	465,127	502,043
其他經濟行業	Miscellaneous	1,945,893	1,969,626	2,073,224	2,183,742	2,199,758
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	56,800	59,840	61,411	63,127	67,306
與財務及金融有關公司	Financial concerns	306,817	326,676	366,010	378,226	382,719
證券經紀	Stockbrokers	66,033	30,916	42,728	71,840	43,944
專業人士及個人	Professionals and private individuals	1,304,933	1,339,701	1,368,834	1,398,088	1,429,882
購買「居者有其屋計劃」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	For the purchase of flats in “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	41,518	41,507	41,156	41,433	41,892
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	905,424	908,677	918,317	937,809	960,155
信用卡墊款	For credit card advances	100,260	109,989	102,711	105,500	108,341
其他商業用途	For other business purposes	15,821	16,940	17,616	14,134	14,398
其他私人用途	For other private purposes	241,911	262,589	289,035	299,213	305,095
其他	All others	211,309	212,493	234,241	272,462	275,907
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	3,940,820	3,978,841	4,208,592	4,407,872	4,475,450

註釋： 數字指所有認可機構。
貸款是按用途分類，但不包括貿易融資貸款。

部分貸款及墊款數字經過重新分類，因此數字不能直接和前數季的數字比較。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
A loan is classified according to its usage. Loans for trade financing are excluded.
Some loans have been reclassified. As such, the figures are not strictly comparable with those of previous quarters.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.9 對其他認可機構的負債 Liabilities due to other authorized institutions

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) Year	月 Month	即期及通知存款 Payable on demand and money at call			3個月內償還或提取的存款 Repayable or callable within 3 months		
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2011		21,238	164,566	185,804	156,517	219,547	376,064
2012		22,810	92,199	115,008	178,945	266,058	445,002
2013		38,917	213,846	252,763	208,212	332,794	541,005
2013	8	26,411	110,694	137,105	217,031	318,007	535,038
	9	43,829	129,670	173,499	190,311	319,484	509,795
	10	46,231	129,798	176,029	184,084	428,924	613,008
	11	35,546	151,024	186,570	183,232	322,647	505,879
	12	38,917	213,846	252,763	208,212	332,794	541,005
2014	1	29,404	219,775	249,179	195,748	330,549	526,298
	2	43,951	177,647	221,598	205,683	366,945	572,629
	3	48,452	174,760	223,212	158,605	307,339	465,943
	4	59,827	120,663	180,490	164,509	346,675	511,184
	5	43,957	109,612	153,569	203,263	320,033	523,296
	6	64,486	125,546	190,032	206,169	346,873	553,042
	7	72,657	113,705	186,363	182,522	273,715	456,237
	8	65,495	130,773	196,268	193,567	276,130	469,696
	9	70,624	151,339	221,962	192,943	295,961	488,904
	10	95,950	141,634	237,585	195,974	364,971	560,945

年 (期末數字) Year	月 Month	超過3個月償還或提取的存款 Repayable or callable later than 3 months			總計 Total		
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2011		23,036	66,067	89,103	200,791	450,181	650,971
2012		34,309	75,590	109,900	236,064	433,846	669,910
2013		62,838	55,118	117,956	309,966	601,758	911,724
2013	8	35,070	123,819	158,889	278,512	552,520	831,032
	9	41,677	124,797	166,474	275,816	573,951	849,767
	10	39,630	101,547	141,177	269,945	660,269	930,214
	11	63,166	73,112	136,278	281,945	546,783	828,728
	12	62,838	55,118	117,956	309,966	601,758	911,724
2014	1	57,218	47,550	104,768	282,371	597,874	880,245
	2	54,088	54,139	108,228	303,723	598,732	902,455
	3	54,992	105,431	160,422	262,048	587,530	849,578
	4	57,294	105,729	163,023	281,629	573,067	854,697
	5	56,523	97,270	153,793	303,742	526,915	830,658
	6	56,348	111,051	167,399	327,003	583,470	910,473
	7	59,432	115,543	174,976	314,611	502,964	817,575
	8	59,597	111,203	170,800	318,659	518,105	836,765
	9	53,715	107,837	161,552	317,282	555,137	872,419
	10	52,371	106,792	159,163	344,295	613,397	957,693

註釋： 數字指所有認可機構。

Note: Figures refer to all authorized institutions.

資料來源：香港金融管理局

Source: Hong Kong Monetary Authority

9.10 外匯頭寸

Foreign currency positions

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	現貨資產 Spot assets	遠期買入額 Forward purchases	現貨負債 Spot liabilities	遠期沽出額 Forward sales	現貨未平倉 淨額 Net spot position	遠期未平倉 淨額 Net forward position	未平倉淨額 Open position
2011		8,570,587	17,867,578	8,300,381	18,114,063	+270,206	-246,485	+23,721
2012		9,262,955	20,535,053	8,745,989	20,977,086	+516,966	-442,033	+74,933
2013		10,861,857	24,149,202	10,415,861	24,521,902	+445,996	-372,700	+73,296
2013	7	9,550,113	24,090,760	9,197,286	24,362,590	+352,827	-271,830	+80,997
	8	9,850,876	23,352,996	9,480,698	23,655,897	+370,178	-302,901	+67,277
	9	10,270,991	23,974,978	9,847,533	24,327,489	+423,458	-352,511	+70,947
	10	10,594,387	25,016,329	10,134,198	25,375,843	+460,189	-359,514	+100,675
	11	10,730,168	25,288,764	10,259,423	25,671,573	+470,745	-382,809	+87,936
	12	10,861,857	24,149,202	10,415,861	24,521,902	+445,996	-372,700	+73,296
2014	1	10,919,826	25,904,188	10,620,882	26,139,369	+298,944	-235,181	+63,763
	2	11,129,109	27,477,341	10,799,134	27,719,691	+329,975	-242,350	+87,625
	3	11,315,367	27,965,436	10,977,962	28,219,715	+337,405	-254,279	+83,126
	4	11,410,389	28,474,793	10,963,686	28,809,093	+446,703	-334,300	+112,403
	5	11,509,587	29,144,007	11,040,227	29,528,143	+469,360	-384,136	+85,224
	6	11,800,396	29,894,171	11,254,257	30,331,389	+546,139	-437,218	+108,921
	7	11,753,408	30,731,284	11,179,583	31,193,537	+573,825	-462,253	+111,572
	8	11,771,996	31,378,675	11,201,763	31,843,918	+570,233	-465,243	+104,990
	9	11,748,382	33,553,186	11,241,748	33,987,386	+506,634	-434,200	+72,434

註釋： 數字指所有認可機構。

(+) 代表淨資產。

(-) 代表淨負債。

資料來源：香港金融管理局

Notes : Figures refer to all authorized institutions.

(+) Denotes net assets.

(-) Denotes net liabilities.

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.11 對外負債及債權

External liabilities and claims

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字)	月	對香港境外銀行 所負債務 Liabilities to banks outside Hong Kong		對香港境外銀行 所持債權 Claims on banks outside Hong Kong		對香港境外非銀行 客戶所負債務 Liabilities to non-bank customers outside Hong Kong		對香港境外非銀行 客戶所持債權 Claims on non-bank customers outside Hong Kong	
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currencies	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currencies	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currencies	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currencies
2011		395,931	3,230,338	256,022	5,023,014	371,920	1,344,735	225,872	1,635,091
2012		393,867	3,146,008	236,049	5,190,973	478,997	1,596,491	269,428	1,934,466
2013		355,419	3,732,030	253,704	5,998,436	476,218	1,935,627	280,522	2,251,146
2013	7	315,233	3,175,335	239,815	5,083,673	454,166	1,754,635	276,777	2,052,845
	8	337,263	3,255,191	231,399	5,102,544	464,385	1,795,434	272,275	2,111,124
	9	343,933	3,427,728	254,100	5,452,056	473,152	1,851,103	280,549	2,173,057
	10	346,298	3,533,884	259,005	5,604,728	479,857	1,860,558	277,353	2,202,690
	11	348,176	3,685,454	278,396	5,736,398	477,209	1,890,350	278,599	2,279,856
2014	12	355,419	3,732,030	253,704	5,998,436	476,218	1,935,627	280,522	2,251,146
	1	305,443	3,892,750	254,190	5,889,427	463,931	1,969,798	308,703	2,279,307
	2	299,438	3,945,569	255,671	5,975,329	457,162	2,011,456	312,083	2,328,452
	3	329,142	4,184,407	241,056	6,276,500	471,121	1,976,309	313,113	2,254,583
	4	327,100	4,131,198	235,118	6,339,202	479,765	2,039,853	312,221	2,293,748
	5	324,521	4,141,884	236,739	6,354,009	494,416	2,093,846	311,526	2,351,143
	6	356,668	4,211,836	226,946	6,541,328	507,017	2,105,682	306,165	2,413,062
	7	363,403	4,084,942	251,200	6,434,730	527,010	2,190,372	323,877	2,475,324
	8	365,618	4,053,429	245,081	6,403,975	528,653	2,174,987	323,569	2,460,241
	9	369,923	3,981,758	253,189	6,390,748	522,339	2,206,450	332,701	2,464,833

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.12 港元利率

Hong Kong Dollar interest rates

		少於10萬港元的定期及儲蓄存款利率(1)					年率(%)
		Time and savings deposit rates(1) on deposits of less than HK\$100,000					Percent per annum(%)
年	月						最優惠 貸款利率(2)
(期內數字)							Best Lending Rate(2)
Year	Month	1星期 1 week	1個月 1 month	3個月 3 months	6個月 6 months	12個月 12 months	儲蓄存款 利率 Savings deposit rate
2012		0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
2013		0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01
2014		0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
2013	10	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
	11	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
	12	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
2014	1	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
	2	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
	3	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
	4	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
	5	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
	6	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
	7	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
	8	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
	9	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
	10	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
	11	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01
	12	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01

註釋： 期內平均數字。

(1) 在取消《利率規則》後，定期存款及儲蓄存款的平均利率是根據主要持牌銀行所報的利率編製。在計算平均利率時，掉期存款利率同樣被視為港元定期存款利率。

(2) 最優惠貸款利率是指香港上海滙豐銀行有限公司所公布的利率。

資料來源：香港金融管理局

Notes : Period average figures.

(1) The average interest rates for time deposits and savings deposits are compiled based on the interest rates quoted by major licensed banks after the deregulation of the Interest Rate Rules. Swap deposit rates are also regarded as Hong Kong Dollar time deposit rates in computing the average.

(2) Best Lending Rate refers to the rate quoted by the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.13 港元利息結算率及票據交換

Hong Kong Dollar Interest Settlement Rates and clearing house transactions

港元利息結算率 ⁽¹⁾ (年率) Hong Kong Dollar Interest Settlement Rates ⁽¹⁾ (percent per annum)							票據交換 ⁽²⁾ Articles cleared by clearing house ⁽²⁾	
期末息率 Rates at end of period							數目 (以千張計) Items (thousand)	數額 (百萬港元) Value (HK\$ million)
年 Year	月 Month	隔夜 Overnight	1星期 1 week	1個月 1 month	3個月 3 months	6個月 6 months		
2012		0.10	0.13	0.28	0.40	0.55	204 078	159,617,691
2013		0.08	0.14	0.21	0.38	0.55	207 110	166,489,769
2014		0.05	0.11	0.24	0.38	0.54	210 358	183,767,044
2013	10	0.09	0.14	0.22	0.39	0.55	18 529	13,876,272
	11	0.07	0.13	0.21	0.38	0.55	17 246	14,505,637
	12	0.08	0.14	0.21	0.38	0.55	17 823	15,447,929
2014	1	0.06	0.13	0.21	0.37	0.55	19 516	15,798,408
	2	0.07	0.13	0.22	0.38	0.55	14 976	13,572,420
	3	0.06	0.13	0.21	0.37	0.55	17 074	15,297,442
	4	0.06	0.13	0.21	0.37	0.55	16 845	15,237,865
	5	0.06	0.13	0.21	0.38	0.55	16 842	14,840,573
	6	0.20	0.19	0.23	0.38	0.55	17 303	15,379,800
	7	0.06	0.12	0.22	0.37	0.54	18 589	16,304,875
	8	0.05	0.10	0.22	0.37	0.54	17 223	15,085,022
	9	0.06	0.16	0.25	0.38	0.54	18 251	14,882,953
	10	0.05	0.11	0.23	0.38	0.54	18 479	14,297,068
	11	0.06	0.12	0.23	0.37	0.54	16 605	14,159,005
	12	0.05	0.11	0.24	0.38	0.54	18 655	18,911,614

註釋： (1) 港元利息結算率由香港銀行公會提供及擁有。每日港元利息結算率是根據香港銀行公會港元利率套戥協議條款，按香港銀行同業市場港元存款的市場利率來釐定。香港銀行公會一般會在每個營業日（星期六除外）早上 11 時 15 分在其網站上發布該天港元利息結算率，並以香港銀行公會指定的 12 至 20 間參考銀行所提供的報價資料作為釐定基礎。計算法是從參考銀行的報價中剔除最高與最低各三個報價，然後取其平均數。

(2) 只包括港元結算成交數據。

資料來源：香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司

Notes: (1) The Hong Kong Association of Banks (HKAB) is the source and owner of the Hong Kong Dollar (HKD) Interest Settlement Rates. As part of the HKAB forward rate agreement terms, daily HKD Interest Settlement Rates are fixed by reference to market rates for HKD deposits in the Hong Kong interbank market. These fixings are usually released on the website of the HKAB each business day (excluding Saturdays) at 11:15 a.m., on the basis of quotations provided by 12 to 20 banks designated by the HKAB. The HKD Interest Settlement Rates are calculated by averaging the middle quotes after excluding the highest three quotes and lowest three quotes received from the reference banks.

(2) It refers to Hong Kong Dollar clearing transaction only.

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Limited

9.14 外幣兌換率及港匯指數

Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices

(每單位外幣兌換港元) (HK Dollar per unit of foreign currency)											
年 Year	月 Month	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	印度盧比 Indian Rupee	日圓 Japanese Yen	南韓圓 Korean Won	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓 披索 Philippine Peso	英鎊 Pound Sterling	新加坡元 Singapore Dollar
2012		8.03	7.76	0.146	0.0973	0.0069	2.51	0.268	0.186	12.29	6.21
2013		7.50	7.53	0.134	0.0796	0.0071	2.46	0.269	0.185	12.13	6.20
2014		7.00	7.03	0.127	0.0734	0.0074	2.37	0.263	0.179	12.78	6.12
2013	10	7.38	7.48	0.126	0.0793	0.0073	2.44	0.269	0.178	12.47	6.24
	11	7.23	7.39	0.125	0.0775	0.0073	2.42	0.271	0.178	12.48	6.21
	12	6.96	7.29	0.125	0.0749	0.0073	2.39	0.269	0.178	12.70	6.16
2014	1	6.87	7.11	0.125	0.0746	0.0073	2.35	0.266	0.177	12.77	6.10
	2	6.97	7.02	0.125	0.0760	0.0072	2.35	0.263	0.178	12.85	6.13
	3	7.04	6.99	0.127	0.0759	0.0073	2.37	0.263	0.178	12.90	6.12
	4	7.22	7.05	0.128	0.0757	0.0074	2.38	0.263	0.178	12.98	6.18
	5	7.22	7.12	0.131	0.0762	0.0076	2.40	0.263	0.178	13.06	6.19
	6	7.27	7.16	0.130	0.0760	0.0076	2.41	0.264	0.181	13.11	6.20
	7	7.27	7.22	0.129	0.0762	0.0076	2.44	0.264	0.181	13.24	6.24
	8	7.21	7.10	0.127	0.0753	0.0076	2.44	0.264	0.181	12.95	6.21
	9	7.01	7.05	0.128	0.0722	0.0075	2.41	0.264	0.181	12.65	6.14
	10	6.81	6.91	0.127	0.0719	0.0073	2.37	0.262	0.181	12.46	6.09
	11	6.71	6.85	0.126	0.0668	0.0071	2.32	0.261	0.178	12.24	5.98
	12	6.40	6.73	0.125	0.0650	0.0070	2.23	0.257	0.178	12.12	5.89

(每單位外幣兌換港元) --- 續 (HK Dollar per unit of foreign currency) --- cont'd								港匯指數 (2010年1月=100) Effective Exchange Rate Indices for HK Dollar (January 2010 = 100)		
年 Year	月 Month	瑞士法郎 Swiss Franc	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	人民幣 Chinese Renminbi	特別 提款權 Special Drawing Right	貿易總值 (進口及整體 出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值 加權 Import- weighted	整體出口 貨值加權 Export- weighted
2012		8.27	0.250	7.756	9.97	1.2304	11.87800	94.9	94.2	95.6
2013		8.37	0.253	7.756	10.30	1.2635	11.78501	94.9	94.7	95.1
2014		8.48	0.239	7.754	10.30	1.2590	11.78779	96.0	96.0	95.9
2013	10	8.59	0.249	7.753	10.58	1.2724	11.93450	94.4	94.3	94.6
	11	8.49	0.246	7.752	10.46	1.2739	11.86157	94.7	94.6	94.8
	12	8.68	0.240	7.753	10.63	1.2777	11.92675	94.8	94.8	94.7
2014	1	8.58	0.236	7.757	10.57	1.2836	11.91080	94.8	94.9	94.7
	2	8.68	0.238	7.757	10.60	1.2774	11.94400	94.9	95.0	94.8
	3	8.82	0.240	7.761	10.73	1.2594	12.01023	95.4	95.5	95.4
	4	8.79	0.240	7.754	10.71	1.2471	12.00451	95.8	95.8	95.8
	5	8.72	0.239	7.752	10.64	1.2428	11.99444	95.8	95.8	95.9
	6	8.65	0.239	7.751	10.54	1.2438	11.94538	95.9	95.8	96.0
	7	8.64	0.242	7.750	10.49	1.2496	11.94500	95.6	95.4	95.7
	8	8.52	0.243	7.750	10.33	1.2587	11.82836	95.5	95.4	95.6
	9	8.28	0.241	7.752	10.00	1.2625	11.62149	96.1	96.1	96.1
	10	8.14	0.239	7.757	9.84	1.2659	11.52938	96.4	96.4	96.3
	11	8.04	0.237	7.754	9.67	1.2653	11.37465	97.4	97.7	97.1
	12	7.95	0.236	7.754	9.56	1.2521	11.29649	98.6	98.9	98.1

註釋：數字是指期內每日收市中間價的平均值。除新台幣及菲律賓披索的數字是現鈔價外，其餘的均為電匯價。

Note: Figures are the averages of the daily closing middle-market rates for the respective period. They are telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are notes rates.

資料來源：香港金融管理局；
政府統計處貿易資料分析組

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

9.15 2014年12月份外幣兌換率及港匯指數

Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices in December 2014

(每單位外幣兌換港元) (HK Dollar per unit of foreign currency)										
當日收市 As at end of day	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	印度盧比 Indian Rupee	日圓 Japanese Yen	南韓圓 Korean Won	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓 披索 Philip- pine Peso	英鎊 Pound Sterling	新加坡元 Singapore Dollar
12月 December										
1	6.55	6.78	0.125	0.0654	0.0070	2.26	0.260	0.178	12.11	5.93
2	6.61	6.84	0.126	0.0654	0.0070	2.27	0.260	0.178	12.19	5.94
3	6.51	6.80	0.126	0.0650	0.0070	2.25	0.260	0.178	12.13	5.92
4	6.49	6.83	0.126	0.0646	0.0070	2.25	0.257	0.178	12.15	5.90
5	6.50	6.80	0.126	0.0645	0.0070	2.23	0.257	0.178	12.12	5.89
6	6.45	6.78	0.126	0.0638	0.0069	2.23	0.257	0.178	12.08	5.86
8	6.41	6.77	0.126	0.0638	0.0069	2.22	0.257	0.178	12.05	5.86
9	6.40	6.75	0.126	0.0647	0.0070	2.23	0.257	0.178	12.14	5.88
10	6.45	6.77	0.126	0.0650	0.0070	2.23	0.257	0.178	12.16	5.90
11	6.45	6.77	0.125	0.0656	0.0071	2.22	0.257	0.178	12.18	5.91
12	6.41	6.72	0.125	0.0652	0.0070	2.22	0.257	0.178	12.19	5.91
13	6.40	6.71	0.125	0.0654	0.0070	2.22	0.257	0.178	12.19	5.90
15	6.40	6.70	0.125	0.0655	0.0071	2.22	0.257	0.178	12.20	5.91
16	6.38	6.66	0.125	0.0661	0.0071	2.22	0.257	0.178	12.15	5.93
17	6.32	6.66	0.125	0.0661	0.0071	2.22	0.257	0.178	12.18	5.94
18	6.32	6.66	0.125	0.0653	0.0070	2.23	0.257	0.178	12.06	5.90
19	6.34	6.70	0.125	0.0650	0.0071	2.23	0.257	0.178	12.15	5.89
20	6.31	6.69	0.125	0.0649	0.0071	2.23	0.257	0.178	12.12	5.90
22	6.33	6.69	0.125	0.0649	0.0071	2.22	0.257	0.178	12.14	5.88
23	6.30	6.68	0.125	0.0646	0.0070	2.22	0.257	0.178	12.10	5.86
24	6.30	6.68	0.125	0.0645	0.0070	2.22	0.257	0.178	12.05	5.86
27	6.30	6.68	0.125	0.0645	0.0071	2.22	0.257	0.178	12.07	5.86
29	6.31	6.68	0.125	0.0645	0.0071	2.22	0.257	0.178	12.08	5.87
30	6.32	6.67	0.125	0.0648	0.0071	2.22	0.257	0.178	12.03	5.86
31	6.35	6.68	0.125	0.0648	0.0071	2.22	0.252	0.178	12.06	5.86

9.15 (續) 2014年12月份外幣兌換率及港匯指數

(cont'd) Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices in December 2014

(每單位外幣兌換港元) --- 續 (HK Dollar per unit of foreign currency) --- cont'd						港匯指數 (2010年1月=100) Effective Exchange Rate Indices for HK Dollar (January 2010 = 100)			
當日收市 As at end of day	瑞士法郎 Swiss Franc	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	人民幣 Chinese Renminbi	特別 提款權 Special Drawing Right	貿易總值 (進口及整體 出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值 加權 Import- weighted	整體出口 貨值加權 Export- weighted
12月 December									
1	8.02	0.236	7.754	9.64	1.2591	11.34837	98.1	98.4	97.6
2	8.03	0.237	7.755	9.66	1.2606	11.33765	97.9	98.3	97.5
3	7.97	0.236	7.754	9.59	1.2614	11.29269	98.1	98.4	97.6
4	7.93	0.237	7.753	9.54	1.2594	11.28465	98.3	98.7	97.8
5	7.98	0.236	7.751	9.59	1.2598	11.29135	98.3	98.7	97.8
6	7.92	0.237	7.751	9.52	1.2589	-	98.5	99.0	98.0
8	7.91	0.235	7.751	9.52	1.2578	11.25538	98.6	99.0	98.0
9	7.95	0.235	7.752	9.56	1.2512	11.29187	98.7	99.1	98.2
10	7.99	0.236	7.752	9.60	1.2539	11.31094	98.4	98.8	98.0
11	8.03	0.237	7.752	9.66	1.2537	11.34536	98.3	98.7	97.9
12	8.00	0.236	7.753	9.61	1.2515	11.34776	98.5	98.9	98.1
13	8.03	0.237	7.752	9.65	1.2514	-	98.5	98.8	98.0
15	8.05	0.237	7.753	9.66	1.2521	11.33016	98.4	98.7	98.0
16	8.04	0.236	7.753	9.66	1.2511	11.39551	98.3	98.7	98.0
17	8.06	0.235	7.754	9.68	1.2510	11.35922	98.3	98.7	98.0
18	7.88	0.236	7.755	9.52	1.2463	11.29663	98.8	99.2	98.5
19	7.91	0.236	7.754	9.53	1.2461	11.27083	98.8	99.2	98.4
20	7.88	0.238	7.752	9.48	1.2477	-	98.8	99.2	98.4
22	7.90	0.237	7.756	9.51	1.2473	11.26885	98.8	99.2	98.4
23	7.89	0.236	7.758	9.49	1.2466	11.25399	98.9	99.3	98.5
24	7.87	0.237	7.761	9.46	1.2469	11.24615	99.0	99.3	98.5
27	7.86	0.237	7.762	9.45	1.2490	-	98.9	99.3	98.4
29	7.86	0.236	7.758	9.46	1.2446	11.23901	99.1	99.4	98.6
30	7.84	0.235	7.758	9.43	1.2467	11.23653	99.0	99.4	98.6
31	7.84	0.236	7.756	9.43	1.2479	11.23697	99.0	99.4	98.5

註釋：數字是指當日收市的中間價。除新台幣及菲律賓披索的數字是現鈔價外，其餘的都是電匯價。若某日為非交易日，例如公眾假期，則沒有數字列出。

Note : Figures are the closing middle-market rates for the respective day. They are telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are notes rates. For non-trading days such as public holidays, no figures are quoted.

資料來源：香港金融管理局；
政府統計處貿易資料分析組

Sources : Hong Kong Monetary Authority;
Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數
Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited
(甲) 香港上市
(A) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生指數 Hang Seng Index (31.7.1964=100)	恒生指數 - 分類指數 Hang Seng Index - sectoral sub-indexes (13.1.1984=975.47)			
				金融 Finance	公用事業 Utilities	地產 Properties	工商業 Commerce and Industry
2012			22 656.92	31 231.56	51 797.82	31 383.11	13 136.24
2013			23 306.39	32 225.38	48 375.90	28 504.91	14 026.66
2014			23 605.04	33 903.48	54 558.98	30 545.47	13 221.29
2013	10		23 206.37	32 328.94	50 060.56	29 994.37	13 596.33
	11		23 881.29	33 520.12	49 765.28	29 786.15	14 047.13
	12		23 306.39	32 225.38	48 375.90	28 504.91	14 026.66
2014	1		22 035.42	30 075.30	45 518.85	26 831.92	13 482.19
	2		22 836.96	30 458.28	48 037.11	27 668.49	14 321.57
	3		22 151.06	30 017.59	48 521.28	27 285.17	13 539.95
	4		22 133.97	29 938.85	50 013.00	27 816.72	13 444.86
	5		23 081.65	31 448.72	51 535.59	29 413.34	13 879.73
	6		23 190.72	30 850.73	51 913.66	29 052.75	14 383.16
	7		24 756.85	33 128.40	52 419.06	32 496.09	15 183.86
	8		24 742.06	32 745.79	53 974.15	31 725.50	15 395.17
	9		22 932.98	31 081.75	51 358.27	29 006.34	13 903.46
	10		23 998.06	32 342.29	55 348.76	31 159.25	14 500.68
	11		23 987.45	33 010.89	55 645.53	31 252.97	14 129.24
	12		23 605.04	33 903.48	54 558.98	30 545.47	13 221.29
2014	12	1	23 367.45	32 283.86	54 334.64	30 492.41	13 691.38
		2	23 654.30	32 915.91	54 804.26	30 869.41	13 747.15
		3	23 428.62	32 849.69	53 916.39	30 774.35	13 481.34
		4	23 832.56	33 471.10	53 986.11	30 826.12	13 766.54
		5	24 002.64	33 780.90	54 455.00	31 057.56	13 825.23
		8	24 047.67	34 290.34	54 028.68	30 770.49	13 689.23
		9	23 485.83	33 313.68	54 183.46	30 428.92	13 362.77
		10	23 524.52	33 426.24	54 102.31	30 426.88	13 368.12
		11	23 312.54	33 113.56	54 037.96	30 194.11	13 234.37
		12	23 249.20	32 937.95	54 090.53	30 202.83	13 223.18
		15	23 027.85	32 647.03	53 548.10	29 853.41	13 094.81
		16	22 670.50	32 227.72	52 932.00	29 428.62	12 835.88
		17	22 585.84	32 356.19	52 452.82	29 271.04	12 678.45
		18	22 832.21	32 393.13	52 877.98	29 492.55	12 992.61
		19	23 116.63	32 847.04	53 379.43	29 617.29	13 165.66
		22	23 408.57	33 410.65	53 903.82	29 925.78	13 270.64
		23	23 333.69	33 328.43	53 596.93	29 924.78	13 207.94
		24	23 349.34	33 204.01	54 363.14	30 054.42	13 252.60
		29	23 773.18	34 072.29	54 839.05	30 384.93	13 404.33
		30	23 501.10	33 627.83	54 304.73	30 473.52	13 218.80
		31	23 605.04	33 903.48	54 558.98	30 545.47	13 221.29

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數

Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited

(甲)(續) 香港上市

(A) (cont'd) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生 綜合指數 Hang Seng Composite Index (3.1.2000=2 000)	恒生綜合行業指數 Hang Seng Composite Industry Indexes (3.1.2000=2 000)				
				能源業 Energy	原材料業 Materials	工業(1) Industrials(1)	消費品 製造業 Consumer Goods	消費者 服務業(1) Consumer Services(1)
2012			3 113.07	14 283.16	7 031.74	1 196.79	4 717.13	4 065.09
2013			3 260.66	11 963.13	5 495.15	1 202.37	5 245.43	5 696.88
2014			3 267.27	9 888.93	5 434.47	1 262.07	4 663.95	3 959.26
2013	10		3 222.36	12 264.76	5 642.76	1 208.49	5 184.18	5 189.58
	11		3 328.98	12 793.13	5 781.20	1 270.92	5 342.87	5 356.02
	12		3 260.66	11 963.13	5 495.15	1 202.37	5 245.43	5 696.88
2014	1		3 076.32	10 632.01	5 256.84	1 143.25	4 993.77	5 548.96
	2		3 168.23	11 312.53	5 208.19	1 190.68	5 170.45	5 723.92
	3		3 085.74	11 039.97	5 107.90	1 159.38	5 022.69	5 193.55
	4		3 054.46	11 329.53	5 076.91	1 100.64	4 911.40	4 990.51
	5		3 155.94	11 658.22	5 061.32	1 107.60	4 846.73	5 013.12
	6		3 179.45	12 066.37	5 200.04	1 134.09	4 953.84	4 971.88
	7		3 384.25	12 390.84	5 989.03	1 202.63	5 058.45	5 148.78
	8		3 374.32	13 123.34	5 787.23	1 206.73	5 058.95	4 768.78
	9		3 156.06	11 606.20	5 471.37	1 181.59	4 853.67	4 115.37
	10		3 285.21	11 060.30	5 409.15	1 214.05	5 007.33	4 498.52
	11		3 309.24	10 181.17	5 464.45	1 209.35	4 932.15	4 436.98
	12		3 267.27	9 888.93	5 434.47	1 262.07	4 663.95	3 959.26
2014	12	1	3 226.53	9 720.89	5 284.48	1 180.43	4 823.86	4 366.24
		2	3 263.04	9 861.32	5 364.90	1 187.61	4 830.75	4 348.32
		3	3 235.87	9 663.27	5 366.51	1 180.29	4 771.45	4 205.77
		4	3 285.58	10 255.54	5 496.73	1 194.99	4 765.92	4 146.10
		5	3 301.90	10 219.79	5 469.57	1 194.71	4 799.53	4 153.72
		8	3 309.61	10 065.31	5 467.65	1 207.00	4 747.17	4 083.01
		9	3 230.21	9 671.79	5 304.70	1 183.67	4 678.06	4 049.80
		10	3 245.26	9 665.09	5 381.17	1 207.13	4 694.25	4 112.63
		11	3 216.40	9 523.62	5 383.32	1 203.96	4 678.36	4 089.71
		12	3 215.71	9 498.40	5 476.59	1 210.62	4 692.78	4 135.20
		15	3 191.01	9 574.54	5 486.29	1 199.39	4 669.29	4 099.24
		16	3 148.31	9 375.82	5 404.88	1 193.65	4 616.98	4 035.60
		17	3 130.32	9 449.00	5 263.72	1 183.35	4 524.97	3 859.09
		18	3 156.90	9 628.36	5 312.66	1 187.07	4 512.14	3 916.55
		19	3 186.86	9 629.30	5 375.41	1 193.10	4 522.87	3 927.97
		22	3 220.09	10 021.26	5 435.96	1 188.68	4 535.22	3 896.49
		23	3 211.12	9 901.01	5 364.06	1 184.81	4 537.79	3 878.25
		24	3 211.66	9 944.40	5 355.72	1 185.01	4 561.52	3 947.50
		29	3 270.67	10 079.94	5 424.82	1 196.54	4 607.52	3 970.45
		30	3 244.28	9 830.33	5 399.93	1 197.69	4 615.41	3 948.97
		31	3 267.27	9 888.93	5 434.47	1 262.07	4 663.95	3 959.26

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數

Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited

(甲)(續) 香港上市

(A) (cont'd) Hong Kong-listed

恒生綜合行業指數 --- 續								
Hang Seng Composite Industry Indexes --- cont'd								
(3.1.2000=2 000)								
年	月	日	電訊業 Tele- communications	公用事業 Utilities	金融業 Financials	地產建築業 Properties & Construction	資訊科技業 Information Technology	綜合企業 Conglomerates
Year	Month	Day						
2012			1 901.78	6 216.80	3 346.74	3 198.25	2 760.40	2 519.32
2013			1 707.54	7 074.95	3 447.04	2 881.89	4 692.23	2 901.69
2014			1 903.47	7 514.77	3 709.30	2 970.06	5 107.99	2 738.70
2013	10		1 742.09	6 756.54	3 431.35	3 029.97	4 180.77	2 723.89
	11		1 778.86	6 999.36	3 584.42	3 017.06	4 352.26	2 774.82
	12		1 707.54	7 074.95	3 447.04	2 881.89	4 692.23	2 901.69
2014	1		1 570.46	6 607.57	3 193.52	2 721.81	5 064.51	2 680.56
	2		1 561.77	7 074.34	3 223.09	2 745.57	5 515.61	2 881.77
	3		1 524.48	6 920.52	3 192.38	2 758.80	4 992.48	2 903.43
	4		1 611.24	6 998.90	3 170.37	2 729.54	4 628.13	2 943.28
	5		1 641.77	7 202.01	3 326.40	2 823.34	5 088.65	2 921.82
	6		1 640.04	7 451.36	3 285.60	2 766.33	5 457.73	2 996.99
	7		1 865.68	7 417.00	3 539.29	3 097.69	5 764.20	3 048.72
	8		2 058.40	7 578.87	3 484.95	2 998.67	5 754.32	2 982.69
	9		1 911.20	7 220.57	3 318.68	2 757.39	5 338.91	2 779.76
	10		2 028.86	7 661.85	3 462.81	2 910.05	5 628.41	2 882.46
	11		2 013.13	7 706.34	3 574.64	3 001.61	5 608.15	2 889.28
	12		1 903.47	7 514.77	3 709.30	2 970.06	5 107.99	2 738.70
2014	12	1	1 953.75	7 558.18	3 492.55	2 927.67	5 449.38	2 815.93
		2	1 965.74	7 602.12	3 569.23	2 961.89	5 425.71	2 822.95
		3	1 924.36	7 518.65	3 564.37	2 965.66	5 339.55	2 799.85
		4	1 986.06	7 506.51	3 642.35	2 976.15	5 363.52	2 849.49
		5	1 990.00	7 521.41	3 677.81	2 980.73	5 378.98	2 860.55
		8	1 968.81	7 424.20	3 740.69	2 983.09	5 358.47	2 856.67
		9	1 925.71	7 389.88	3 618.95	2 935.66	5 242.82	2 789.14
		10	1 924.52	7 466.69	3 633.46	2 941.88	5 256.04	2 796.06
		11	1 915.30	7 443.24	3 593.27	2 915.88	5 171.13	2 776.06
		12	1 904.51	7 464.97	3 579.82	2 920.69	5 189.86	2 759.39
		15	1 871.71	7 434.54	3 552.52	2 892.99	5 118.09	2 723.43
		16	1 845.30	7 325.03	3 516.05	2 854.71	4 973.79	2 695.24
		17	1 854.01	7 220.31	3 531.84	2 843.90	4 860.10	2 672.61
		18	1 882.44	7 311.25	3 532.90	2 872.48	5 067.36	2 702.58
		19	1 898.45	7 366.36	3 577.87	2 879.68	5 198.29	2 744.98
		22	1 929.13	7 416.86	3 643.89	2 897.02	5 110.48	2 750.99
		23	1 927.58	7 369.96	3 637.84	2 886.23	5 110.78	2 748.60
		24	1 920.76	7 459.10	3 619.25	2 886.12	5 109.56	2 752.73
		29	1 943.99	7 519.30	3 727.27	2 940.61	5 135.20	2 775.63
		30	1 904.53	7 466.06	3 680.99	2 960.43	5 128.88	2 733.88
		31	1 903.47	7 514.77	3 709.30	2 970.06	5 107.99	2 738.70

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數

Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited

(甲)(續) 香港上市

(A) (cont'd) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生綜合市值指數 Hang Seng Composite Size Indexes (3.1.2000=2 000)			恒生環球 綜合指數 Hang Seng Global Composite Index (2.9.2011=2 853.46)	恒指波幅指數 HSI Volatility Index	恒生通脹 掛鈎債券綜合 總回報指數(2) Hang Seng iBond Composite Total Return Index(2) (28.7.2011=100)
			恒生綜合 大型股指數 Hang Seng Composite LargeCap Index	恒生綜合 中型股指數 Hang Seng Composite MidCap Index	恒生綜合 小型股指數 Hang Seng Composite SmallCap Index			
2012			1 850.95	4 207.84	2 165.92	3 134.62	17.82	115.29
2013			1 923.41	4 474.73	2 433.20	3 321.86	13.54	118.90
2014			1 941.78	4 468.41	2 246.65	3 325.02	17.54	123.56
2013	10		1 912.68	4 332.88	2 360.13	3 272.11	14.81	117.83
	11		1 967.31	4 557.20	2 439.25	3 375.95	15.29	118.36
	12		1 923.41	4 474.73	2 433.20	3 321.86	13.54	118.90
2014	1		1 813.35	4 179.26	2 405.53	3 154.24	18.30	118.70
	2		1 876.44	4 239.03	2 440.57	3 229.85	16.76	118.80
	3		1 826.02	4 176.57	2 320.75	3 146.00	16.37	119.64
	4		1 820.52	4 051.73	2 219.01	3 121.11	14.85	120.48
	5		1 893.02	4 101.77	2 236.43	3 223.99	14.75	120.58
	6		1 903.35	4 162.13	2 264.92	3 241.39	12.86	120.73
	7		2 035.56	4 375.93	2 341.69	3 446.35	16.36	121.41
	8		2 025.24	4 397.70	2 348.40	3 439.26	13.32	123.92
	9		1 878.30	4 224.85	2 276.93	3 219.78	20.04	123.84
	10		1 964.30	4 338.05	2 316.40	3 341.69	16.36	123.61
	11		1 969.63	4 471.29	2 318.03	3 373.59	14.38	123.52
	12		1 941.78	4 468.41	2 246.65	3 325.02	17.54	123.56
2014	12	1	1 920.17	4 361.75	2 260.44	3 293.26	16.21	123.44
		2	1 943.11	4 402.64	2 279.65	3 328.41	15.74	123.49
		3	1 925.42	4 382.17	2 259.40	3 301.84	16.41	123.48
		4	1 957.68	4 427.22	2 285.96	3 348.48	16.31	123.25
		5	1 970.37	4 435.80	2 270.17	3 363.66	17.03	122.90
		8	1 975.00	4 455.12	2 260.22	3 371.51	17.05	122.74
		9	1 927.85	4 343.91	2 209.13	3 294.15	17.79	122.91
		10	1 931.75	4 399.19	2 245.82	3 306.79	17.92	123.18
		11	1 913.47	4 370.13	2 227.40	3 277.17	17.68	123.14
		12	1 909.40	4 391.53	2 250.73	3 276.30	17.15	123.07
		15	1 891.18	4 384.57	2 247.98	3 249.79	17.93	123.23
		16	1 862.72	4 345.28	2 238.10	3 208.04	19.62	123.30
		17	1 855.63	4 304.20	2 193.26	3 189.91	21.10	123.25
		18	1 875.26	4 317.83	2 185.69	3 215.85	19.56	123.54
		19	1 896.69	4 330.28	2 193.28	3 246.40	19.05	123.60
		22	1 921.08	4 350.69	2 180.66	3 279.79	18.49	123.41
		23	1 915.13	4 344.90	2 173.98	3 272.46	17.83	123.67
		24	1 916.04	4 337.45	2 178.20	3 274.05	17.31	123.71
		29	1 953.33	4 410.87	2 193.97	3 330.48	17.64	123.71
		30	1 933.11	4 409.53	2 193.55	3 304.47	18.02	123.84
		31	1 941.78	4 468.41	2 246.65	3 325.02	17.54	123.56

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數

Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited

(甲)(續) 香港上市

(A) (cont'd) Hong Kong-listed

			恒生香港		恒生中國H股		恒生中國		恒生		恒生房地產
			恒生中國	中資企業指數	恒生中國H股	金融行業指數	恒生中國	恒生中國	恒生	恒生房地產	基金指數
			企業指數	Hang Seng	企業指數	Hang Seng	內地100	內地25	香港35	基金指數	Hang Seng
			Hang Seng	China-	Hang Seng	China	Hang Seng	Hang Seng	Hang Seng	Hang Seng	Hang Seng
			China	Affiliated	China	H-Financials	Mainland 100	Mainland 25	HK 35	REIT Index	REIT Index
			Enterprises	Corporations	H-Financials	H-Financials	Hang Seng	Hang Seng	Hang Seng	Hang Seng	Hang Seng
			Index	Index	Index	Index	Index	Index	Index	Index	Index
年	月	日	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(5.3.2004=5 033.14)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(25.11.2005=3 000)	(25.11.2005=3 000)
Year	Month	Day	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(5.3.2004=5 033.14)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(25.11.2005=3 000)	(25.11.2005=3 000)
2012			11 436.16	4 531.12	15 558.35	6 850.65	8 254.96	2 536.38	5 541.57		
2013			10 816.14	4 553.64	15 432.35	6 919.68	8 250.72	2 772.29	5 351.89		
2014			11 984.69	4 350.00	18 426.72	7 256.74	8 892.73	2 682.72	5 868.97		
2013	10		10 627.02	4 550.95	14 791.50	6 838.94	8 211.39	2 741.74	5 464.54		
	11		11 441.27	4 683.69	16 211.41	7 167.67	8 600.05	2 776.29	5 439.95		
	12		10 816.14	4 553.64	15 432.35	6 919.68	8 250.72	2 772.29	5 351.89		
2014	1		9 818.36	4 218.65	13 849.72	6 460.64	7 668.77	2 632.74	5 143.42		
	2		9 891.42	4 261.39	13 773.63	6 644.68	7 938.41	2 739.40	5 233.99		
	3		10 075.10	4 161.24	14 009.17	6 541.26	7 840.50	2 650.60	5 236.16		
	4		9 779.72	4 167.88	13 390.00	6 406.03	7 741.99	2 709.08	5 250.60		
	5		10 249.69	4 265.08	14 183.91	6 667.61	8 119.06	2 784.00	5 477.47		
	6		10 335.03	4 369.01	14 263.61	6 793.19	8 224.57	2 772.59	5 468.33		
	7		11 130.20	4 718.29	15 606.56	7 290.64	8 864.63	2 934.97	5 700.62		
	8		10 963.59	4 813.11	14 874.33	7 302.14	8 891.04	2 890.40	5 746.19		
	9		10 310.40	4 402.05	14 188.38	6 798.50	8 227.36	2 663.34	5 487.86		
	10		10 755.80	4 530.58	15 152.78	7 090.90	8 588.41	2 823.74	5 613.90		
	11		11 145.39	4 534.79	16 481.55	7 186.58	8 650.60	2 817.13	5 912.57		
	12		11 984.69	4 350.00	18 426.72	7 256.74	8 892.73	2 682.72	5 868.97		
2014	12	1	10 818.20	4 398.87	16 034.02	6 981.18	8 390.45	2 755.21	5 899.50		
		2	11 125.79	4 456.96	16 677.12	7 099.68	8 567.86	2 771.42	5 913.47		
		3	11 060.21	4 402.73	16 668.41	7 030.24	8 482.59	2 744.66	5 905.16		
		4	11 481.03	4 484.13	17 278.31	7 210.02	8 753.98	2 749.06	5 866.06		
		5	11 600.48	4 472.11	17 491.06	7 261.35	8 818.02	2 766.07	5 889.33		
		8	11 873.41	4 427.82	18 092.59	7 324.98	8 915.12	2 742.73	5 825.85		
		9	11 332.92	4 335.70	17 085.62	7 067.36	8 578.39	2 713.60	5 818.89		
		10	11 372.45	4 368.08	17 239.59	7 095.26	8 592.94	2 723.91	5 848.61		
		11	11 255.43	4 326.12	17 023.32	7 024.09	8 515.31	2 701.25	5 853.81		
		12	11 236.39	4 345.16	17 017.75	7 016.46	8 482.72	2 702.16	5 851.85		
		15	11 212.65	4 295.06	16 920.90	6 971.90	8 430.83	2 673.54	5 834.19		
		16	11 136.90	4 222.19	16 949.84	6 882.40	8 319.89	2 634.09	5 796.99		
		17	11 269.43	4 184.08	17 175.72	6 886.77	8 379.88	2 594.43	5 764.62		
		18	11 330.73	4 222.66	17 209.88	6 970.91	8 498.50	2 613.85	5 787.61		
		19	11 400.19	4 237.19	17 316.96	7 028.04	8 567.86	2 642.31	5 784.38		
		22	11 744.02	4 287.50	17 851.56	7 162.92	8 778.22	2 651.64	5 820.46		
		23	11 677.74	4 268.48	17 774.66	7 120.91	8 716.14	2 652.88	5 825.52		
		24	11 558.02	4 273.59	17 515.62	7 087.70	8 670.70	2 674.14	5 844.54		
		29	12 019.75	4 346.62	18 432.10	7 276.84	8 935.34	2 699.46	5 833.01		
		30	11 844.10	4 331.52	18 211.72	7 204.58	8 815.58	2 678.22	5 853.53		
		31	11 984.69	4 350.00	18 426.72	7 256.74	8 892.73	2 682.72	5 868.97		

註釋：按日指數代表當日的收市指數，而按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

(1) 由 2013 年 9 月 9 日起，「恒生綜合行業指數」中的「工業製品業」和「服務業」分別重新命名為「工業」和「消費者服務業」。

(2) 「恒生通脹掛鉤債券綜合總回報指數」於 2013 年 10 月 7 日推出，指數追溯至 2011 年 7 月 28 日。

資料來源：恒生指數有限公司

Notes: Daily indexes refer to the closing indexes of that day while annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

(1) As from 9 September 2013, "Industrial Goods" and "Services" in the Hang Seng Composite Industry Indexes were renamed to "Industrials" and "Consumer Services" respectively.

(2) Hang Seng iBond Composite Total Return Index launched on 7 October 2013 and was backdated to 28 July 2011.

Source: Hang Seng Indexes Company Limited

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數

Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited

(乙) 跨市場及內地上市

(B) Cross-market and Mainland-listed

									恒生內地及 香港可持續 發展企業指數 (美元)
			恒生神州 50指數 (美元)	恒生AH股 溢價指數	恒生AH股 A+H指數 (美元)	恒生AH股 A指數 (人民幣)	恒生AH股 H指數 (港幣)	恒生A股 行業龍頭指數 (人民幣)	Hang Seng (Mainland and HK) Corporate Sustainability Index (USD)
年	月	日	Hang Seng China 50 Index (USD) (3.1.2000=2 000)	Hang Seng China AH Premium Index	Hang Seng China AH (A+H) Index (USD) (3.1.2006=1 000)	Hang Seng China AH (A) Index (CNY) (3.1.2006=1 000)	Hang Seng China AH (H) Index (HKD) (3.1.2006=1 000)	Hang Seng China A Industry Top Index (CNY) (1.7.2005=1 000)	
Year	Month	Day	(3.1.2000=2 000)	Index	(3.1.2006=1 000)	(3.1.2006=1 000)	(3.1.2006=1 000)	(1.7.2005=1 000)	(2.1.2008=3 000)
2012			6 121.08	101.01	1 975.59	1 692.54	1 957.20	2 567.36	2 330.86
2013			5 756.50	94.11	1 838.88	1 481.37	1 875.50	2 178.60	2 343.54
2014			7 387.16	129.36	2 502.32	2 434.03	2 192.45	3 274.02	2 781.00
2013	10		5 781.69	97.90	1 836.32	1 506.48	1 832.66	2 257.91	2 335.58
	11		6 001.36	93.88	1 932.91	1 557.56	1 969.97	2 331.33	2 404.27
	12		5 756.50	94.11	1 838.88	1 481.37	1 875.50	2 178.60	2 343.54
2014	1		5 393.19	98.11	1 695.74	1 395.56	1 699.43	2 065.61	2 220.20
	2		5 456.98	96.82	1 693.59	1 401.41	1 707.67	2 067.14	2 261.87
	3		5 401.22	93.59	1 698.76	1 396.98	1 736.94	2 050.89	2 235.79
	4		5 364.96	96.61	1 671.77	1 403.22	1 682.28	2 057.95	2 234.82
	5		5 545.30	93.28	1 722.37	1 416.29	1 758.33	2 075.62	2 337.01
	6		5 620.96	92.38	1 737.20	1 413.11	1 784.94	2 064.75	2 345.94
	7		6 108.41	92.41	1 880.97	1 518.29	1 930.23	2 231.35	2 516.20
	8		6 049.08	93.12	1 842.33	1 484.26	1 884.66	2 220.23	2 507.05
	9		5 779.22	100.36	1 794.79	1 509.82	1 781.96	2 307.57	2 380.32
	10		6 028.53	98.52	1 877.72	1 559.27	1 880.68	2 357.28	2 509.28
	11		6 400.80	106.68	2 038.62	1 785.24	1 975.75	2 579.34	2 604.11
	12		7 387.16	129.36	2 502.32	2 434.03	2 192.45	3 274.02	2 781.00
2014	12	1	6 288.08	110.01	2 012.94	1 793.66	1 924.72	2 595.29	2 552.22
		2	6 499.66	111.94	2 093.69	1 882.72	1 984.96	2 666.20	2 608.73
		3	6 473.95	111.57	2 094.70	1 876.71	1 985.75	2 714.85	2 593.95
		4	6 751.04	113.88	2 193.29	1 988.73	2 057.18	2 817.20	2 661.72
		5	6 849.93	115.60	2 226.48	2 049.51	2 085.30	2 831.24	2 688.87
		8	7 016.04	116.07	2 304.02	2 129.72	2 153.12	2 953.90	2 731.78
		9	6 675.80	113.49	2 186.90	1 991.37	2 050.90	2 813.01	2 623.89
		10	6 786.44	115.59	2 226.99	2 040.24	2 068.33	2 931.89	2 648.46
		11	6 665.59	114.42	2 189.77	1 995.46	2 042.93	2 917.24	2 623.34
		12	6 646.21	114.46	2 188.63	2 000.62	2 045.83	2 914.08	2 613.34
		15	6 624.08	114.61	2 189.17	1 995.33	2 037.82	2 933.69	2 587.60
		16	6 695.92	119.70	2 233.90	2 085.90	2 037.75	2 973.69	2 584.11
		17	6 850.29	122.87	2 297.70	2 166.69	2 059.59	3 007.64	2 606.72
		18	6 867.93	121.99	2 294.48	2 153.80	2 058.63	3 039.39	2 628.27
		19	6 946.33	123.84	2 324.15	2 204.59	2 074.72	3 131.74	2 661.55
		22	7 106.16	124.68	2 383.38	2 279.06	2 129.13	3 180.13	2 710.95
		23	7 013.72	121.73	2 346.90	2 216.47	2 117.79	3 086.27	2 681.70
		24	6 844.35	117.98	2 278.21	2 117.33	2 091.28	3 001.79	2 645.36
		25	6 972.61	123.70	2 330.67	2 212.67	-	3 105.82	2 675.23
		26	7 101.39	128.43	2 383.25	2 302.95	-	3 174.84	2 701.44
		29	7 234.16	124.38	2 437.65	2 331.95	2 179.77	3 200.36	2 755.08
		30	7 266.16	128.08	2 448.50	2 371.39	2 156.30	3 184.00	2 749.46
		31	7 387.16	129.36	2 502.32	2 434.03	2 192.45	3 274.02	2 781.00

註釋：按日指數代表當日的收市指數，而按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

Note: Daily indexes refer to the closing indexes of that day while annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

資料來源：恒生指數有限公司

Source: Hang Seng Indexes Company Limited

9.17 標準普爾／香港交易所大型股指數、標準普爾／香港交易所創業板指數、成交金額及市場總值

S&P/HKEx LargeCap Index, S&P/HKEx GEM Index, turnover and market capitalisation

年 Year	月 Month	日 Day	主板 Main Board			創業板 Growth Enterprise Market		
			標準普爾／ 香港交易所 大型股指數 S&P/HKEx LargeCap Index (28.2.2003=10 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK\$ million)	市價總值(1) (百萬港元) Market capitalisation(1) (HK\$ million)	標準普爾／ 香港交易所 創業板指數 S&P/HKEx GEM Index (28.2.2003=1 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK\$ million)	市價總值(1) (百萬港元) Market capitalisation(1) (HK\$ million)
2012			27 082.16	13,267,508.72	21,871,730.17	381.51	33,541.03	78,398.98
2013			28 109.10	15,185,792.16	23,908,803.80	461.58	78,837.80	134,002.06
2014			28 711.00	16,990,272.08	24,892,419.04	477.72	165,458.24	179,409.87
2013	10		27 784.47	1,216,258.84	23,302,640.58	464.52	11,112.41	130,182.65
	11		28 721.91	1,293,368.41	24,005,025.76	468.53	9,485.26	129,601.16
	12		28 109.10	1,118,812.87	23,908,803.80	461.58	12,029.01	134,002.06
2014	1		26 610.70	1,401,984.85	22,818,273.60	510.53	25,071.96	153,725.43
	2		27 738.66	1,224,740.54	23,512,639.31	556.16	17,259.17	169,507.38
	3		26 777.04	1,476,860.09	22,892,041.53	529.64	21,510.17	172,776.82
	4		26 662.41	1,298,857.58	22,723,266.80	485.51	9,888.22	158,213.16
	5		28 027.16	1,099,904.72	23,455,948.63	515.70	9,969.94	166,782.79
	6		28 252.13	1,020,424.39	23,780,215.41	515.55	8,373.79	164,166.52
	7		30 126.05	1,415,668.44	25,326,551.13	519.71	9,926.51	173,861.02
	8		30 091.61	1,502,894.53	25,807,387.92	528.47	13,880.12	177,657.59
	9		27 881.60	1,578,042.29	24,248,110.50	507.18	15,354.80	180,171.37
	10		29 188.57	1,390,761.77	25,139,672.61	528.70	12,786.58	178,895.75
	11		29 155.90	1,552,589.63	25,314,201.81	511.49	11,411.17	183,091.48
	12		28 711.00	2,027,543.25	24,892,419.04	477.72	10,025.81	179,409.87
2014	12	1	28 380.63	105,136.98	24,722,482.76	503.70	540.30	180,059.38
		2	28 707.55	104,413.04	24,952,273.83	506.25	517.51	180,898.67
		3	28 441.06	123,194.98	24,729,268.63	499.37	479.19	178,310.30
		4	28 936.06	117,482.32	25,045,558.81	497.34	545.77	177,346.66
		5	29 224.75	147,757.45	25,133,817.05	497.77	509.63	180,033.85
		8	29 275.67	122,899.15	25,114,869.08	488.04	468.32	176,745.53
		9	28 548.72	144,152.80	24,545,017.30	476.05	518.15	172,783.68
		10	28 613.18	109,931.25	24,760,262.46	486.63	431.82	175,025.87
		11	28 355.53	98,077.63	24,576,798.50	482.51	433.80	174,686.70
		12	28 252.93	76,887.48	24,572,489.15	488.07	457.49	176,286.72
		15	27 991.90	68,618.03	24,386,621.40	488.58	325.66	176,332.09
		16	27 541.35	91,239.77	24,084,944.11	487.79	391.85	175,615.52
		17	27 414.52	107,859.07	23,912,952.11	485.56	432.09	175,171.77
		18	27 772.44	99,642.49	24,100,455.26	481.86	721.64	175,310.25
		19	28 157.89	95,706.54	24,309,632.27	481.46	733.33	175,408.69
		22	28 494.60	100,980.27	24,527,701.61	480.78	555.83	175,036.42
		23	28 438.13	78,029.08	24,482,078.19	466.83	593.46	171,741.12
		24	28 447.57	39,684.59	24,522,578.56	462.90	279.75	170,694.83
		29	28 986.39	80,423.50	24,895,138.78	466.27	405.59	171,271.51
		30	28 600.44	71,488.49	24,737,864.90	467.70	437.41	175,980.76
		31	28 711.00	43,938.31	24,892,419.04	477.72	247.21	179,409.87

註釋：按日指數代表當日的收市指數，而按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

(1) 期末數字。

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Notes: Daily indexes refer to the closing indexes of that day while annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

(1) End period figures.

Source: Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

金融 Finance								
當日收市 As at end of day	友邦保險 AIA	中國銀行 Bank of China	東亞銀行 Bank of E Asia	交通銀行 Bankcomm	中銀香港 BOC Hong Kong	建設銀行 CCB	中國人壽 China Life	恒生銀行 Hang Seng Bank
12月 December								
1	43.40	3.91	31.50	6.29	26.75	5.73	25.65	126.40
2	43.80	4.07	31.50	6.58	27.30	5.87	27.15	127.30
3	43.15	4.03	31.20	6.41	27.55	5.85	27.00	126.90
4	43.90	4.16	31.10	6.92	27.40	5.99	27.95	128.20
5	44.60	4.13	31.10	6.97	27.40	6.17	27.95	128.10
8	43.45	4.32	31.05	7.12	26.80	6.41	28.45	127.40
9	43.65	4.15	30.70	6.77	26.35	6.06	27.05	126.90
10	43.90	4.16	31.00	6.81	26.55	6.11	27.15	127.00
11	43.00	4.10	30.60	6.70	26.20	6.07	27.00	127.30
12	43.20	4.11	30.35	6.68	26.00	6.00	26.75	127.20
15	42.65	4.09	29.90	6.57	25.70	6.02	26.65	126.50
16	41.75	4.03	29.50	6.49	25.50	5.98	26.65	125.50
17	40.95	4.14	29.45	6.72	25.45	6.07	26.95	125.30
18	41.10	4.14	29.65	6.63	25.25	6.06	27.60	125.60
19	42.50	4.17	30.15	6.80	24.95	6.12	27.80	127.70
22	41.90	4.33	30.40	7.03	25.55	6.33	28.30	128.30
23	42.65	4.24	30.35	7.02	25.60	6.22	28.40	127.70
24	43.00	4.21	30.65	6.96	25.80	6.17	28.05	129.00
29	43.80	4.34	31.35	7.19	26.05	6.37	30.50	129.60
30	43.05	4.29	30.90	7.09	25.65	6.28	29.80	129.00
31	43.15	4.37	31.25	7.24	25.95	6.37	30.45	129.20

金融 --- 續 Finance --- cont'd					公用事業 Utilities			
當日收市 As at end of day	香港 交易所 HKEx	滙豐控股 HSBC Holdings	工商銀行 ICBC	中國平安 Ping An	華潤電力 China Res Power	中電控股 CLP Holdings	香港 中華煤氣 HK & China Gas	電能實業 Power Assets
12月 December								
1	166.10	76.10	5.13	64.85	22.25	66.20	17.78	72.35
2	169.60	76.40	5.23	68.80	21.85	66.55	18.12	73.25
3	172.30	76.55	5.22	70.55	20.65	65.75	17.86	72.70
4	174.80	77.15	5.34	73.10	21.00	65.95	17.76	72.75
5	178.00	77.05	5.48	73.00	21.10	66.80	17.94	73.00
8	183.90	77.35	5.68	76.15	20.80	66.20	17.76	72.90
9	176.90	76.60	5.38	71.40	20.80	66.00	17.86	73.50
10	178.60	76.45	5.36	73.10	20.85	65.45	17.70	74.50
11	177.10	75.80	5.33	73.70	20.25	65.40	17.76	74.80
12	175.10	75.15	5.29	74.00	20.35	65.55	17.60	75.45
15	173.40	74.10	5.26	72.50	20.05	64.90	17.46	74.65
16	171.10	72.60	5.21	73.65	19.48	64.80	17.32	73.10
17	168.70	72.55	5.31	73.35	19.42	64.75	17.14	71.65
18	169.60	72.15	5.34	74.00	19.74	64.85	17.10	73.40
19	170.70	73.40	5.37	74.40	20.15	65.50	17.26	73.75
22	172.00	74.10	5.55	77.00	20.40	66.50	17.40	74.05
23	171.50	74.25	5.53	76.10	20.20	66.40	17.26	73.55
24	171.30	74.25	5.46	73.75	19.86	67.45	17.58	75.00
29	173.00	74.95	5.63	79.25	19.96	67.75	17.90	75.40
30	171.30	74.10	5.56	78.90	19.66	67.10	17.78	74.55
31	171.70	74.00	5.66	79.10	20.00	67.25	17.76	75.25

9.18 (續) 2014年12月份恒生指數成分股每日收市價
(cont'd) Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in
December 2014

元
\$

當日收市 As at end of day	地產 Properties						新世界 發展 New World Dev
	長江實業 Cheung Kong	中國 海外發展 China Overseas	華潤置地 China Res Land	恒隆地產 Hang Lung Ppt	恒基地產 Henderson Land	領匯房產 基金 (1) Link Reit (1)	
12月 December							
1	137.90	22.80	18.66	22.60	50.70	-	9.07
2	138.60	23.35	19.34	22.80	51.65	-	9.12
3	137.70	23.55	19.62	22.20	51.90	-	9.13
4	137.40	23.95	20.00	22.10	52.00	-	9.09
5	139.30	23.70	19.86	22.05	52.30	-	9.10
8	138.30	23.40	19.70	22.25	52.60	48.90	9.11
9	136.00	23.35	19.90	21.70	51.80	48.60	9.00
10	135.40	23.10	20.00	21.65	51.75	49.00	9.00
11	132.80	22.95	19.66	21.65	51.75	49.20	8.88
12	131.70	23.00	19.90	21.70	51.70	48.70	8.90
15	129.20	22.50	19.44	21.35	51.35	48.70	8.85
16	127.50	21.70	19.22	21.15	50.60	48.15	8.78
17	125.90	21.65	19.18	21.10	50.65	48.10	8.69
18	127.70	21.85	19.30	21.35	51.15	48.15	8.76
19	129.50	21.45	18.88	21.35	51.80	48.00	8.78
22	129.70	21.45	19.36	21.55	52.40	48.85	8.80
23	129.90	21.30	19.44	21.35	52.55	48.55	8.77
24	130.00	21.45	19.52	21.40	53.00	48.80	8.83
29	131.70	22.05	19.96	21.90	53.85	48.50	8.86
30	130.20	22.80	20.45	21.75	54.15	48.45	8.85
31	130.30	23.05	20.45	21.75	54.30	48.55	8.92

當日收市 As at end of day	地產 --- 續 Properties --- cont'd			工商業 Commerce and Industry			
	新鴻基地產 SHK Ppt	信和置業 Sino Land	九龍倉 集團 Wharf Holdings	百麗國際 Belle Int'l	國泰航空 Cathay Pac Air	招商局國際 China Mer Hold	中國移動 China Mobile
12月 December							
1	112.10	12.44	54.75	8.60	17.66	25.50	92.80
2	113.30	12.76	54.95	8.80	17.40	26.05	93.40
3	112.70	12.62	54.80	8.72	17.40	25.85	91.30
4	112.50	12.46	55.00	8.68	17.68	26.70	94.30
5	114.80	12.74	55.20	8.74	17.10	27.40	95.05
8	114.10	12.64	55.65	8.55	17.24	27.50	93.85
9	112.80	12.40	55.10	8.49	17.54	26.55	91.75
10	113.60	12.34	55.05	8.52	17.24	26.55	91.75
11	113.70	12.18	54.25	8.50	17.58	26.45	91.20
12	113.40	12.48	55.40	8.22	17.36	26.70	90.65
15	112.50	12.34	55.20	8.12	17.26	25.90	88.95
16	110.90	12.24	54.85	8.28	17.18	25.70	87.75
17	110.60	12.16	54.40	8.40	16.84	25.85	87.90
18	111.70	12.02	54.40	8.56	16.80	25.50	89.35
19	113.30	12.08	54.90	8.50	16.62	25.55	90.25
22	115.80	12.18	55.30	8.62	16.84	26.05	91.95
23	116.60	12.22	55.35	8.58	16.66	25.50	91.70
24	117.00	12.34	55.60	8.61	16.68	25.60	91.45
29	117.60	12.46	56.25	8.88	16.70	26.40	92.60
30	118.20	12.44	56.20	8.73	16.80	25.80	90.60
31	118.30	12.52	56.00	8.72	16.90	26.10	90.50

9.18 (續) 2014年12月份恒生指數成分股每日收市價
(cont'd) Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in
December 2014

元
\$

工商業 --- 續 Commerce and Industry --- cont'd							
當日收市 As at end of day	華潤創業 China Resources	中國神華 China Shenhua	中國聯通 China Unicom	中信股份 CITIC	中國 海洋石油 CNOOC	中遠 太平洋 (2) COSCO Pacific (2)	銀河娛樂 Galaxy Ent
12月 December							
1	15.96	21.30	11.32	13.26	10.72	10.32	51.55
2	16.18	22.00	11.46	13.30	10.84	10.80	51.40
3	15.82	22.25	11.20	13.30	10.48	10.60	48.80
4	15.86	23.80	11.52	13.92	10.98	10.72	47.15
5	15.94	23.45	11.16	14.20	10.78	10.68	48.05
8	15.86	23.50	11.02	14.36	10.52	-	46.80
9	15.68	22.80	10.64	13.78	10.06	-	46.40
10	15.52	22.75	10.66	13.76	10.22	-	47.90
11	15.38	22.65	10.64	13.58	10.06	-	47.00
12	15.60	22.55	10.62	13.42	10.06	-	48.05
15	15.64	22.60	10.20	13.36	10.14	-	47.45
16	15.60	22.45	10.10	13.28	9.80	-	45.75
17	15.22	21.85	10.26	13.20	9.87	-	42.00
18	15.22	22.35	10.34	13.12	10.10	-	43.35
19	15.36	22.25	10.50	13.36	10.12	-	43.35
22	16.10	23.45	10.46	13.26	10.62	-	42.40
23	15.92	23.05	10.56	13.10	10.46	-	42.05
24	16.04	23.05	10.44	13.20	10.56	-	43.65
29	16.32	23.30	10.66	13.36	10.74	-	44.10
30	15.82	22.75	10.46	13.20	10.38	-	43.85
31	16.24	22.95	10.40	13.22	10.44	-	43.65

工商業 --- 續 Commerce and Industry --- cont'd							
當日收市 As at end of day	恒安國際 Hengan Int'l	和記黃埔 Hutchison	昆侖能源 Kunlun Energy	聯想集團 Lenovo Group	利豐 Li & Fung	蒙牛乳業 Mengniu Dairy	港鐵公司 MTR Corporation
12月 December							
1	82.50	93.45	7.93	10.58	8.31	30.50	30.70
2	82.50	93.95	8.05	10.64	8.39	30.30	31.10
3	81.75	92.90	7.72	10.44	8.43	29.75	30.70
4	81.85	94.35	8.04	10.50	8.43	29.75	30.90
5	81.80	94.30	7.87	10.62	8.30	30.25	31.20
8	82.05	93.25	7.71	10.74	8.13	29.85	31.30
9	80.00	90.50	7.30	10.66	8.10	29.00	31.15
10	79.90	91.00	7.18	10.76	7.98	29.00	31.15
11	79.85	90.50	6.93	10.64	7.78	29.65	31.10
12	79.20	89.70	7.12	10.60	7.89	30.25	31.60
15	79.05	88.10	7.15	10.56	7.91	29.65	31.35
16	80.45	87.00	6.99	10.36	7.79	28.80	31.20
17	79.05	86.05	6.99	9.93	7.58	27.60	31.10
18	79.40	87.85	7.04	9.91	7.49	27.95	30.95
19	79.50	90.00	7.06	10.16	7.30	28.90	31.35
22	79.65	90.35	7.34	10.06	7.14	30.95	31.70
23	79.80	90.85	7.27	10.04	7.15	30.85	31.60
24	79.75	90.65	7.32	10.14	7.20	31.30	31.75
29	80.55	91.60	7.34	10.18	7.14	31.80	31.95
30	80.25	89.25	7.36	10.20	7.20	32.05	32.15
31	81.05	89.25	7.33	10.20	7.26	32.00	31.80

9.18 (續) 2014年12月份恒生指數成分股每日收市價
(cont'd) Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in
December 2014

元
\$

工商業 --- 續 Commerce and Industry --- cont'd							
當日收市 As at end of day	中國 石油股份 Petrochina	金沙中國 有限公司 Sands China Ltd	中國石油 化工股份 Sinopec Corp	太古股份 公司A Swire Pacific A	騰訊控股 Tencent	康師傅控股 Tingyi	中國旺旺 Want Want China
12月 December							
1	8.04	45.50	6.09	106.50	120.30	18.40	9.96
2	8.19	44.25	6.14	105.60	119.60	18.32	10.18
3	7.94	42.00	6.06	104.10	117.70	18.02	10.26
4	8.50	40.70	6.52	104.50	118.20	17.64	10.20
5	8.64	41.10	6.59	104.40	118.90	18.00	10.28
8	8.52	39.85	6.50	104.20	118.60	17.52	10.26
9	8.24	39.85	6.22	103.70	115.80	17.78	10.20
10	8.16	40.30	6.17	102.90	115.50	17.60	10.10
11	8.07	40.10	6.10	101.90	113.40	17.48	10.16
12	8.09	40.95	6.03	101.60	113.70	17.06	10.02
15	8.25	40.80	6.03	100.00	111.90	17.00	9.97
16	8.06	40.45	5.93	98.75	108.00	16.64	9.72
17	8.25	37.95	5.98	98.50	105.30	16.24	9.66
18	8.41	38.75	6.05	99.00	111.90	16.54	9.79
19	8.38	38.55	6.09	99.70	115.70	16.96	9.88
22	8.72	37.55	6.30	99.95	113.00	17.28	9.97
23	8.59	37.35	6.24	99.20	112.80	17.38	9.97
24	8.63	38.50	6.24	100.00	112.70	17.32	10.06
29	8.78	38.90	6.34	100.70	113.40	17.50	10.20
30	8.53	38.40	6.21	100.50	113.30	17.50	10.12
31	8.60	38.15	6.25	101.00	112.50	17.72	10.22

註釋： (1) 由 2014 年 12 月 8 日起，領匯房地產投資信託基金成為「恒生指數」成分股。
 (2) 由 2014 年 12 月 8 日起，中遠太平洋有限公司從「恒生指數」成分股中被剔除。

Notes: (1) As from 8 December 2014, The Link Real Estate Investment Trust has become the constituent stock of Hang Seng Index.

(2) As from 8 December 2014, COSCO Pacific Limited has been removed from the constituent stocks of Hang Seng Index.

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Source: Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.19 2014年12月份恒生指數期貨及期權 Hang Seng Index Futures and Options in December 2014

當日收市 As at end of day	恒生指數期貨 Hang Seng Index Futures						恒生指數期權 Hang Seng Index Options	
	總成交量(張數) Total volume (no. of contracts)		未平倉合約(張數) Open interest (no. of contracts)		結算價 Settlement prices		總成交量 (張數) Total volume (no. of contracts)	未平倉合約 (張數) Open interest (no. of contracts)
					2014 12月 December	2015 1月 January		
	(a)	(b)	(a)	(b)				
12月 December								
1	79 551	33 718	114 645	10 642	23 294	23 320	46 143	278 252
2	77 932	42 509	111 058	10 691	23 684	23 708	37 931	280 587
3	78 389	39 201	111 160	10 731	23 433	23 454	33 163	283 753
4	73 230	45 122	110 739	11 143	23 828	23 849	29 768	285 462
5	98 152	70 244	115 957	11 122	24 081	24 105	43 150	292 492
8	53 128	39 871	109 765	10 085	24 027	24 057	24 294	294 940
9	83 664	55 638	110 290	10 472	23 493	23 514	45 878	300 943
10	69 432	52 055	109 878	11 500	23 497	23 510	32 222	301 910
11	63 707	44 318	109 768	12 132	23 363	23 383	36 438	304 907
12	52 816	36 897	108 790	13 190	23 182	23 202	26 136	306 899
15	56 867	30 352	111 459	13 565	22 966	22 985	37 311	309 487
16	67 636	37 413	114 616	15 011	22 603	22 620	45 886	313 573
17	66 053	40 587	114 414	15 384	22 594	22 604	37 570	317 790
18	68 075	35 038	114 914	15 854	22 791	22 807	37 007	323 929
19	70 753	33 112	114 769	14 039	23 159	23 176	33 213	327 451
22	112 447	36 362	125 880	14 457	23 450	23 472	39 089	329 970
23	109 778	25 252	138 838	14 842	23 364	23 380	28 096	331 102
24	55 152	13 773	141 043	14 807	23 400	23 403	14 395	331 928
29	99 105	24 964	129 111	13 545	23 827	23 839	37 142	333 562
30	62 300	25 881	125 976	15 841	23 574	23 455	25 647	307 257
31	20 048	9 815	99 195	7 472	23 649	23 660	12 719	169 950

註釋： (a) 恒生指數期貨。
(b) 小型恒生指數期貨。

Notes : (a) Hang Seng Index Futures.
(b) Mini-Hang Seng Index Futures.

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.20 在香港交易所(1)上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率

Number of listed companies, market capitalisation, yield and price earning ratio of stocks listed on HKEx(1)

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	上市公司數目 Number of listed companies						主板所有股份 的平均股息 收益率(%) Average dividend yield of all stocks on Main Board (%)	主板所有股份 的平均市盈率 Average price earning ratio of all stocks on Main Board
		主板 Main Board			創業板 Growth Enterprise Market				
		H 股 H Shares	其他 Others	總計 Total	H 股 H Shares	其他 Others	總計 Total		
		H Shares	Others	Total	H Shares	Others	Total		
2012		148	1 220	1 368	28	151	179	2.8	10.5
2013		158	1 293	1 451	24	168	192	3.0	11.2
2014		179	1 369	1 548	23	181	204	3.4	10.9
2013	10	151	1 260	1 411	25	166	191	3.1	11.0
	11	153	1 272	1 425	25	165	190	3.0	11.3
	12	158	1 293	1 451	24	168	192	3.0	11.2
2014	1	162	1 300	1 462	23	172	195	3.2	10.7
	2	162	1 303	1 465	23	172	195	3.2	10.8
	3	164	1 307	1 471	23	172	195	3.5	10.3
	4	164	1 308	1 472	23	172	195	3.7	10.2
	5	165	1 313	1 478	23	172	195	3.6	10.5
	6	171	1 324	1 495	23	171	194	3.5	10.6
	7	172	1 341	1 513	23	175	198	3.3	11.3
	8	172	1 345	1 517	23	176	199	3.2	11.3
	9	172	1 349	1 521	23	177	200	3.4	10.7
	10	173	1 355	1 528	23	178	201	3.3	11.1
	11	174	1 360	1 534	23	178	201	3.3	11.2
	12	179	1 369	1 548	23	181	204	3.4	10.9

上市公司總市值（十億港元） Total market capitalisation of listed companies (HK\$ billion)								
年	月	主 板 Main Board			創 業 板 Growth Enterprise Market			總計 Total
(期末數字) As at end of		H 股 H Shares	其他 Others	總計 Total	H 股 H Shares	其他 Others	總計 Total	
Year	Month							
2012		4,890.9	16,980.8	21,871.7	5.1	73.3	78.4	21,950.1
2013		4,906.6	19,002.2	23,908.8	6.0	128.0	134.0	24,042.8
2014		5,724.0	19,168.4	24,892.4	5.7	173.7	179.4	25,071.8
2013	10	4,764.5	18,538.2	23,302.6	8.4	121.8	130.2	23,432.8
	11	5,089.7	18,915.4	24,005.0	8.3	121.3	129.6	24,134.6
	12	4,906.6	19,002.2	23,908.8	6.0	128.0	134.0	24,042.8
2014	1	4,521.8	18,296.5	22,818.3	4.4	149.3	153.7	22,972.0
	2	4,543.4	18,969.2	23,512.6	5.0	164.5	169.5	23,682.1
	3	4,598.0	18,294.1	22,892.0	5.0	167.8	172.8	23,064.8
	4	4,467.5	18,255.7	22,723.3	4.8	153.4	158.2	22,881.5
	5	4,696.0	18,760.0	23,455.9	4.8	162.0	166.8	23,622.7
	6	4,797.9	18,982.3	23,780.2	4.8	159.4	164.2	23,944.4
	7	5,120.5	20,206.1	25,326.6	4.8	169.0	173.9	25,500.4
	8	5,014.3	20,793.1	25,807.4	5.3	172.3	177.7	25,985.0
	9	4,764.4	19,483.7	24,248.1	5.6	174.5	180.2	24,428.3
	10	5,003.1	20,136.6	25,139.7	6.1	172.8	178.9	25,318.6
	11	5,194.1	20,120.1	25,314.2	6.1	177.0	183.1	25,497.3
	12	5,724.0	19,168.4	24,892.4	5.7	173.7	179.4	25,071.8

註釋： (1) 指香港交易及結算所有限公司。

Note: (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Source: Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.21 金銀買賣報價 Gold and silver trading prices

年 Year	月 Month	99黃金(以每兩港元計)(1) Tael gold bar (HK\$/tael)(1)				公斤條黃金(以每克港元計)(2) Kilo gold bar (HK\$/gram)(2)				銀(以每10安士港元計) Silver (HK\$/10 oz.)			
		開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low
2012		14,630	15,448	16,628	14,260	392.80	415.10	446.90	381.40	2,187	2,344	2,863	2,080
2013		15,540	11,082	15,740	11,078	416.90	298.60	422.20	295.60	2,363	1,512	2,492	1,457
2014		11,220	11,076	12,860	10,490	300.60	299.60	345.80	282.40	1,549	1,259	1,698	1,159
2013	10	11,930	12,325	12,595	11,730	319.80	332.30	337.50	313.80	1,641	1,737	1,759	1,641
	11	12,310	11,510	12,320	11,448	330.30	311.00	330.50	307.00	1,699	1,532	1,699	1,526
	12	11,600	11,082	11,700	11,078	310.80	298.60	313.80	296.90	1,535	1,512	1,574	1,484
2014	1	11,220	11,588	11,850	11,220	300.60	312.90	317.80	300.60	1,549	1,517	1,578	1,517
	2	11,668	12,275	12,470	11,645	314.30	332.40	335.00	312.90	1,504	1,651	1,698	1,504
	3	12,450	11,960	12,860	11,960	334.60	322.50	345.80	322.50	1,667	1,534	1,669	1,532
	4	11,880	11,930	12,290	11,870	319.70	321.80	330.80	319.70	1,527	1,507	1,557	1,498
	5	11,900	11,590	12,160	11,590	319.80	313.30	327.50	312.10	1,475	1,477	1,529	1,475
	6	11,540	12,120	12,250	11,520	310.10	327.50	329.20	310.10	1,461	1,618	1,640	1,458
	7	12,280	11,975	12,390	11,950	330.40	322.20	333.60	321.90	1,628	1,596	1,661	1,586
	8	11,880	11,870	12,222	11,815	319.70	320.20	328.60	318.20	1,581	1,516	1,581	1,504
	9	11,910	11,260	11,930	11,210	320.70	303.80	320.90	301.50	1,508	1,363	1,508	1,358
	10	11,250	10,870	11,590	10,870	302.80	293.20	312.30	293.20	1,331	1,268	1,357	1,268
	11	10,790	10,945	11,130	10,490	290.50	295.20	299.50	282.40	1,239	1,249	1,288	1,186
	12	10,660	11,076	11,430	10,650	286.90	299.60	307.00	286.90	1,159	1,259	1,326	1,159

註釋： (1) 「99 黃金」是成色 99 黃金（重量 5 兩）。

Notes: (1) "Tael gold bar" refers to 99 fineness gold (5 taels in weight).

(2) 「公斤條黃金」是成色 999.9 黃金（重量 1 千克），於 2002 年 4 月 19 日起開始買賣。

(2) "Kilo gold bar" refers to 999.9 fineness gold (1 kilogram in weight) which started trading on 19 April 2002.

資料來源：金銀業貿易場

Source: The Chinese Gold and Silver Exchange Society

9.22 2014年12月份金銀買賣報價 Gold and silver trading prices in December 2014

		99黃金(以每兩港元計)(1)				公斤條黃金(以每克港元計)(2)				銀	
		Tael gold bar (HK\$/tael)(1)				Kilo gold bar (HK\$/gram)(2)				(以每10安士港元計)	
月	日	開市	收市	最高	最低	開市	收市	最高	最低	Silver	
Month	Day	Opening	Closing	High	Low	Opening	Closing	High	Low	(HK\$/10 oz.)	
12月	Dec	1	10,660	10,700	10,700	10,650	286.90	287.90	287.90	286.90	1,159
		2	11,160	11,110	11,200	11,110	300.40	299.80	300.80	299.80	1,265
		3	11,070	11,160	11,160	11,070	298.00	300.40	300.40	298.00	1,269
		4	11,180	11,162	11,190	11,162	301.00	300.80	301.00	300.80	1,276
		5	11,160	11,160	11,160	11,138	300.40	300.20	300.40	300.20	1,271
		8	11,010	11,060	11,080	11,010	296.30	297.30	297.30	296.30	1,257
		9	11,120	11,150	11,150	11,088	299.10	300.50	300.50	299.10	1,265
		10	11,370	11,390	11,430	11,370	306.00	307.00	307.00	306.00	1,325
		11	11,380	11,320	11,380	11,320	306.30	304.80	306.30	304.80	1,326
		15	11,320	11,242	11,320	11,242	304.30	303.30	304.30	303.30	1,307
		16	11,120	11,088	11,120	11,068	298.30	298.80	298.80	298.30	1,248
		17	11,100	11,090	11,100	11,090	298.60	298.50	298.60	298.50	1,228
		18	11,040	11,090	11,110	11,040	296.90	299.10	299.10	296.90	1,241
		19	11,090	11,090	11,120	11,082	298.50	299.10	299.10	298.50	1,229
		22	11,080	11,085	11,100	11,080	298.20	298.60	298.60	298.20	1,247
		23	10,890	10,940	10,940	10,890	293.20	293.90	293.90	293.20	1,218
		24	10,900	10,940	10,940	10,900	293.40	294.00	294.00	293.40	1,223
		29	11,060	11,050	11,080	11,050	297.60	298.20	298.20	297.60	1,254
		30	10,980	11,050	11,050	10,980	295.30	296.30	296.30	295.30	1,230
		31	11,140	11,076	11,140	11,076	299.80	299.60	299.80	299.60	1,259

註釋： (1) 「99 黃金」是成色 99 黃金（重量 5 兩）。

Notes: (1) "Tael gold bar" refers to 99 fineness gold (5 taels in weight).

(2) 「公斤條黃金」是成色 999.9 黃金（重量 1 千克），於 2002 年 4 月 19 日起開始買賣。

(2) "Kilo gold bar" refers to 999.9 fineness gold (1 kilogram in weight) which started trading on 19 April 2002.

資料來源：金銀業貿易場

Source: The Chinese Gold and Silver Exchange Society

9.23 保險人、保險經紀及保險代理人數目 Number of insurers, insurance brokers and insurance agents

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	獲授權保險人數目 Number of authorised insurers				獲授權只經營再保險 業務的保險人數目 Number of insurers authorised to carry on reinsurance business only
		長期業務 Long term business only	一般業務 General business only	綜合業務 Composite business	總計 Total	
2011		45	98	20	163	19
2012		44	92	19	155	19
2013		44	92	19	155	18
2013	9	43	92	19	154	19
	10	43	92	19	154	18
	11	43	92	19	154	18
	12	44	92	19	155	18
2014	1	44	93	19	156	18
	2	44	95	19	158	18
	3	44	95	19	158	18
	4	44	96	19	159	18
	5	44	96	19	159	18
	6	44	94	20	158	18
	7	44	94	19	157	18
	8	44	93	19	156	18
	9	44	93	19	156	18
	10	44	92	19	155	18
	11	44	92	19	155	18

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	獲授權保險 經紀數目 Number of authorised insurance brokers	獲委任保險代理人數目 Number of appointed insurance agents		
			個人代理人 Individual agents	保險代理商 Insurance agencies	總計 Total
2011		591	34 836	2 368	37 204
2012		604	37 608	2 419	40 027
2013		632	41 296	2 464	43 760
2013	9	621	38 920	2 445	41 365
	10	626	39 557	2 450	42 007
	11	631	40 505	2 458	42 963
	12	632	41 296	2 464	43 760
2014	1	633	40 740	2 437	43 177
	2	634	40 595	2 444	43 039
	3	636	40 798	2 441	43 239
	4	643	40 998	2 452	43 450
	5	645	41 363	2 454	43 817
	6	642	41 878	2 463	44 341
	7	641	42 255	2 460	44 715
	8	646	42 732	2 459	45 191
	9	650	43 603	2 462	46 065
	10	656	44 467	2 474	46 941
	11	656	45 492	2 477	47 969

資料來源：保險業監理處

Source : Office of the Commissioner of Insurance

9.24 強制性公積金（強積金）計劃業務 Business of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes

(甲) 受託人、計劃及基金數目

(A) Number of trustees, schemes and funds

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	核准受託人 數目 Number of approved trustees	註冊計劃數目 Number of registered schemes	核准成分 基金數目 Number of approved constituent funds	核准匯集投資 基金數目 Number of approved pooled investment funds	核准緊貼指數集體 投資計劃數目 Number of approved index-tracking collective investment schemes
2012		19	41	464	300	117
2013		19	41	477	302	123
2014		19	38	458	303	124
2013	10	19	41	471	301	123
	11	19	41	472	301	123
	12	19	41	477	302	123
2014	1	19	41	477	302	126
	2	19	41	477	301	126
	3	19	41	477	301	126
	4	19	41	477	301	126
	5	19	41	477	301	126
	6	19	41	477	303	126
	7	19	40	475	303	126
	8	19	40	476	303	126
	9	19	39	471	303	126
	10	19	38	459	303	124
	11	19	38	460	303	124
	12	19	38	458	303	124

(乙) 強積金計劃的核准成分基金資產淨值(1)

(B) Net asset values(1) of approved constituent funds of MPF Schemes

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	混合資產 基金 Mixed assets fund	股票基金 Equity fund	強積金 保守基金 MPF conservative fund	保證基金 Guaranteed fund	債券基金 Bond fund	貨幣市場基金 及其他基金(2) Money market fund and others(2)	總計 Total
2011		148,170	119,769	43,902	35,217	7,612	1,365	356,035
2012		177,946	161,001	48,619	39,818	10,972	1,482	439,839
2013		208,193	194,958	53,033	43,462	12,403	2,015	514,065
2013	3	197,452	181,796	52,349	42,550	12,109	1,867	488,123
	4	208,193	194,958	53,033	43,462	12,403	2,015	514,065
2014	1	209,034	195,053	53,477	43,658	12,868	2,102	516,192
	2	218,571	207,522	55,631	45,059	13,727	2,231	542,741
	3	216,783	211,644	56,167	45,526	14,117	2,364	546,600

註釋： (1) 數字包括從職業退休計劃轉移過來的資產。

Notes: (1) Figures include assets transferred from the Occupational Retirement Schemes.

(2) 包括不屬強積金保守基金的貨幣市場基金及《基金表現陳述準則》所指明的未歸類基金。

(2) Includes money market funds that are not MPF conservative funds and uncategorised funds as per the Performance Presentation Standards for MPF Investment Funds.

資料來源：強制性公積金計劃管理局

Source: Mandatory Provident Fund Schemes Authority

概念及方法

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地（簡稱「內地」）的相關數據：

- (i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (ii) 離港本港居民人數；
- (iii) 訪港旅客數字；
- (iv) 對外電訊服務；及
- (v) 郵遞服務。

在 1993 年以前，遠洋輪船是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自 1993 年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限而訂。

進出香港的車輛是指經落馬洲、文錦渡、沙頭角及深圳灣出入境管制站往返內地的陸路交通。

進出香港的客運火車是指由香港鐵路有限公司經營來往香港與內地的直通火車服務。

表 10.2 內的統計數字不包括途經本港的過境貨物。卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而裝貨量則包括出口貨物（港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

持牌渡輪服務是根據《渡輪服務條例》（第 104 章）發出牌照經營的渡輪服務。

車輛登記是指由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。車輛牌照給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為 4 個月或 1 年。

Concepts and methods

Data on the following types of statistics include the corresponding flows and transactions between Hong Kong and the mainland of China (the Mainland) :

- (i) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (ii) Hong Kong resident departures;
- (iii) Visitor arrivals;
- (iv) External telecommunications services; and
- (v) Postal services.

Prior to 1993, ocean vessels referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To, Sha Tau Kok and Shenzhen Bay to and from the Mainland.

Inward and outward movements of passenger trains refer to the through train service operated by the MTR Corporation Limited between Hong Kong and the Mainland.

Statistics in Table 10.2 do not include goods in transit through Hong Kong. Cargo discharged includes imports and inward transshipment, and cargo loaded includes exports (domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

A licensed ferry service is a ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance (Cap. 104).

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class by Transport Department. Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either 4 months or a year.

輕型貨車指認可總重量不超過 5.5 公噸的貨車。

中型貨車指認可總重量在 5.5 公噸以上，但不超過 24 公噸的貨車。

重型貨車指認可總重量在 24 公噸以上，但不超過 38 公噸的貨車。

特別用途車輛指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

交通意外的統計數字，並不包括只涉及損毀的意外。

抵港及離港旅客以及離港本港居民的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

訪港旅客指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

「過夜旅客」是指入住本港公眾或私人住宿設施最少 1 晚的旅客。而「入境不過夜旅客」是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

房間入住率乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的酒店房間入住率問卷調查的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers and Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

“Overnight visitors” are defined as those who stay at least 1 night in collective or private accommodation in Hong Kong. “Same-day in-town visitors” are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board’s monthly Hotel Room Occupancy Survey.

其他有關刊物

香港船務統計（季刊）

交通運輸資料月報，運輸署編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

香港旅遊業統計，香港旅遊發展局編製

與入境旅遊相關的開支，香港旅遊發展局編製

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

香港酒店業回顧——概覽，香港旅遊發展局編製

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

Further references

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

A Statistical Review of Hong Kong Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

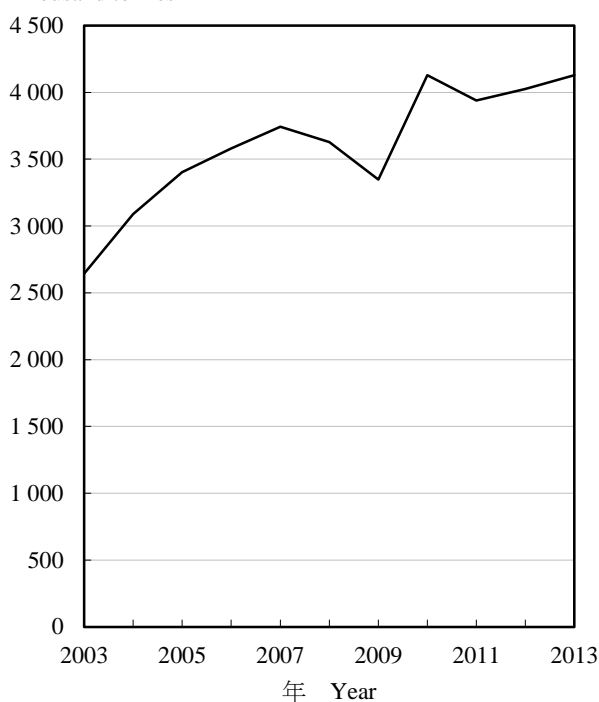
Summary of the Hong Kong Hotel Industry Review, published by the Hong Kong Tourism Board

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector

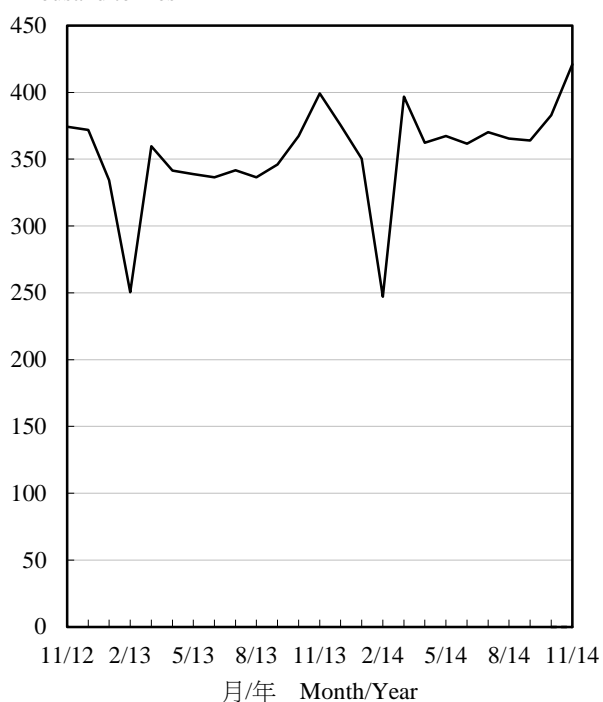
圖 10.1 空運貨物吞吐量
Chart 10.1 Air cargo throughput

千公噸
Thousand tonnes



註釋： 2014年10月至11月之按月數字為臨時數字。

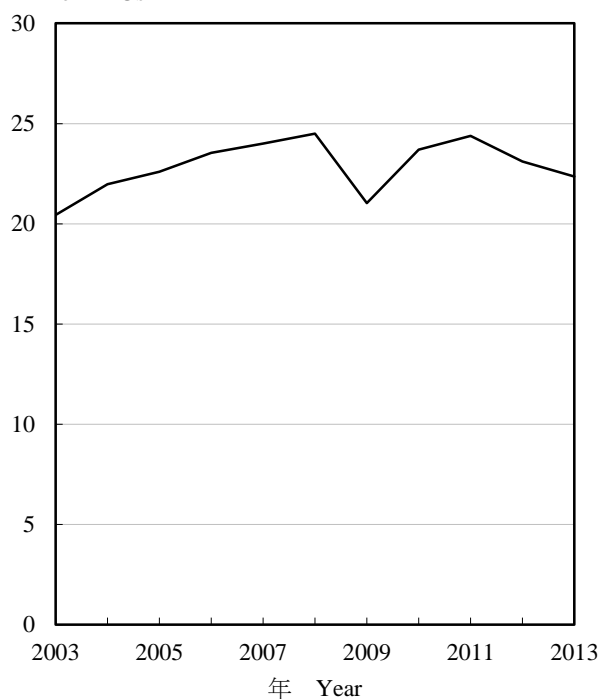
千公噸
Thousand tonnes



Note: Monthly figures for October to November 2014 are provisional.

圖 10.2 港口貨櫃吞吐量
Chart 10.2 Port container throughput

百萬個標準貨櫃單位
Million TEUs



註釋： 一個標準貨櫃單位等同一個20呎貨櫃的容量。

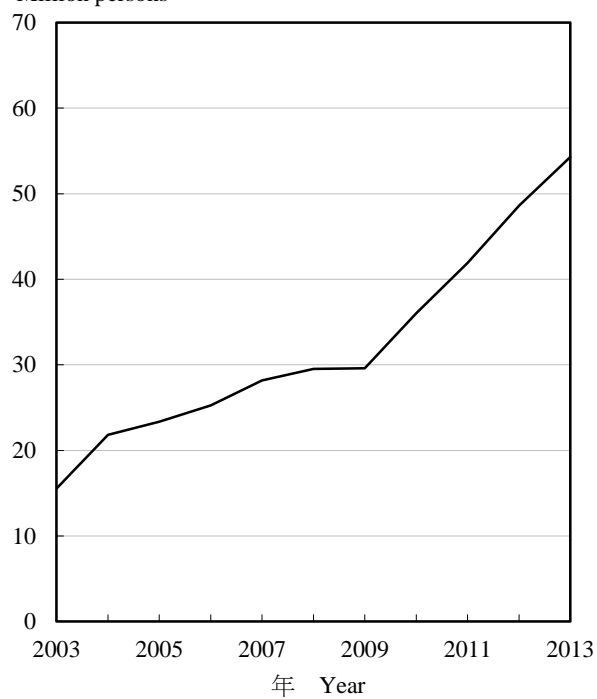
百萬個標準貨櫃單位
Million TEUs



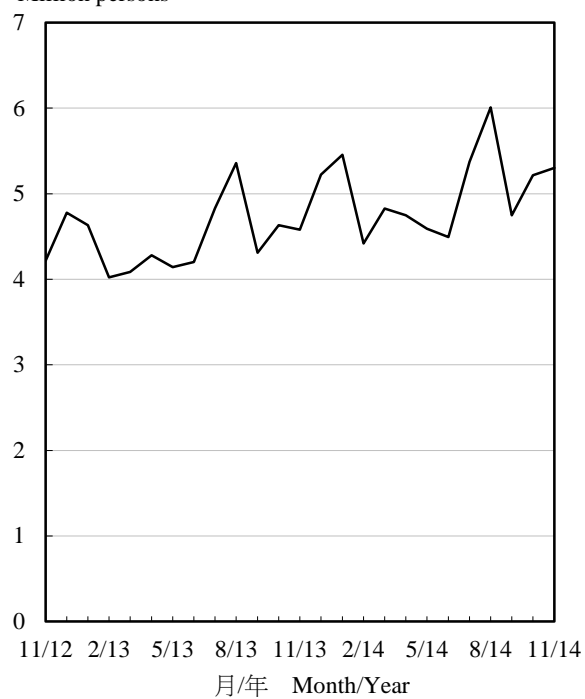
Note: TEU refers to a 20-foot equivalent unit.

圖 10.3 訪港旅客
Chart 10.3 Visitor arrivals

百萬人次
 Million persons



百萬人次
 Million persons



10.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains

飛機(架次) Aircraft (numbers)					遠洋輪船 Ocean vessels			
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals		離港 Departures	
					(船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	(船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)
2011		166 919	166 887	333 806	32 490	425 763	32 830	426 626
2012		175 861	175 823	351 684	30 700	412 063	31 260	419 757
2013		186 048	186 032	372 080	29 920	414 491	30 410	421 613
2013	9	15 232	15 217	30 449	2 390	34 345	2 430	35 042
	10	15 935	15 946	31 881	2 600	34 992	2 690	36 137
	11	15 832	15 823	31 655	2 450	34 179	2 510	34 752
	12	16 424	16 422	32 846	2 650	36 789	2 600	37 321
2014	1	16 344	16 356	32 700	2 710	36 037	2 640	35 920
	2	14 385	14 377	28 762	2 130	30 313	2 030	30 051
	3	16 229	16 230	32 459	2 580	35 278	2 570	36 163
	4	16 356	16 365	32 721	2 590	34 854	2 510	35 188
	5	16 377	16 354	32 731	2 650	35 072	2 530	34 904
	6	15 888	15 883	31 771	2 400	32 757	2 400	33 156
	7	16 641	16 650	33 291	2 480	33 443	2 390	33 088
	8	16 859	16 854	33 713	2 530	32 449	2 380	31 969
	9	16 011	16 005	32 016	2 410	31 416	2 270	30 940
	10	16 818 #	16 817 #	33 635 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	11	16 460 #	16 460 #	32 920 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

內河船隻 River vessels									
內河客輪往／來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River ports					內河客輪往／來自澳門 River passenger ferries to/from Macao				
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals		離港 Departures		抵港 Arrivals		離港 Departures	
		(船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	(船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	(船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	(船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)
2011		27 420	4 254	28 170	4 376	60 070	11 764	60 550	11 849
2012		26 350	4 068	27 030	4 185	55 720	10 180	56 820	10 400
2013		25 970	3 999	26 380	4 070	54 280	9 946	55 140	10 111
2013	9	2 040	319	2 030	318	4 420	804	4 530	826
	10	2 250	343	2 250	343	4 440	798	4 440	799
	11	2 140	327	2 140	327	4 210	760	4 230	765
	12	2 220	336	2 230	338	4 650	846	4 750	865
2014	1	2 230	342	2 270	348	4 370	797	4 400	802
	2	2 030	312	2 030	312	4 340	787	4 410	801
	3	2 180	336	2 190	337	4 560	825	4 660	845
	4	2 180	339	2 190	341	4 550	825	4 700	853
	5	2 210	343	2 210	343	4 470	809	4 520	820
	6	2 150	334	2 160	337	4 260	786	4 320	798
	7	2 240	352	2 280	359	4 490	819	4 610	841
	8	2 290	360	2 350	370	4 760	890	4 930	921
	9	2 090	322	2 120	325	4 330	804	4 390	818
	10	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	11	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

10.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (cont'd) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains

		內河船隻 --- 續 River vessels --- cont'd				車輛(架次) Motor vehicles (numbers)		
		內河貨船 River cargo vessels				貨運車輛 Goods vehicles		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals		離港 Departures		抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
		(船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	(船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)			
2011		84 700	92 343	84 340	92 636	3 931 353	3 935 226	7 866 579
2012		78 090	92 675	77 380	83 474	3 835 576	3 835 822	7 671 398
2013		77 370	95 762	76 630	87 013	3 781 371	3 778 510	7 559 881
2013	9	6 360	7 524	6 290	6 751	321 429	320 837	642 266
	10	6 790	8 438	6 720	7 513	306 773	307 519	614 292
	11	7 180	8 610	7 060	7 686	331 566	330 245	661 811
	12	7 250	8 715	7 300	8 037	333 181	332 819	666 000
2014	1	6 450	8 443	6 790	8 863	310 715	309 945	620 660
	2	4 900	5 588	4 760	5 821	200 563	201 195	401 758
	3	6 770	8 148	6 790	7 101	314 007	313 620	627 627
	4	6 530	8 784	6 530	8 318	306 020	305 349	611 369
	5	6 820	8 625	6 820	8 465	309 076	308 341	617 417
	6	6 530	7 888	6 590	7 553	303 217	303 201	606 418
	7	6 950	8 215	7 090	8 742	328 513	328 510	657 023
	8	7 020	8 477	7 060	8 922	316 618	315 563	632 181
	9	6 680	7 943	6 920	8 509	312 505	312 082	624 587
	10	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	292 019	292 134	584 153
	11	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	306 572	305 354	611 926

		車輛(架次) --- 續 Motor vehicles (numbers) --- cont'd			火車 Trains		
		客運車輛 Passenger vehicles			客運火車(班次) Passenger trains (numbers)		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
2011		3 876 801	3 869 017	7 745 818	4 744	4 744	9 488
2012		3 939 808	3 921 597	7 861 405	4 757	4 757	9 514
2013		3 992 745	3 991 865	7 984 610	4 738	4 739	9 477
2013	9	330 480	330 265	660 745	385	385	770
	10	345 672	346 833	692 505	403	403	806
	11	336 113	334 513	670 626	390	390	780
	12	349 902	349 242	699 144	403	403	806
2014	1	348 619	349 541	698 160	403	403	806
	2	285 715	285 141	570 856	364	364	728
	3	336 928	337 718	674 646	403	403	806
	4	334 303	334 022	668 325	390	390	780
	5	328 531	328 945	657 476	397	397	794
	6	321 276	321 441	642 717	390	390	780
	7	338 995	338 739	677 734	403	403	806
	8	348 996	346 780	695 776	403	403	806
	9	326 727	328 640	655 367	390	390	780
	10	341 133	340 220	681 353	403	403	806
	11	334 691	332 302	666 993	390	390	780

註釋： 抵港及離港船次進位至最接近的十位數。

NRT = 淨註冊噸位

資料來源： 民航處；
香港海關；
海事處；
香港鐵路有限公司

Notes : The number of vessel arrivals and departures are rounded to the nearest ten.

NRT = Net registered tonnage

Sources : Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Marine Department;
MTR Corporation Limited

10.2 進出香港的貨物

Inward and outward movements of cargo

千公噸
Thousand tonnes

年 Year	月 Month	空運 By air			海運(1) By ocean(1)			河運(1) By river(1)		
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
2011		1 442	2 496	3 938	120 185	74 742	194 926	37 656	44 862	82 518
2012		1 463	2 562	4 025	117 448	71 412	188 860	37 251	43 172	80 423
2013		1 488	2 639	4 127	116 071	68 168	184 238	46 205	45 612	91 817
2013	9	124	222	346	10 226	5 857	16 083	3 813	3 512	7 325
	10	127	240	367	9 923	5 705	15 628	4 667	4 354	9 021
	11	135	264	399	9 450	5 795	15 244	5 021	4 025	9 047
	12	137	238	375	10 628	6 210	16 838	4 800	4 402	9 203
2014	1	124	227	350	10 969	5 863	16 832	4 203	3 635	7 838
	2	107	140	247	10 129	4 557	14 686	2 637	2 573	5 209
	3	143	254	397	10 618	5 948	16 566	4 790	3 103	7 893
	4	129	233	362	10 548	5 965	16 513	4 591	3 595	8 185
	5	133	234	367	12 684	6 148	18 832	4 548	3 587	8 135
	6	131	230	361	10 994	5 989	16 983	4 652	3 868	8 520
	7	135	236	370	10 001	5 699	15 700	4 675	4 124	8 799
	8	132	233	365	12 032	5 744	17 776	4 743	4 475	9 218
	9	132	232	364	10 397	5 169	15 566	5 195	4 101	9 296
	10	135 #	248 #	383 #	10 065 #	5 335 #	15 400 #	4 632 #	4 567 #	9 199 #
	11	143 #	279 #	421 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	道路運輸 By road			總計 Total		
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
2011		15 906	10 811	26 717	175 190	132 910	308 099
2012		15 978	10 237	26 215	172 140	127 383	299 523
2013		15 655	9 902	25 557	179 419	126 321	305 739
2013	9	1 356	826	2 182	15 520	10 416	25 936
	10	1 274	780	2 054	15 992	11 078	27 070
	11	1 378	845	2 223	15 985	10 929	26 913
	12	1 373	834	2 207	16 938	11 684	28 623
2014	1	1 288	737	2 025	16 584	10 462	27 046
	2	765	553	1 318	13 638	7 823	21 461
	3	1 293	804	2 097	16 845	10 109	26 953
	4	1 269	814	2 083	16 537	10 606	27 144
	5	1 272	817	2 089	18 638	10 785	29 423
	6	1 271	791	2 062	17 048	10 879	27 927
	7	1 380	853	2 233	16 191	10 911	27 102
	8	1 347	820	2 167	18 253	11 273	29 526
	9	1 351	796	2 147	17 075	10 299	27 374
	10	1 243	729	1 972	16 075 #	10 879 #	26 954 #
	11	1 302	748	2 050	N.A.	N.A.	N.A.

註釋： (1) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運是指僅於內河航限內操作的船隻運輸。

Note: (1) Ocean refers to transport by vessels operating beyond the river trade limits, while river refers to transport by vessels operating exclusively within the river trade limits.

資料來源：民航處；
香港海關；
政府統計處船隻及貨運統計組

Sources: Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department

10.3 按主要貨物裝卸地點劃分的港口貨櫃吞吐量

Port container throughput by main cargo handling location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		貨櫃碼頭 Container terminals			
年 Year	月 Month	抵港 Inward		離港 Outward	
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2011		7 380	1 355	7 908	773
2012		7 452	1 362	7 915	746
2013		7 495	1 210	7 767	647
2013	7	656	113	686	48
	8	628	115	683	52
	9	606	120	648	49
	10	625	116	653	58
	11	639	104	648	53
	12	700	100	688	64
2014	1	682	107	713	57
	2	555	85	516	64
	3	706	78	683	72
	4	693	96	686	56
	5	706	89	702	62
	6	697	99	705	57
	7	706	90	701	60
	8	653	89	660	55
	9	627	98	626	64

		貨櫃碼頭以外 Other than container terminals			
年 Year	月 Month	抵港 Inward		離港 Outward	
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2011		2 913	646	2 495	914
2012		2 372	521	1 913	836
2013		2 259	511	1 733	732
2013	7	214	38	125	65
	8	202	40	148	65
	9	208	44	190	61
	10	156	45	143	55
	11	196	50	149	60
	12	193	63	188	66
2014	1	158	55	104	66
	2	64	37	123	41
	3	104	47	135	59
	4	144	53	130	68
	5	176	49	136	69
	6	175	50	130	61
	7	135	54	127	60
	8	151	55	200	61
	9	124	55	140	59

10.3 (續) 按主要貨物裝卸地點劃分的港口貨櫃吞吐量 (cont'd) Port container throughput by main cargo handling location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		總吞吐量 Total throughput				
		抵港 Inward		離港 Outward		貨櫃總數 Total
年 Year	月 Month	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	
2011		10 293	2 000	10 404	1 687	24 384
2012		9 824	1 882	9 828	1 582	23 117
2013		9 754	1 721	9 500	1 378	22 352
2013	7	870	151	812	114	1 947
	8	830	154	831	117	1 933
	9	814	164	838	110	1 927
	10	781	161	795	112	1 849
	11	834	154	797	113	1 899
	12	892	163	876	131	2 061
2014	1	840	163	817	123	1 943
	2	619	122	639	104	1 485
	3	810	125	818	131	1 884
	4	837	149	816	124	1 926
	5	882	138	838	131	1 989
	6	872	148	834	118	1 972
	7	842	145	828	120	1 934
	8	804	144	861	116	1 924
	9	752	154	766	123	1 794

註釋： 一個標準貨櫃單位等同一個 20 呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a 20-foot equivalent unit.

資料來源：海事處

Source : Marine Department

10.4 按公共交通營辦商劃分的公共交通平均每日乘客人次 Average daily public transport passenger journeys by public transport operator

千人次
Thousands

年 Year	月 Month	專營巴士 Franchised buses					小計 Sub-total	居民巴士(1) Residents' services(1)	港鐵巴士 (新界西北) MTR buses (Northwest New Territories)
		九巴 Kowloon Motor Bus	城巴 Citybus	新巴 New World First Bus	龍運巴士 Long Win Bus	新大嶼山 巴士 New Lantau Bus			
2011		2 565.4	602.6	479.9	82.9	57.3	3 788.0	233.3	120.4
2012		2 576.2	621.4	489.2	85.4	60.9	3 833.2	233.9	125.7
2013		2 610.4	643.3	498.8	90.9	64.7	3 908.0	238.4	130.8
2013	8	2 547.4	648.2	488.6	95.4	65.7	3 845.2	240.3	124.5
	9	2 622.0	644.9	502.0	91.5	67.5	3 927.9	243.5	137.2
	10	2 682.1	666.5	518.5	94.7	68.1	4 029.9	243.3	138.9
	11	2 707.5	666.0	520.4	94.5	66.0	4 054.5	244.4	139.8
	12	2 618.7	648.0	499.6	92.9	66.1	3 925.2	233.9	135.6
2014	1	2 682.4	662.2	513.9	92.2	66.6	4 017.2	235.4 #	137.7
	2	2 576.0	654.2	488.7	91.1	68.1	3 878.1	232.6 #	128.5
	3	2 649.2	664.9	501.1	91.9	65.8	3 972.8	234.3 #	136.6
	4	2 612.2	651.4	498.4	95.2	68.4	3 925.7	227.9 #	133.2
	5	2 618.9	644.3	495.4	92.2	65.4	3 916.2	235.1 #	136.8
	6	2 624.9	658.8	499.6	95.5	68.0	3 946.7	236.3 #	136.8
	7	2 638.4	673.4	505.2	97.3	70.0	3 984.4	237.7 #	133.6
	8	2 647.6	681.8	504.8	100.1	74.3	4 008.5	238.8 #	132.6
	9	2 657.2	657.3	499.2	95.9	69.8	3 979.3	247.5 #	144.0
	10 ^	2 486.6	572.0	396.2	98.0	72.0	3 624.8	242.5 #	147.7
年 Year	月 Month	鐵路 Railways				小計 Sub-total	公共小巴 Public light buses		
		港鐵線路(2) MTR Lines(2)	機場快線 Airport Express Line	輕鐵 Light Rail	香港電車 Hongkong Tramways		專線小巴 Green minibus	紅色小巴 Red minibus	小計 Sub-total
2011		4 039.1	32.3	441.9	216.3 (3)	4 729.6	1 531.6	363.4	1 895.0
2012		4 220.7	34.7	456.9	202.3 (3)	4 914.6	1 526.8	353.3	1 880.1
2013		4 357.1	37.4	470.3	198.0 (3)	5 062.8	1 512.3	351.8	1 864.1
2013	8	4 393.2	38.5	460.7	187.2	5 079.6	1 491.5	360.0	1 851.5
	9	4 389.0	39.5	489.8	196.3	5 114.5	1 532.7	348.8	1 881.5
	10	4 457.3	40.2	484.6	204.9	5 187.0	1 541.4	349.4	1 890.8
	11	4 569.6	40.0	484.9	208.2 (3)	5 302.7	1 544.2	357.6	1 901.7
	12	4 541.7	40.9	468.4	205.6	5 256.5	1 500.7	344.1	1 844.8
2014	1	4 559.7	37.9	476.5	203.0	5 277.0	1 521.4 #	348.9	1 870.3 #
	2	4 339.7	37.3	452.1	189.0	5 018.1	1 465.3 #	345.9	1 811.2 #
	3	4 440.8	41.6	467.7	195.2	5 145.3	1 502.0 #	353.2	1 855.3 #
	4	4 303.5	42.2	457.2	195.0	4 997.9	1 476.5 #	337.8	1 814.3 #
	5	4 310.9	37.0	473.7	187.5 (3)	5 009.1	1 483.1 #	348.8	1 831.9 #
	6	4 329.5	40.7	478.8	191.3	5 040.4	1 503.7 #	347.9	1 851.6 #
	7	4 513.9	38.0	476.4	184.4	5 212.7	1 513.9 #	353.2	1 867.1 #
	8	4 584.8	39.9	472.1	185.1	5 281.9	1 509.5 #	353.4	1 862.9 #
	9	4 620.5	43.3	500.7	185.7	5 350.2	1 531.4 #	352.0	1 883.3 #
	10 ^	4 998.9	44.4	499.9	134.3	5 677.5	1 541.1 #	348.3	1 889.4 #

10.4 (續) 按公共交通營辦商劃分的公共交通平均每日乘客人次 (cont'd) Average daily public transport passenger journeys by public transport operator

千人次
Thousands

年 Year	月 Month	的士 Taxi	渡輪(4) Ferries(4)			小計 Sub-total	總計 Total
			新世界第一渡輪 New World First Ferry	天星小輪 Star Ferry	其他持牌渡輪 Other licensed ferries		
2011		996.5	36.2	61.0	38.3	135.6	11 898.4
2012		956.1	37.3	59.2	38.4	134.9	12 078.6
2013		1 010.5	39.4	59.3	36.9	135.6	12 350.2
2013	8	1 047.0	41.9	60.5	34.9	137.3	12 325.5
	9	1 028.7	38.0	51.6	36.5	126.2	12 459.5
	10	1 011.7	42.6	61.9	40.5	145.0	12 646.7
	11	1 015.8	39.9	61.4	39.1	140.4	12 799.4
	12	967.6	38.7	64.7	37.4	140.8	12 504.4
2014	1	967.6	37.9	58.8	37.0	133.7	12 638.9 #
	2	969.8	42.0	58.9	37.7	138.6	12 177.0 #
	3	981.1	40.0	55.2	37.4	132.6	12 458.0 #
	4	939.4	44.7	58.8	40.7	144.1	12 182.5 #
	5	977.9	39.0	52.7	36.5	128.1	12 235.1 #
	6	1 003.7	37.6	54.0	36.8	128.4	12 343.9 #
	7	1 022.1 #	40.3	61.8	34.6	136.7	12 594.2 #
	8	1 030.0 #	44.3	63.0	37.4	144.7	12 699.5 #
	9	1 002.5 #	37.7	50.2	36.9	124.9	12 731.8 #
	10 ^	932.8 #	41.0	57.4	38.7	137.2	12 651.8 #

註釋： (1) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務，但因沒有相關資料，這些服務的乘客人次數字未能提供。

(2) 港鐵線路包括觀塘、荃灣、港島、東涌、迪士尼、將軍澳、東鐵、西鐵、馬鞍山線及城際客運。

(3) 不包括免費乘搭日的乘客及在選定日期可免費乘坐電車的特定乘客。

(4) 「渡輪」包括專營及持牌渡輪服務，但不包括街渡。

^ 由 2014 年 9 月 28 日起，專營巴士、香港電車、公共小巴、的士及居民巴士部分服務因市區某些主要道路封閉而要暫停或改道。香港電車的數字不包括因電車路段受阻而獲提供免費電車轉乘服務的乘客及使用免費循環線往返維多利亞公園站至百德新街站的乘客。

資料來源：運輸署

Notes : (1) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services are a type of non-franchised public bus services. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. However, since relevant data are not available, the patronage figures for these services cannot be provided.

(2) MTR Lines include Kwun Tong, Tsuen Wan, Island, Tung Chung, Disneyland Resort, Tseung Kwan O, East Rail, West Rail, Ma On Shan Lines and Intercity.

(3) Excluding passengers on free ride days and specific groups of passengers enjoying free rides on selected days.

(4) "Ferries" includes franchised and licensed services but excludes kaitos.

^ Some services of franchised buses, Hong Kong Tramways, public light buses, taxis and residents' services were suspended or diverted due to closure of some main roads in urban areas as from 28 September 2014. The Hong Kong Tramways figures exclude passengers who were provided with Free Tram Transfers and passengers using the free-of-charge circular route between Victoria Park and Paterson Street due to blockade of the tram tracks.

Source : Transport Department

10.5 領牌及新登記車輛數字 Motor vehicles licensed and newly registered

年 Year	月 Month	電單車(1) Motor cycles(1)		私家車 Private cars		的士 Taxis			
		領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	市區 Urban		新界 New Territories	
						領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration
2012		39 741	3 367	454 697	35 685	15 248	267	2 833	33
2013		41 766	4 158	475 752	38 119	15 206	626	2 827	136
2014		44 437	4 862	495 038	38 843	15 189	1 444	2 827	264
2013	10	41 519	501	471 841	3 721	15 223	90	2 828	15
	11	41 689	373	473 354	3 334	15 213	61	2 831	11
	12	41 766	254	475 752	3 720	15 206	78	2 827	13
2014	1	42 096	381	478 193	2 612	15 192	108	2 829	15
	2	42 135	302	480 319	3 698	15 193	108	2 832	9
	3	42 417	436	481 310	3 496	15 169	176	2 825	18
	4	42 753	470	482 829	2 848	15 188	115	2 825	22
	5	42 732	408	483 984	2 926	15 188	100	2 824	27
	6	43 082	428	486 168	3 278	15 212	104	2 822	22
	7	43 166	378	487 538	3 063	15 214	133	2 825	26
	8	43 325	417	488 664	3 212	15 191	118	2 829	17
	9	43 639	395	490 702	3 721	15 175	175	2 824	32
	10	43 895	446	492 534	3 587	15 176	130	2 824	26
	11	44 127	424	492 765	2 745	15 199	78	2 821	27
	12	44 437	377	495 038	3 657	15 189	99	2 827	23

年 Year	月 Month	的士 --- 續 Taxis --- cont'd				公共巴士 Public buses			
		大嶼山 Lantau		小計 Sub-total		新巴 New World First Bus		九巴 Kowloon Motor Bus	
		領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration
2012		50	0	18 131	300	704	13	3 818	116
2013		50	3	18 083	765	715	31	3 844	246
2014		50	6	18 066	1 714	711	10	3 852	262
2013	10	50	0	18 101	105	715	0	3 811	22
	11	50	0	18 094	72	714	0	3 813	38
	12	50	0	18 083	91	715	3	3 844	44
2014	1	50	0	18 071	123	721	9	3 867	45
	2	50	0	18 075	117	718	0	3 853	0
	3	48	0	18 042	194	720	0	3 852	11
	4	50	2	18 063	139	723	0	3 840	23
	5	50	1	18 062	128	721	0	3 836	16
	6	50	0	18 084	126	719	0	3 832	24
	7	50	1	18 089	160	717	0	3 830	6
	8	48	1	18 068	136	715	0	3 861	42
	9	49	0	18 048	207	714	0	3 855	1
	10	49	0	18 049	156	713	0	3 840	24
	11	50	1	18 070	106	712	1	3 839	36
	12	50	0	18 066	122	711	0	3 852	34

10.5 (續) 領牌及新登記車輛數字 (cont'd) Motor vehicles licensed and newly registered

		公共巴士 --- 續 Public buses --- cont'd									
		城巴(2) Citybus(2)		新大嶼山巴士 New Lantau Bus		龍運巴士 Long Win Bus		其他(3) Others(3)		小計 Sub-total	
年	月	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration
Year	Month										
2012		948	117	108	4	165	18	6 957	400	12 700	668
2013		952	161	108	5	172	10	6 990	300	12 781	753
2014		957	134	111	0	179	40	7 033	468	12 843	914
2013	10	954	13	108	0	169	0	6 992	17	12 749	52
	11	960	23	108	0	169	0	6 993	12	12 757	73
	12	952	10	108	0	172	7	6 990	3	12 781	67
2014	1	957	4	108	0	172	5	6 997	6	12 822	69
	2	958	12	112	0	173	3	7 001	5	12 815	20
	3	960	18	110	0	173	4	7 006	26	12 821	59
	4	961	15	111	0	174	6	7 005	27	12 814	71
	5	958	15	112	0	172	5	7 014	35	12 813	71
	6	958	18	112	0	172	2	6 997	44	12 790	88
	7	959	19	112	0	174	5	6 985	59	12 777	89
	8	959	17	112	0	175	4	6 994	97	12 816	160
	9	960	6	112	0	175	1	7 006	48	12 822	56
	10	958	7	112	0	176	1	7 018	47	12 817	79
	11	958	3	111	0	178	4	7 020	32	12 818	76
	12	957	0	111	0	179	0	7 033	42	12 843	76

		私家巴士 Private buses		公共小型巴士 Public light buses		私家小型巴士 Private light buses		貨車 Goods vehicles			
								輕型貨車 Light goods vehicles		中型貨車 Medium goods vehicles	
年	月	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration
Year	Month										
2012		544	79	4 347	45	2 439	236	71 699	3 646	36 788	574
2013		572	39	4 346	47	2 757	291	74 339	4 791	37 902	913
2014		582	42	4 345	91	2 995	427	71 712	6 442	36 630	1 246
2013	10	571	1	4 344	2	2 735	13	73 411	393	37 449	59
	11	572	1	4 345	2	2 748	13	73 880	412	37 686	91
	12	572	3	4 346	2	2 757	11	74 339	503	37 902	79
2014	1	579	9	4 346	1	2 809	44	75 190	549	38 512	117
	2	579	1	4 345	0	2 820	10	75 614	243	38 691	30
	3	578	3	4 342	5	2 820	22	74 244	544	37 626	166
	4	578	1	4 342	4	2 828	15	73 562	475	37 304	171
	5	577	0	4 345	7	2 837	17	72 928	526	37 101	164
	6	575	1	4 341	16	2 851	28	72 465	530	36 980	96
	7	570	5	4 343	9	2 849	45	72 130	603	36 962	120
	8	573	1	4 339	11	2 980	165	71 911	551	36 766	89
	9	574	1	4 340	12	2 982	13	71 966	725	36 750	87
	10	579	5	4 345	8	2 993	21	71 800	674	36 627	83
	11	577	3	4 344	11	2 986	13	71 620	467	36 584	65
	12	582	12	4 345	7	2 995	34	71 712	555	36 630	58

10.5 (續) 領牌及新登記車輛數字 (cont'd) Motor vehicles licensed and newly registered

年 Year	月 Month	貨車 --- 續 Goods vehicles --- cont'd				特別用途車輛 Special purpose vehicles		政府車輛 (不包括軍用車輛) Government vehicles (excluding military vehicles)	
		重型貨車 Heavy goods vehicles		小計 Sub-total		領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration
		領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration				
2012		4 234	0	112 721	4 220	1 450	34	905	21
2013		4 755	2	116 996	5 706	1 556	51	826	0
2014		5 073	3	113 415	7 691	1 530	25	762	47
2013	10	4 645	1	115 505	453	1 522	4	830	0
	11	4 701	0	116 267	503	1 540	5	829	0
	12	4 755	0	116 996	582	1 556	13	826	0
2014	1	4 851	0	118 553	666	1 561	3	823	0
	2	4 876	0	119 181	273	1 560	1	820	0
	3	4 842	0	116 712	710	1 557	4	818	2
	4	4 869	0	115 735	646	1 534	0	813	11
	5	4 880	0	114 909	690	1 543	3	809	2
	6	4 906	3	114 351	629	1 542	3	790	0
	7	4 930	0	114 022	723	1 547	0	764	1
	8	4 948	0	113 625	640	1 545	3	773	17
	9	4 981	0	113 697	812	1 535	2	779	14
	10	5 006	0	113 433	757	1 533	2	773	0
	11	5 030	0	113 234	532	1 531	2	768	0
	12	5 073	0	113 415	613	1 530	2	762	0

年 Year	月 Month	政府車輛 (不包括軍用車輛) --- 續 Government vehicles (excluding military vehicles) --- cont'd				總計 Grand total		已登記總數 Total registered	
		其他車輛 Other vehicles		小計 Sub-total		領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	所有車輛 All vehicles	私家車 Private cars
		領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration				
2012		5 335	466	6 240	487	653 010	45 121	718 109	494 646
2013		5 479	594	6 305	594	680 914	50 523	750 076	517 997
2014		5 527	435	6 289	482	699 540	55 091	769 199	541 751
2013	10	5 482	71	6 312	71	675 199	4 923	743 622	513 425
	11	5 481	11	6 310	11	677 676	4 387	746 717	515 549
	12	5 479	13	6 305	13	680 914	4 756	750 076	517 997
2014	1	5 468	13	6 291	13	685 321	3 921	753 067	519 434
	2	5 465	15	6 285	15	688 114	4 437	756 113	522 022
	3	5 467	35	6 285	37	686 884	4 966	755 319	524 155
	4	5 466	22	6 279	33	687 755	4 227	755 339	525 717
	5	5 476	30	6 285	32	688 087	4 282	755 825	527 245
	6	5 478	37	6 268	37	690 052	4 634	757 059	529 203
	7	5 522	81	6 286	82	691 187	4 554	758 387	530 973
	8	5 526	26	6 299	43	692 234	4 788	760 243	532 950
	9	5 518	27	6 297	41	694 636	5 260	763 007	535 537
	10	5 508	44	6 281	44	696 459	5 105	765 147	537 828
	11	5 507	24	6 275	24	696 727	3 936	766 720	539 419
	12	5 527	81	6 289	81	699 540	4 981	769 199	541 751

註釋： 「新登記」車輛的數字只包括全新登記車輛。

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

(1) 包括機動三輪車。

(2) 包括城巴專營一及專營二的公共巴士。

(3) 指可以提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務、居民服務、複合交通服務及／或合約式出租服務的非專營公共巴士。

Notes: Figures for "New registration" include registration of brand-new vehicles only.

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

(1) Including motor tricycles.

(2) Including public buses of Citybus Franchise 1 and 2.

(3) Referring to non-franchised public buses which can provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service, residents' service, multiple transport service and/or contract hire service.

資料來源：運輸署

Source: Transport Department

10.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 Vehicular flow through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	海底隧道 Cross Harbour Tunnel			總計 Total
		私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	
2011		29 479	4 784	9 736	43 999
2012		29 048	4 720	9 498	43 266
2013		28 799	4 506	9 310	42 615
2013	8	2 370	386	800	3 555
	9	2 324	364	752	3 440
	10	2 481	363	803	3 647
	11	2 380	368	795	3 542
	12	2 454	378	788	3 620
2014	1	2 496	362	787	3 644
	2	2 269	340	626	3 235
	3	2 459	397	798	3 654
	4	2 374	367	757	3 499
	5	2 399	370	782	3 552
	6	2 325	358	761	3 444
	7	2 351	380	795	3 527
	8	2 387	374	791	3 552
	9	2 298	347	747	3 392
	10	2 371	364	740	3 475

年 Year	月 Month	東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing				西區海底隧道 Western Harbour Crossing			
		私家車、 的士及 電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	總計 Total	私家車、 的士及 電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
2011		19 867	1 377	4 131	25 375	15 955	2 392	2 440	20 787
2012		20 390	1 329	4 165	25 884	17 130	2 370	2 625	22 125
2013		20 807	1 266	4 246	26 318	17 483	2 369	2 762	22 614
2013	8	1 755	102	376	2 233	1 493	197	247	1 936
	9	1 730	104	355	2 190	1 454	193	240	1 887
	10	1 779	110	367	2 256	1 535	207	246	1 988
	11	1 787	112	376	2 275	1 589	206	256	2 051
	12	1 790	106	368	2 264	1 562	204	253	2 019
2014	1	1 844	107	358	2 308	1 546	205	248	1 999
	2	1 580	95	267	1 942	1 308	181	184	1 673
	3	1 808	111	360	2 279	1 581	208	246	2 035
	4	1 677	102	338	2 117	1 453	195	230	1 878
	5	1 785	108	364	2 257	1 537	200	251	1 988
	6	1 739	105	358	2 201	1 485	193	250	1 928
	7	1 770	104	383	2 257	1 513	201	260	1 974
	8	1 839	103	384	2 325	1 595	200	265	2 059
	9	1 782	106	372	2 260	1 540	196	265	2 001
	10	1 694	107	368	2 169	1 257	188	272	1 718

10.6 (續) 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 (cont'd) Vehicular flow through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services

		千次 Thousands					
年 Year	月 Month	獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	城門隧道 Shing Mun Tunnels	將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	啟德隧道 Kai Tak Tunnel
2011		32 419	23 474	17 539	29 340	19 395	20 831
2012		32 188	23 779	17 893	30 496	20 411	20 066
2013		32 857	23 661	18 235	31 096	20 402	20 803
2013	8	2 774	2 002	1 552	2 614	1 673	1 792
	9	2 720	1 946	1 512	2 574	1 675	1 706
	10	2 826	2 049	1 555	2 667	1 708	1 778
	11	2 801	1 995	1 547	2 659	1 719	1 749
	12	2 851	2 013	1 585	2 677	1 750	1 751
2014	1	2 892	2 040	1 605	2 722	1 788	1 785
	2	2 486	1 777	1 368	2 341	1 517	1 586
	3	2 845	2 027	1 569	2 671	1 733	1 661
	4	2 664	1 923	1 505	2 511	1 639	1 558
	5	2 797	1 995	1 558	2 686	1 738	1 647
	6	2 701	1 942	1 513	2 634	1 684	1 590
	7	2 769	1 956	1 572	2 686	1 730	1 654
	8	2 798	2 016	1 594	2 723	1 785	1 663
	9	2 712	1 946	1 565	2 654	1 781	1 598
	10	2 761	1 940	1 587	2 674	1 785	1 646

年 Year	月 Month	大欖隧道 Tai Lam Tunnel	青嶼幹線 Lantau Link	愉景灣隧道及 連接道路 Discovery Bay Tunnel Link	尖山隧道及沙田嶺隧道 Eagle's Nest Tunnel and Sha Tin Heights Tunnel	汽車渡輪服務 Vehicular ferry services
2011		19 117	23 924	410	12 898	36
2012		20 793	25 139	398	14 482	46
2013		21 883	26 710	438	15 621	44
2013	8	1 907	2 373	38	1 341	4
	9	1 849	2 194	38	1 315	4
	10	1 899	2 376	39	1 363	4
	11	1 908	2 333	39	1 382	4
	12	1 976	2 379	38	1 396	4
2014	1	1 962	2 287	37	1 409	4
	2	1 598	2 007	31	1 164	3
	3	1 915	2 338	38	1 388	4
	4	1 855	2 372	36	1 335	3
	5	1 901	2 299	37	1 416	4
	6	1 829	2 283	36	1 385	4
	7	1 938	2 424	36	1 433	4
	8	1 966	2 501	36	1 462	4
	9	1 925	2 360	37	1 465	4
	10	1 896	2 474	40	1 486	4

資料來源：運輸署

Source : Transport Department

10.7 交通意外及傷亡

Traffic accidents and casualties

年 Year	月 Month	意外 Accidents				傷亡 Casualties		
		港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total	港島 Hong Kong Island		
						致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight
2011		3 041	5 521	6 979	15 541	23	413	3 275
2012		3 005	5 495	7 394	15 894	23	443	3 282
2013		3 057	5 620	7 412	16 089	19	446	3 320
2013	9	249	509	633	1 391	3	38	270
	10	242	462	660	1 364	1	21	273
	11	266	458	651	1 375	4	35	296
	12	270	495	620	1 385	2	37	275
2014	1	269	453	657	1 379	1	49	288
	2	218	383	462	1 063	1	36	244
	3	240	451	549	1 240	1	34	249
	4	254	444	623	1 321	2	35	267
	5	261	469	616	1 346	1	36	252
	6	264	432	657	1 353	1	45	285
	7	258	503	623	1 384	1	34	291
	8	252	488	623	1 363	0	43	261
	9	243	469	556	1 268	4	35	270
	10	265	446	611	1 322	1	31	293
	11	234	460	547	1 241	1	22	244

傷亡 --- 續 Casualties --- cont'd								
年 Year	月 Month	九龍 Kowloon			新界 New Territories			總計 Total
		致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	
2011		50	722	6 257	57	1 191	7 815	19 803
2012		50	711	6 167	47	1 367	8 120	20 210
2013		49	711	6 412	62	1 473	8 104	20 596
2013	9	6	73	576	4	122	658	1 750
	10	7	56	512	7	141	664	1 682
	11	3	48	563	8	114	709	1 780
	12	3	55	595	7	110	698	1 782
2014	1	3	58	503	4	132	731	1 769
	2	2	48	403	1	96	490	1 321
	3	3	63	498	3	111	573	1 535
	4	3	52	477	2	134	647	1 619
	5	0	66	583	3	111	685	1 737
	6	5	57	470	4	151	675	1 693
	7	1	65	558	3	101	695	1 749
	8	4	56	561	9	128	684	1 746
	9	2	60	546	5	85	656	1 663
	10	5	52	477	7	109	646	1 621
	11	4	46	504	5	84	589	1 499

註釋： 2014 年的數字乃臨時數字，並會不時作出修訂。

Note: Figures for 2014 are provisional and will be revised from time to time.

資料來源：香港警務處

Source: Hong Kong Police Force

10.8 按出入境管制站劃分的抵港旅客 Passenger arrivals by control point

年 Year	月 Month	機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal		中國 客運碼頭(2)(3) China Ferry Terminal(2)(3)	屯門 客運碼頭(4) Tuen Mun Ferry Terminal(4)	內河碼頭 River Trade Terminal	啟德 郵輪碼頭(3)(5) Kai Tak Cruise Terminal(3)(5)
				輪船 Ferry	直升機 Helicopters				
2012		19 345 712	374 661	8 215 791	37 514	3 920 523	98 249	78	-
2013		20 904 613	325 254	8 135 873	35 312	4 153 348	-	66	118 401
2014		22 034 273	32 874	7 931 733	29 195	3 982 501	-	108	699 975
2013	10	1 828 063	3 143	649 942	4 132	351 502	-	1	45 751
	11	1 733 043	3 319	636 186	3 756	338 949	-	7	33 056
	12	1 878 139	2 663	747 624	3 194	392 524	-	6	35 537
2014	1	1 666 135	2 376	635 961	3 216	354 641	-	2	41 852
	2	1 784 015	2 456	684 544	2 804	362 601	-	9	45 924
	3	1 751 984	3 132	645 027	1 781	324 071	-	0	44 912
	4	1 892 948	3 199	675 125	2 001	346 420	-	33	65 097
	5	1 768 749	2 603	610 596	2 282	297 406	-	4	56 587
	6	1 793 732	2 504	631 179	2 758	302 016	-	12	59 566
	7	1 939 530	2 542	705 452	2 640	334 409	-	7	60 504
	8	2 092 072	2 296	805 083	1 723	383 286	-	12	76 904
	9	1 655 736	2 801	609 095	1 827	287 151	-	20	70 469
	10	1 930 500	3 050	615 368	2 522	320 930	-	5	65 059
	11	1 782 455	3 475	620 762	2 899	313 223	-	0	58 800
	12	1 976 417	2 440	693 541	2 742	356 347	-	4	54 301

年 Year	月 Month	紅磡 管制站 Hung Hom Control Point	羅湖 管制站 Lo Wu Control Point	落馬洲支線 管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point		文錦渡 管制站(6) Man Kam To Control Point(6)	沙頭角 管制站 Sha Tau Kok Control Point	深圳灣 管制站 Shenzhen Bay Control Point	總計 Total
				落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point	落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point				
2012		2 067 872	47 241 419	21 025 447	15 882 571	109 919	1 625 845	14 002 021	133 947 622
2013		2 215 375	45 112 396	23 884 583	15 424 084	691 483	1 737 110	16 001 290	138 739 188
2014		2 248 456	43 018 707	27 264 339	15 721 959	2 240 169	1 648 083	18 449 581	145 301 953
2013	10	190 287	3 680 402	2 093 518	1 193 909	157 613	143 076	1 424 483	11 765 822
	11	190 212	3 581 586	2 081 147	1 212 632	152 920	136 487	1 394 064	11 497 364
	12	202 748	3 821 563	2 185 894	1 323 547	169 859	147 008	1 495 475	12 405 781
2014	1	196 174	3 686 331	2 271 057	1 234 450	188 338	153 029	1 588 417	12 021 979
	2	175 992	3 277 686	1 845 537	1 145 896	131 881	125 746	1 351 656	10 936 747
	3	182 514	3 587 127	2 164 015	1 336 808	160 419	135 715	1 457 515	11 795 020
	4	199 751	3 744 105	2 182 292	1 421 231	155 912	144 445	1 522 183	12 354 742
	5	182 052	3 356 624	2 089 164	1 232 418	156 319	124 118	1 407 054	11 285 976
	6	171 529	3 359 795	2 104 709	1 220 148	156 969	123 030	1 418 074	11 346 021
	7	195 347	3 595 646	2 221 326	1 384 759	168 183	133 204	1 548 532	12 292 081
	8	209 170	3 942 093	2 439 117	1 483 621	202 833	150 791	1 709 071	13 498 072
	9	174 477	3 417 253	2 303 344	1 233 536	202 380	130 525	1 517 453	11 606 067
	10	185 498	3 626 762	2 474 693	1 299 555	230 684	140 027	1 582 521	12 477 174
	11	181 871	3 645 135	2 569 336	1 344 836	240 231	139 593	1 644 105	12 546 721
	12	194 081	3 780 150	2 599 749	1 384 701	246 020	147 860	1 703 000	13 141 353

註釋：數字不包括被拒入境者及司機。

Notes: Figures exclude refused landing passengers and drivers.

- (1) 2013 年 9 月 30 日前的數字包括乘坐郵船的旅客。而由 2013 年 9 月 30 日開始，這些旅客的數字包括在啟德郵輪碼頭的數字內。
- (2) 數字是指由中國客運碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的抵港旅客數目。
- (3) 包括以公海為目的地的郵船旅客。
- (4) 屯門客運碼頭於 2011 年 4 月 15 日至 2012 年 6 月 30 日期間提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭由 2012 年 7 月 1 日起暫停航線服務，直至另行通告。
- (5) 啟德郵輪碼頭於 2013 年 6 月 12 日迎接第一艘郵輪停泊。數字是指由啟德郵輪碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的抵港旅客數目。
- (6) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於 2010 年 2 月 22 日至 2013 年 8 月 25 日暫停。在暫停期間，貨車及跨境學童的出入境檢查服務並不受影響，而有關當局亦由 2010 年 3 月 27 日起，同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

- (1) Figures before 30 September 2013 included passengers on cruise liners. Starting from 30 September 2013, figures for these passengers are included in the figures for Kai Tak Cruise Terminal.
- (2) Figures refer to passenger arrivals with immigration clearance handled by the China Ferry Terminal Section of the Immigration Department.
- (3) Including passengers by cruises to high seas.
- (4) Tuen Mun Ferry Terminal provided ferry services between Tuen Mun and Macao during 15 April 2011 to 30 June 2012. From 1 July 2012, ferry services at the Terminal have been suspended until further notice.
- (5) The inaugural berthing at Kai Tak Cruise Terminal took place on 12 June 2013. Figures refer to passenger arrivals with immigration clearance handled by the Kai Tak Cruise Terminal Section of the Immigration Department.
- (6) From 22 February 2010 to 25 August 2013, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point were suspended. During the suspension period, the clearance services were provided to goods vehicles and cross-boundary students, whereas clearance services were also provided to passengers using limited cross-boundary bus services since 27 March 2010.

資料來源：入境事務處

Source: Immigration Department

10.9 按出入境管制站劃分的離港旅客 Passenger departures by control point

年 Year	月 Month	機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal		中國 客運碼頭(2)(3) China Ferry Terminal(2)(3)	屯門 客運碼頭(4) Tuen Mun Ferry Terminal(4)	內河碼頭 River Trade Terminal	啟德 郵輪碼頭(3)(5) Kai Tak Cruise Terminal(3)(5)
				輪船 Ferry	直升機 Helicopters				
2012		18 426 121	363 408	9 504 392	39 729	4 703 413	121 255	74	-
2013		20 045 693	317 904	9 485 127	37 303	5 047 346	-	32	120 502
2014		21 197 137	26 082	9 714 969	31 552	5 205 989	-	59	704 608
2013	10	1 658 490	2 784	709 073	4 264	383 740	-	10	47 473
	11	1 681 962	2 099	724 216	4 025	391 634	-	2	33 539
	12	1 850 631	2 019	886 692	3 209	455 250	-	2	35 418
2014	1	1 830 595	1 970	721 773	3 277	413 067	-	2	39 503
	2	1 477 524	1 318	787 171	3 028	424 879	-	0	46 665
	3	1 711 764	2 320	810 797	2 205	456 055	-	7	46 885
	4	1 861 213	2 547	833 102	2 282	479 968	-	6	66 275
	5	1 715 845	2 461	739 484	2 590	402 390	-	12	57 411
	6	1 756 238	2 069	745 732	2 921	401 516	-	7	58 871
	7	1 909 656	3 096	870 770	2 872	466 025	-	3	62 042
	8	1 869 796	2 022	980 336	1 941	516 924	-	11	76 215
	9	1 720 169	1 892	758 491	1 950	370 906	-	1	71 075
	10	1 712 544	2 478	761 801	2 565	406 028	-	5	64 187
	11	1 703 830	1 908	806 139	2 984	411 008	-	2	59 124
	12	1 927 963	2 001	899 373	2 937	457 223	-	3	56 355

年 Year	月 Month	紅磡 管制站 Hung Hom Control Point	羅湖 管制站 Lo Wu Control Point	落馬洲支線 管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point		文錦渡 管制站(6) Man Kam To Control Point(6)	沙頭角 管制站 Sha Tau Kok Control Point	深圳灣 管制站 Shenzhen Bay Control Point	總計 Total
				落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point	落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point				
2012		2 091 425	48 440 447	20 346 405	13 701 886	117 357	1 599 447	14 323 074	133 778 433
2013		2 237 216	46 988 149	22 784 931	13 009 857	482 859	1 657 549	16 448 672	138 663 140
2014		2 232 959	44 128 452	27 411 179	12 821 055	1 451 944	1 567 134	18 762 202	145 255 321
2013	10	203 863	3 876 316	2 023 671	1 088 535	104 832	137 745	1 487 718	11 728 514
	11	186 752	3 776 202	2 024 868	1 038 676	101 178	129 606	1 429 406	11 524 165
	12	201 189	4 017 297	2 081 199	1 105 572	102 099	137 311	1 516 708	12 394 596
2014	1	201 486	4 123 528	2 219 776	1 107 511	118 646	147 853	1 649 846	12 578 833
	2	172 646	3 165 590	1 748 793	937 265	88 536	112 847	1 344 662	10 310 924
	3	181 907	3 747 163	2 085 184	1 032 421	107 677	131 616	1 489 636	11 805 637
	4	203 199	3 900 316	2 113 225	1 110 625	106 129	140 941	1 530 592	12 350 420
	5	178 375	3 560 811	2 044 092	1 027 364	107 396	122 089	1 471 891	11 432 211
	6	171 859	3 476 764	2 034 222	1 005 411	106 934	117 563	1 452 218	11 332 325
	7	189 978	3 768 246	2 152 371	1 103 643	107 410	125 335	1 559 929	12 321 376
	8	200 334	4 084 364	2 366 737	1 201 721	124 839	139 034	1 720 444	13 284 718
	9	170 373	3 490 330	2 356 785	1 010 017	136 577	125 263	1 523 147	11 736 976
	10	193 668	3 557 799	2 641 261	1 091 549	146 134	134 399	1 627 813	12 342 231
	11	175 603	3 523 644	2 813 287	1 073 112	148 888	130 887	1 664 867	12 515 283
	12	193 531	3 729 897	2 835 446	1 120 416	152 778	139 307	1 727 157	13 244 387

註釋： 數字不包括司機。

Notes: Figures exclude drivers.

- (1) 2013 年 9 月 30 日前的數字包括乘坐郵船的旅客。而由 2013 年 9 月 30 日開始，這些旅客的數字包括在啟德郵輪碼頭的數字內。
- (2) 數字是指由中國客運碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的離港旅客數目。
- (3) 包括以公海為目的地的郵船旅客。
- (4) 屯門客運碼頭於 2011 年 4 月 15 日至 2012 年 6 月 30 日期間提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭由 2012 年 7 月 1 日起暫停航線服務，直至另行通告。
- (5) 啟德郵輪碼頭於 2013 年 6 月 12 日迎接第一艘郵輪停泊。數字是指由啟德郵輪碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的離港旅客數目。
- (6) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於 2010 年 2 月 22 日至 2013 年 8 月 25 日暫停。在暫停期間，貨車及跨境學童的出入境檢查服務並不受影響，而有關當局亦由 2010 年 3 月 27 日起，同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

- (1) Figures before 30 September 2013 included passengers on cruise liners. Starting from 30 September 2013, figures for these passengers are included in the figures for Kai Tak Cruise Terminal.
- (2) Figures refer to passenger departures with immigration clearance handled by the China Ferry Terminal Section of the Immigration Department.
- (3) Including passengers by cruises to high seas.
- (4) Tuen Mun Ferry Terminal provided ferry services between Tuen Mun and Macao during 15 April 2011 to 30 June 2012. From 1 July 2012, ferry services at the Terminal have been suspended until further notice.
- (5) The inaugural berthing at Kai Tak Cruise Terminal took place on 12 June 2013. Figures refer to passenger departures with immigration clearance handled by the Kai Tak Cruise Terminal Section of the Immigration Department.
- (6) From 22 February 2010 to 25 August 2013, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point were suspended. During the suspension period, the clearance services were provided to goods vehicles and cross-boundary students, whereas clearance services were also provided to passengers using limited cross-boundary bus services since 27 March 2010.

資料來源：入境事務處

Source: Immigration Department

10.10 按出入境管制站劃分的離港本港居民 Hong Kong resident departures by control point

年	月	機場	港口管制(1)	港澳 客輪碼頭	中國 客運碼頭(2)(3)	屯門 客運碼頭(4)	內河碼頭	啟德 郵輪碼頭(3)(5)
Year	Month	Airport	Harbour Control(1)	Macau Ferry Terminal	China Ferry Terminal(2)(3)	Tuen Mun Ferry Terminal(4)	River Trade Terminal	Kai Tak Cruise Terminal(3)(5)
2012		7 808 890	132 810	5 509 798	2 203 599	115 507	11	-
2013		8 596 408	124 580	5 394 047	2 166 584	-	7	48 383
2014		9 222 535	3 205	5 239 196	1 932 105	-	11	336 885
2013	10	722 189	486	433 273	179 601	-	0	15 871
	11	686 575	364	418 305	172 544	-	0	17 186
	12	798 489	33	462 666	185 032	-	0	14 715
2014	1	706 650	270	405 859	164 588	-	0	15 491
	2	594 681	140	431 420	164 222	-	0	15 662
	3	665 536	324	425 145	163 511	-	0	13 949
	4	880 755	513	462 632	198 738	-	0	31 386
	5	752 615	213	408 003	150 534	-	10	29 885
	6	796 268	185	422 844	152 141	-	0	32 893
	7	890 316	256	451 875	152 037	-	0	33 069
	8	818 098	211	519 135	170 963	-	0	42 244
	9	751 388	300	421 654	145 057	-	0	33 376
	10	732 871	443	413 762	149 856	-	1	29 105
	11	723 632	251	421 605	151 331	-	0	27 528
	12	909 725	99	455 262	169 127	-	0	32 297

年	月	紅磡 管制站	羅湖 管制站	落馬洲支線 管制站	落馬洲 管制站	文錦渡 管制站(6)	沙頭角 管制站	深圳灣 管制站	總計
Year	Month	Hung Hom Control Point	Lo Wu Control Point	Lok Ma Chau Spur Line Control Point	Lok Ma Chau Control Point	Man Kam To Control Point(6)	Sha Tau Kok Control Point	Shenzhen Bay Control Point	Total
2012		916 085	35 393 921	14 686 817	9 855 233	108 754	1 124 039	7 420 554	85 276 018
2013		923 135	33 285 775	15 419 101	9 192 449	291 398	1 120 250	7 851 431	84 413 548
2014		900 877	30 662 944	17 030 330	8 782 420	750 613	1 046 817	8 611 440	84 519 378
2013	10	77 819	2 705 697	1 359 532	750 673	58 039	93 085	698 134	7 094 399
	11	75 302	2 663 075	1 355 350	750 626	57 192	89 302	701 462	6 987 283
	12	79 823	2 749 447	1 319 467	769 632	51 527	90 883	698 968	7 220 682
2014	1	82 173	2 796 134	1 316 149	763 757	54 432	91 972	723 123	7 120 598
	2	63 328	2 149 200	1 110 425	619 111	46 130	72 761	583 002	5 850 082
	3	74 806	2 632 524	1 383 544	735 091	59 446	93 444	721 196	6 968 516
	4	93 021	2 823 536	1 422 164	783 773	57 453	102 276	778 761	7 635 008
	5	73 503	2 532 751	1 359 863	722 074	60 515	84 850	694 044	6 868 860
	6	68 693	2 461 771	1 347 398	707 049	60 029	81 106	680 747	6 811 124
	7	73 532	2 541 677	1 327 001	733 676	50 468	81 341	664 037	6 999 285
	8	73 962	2 642 726	1 369 288	755 587	50 220	85 078	670 871	7 198 383
	9	73 474	2 507 743	1 469 120	722 355	77 204	86 590	743 284	7 031 545
	10	73 264	2 499 541	1 589 633	733 124	80 132	88 885	755 870	7 146 487
	11	70 552	2 470 499	1 658 145	739 280	78 561	86 423	782 926	7 210 733
	12	80 569	2 604 842	1 677 600	767 543	76 023	92 091	813 579	7 678 757

註釋： 數字不包括司機。

- (1) 2013 年 9 月 30 日前的數字包括乘坐郵船的旅客。而由 2013 年 9 月 30 日開始，這些旅客的數字包括在啟德郵輪碼頭的數字內。
- (2) 數字是指由中國客運碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的離港本港居民數目。
- (3) 包括以公海為目的地的郵船旅客。
- (4) 屯門客運碼頭於 2011 年 4 月 15 日至 2012 年 6 月 30 日期間提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭由 2012 年 7 月 1 日起暫停航線服務，直至另行通告。
- (5) 啟德郵輪碼頭於 2013 年 6 月 12 日迎接第一艘郵輪停泊。數字是指由啟德郵輪碼頭管制組為旅客提供出入境檢查服務的離港本港居民數目。
- (6) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於 2010 年 2 月 22 日至 2013 年 8 月 25 日暫停。在暫停期間，貨車及跨境學童的出入境檢查服務並不受影響，而有關當局亦由 2010 年 3 月 27 日起，同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

資料來源：入境事務處

Notes: Figures exclude drivers.

- (1) Figures before 30 September 2013 included passengers on cruise liners. Starting from 30 September 2013, figures for these passengers are included in the figures for Kai Tak Cruise Terminal.
- (2) Figures refer to Hong Kong resident departures with immigration clearance handled by the China Ferry Terminal Section of the Immigration Department.
- (3) Including passengers by cruises to high seas.
- (4) Tuen Mun Ferry Terminal provided ferry services between Tuen Mun and Macao during 15 April 2011 to 30 June 2012. From 1 July 2012, ferry services at the Terminal have been suspended until further notice.
- (5) The inaugural berthing at Kai Tak Cruise Terminal took place on 12 June 2013. Figures refer to Hong Kong resident departures with immigration clearance handled by the Kai Tak Cruise Terminal Section of the Immigration Department.
- (6) From 22 February 2010 to 25 August 2013, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point were suspended. During the suspension period, the clearance services were provided to goods vehicles and cross-boundary students, whereas clearance services were also provided to passengers using limited cross-boundary bus services since 27 March 2010.

Source: Immigration Department

10.11 按居住國家／地區劃分的訪港旅客

Visitor arrivals by country/territory of residence

年	月	非洲	美洲	澳大利亞、 新西蘭及南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	歐洲	中東	北亞
Year	Month	Africa	The Americas		Europe	Middle East	North Asia
2011		193 631	1 821 096	757 871	1 801 343	199 345	2 304 683
2012		173 927	1 777 842	740 795	1 867 715	186 352	2 333 060
2013		168 656	1 665 562	717 419	1 893 726	191 299	2 140 576
2013	9	14 150	121 551	67 149	133 177	15 113	175 968
	10	16 071	170 851	69 449	203 745	21 485	174 378
	11	14 546	157 829	56 561	187 279	15 108	190 244
	12	16 652	135 348	67 314	152 578	15 510	211 015
2014	1	11 889	127 600	63 660	155 653	14 748	211 823
	2	7 847	109 793	40 223	134 083	11 481	192 901
	3	16 651	159 449	59 275	191 736	18 380	203 120
	4	18 104	158 504	79 555	188 812	20 256	163 543
	5	13 916	144 133	56 131	150 417	14 062	185 170
	6	12 468	133 968	56 838	114 866	13 678	182 111
	7	11 346	132 801	58 059	131 238	12 966	190 399
	8	13 701	118 466	47 956	136 564	20 765	228 435
	9	14 067	130 850	66 613	136 347	15 185	199 343
	10	15 977	166 271	68 587	196 651	19 606	186 719
	11	14 148	157 673	54 691	182 978	13 977	184 299

年	月	南亞及東南亞 South & Southeast Asia	台灣 Taiwan	中國內地 The mainland of China	澳門 Macao	未能辨別 Not identified	總計 Total
Year	Month						
2011		3 751 149	2 148 733	28 100 129	843 221	109	41 921 310
2012		3 651 803	2 088 745	34 911 395	882 942	537	48 615 113
2013		3 717 976	2 100 098	40 745 277	957 866	349	54 298 804
2013	9	251 448	177 158	3 283 859	69 715	16	4 309 304
	10	309 793	180 455	3 406 001	79 775	31	4 632 034
	11	362 139	168 360	3 348 121	79 472	22	4 579 681
	12	444 515	180 950	3 890 000	108 417	25	5 222 324
2014	1	267 541	174 123	4 347 400	80 919	15	5 455 371
	2	233 735	160 650	3 458 215	68 426	22	4 417 376
	3	345 293	156 305	3 601 086	73 918	21	4 825 234
	4	306 491	164 515	3 568 064	80 095	21	4 747 960
	5	337 463	162 807	3 452 734	73 731	15	4 590 579
	6	329 658	173 373	3 395 330	80 387	18	4 492 695
	7	287 512	197 349	4 261 796	90 019	33	5 373 518
	8	243 168	190 162	4 896 001	114 338	21	6 009 577
	9	260 695	167 789	3 681 736	74 142	15	4 746 782
	10	289 479	167 214	4 027 944	75 233	21	5 213 702
	11	306 795	148 294	4 155 524	81 291	10	5 299 680

資料來源：香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

10.12 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of overnight and same-day in-town visitors by country/territory of residence

百萬元
\$ million

年 Year	美洲 The Americas	歐洲、非洲 及中東 Europe, Africa & the Middle East	澳大利亞、 新西蘭及 南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	北亞 North Asia	南亞及 東南亞 South & Southeast Asia	台灣 Taiwan	中國 內地 The mainland of China	澳門 Macao	總計 Total
過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of overnight visitors									
2011	8,958	11,052	4,565	7,454	17,084	4,563	111,788	1,229	166,694
2012	9,065	11,727	4,558	7,852	17,626	4,343	129,416	1,253	185,841
2013	8,496	11,834	4,395	6,524	18,757	4,502	152,730	1,209	208,448
入境不過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors									
2011	245	377	119	428	686	859	35,360	1,285	39,358
2012	233	261	98	418	567	695	49,278	1,056	52,606
2013	188	301	85	407	613	742	64,356	1,341	68,034

資料來源：香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

10.13 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間 Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence

年 Year	美洲 The Americas	歐洲、非洲 及中東 Europe, Africa & the Middle East	澳大利亞、 新西蘭及 南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	北亞 North Asia	南亞及 東南亞 South & Southeast Asia	台灣 Taiwan	中國 內地 The mainland of China	澳門 Macao	合計 Overall
過夜旅客的人均消費(元) Per capita spending of overnight visitors (\$)									
2011	7,004	7,147	7,849	5,113	6,121	5,860	8,220	4,363	7,470
2012	7,266	7,414	7,943	5,234	6,501	5,759	8,565	4,304	7,818
2013	7,300	7,400	7,959	4,821	6,678	5,730	8,937	3,918	8,123
入境不過夜旅客的人均消費(元) Per capita spending of same-day in-town visitors (\$)									
2011	465	593	714	506	716	627	2,439	2,287	2,012
2012	451	411	623	503	604	521	2,489	1,783	2,121
2013	379	465	532	518	676	565	2,721	2,065	2,378
過夜旅客的逗留時間(晚數) Length of stay for overnight visitors (nights)									
2011	3.9	4.0	3.8	2.3	3.2	2.5	3.9	2.2	3.6
2012	4.0	4.0	3.9	2.3	3.2	2.6	3.7	2.2	3.5
2013	4.0	4.1	3.9	2.3	3.3	2.6	3.4	2.2	3.4

資料來源：香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

10.14 香港酒店統計數字

Hotel statistics of Hong Kong

年 Year	月 Month	甲級高價酒店 High tariff A hotels			乙級高價酒店 High tariff B hotels			中價酒店 Medium tariff hotels		
		酒店 數目(1) No. of hotels(1)	房間 數目(1) rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)	酒店 數目(1) No. of hotels(1)	房間 數目(1) rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)	酒店 數目(1) No. of hotels(1)	房間 數目(1) rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)
2011		32	17 181	85	69	24 315	91	78	17 072	93
2012		34	17 522	85	73	25 258	91	84	19 566	92
2013		34	17 522	86	83	26 999	89	88	20 048	91
2013	9	34	17 522	82	81	26 829	86	86	19 575	90
	10	34	17 522	87	83	26 999	88	85	19 521	87
	11	34	17 522	91	83	26 999	92	87	19 979	92
	12	34	17 522	90	83	26 999	93	88	20 048	94
2014	1	34	17 522	85	83	26 999	90	90	20 812	89
	2	34	17 522	88	84	27 250	91	91	20 854	92
	3	34	17 522	89	85	27 348	94	93	21 429	95
	4	34	17 522	84	85	27 253	89	92	21 234	92
	5	34	17 522	86	85	27 281	89	92	21 234	88
	6	34	17 522	83	83	27 067	90	92	21 234	91
	7	34	17 522	86	83	27 143	94	93	21 396	95
	8	34	17 522	88	84	27 337	94	93	21 482	96
	9	34	17 522	83	85	27 405	86	93	21 482	87
	10	34	17 522	83	85	27 405	90	93	21 482	90
	11	34	17 522	87	86	27 434	91	95	22 029	92

年 Year	月 Month	未能分類 Unclassified			所有酒店 All hotels			旅客賓館 Tourist guesthouses		
		酒店 數目(1) No. of hotels(1)	房間 數目(1) rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)	酒店 數目(1) No. of hotels(1)	房間 數目(1) rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)	旅客賓館 數目(1) No. of tourist guesthouses(1)	房間 數目(1) rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)
2011		11	4 262	-	190	62 830	89	646	6 211	86
2012		20	5 048	-	211	67 394	89	718	6 818	85
2013		20	5 448	-	225	70 017	89	818	7 630	86
2013	9	18	5 270	-	219	69 196	86	790	7 517	86
	10	19	5 722	-	221	69 764	87	799	7 529	87
	11	19	5 398	-	223	69 898	92	808	7 578	90
	12	20	5 448	-	225	70 017	92	818	7 630	90
2014	1	20	4 750	-	227	70 083	88	826	7 765	86
	2	19	5 004	-	228	70 630	91	833	7 815	88
	3	16	4 331	-	228	70 630	93	844	7 886	90
	4	18	4 777	-	229	70 786	89	854	7 952	90
	5	18	4 777	-	229	70 814	88	865	8 012	86
	6	22	5 243	-	231	71 066	89	862	8 080	85
	7	22	5 243	-	232	71 304	92	873	8 190	88
	8	25	5 546	-	236	71 887	93	892	8 387	89
	9	28	5 950	-	240	72 359	85	905	8 479	80
	10	28	5 950	-	240	72 359	88	922	8 563	85
	11	28	5 686	-	243	72 671	90	938	8 678	88

註釋： (1) 數字包括所有獲民政事務總署牌照辦事處發牌經營的酒店及旅客賓館。數字為期末數字。

(2) 房間入住率乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的酒店房間入住率問卷調查的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

資料來源：香港旅遊發展局

Notes: (1) Figures cover all hotels and tourist guesthouses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department. Figures are as at end of the period.

(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

Source: Hong Kong Tourism Board

10.15 電訊服務

Telecommunications services

年 Year	月 Month	交換機有效 負載量(1) (以千條線路計) Effective exchange capacity(1) (thousand lines)	香港撥出 對外電話通訊量 (以千分鐘計)(2) Outward external telephone traffic volume (thousand minutes)(2)	圖文傳真 線路(1) (以千條計) No. of fax lines(1) (thousands)	公共無線電傳呼 接收器(1) Public radio paging receivers(1)
2011		5 398	7 646 095	233	84 495
2012		5 503	7 888 109	214	62 884
2013		5 571	8 043 025	202	49 789
2013	8	5 573	685 354	205	53 513
	9	5 586	680 191	204	52 763
	10	5 559	673 016	203	51 876
	11	5 563	685 853	203	50 848
	12	5 571	689 372	202	49 789
2014	1	5 559	701 293	201	49 212
	2	5 568	643 654	199	48 338
	3	5 580	734 931	198	47 361
	4	5 547	691 832	197	46 556
	5	5 552	689 879	196	45 696
	6	5 538	673 112	195	44 810
	7	5 498	N.A.	193	44 042
	8	5 491	N.A.	192	43 614
	9	5 465	N.A.	191	43 045
	10	5 881	N.A.	190	42 386

電話線路(1)(3)(以千條計) Telephone lines(1)(3) (thousands)						
年 Year	月 Month	商業 Business			住宅 Residential	總計 Total
		電鍵(2) Keylines(2)	專用自動 電話交換(2) PABX(2)	其他(2) Others(2)		
2011		266	133	1 441	2 412	4 252
2012		265	132	1 447	2 404	4 247
2013		261	130	1 448	2 478	4 317
2013	8	262	131	1 449	2 487	4 329
	9	261	131	1 447	2 484	4 323
	10	261	130	1 448	2 482	4 320
	11	261	130	1 448	2 479	4 318
	12	261	130	1 448	2 478	4 317
2014	1	261	130	1 449	2 476	4 316
	2	260	130	1 448	2 472	4 311
	3	261	130	1 449	2 470	4 311
	4	260	130	1 450	2 466	4 307
	5	260	130	1 449	2 463	4 302
	6	260	130	1 449	2 460	4 298
	7	259	130	1 450	2 461	4 300
	8	259	129	1 451	2 457	4 296
	9	259	129	1 446	2 453	4 286
	10	259	129	1 450	2 445	4 283

10.15 (續) 電訊服務 (cont'd) Telecommunications services

年	月	公共流動 電話用戶數目(1)(4) No. of public mobile subscribers(1)(4)	第2.5代／3代／4代公共 流動電話用戶數目(1)(5) No. of 2.5G/3G/4G public mobile subscribers(1)(5)	每名第2.5代／3代／4代 用戶的平均流動數據通訊量 (以兆字節計) Average volume of mobile data usage per 2.5G/3G/4G subscriber (megabytes)
Year	Month			
2011		14 930 948	[7 166 085]	8 126 730
2012		16 392 841	[7 633 930]	10 063 117
2013		17 194 291	[7 847 299]	12 115 011
2013	8	16 923 171	[7 816 775]	11 420 260
	9	17 000 884	[7 834 974]	11 498 184
	10	16 828 028	[7 783 774]	11 653 768
	11	17 075 656	[7 781 279]	11 942 541
	12	17 194 291	[7 847 299]	12 115 011
2014	1	17 394 291	[7 837 736]	12 342 286
	2	17 224 652	[7 859 848]	12 525 316
	3	17 098 440	[7 855 965]	12 527 035
	4	17 170 526	[7 861 335]	12 665 133
	5	17 163 311	[7 852 322]	12 710 731
	6	17 168 277	[7 855 828]	12 758 876
	7	17 088 567	[7 862 281]	12 680 147
	8	17 171 422	[7 875 449]	12 725 031
	9	17 382 110	[7 882 585]	12 880 447
	10	17 250 593	[7 807 109]	12 757 767

註釋：

(1) 年底或月底數字。

(2) 估計數字。

(3) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線、電文線路的直撥服務以及網際規約(IP)電話或網絡電話(VoIP)服務。

(4) 數字包括預繳智能卡。不包括預繳智能卡的數字於方括號內展示。

(5) 第 2.5 代用戶指在統計期內已選用第 2.5 代服務（包括通用分組無線電服務(GPRS)及 IS-95B 服務）或至少使用第 2.5 代服務一次的用戶。第 3 代／4 代用戶指 (i) 登記為第 3 代／4 代用戶或購買第 3 代／4 代服務預繳智能卡的人士；及 (ii) 未有登記為第 3 代／4 代用戶或沒有購買第 3 代／4 代服務預繳智能卡，但曾使用第 3 代／4 代頻率享用公共流動電話服務的人士。數字包括預繳智能卡的用戶。

(6) 數字是指有關年度 12 月的數字。

資料來源：通訊事務管理局辦公室

Notes :

(1) End-of-period figures.

(2) Estimated figures.

(3) Include direct dialing in lines, facsimile lines, datel lines and Internet Protocol (IP) telephony/voice-over-IP (VoIP) services.

(4) Including pre-paid SIM cards. Figures excluding pre-paid SIM cards are presented in square brackets.

(5) 2.5G subscribers refer to those subscribers who have joined the service plans for 2.5G services (including general packet radio service (GPRS) and IS-95B services) or used the 2.5G services at least once in the reference period. 3G/4G subscribers refer to those (i) who are registered as 3G/4G subscribers or purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services; and (ii) who are not registered as 3G/4G subscribers or do not purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services, but have used 3G/4G frequencies to receive the public mobile services. The figures include subscribers of pre-paid SIM cards.

(6) Figures refer to December of the year.

Source : Office of the Communications Authority

10.16 互聯網服務 Internet services

年 Year	月 Month	持牌互聯網 服務供應商 數目(1)	持牌互聯網服務供應商客戶數目(2) No. of customers of licensed Internet service providers (ISPs)(2)			互聯網使用量(2) Internet traffic volume(2)	
		No. of licensed Internet service providers (ISPs)(1)	以撥號接駁 的已登記 客戶戶口 (不包括互聯 網儲值卡)(3)	以私人租用 線路接駁 的已登記 客戶戶口(3)	寬頻互聯網 接駁的已登記 客戶戶口(3)(4)	客戶透過 公共電話 網絡接駁(5) (以千分鐘計)	客戶透過 寬頻網絡 接駁(4) (以太字 節計)(6)
			Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards)(3)	Registered customer accounts with leased line access(3)	Registered broadband Internet access customer accounts(3)(4)	Customer access via public switched telephone networks(5) (thousand minutes)	Customer access via broadband networks(4) (terabytes)(6)
2011		185	788 835	1 546	2 244 514	168 163	1 924 886
2012		186	793 811	1 565	2 264 545	185 062	2 232 256
2013		197	462 376	1 641	2 232 031	222 005	2 581 113
2013	8	196	594 991	1 647	2 237 827	18 800	223 750
	9	196	560 494	1 635	2 235 641	18 645	214 855
	10	196	521 290	1 630	2 234 942	19 878	220 603
	11	198	494 751	1 620	2 232 834	19 697	216 206
	12	197	462 376	1 641	2 232 031	16 707	222 685
2014	1	200	421 976	1 650	2 232 367	18 402	226 817
	2	202	393 510	1 669	2 232 143	17 998	209 641
	3	203	369 192	1 663	2 235 223	21 338	237 219
	4	203	344 822	1 670	2 237 252	22 112	230 095
	5	203	321 289	1 679	2 241 113	21 091	243 525
	6	205	300 816	1 681	2 245 945	21 185	239 701
	7	201	281 667	2 230	2 246 637	22 528	247 701
	8	202	262 408	2 222	2 254 613	20 767	253 778
	9	202	244 705	2 238	2 258 867	22 503	248 465
	10	201	242 969	2 231	2 257 162	20 774	265 242

- 註釋：
- (1) 包括所有持牌獲准提供互聯網接駁服務的營辦商。數字為期末數字。
 - (2) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，並不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。
 - (3) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口 (包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。數字為期末數字。
 - (4) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式 (ATM)、非對稱數碼用戶線路 (ADSL)、數碼用戶線路 (DSL) 或其他技術而下載速度達每秒 1 兆比特或以上的服務。
 - (5) 數字不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。
 - (6) 1 太字節 = 8 兆兆比特

資料來源：通訊事務管理局辦公室

- Notes :
- (1) Including all licensees authorised to provide Internet access services. Figures are as at end of the period.
 - (2) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers of the licensed ISPs.
 - (3) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only. Figures are as at end of the period.
 - (4) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.
 - (5) Figures do not include customer access via leased circuits and broadband services.
 - (6) 1 terabyte = 8 terabits

Source : Office of the Communications Authority

10.17 郵遞服務

Postal services

		信件郵件(百萬件物品) Letter mail (million articles)				包裹(千件) Parcels (thousands)			
年 Year	月 Month	本地 物品 Local articles	寄往香港 以外地方 的物品 Articles posted to places outside Hong Kong	本地派遞 的從外地 寄出物品 Articles from outside Hong Kong for local delivery	轉運 物品 Articles in transit	本地 包裹 Local parcels	寄往香港 以外地方 的包裹 Parcels posted to places outside Hong Kong	本地派遞 的從外地 寄出包裹 Parcels from outside Hong Kong for local delivery	轉運 包裹 Parcels in transit
2011		1 094.5	172.0	30.1	0.4	64	987	324	17
2012		1 128.5	197.5	28.9	0.4	68	1 052	332	16
2013		1 057.3	170.2	29.4	0.4	81	910	351	19
2013	7 - 9	268.6	41.4	7.2	0.1	23	220	86	5
	10 - 12	255.6	39.6	7.6	0.1	20	225	97	5
2014	1 - 3	238.4	42.4	6.7	0.1	12	201	91	4
	4 - 6	270.6	42.7	6.4	0.1	12	184	88	5
	7 - 9	268.0	41.1	5.7	0.1	17	176	95	5

資料來源：香港郵政

Source : Hongkong Post

概念及方法

按照《預防及控制疾病條例》（第 599 章），所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向衛生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衛生署呈報。

疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第 10 次修訂本編訂。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住院病人住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度／月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度／月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助（綜援）計劃的個案，可指一個單身受助人士或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人士。

由社會福利署及受資助非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，提供不同的服務，以回應特定服務地域範圍內的個人及家庭於多方面的需要。綜合家庭服務中心的設立，是在方便使用、及早識別、整合服務和伙伴關係的指導原則下，支援和鞏固個人及家庭，並按「兒童為重、家庭為本、社區為基礎」的路向提供服務。

Concepts and methods

Under the Prevention and Control of Disease Ordinance (Cap. 599), all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision.

The in-patient bed occupancy rate refers to the number of in-patient bed-days occupied expressed as a percentage of the total number of in-patient bed-days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

Integrated Family Service Centres (IFSCs), operated by the Social Welfare Department and subvented non-governmental organisations, provide a spectrum of services to address the multifarious needs of individuals and families of specific localities. With the guiding principles of accessibility, early identification, integration and partnership, the IFSCs are set up to support and strengthen individuals and families through delivering of services under the direction of “child-centred, family-focused and community-based”.

綜合家庭服務中心有三個主要組成部分，包括家庭資源組、家庭支援組和家庭輔導組。分佈全港的 65 間綜合家庭服務中心及兩間設於東涌的綜合服務中心，均提供一系列預防、支援和補救性的家庭服務。

長者宿舍為一些能夠照顧自己的長者，提供群居的住宿服務、舉行活動及安排人員全日 24 小時予以支援。

安老院為未能獨自在社區中生活，但無需倚賴他人提供起居照顧或護理服務，以及在「安老服務統一評估機制」下被評為沒有或輕度缺損的長者，提供住宿照顧、膳食及有限度的起居照顧服務。

護理安老院為健康欠佳、身體殘疾、認知能力稍為欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為中度缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務。

護養院為一些健康欠佳、身體殘疾、認知能力欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為嚴重缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧、定時的基本醫療和護理及社會支援服務。

長者地區中心是一種地區層面的長者社區支援服務，目的是幫助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活。此外，長者地區中心亦聯繫地區上各服務單位，更有效地運用社區資源，共同建立一個關懷長者的社區。中心提供的直接服務包括社區教育、個案管理、長者支援服務隊、健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食及洗衣服務，以及偶到服務等。

An IFSC consists of three major components, namely family resource unit, family support unit and family counselling unit. There is an extensive network of 65 IFSCs over the territory and two Integrated Services Centres in Tung Chung to provide a range of preventive, supportive and remedial family services.

Hostels for the Elderly provide communal living accommodation, programme activities and round the clock staff support for elders who are capable of self-care.

Homes for the Aged provide residential care, meals and a limited degree of assistance in activities of daily living for elders who are unable to live independently in the community yet are not dependent on assistance with personal or nursing care, and are assessed to be of no or mild impairment level under the “Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services”.

Care and Attention Homes for the Elderly provide residential care, meals, personal care and limited nursing care for elders who suffer from poor health or physical/mild mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of moderate impairment level under the “Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services”.

Nursing Homes provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of severe impairment level under the “Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services”.

District Elderly Community Centres (DECCs) are a type of community support services at district level to enable elders to remain in the community and to lead a healthy, respectful and dignified life. DECCs also collaborate with other service units in the district to build a caring community through better use of community resources. Services provided include community education, case management, support team for the elderly, health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services, and drop-in service, etc.

長者活動中心為長者提供社交及康樂活動，以助長者善用餘暇，透過學習發展潛能，以及擴闊社交網絡。

長者鄰舍中心是在鄰舍層面，為長者提供一系列適切而便捷的社區支援服務，以協助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活，並鼓勵長者積極參與，貢獻社會。此外，長者鄰舍中心亦配合長者地區中心的工作，共同推動社會大眾建立一個充滿關懷的社區。服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務，以及偶到服務等。

長者日間護理中心／單位為身體機能屬中度或嚴重缺損的體弱或痴呆症長者於日間提供中心為本的照顧及支援服務，協助他們保持最佳活動能力、發展潛能，以及改善生活質素，使他們能夠在熟悉的社區安老。中心所提供的服務包括個人照顧、復康運動、護理服務、膳食及康樂活動等。此外，中心亦為護老者提供各類支援和協助，使他們能夠繼續承擔護老者的責任。

改善家居及社區照顧服務和綜合家居照顧服務為體弱或有需要的長者提供到戶式的照顧及支援服務，例如個人照顧、復康練習、護理服務、家居清潔、送飯及護老者支援等，讓長者能夠繼續留在社區生活。

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中「分別」記錄為一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

有關貪污罪行的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》（第 201 章）所

Social Centres for the Elderly organise social and recreational activities for elders in the community to help them make constructive use of their leisure time, develop their potentials through learning and build social networks.

Neighbourhood Elderly Centres (NECs) are a type of community support services at neighbourhood level to provide a range of comprehensive services to enable elders to remain in the community, to lead a healthy, respectful and dignified life and to enhance their positive and contributing role to the society. NECs also collaborate with DECCs to involve the public in building up a caring community. Services include health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, counselling services, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service, etc.

Day Care Centre/Unit for the Elderly provides a range of centre-based care and support services during daytime to enable the frail or demented elders suffering from moderate or severe level of impairment to maintain their optimal level of functioning, develop their potential, improve their quality of life and to live in their own homes wherever feasible and possible. The services provided by the centres include personal care, rehabilitation exercises, nursing care, meals and recreational activities. Besides, the centres also provide various kinds of support and assistance to the carers in order to enable them to continue to assume their responsibilities as a carer.

Enhanced Home and Community Care Services, and Integrated Home Care Services provide a range of home-based care and support services to the frail elders or those elders in need, for example, personal care, rehabilitation exercise, nursing care, household cleaning, meals delivery and carer support services, etc. to enable elders to continue living in the community.

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a “separate” person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

Statistics on corruption offences include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption (ICAC) on offences

指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第10(5)條所指罪行的可追查舉報。數字亦包括《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第554章）所指與選舉有關的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據1981年至2010年期間錄得的數據編製。

消防統計數字指有關行動及防火工作。

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時17個水塘的最高儲存量為5.8605億立方米。由於計算範圍略有不同，自廣東省輸入的水量數字與刊載於《香港商品貿易統計》的數字有輕微差異。

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

醫院管理局統計年報，醫院管理局編製

社會福利署年報，社會福利署編製

香港警察年報，香港警務處編製

康樂及文化事務署年報，康樂及文化事務署編製

食物環境衛生署年報，食物環境衛生署編製

每月天氣摘要，香港天文台編製

香港地面觀測年報，香港天文台編製

香港消防年報，香港消防處編製

水務署年報，水務署編製

connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Also included are election-related offences stipulated under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). Corruption cases handled by the Police are excluded.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1981 to 2010.

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing 17 storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from Guangdong are slightly different from those published in *Hong Kong Merchandise Trade Statistics* because of slight difference in coverage.

Further references

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

Hospital Authority Statistical Report, published by the Hospital Authority

Social Welfare Department Annual Report, published by the Social Welfare Department

Hong Kong Police Review, published by the Hong Kong Police Force

Leisure and Cultural Services Department Annual Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

Food and Environmental Hygiene Department Annual Report, published by the Food and Environmental Hygiene Department

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

Surface Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

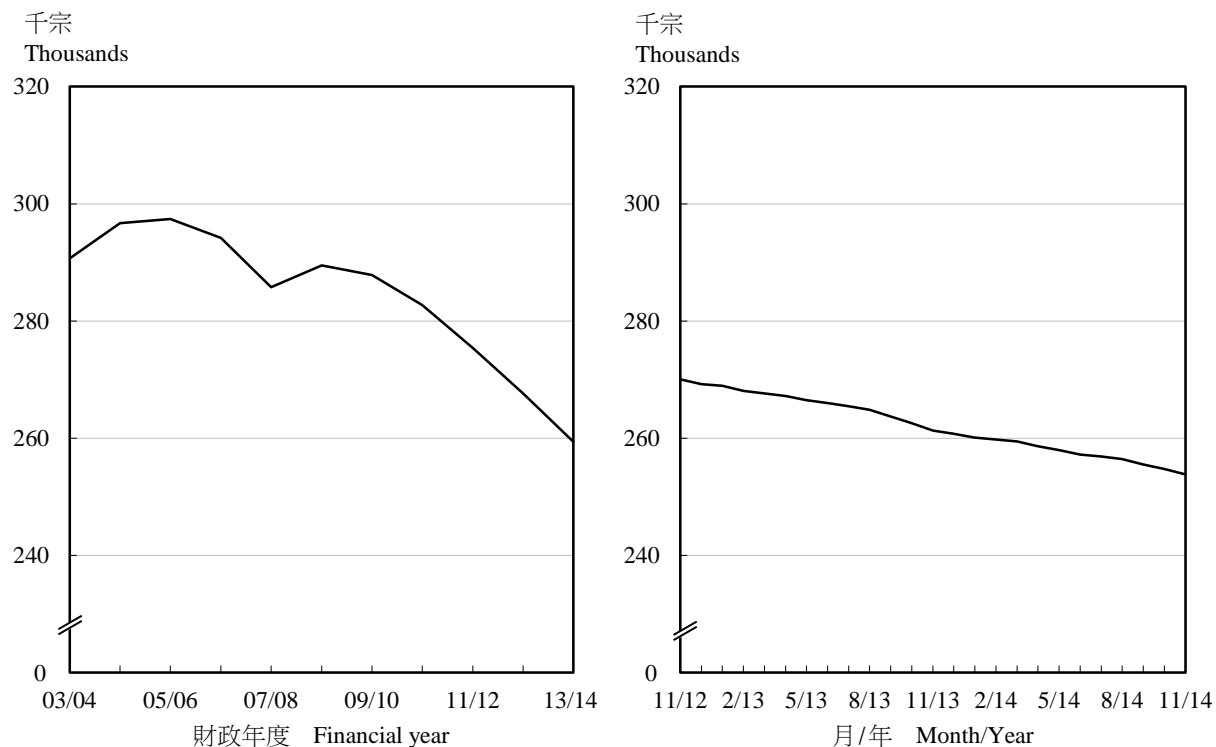
Hong Kong Fire Services Review, published by the Hong Kong Fire Services Department

Water Supplies Department Annual Report, published by the Water Supplies Department

圖 11.1 綜合社會保障援助（綜援）計劃
 Chart 11.1 Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme

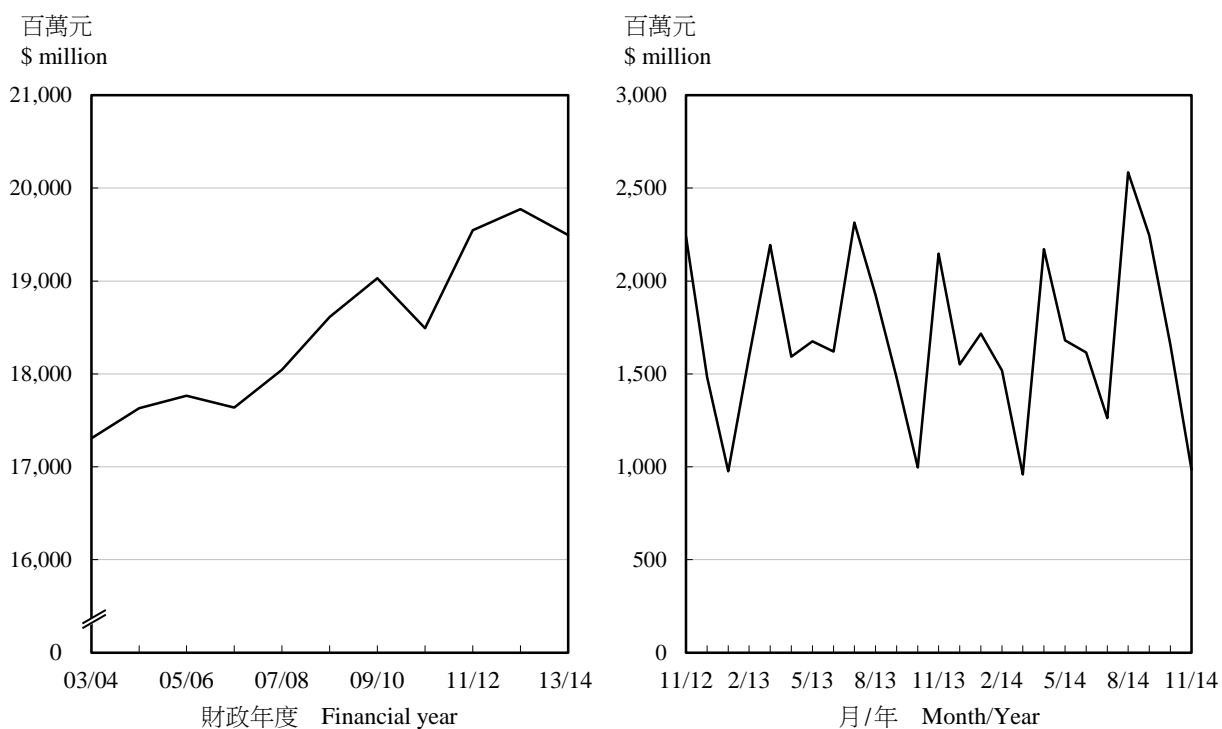
(甲) 個案數目 (1)

(A) Number of cases (1)



(乙) 發放款項

(B) Amount of payment



註釋：(1) 個案數目指財政年度終結時／月底時的數字。

Note: (1) Number of cases is as at end of the financial year/end of month.

11.1 留院及門診服務

In-patient and out-patient services

(甲) 衛生署

(A) Department of Health

年 Year	月 Month	普通科門診 到診人次(1)(2) General out-patient attendances(1)(2)	其他門診 到診人次(1)(3) Other out-patient attendances(1)(3)
2011		639 739	6 307 697
2012		615 090	6 282 395
2013		610 982	6 090 444
2013	7 - 9	152 966	1 524 208
	10 - 12	157 483	1 516 295
2014	1 - 3 #	148 419	1 501 305
	4 - 6 #	149 502	1 485 317
	7 - 9 #	147 806	1 491 055

註釋： (1) 數字包括懲教機構內由衛生署提供服務的醫院。
(2) 數字包括醫生診視、注射、敷藥及急症的人次。
(3) 由於學生健康服務及學童牙科保健服務的每年數字是指該學年內的到診／到訪人次，所以按季數字的總和不等於按年數字。

Notes: (1) Figures include hospitals in correctional institutions with services provided by the Department of Health.
(2) Figures include doctor consultations, injections, dressings and accident and emergency.
(3) Quarterly figures do not add up to annual figures as the annual attendances of the Student Health Service and School Dental Care Service are reported on school year basis.

資料來源：衛生署

Source: Department of Health

(乙) 醫院管理局

(B) Hospital Authority

年 Year	月 Month	住院及日間 病人(1)出院 及死亡數字 In-patient and day-patient(1) discharges and deaths	住院病人(2) 病床住用率 (百分比) In-patient(2) bed occupancy rate (%)	普通科 門診 到診人次(3) General out-patient attendances(3)	專科門診 到診人次(4) Specialist out-patient attendances(4)	家庭醫學 專科診所 到診人次 Family medicine specialist clinic attendances	急症室 總求診 人次(5) Accident and emergency total attendances(5)
2011		1 474 404	82.5	4 933 794	8 810 904	281 014	2 202 456
2012		1 551 598	84.4	5 609 142	9 137 380	280 494	2 300 173
2013 #		1 552 627	84.5	5 763 768	9 323 677	284 219	2 227 067
2013	7 - 9	395 212	84.7	1 471 650	2 409 761	72 897	562 293
	10 - 12 #	392 775	83.6	1 468 334	2 374 185	73 657	554 571
2014	1 - 3 #	397 251	87.2	1 451 717	2 299 043	70 907	563 549
	4 - 6 #	401 048	86.4	1 429 038	2 335 756	70 610	567 955
	7 - 9 #	406 954	84.3	1 510 073	2 475 019	74 325	545 013

註釋： (1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。
(2) 住院病人包括經由急症室入院而於同日出院的病人。
(3) 普通科門診到診人次包括由醫生診視的就診人次及普通科護士診所的就診人次。由 2012 年起，普通科門診到診人次也包括醫療改革服務計劃內的基層醫療服務到診人次。
(4) 專科門診到診人次包括專職醫療門診人次及專科護士診所的就診人次，但不包括醫院管理局內醫務社會工作部的跟進個案和視光及視覺矯正部門的醫生「匯診」個案。
(5) 到診人次包括首次及覆診個案。

Notes: (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged on the same day.
(2) In-patients include accidents and emergency day admissions.
(3) General out-patient (GOP) attendances include attendances for doctor consultations and attendances from nurse clinic in GOP setting. With effect from 2012, GOP attendances also include attendances in related healthcare reform initiative programmes in primary care.
(4) Specialist out-patient (SOP) attendances include allied health outpatient attendances and attendances from nurse clinic in SOP setting, but exclude follow-up consultations provided by the Medical Social Service Department of the Hospital Authority and "joint clinic" doctor consultations provided by the Optometry and Orthoptics Department.
(5) Attendances figures include first and follow-up cases.

資料來源：醫院管理局

Source: Hospital Authority

11.2 已呈報的傳染病 Notified infectious diseases

病類	Disease	2011	2012	2013#	2013	2013	2014	2014	2014
					第3季	第4季#	第1季#	第2季#	第3季#
					3rd qtr	4th qtr#	1st qtr#	2nd qtr#	3rd qtr#
呈報個案	Notifications								
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	7	7	4	0	1	4	4	1
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	54	59	66	28	21	7	7	16
水痘	Chickenpox	13 633	8 589	10 927	2 158	3 583	2 412	1 751	1 491
基孔肯雅熱	Chikungunya fever	0	0	5	1	1	0	2	0
霍亂	Cholera	2	2	2	0	2	0	0	1
社區型耐甲氧西林金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	624	813	988	292	235	203	272	283
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	5	8	5	2	1	1	3	4
登革熱	Dengue fever	30	53	103	41	22	8	28	34
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	68	59	12	3	5	10	31	24
食物中毒 (宗數)	Food poisoning (Outbreaks)	340	378	316	83	62	60	48	57
(受影響人數)	(Persons affected)	(1 284)	(1 529)	(1 176)	(327)	(272)	(288)	(172)	(241)
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	1	1	3	1	0	1	1	2
漢坦病毒感染	Hantavirus infection	1	0	0	0	0	0	0	0
日本腦炎	Japanese encephalitis	1	3	6	3	3	0	1	4
退伍軍人病	Legionnaires' disease	17	28	28	11	9	5	10	16
麻風	Leprosy	6	5	5	3	0	2	4	1
鉤端螺旋體病	Leptospirosis	3	8	2	1	0	0	0	1
李斯特菌病	Listeriosis	13	26	26	9	5	6	9	5
瘧疾	Malaria	41	26	20	9	4	5	7	8
麻疹	Measles	12	8	38	7	18	20	15	15
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	8	4	3	3	0	1	2	2
流行性腮腺炎	Mumps	153	150	127	21	40	28	30	28
新型甲型流行性感冒 ⁽¹⁾	Novel influenza A infection ⁽¹⁾	0	1	3	0	3	5	3	0
副傷寒	Paratyphoid fever	21	23	23	6	4	8	8	7
鸚鵡熱	Psittacosis	2	5	2	0	0	4	0	1
寇熱	Q fever	4	1	1	1	0	0	0	0
風疹(德國麻疹)及先天性風疹綜合症	Rubella and congenital rubella syndrome	84	47	25	2	6	2	9	2
猩紅熱	Scarlet fever	1 526	1 500	1 100	163	342	399	355	196
產志賀毒素大腸桿菌感染 ⁽²⁾	Shiga toxin-producing <i>Escherichia coli</i> infection ⁽²⁾	3	8	2	0	1	1	0	1
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	8	7	8	2	0	1	3	4
破傷風	Tetanus	1	3	0	0	0	0	0	0
結核病	Tuberculosis	4 794	4 858	4 773	1 292	1 160	1 183	1 350	1 327
傷寒	Typhoid fever	34	25	33	7	4	8	5	8
斑疹傷寒及其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	39	44	57	19	12	4	12	17
病毒性肝炎	Viral hepatitis	240	243	184	40	48	72	43	42
百日咳	Whooping cough	23	20	20	6	0	4	6	7
總計	Total	21 798	17 012	18 917	4 214	5 592	4 464	4 019	3 605

11.2 (續) 已呈報的傳染病 (cont'd) Notified infectious diseases

病類	Disease	2011	2012	2013	2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季# 1st qtr#	2014 第2季# 2nd qtr#	2014 第3季# 3rd qtr#
死亡人數	Deaths								
社區型耐甲氧西林金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	1	2	1	0	0	1	0	0
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	4	4	6	1	2	1	0	1
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	1	0	0	0	0	0	0	0
乙型流感嗜血桿菌感染(侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	1	0	1	0	0	0	0	0
日本腦炎	Japanese encephalitis	0	2	0	0	0	0	0	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	1	6	3	1	0	2	0	1
李斯特菌病	Listeriosis	1	2	2	1	0	0	2	0
瘧疾	Malaria	2	0	0	0	0	1	0	0
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0	1	0	0	0	0	0	0
新型甲型流行性感冒 ⁽¹⁾	Novel influenza A infection ⁽¹⁾	0	0	0	0	0	2	0	0
鸚鵡熱	Psittacosis	0	0	0	0	0	0	0	1
猩紅熱	Scarlet fever	2	1	0	0	0	0	0	0
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	0	0	1	0	0	0	0	1
破傷風	Tetanus	1	0	0	0	0	0	0	0
結核病	Tuberculosis	187	199	178	59	40	44	50	43
傷寒	Typhoid fever	0	0	1	0	1	0	0	0
斑疹傷寒及其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	0	0	1	0	0	0	0	0
病毒性肝炎	Viral hepatitis	4	3	1	1	0	0	3	2
總計	Total	205	220	195	63	43	51	55	49

註釋：已呈報的傳染病宗數為衛生署截至 2014 年 12 月 10 日所知道的個案數目。最新數字詳載於衛生防護中心網站 (www.chp.gov.hk)。

在上述時期內列為須呈報的傳染病包括：

傳染病	生效日期
變異株甲型流行性感冒(H3N2)	2012 年 8 月 17 日
中東呼吸綜合症	2012 年 9 月 28 日

在上述時期內，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎（小兒麻痺）、炭疽、肉毒中毒、白喉、中東呼吸綜合症、鼠疫、狂犬病、回歸熱、嚴重急性呼吸系統綜合症、天花、病毒性出血熱、西尼羅河病毒感染或黃熱病的個案。

死亡數字代表期內在入境事務處登記的死亡人數，而不依據個案呈報衛生署的日期。

(1) 由 2014 年 2 月 21 日起，新型甲型流行性感冒列為須呈報的傳染病，以取代甲型流行性感冒(H2)、變異株甲型流行性感冒(H3N2)、甲型流行性感冒(H5)、甲型流行性感冒(H7)及甲型流行性感冒(H9)。

(2) 2011 年 6 月 10 日之前的產志賀毒素大腸桿菌感染數字是指大腸桿菌 O157:H7 感染。

資料來源：衛生署衛生防護中心

Notes: Number of notified cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health as of 10 December 2014. Up-to-date figures are available at the website of the Centre for Health Protection (www.chp.gov.hk).

Infectious diseases which have been made notifiable during the period include:

Infectious disease	Effective date
Variant Influenza A (H3N2)	17 August 2012
Middle East Respiratory Syndrome	28 September 2012

No case of acute poliomyelitis, anthrax, botulism, diphtheria, Middle East Respiratory Syndrome, plague, rabies, relapsing fever, Severe Acute Respiratory Syndrome, smallpox, viral haemorrhagic fever, West Nile virus infection or yellow fever was reported during the specified periods.

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in the period, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) Novel influenza A infection has been listed as a notifiable infectious disease since 21 February 2014, which has replaced Influenza A (H2), Variant influenza A (H3N2), Influenza A (H5), Influenza A (H7) and Influenza A (H9).

(2) The figures of Shiga toxin-producing *Escherichia coli* infection represent *Escherichia coli* O157:H7 infection before 10 June 2011.

Source: Centre for Health Protection, Department of Health

11.3 綜合社會保障援助計劃 Comprehensive Social Security Assistance Scheme

個案數目(1) Number of cases(1)						
年(2) Year(2)	月 Month	年老 Old age	永久性殘疾 Permanent disability	健康欠佳 Ill health	單親 Single parent	低收入 Low earnings
2011-2012		154 176	18 376	25 271	32 579	11 765
2012-2013		153 237	18 351	25 217	30 513	9 942
2013-2014		151 183	18 362	25 111	29 852	8 613
2013	9	151 820	18 486	25 240	29 844	9 306
	10	151 606	18 469	25 137	29 574	9 127
	11	151 197	18 436	25 087	29 343	8 998
	12	151 259	18 391	25 157	29 193	8 891
2014	1	151 151	18 389	25 118	29 382	8 808
	2	151 075	18 350	25 165	29 639	8 753
	3	151 183	18 362	25 111	29 852	8 613
	4	150 840	18 352	25 052	29 999	8 529
	5	150 518	18 373	25 056	30 108	8 405
	6	150 020	18 382	25 126	30 192	8 281
	7	149 879	18 396	25 144	30 296	8 204
	8	149 749	18 370	25 160	30 205	8 161
	9	149 555	18 311	25 136	29 993	8 023
	10	149 470	18 282	25 007	29 774	7 802
	11	149 270	18 263	25 011	29 612	7 653

個案數目(1) --- 續 Number of cases(1) --- cont'd					發放款項 (百萬元) Amount of payment (\$ million)	申請 個案數目 Number of applications
年(2) Year(2)	月 Month	失業 Unemployment	其他 Others	總計 Total		
2011-2012		26 081	7 135	275 383	19,547.5 (3)	41 826
2012-2013		23 293	7 070	267 623	19,772.7 (4)	40 978
2013-2014		20 536	5 765	259 422	19,495.7 (5)	39 514
2013	9	22 068	6 940	263 704	1,478.2	2 958
	10	21 801	6 833	262 547	996.2	3 205
	11	21 447	6 781	261 289	2,146.8	2 906
	12	21 149	6 734	260 774	1,551.9	3 047
2014	1	20 916	6 347	260 111	1,716.5	3 513
	2	20 760	6 021	259 763	1,517.8	3 300
	3	20 536	5 765	259 422	959.5	3 955
	4	20 264	5 613	258 649	2,171.5	3 475
	5	20 099	5 436	257 995	1,681.1	3 426
	6	19 891	5 322	257 214	1,615.7	3 385
	7	19 706	5 253	256 878	1,261.5	3 562
	8	19 531	5 262	256 438	2,584.5 (6)	3 138
	9	19 386	5 131	255 535	2,245.6	3 468
	10	19 336	5 102	254 773	1,656.0	3 350
	11	19 002	5 014	253 825	983.7	3 063

註釋： (1) 在期末的數目。

(2) 財政年度由 4 月 1 日至 3 月 31 日。

(3) 包括於 2011-12 年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額。

(4) 包括於 2012-13 年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額。

(5) 包括於 2013-14 年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額。

(6) 大部分於 2014-15 年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額已於 2014 年 8 月發放。

Notes: (1) Number at end of the period.

(2) Financial year runs from 1 April to 31 March.

(3) Including the one additional month of standard rate payment to Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) cases for 2011-12.

(4) Including the one additional month of standard rate payment to CSSA cases for 2012-13.

(5) Including the one additional month of standard rate payment to CSSA cases for 2013-14.

(6) The majority of the one additional month of standard rate payment to CSSA cases for 2014-15 was made in August 2014.

資料來源：社會福利署

Source: Social Welfare Department

11.4 公共福利金計劃 Social Security Allowance Scheme

年(2) Year(2)	月 Month	個案數目(1) Number of cases(1)					發放款項 (百萬元) Amount of payment (\$ million)	申請 個案數目 Number of applications
		傷殘津貼 Disability Allowance	高齡津貼 Old Age Allowance	長者 生活津貼(3) Old Age Living Allowance(3)	廣東計劃(4) Guangdong Scheme(4)	總計 Total		
2011-2012		141 751	521 486	-	-	663 237	9,743.5 (5)	71 101
2012-2013		147 114	546 275	-	-	693 389	10,579.5 (6)	81 560
2013-2014		123 803	191 634	416 166	17 194	748 797	18,882.9 (7)(8)	108 935
2013	9	123 165	194 491	396 847	-	714 503	1,400.6	7 568
	10	123 171	193 440	402 152	15 075	733 838	1,238.6	23 478 (9)
	11	123 110	192 880	406 401	15 889	738 280	1,466.3	8 875
	12	123 185	192 742	410 043	16 416	742 386	1,382.3	8 295
2014	1	123 119	191 054	413 492	16 772	744 437	1,468.5	7 353
	2	123 317	191 335	415 000	17 187	746 839	1,398.5	6 994
	3	123 803	191 634	416 166	17 194	748 797	1,246.8	7 250
	4	124 025	191 954	416 798	16 474	749 251	1,532.9	6 660
	5	124 433	192 127	417 609	16 697	750 866	1,478.2	6 442
	6	124 750	192 496	418 592	16 788	752 626	1,373.8	6 614
	7	125 223	192 966	420 266	17 026	755 481	1,306.4	7 362
	8	125 899	193 734	422 338	17 366	759 337	2,809.2 (10)	7 902
	9	126 443	194 662	424 472	17 773	763 350	1,584.1	8 192
	10	127 126	195 677	426 216	17 680	766 699	1,449.9	8 181
	11	127 556	204 169	420 494	17 568	769 787	1,291.2	7 525

註釋：

(1) 在期末的數目。

(2) 財政年度由 4 月 1 日至 3 月 31 日。

(3) 長者生活津貼由 2013 年 4 月起實施。符合資格的 65 歲或以上高齡津貼受惠人及傷殘津貼受惠人，已由 2013 年 4 月起陸續轉為領取長者生活津貼。

(4) 廣東計劃由 2013 年 10 月起實施。

(5) 包括於 2011-12 年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金。

(6) 包括於 2012-13 年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金。

(7) 包括於 2013-14 年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金。

(8) 包括最早由 2012 年 12 月 1 日起計的長者生活津貼款項。

(9) 包括由 2013 年 8 月至 10 月收到的廣東計劃申請個案。

(10) 大部分於 2014-15 年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金已於 2014 年 8 月發放。

Notes:

(1) Number at end of the period.

(2) Financial year runs from 1 April to 31 March.

(3) Old Age Living Allowance (OALA) was launched in April 2013. Eligible Old Age Allowance recipients and Disability Allowance recipients aged 65 or above were gradually converted to receive OALA payment with effect from April 2013.

(4) The Guangdong Scheme was launched in October 2013.

(5) Including the one additional month of allowance to Social Security Allowance (SSA) cases for 2011-12.

(6) Including the one additional month of allowance to SSA cases for 2012-13.

(7) Including the one additional month of allowance to SSA cases for 2013-14.

(8) Including the amount of OALA payment dating back to 1 December 2012, the earliest.

(9) Including applications for Guangdong Scheme received during August to October 2013.

(10) The majority of the one additional month of allowance to SSA cases for 2014-15 was made in August 2014.

資料來源：社會福利署

Source: Social Welfare Department

11.5 綜合家庭服務中心處理中的個案

Active cases of Integrated Family Service Centres

個案數目
Number of cases

綜合家庭服務中心 Integrated Family Service Centres				
年(1) (期末數字) As at end of Year(1)	月 Month	受資助 非政府機構 Subvented non-governmental organisations	社會福利署 Social Welfare Department	總計 Total
2011-2012		14 508	26 103	40 611
2012-2013		14 624	25 098	39 722
2013-2014		14 802	24 432	39 234
2013	9	15 131	25 646	40 777
	12	14 862	25 147	40 009
2014	3	14 802	24 432	39 234
	6	15 601	25 003	40 604
	9	15 578	24 967	40 545

註釋： (1) 財政年度由 4 月 1 日至 3 月 31 日。

Note : (1) Financial year runs from 1 April to 31 March.

資料來源：社會福利署

Source : Social Welfare Department

11.6 安老服務 Services for the elderly

		院舍 Residential care homes				長者地區 中心 District Elderly Community Centres
		長者宿舍(2) Hostels for the Elderly(2)	安老院(2) Homes for the Aged(2)	護理安老院(3) Care and Attention Homes for the Elderly(3)	護養院 Nursing Homes	
年(1)	月	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	會員人數 Number of members
(期末數字) As at end of						
Year(1)	Month					
2011-2012		6	1 380	13 282	1 511	66 635
2012-2013		3	1 069	13 591	1 504	69 716
2013-2014		3	823	13 724	1 501	73 703
2013	9	3	939	13 736	1 514	70 526
	12	3	883	13 760	1 492	73 028
2014	3	3	823	13 724	1 501	73 703
	6	3	786	13 823	1 531	65 482
	9	3	746	13 859	1 519	69 249

		長者活動 中心 Social Centres for the Elderly	長者鄰舍 中心 Neighbour- hood Elderly Centres	長者日間 護理中心／單位 Day Care Centres/Units for the Elderly	改善家居及 社區照顧服務 Enhanced Home and Community Care Services	綜合家居照顧 服務 Integrated Home Care Services
年(1)	月	會員人數 Number of members	會員人數 Number of members	登記人數 Number of persons enrolled	登記人數 Number of persons enrolled	登記人數 Number of persons enrolled
(期末數字) As at end of						
Year(1)	Month					
2011-2012		43 720	91 642	2 665	4 440	20 565
2012-2013		45 717	94 765	2 867	5 348	20 100
2013-2014		46 087	98 613	3 017 *	5 351	20 137
2013	9	44 031	95 064	2 997	5 380	20 281
	12	45 727	98 408	2 980	5 374	20 230
2014	3	46 087	98 613	3 017 *	5 351	20 137
	6	43 200	94 187	3 052 *	5 429	20 249
	9	45 453	99 070	3 104	5 487	20 191

註釋： (1) 財政年度由 4 月 1 日至 3 月 31 日。

(2) 自 2003 年 1 月 1 日起，社會福利署已停止接受入住長者宿舍及安老院宿位的新申請。由 2006 年 3 月起，所有長者宿舍及安老院宿位逐步取消，並轉型為提供持續照顧的護理安老院宿位。

(3) 包括提供持續照顧的護理安老院宿位。

Notes: (1) Financial year runs from 1 April to 31 March.

(2) With effect from 1 January 2003, the Social Welfare Department has ceased to accept new application for placement in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged. Starting from March 2006, all places in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged are gradually phased out and converted into Care and Attention places providing continuum of care.

(3) Including Care and Attention places providing continuum of care.

資料來源：社會福利署

Source: Social Welfare Department

11.7 罪案統計數字

Statistics of crimes

罪案	Crime	舉報個案數目 Cases reported					2014 第2季 2nd qtr	2014 第3季 3rd qtr
		2011	2012	2013	2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季 1st qtr	2014 第3季 3rd qtr
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	91	121	105	22	26	8	26
非禮	Indecent assault	1 415	1 495	1 463	369	338	254	313
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	17	27	62	5	4	4	7
意圖謀殺	Attempted murder	4	6	4	2	0	0	0
傷人	Wounding	1 777	1 659	1 457	384	354	294	348
嚴重毆打	Serious assault	5 127	5 159	4 706	1 228	1 090	1 008	1 120
襲警	Assault on police	458	514	460	125	109	109	127
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	1	1	0	1	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	223	265	262	47	81	51	86
刑事恐嚇	Criminal intimidation	2 259	2 230	1 958	510	457	433	518
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	3	1	0	0	0	0	1
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	5	9	6	0	4	0	0
其他行劫	Other robberies	723	606	494	115	128	95	70
嚴重爆竊	Aggravated burglary	3	2	3	2	1	0	0
勒索	Blackmail	358	293	733	241	239	219	264
縱火	Arson	637	433	439	93	122	122	100
暴力罪案小計	Violent crime subtotal	13 100	12 821	12 153	3 143	2 954	2 597	2 980
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	4 379	4 212	3 570	918	932	769	636
搶掠	Snatching	391	435	346	84	88	70	59
扒竊	Pickpocketing	1 583	1 540	1 467	316	436	336	234
店鋪盜竊	Shop theft	9 829	9 060	8 919	2 210	2 388	2 088	2 244
車輛內盜竊	Theft from vehicle	1 423	1 348	1 173	284	258	251	214
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	890	612	619	152	154	135	150
其他盜竊	Other thefts	20 910	20 669	19 074	4 700	4 951	4 187	4 167
接贓	Handling stolen goods	108	91	85	15	27	27	17
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	7 154	7 864	8 550	2 098	2 347	2 075	2 339
色情罪行（強姦 及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	831	965	822	205	228	219	155
嚴重毒品罪行 ⁽¹⁾	Serious drug offences ⁽¹⁾	2 045	2 141	2 269	642	543	553	499
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	309	394	298	62	72	59	79
刑事毀壞	Criminal damage	7 057	7 318	6 409	1 589	1 555	1 475	1 468
非法會社罪行	Unlawful society offences	619	693	504	105	129	88	95
藏有槍械／彈藥／ 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	585	604	824	228	229	198	275
其他罪行	Other crimes	4 723	5 163	5 829	1 510	1 450	1 277	1 479
非暴力罪案小計	Non-violent crime subtotal	62 836	63 109	60 758	15 118	15 787	13 807	14 110
總計（警方案件）	Total (Police cases)	75 936	75 930	72 911	18 261	18 741	16 404	17 090
廉政公署賄賂 及貪污案件 ⁽²⁾	Independent Commission Against Corruption bribery and corruption cases ⁽²⁾	3 525	5 208	2 229	503	423	377	450
		[2]	[1]	[0]	[0]	[0]	[0]	[0]

11.7 (續) 罪案統計數字 (cont'd) Statistics of crimes

罪案	Crime	被捕人數 Persons arrested					2014 第2季 2nd qtr	2014 第3季 3rd qtr
		2011	2012	2013	2013 第3季 3rd qtr	2013 第4季 4th qtr	2014 第1季 1st qtr	2014 第2季 2nd qtr
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	91	107	106	22	27	10	15
非禮	Indecent assault	936	1 023	959	258	215	177	230
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	19	66	55	12	4	4	13
意圖謀殺	Attempted murder	3	4	3	2	0	0	0
傷人	Wounding	1 515	1 500	1 268	330	279	259	308
嚴重毆打	Serious assault	3 774	3 817	3 619	919	805	739	811
襲警	Assault on police	227	279	283	76	62	48	65
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	1	8	0	7	0	2
虐待兒童	Cruelty to child	198	238	238	42	74	42	68
刑事恐嚇	Criminal intimidation	1 306	1 260	1 143	289	253	219	279
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	1	0	0	0	0	0	1
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	4	2	9	0	3	0	0
其他行劫	Other robberies	405	414	293	64	68	51	67
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	1	0	0	0	0	0
勒索	Blackmail	323	214	200	45	43	49	97
縱火	Arson	160	113	140	21	44	47	20
暴力罪案小計	Violent crime subtotal	8 962	9 039	8 324	2 080	1 884	1 645	1 976
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	578	537	452	113	149	128	103
搶掠	Snatching	96	122	97	18	21	15	21
扒竊	Pickpocketing	282	244	230	47	60	51	52
店鋪盜竊	Shop theft	7 460	6 919	6 564	1 667	1 729	1 559	1 657
車輛內盜竊	Theft from vehicle	163	142	140	29	34	36	39
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	163	150	139	29	32	27	42
其他盜竊	Other thefts	5 514	5 608	5 043	1 253	1 212	1 182	1 142
接贓	Handling stolen goods	131	96	128	24	49	34	17
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 470	2 556	2 634	653	628	676	702
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	704	747	651	177	155	160	156
嚴重毒品罪行(1)	Serious drug offences(1)	2 812	2 911	2 968	850	722	709	653
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	301	366	285	56	69	55	66
刑事毀壞	Criminal damage	1 775	1 990	1 884	497	427	486	460
非法會社罪行	Unlawful society offences	611	804	651	126	156	123	109
藏有槍械／彈藥／ 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	539	529	813	208	230	200	218
其他罪行	Other crimes	5 766	5 855	5 606	1 347	1 540	1 234	1 224
非暴力罪案小計	Non-violent crime subtotal	29 365	29 576	28 285	7 094	7 213	6 675	6 661
總計(警方案件)	Total (Police cases)	38 327	38 615	36 609	9 174	9 097	8 320	8 637
廉政公署賄賂 及貪污案件(3)	Independent Commission Against Corruption bribery and corruption cases(3)	283	245	219	73	27	37	65
		[0]	[0]	[1]	[0]	[0]	[0]	[0]

註釋：由於某些案件在獲得進一步資料後被重新界定分類，季度數字的總和與年度總數未必相同。

- (1) 只包括向警方舉報的案件／被警方拘捕的人數。
- (2) 數字包括所有廉政公署處理的可追查案件，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於方括號內顯示。
- (3) 只包括被檢控的人數。數字不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於方括號內顯示。

Notes: The sum of the quarterly figures may differ from the annual figures since cases may be reclassified upon receipt of further information.

- (1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.
- (2) Figures include all the pursuable cases handled by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the square brackets.
- (3) Refer to persons prosecuted only. These figures exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the square brackets.

資料來源：香港警務處；
廉政公署

Sources: Hong Kong Police Force;
Independent Commission Against Corruption

11.8 主要文化場地的使用率

Usage rates of major cultural venues

										百分比
										Percentages
		大會堂	香港文化中心				高山劇場	伊利沙伯體育館	香港體育館	
		City Hall	Hong Kong Cultural Centre				Ko Shan Theatre	Queen Elizabeth Stadium	Hong Kong Coliseum	
年	月	音樂廳	劇院	音樂廳	大劇院	劇場	劇院	表演場	表演場	
Year	Month	Concert Hall	Theatre	Concert Hall	Grand Theatre	Studio Theatre	Theatre	Arena	Arena	
2011		100.0	98.8	100.0	100.0	100.0	98.4	97.4	100.0	
2012		98.8	99.4 (1)	100.0	100.0	100.0	98.5	98.8	99.7	
2013		99.7	99.7 (1)	100.0	100.0	100.0	98.6	95.2	100.0	
2013	9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	92.0	100.0	
	10	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.0	100.0	
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
	12	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
2014	1	100.0	96.4	100.0	100.0	100.0	94.1	89.5	100.0	
	2	96.0	100.0	100.0	100.0	100.0	92.0	100.0	100.0	
	3	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
	4	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	95.0	100.0	
	5	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
	6	100.0	100.0	100.0	100.0	99.9	100.0	100.0	100.0	
	7	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	89.5	100.0	
	10	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	89.5	100.0	
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	

		太空館	上環	牛池灣	西灣河	科學館	視覺藝術中心		油麻地戲院(2)	
		Space Museum	文娛中心	文娛中心	文娛中心	Science Museum	Visual Arts Centre		Yau Ma Tei Theatre(2)	
			Sheung Wan Civic Centre	Ngau Chi Wan Civic Centre	Sai Wan Ho Civic Centre					
年	月	演講廳	劇院	劇院	劇院	演講廳	展覽廳	陶瓷室	劇院	
Year	Month	Lecture Hall	Theatre	Theatre	Theatre	Lecture Hall	Exhibition Hall	Ceramic Studio	Theatre	
2011		91.6	96.2	96.9	96.1	89.4	95.8	97.1	-	
2012		91.9	98.1	94.0 (3)	100.0	90.4	100.0 (4)	95.2	100.0	
2013		91.8	98.4	96.0 (3)	100.0	91.7	100.0	96.2	100.0	
2013	9	96.2	100.0	100.0	100.0	89.3	100.0	100.0	100.0	
	10	88.9	100.0	100.0	100.0	88.5	100.0	100.0	100.0	
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	96.6	100.0	100.0	100.0	
	12	84.6	96.8	100.0	100.0	93.1	100.0	91.7	100.0	
2014	1	98.9	89.5	86.4	85.7	85.7	100.0	100.0	100.0	
	2	91.3	82.1	81.8	90.5	80.0	100.0	90.9	100.0	
	3	100.0	100.0	100.0	100.0	96.7	100.0	100.0	100.0	
	4	88.5	100.0	100.0	100.0	82.1	100.0	96.0	100.0	
	5	89.3	100.0	96.4	100.0	82.8	100.0	100.0	100.0	
	6	96.3	100.0	88.2	100.0	92.9	100.0	96.2	100.0	
	7	100.0	100.0	100.0	100.0	89.7	100.0	96.2	100.0	
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	93.1	100.0	96.3	100.0	
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	92.9	100.0	96.0	100.0	
	10	85.2	100.0	100.0	100.0	89.7	100.0	88.9	100.0	
	11	96.2	100.0	100.0	100.0	96.4	100.0	84.6	100.0	

11.8 (續) 主要文化場地的使用率 (cont'd) Usage rates of major cultural venues

(cont'd) Usage Rates of Major Cultural Venues							百分比 Percentages
		荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall		屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall		北區大會堂 North District Town Hall	
年 Year	月 Month	演奏廳 Auditorium	文娛廳 Cultural Activities Hall	演奏廳 Auditorium	文娛廳 Cultural Activities Hall	演奏廳 Auditorium	
2011		95.2	91.3 (5)	94.7	97.8	63.4	
2012		97.2	92.1 (5)	98.2	98.5 (6)	82.4	
2013		99.0	89.7	95.3	97.8	64.8	
2013	9	100.0	90.0	82.4	100.0	44.4	
	10	100.0	100.0	83.3	100.0	56.0	
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	96.6	
	12	100.0	96.3	100.0	100.0	100.0	
2014	1	91.7	83.3	72.0	93.3	57.1	
	2	96.2	84.0	96.0	100.0	70.4	
	3	100.0	100.0	100.0	100.0	81.5	
	4	96.3	96.4	100.0	100.0	51.7	
	5	100.0	100.0	100.0	100.0	53.3	
	6	100.0	100.0	100.0	100.0	55.6	
	7	100.0	96.8	96.4	100.0	65.5	
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	86.7	
	9	100.0	72.4	100.0	100.0	56.0	
	10	100.0	77.4	100.0	100.0	46.7	
	11	96.6	86.2	100.0	100.0	93.1	
		大埔文娛中心 Tai Po Civic Centre	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall	葵青劇院 Kwai Tsing Theatre		元朗劇院 Yuen Long Theatre	
年 Year	月 Month	演奏廳 Auditorium	演奏廳 Auditorium	文娛廳 Cultural Activities Hall	演藝廳 Auditorium	演藝廳 Auditorium	
2011		87.3	99.4	97.4	99.1	89.1	
2012		91.9	98.5	93.0	98.5	93.8	
2013		85.9	97.9	91.3	99.2	95.5	
2013	9	92.9	100.0	70.4	100.0	94.1	
	10	100.0	100.0	96.6	100.0	79.2	
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
	12	92.9	96.8	96.4	100.0	100.0	
2014	1	90.0	80.0	71.4	100.0	88.9	
	2	77.8	88.9	96.4	100.0	100.0	
	3	89.3	100.0	100.0	100.0	100.0	
	4	86.2	100.0	100.0	100.0	85.7	
	5	96.7	96.2	100.0	100.0	100.0	
	6	96.4	100.0	100.0	100.0	88.9	
	7	88.5	100.0	100.0	100.0	100.0	
	8	60.7	100.0	100.0	100.0	93.3	
	9	78.6	100.0	96.4	100.0	92.0	
	10	72.4	100.0	100.0	100.0	79.0	
	11	89.7	100.0	100.0	100.0	100.0	

註釋：(1) 香港大會堂劇院於 2012 年 12 月 3 日至 2013 年 2 月 17 日關閉以進行翻新工程。
 (2) 油麻地戲院已於 2012 年 7 月 17 日正式啟用。
 (3) 牛池灣文娛中心劇院於 2012 年 11 月 12 日至 2013 年 2 月 2 日關閉以進行翻新工程。
 (4) 視覺藝術中心展覽廳於 2012 年 1 月 1 日至 3 月 31 日關閉以進行翻新工程。
 (5) 荃灣大會堂文娛廳於 2011 年 12 月 19 日至 2012 年 3 月 11 日關閉以進行翻新工程。
 (6) 屯門大會堂文娛廳於 2012 年 8 月 6 日至 11 月 11 日關閉以進行維修。

Notes: (1) Hong Kong City Hall Theatre was closed for renovation from 3 December 2012 to 17 February 2013.
 (2) Yau Ma Tei Theatre was officially opened on 17 July 2012.
 (3) The Theatre of Ngau Chi Wan Civic Centre was closed for renovation from 12 November 2012 to 2 February 2013.
 (4) The Exhibition Hall of Visual Arts Centre was closed for renovation from 1 January to 31 March 2012.
 (5) The Cultural Activities Hall of Tsuen Wan Town Hall was closed for renovation from 19 December 2011 to 11 March 2012.
 (6) The Cultural Activities Hall of Tuen Mun Town Hall was closed for maintenance from 6 August to 11 November 2012.

資料來源：康樂及文化事務署

Source: Leisure and Cultural Services Department

11.9 按種類劃分的康樂設施使用率

Usage rates of recreation facilities by type

百分比(另有註明除外)
Percentages, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	網球場 Tennis court	障礙高爾夫球 Obstacle golf	草地球場 Turf pitch		草地滾球場 Bowling green	曲棍球場 Hockey pitch	欖球場 Rugby pitch	運動場 Sports ground
			- 球賽數目 - number of games	天然 Natural	人造 Artificial		人造草地 Artificial turf	天然草地 Natural turf	
2011		57.5	1 528	96.4	73.1	31.9	58.3	100.0	98.4
2012		59.1	1 900	97.9	72.9	30.7	61.7	100.0	99.4
2013		60.3	2 384	96.4	73.6	35.8	65.3	100.0	99.1
2013	7 - 9	61.0	297	93.8	72.1	37.1	72.2	100.0	98.9
	10 - 12	61.1	891	96.9	74.3	40.7	65.8	100.0	99.6
2014	1 - 3	59.0	613	96.0	76.1	41.5	80.9	100.0	98.2
	4 - 6	60.3	485	91.4	72.0	42.6	57.0	100.0	99.2
	7 - 9	60.7	356	90.9	73.6	41.7	64.5	100.0	99.8

年 Year	月 Month	體育館(1) Sports centres(1)	壁球場 Squash court	度假營 Holiday camp		水上活動中心 Water sports centre	
		主場 Arena		日營 Day	宿營 Resi- dential	日營 Day	露營 Tent
2011		78.3	55.5	81.8	68.9	90.1	112.9 ++
2012		79.5	57.0	81.2	70.8	87.3	113.4 ++
2013		81.0	59.2	80.2	69.6	86.8	117.8 ++
2013	7 - 9	87.3	65.4	77.3	86.7	108.8 ++	139.2 ++
	10 - 12	77.1	58.2	107.2 ++	59.7	85.2	131.2 ++
2014	1 - 3	75.4	55.8	72.8	63.4	59.8	100.2 ++
	4 - 6	82.4	63.7	64.1	68.6	102.5 ++	120.7 ++
	7 - 9	86.5	68.8	70.0	89.3	104.9 ++	151.1 ++

註釋： (1) 就每個體育館類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

++ 高於 100% 的數字表示場地實際使用人數超過其可容納人數。

Notes: (1) Depending on the type of each sports centre, one arena normally can be used as four badminton courts, one basketball court or one volleyball court. Facilities also include dance room, fitness room, games room, or table tennis room, etc.

++ Figures more than 100% denote actual utilisation exceeding capacity.

資料來源：康樂及文化事務署

Source: Leisure and Cultural Services Department

11.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

Municipal services licences and permits in force by type

		牌照 Licences					
		食物業 Food business					
年 (期末數字) As at end of	月	烘製麵包 餅食店 Bakery	凍房 Cold store	工廠食堂 Factory canteen	食物製造廠 Food factory	新鮮糧食店 Fresh provision shop	冰凍甜點 製造廠 Frozen confection factory
Year	Month						
2011		758	34	455	5 406	2 677	502
2012		698	36	455	5 531	2 646	493
2013		676	39	455	5 764	2 604	466
2013	9	684	39	456	5 702	2 603	474
	10	684	39	454	5 716	2 597	474
	11	683	39	454	5 743	2 600	469
	12	676	39	455	5 764	2 604	466
2014	1	674	39	454	5 800	2 615	466
	2	673	39	453	5 854	2 621	466
	3	672	40	454	5 890	2 626	471
	4	676	40	455	5 909	2 630	471
	5	676	40	456	5 941	2 645	467
	6	677	42	459	5 966	2 654	466
	7	673	42	456	6 013	2 649	464
	8	675	41	455	6 042	2 657	462
	9	673	41	458	6 050	2 666	460
	10	673	41	461	6 081	2 670	462
	11	672	41	458	6 126	2 672	463

		牌照 --- 續 Licences --- cont'd						
		食物業 --- 續 Food business --- cont'd						
年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	普通食肆 General restaurant	小食食肆 Light refreshment restaurant	水上食肆 Marine restaurant	奶品廠 Milk factory	燒味及 滷味店 Siu Mei and Lo Mei shop	綜合 食物店 Composite food shop	小計 Sub-total
2011		8 561	3 120	5	8	419	5	21 950
2012		8 713	3 116	5	7	397	7	22 104
2013		8 926	3 155	5	7	394	6	22 497
2013	9	8 931	3 165	5	7	400	7	22 473
	10	8 908	3 156	5	7	399	7	22 446
	11	8 916	3 155	5	7	397	7	22 475
	12	8 926	3 155	5	7	394	6	22 497
2014	1	8 970	3 168	5	7	393	6	22 597
	2	9 012	3 184	5	7	394	6	22 714
	3	9 032	3 205	5	7	394	6	22 802
	4	9 089	3 233	5	7	395	6	22 916
	5	9 109	3 240	5	7	394	6	22 986
	6	9 167	3 246	5	7	393	6	23 088
	7	9 175	3 249	5	7	394	6	23 133
	8	9 216	3 250	5	7	394	7	23 211
	9	9 224	3 249	5	7	396	7	23 236
	10	9 227	3 257	5	7	394	6	23 284
	11	9 246	3 269	5	7	393	6	23 358

11.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證 (cont'd) Municipal services licences and permits in force by type

		牌照 --- 續 Licences --- cont'd						
		其他行業 Other business						
年	月	商營浴室	屠房	殯儀館	殮葬商	厭惡性行業	泳池	酒牌
(期末數字)		Commercial	Slaughterhouse	Funeral	Undertaker	Offensive	Swimming	Liquor
Year	Month	bathhouse		parlour	of burial	trade	pool	
2011		78	3	7	101	11	1 092	5 468
2012		76	3	7	103	11	1 104	5 735
2013		71	3	7	104	11	1 130	5 975
2013	9	73	3	7	100	11	1 130	5 865
	10	72	3	7	102	11	1 129	5 925
	11	72	3	7	103	11	1 129	5 960
	12	71	3	7	104	11	1 130	5 975
2014	1	71	3	7	105	11	1 132	6 031
	2	71	3	7	106	11	1 132	6 070
	3	71	3	7	106	11	1 132	6 087
	4	71	3	7	106	11	1 140	6 110
	5	71	3	7	106	11	1 140	6 230
	6	71	3	7	107	11	1 141	6 295
	7	71	3	7	107	11	1 143	6 261
	8	70	3	7	108	11	1 145	6 350
	9	69	3	7	108	11	1 147	6 356
	10	67	3	7	110	11	1 147	6 351
	11	66	3	7	109	11	1 148	6 388

		牌照 --- 續 Licences --- cont'd						
		其他行業 --- 續 Other business --- cont'd						
年	月	會所酒牌	公眾娛樂場所	桌球室	公眾保齡球場	公眾溜冰場	小計	牌照 總計
(期末數字)		Club liquor	Places of public	Billiard	Public	Public	Sub-total	Total
Year	Month		entertainment	establishment	bowling alley	skating rink		licences
2011		488	208	67	7	8	7 538	29 488
2012		482	210	65	8	7	7 811	29 915
2013		449	205	58	7	6	8 026	30 523
2013	9	460	207	59	7	6	7 928	30 401
	10	454	205	59	7	6	7 980	30 426
	11	449	205	59	7	6	8 011	30 486
	12	449	205	58	7	6	8 026	30 523
2014	1	443	206	58	7	6	8 080	30 677
	2	442	205	57	7	6	8 117	30 831
	3	446	205	57	7	5	8 137	30 939
	4	444	203	57	7	5	8 164	31 080
	5	449	203	57	7	5	8 289	31 275
	6	453	204	57	7	5	8 361	31 449
	7	449	202	57	7	5	8 323	31 456
	8	446	201	57	7	5	8 410	31 621
	9	447	202	57	7	5	8 419	31 655
	10	449	203	56	7	5	8 416	31 700
	11	442	201	56	7	5	8 443	31 801

11.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證 (cont'd) Municipal services licences and permits in force by type

		許可證 Permits							牌照及 許可證總計	
		限制出售的食物許可證 Restricted food permits						食肆內的 卡拉OK 場所許可證 Karaoke establishment permit in restaurants	許可證 總計 Total permits	Total licences and permits
年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	涼茶 Chinese herb tea	冰凍甜點 Frozen confections	奶類 Milk	非瓶 裝飲品 Non- bottled drinks	食物 售賣機 Food vending machine	其他 Others			
2011		455	2 356	1 697	656	40	1 054	79	6 337	35 825
2012		450	2 403	1 720	611	35	1 115	79	6 413	36 328
2013		429	2 413	1 754	597	31	1 173	81	6 478	37 001
2013	9	432	2 401	1 750	596	31	1 155	83	6 448	36 849
	10	434	2 405	1 754	594	30	1 164	82	6 463	36 889
	11	434	2 403	1 750	593	30	1 168	82	6 460	36 946
	12	429	2 413	1 754	597	31	1 173	81	6 478	37 001
2014	1	430	2 427	1 764	599	29	1 179	82	6 510	37 187
	2	432	2 444	1 772	604	29	1 182	80	6 543	37 374
	3	430	2 441	1 771	603	27	1 187	80	6 539	37 478
	4	429	2 441	1 777	604	27	1 190	80	6 548	37 628
	5	423	2 443	1 782	604	27	1 197	81	6 557	37 832
	6	419	2 454	1 788	601	27	1 203	81	6 573	38 022
	7	418	2 447	1 787	603	27	1 212	81	6 575	38 031
	8	417	2 443	1 784	612	28	1 223	82	6 589	38 210
	9	412	2 443	1 787	610	27	1 227	81	6 587	38 242
	10	411	2 454	1 787	604	27	1 246	83	6 612	38 312
	11	413	2 448	1 786	602	29	1 247	82	6 607	38 408

註釋：康樂及文化事務署負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證由食物環境衛生署負責。

Note : The Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

資料來源：食物環境衛生署；
康樂及文化事務署

Sources : Food and Environmental Hygiene Department;
Leisure and Cultural Services Department

11.11 氣象觀測

Meteorological observations

氣象觀測站 Meteorological observation station													
香港天文台 Hong Kong Observatory										京士柏 King's Park		橫瀾島 Waglan Island	
年 Year	月 Month	氣溫 Air temperature			平均 最低 Mean mini- mum	平均 露點 溫度 Mean dew point	平均 相對 濕度 Mean relative humidity	平均 雲量 Mean amount of cloud	總雨量 Total rainfall	總日照 時間 Total bright sunshine	總 蒸發量 Total evapo- ration	盛行 風向 Prevail- ing wind direction	平均 風速 Mean wind speed
		平均 氣壓 Mean pressure	最高 Mean maxi- mum	平均 Mean									
		(百帕斯卡) (hectopascals)	(攝氏 度) (°C)	(攝氏 度) (°C)	(攝氏 度) (°C)	(攝氏 度) (°C)	(%)	(%)	(毫米) (mm)	(小時) (hours)	(毫米) (mm)	(度) (degrees)	(公里/ 小時) (km/h)
2012		1 011.6	25.8	23.4	21.6	19.8	81	74	1 924.7	1 551.2	1 210.4	050	23.9
2013		1 012.7	25.9	23.3	21.4	19.0	78	66	2 847.3	1 769.6	1 217.4	070	23.2
2014		1 013.1	26.0	23.5	21.5	19.3	78	66	2 638.3	1 903.3	1 263.9	080	22.5
2013	10	1 014.1	28.6	25.7	23.7	18.6	66	45	2.9	247.3	147.4	090	23.6
	11	1 017.3	23.8	21.7	19.7	16.2	72	67	83.1	133.4	95.5	080	30.5
	12	1 019.6	18.6	16.1	14.0	8.6	63	40	88.3	197.4	86.7	030	24.9
2014	1	1 021.3	19.2	16.3	14.1	9.9	67	32	§	238.8	89.3	040	22.9
	2	1 017.7	17.9	15.5	13.5	12.3	82	73	39.5	91.9	59.8	050	26.6
	3	1 017.1	20.9	18.7	17.0	15.7	83	77	207.6	86.0	68.4	060	24.1
	4	1 013.4	24.9	22.6	21.0	20.0	86	72	132.4	119.4	82.3	080	20.6
	5	1 009.5	28.6	26.4	24.6	23.7	86	82	687.3	107.8	90.0	240	23.7
	6	1 003.8	31.5	29.0	27.0	25.0	80	77	436.6	147.3	127.7	230	18.8
	7	1 005.3	32.6	29.8	27.6	25.9	80	70	260.5	217.5	159.8	220	18.2
	8	1 007.0	32.0	29.0	26.8	25.3	81	67	548.2	212.0	135.4	240	17.7
	9	1 008.4	32.0	29.0	27.0	24.5	77	57	140.6	203.0	129.7	080	17.4
	10	1 014.6	28.9	26.2	24.3	20.4	71	54	109.8	222.9	146.4	100	24.3
	11	1 017.0	24.6	22.6	21.2	18.5	78	63	31.1	141.4	85.7	090	25.0
	12	1 021.7	18.5	16.3	14.2	9.9	67	67	44.7	115.3	85.8	020	30.5
12月平均值⁽¹⁾		1 020.5	20.2	17.9	15.9	11.9	69	52	26.8	172.2	83.7	070	26.0
Normals for December⁽¹⁾													

註釋： (1) 1981 年至 2010 年的氣候平均值。

§ 少於 0.05 毫米。

資料來源：香港天文台

Notes : (1) Climatological normals for 1981 to 2010.

§ Less than 0.05mm.

Source : Hong Kong Observatory

11.12 消防服務

Fire services

(甲) 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數

(A) Fire, special services, ambulance calls and persons involved

		火警召喚 Fire calls				特別服務召喚 Special services calls			總計 Total calls
		大火 Major fire	一般 火警 General	虛報／誤鳴及 受控下之燃燒 False/unwanted alarm and control burning	火警召喚 總計 Total fire calls	一般特別 服務召喚 General	虛報／ 救護車個案 False alarm/ ambulance case	特別服務 召喚總計 Total special services calls	
年 Year	月 Month								
2011		19	7 334	26 835	34 188	11 514	15 645	27 159	61 347
2012		13	6 169	31 456	37 638	13 636	16 555	30 191	67 829
2013		11	6 198	30 564	36 773	14 803	16 312	31 115	67 888
2013	1 - 3	3	1 779	5 928	7 710	2 918	3 640	6 558	14 268
	4 - 6	6	1 200	10 590	11 796	3 835	4 212	8 047	19 843
	7 - 9	0	1 341	7 796	9 137	3 979	4 411	8 390	17 527
	10 - 12	2	1 878	6 250	8 130	4 071	4 049	8 120	16 250
2014	1 - 3	0	1 838	7 071	8 909	3 766	3 929	7 695	16 604

		涉及人數 Persons involved						救護車召喚 Ambulance calls	
		死亡 Fatalities		受傷 Injuries		獲救 Rescues			
		特別服務		特別服務		特別服務			
年 Year	月 Month	火警 Fire	Special services	火警 Fire	Special services	火警 Fire	Special services	緊急召喚 Emergency	載送召喚 Removal
2011		23	751	402	1 922	5 482	25 022	646 996	43 118
2012		14	837	309	2 262	6 002	27 584	683 921	43 379
2013		12	857	369	2 234	6 919	32 088	675 424	44 755
2013	1 - 3	3	203	90	479	1 099	6 414	166 094	10 891
	4 - 6	3	240	72	599	1 881	7 741	167 314	11 143
	7 - 9	4	221	105	607	2 234	8 475	171 032	11 250
	10 - 12	2	193	102	549	1 705	9 458	170 984	11 471
2014	1 - 3	6	222	96	534	1 163	10 595	182 070	12 155

11.12 消防服務

Fire services

(乙) 防火工作統計數字

(B) Fire prevention statistics

		防火視察 Fire inspections				
年 Year	月 Month	投訴 Complaints	危險品倉庫 及木圍 Dangerous goods, timber yards and storage	消防裝置、 霓虹招牌等 Fire installations, neon signs, etc.	綜合用途／ 住用／商業／ 其他建築事物 Composite/ domestic/commercial/ miscellaneous buildings	公眾娛樂 場所 Places of public entertainment
2011		109 899	4 408	38 190	38 099	8 425
2012		57 117	3 259	37 376	38 944	10 869
2013		61 805	4 028	29 667	41 676	10 930
2013	1 - 3	15 589	1 102	8 985	9 115	2 660
	4 - 6	15 977	1 194	6 972	11 549	2 659
	7 - 9	17 168	898	6 785	11 057	2 610
	10 - 12	13 071	834	6 925	9 955	3 001
2014	1 - 3	11 323	952	11 398	16 566	2 772

		防火視察 --- 續 Fire inspections --- cont'd				
年 Year	月 Month	食肆及夜總會 Restaurants and night clubs	學校 Schools	通風系統 Ventilation systems	雜項 Miscellaneous	總計 Total
2011		26 275	4 273	10 567	3 166	243 302
2012		26 299	4 358	10 958	2 573	191 753
2013		26 454	4 307	10 976	2 959	192 802
2013	1 - 3	5 889	898	2 750	951	47 939
	4 - 6	6 562	1 150	2 643	821	49 527
	7 - 9	6 925	1 214	2 669	587	49 913
	10 - 12	7 078	1 045	2 914	600	45 423
2014	1 - 3	6 365	916	2 940	597	53 829

		防火事務 Fire prevention						
		審核圖則 Plans finalised				檢控個案 Prosecutions undertaken		
年 Year	月 Month	視察整幢樓宇／ 整個範圍 Full building/ area surveys	新建設 New projects	通風 系統 Ventilation systems	簽發牌照／ 牌照續期 Licences issued/ renewed	發出消除火警 危險通知書 Fire hazard abatement notices issued	個案 數目 No. of cases	罰款額 (元) Fines imposed (\$)
2011		1 550	14 284	1 939	4 207	4 932	472	1,735,350
2012		1 570	16 156	2 702	4 096	4 470	534	2,561,325
2013		1 292	15 475	2 627	4 316	3 983	622	3,909,060
2013	1 - 3	326	3 501	659	1 212	683	149	735,300
	4 - 6	450	3 725	566	1 183	1 446	155	1,016,805
	7 - 9	270	4 277	655	939	1 176	161	1,199,096
	10 - 12	246	3 972	747	982	678	157	957,859
2014	1 - 3	182	3 598	764	1 303	755	175	1,623,492

資料來源：消防處

Source : Fire Services Department

11.13 食水供應 Water supplies

百萬立方米
Million cubic metres

年 Year	月 Month	期初存水量 Storage at beginning of period	水塘集水量 Natural yield in reservoirs	廣東省供水量 Imports from Guangdong	耗水量 Consumption	
					總計 Total	每日平均數 Daily mean
2012		379.26	217.22	709.20	935.43	2.56
2013		370.57	336.18	611.52	932.78	2.56
2014		385.68	228.01	724.48	959.46	2.63
2013	10	515.02	5.48	46.95	80.88	2.61
	11	486.75	0.84	51.42	77.42	2.58
	12	461.49	2.49	1.30 +	79.60	2.57
2014	1	385.68	-1.18	69.78	80.53	2.60
	2	373.43	0.99	67.22	70.77	2.53
	3	370.94	14.21	72.26	78.40	2.53
	4	379.04	15.62	69.35	75.19	2.51
	5	388.97	84.12	52.76	80.28	2.59
	6	445.57	40.28	41.69	79.72	2.66
	7	447.67	29.92	40.33	83.15	2.68
	8	434.87	32.99	40.32	84.47	2.72
	9	423.72	12.15	79.05	81.83	2.73
	10	433.01	1.20	83.70	84.32	2.72
	11	433.53	-0.66	81.03	80.04	2.67
	12	433.80	-1.64	27.01 +	80.77	2.61

註釋： + 工程維修保養期間，廣東省暫停供水。

Note : + The supply from Guangdong was shutdown for maintenance.

資料來源：水務署

Source : Water Supplies Department

1991年至2013年香港的結婚及離婚趨勢

Marriage and Divorce Trends in Hong Kong, 1991 to 2013

這篇文章概述 1991 年至 2013 年期間香港的結婚及離婚趨勢。

從 1991 年到 2011 年的二十年間，香港男女從未結婚的比例呈現上升的趨勢。在 2011 年，33.5% 的男性從未結婚，略高於女性（不包括外籍家庭傭工）的 29.2%。在 45 歲以上的人口中，香港男女性獨身的情況雖不及新加坡常見，但較中國內地普遍。至於結婚方面，在 2013 年 55 274 宗香港登記結婚數字中，新郎新娘均為香港人的婚姻佔 52.2%，中港婚姻則佔 38.0%，後者的比例遠高於 1991 年的情況。另一方面，離婚的數目持續上升，2013 年以每千名人口計算的粗離婚率是 3.1 人，差不多是 1991 年的三倍。

This article provides an overview on the marriage and divorce trends in Hong Kong from 1991 to 2013.

Over the last two decades from 1991 to 2011, the proportions of never married population in both genders were on the rise. In 2011, 33.5% of males had never been married, slightly higher than that of females (excluding foreign domestic helpers), at 29.2%. Among those aged 45 or above, the extent of never marriage among men and women in Hong Kong was less prevalent than in Singapore, but more common than in the mainland of China. As for marriage, out of the 55 274 registered marriages in Hong Kong in 2013, marriages between Hong Kong residents took up around 52.2%, while Mainland-Hong Kong marriages took up another 38.0%. The latter was significantly higher than that in 1991. On the other hand, the number of divorces increased continuously, with the crude divorce rate at 3.1 per 1 000 population in 2013, nearly three times higher than that in 1991.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處人口統計組
(電話：2716 8054；電郵：population@censtatd.gov.hk)。

Enquiries on this article may be directed to the Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Tel. : 2716 8054; E-mail : population@censtatd.gov.hk).

1991 年至 2013 年香港的結婚及離婚趨勢

Marriage and Divorce Trends in Hong Kong, 1991 to 2013

1. 引言

1.1 由於結婚及離婚行為影響家庭的組成、家庭結構及生育，因此人口學家及普羅大眾對結婚及離婚行為均表關注。

1.2 這篇文章利用人口普查／中期人口統計所搜集的資料，以及登記結婚和獲頒布離婚令的行政紀錄，概述香港人口在 1991 年至 2013 年期間的結婚及離婚趨勢。

2. 人口的婚姻狀況的趨勢

2.1 人口的婚姻狀況的趨勢可由過去人口普查／中期人口統計的統計數字中分析。人口的性別分布和年齡結構對婚姻狀況的統計數字有很大影響。因此，此章節運用標準化比例，讓不同年份的婚姻狀況統計數字能在統一的基礎上比較，以作分析。

2.2 由 1991 年至 2011 年的二十年間，15 歲以上從未結婚男性的標準化比例由 1991 年的 27.8%，平穩上升至 2011 年的 33.5%。而女性的標準化從未結婚比例則由 1991 年的 20.1% 上升至 2011 年的 29.2%。上升趨勢反映男女均趨向遲婚或不婚。（表 1）

1. Introduction

1.1 Marriage and divorce behaviours are of interest to both demographers and the general public as they shed light on family formation, family composition and fertility.

1.2 This article provides an overview on the marriage and divorce trends in Hong Kong from 1991 to 2013, using information obtained from the population censuses/by-censuses and administrative records of registered marriages and divorce decrees granted.

2. Trend in marital status of the population

2.1 Trend in the marital status of the population can be analysed using data obtained from the past population censuses/by-censuses. The proportions of the marital status of the population are very much affected by the age and sex structures. Therefore, in the ensuing paragraphs under this section, standardised proportions are used so that comparison over different years can be done on the same basis.

2.2 Over the two decades from 1991 to 2011, the standardised proportion of never married males aged 15 and over increased gradually from 27.8% in 1991 to 33.5% in 2011. That of females also increased from 20.1% in 1991 to 29.2% in 2011. The increasing trend reflected the tendency towards marriage postponement or non-marriage in both genders. (Table 1)

2.3 香港已婚男女的標準化比例在 1991 至 2011 年間持續下跌，與從未結婚比例的升勢形成對比。已婚男性的標準化比例由 1991 年的 67.6% 跌至 2011 年的 61.2%。已婚女性的跌幅更大，由 1991 年的 65.3% 跌至 2011 年的 55.0%。（表 1）

2.4 在 2011 年，男性及女性的標準化離婚／分居比例分別是 3.2% 及 5.5%。在所有選定比較年份中，離婚女性的比例均較男性高，這與離婚男性再結婚的傾向高於離婚女性有關。（表 1）

2.5 在 1991 年至 2011 年期間，寡婦與鰥夫數字的比例約為 4：1 至 5：1。該比例相對較高有三個主要原因。首先，男性死亡率較女性為高，在年長人口中的情況更甚，因此寡婦數目比鰥夫數目為多。第二，香港男性傾向與較自己年輕的女性結婚，從而加快寡居效應。第三，婚姻統計數字亦顯示在過去數年間，鰥夫比寡婦再婚的可能性較高。（表 1）

2.3 In contrast to the increasing trend of never married proportions, the standardised proportions of married men and women dropped continuously from 1991 to 2011. While that of married men decreased from 67.6% in 1991 to 61.2% in 2011, larger decline was observed for married women from 65.3% in 1991 to 55.0% in 2011. (Table 1)

2.4 In 2011, the standardised proportion of divorced/separated persons was 3.2% for men and 5.5% for women. The proportions of divorced women were higher than that of the men in all the years under comparison, which was related to the greater tendency of remarriage by divorced men than divorced women. (Table 1)

2.5 The ratio of the number of widows to the number of widowers was about 4:1 to 5:1 during 1991 to 2011. The relatively high ratio was attributable to three main factors. Firstly, the higher male mortality rates over those of the females, particularly at the older ages, led to the number of widows being greater than that of widowers. Secondly, Hong Kong men tended to marry wives who were younger than themselves, thereby hastening the state of widowhood. Thirdly, marriage statistics also revealed that in the past few years widowers were more likely than widows to get re-married. (Table 1)

表 1 選定年份按性別及婚姻狀況劃分的 15 歲及以上人口數目

Table 1 Population aged 15 and over by sex and marital status in selected years

性別及婚姻狀況 Sex and marital status	1991		1996		2001		2006		2011	
	數目 Number	百分比 %	數目 Number	百分比 %	數目 Number	百分比 %	數目 Number	百分比 %	數目 Number	百分比 %
男性 Male										
從未結婚 Never married	806 912	36.5 (27.8)	857 304	34.2 (28.7)	918 152	33.9 (30.2)	955 822	34.3 (32.6)	964 223	33.5 (33.5)
已婚 Now married	1 332 449	60.2 (67.6)	1 555 661	62.0 (66.6)	1 672 106	61.7 (64.8)	1 693 516	60.8 (62.2)	1 758 672	61.2 (61.2)
喪偶 Widowed	48 566	2.2 (3.3)	55 331	2.2 (3.0)	60 996	2.3 (2.8)	60 369	2.2 (2.4)	60 449	2.1 (2.1)
離婚／分居 Divorced/separated	23 860	1.1 (1.3)	40 909	1.6 (1.7)	57 423	2.1 (2.2)	77 129	2.8 (2.8)	90 946	3.2 (3.2)
總計 Total	2 211 787	100.0	2 509 205	100.0	2 708 677	100.0	2 786 836	100.0	2 874 290	100.0
女性 Female										
從未結婚 Never married	594 345	28.3 (20.1)	675 791	27.7 (22.0)	777 103	28.7 (24.5)	872 203	29.6 (27.7)	910 084	29.2 (29.2)
已婚 Now married	1 270 700	60.4 (65.3)	1 466 973	60.1 (63.5)	1 572 087	58.0 (60.4)	1 645 069	55.8 (56.7)	1 715 254	55.0 (55.0)
喪偶 Widowed	209 592	10.0 (12.9)	242 442	9.9 (12.1)	269 632	10.0 (11.6)	292 416	9.9 (10.7)	321 769	10.3 (10.3)
離婚／分居 Divorced/separated	28 929	1.4 (1.6)	53 934	2.2 (2.4)	90 158	3.3 (3.5)	140 998	4.8 (4.8)	172 335	5.5 (5.5)
總計 Total	2 103 566	100.0	2 439 140	100.0	2 708 980	100.0	2 950 686	100.0	3 119 442	100.0

註釋：數字不包括外籍家庭傭工。

括弧內的數字是標準化比例，是根據 2011 年人口普查時刻的人口年齡及性別分布情況作為標準而計算。

由於四捨五入關係，個別數字加起來可能與總數不符。

Notes: Figures exclude foreign domestic helpers.

Figures in brackets are standardised proportions, which are computed using the age-sex structure of the population at the 2011 Population Census moment as the standard.

Figures may not add up to total due to rounding.

3. 從未結婚人口

3.1 按性別及每 5 歲為一年齡組別分析，45 歲以上香港男性的獨身情況不及日本及新加坡普遍，但較中國內地（簡稱「內地」）常見。而女性方面，香港的情況不及新加坡普遍，但較日本及內地常見。（表 2）

3. Never married population

3.1 Analysed by sex and quinquennial age groups, for men aged 45 or above, the extent of never marriage in Hong Kong was generally less prevalent compared with Japan and Singapore, but was more common than that observed in the mainland of China (the Mainland). For women, the situation in Hong Kong was generally less prevalent than in Singapore, but was more common than in Japan and the Mainland. (Table 2)

表 2 按性別及年齡組別劃分的香港及選定國家／地區中15歲及以上從未結婚的人口比例
Table 2 Proportion of never married population aged 15 and over by sex and age group, Hong Kong and selected countries/territories

性別 Sex	年齡組別 Age group	從未結婚的人口比例 Proportion of never married population			
		香港 Hong Kong 2011 ⁽¹⁾	日本 Japan 2010 ⁽²⁾	中國內地 The mainland of China 2010 ⁽³⁾	新加坡 Singapore 2010 ⁽⁴⁾
男性 Male	15 - 19	99.8	99.1	99.4	99.9
	20 - 24	97.0	91.4	82.4	97.6
	25 - 29	82.6	69.2	36.3	74.6
	30 - 34	50.0	46.0	12.6	37.1
	35 - 39	28.8	34.8	6.4	20.4
	40 - 44	20.9	28.0	4.2	15.3
	45 - 49	14.2	22.0	3.1	13.2
	50 - 54	8.5	17.5	3.2	12.1
	55 - 59	6.0	14.4	3.4	9.4
	60 - 64	5.2	10.2	3.5	7.2
	65+	4.1	3.6	3.1	4.9
	總計	33.5	31.3	24.7	34.7
女性 Female	Overall				
	15 - 19	99.7	98.9	97.9	99.6
	20 - 24	95.2	87.8	67.5	91.8
	25 - 29	71.4	58.9	21.6	54.0
	30 - 34	38.4	33.9	5.4	25.1
	35 - 39	22.3	22.7	1.8	17.1
	40 - 44	16.5	17.1	0.8	14.1
	45 - 49	13.6	12.4	0.4	12.8
	50 - 54	10.1	8.6	0.3	13.0
	55 - 59	6.6	6.4	0.2	11.8
	60 - 64	4.9	5.5	0.2	9.8
	65+	2.6	3.9	0.4	4.4
	總計	29.2	22.9	18.5	29.8
Overall					

註釋：(1) 數字不包括外籍家庭傭工。

(2) 資料來自《日本統計年鑑2014》表2-12。

(3) 資料來自《中國2010年人口普查資料》第二部分表5-3。

(4) 資料來自《新加坡2010年人口普查統計資料 1：新加坡的人口特徵、教育、語言及宗教》表12。數字只包括新加坡公民及永久居民。

Notes: (1) Figures exclude foreign domestic helpers.

(2) Sourced from Table 2-12 of *Japan Statistical Yearbook 2014*.

(3) Sourced from Table 5-3 of *Tabulation on the 2010 Population Census of The People Republic of China Part II*.

(4) Sourced from Table 12 of *Census of Population 2010 Statistical Release 1: Demographic Characteristics, Education, Language and Religion in Singapore*. Figures include Singapore citizens and permanent population only.

3.2 按教育程度分析，25 至 39 歲的男性和女性的從未結婚比例呈現不同趨勢。首先，具專上教育程度的女性從未結婚比例，遠高於具小學程度或以下的同齡女性。例如，在 2011 年，35 至 39 歲具專上教育程度的女性從未結婚比例高達 30.2%，而小學程度或以下的同齡女性則只有 7.0%。但不同學歷的男性差距並不明顯。事實上，在較大的年齡組別中，不同學歷的男性從未結婚比例相當接近。在 2011 年，35 至 39 歲具專上教育程度的男性從未結婚比例是 26.4%，而具小學程度或以下的同齡男性則是 25.4%。（表 3）

3.3 其次，在 1991 年至 2011 年間，不同學歷的男性從未結婚比例均顯著上揚，但只有具中學學歷或以上的女性呈現相同趨勢。具小學程度或以下的女性從未結婚比例只輕微上升。例如，35 至 39 歲小學程度或以下的女性，在 1991 年及 2011 年的從未結婚比率分別是 5.8% 及 7.0%。（表 3）

4. 結婚

4.1 登記結婚數目由 1991 年的 42 568 宗跌至 2000 年 30 879 宗的低位，期後回升至 2012 年 60 459 宗的高位。2013 年則回落至 55 274 宗。相應地，男性及女性的粗結婚率呈現類似的趨勢，由 1991 年的每千名人口約有 14 宗，跌至 2000 年的約 9 宗，及後回升至 2013 年的約 15 宗。（表 4）

3.2 When analysed by educational attainment, the never married proportions in males and females aged 25 - 39 exhibited some different trends. Firstly, for females, the never married proportions among those with post-secondary educational attainment were substantially higher than those with primary education or below. For instance, in 2011, 30.2% of females aged 35 - 39 who attained post-secondary education had never been married, as compared to 7.0% of those with primary education or below. For their male counterparts, the differences were not as substantial. Indeed, for those at older ages, the never married proportions among men with different educational attainments were very close to each other. In 2011, 26.4% of men aged 35 - 39 with post-secondary education had never been married, while the corresponding proportion was 25.4% for those with primary education or below. (Table 3)

3.3 Secondly, over the two decades from 1991 to 2011, males with different educational attainment showed notable increases in never married proportions. For females, similar increasing trends were found only for those with secondary education or above. For those females with educational attainment at primary level or below, the never married proportions increased mildly. For instance, for females aged 35 - 39 and with primary or below educational attainment, the never married proportions were 5.8% and 7.0% in 1991 and 2011 respectively. (Table 3)

4. Marriage

4.1 The number of registered marriages in Hong Kong decreased from 42 568 in 1991 to the trough of 30 879 in 2000, then rebounded to the peak at 60 459 in 2012. In 2013, the number of marriages rolled back to 55 274. Correspondingly, the crude marriage rates for both males and females exhibited similar trend, decreasing from about 14 per 1 000 population in 1991 to about 9 in 2000, and then increasing to about 15 in 2013. (Table 4)

表 3 選定年份按性別、選定年齡組別及教育程度劃分的從未結婚人口比例
Table 3 Proportion of never married population by sex, selected age group and educational attainment in selected years

性別 Sex	年齡組別 Age group	年 Year	教育程度 Educational attainment			合計 Overall
			專上教育 ⁽¹⁾ Post-secondary ⁽¹⁾	中學 ⁽²⁾ Secondary ⁽²⁾	小學或以下 ⁽³⁾ Primary or below ⁽³⁾	
男性 Male	25 - 29	1991	76.3	65.6	60.4	67.0
		1996	78.6	68.3	57.9	70.9
		2001	83.1	71.8	58.7	75.5
		2006	87.3	76.7	68.6	81.4
		2011	87.1	77.4	67.0	82.6
	30 - 34	1991	35.2	32.1	34.5	33.1
		1996	40.7	37.7	36.2	38.3
		2001	46.6	43.7	35.1	44.2
		2006	51.3	48.6	44.3	49.6
		2011	49.4	50.7	47.7	50.0
	35 - 39	1991	15.1	14.8	18.5	16.0
		1996	19.3	17.7	18.5	18.2
		2001	23.9	23.2	21.4	23.2
		2006	28.3	30.2	24.6	29.2
		2011	26.4	30.8	25.4	28.8
女性 Female	25 - 29	1991	66.4	42.5	26.8	43.8
		1996	67.9	44.7	23.3	50.0
		2001	74.9	50.3	23.4	59.2
		2006	81.3	57.7	34.7	68.7
		2011	81.4	58.2	27.5	71.4
	30 - 34	1991	33.2	19.0	11.9	18.2
		1996	38.8	22.3	13.9	24.4
		2001	41.6	25.0	11.7	28.9
		2006	46.1	28.0	13.3	34.3
		2011	46.8	31.4	13.0	38.4
	35 - 39	1991	20.7	10.5	5.8	9.3
		1996	25.3	13.4	7.7	13.2
		2001	30.1	15.5	9.4	17.4
		2006	31.4	18.4	7.0	21.2
		2011	30.2	18.4	7.0	22.3

註釋：數字不包括外籍家庭傭工。

Notes: Figures exclude foreign domestic helpers.

- (1) 數字包括最高就讀教育程度為各類大學及證書／文憑／副學士／院士銜或同等課程的人士。
- (2) 數字包括最高就讀教育程度為預科或同等課程的人士。
- (3) 數字包括最高就讀教育程度為小學／學前教育／未受教育或同等課程的人士。

- (1) Figures include all persons with educational attainment (highest level attended) at university and different types of diploma/certificate courses, associateship courses or equivalent courses.
- (2) Figures include all persons with educational attainment (highest level attended) at sixth form or equivalent courses.
- (3) Figures include all persons with educational attainment (highest level attended) at primary, pre-primary, no schooling or equivalent courses.

4.2 在 2013 年，再婚的情況相對於 20 年前更為普遍。再婚數目（其中一方或雙方屬再婚）由 1991 年的 4 892 宗大幅上升至 2013 年的 19 508 宗。在 2013 年的所有登記結婚數目中，35.3% 屬再婚，而 1991 年相對的比例只是 11.5%。（表 4）

4.2 Remarriages have become more common in 2013 than around two decades ago. The number of remarriages (either or both parties have married before) rose significantly from 4 892 in 1991 to 19 508 in 2013. Remarriages constituted 35.3% of all marriages in 2013, as compared with 11.5% in 1991. (Table 4)

表 4 選定年份按婚姻類別劃分的結婚數目及粗結婚率⁽¹⁾
Table 4 Number of marriages by type of marriage and crude marriage rate⁽¹⁾ in selected years

年 Year	雙方均屬初婚 First marriage of both parties	任何一方或雙方屬再婚 Remarriage of either or both parties	其他類別 ⁽²⁾ Others ⁽²⁾	所有婚姻 (包括其他類別) All marriages (including Others)	粗結婚率 ⁽³⁾ Crude marriage rate ⁽³⁾	
					男性 Male	女性 Female
1991	34 522	4 892	3 154	42 568	13.6	14.1
1996	29 397	5 896	1 752	37 045	11.0	11.0
1997	30 427	6 298	868	37 593	11.4	11.3
1998	25 064	6 082	527	31 673	9.6	9.5
1999	24 520	6 230	537	31 287	9.4	9.2
2000	23 917	6 631	331	30 879	9.3	9.0
2001	25 285	7 273	267	32 825	9.9	9.5
2002	23 515	8 354	201	32 070	9.7	9.2
2003	25 836	9 474	129	35 439	10.8	10.2
2004	29 306	11 922	148	41 376	12.6	11.7
2005	27 834	15 042	142	43 018	13.1	12.1
2006	33 352	16 890	86	50 328	15.4	14.0
2007	32 288	15 060	105	47 453	14.4	13.0
2008	32 765	14 492	74	47 331	14.4	12.9
2009	35 338	15 742	95	51 175	15.6	13.9
2010	35 826	16 642	90	52 558	15.9	14.1
2011	39 979	18 268	122	58 369	17.6	15.5
2012	40 841	19 542	76	60 459	18.1	15.8
2013	35 703	19 508	63	55 274	16.6	14.3

註釋：(1) 結婚數字會因某些男女避免在中國曆法的所謂「盲年」結婚而受影響。相反，在吉利年份則有較多人結婚。

(2) 數字是指於1971年婚姻制度改革條例制定前，在香港以傳統風俗形式結婚，或在外地結婚而再辦理登記手續的人士。

(3) 男性或女性的粗結婚率是指在某一年內，某性別人口的結婚數字相對該年年中該性別每千名人口的比率。

Notes: (1) Time series figures on marriages are affected by the tendency among some couples to avoid getting married in "blind years" in the Chinese lunar calendar. Conversely, there will be more couples marrying in auspicious years.

(2) Figures refer to re-registration of couples who had customarily married in Hong Kong before the Marriage Reform Ordinance was enacted in October 1971 or had married outside Hong Kong.

(3) Crude marriage rate for males or females refers to the number of marriages in a calendar year per 1 000 mid-year population of the same sex of that year.

4.3 在香港登記的婚姻中，新郎新娘均為香港人的仍然佔大多數。在 2013 年，28 837 宗婚姻雙方均為香港人，佔整體的 52.2%。（表 5）

4.4 另一方面，中港婚姻亦佔整體香港登記婚姻相當大的比重。在 2013 年，21 030 宗婚姻的新郎或新娘來自內地，佔整體香港登記婚姻的 38.0%。（表 5）

4.5 香港男性與內地的女性結婚數目由 1991 年的 21 220 宗輕微下跌至 2013 年的 19 166 宗。同期，中港婚姻的登記地點漸漸由內地轉移至香港。在 1991 年，香港男性大多申請無結婚記錄證明書，然後到內地結婚，佔總數超過 97%。但在 2013 年，內地女性以遊客身分來港與香港男士註冊結婚成為大多數，佔總數超過 80%。（表 5）

4.6 而香港女性與內地男性結婚的數目，由 1991 年的 1 390 宗大幅上升至 2013 年的 7 444 宗，佔所有中港婚姻的 28.0%，相對 1991 年只佔 6.1%。（表 5）

4.3 Out of the marriages registered in Hong Kong, those between Hong Kong residents continued to account for the largest share. In 2013, there were 28 837 marriages registered between Hong Kong residents, accounting for 52.2% of the total. (Table 5)

4.4 On the other hand, Mainland - Hong Kong marriages have also taken up a significant share in the total marriages registered in Hong Kong. In 2013, 21 030 marriages, accounting for 38.0% of the total marriages registered in Hong Kong, were registered by either brides or bridegrooms coming from the Mainland. (Table 5)

4.5 The number of Hong Kong males marrying females from the Mainland decreased gently from 21 220 in 1991 to 19 166 in 2013. Over the period, the place where the Mainland - Hong Kong marriages registered gradually shifted from the Mainland to Hong Kong. In 1991, over 97% of these marriages took place in the Mainland with a Certificate of Absence of Marriage Record issued to bridegrooms from Hong Kong. In 2013, the bulk (over 80%) was registered in Hong Kong, with Mainland females coming to Hong Kong as visitors and registering their marriages with males here. (Table 5)

4.6 As for Hong Kong females marrying males from the Mainland, the number increased significantly from 1 390 in 1991 to 7 444 in 2013. It took up 28.0% of total Mainland - Hong Kong marriages in 2013, as compared to 6.1% in 1991. (Table 5)

表 5 選定年份在香港登記結婚而新郎新娘均為香港人的數目、新郎／新娘為中國內地人士⁽¹⁾的數目及獲發「無結婚紀錄證明書」（聲稱作為在中國內地申請結婚之用）的人士數目

Table 5 Number of marriages registered in Hong Kong (HK) with both bridegrooms and brides being HK residents, bridegrooms/brides from the mainland of China⁽¹⁾ and number of issuance of Certificate of Absence of Marriage Records (CAMR) for the purpose of marrying in the mainland of China in selected years

	新郎新娘均為香港人 Both bridegrooms and brides are HK residents	新郎為香港人而新娘為內地人 Bridegrooms are HK residents and Brides from the mainland of China			新娘為香港人而新郎為內地人 Brides are HK residents and Bridegrooms from the mainland of China		
年 Year	香港登記 結婚 Marriages registered in HK	香港登記 結婚 Marriages registered in HK	獲發「無結婚 紀錄證明書」 Issue of CAMR	總計 ⁽²⁾ Total ⁽²⁾	香港登記 結婚 Marriages registered in HK	獲發「無結婚 紀錄證明書」 Issue of CAMR	總計 ⁽²⁾ Total ⁽²⁾
1991	36 126	590	20 630	21 220	90	1 300	1 390
1996	31 143	2 215	22 349	24 564	269	1 552	1 821
2001	24 176	5 169	13 211	18 380	723	1 636	2 359
2002	20 713	7 724	10 127	17 851	977	1 394	2 371
2003	21 441	10 185	7 501	17 686	1 324	1 083	2 407
2004	23 853	13 126	7 842	20 968	1 888	1 504	3 392
2005	21 102	16 775	8 094	24 869	2 726	2 193	4 919
2006	25 682	18 182	9 963	28 145	3 406	3 077	6 483
2007	25 280	15 978	5 910	21 888	2 490	1 825	4 315
2008	26 697	14 206	4 797	19 003	2 409	1 539	3 948
2009	31 227	13 751	4 394	18 145	2 599	1 595	4 194
2010	27 534	15 400	3 791	19 191	3 259	1 577	4 836
2011	30 903	16 506	3 806	20 312	4 129	1 738	5 867
2012	32 523	16 930	3 691	20 621	4 930	1 987	6 917
2013	28 837	15 737	3 429	19 166	5 293	2 151	7 444

註釋：(1) 2010 統計年度以前的數字是根據入境事務處按月提供的個人結婚登記紀錄內的兩項資料，即「來港前居住的地方」是中國內地和「在香港的逗留時間」少於一年，來估算內地新郎／新娘。這數字可能包括持有單程通行證來港並於不足一年內結婚的人士。然而，有關數字仍是提供跨境婚姻統計一個很好的指標。由 2010 統計年度起，除上述兩項資料外，採用更多相關的資料（例如所持旅行證件類別）用以改良內地新郎／新娘的估算。

(2) 由於獲發「無結婚紀錄證明書」（聲稱作為在中國內地申請結婚之用）人士最後未必結婚，以上的總計數字只是結婚總數的一個粗略指標。

Notes: (1) Before the reference year of 2010, the figures of bridegrooms/brides from the mainland of China are estimated with reference to two data items in the individual registered marriage records provided by the Immigration Department on a monthly basis, viz. "place of previous residence" being in the mainland of China and "duration of stay in HK" being less than one year. The figure thus compiled might have included one-way permit holders entering HK and getting married in less than one year. Nevertheless, it still provides a good proxy indicator to cross-boundary marriage statistics. Since the reference year of 2010, besides the above two data items, more information (e.g. holding of travel document type) is used to enhance the estimates of bridegrooms/brides from the mainland of China.

(2) Since applicants with issuance of CAMR (who claimed for the purpose of marrying in the mainland of China) may not eventually lead to marriages, the total figure above only gives a crude indicator of the total number of marriages.

4.7 男性和女性首次結婚時的年齡中位數，分別從 1991 年的 29.1 歲和 26.2 歲，上升至 2013 年的 31.2 歲和 29.1 歲。自 2004 年起，男性的初婚年齡中位數保持 31.0 至 31.2 歲，而女性的初婚年齡中位數則繼續上升，反映女性遲婚的趨勢持續。因此，雖然相比女性來說，男性仍較遲結婚，但差距由 1991 年的約 3 歲收窄至 2013 年的約 2 歲。（表 6）

4.7 The median ages at first marriage for men and women increased from 29.1 and 26.2 in 1991 to 31.2 and 29.1 in 2013 respectively. Since 2004, the median age at first marriage for men had remained stable at 31.0 to 31.2 while that for women continued to increase, reflecting the steady trend of marriage postponement among females. As a result, while men continued to marry at older ages than women, the gap narrowed from about 3 years in 1991 to about 2 years in 2013. (Table 6)

表 6 選定年份按性別劃分的初婚年齡中位數
Table 6 Median age at first marriage by sex in selected years

年 Year	男性 Male	女性 Female
1991	29.1	26.2
1996	30.0	26.9
2001	30.2	27.5
2002	30.5	27.6
2003	30.8	27.8
2004	31.1	28.1
2005	31.2	28.0
2006	31.2	28.2
2007	31.2	28.3
2008	31.1	28.4
2009	31.0	28.5
2010	31.2	28.7
2011	31.2	28.9
2012	31.1	29.0
2013	31.2	29.1

5. 離婚

5.1 2013 年獲頒布離婚令的數目約是 1991 年的四倍，由 6 295 宗大幅上升至 22 271 宗。撇除人口增長的影響，粗離婚率（即獲頒布離婚令的數目相對年中人口的比率）仍急速增加。2013 年以每千名人口計算的粗離婚率是 3.1 人，而 1991 年則是 1.1 人。（表 7）

5. Divorce

5.1 The number of divorce decrees granted in 2013 were about four times that in 1991, from 6 295 to 22 271. Eliminating the effect of population growth, the crude divorce rate, which relates the number of divorce decrees granted to the mid-year population, still increased rapidly over the same period. In 2013, the crude divorce rate was 3.1 per 1 000 population as compared with 1.1 in 1991. (Table 7)

表 7 選定年份按婚姻類別劃分的獲頒布離婚判令數目及粗離婚率
Table 7 Number of divorce decrees granted and crude divorce rate in selected years

年 Year	獲頒布離婚判令 Divorce decrees granted	粗離婚率 ⁽¹⁾ Crude divorce rate ⁽¹⁾
1991	6 295	1.11
1996	9 473	1.48
2001	13 425	2.00
2002	12 943	1.92
2003	13 829	2.05
2004	15 604	2.30
2005	14 873	2.18
2006	17 424	2.54
2007	18 403	2.66
2008	17 771	2.55
2009	17 002	2.44
2010	18 167	2.59
2011	19 597	2.77
2012	21 125	2.95
2013	22 271	3.10

註釋：(1) 粗離婚率是指某一年內，獲頒布離婚令數目相對該年年中每千名人口的比率。

Note: (1) Crude divorce rate refers to the number of divorce decrees granted in a calendar year per 1 000 mid-year population of that year.

5.2 按學歷程度分析，較低學歷的男女離婚／分居比例在過去 20 年均大幅上升。例如，在 2011 年，45 至 49 歲具小學程度或以下的男性的離婚／分居比例是 6.9%，相對 1991 年的 1.9%，升幅超過 3 倍。而女性升幅更加顯著。45 至 49 歲具小學程度或以下的女性的離婚／分居比例由 1991 年的 1.8% 上升至 2011 年的 10.2%。（表 8）

5.3 在九十年代，擁有較高學歷者的離婚／分居比例一般較高。進入二十一世紀，這趨勢起了變化，具較低教育程度人士的離婚／分居比例在大部分選定年齡組別均為較高。以 50 - 54 歲不同學歷的男士為例，在 1991 年，擁有大專學歷或以上的離婚／分居比例為 2.5%，高於其他學歷人士的比例。但在 2011 年，同年齡組別中最高離婚／分居比例（5.5%），見於具小學程度或以下學歷的男性。（表 8）

5.2 When analysed by educational attainment, there were significant increases in the proportions of divorce/separation for those with lower education over the past 20 years. For instance, the proportion of divorce/separation of men aged 45 - 49 with primary education or below was 6.9% in 2011, which more than tripled that in 1991, at 1.9%. For women, the increase was even more prominent. The proportion of divorce/separation of women aged 45 - 49 with primary education or below was 10.2% in 2011, compared to 1.8% in 1991. (Table 8)

5.3 In the 1990s, generally higher proportions of divorced/separated population could be found among men and women with higher educational attainment. Entering the 2000s, this trend had changed, with higher proportions of divorce/separation observed among those with lower educational attainment in most of the selected age groups. Using men aged 50 - 54 as an illustration, in 1991, the proportion of divorce/separation of men with post-secondary education was 2.5%, higher than other educational attainment groups. In 2011, for the same age group, the highest proportion of divorce/separation, at 5.5%, was found among men with primary or below education. (Table 8)

表 8 選定年份按性別、選定年齡組別及教育程度劃分的離婚／分居人口比例
Table 8 Proportion of divorced/separated population by sex, selected age group and educational attainment in selected years

性別 Sex	年齡組別 Age group	年 Year	教育程度 Educational attainment			合計 Overall
			專上教育 ⁽¹⁾ Post-secondary ⁽¹⁾	中學 ⁽²⁾ Secondary ⁽²⁾	小學或以下 ⁽³⁾ Primary or below ⁽³⁾	
男性 Male	40 - 44	1991	1.6	1.9	1.9	1.8
		1996	2.6	2.4	2.5	2.5
		2001	2.4	2.9	3.1	2.8
		2006	2.9	4.1	4.5	3.8
		2011	2.6	5.1	5.5	4.3
	45 - 49	1991	2.0	1.8	1.9	1.8
		1996	3.8	2.5	2.5	2.7
		2001	3.0	3.2	3.4	3.3
		2006	3.3	3.5	4.8	3.7
		2011	3.4	5.1	6.9	4.8
	50 - 54	1991	2.5	2.0	1.7	1.9
		1996	2.9	2.3	2.6	2.5
		2001	3.5	3.1	3.1	3.2
		2006	4.4	4.5	5.0	4.6
		2011	3.9	4.6	5.5	4.7
女性 Female	40 - 44	1991	2.8	2.7	2.1	2.4
		1996	5.4	4.4	3.4	4.1
		2001	4.8	6.1	6.1	6.0
		2006	5.6	7.9	8.6	7.5
		2011	5.1	9.1	11.2	8.2
	45 - 49	1991	3.4	2.8	1.8	2.3
		1996	6.3	4.2	3.4	4.0
		2001	7.0	6.6	5.4	6.1
		2006	7.1	9.4	9.2	9.0
		2011	7.8	9.8	10.2	9.5
	50 - 54	1991	4.1	2.8	1.9	2.3
		1996	4.9	4.3	3.2	3.7
		2001	5.9	6.4	4.9	5.5
		2006	9.1	9.3	8.2	8.8
		2011	7.8	10.1	9.9	9.7

註釋：數字不包括外籍家庭傭工。

Notes : Figures exclude foreign domestic helpers.

- (1) 數字包括最高就讀教育程度為各類大學及證書／文憑／副學士／院士銜或同等課程的人士。
- (2) 數字包括最高就讀教育程度為預科或同等課程的人士。
- (3) 數字包括最高就讀教育程度為小學／學前教育／未受教育或同等課程的人士。

- (1) Figures include all persons with educational attainment (highest level attended) at university and different types of diploma/certificate courses, associateship courses or equivalent courses.
- (2) Figures include all persons with educational attainment (highest level attended) at sixth form or equivalent courses.
- (3) Figures include all persons with educational attainment (highest level attended) at primary, pre-primary, no schooling or equivalent courses.

香港的殘疾人士及長期病患者 **Persons with Disabilities and Chronic Diseases in Hong Kong**

政府統計處在 2013 年全年，進行一項有關殘疾人士及長期病患者的全港性統計調查。是項統計調查旨在了解殘疾人士及長期病患者的基本概況，以及搜集有關他們的照顧者的資料。本文概述是項統計調查的主要結果。

The Census and Statistics Department conducted a territory-wide survey on persons with disabilities and chronic diseases throughout 2013. The survey aimed to study the basic profiles of persons with disabilities and chronic diseases and to collect information about the carers of these persons. This article gives a brief account of the major findings of the survey.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處社會統計科
(電話：2887 5503；電郵：special-topics@censtatd.gov.hk)。

Enquiries on this article may be directed to the Social Statistics Branch, Census and Statistics Department
(Tel. : 2887 5503; E-mail: special-topics@censtatd.gov.hk).

香港的殘疾人士及長期病患者

Persons with Disabilities and Chronic Diseases in Hong Kong

1. 引言

1.1 政府統計處在 2013 年全年，進行一項有關殘疾人士及長期病患者的全港性統計調查。是項統計調查旨在了解殘疾人士及長期病患者的基本概況，以及搜集有關他們的照顧者的資料。本文概述是項統計調查的主要結果。

1.2 殘疾人士及長期病患者的統計調查分三部分進行。第一部分是在 2013 年 1 月至 2 月期間透過「綜合住戶統計調查」進行的「長期病患者」專題訪問，以搜集居住在住戶內的長期病患者的資料。第二部分是透過「綜合住戶統計調查」進行的「殘疾人士」專題訪問，以搜集居住在住戶內的殘疾人士的資料。為確保能獲取有關各類殘疾人士的足夠規模的樣本作詳細統計分析，是項專題訪問的訪問期由 2013 年 3 月起，持續進行 10 個月，至 2013 年 12 月止。統計調查的第三部分是在 2013 年 7 月至 9 月期間進行的院舍統計調查，以搜集居住在提供住宿服務的院舍內的殘疾人士及長期病患者的資料。

1.3 第一部分的統計調查成功訪問了約 6 800 個根據科學方法抽選的住戶（約佔全港總住戶數目的 0.3%），回應率為 82%。第二部分的統計調查則成功訪問了約 33 000 個住戶（約佔全港總住戶數目的 1.4%），回應率為 80%。至於院舍統計調查，共抽選了約 120 間院舍進行訪問，當中約 1 800 名住院人士接受了訪問，回應率為 90%。就該三部分的統計調查的未回應個案，編製統計調查結果時已進行適當的調整。

1. Introduction

1.1 The Census and Statistics Department (C&SD) conducted a territory-wide survey on persons with disabilities and chronic diseases throughout 2013. The survey aimed to understand information on the basic profiles of persons with disabilities and chronic diseases and to collect information about the carers of these persons. This article gives a brief account of the major findings of the survey.

1.2 The survey was organised into three parts. The first part was a special topic enquiry (STE) on “Persons with chronic diseases” conducted via the General Household Survey (GHS) during January to February 2013, collecting data from persons with chronic diseases who resided in households. The second part was a STE on “Persons with disabilities” conducted via the GHS, collecting data from persons with disabilities who resided in households. In order to obtain a sufficiently large sample of persons with different types of disability for detailed statistical analysis, the fieldwork of this STE spanned over 10 months in 2013, from March to December. The third part was an institutions survey conducted during July to September 2013 to collect data from those persons with disabilities and chronic diseases who resided in institutions with residential services.

1.3 Some 6 800 households within a scientifically selected sample (i.e. about 0.3% of all households in Hong Kong) were successfully enumerated in the first part of the survey, constituting a response rate of 82%. For the second part of the survey, some 33 000 households (i.e. about 1.4% of all households in Hong Kong) were successfully enumerated, giving a response rate of 80%. For the institutions survey, altogether some 120 institutions were sampled and around 1 800 residents therein were successfully enumerated, constituting a response rate of about 90%. Appropriate adjustment had been applied in the compilation of survey results to take into account the non-response cases in these three parts of survey.

2. 概念及定義

2.1 考慮到所搜集數據與以往的數據的可比性，是項統計調查採用了與 2006/07 年的統計調查相同的架構以界定「殘疾人士」。「殘疾人士」包括一些從事某種活動的能力受限制或有所欠缺的人士，而這種活動對一般人來說，是可用正常方式或在正常能力範圍內做到。具體而言，「殘疾人士」是指任何人士(i)在統計時，認為自己有下列四項中的一項或多於一項情況，並已持續或預料會持續最少 6 個月的時間：

- (1) 身體活動能力受限制；
- (2) 視覺有困難；
- (3) 聽覺有困難；及
- (4) 言語能力有困難

或(ii)經認可的醫務人員（例如西醫及中醫）診斷有下列五項中至少一項情況：

- (5) 精神病／情緒病；
- (6) 自閉症；
- (7) 特殊學習困難；
- (8) 注意力不足／過度活躍症；及
- (9) 智障。

2.2 經考慮各方面的因素，包括所需資源、受訪者在回答問題時的困難程度，以及在住戶統計調查中界定不同殘疾類別時可能遇到的運作困難，是項統計調查中較普遍和易於分辨的殘疾類別（身體活動能力受限制、視覺有困難、聽覺有困難及言語能力有困難）按受訪者自身感受界定，並未以醫學方法核實。事實上，部分在是項統計調查中被界定為殘疾的人士表示自己在日常生活中沒有遇上困難。因此，在本文的殘疾人士數字當中亦包括這些未必會被部分人士視為殘疾的人士。

2. Concepts and definitions

2.1 In consideration of the comparability of data over time, the framework used in 2006/07 round of survey has been adopted to define “persons with disabilities”. “Persons with disabilities” included those with restriction of or those who lacked the ability to perform an activity in the manner or within the range considered normal for a human being. Specifically, “persons with disabilities” were defined as those who (i) had perceived themselves as having one or more of the following 4 conditions which had lasted, or were likely to last, for a period of 6 months or more at the time of enumeration:

- (1) restriction in body movement;
- (2) seeing difficulty;
- (3) hearing difficulty; and
- (4) speech difficulty;

or (ii) had been diagnosed by qualified health personnel (such as practitioners of Western medicine and Chinese medicine) as having one or more of the following 5 conditions:

- (5) mental illness/mood disorder;
- (6) Autism;
- (7) Specific Learning Difficulties (SpLD);
- (8) Attention Deficit/Hyperactivity Disorder (AD/HD); and
- (9) intellectual disability.

2.2 Having taken into account various factors such as resources implications, the degree of difficulties in giving responses on the part of the survey respondents and the operational difficulties anticipated in defining each type of disability in the context of a household survey, it was determined that some relatively common and easily assessed disability types (restriction in body movement, seeing difficulty, hearing difficulty and speech difficulty) in this survey would be based on the self-perceptions of the respondents, instead of adopting the medical-type assessment approach. In fact, some of the persons identified as having disability in this survey reported that they had no difficulty in day-to-day living. Hence, these persons whom some people might not regard as persons with disabilities had been included in the statistics on persons with disabilities in this article.

2.3 「長期病患者」是指在統計時需要長期（即持續最少 6 個月的時間）接受藥物治療、覆診或打針服藥以治療某種（或多於一種）疾病的人士，疾病的類別及嚴重性均沒有規限。此外，所需接受的藥物治療、覆診或打針服藥的頻次亦無規限。然而，所有在統計時未經醫生確定的疾病不包括在內。同樣地，只為預防某類疾病而進行的藥物治療及診症亦不包括在內。

3. 殘疾人士的概況

3.1 如上文 2.1 段所述，是項統計調查所搜集的各項資料中，包括有關居住在院舍及住戶內的智障人士的資料。然而，有明確顯示，根據統計調查結果得出的居住在住戶內的智障人士數目，有低估的情況。為避免誤導讀者及歪曲是項統計調查中有關殘疾人士及長期病患者的整體統計調查結果，本文內刊載的統計調查結果將不會包括有關智障人士的統計調查結果。根據粗略的統計評估，全港智障人士的總數可能為 71 000 人至 101 000 人左右，即代表全港智障人士的普遍率為 1.0% 至 1.4%。

3.2 撇除智障人士，在 2013 年，估計約有 578 600 名殘疾人士，比 2007 年的 361 300 人增加了約 6 成。殘疾人士的整體普遍率（以佔全港人口的百分比計算）為 8.1%，而 2007 年的相應數字為 5.2%。一般來說，在愈高年齡組別的人士中，殘疾普遍率亦愈高，因此整體殘疾普遍率的上升，部分是由於近年人口老化所帶動。（圖 1）

3.3 按選定的殘疾類別分析，約 320 500 人表示身體活動能力受限制（在整體人口內的普遍率為 4.5%），174 800 人視覺有困難（2.4%），155 200 人聽覺有困難（2.2%），49 300 人言

2.3 “Persons with chronic diseases” referred to those who required long-term (i.e. lasting at least 6 months) medical treatment, consultation or medication for certain type(s) of diseases at the time of enumeration, irrespective of the type and severity of diseases as well as the frequency of the medical treatment, consultation or medication required. However, any diseases which had not yet been confirmed by medical practitioners at the time of enumeration were not included. Likewise, medical treatment and consultation for the purpose of preventing a certain type of diseases were excluded.

3. General profile of persons with disabilities

3.1 As mentioned in paragraph 2.1 above, the survey collected, among others, information on persons with intellectual disability residing in institutions and in households. However, there was strong indication of under-estimation in respect of the number of persons with intellectual disability residing in households as derived from the survey findings. In order to avoid misleading data users and distorting the overall survey results on persons with disabilities and chronic diseases, the survey results presented in this article do not cover those pertaining to persons with intellectual disability. A crude statistical assessment indicated that the total number of persons with intellectual disability in Hong Kong was likely to be in the region of 71 000 to 101 000, representing a prevalence rate of some 1.0% to 1.4% for persons with intellectual disability in Hong Kong.

3.2 Excluding persons with intellectual disability, in 2013, it was estimated that there were 578 600 persons with disabilities, an increase of some 60% as compared with 361 300 persons in 2007. The overall prevalence rate of persons with disabilities (expressed as a percentage of the total population of Hong Kong) was 8.1%, as against 5.2% in 2007. As the prevalence rate of disability was higher for persons in older age groups in general, the increase in the overall prevalence rate of disability was partly attributable to the ageing population in recent years. (Chart 1)

3.3 Analysed by selected type of disability, some 320 500 persons reported that they were with restriction in body movement (with a prevalence rate of 4.5% among the total population), 174 800 persons with seeing difficulty (2.4%), 155 200 persons with

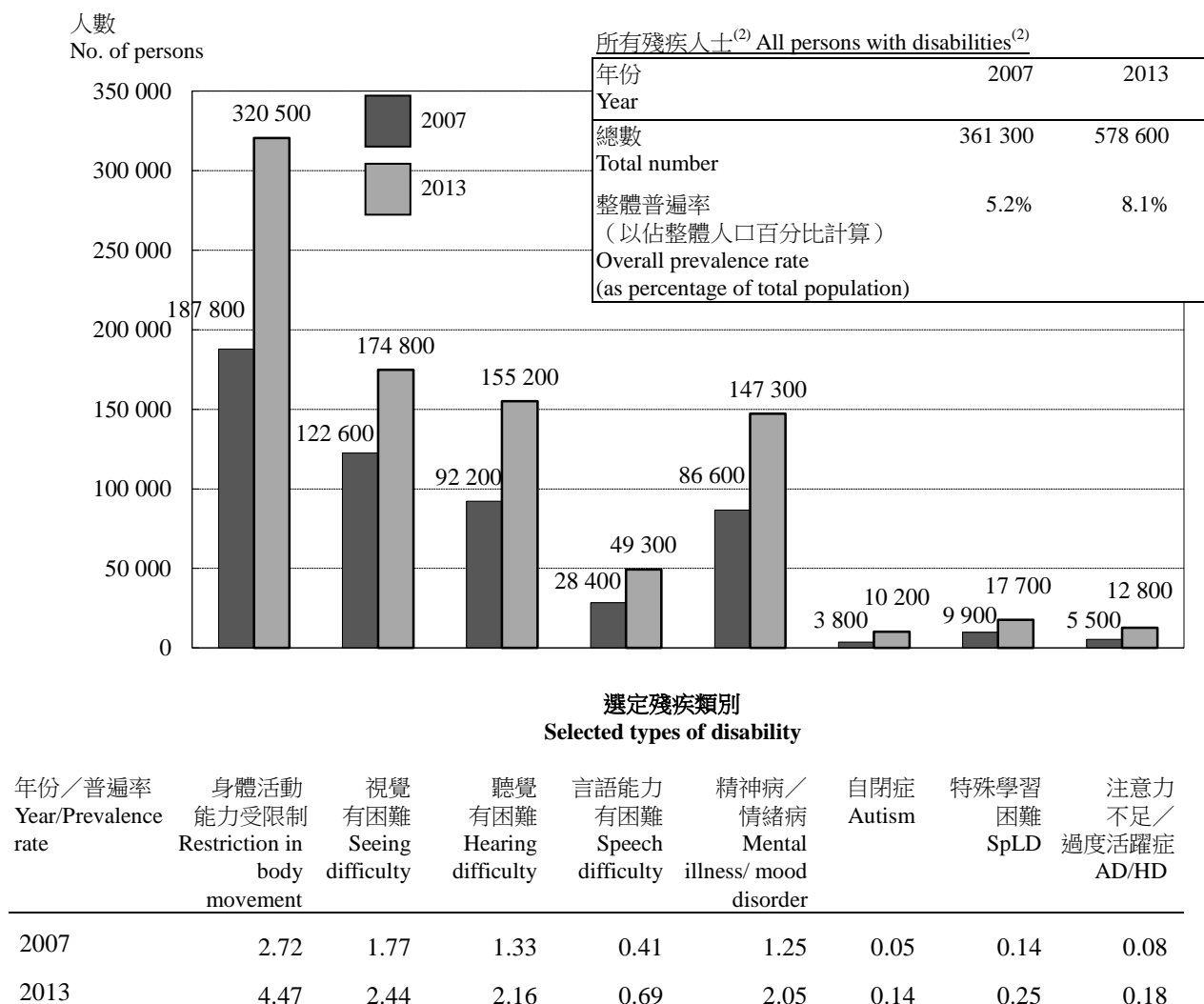
語能力有困難（0.7%），147 300 人患有精神病／情緒病（2.1%），10 200 人有自閉症（0.1%），17 700 人有特殊學習困難（0.2%）及 12 800 人有注意力不足／過度活躍症（0.2%）。（圖 1）。

3.4 按年齡分析，在 578 600 名殘疾人士中，70 歲及以上人士佔 53.3%，60 至 69 歲人士佔 16.6%，而 50 至 59 歲人士則佔 12.3%。按性別分析，女性殘疾人士較男性為多，分別佔所有殘疾人士的 56.8% 及 43.2%。（圖 2）

hearing difficulty (2.2%), 49 300 persons with speech difficulty (0.7%), 147 300 persons with mental illness/mood disorder (2.1%), 10 200 were autistic persons (0.1%), 17 700 persons with SpLD (0.2%) and 12 800 persons with AD/HD (0.2%). (Chart 1)

3.4 Analysed by age, 53.3% of the 578 600 persons with disabilities were aged 70 and over, 16.6% were aged 60-69 and 12.3% were aged 50-59. Analysed by sex, there were more females with disabilities than males, constituting 56.8% and 43.2% of all persons with disabilities respectively. (Chart 2)

圖 1 有選定殘疾類別的人士⁽¹⁾數目
Chart 1 Persons with selected types of disability⁽¹⁾



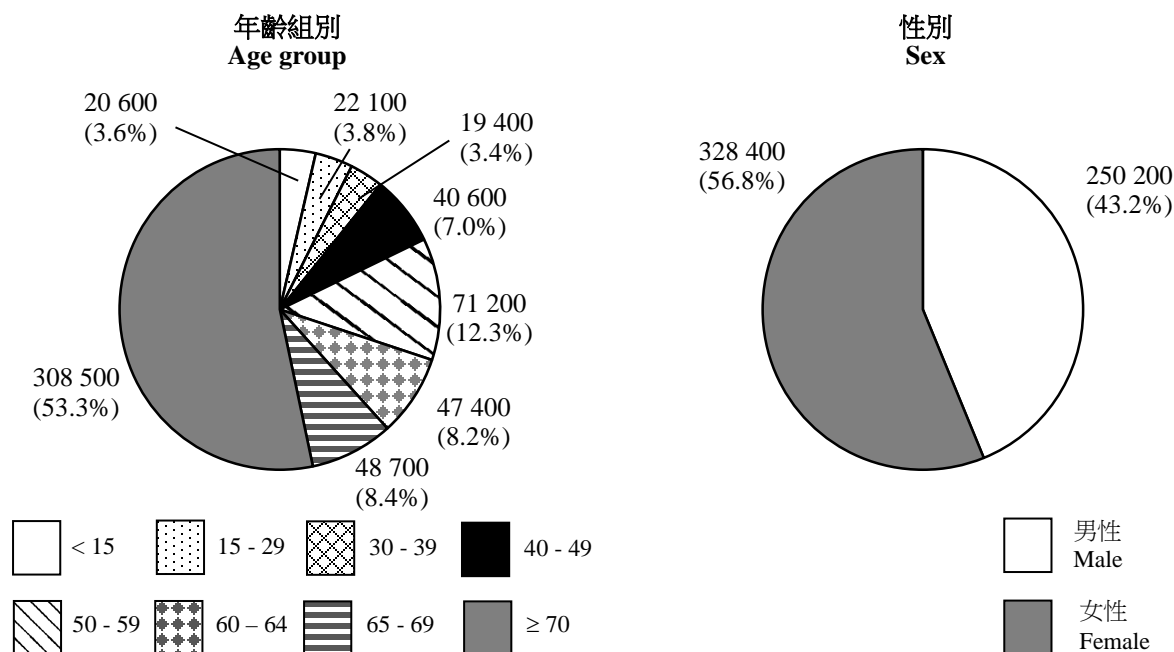
註釋： (1) 選定殘疾類別包括：(a) 身體活動能力受限制；(b) 視覺有困難；(c) 聽覺有困難；(d) 言語能力有困難；(e) 精神病／情緒病；(f) 自閉症；(g) 特殊學習困難；及(h) 注意力不足／過度活躍症。由於資料局限，智障人士並不包括在內。

(2) 一名人士可能有多於一種選定殘疾類別。因此，殘疾人士的合計數目／普遍率較個別殘疾類別人士數目／普遍率的總和為小。

Notes: (1) Selected types of disability included (a) restriction in body movement; (b) seeing difficulty; (c) hearing difficulty; (d) speech difficulty; (e) mental illness/mood disorder; (f) Autism; (g) SpLD; and (h) AD/HD. Persons with intellectual disability were excluded owing to data limitation.

(2) A person might have more than one selected type of disability and hence the overall number/prevalence rate of persons with disabilities is smaller than the sum of the numbers/prevalence rates of persons with individual types of disability.

圖 2 按年齡／性別劃分的殘疾人士⁽¹⁾數目
Chart 2 Persons with disabilities⁽¹⁾ by age/sex



註釋： (1) 由於資料局限，智障人士並不包括在內。

Note: (1) Persons with intellectual disability were excluded owing to data limitation.

4. 長期病患者的概況

4.1 在 2013 年，估計全港約有 1 375 200 名長期病患者，較 2007 年的 1 152 700 人為高。他們約佔全港人口的 19.2%，而 2007 年的相應數字為 16.7%。（圖 3）

4.2 在該 1 375 200 名長期病患者中，他們最普遍提及所患的疾病依次為高血壓、糖尿病及心臟病，分別有 707 800 名（佔整體人口的 9.9%）、315 300 名（4.4%）及 143 000 名（2.0%）長期病患者表示患有該等疾病。（圖 3）

4.3 按年齡分析，在長期病患者中，70 歲及以上人士佔 39.8%，60 至 69 歲人士佔 24.1%，而 50 至 59 歲人士則佔 20.4%。按性別分析，在該 1 375 200 名長期病患者中，女性較男性為多，分別佔所有長期病患者的 52.9% 及 47.1%。（圖 4）

4. General profile of persons with chronic diseases

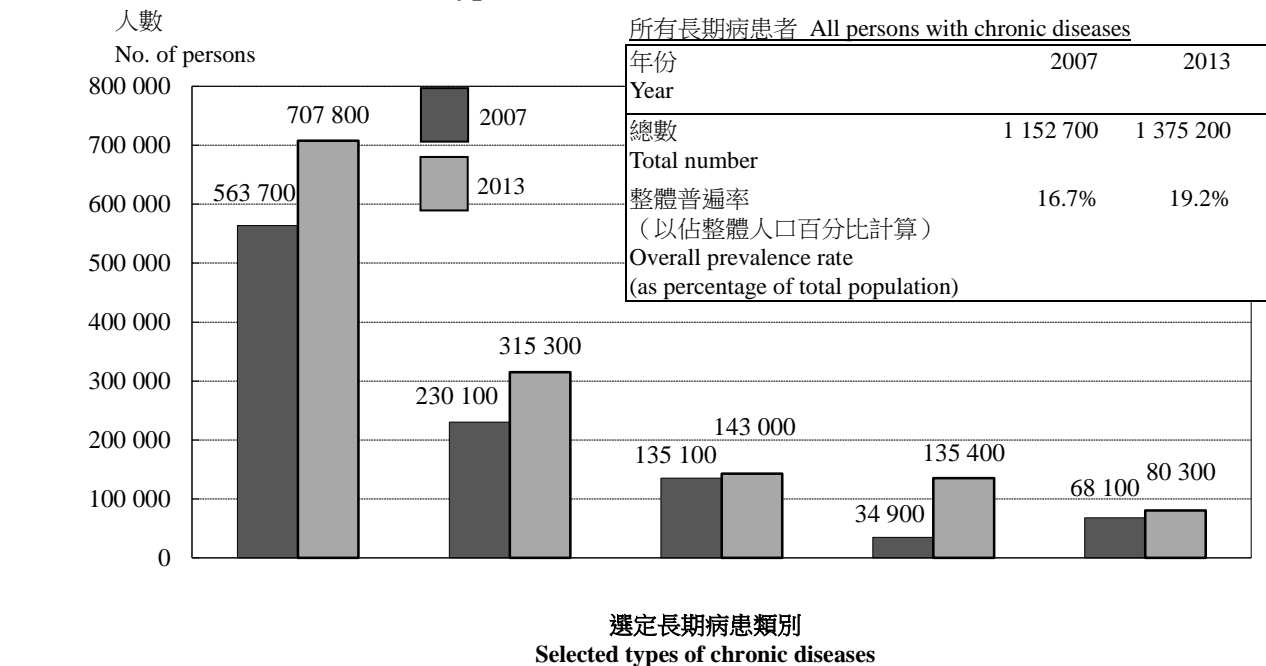
4.1 In 2013, it was estimated that there were a total of some 1 375 200 persons with chronic diseases in Hong Kong, increasing from 1 152 700 persons in 2007. They constituted about 19.2% of the total population of Hong Kong, as against 16.7% in 2007. (Chart 3)

4.2 Among those 1 375 200 persons with chronic diseases, the most commonly cited diseases which they had were hypertension, diabetes mellitus and heart diseases. Some 707 800 (or 9.9% of the total population), 315 300 (4.4%) and 143 000 (2.0%) indicated that they had such diseases respectively. (Chart 3)

4.3 Analysed by age, 39.8% of persons with chronic diseases were aged 70 and over, 24.1% were aged 60-69, and 20.4% were aged 50-59. Analysed by sex, there were more females than males among the 1 375 200 persons with chronic diseases, constituting 52.9% and 47.1% respectively of all persons with chronic diseases. (Chart 4)

圖 3 有選定長期病患類別的人士數目

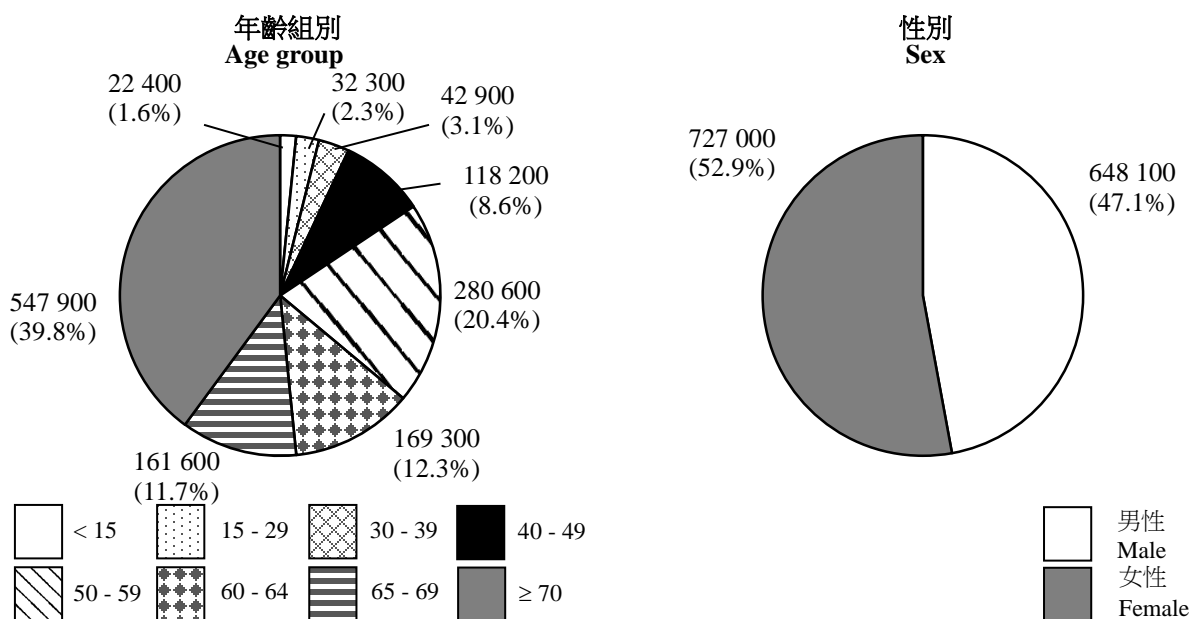
Chart 3 Persons with selected types of chronic diseases



年份／普遍率 Year/Prevalence rate	高血壓 Hypertension	糖尿病 Diabetes mellitus	心臟病 Heart diseases	膽固醇過高 Hypercholesterolemia	白內障 Cataract
2007	8.15	3.33	1.95	0.51	0.98
2013	9.86	4.39	1.99	1.89	1.12

圖 4 按年齡／性別劃分的長期病患者數目

Chart 4 Persons with chronic diseases by age/sex



5. 殘疾人士及長期病患者的經濟活動身份

5.1 在 558 000 名 15 歲及以上的殘疾人士中，約 477 000 人（85.5%）為非從事經濟活動人士，其餘 81 000 人（14.5%）為從事經濟活動人士（包括就業人士及失業人士）。在該 477 000 名 15 歲及以上非從事經濟活動的殘疾人士中，約 341 200 人為退休人士（佔所有 15 歲及以上殘疾人士的 61.2%）。（圖 5）

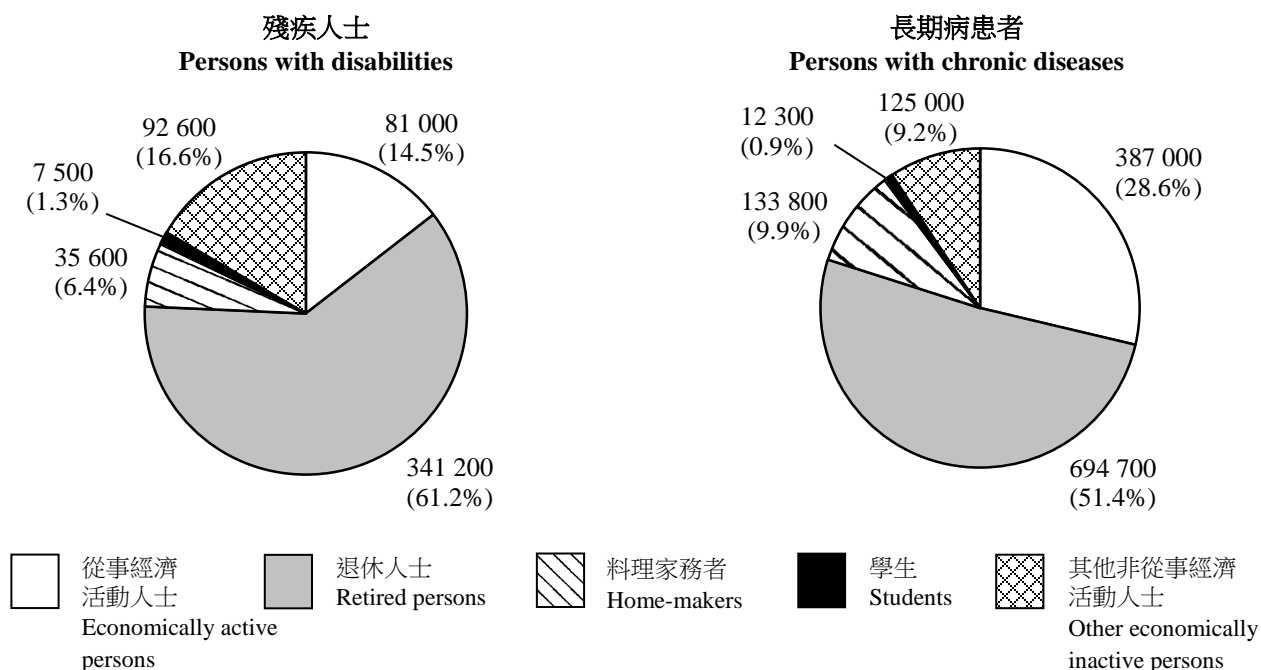
5.2 而在 1 352 800 名 15 歲及以上長期病患者中，約 965 800 人（71.4%）為非從事經濟活動人士，其餘 387 000 人（28.6%）為從事經濟活動人士。在該 965 800 名 15 歲及以上非從事經濟活動的長期病患者中，約 694 700 人為退休人士（佔所有 15 歲及以上長期病患者的 51.4%）。（圖 5）

5. Economic activity status of persons with disabilities and chronic diseases

5.1 Of the 558 000 persons aged 15 and over with disabilities, some 477 000 (85.5%) were economically inactive and the remaining 81 000 (14.5%) were economically active (including employed persons and unemployed persons). Among those 477 000 economically inactive persons aged 15 and over with disabilities, some 341 200 (or 61.2% of all persons aged 15 and over with disabilities) were retired persons. (Chart 5)

5.2 Of the 1 352 800 persons aged 15 and over with chronic diseases, some 965 800 (71.4%) were economically inactive and the remaining 387 000 (28.6%) were economically active. Among those 965 800 economically inactive persons aged 15 and over with chronic diseases, some 694 700 (or 51.4% of all persons aged 15 and over with chronic diseases) were retired persons. (Chart 5)

圖 5 按經濟活動身分劃分的 15 歲及以上殘疾人士⁽¹⁾及長期病患者數目
Chart 5 Persons aged 15 and over with disabilities⁽¹⁾ and chronic diseases by economic activity status



註釋： (1) 由於資料局限，智障人士並不包括在內。

Note : (1) Persons with intellectual disability were excluded owing to data limitation.

6. 居住在住戶內的殘疾人士及長期病患者的照顧者

6.1 在 506 600 名居住在住戶內的殘疾人士中，約 203 700 人（40.2%）表示因其殘疾而有別人照顧其日常生活。而在 1 303 000 名居住在住戶內的長期病患者中，有 175 600 人（13.5%）表示有同樣情況。（圖 6）

6.2 對於有多於一人照顧其日常生活的殘疾人士及長期病患者而言，「主要照顧者」為一星期內照顧他們最長時間的人士。在該 203 700 名有別人照顧其日常生活的殘疾人士中，29.9% 的主要照顧者為他們的子女／女婿／媳婦，28.8% 是他們的配偶，20.8% 是他們在家中的私家看護／家庭傭工，而 10.7% 是他們的父母。至於該 175 600 名長期病患者中，32.9% 的主要照顧者為他們的配偶，28.6% 是他們的子女／女婿／媳婦，而 23.7% 是他們在家中的私家看護／家庭傭工。（圖 7）

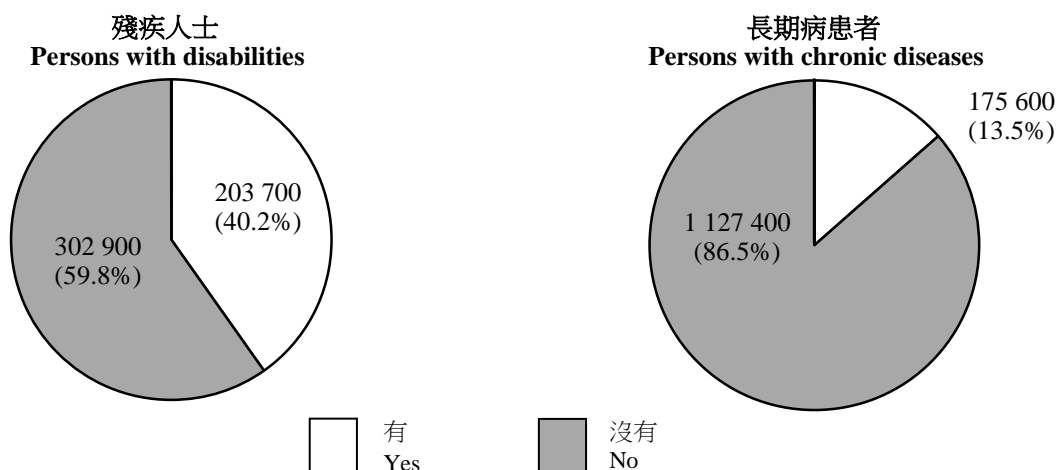
6. Carers to persons with disabilities and chronic diseases residing in households

6.1 Among the 506 600 persons with disabilities residing in households, 203 700 persons (40.2%) cited that they had a person to take care of their day-to-day living as a result of their disabilities. For the 1 303 000 persons with chronic diseases residing in households, 175 600 persons (13.5%) reported the same. (Charts 6)

6.2 For those persons with disabilities and chronic diseases who had more than one person to take care of their day-to-day living, “primary carer” refers to the person who provided the longest hours of caring services during a week. For the 203 700 persons with disabilities who had another person to take care of their day-to-day living, 29.9% of their primary carers were their children/son-in-law/daughter-in-law; 28.8% were their spouses; 20.8% were their private nurses/domestic helpers at home; and 10.7% were their parents. As for those 175 600 persons with chronic diseases, 32.9% of their primary carers were their spouses; 28.6% were their children/son-in-law/daughter-in-law; and 23.7% were their private nurses/domestic helpers at home. (Chart 7)

圖 6 按是否因其殘疾或長期病患而有別人照顧日常生活劃分的居住在住戶內的殘疾人士⁽¹⁾及長期病患者數目

Chart 6 Persons with disabilities⁽¹⁾ and chronic diseases residing in households by whether had a person to take care of day-to-day living due to their disabilities or chronic diseases

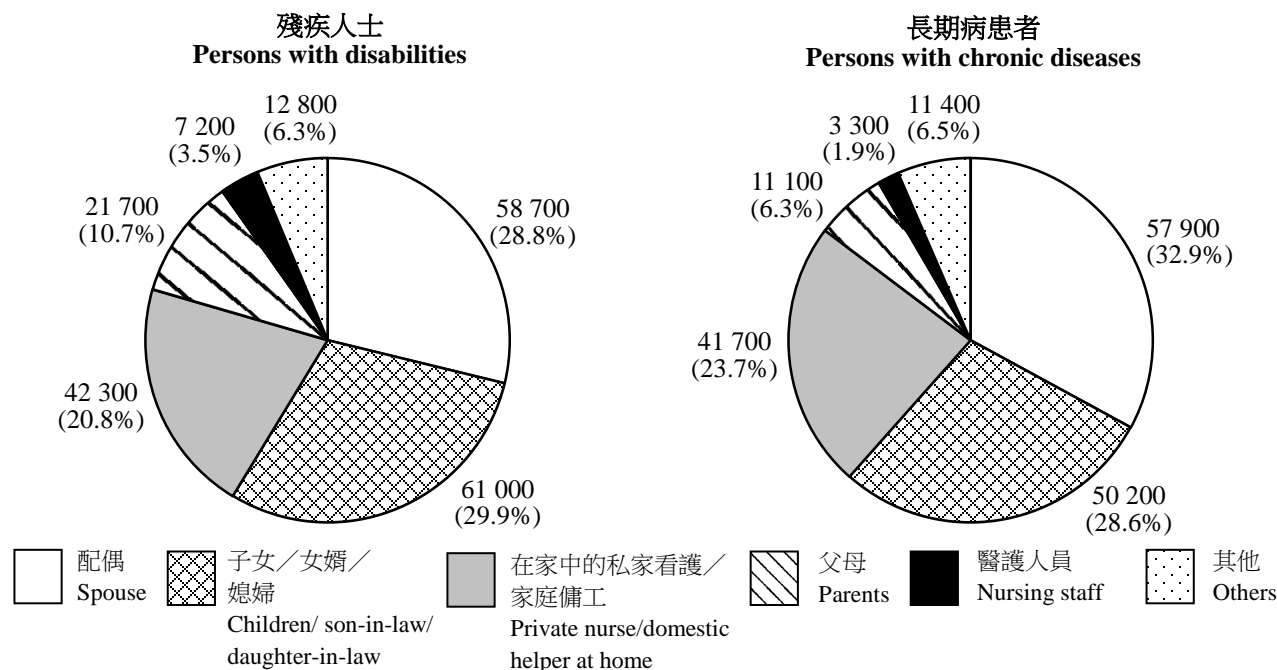


註釋： (1) 由於資料局限，智障人士並不包括在內。

Note: (1) Persons with intellectual disability were excluded owing to data limitation.

圖 7 按主要照顧者的身分劃分的有別人照顧其日常生活的居住在住戶內的殘疾人士⁽¹⁾及長期病患者數目

Chart 7 Persons with disabilities⁽¹⁾ and chronic diseases residing in households who had a person to take care of their day-to-day living by identity of the primary carer



註釋： (1) 由於資料局限，智障人士並不包括在內。

Note: (1) Persons with intellectual disability were excluded owing to data limitation.

7. 可供參考有關刊物

7.1 有關殘疾人士及長期病患者的統計調查的詳細結果載於《從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料：第 62 號專題報告書》。

7. Further references

7.1 Detailed findings of the Survey on persons with disabilities and chronic diseases were released in the report entitled *Social data collected via the General Household Survey: Special Topics Report No. 62*.

2015 年 1 月刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published in January 2015

月份	文章題目	Month	Title of article
1	(i) 1991年至2013年香港的結婚及離婚趨勢	1	(i) Marriage and Divorce Trends in Hong Kong, 1991 to 2013
	(ii) 香港的殘疾人士及長期病患者		(ii) Persons with Disabilities and Chronic Diseases in Hong Kong

2014 年期間刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published in 2014

月份	文章題目	Month	Title of article
1	(i) 空運貨物統計 (ii) 2008年至2012年的香港對外債務統計	1	(i) Air Cargo Statistics (ii) External Debt Statistics of Hong Kong for 2008 to 2012
2	(i) 消費物價指數及其在2004年至2013年間的變動情況 (ii) 過去10年間香港的證券投資統計數字	2	(i) Consumer Price Index and Its Movements during 2004 to 2013 (ii) Hong Kong's Portfolio Investment Statistics in the Past Decade
3	(i) 按運輸方式分析的香港對外商品貿易 (ii) 香港的文化及創意產業	3	(i) Analysis of Hong Kong's External Merchandise Trade by Mode of Transport (ii) The Cultural and Creative Industries in Hong Kong
4	(i) 香港的金融服務業 (ii) 香港經濟的四個主要行業及其他選定行業	4	(i) The Financial Services Sector in Hong Kong (ii) The Four Key Industries and Other Selected Industries in the Hong Kong Economy
5	(i) 2013年香港失業人口概況 (ii) 有關香港入境旅遊的旅遊附屬帳戶	5	(i) The Profile of the Unemployed Population in Hong Kong in 2013 (ii) Tourism Satellite Account for Inbound Tourism of Hong Kong
6	(i) 香港的地產業 (ii) 2012年香港的語言使用情況	6	(i) The Real Estate Sector in Hong Kong (ii) Use of Language in Hong Kong in 2012
7	(i) 香港的境外分支機構統計 (ii) 香港國際收支平衡內經常賬戶統計數字的季節性調整	7	(i) Foreign Affiliates Statistics of Hong Kong (ii) Seasonal Adjustment of Current Account Statistics in Hong Kong's Balance of Payments
8	(i) 行業集中度統計數字 (ii) 大學教育資助委員會資助院校的學生統計數字	8	(i) Statistics on Sectoral Concentration (ii) Statistics on Students in Higher Education Institutions Funded through the University Grants Committee
9	(i) 2013年就業綜合估計數字 (ii) 2008年至2013年港口轉運貨物統計	9	(i) Composite Employment Estimates 2013 (ii) Port Transhipment Cargo Statistics, 2008 to 2013
10	(i) 2013年以離岸價值計算的香港進口 (ii) 2013年到中國內地作私人旅行的本港居民的社會及經濟特徵和消費開支	10	(i) Hong Kong's Imports Measured on Free On Board Basis for 2013 (ii) Socio-economic Characteristics and Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland of China, 2013
11	(i) 香港撫養趨勢的分析 (ii) 1981年至2013年香港死亡趨勢	11	(i) Analysis of the Dependency Trends in Hong Kong (ii) The Mortality Trend in Hong Kong, 1981 to 2013
12	(i) 香港商品進口貿易分析 (ii) 2004年至2013年香港對外直接投資統計數字	12	(i) Analysis of Hong Kong's Imports of Goods (ii) Hong Kong's External Direct Investment Statistics, 2004 to 2013

統計資料來源

Sources of Statistical Data

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
1.	人口 Population			
1.1 - 1.3	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
1.4	入境事務處 Immigration Department	2829 3578	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
2.	勞工 Labour			
2.1 - 2.3	政府統計處社會分析及研究組 Social Analysis and Research Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.4 - 2.8	政府統計處就業統計及機構記錄組 Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department	2582 5076	employment@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.9 - 2.13	政府統計處工資及勞工成本統計組 Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 工資及勞工收入 Wages and labour earnings	2887 5550	wage@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 中層經理級與專業僱員薪金 Salary for middle-level managerial and professional employees	3105 2369	mpes@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.14 - 2.16	勞工處 Labour Department			
	• 職業傷亡 Occupational injuries	2815 0678	enquiry@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
	• 停工 Work stoppage	2852 3545	lrd-hq@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
3.	對外貿易 External Trade			
3.1 - 3.14	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4915	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.15	政府統計處電子貿易服務及研究組 Electronic Trading Services and Research Section, Census and Statistics Department	2582 2126	ops@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.16	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	政府統計處服務貿易統計組 Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2802 1372	tis@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
4.	國民收入及國際收支平衡 National Income and Balance of Payments			
4.1 - 4.6	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department			
	• 按開支組成部分劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by expenditure component	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 按經濟活動劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by economic activity	2116 5115	gdp-p@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
4.7 - 4.13	政府統計處國際收支平衡統計科 Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department			
	• 本地居民總收入及對外初次收入流量 Gross National Income and external primary income flows	2116 5102	gni@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務 Balance of Payments, International Investment Position and External Debt	2116 8677	bop@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.	物價 Prices			
5.1 - 5.6 & 5.8	政府統計處消費物價指數組 Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department	2805 6403	cpi@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.7	漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department	2150 7043	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
	魚類統營處 Fish Marketing Organization	[1]	[1]	www.fmo.org.hk
	蔬菜統營處 Vegetable Marketing Organization	2710 0934	kmkvmo@vmo.org	www.vmo.org
5.9	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.10	政府統計處物流及生產者價格統計組 Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department	2123 1038	services@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.	業務表現 Business Performance			
6.1 - 6.2	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.3	土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department	2716 8699	mines@cedd.gov.hk	www.cedd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
6.	業務表現(續) Business Performance (cont'd)			
6.4	政府統計處建造及雜項服務統計組 Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6426	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.5 & 6.6	政府統計處經銷服務統計組 Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 零售業銷售額 Retail sales	2802 1258	mrs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 食肆的收益 Restaurant receipts	2123 1040	qsr@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.7	政府統計處商業服務統計組 Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2123 1046	business-receipts@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.8	公司註冊處 Companies Registry	2867 4570	crenq@cr.gov.hk	www.cr.gov.hk
	破產管理署 Official Receiver's Office	2867 2528	wwong@oro.gov.hk	www.oro.gov.hk
7.	能源 Energy			
7.1 - 7.4	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2882 4208	energy@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.	房屋及物業 Housing and Property			
8.1	政府統計處普查策劃組 Census Planning Section, Census and Statistics Department	2716 8310	cp1@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.2 - 8.3	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	[1]	[1]	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5669	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
8.4	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	房屋署 Housing Department	[1]	[1]	www.housingauthority.gov.hk
8.5	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
8.6 - 8.7	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888	enquiry@hkhs.com	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5703	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
8.	房屋及物業(續) Housing and Property (cont'd)			
8.8	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888	enquiry@hkhs.com	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5703	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
8.9	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	[1]	[1]	www.rvd.gov.hk
8.10 - 8.13	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	2150 8903	enquiries@rvd.gov.hk	www.rvd.gov.hk
8.14	土地註冊處 Land Registry	2867 4838	csa@landreg.gov.hk	www.landreg.gov.hk
8.15	地政總署 Lands Department	2525 6694	landsd@landsd.gov.hk	www.landsd.gov.hk
9.	政府收支、金融及保險 Government Accounts, Finance and Insurance			
9.1, 9.3 - 9.12	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
9.2	政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	2810 3658	aoiih1@tsyb.fstb.hksarg	www.fstb.gov.hk
9.13	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	香港銀行同業結算有限公司 Hong Kong Interbank Clearing Limited	[1]	[1]	www.hkicl.com.hk
9.14 - 9.15	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4918	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
9.16	恒生指數有限公司 Hang Seng Indexes Company Limited	2877 0704	info@hsi.com.hk	www.hsi.com.hk
9.17 - 9.20	香港交易及結算有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	2840 3895	info@hkex.com.hk	www.hkex.com.hk
9.21 - 9.22	金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society	[1]	[1]	www.cgse.com.hk
9.23	保險業監理處 Office of the Commissioner of Insurance	2867 2565	iamail@oci.gov.hk	www.oci.gov.hk
9.24	強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority	2918 0102	mpfa@mpfa.org.hk	www.mpfa.org.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
10.	運輸、通訊及旅遊 Transport, Communications and Tourism			
10.1	民航處 Civil Aviation Department	[1]	[1]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	2815 7711	customsenquiry@customs.gov.hk	www.customs.gov.hk
	海事處 Marine Department	2852 3660	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	2947 7888	icuc@mtr.com.hk	www.mtr.com.hk
10.2	民航處 Civil Aviation Department	[1]	[1]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	2815 7711	customsenquiry@customs.gov.hk	www.customs.gov.hk
	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4887	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
10.3	海事處 Marine Department	2852 3660	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
10.4 - 10.6	運輸署 Transport Department	2804 2600	tdenq@td.gov.hk	www.td.gov.hk
10.7	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 6246	so-stat-traffic@police.gov.hk	www.police.gov.hk
10.8 - 10.10	入境事務處 Immigration Department	2824 6111	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
10.11 - 10.14	香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board	2807 6543	research@hktb.com	www.partnernet.hktb.com
10.15 - 10.16	通訊事務管理局辦公室 Office of the Communications Authority	2961 6652	webmaster@ofca.gov.hk	www.ofca.gov.hk
10.17	香港郵政 Hongkong Post	2921 2264	msd@hkpo.gov.hk	www.hongkongpost.com
11.	雜項統計 Miscellaneous Statistics			
11.1	衛生署 Department of Health	2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	醫院管理局 Hospital Authority	2300 6375	enquiry@ha.org.hk	www.ha.org.hk
11.2	衛生署衛生防護中心 Centre for Health Protection, Department of Health	2125 2270	enquiry_chpweb@dh.gov.hk	www.chp.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
11.	雜項統計(續) Miscellaneous Statistics (cont'd)			
11.3 - 11.6	社會福利署 Social Welfare Department			
	• 社會保障計劃 Social security schemes	2892 5232	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 綜合家庭服務中心 Integrated Family Service Centres	2892 5236	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 安老服務 Services for the elderly	2892 5236	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
11.7	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 8448	[2]	www.police.gov.hk
	廉政公署 Independent Commission Against Corruption	2826 3273	ishchan@crd.icac.org.hk	www.icac.org.hk
11.8 - 11.9	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
11.10	食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department	2923 5302	enquiries@fehd.gov.hk	www.fehd.gov.hk
	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
11.11	香港天文台 Hong Kong Observatory	2926 8444	mailbox@hko.gov.hk	www.hko.gov.hk
11.12	消防處 Fire Services Department	2733 7717	stat@hkfsd.gov.hk	www.hkfsd.gov.hk
11.13	水務署 Water Supplies Department	2829 4463	wsdinfo@wsd.gov.hk	www.wsd.gov.hk

註釋： [1] 有關統計資料的查詢，請聯絡政府統計處（電話：2582 4738；電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

Notes : [1] Enquiries on the statistical data can be directed to the Census and Statistics Department (telephone number : 2582 4738; E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk).

[2] 有關統計資料的查詢，可以透過香港警務處互聯網 (www.police.gov.hk) 內的「申請索取資料」部分提出。

[2] Enquiries on the statistical data can be made via the "Application for Access to Information" section on the website of Hong Kong Police Force (www.police.gov.hk).

2015 年 2 月至 5 月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表
Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by
the Census and Statistics Department, February to May 2015

每年 9 月中，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來 4 個月的發布日期。數據於發布日期下午 4 時 30 分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間載列於政府統計處的網站上 (www.censtatd.gov.hk)。發布日期下午 4 時 30 分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in mid-September of each year. This Annex gives the schedule for the coming 4 months. Data are issued to the media at 4:30 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (www.censtatd.gov.hk). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:30 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical data	發布日期 (日/月/年) Release date (DD/MM/YYYY)
--------------------------	-------------------------------------------

人口統計

Population statistics

- | | | |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. 2014 年年底人口數字
如有查詢，請致電 2716 8044。 | Year-end population for 2014
<i>For enquiries, please call 2716 8044.</i> | 17.02.2015 |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------|

勞工統計

Labour statistics

- | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. 失業及就業不足統計

<ul style="list-style-type: none"> • 2014 年 11 月至 2015 年 1 月 • 2014 年 12 月至 2015 年 2 月 • 2015 年 1 月至 3 月 • 2015 年 2 月至 4 月 如有查詢，請致電 2887 5208。 | Unemployment and underemployment statistics

<ul style="list-style-type: none"> • November 2014 to January 2015 • December 2014 to February 2015 • January to March 2015 • February to April 2015 <i>For enquiries, please call 2887 5208.</i> | 17.02.2015
17.03.2015
23.04.2015
19.05.2015 |
| 2. 就業及職位空缺統計
• 2014 年 12 月
如有查詢，請致電 2582 4751。 | Employment and vacancies statistics
• December 2014

<i>For enquiries, please call 2582 4751.</i> | 20.03.2015 |
| 3. 工資及薪金總額統計
• 2014 年 12 月
如有查詢，請致電 2887 5584。 | Wage and payroll statistics
• December 2014

<i>For enquiries, please call 2887 5584.</i> | 27.03.2015 |

對外貿易統計

External trade statistics

- | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. 對外商品貿易統計
<ul style="list-style-type: none"> • 2015 年 1 月 • 2015 年 2 月 • 2015 年 3 月 • 2015 年 4 月 如有查詢，請致電 2582 5026。 | External merchandise trade statistics
<ul style="list-style-type: none"> • January 2015 • February 2015 • March 2015 • April 2015 <i>For enquiries, please call 2582 5026.</i> | 26.02.2015
26.03.2015
28.04.2015
28.05.2015 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|

對外貿易統計 (續)

External trade statistics (cont'd)

2.	對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and price statistics of external merchandise trade	
	• 2014 年 12 月	• December 2014	17.02.2015
	• 2015 年 1 月	• January 2015	19.03.2015
	• 2015 年 2 月	• February 2015	16.04.2015
	• 2015 年 3 月	• March 2015	14.05.2015
	如有查詢，請致電 2582 4914。	For enquiries, please call 2582 4914.	
3.	船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on vessels, port cargo and containers	
	• 2014 年第 4 季	• 4th quarter 2014	09.03.2015
	如有查詢，請致電 2582 4889。	For enquiries, please call 2582 4889.	
4.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on trade involving outward processing in the mainland of China	
	• 2014 年第 4 季	• 4th quarter 2014	19.03.2015
	如有查詢，請致電 2582 4241。	For enquiries, please call 2582 4241.	

國民收入及國際收支平衡統計

National Income and Balance of Payments statistics

1.	本地生產總值	Gross Domestic Product	
	• 2014 年第 4 季(1)	• 4th quarter 2014(1)	25.02.2015
	• 2015 年第 1 季(2)	• 1st quarter 2015(2)	15.05.2015
	如有查詢，請致電 2582 4787。	For enquiries, please call 2582 4787.	
2.	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值	Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity	
	• 2014 年第 4 季	• 4th quarter 2014	20.03.2015
	如有查詢，請致電 2116 5188。	For enquiries, please call 2116 5188.	
3.	本地居民總收入及對外初次收入流量數字	Gross National Income and external primary income flows	
	• 2014 年第 4 季	• 4th quarter 2014	16.03.2015
	如有查詢，請致電 2116 5101。	For enquiries, please call 2116 5101.	
4.	國際收支平衡及國際投資頭寸統計	Balance of Payments and International Investment Position statistics	
	• 2014 年第 4 季	• 4th quarter 2014	23.03.2015
	如有查詢，請致電 2116 8660。	For enquiries, please call 2116 8660.	

註：(1) 2014 年第 4 季及 2014 年全年的本地生產總值會連同其他輔助文件，在財政司司長宣讀《財政預算案演辭》當日公布。而根據財政司司長辦公室所提供的資料，財政預算案將於 2015 年 2 月 25 日公布。政府統計處不會在當日就 2014 年第 4 季及 2014 年全年的本地生產總值另發新聞稿。

(2) 財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處的經濟分析部發布有關 2015 年第 1 季經濟報告及 2015 年全年本地生產總值暨物價預測第一次修訂的新聞稿時，2015 年第 1 季本地生產總值亦於該新聞稿中發布。政府統計處不會在當日就 2015 年第 1 季的本地生產總值另發新聞稿。

Notes : (1) The Gross Domestic Product (GDP) for the fourth quarter of 2014 and the whole year of 2014 together with other supporting materials will be released along with the Financial Secretary's Budget Speech. According to the Financial Secretary's Office, the budget speech is scheduled to be delivered on 25 February 2015. No separate press release on the GDP for the fourth quarter of 2014 and the whole year of 2014 will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

(2) The Economic Analysis Division of the Economic Analysis and Business Facilitation Unit under the Financial Secretary's Office will issue a press release on the First Quarter Economic Report 2015 and first update of GDP and prices forecasts for 2015 as a whole. The GDP for the first quarter of 2015 will also be released there. No separate press release on the GDP for the first quarter of 2015 will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

物價統計

Price statistics

1. 消費物價指數	Consumer Price Index	
• 2015 年 1 月	• January 2015	23.02.2015
• 2015 年 2 月	• February 2015	20.03.2015
• 2015 年 3 月	• March 2015	21.04.2015
• 2015 年 4 月	• April 2015	21.05.2015

如有查詢，請致電 2805 6401。

For enquiries, please call 2805 6401.

其他各類統計

Various other types of statistics

1. 零售業銷貨額統計	Retail sales statistics	
• 2014 年 12 月	• December 2014	02.02.2015
• 2015 年 1 月	• January 2015	03.03.2015
• 2015 年 2 月	• February 2015	31.03.2015
• 2015 年 3 月	• March 2015	05.05.2015

如有查詢，請致電 2802 1367。

For enquiries, please call 2802 1367.

2. 工業生產指數和工業生產者價格指數	Index of Industrial Production and Producer Price Index for the industrial sector	
• 2014 年第 4 季	• 4th quarter 2014	13.03.2015

如有查詢，請致電 2805 6641。

For enquiries, please call 2805 6641.

3. 建造工程完成量統計	Construction output statistics	
• 2014 年第 4 季	• 4th quarter 2014	12.03.2015

如有查詢，請致電 2805 6424。

For enquiries, please call 2805 6424.

4. 食肆收益及購貨額統計	Restaurant receipts and purchases statistics	
• 2014 年第 4 季	• 4th quarter 2014	02.02.2015
• 2015 年第 1 季	• 1st quarter 2015	05.05.2015

如有查詢，請致電 2802 1367。

For enquiries, please call 2802 1367.

5. 服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for service industries	
• 2014 年第 4 季	• 4th quarter 2014	10.03.2015

如有查詢，請致電 2802 1269。

For enquiries, please call 2802 1269.

6. 業務展望	Business expectations	
• 2015 年第 2 季	• 2nd quarter 2015	24.04.2015

如有查詢，請致電 2805 6119。

For enquiries, please call 2805 6119.

政府統計處刊物一覽 (截至 2015 年 1 月 1 日)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.1.2015)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
綜合性統計刊物	General Statistical Digests			
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	12/2014	-	-
香港統計年刊	Hong Kong Annual Digest of Statistics	2014	-	-
香港統計數字一覽 (年刊) (1)	Hong Kong in Figures (annual)(1)	2014	<-----免費 Free ----->	
人口	Population			
人口估計	Population estimates			
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual)	2013	-	-
香港人口趨勢 1981-2011 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2011 (ad hoc)	-	-	-
2011年人口普查	2011 Population Census			
香港2011年人口普查 (特刊)	Hong Kong 2011 Population Census (ad hoc)			
主要報告：第一冊	Main Report : Volume I	-	-	-
主要報告：第二冊	Main Report : Volume II	-	-	-
簡要報告	Summary Results	-	238.0	258.0
統計圖解	Graphic Guide	-	-	-
主題性報告：香港的住戶收入分布	Thematic Report : Household Income Distribution in Hong Kong	-	-	-
主題性報告：少數族裔人士	Thematic Report : Ethnic Minorities	-	-	-
主題性報告：內地來港定居未足七年人士	Thematic Report : Persons from the Mainland having resided in Hong Kong for less than 7 Years	-	-	-
主題性報告：青年	Thematic Report : Youths	-	-	-
主題性報告：長者	Thematic Report : Older Persons	-	-	-
主題性報告：單親人士	Thematic Report : Single Parents	-	-	-
2006年中期人口統計	2006 Population By-census			
香港二零零六年中期人口統計 (特刊)	Hong Kong 2006 Population By-census (ad hoc)			
主要報告：第一冊	Main Report : Volume I	-	143.0	163.0
主要報告：第二冊	Main Report : Volume II	-	118.0	138.0
主要統計表	Main Tables	-	138.0	172.2
簡要報告	Summary Results	-	41.0	51.0
統計圖解	Graphic Guide	-	91.0	101.0
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	50.0	60.0
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	84.0	104.0
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	112.0	132.0
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	180.0	214.2
區議會分區及選區統計表的附件：區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	134.0	168.2
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	274.0	308.2
小規劃統計區統計表的附件：區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	80.0	90.0
主題性報告：香港的住戶收入分布	Thematic Report : Household Income Distribution in Hong Kong	-	114.0	124.0
主題性報告：少數族裔人士	Thematic Report : Ethnic Minorities	-	96.0	106.0
主題性報告：內地來港定居未足七年人士	Thematic Report : Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	82.0	92.0
主題性報告：青年	Thematic Report : Youths	-	74.0	84.0
主題性報告：長者	Thematic Report : Older Persons	-	88.0	98.0
主題性報告：單親人士	Thematic Report : Single Parents	-	88.0	98.0
性別統計	Gender statistics			
香港的女性及男性－主要統計數字 (年刊)	Women and Men in Hong Kong – Key Statistics (annual)	2014	-	-
人口推算	Population projections			
香港人口推算 2012-2041 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2012-2041 (ad hoc)	-	-	-
香港人口生命表 2006-2041 (特刊)	Hong Kong Life Tables 2006-2041 (ad hoc)	-	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2015 年 1 月 1 日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.1.2015) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
勞工	Labour			
勞動人口	Labour force			
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	7-9/2014	-	-
就業及職位空缺	Employment and vacancies			
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	9/2014	-	-
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	9/2014	-	-
工資及勞工收入	Wages and labour earnings			
由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors (monthly)	9/2014	-	-
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	9/2014	-	-
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊)	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics – Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)	2014	-	-
收入及工時按年統計調查報告	Report on Annual Earnings and Hours Survey	2013	-	-
人力	Manpower			
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	-	48.0	58.0
二零一八年按經濟行業劃分的人力需求推算 (特刊)	Manpower Requirement Projection to 2018 by Economic Sector (ad hoc)	-	-	-
對外貿易	External Trade			
商品貿易	Merchandise trade			
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics：			
進口 (月刊)	Imports (monthly)	10/2014	-	-
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	10/2014	-	-
香港商品貿易統計：周年附刊，按國家及貨品劃分：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics：Annual Supplement, Country by Commodity：			
進口	Imports	2013	-	-
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	2013	-	-
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	10/2014	-	-
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	10/2014	-	-
香港進出口貨物分類表 (協調制度) 二零一二年版 (特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2012 Edition (ad hoc)			
第一冊：第一至第十類貨物	Volume One：Commodity Section I – X	-	72.0	92.0
第二冊：第十一至第二十二類貨物	Volume Two：Commodity Section XI – XXII	-	72.0	92.0
香港商品貿易統計分類表二零零七年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2007 Edition (ad hoc)	-	97.0	117.0
服務貿易	Trade in services			
香港服務貿易統計 (年刊)	Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)	2012	-	-
國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments			
國民收入	National Income			
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	Q3/2014	-	-
本地生產總值 (年刊) (1)	Gross Domestic Product (annual) (1)	2013	123.0	133.0
本地生產總值統計特刊	Special Report on Gross Domestic Product	9/2012	-	-
國際收支平衡	Balance of Payments			
香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計 (季刊)	Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (quarterly)	Q3/2014	-	-
香港對外債務統計數字 (季刊)	Hong Kong's External Debt Statistics (quarterly)	Q3/2014	-	-
香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)	2013	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2015 年 1 月 1 日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.1.2015) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
物價	Prices			
消費物價	Consumer prices			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	11/2014	-	-
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2013	-	-
生產者價格	Producer prices			
工業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector	Q3/2014	-	-
住戶開支	Household expenditure			
二零零九至一零年住戶開支統計調查及 重訂消費物價指數基期 (特刊)	2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (<i>ad hoc</i>)	-	230.0	240.0
業務表現	Business Performance			
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q3/2014	-	-
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q3/2014	-	-
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (<i>annual</i>)	2014	-	-
香港標準行業分類 2.0 版 (特刊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 (<i>ad hoc</i>)	-	164.0	198.2
業務展望	Business prospects			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q4/2014	-	-
工業生產	Industrial production			
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q3/2014	-	-
工業的業務表現及營運特色的主要統計 數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector (<i>annual</i>)	2013	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及 膳食服務業	Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors			
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	11/2014	-	-
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q3/2014	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及 膳食服務業的業務表現及營運特色的 主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors (<i>annual</i>)	2013	-	-
屋宇建築、建造及地產業	Building, construction and real estate sectors			
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (<i>monthly</i>)	9/2014	-	-
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (<i>monthly</i>)	9/2014	-	-
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q3/2014	-	-
屋宇建築、建造及地產業的業務表現及 營運特色的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors (<i>annual</i>)	2013	-	-
運輸、倉庫及速遞服務業	Transportation, storage and courier services sector			
運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及 營運特色的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector (<i>annual</i>)	2013	-	-
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用 服務業	Information and communications, financing and insurance, professional and business services sectors			
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用 服務業的業務表現及營運特色的主要 統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors (<i>annual</i>)	2013	-	-
二零零九年檢測及認證活動統計調查報 告 (特刊)	Report on the 2009 Survey of Testing and Certification Activities (<i>ad hoc</i>)	-	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2015 年 1 月 1 日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.1.2015) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not including postage	連本地 郵費 Including local postage
業務表現 (續)	Business Performance (cont'd)			
代表香港境外母公司的駐港公司	Companies in Hong Kong representing parent companies located outside Hong Kong			
代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2014	-	-
能源	Energy			
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	Q3/2014	-	-
香港能源統計 (年刊)	Hong Kong Energy Statistics (annual)	2013	-	-
科技	Science and Technology			
資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查報告 (雙年刊)	Report of the Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (biennial)	2013	-	-
香港創新活動統計 (年刊)	Hong Kong Innovation Activities Statistics (annual)	2013	-	-
香港—資訊社會 (年刊)	Hong Kong as an Information Society (annual)	2014	-	-
香港—知識型經濟 統計透視 (雙年刊)	Hong Kong as a Knowledge-based Economy – A Statistical Perspective (biennial)	2013	-	-
運輸、通訊及旅遊	Transport, Communications and Tourism			
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	7-9/2014	-	-
雜項	Miscellaneous			
香港的發展(1967 - 2007)—統計圖表集 (特刊)	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2007) (ad hoc)	-	66.0	86.0
統計發展概要 (年刊)	An Outline of Statistical Development (annual)	2014	-	-
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料第62號專題報告書 (特刊) :	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 62 (ad hoc) :	-	-	-
殘疾人士及長期病患者	Persons with disabilities and chronic diseases			
主題性住戶統計調查第53號報告書 (特刊) :	Thematic Household Survey Report No. 53 (ad hoc) :	-	-	-
吸煙情況	Pattern of smoking			
接受脊醫診治的情況	Chiropractor consultation			
個人電腦和互聯網的普及程度	Personal computer and Internet penetration			

註釋：所有政府統計處刊物均備有下載版，用戶可以在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。部分刊物亦備有印刷版，可供購買。請參閱載於第 A14 頁獲取刊物的方法。

Notes: All publications of the Census and Statistics Department (C&SD) are available in download versions. Users may download publications free of charge from the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp). Some publications are also available in print versions and are offered for sale. Please refer to means of obtaining the publications in page A14.

除另有註明外，所有刊物均以中、英文對照形式出版。

Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format.

(1) 分別備有中文版和英文版。

(1) Available in separate Chinese and English versions.

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)或致電本處刊物出版組查詢(電話：(852) 2582 3025)。

For up-to-date information of the publications and other statistical products of C&SD, please visit the website of the department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物的方法 Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the Census and Statistics Department (C&SD) Website (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp).

政府統計處刊物出版組

政府統計處部分刊物備有印刷版，市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版，並即時提取。該組並設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

Publications Unit of C&SD

Some publications of C&SD are available in print versions. These print versions are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of C&SD. The Unit also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

刊物出版組的地址是：
香港灣仔港灣道 12 號
灣仔政府大樓 19 樓
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

The address of the Publications Unit is :
19/F, Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

訂購服務

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站 (www.bookstore.gov.hk) 有售。市民亦可在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index_tc.jsp) 下載郵購表格，並將填妥的郵購表格，連同所需費用的支票或匯票寄回辦理。

Order service

Some publications of C&SD are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk). A mail order form for ordering print versions of publications is also available for downloading on the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index.jsp). Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost.

郵購表格 (只適用於印刷版)

Mail Order Form (Applicable to print versions only)

致： 香港北角渣華道 333 號
北角政府合署 6 樓 626 室
政府新聞處
刊物銷售小組

電話： (852) 2537 1910
圖文傳真： (852) 2523 7195

To : Publications Sales Unit
Information Services Department
Room 626, 6/F,
North Point Government Offices,
333 Java Road, North Point, Hong Kong
Tel. : (852) 2537 1910
Fax : (852) 2523 7195

書名 Title	刊期 (年份/季/ 月份或期號) Issue (year/quarter/ month or issue no.)	數量 Quantity	每本售價 (港元) Price per copy (HK\$)	本地郵費 ⁽¹⁾⁽²⁾ (港元) Local ⁽¹⁾⁽²⁾ postage (HK\$)	金額(港元) Amount (HK\$)

本人欲訂購上述刊物。現附上劃線支票（抬頭人「香港特別行政區政府」）編號 _____
港幣 _____ 元正。

I wish to order the above publications and enclose a crossed cheque no. _____ for HK\$ _____
made payable to “**The Government of the Hong Kong Special Administrative Region**”.

姓名	Name	
地址	Address	
電話	Tel. no.	
日期	Date	

註： (1) 外地的訂戶暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。

Notes : For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) 如訂購超過一本相同名稱的刊物，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費（電話：(852) 2537 1910，圖文傳真：(852) 2523 7195）。

For an order of multiple copies of publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage (Tel. : (852) 2537 1910, Fax : (852) 2523 7195).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會公開予任何和訂購無關的人士。如你欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處聯絡。

The information provided will be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties outside the government. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Information Services Department.